

في الأدب المقارن

ومقالات أخرى

تأليف

فخري أبو السعود

إعداد

جيهان عرفة

تقديم

د محمود علي مكي

المكتبة العامة للكتاب

809

رقم القيد

٢٢٦٤٥

رقم الترخيص



المكتبة الوطنية العامة للكتاب

١٩٩٧

فِي الْأَدَبِ الْمَقَارِنِ
وَمَقَالَاتٍ أُخْرَى

الألف كتاب الثاني

نافذة على الثقافة العالمية

الإشراف العام
الأستاذ / سمير سرخان
مدرس محاسبة الإدارة

بمساعدة التحرير
محمد صليحة

مستشار التحرير
عبد العزيز

الإخراج الفني والفلاحي
مهاجر

ليبتنى شتى شخوص اغتدى
سالكا فى العيش أشتات الجهات
لى هنا هم ونصبى ها هنا
غرض أسمى له فى غدواتى
أجتبى فبنا وفنا ذانقنا
من فنون العيش شتى المتمات
عالما طورا وطورا كاتبنا
وصناع الكف موفور الأداء
عائشا فى كل قوم رائدا
كل جذب قارعا كل صفاة
نائلا من كل أمر ليه
حائزا شتى السجايا والصفات

فخرى أبو السمود

العدد (٨٣)

مجلة الثقافة ١٩٤٠

الفهرس

الصفحة	الموضوع
٩	مدخل
١١	تقديم
٢٧	اولا : مقالات فى الادب المقارن
٢٩	على ذكر رواية خسرو شيرين
٣٣	التصوير فى الشعر العربى
٣٧	الاثر اليونانى فى الادب العربى
٤١	القصة فى الادب العربى
	ظواهر متماثلة
٤٤	فى تاريخى الأدبين العربى والانجليزى
	النزعة العلمية
٤٨	فى الأدبين العربى والانجليزى
	الأثر الأجنبى
٥٣	فى الأدبين العربى والانجليزى
	طور الثقافة
٥٧	فى الأدبين العربى والانجليزى
	المكاهة
٦١	فى الأدبين العربى والانجليزى
	اسباب التباهة والخمول
٦٧	فى الأدبين العربى والانجليزى
	الطبيعة
٧٢	فى الأدبين العربى والانجليزى
	اثر الدين فى الأدبين
٧٩	العربى والانجليزى

الموضوع	الصفحة
الخرافة	
فى الأدبين العربى والانجليزى	٨٤
اثر الفنون	
فى الأدبين العربى والانجليزى	٩١
شخصيات الأدياء	
فى الأدبين العربى والانجليزى	٩٨
اثر البيئة	
فى الأدبين العربى والانجليزى	١٠٤
النقد	
فى الأدبين العربى والانجليزى	١١٢
اثر نظام الحكم	
فى الأدبين العربى والانجليزى	١١٩
غرض الأدب	
فى الأدبين العربى والانجليزى	١٢٧
اثر الترف	
فى الأدبين العربى والانجليزى	١٣٤
اشكال الأدب	
فى الأدبين العربى والانجليزى	١٤١
الأدب العامى	
فى الأدبين العربى والانجليزى	١٤٨
الانسان	
فى الأدبين العربى والانجليزى	١٥٥
التفاؤل والتشاؤم	
فى الأدبين العربى والانجليزى	١٦٤
البطولة	
فى الأدبين العربى والانجليزى	١٧٢
موضوعات الأدب	
فى الأدبين العربى والانجليزى	١٨٠

الموضوع	الصفحة
الرومانسية والكلاسيكية	
في الأدبين العربي والانجليزي	١٨٩
الحرب	
في الأدبين العربي والانجليزي	١٩٦
الطيران والحيوان	
في الأدبين العربي والانجليزي	٢٠٤
الذاتي والموضوعي	
في الأدبين العربي والانجليزي	٢١٢
الشعر والنثر	
في الأدبين العربي والانجليزي	٢٢٠
الطور الفني	
في الأدبين العربي والانجليزي	٢٢٨
القصص	
في الأدبين العربي والانجليزي	٢٣٥
اثر المجتمع	
في الأدبين العربي والانجليزي	٢٤٤
الوصف	
في الأدبين العربي والانجليزي	٢٥١
الخيال	
في الأدبين العربي والانجليزي	٢٥٩
التاريخ	
في الأدبين العربي والانجليزي	٢٦٦
بيئات الأدباء	
في الأدبين العربي والانجليزي	٢٧٢
المعنى والأسلوب	
في الأدبين العربي والانجليزي	٢٧٩
اثر الأخلاق	
في الأدبين العربي والانجليزي	٢٨٧

الحكمة

٢٩٥ فى الأدبين العربى والانجليزى

التشابه والاختلاف

٣٠٣ فى الأدبين العربى والانجليزى

٣٠٩ ثانيا مقالات أخرى

تشيسترتون

٣١١ زعيم الرجعية فى عصر التطور

٣١٨ الفن يعيد نفسه

٣٢٤ السياسة فى الألب العربى

٣٣٣ فن الحياة

٣٤٠ الأجناس والقوميات

٣٤٩ علم السياسة عند العرب

٣٥٧ قصة المرأة فى المجتمع

٣٦٥ الجناة يحاكمون الأبرياء

٣٧٨ تطور فكرة السلام العالمى

٣٨٥ روسو ولتحد الدول الأوربية

٣٨٨ المثل الأعلى للدولة الحديثة

٣٩٦ الديمقراطية ضمان الرقى الانسانى

٤٠٣ ثالثا : مقالات عن فخرى أبو السعود

أديب مات

٤٠٥ بقلم الأستاذ زكى نجيب محفوظ

فخرى أبو السعود

٤١٠ للأستاذ أحمد فتحى مرسى

شعر التصوير والعاطفة

٤١٥ بقلم الأستاذ محمد عبد الغنى حسن

٤٢١ ملحق بأسماء وتوازيخ وأماكن نشر المقالات

مدخل

هناك الكثير من الشخصيات اننى أثرت الحياة الفكرية والأدبية فى النصف الأول من القرن العشرين ، وكانت لها اسهامات كبيرة فى تشكيل عقل ووجدان القارئ المصرى ، ومع ذلك لم تحظ بشهرة واسعة فى حياتها ، وسرعان ما طواها النسيان بعد موتها . ومن بين هؤلاء كان الشاعر والناقد « فخرى أبو السعود » . والحق أن أول من جذب اهتمامى كان مقالا للكاتب الكبير رجاء النقاش فى أهرام ١٠/٢/١٩٩٥ بعنوان « شاعر ينتحر » ، وفيه طالب رجاء النقاش بجمع مقالات فخرى أبو السعود فى الأدب المقارن والتي نشرها فى مجلة الرسالة منذ عام ١٩٣٤ وحتى عام ١٩٣٧ . ولقد تحمست كثيرا لهذه الفكرة ولم أكتف بالبحث عن تلك المقالات بل رحمت أقلب فى كثير من المجلات الثقافية التى كانت تصدر فى تلك الفترة مثل الهلال وأبوللو والثقافة والمقتطف وذلك للتعرف على صدق تلك المقالات لدى أدباء جيله ، ولكن لم أعثر على مقالة واحدة أو حتى رأى فى يريد القراء يشتبك مع مقالاته مع أن تلك الفترة كانت تموج بمعارك أدبية حقيقية حيناً ومختلقة أحيانا ، ولكن الصمت التام كان نصيب تلك المقالات . وتساءلت هل يرجع ذلك لشخصية فخرى أبو السعود حيث كان حاد الطباع لا يطيق النقد كما وصفه صديقه الأستاذ أحمد فتحي مرسى فى مقالة عنوانها « فخرى أبو السعود » نشرها فى مجلة الرسالة بعد وفاته بأسابيع قليلة . أم لأنه كان يطرق مجالا جديدا فى الأدب العربى عرف بعد ذلك باسم الأدب المقارن ويرجع له اشاعة مصطلح « الأدب المقارن » فى المقارنة بين أدبين بمقالاته التى تزيد عن الأربعين مقالة والتي طرحت العديد من الاشكاليات فى تفسير الأدب العربى عند مقارنته بالأدب الانجليزى مما ينم عن معرفة واسعة لمبدع ومفكر كبير ، وقد ساعد على أن تمتد مساحات الصمت بعد وفاته ، أن مدرسة دار العلوم حينما قررت تدريس هذا الفرع من الأدب أرسلت البعثات الى فرنسا وبذلك طغى المنهج الفرنسى فى الأدب المقارن ، وهو منهج يقوم على مبدأ التأثير والتأثر الذى يفترض الاتصال التاريخى بين الأدبين ، وليس على مقارنة الجماليات ،

كما كان يقارن « فخرى أبو السعود » ، وبذلك أغلق الباب تماما على مقالاته .

وقد قررت مدرسة دار العلوم تدريس مادة « الأدب المقارن » في عام ١٩٣٨ أى بعد أن أتم فخرى أبو السعود مقالاته في مجلة الرسالة بعام واحد وأظن أن تلك المقالات كانت الباعث والدافع لأن يصبح « الأدب المقارن » قسما ضمن أقسام مدرسة دار العلوم والذي كان يرأسه « مهدي علام » آنذاك والغريب أن فخرى أبو السعود لم ينتدب بالتدريس في هذا القسم ودرس به أحمد خاكي الذي تبع فخرى أبو السعود في استخدامه لمصطلح « الأدب المقارن » في مقالات نشرها في مجلة الثقافة في نفس الفترة . وربما يكون في نشر هذه المقالات اليوم مما يثير حولها المناقشات والآراء التي حرمت منها آنذاك وخاصة أن كثيرا من قضاياها لا يزال حيا وفعالا حتى يومنا هذا .

وقد رأيت أن أخصص قسما من الكتاب للمقالات التي كتبها فخرى أبو السعود في قضايا مختلفة والتي نشرها في مجلتي الثقافة والبهلال منذ عام ١٩٣٩ وحتى ١٩٤٠ بحيث يكون هذا الكتاب جامعا لكل الآثار الأدبية المتبقية من فخرى أبو السعود ، عدا أشعاره التي أشار رجاء النقاش إليها وأنها قد جمعت في كتاب نشره د . علي شلش رحمه الله . كما أضفت تلك المقالات القليلة التي كتبها أصدقاؤه بعد حادثة انتحاره ، وهي الضوء الوحيد الخافت الذي يكشف لنا جانبا من حياة هذا الأديب الكبير وشخصيته التي لا تزال جوانب كثيرة منها غامضة . وقد أضفت بيانا كاملا بكل تلك المقالات وتواريخها وأماكن نشرها في المجلات المختلفة حتى يعود إليها القارئ المهتم .

وقد راعيت في أعداد هذه المقالات أن أضيف في هوامشها معاني الكلمات التي يحتاج إليها القارئ غير المتخصص وطالب الجامعة ليتواصل معها . وفي النهاية ، أشكر الأستاذ د . محمود علي مكى على قبوله متحمسا تقديم هذه المقالات .

جيهان عرفة

تقديم

كانت حياته كالشهاب الخاطف ، لم يكد يومض حتى انطفأ ولفه
الظلام ٠٠٠ ولم تكده مخايل نبوغه تلمع بمشيرة بطلوع نجم فى فلك الادب
والنقد حتى اختضر الموت عوده وهو فى نضارة الشباب ٠٠٠ وكان الرزء
فيه كبيرا لو أنه قضى نحبه مثل سائر البشر لأجل مكتوب لا مرد له
ولا مفر منه ، ولكن الفاجعة فيه كانت أكبر وأوقع ، حينما اختار الموت
بمحض ارادته ، فأنهى حياته بيده .

كان هذا هو المصير المساوى الذى اختطه لنفسه فخري أبو السعود
وهو يستقبل أولى سننى العقد الرابع من عمره ٠٠٠ فاذا أردنا أن نترجم
له لم نجد الا بضعة سطور لا تتسع لأكثر منها حياته التى اختصرها بنفسه
فلم يجاوز بها الثلاثين من عمره الا بعام واحد .

كان شاعرنا الجاهلى زهير بن أبى سلمى يقول وهو يتحدث عن مله
طول العمر :

سئمت تكاليف الحياة ومن يعيش ثمانين عاما لا أبالك يسأم

ويقال ان فخري أبو السعود كتب وهو يستدعى ملك الموت طالعا
مختسارا :

سئمت تكاليف الحياة ومن يعيش ثلاثين عاما لا أبالك يسأم

(١)

ولد فخري أبو السعود فى بنها سنة ١٩٠٩ وتخرج فى مدرسة
المعلمين بالقاهرة سنة ١٩٣١ ، وكان تفوقه فى دراسته هو الذى حمل
وزارة التعليم على ايفاده فى بعثة الى انجلترا ، فبقى هناك سنتين
(١٩٣٣ و ١٩٣٤) عاد بعدهما الى أرض الوطن ومعه زوجة بريطانية ،

واشتغل بالتدريس فى المعاهد الثانوية ، وأنجبت له زوجته ولدا ، فعاش سعيدا فى الاسكندرية منع هذه الأسرة الصغيرة التى ملأت عليه حياته .
ومضت سنوات نعم فيها بهذه الحياة الهادئة المستقرة الى أن نشبت الحرب العالمية الثانية سنة ١٩٣٩ فسافرت زوجته ومعها ولدها لزيارة أهلها .
وحالت الحرب دون عودتهما ، ثم علم ب وفاة ابنه غريقا ، وانقطعت عنه أخبار الزوجة ، فاذا بالحياة تظلم فى عينيه ، ويستبد به اليأس ، وتضطربه أحصابه ، فيقدم على الانتحار مطلقا النار على رأسه من مسدسه فى حديقة داره . . . كان ذلك فى صبيحة يوم خريفى فى الحادى والعشرين من أكتوبر سنة ١٩٤٠ .

وهكذا مضت حياة هذا الأديب فى غضاضة الشباب على حين كانت الأوساط الأدبية تتوسم فيه مستقبلا واعدا بجلائل الأعمال ، وكان خليل مطران كان يومئذ اليه وهو يرثى أديبا مثله ساقه اليأس الى الانتحار :

فى ذمة الله وفى عهده	شبابه الناضر فى لحده
لهفى عليه يوم جاش الأسى	به وفاض الحزن عن حده
واكتسح الآمال منتورة	كالورق الساقط عن ورده
باغته اليأس وأى امرئ	يقدر فى حال على رده
واما لمبكى على فضله	مفتقد الآداب فى فقدده
مات مرجى فى اقتبال الصبا	يا خيبة الدنيا ولم تفده

ومع قصر هذه الحياة التى عاشها فخرى أبو السعود فقد استطاع أن يقدم خلال سنواتها القليلة إنتاجا فكريا وفنيا يروع بغزارته وجودته ، فقد كان شاعرا مرهف الحساسية ، غير أن الشعر لم يصرفه عن البحث العلمى الذى جمع فيه بين الاستيعاب العميق للتراث الأدبى العربى والاطلاع الواسع على الآداب الأجنبية ولا سيما الأدب الانجليزى ، وهو ما تكشف عنه سلسلة المقالات التى نقدم لها بهذه السطور ، وترجماته التى نذكر منها نقله لرواية « تس سليلة دو بر فيل » ، « Tess of the D'Ubervilles » وهى تعد أحسن ما كتبه الروائى الانجليزى توماس هاردى Thomas Hardy (١٨٤٠ - ١٩٢٨) ، وفيها يقص علينا حكاية تلك الفتاة الطيبة الشجاعة التى تنتهى بها المواضع الاجتماعية وقواعد السلوك الصارمة بطغيانها الغاشم الى الموت . وله بجانب ذلك كتاب ألفه عن « الثورة العربية » ونشر سنة ١٩٣٤ ، وثلاثة كتب أخرى لا تزال

مخطوطة أحدها عن الخلافة السياسية والثاني عن الشاعر محمود سامي البارودي ، والثالثة في التربية والتعليم .

- ٢ -

حينما نتأمل مسيرة ثقافتنا المصرية وعلاقتها بالثقافة الغربية خلال العصر المعروف باسم « الاحياء » أى أواخر القرن الماضى وأوائل القرن العشرين فاننا نلاحظ أن توجه المثقفين المصريين كان فى البداية الى فرنسا . وكان ذلك أمرا طبيعيا فقد كانت فرنسا منذ القرن الثامن عشر هى مركز الإشعاع فى القارة الأوروبية . وأضيف الى ذلك عامل سياسى كان له تأثيره الفعال ، فقد كان التنافس على أشده بين فرنسا وبريطانيا العظمى وهما القوتان الأوربيتان الكبريان اللتان كانتا تتنازعان السيطرة على العالم . ومنذ أن ابتليت مصر بالاحتلال البريطانى سنة ١٨٨٢ وبدأ الشعب المصرى كفاحه فى سبيل الاستقلال - اتخذت فرنسا موقفا مؤيدا لهذا الكفاح متعاطفا مع زعمائه . ولم يكن هذا الموقف راجعا الى حرص أيديولوجى على مبادئ حقوق الشعوب فى الحرية والاستقلال ، اذ كانت أطماع فرنسا الاستعمارية لا تقل ضراوة عن أطماع إنجلترا ، وانما كان موقفا أملا ذلك التنافس على حكم البلاد المستضعفة . ومع ذلك فلم يكن أمام زعماء الحركة الوطنية خيار ، فرائبهم يطمعون فى أن تعينهم فرنسا فى كفاحهم ، وهكذا ظلوا يتوافدون على فرنسا متخذين منها منطلقا لدعوتهم ومركزا لمنشوراتهم . كان هذا هو ما قام به جمال الدين الأفغانى وتلميذه محمد عبده ومصطفى كامل ومحمد فريد .

ولم يختلف موقف الأدباء عن موقف زعماء السياسة ، فقد كانت فرنسا هى محط أنظارهم يفدون عليها فيتعلمون لغتها ويعملون على استيعاب أدبها . فهذا هو شوقي يقضى مدة بعثته فى فرنسا بإشارة من مؤفده الخديو محمد توفيق الذى يوصيه « بأن يقتبس من الآداب الفرنسية قيسا تستضىء به الآداب العربية » ، ويعود شوقي الى مصر فيصرح بشغفه بثلاثة من شعراء الرومانسية الفرنسية كاد « يفنى فيهم » ، وهم : ألفريد دى موسيه (ت ١٨٥٧) ولامارتين (١٨٦٩) وفيكتور هوجو (١٨٨٥) . وحافظ إبراهيم على الرغم من قلة حظ من الثقافة الفرنسية يترجم - بقدر ما وسعت له معرفته - رواية « البؤساء » لفكتور هوجو ، وخليل مطران ثالث شعراء الاحياء يتقن الفرنسية فى لبنان ، ويدرس الآداب الفرنسية فى باريس قبل أن يعود الى مصر ، فيترجم عددا من روايات شيكسبير ، ولكن لا عن الانجليزية وانما عن ترجمة وسيطة

فرنسية • واسماعيل صبرى يستكمل دراسته للحقوق في فرنسا • والذي نقوله عن الشعراء ينسحب أيضا على الناترين فمحمد المويلحي يلحق بجمال الدين الأفغانى فى باريس ، وهناك يتقن الفرنسية ويصادق بعض الأدباء الفرنسيين مثل اليكساندر ديماس (الابن) (ت ١٨٩٥) • ومصطفى لطفى المنفلوطى يعرب عن الفرنسية على الرغم من معرفته المحدودة بها روايات لبرناردان دى سان بيير (ت ١٨١٤) وأليكساندر ديماس (١٨٩٥) وادمون رويستان (١٩١٨) •

على أن الأمر يختلف بعد ذلك منذ أوائل القرن العشرين ، فقد ظلت إنجلترا حتى ذلك الوقت، وعلى الرغم من احتلالها لمصر على مدى السنوات العشرين الماضية ، لا تتدخل بشكل مباشر فى نظام التعليم المصرى ، على أنها بعد ذلك غيرت سياستها فشرعت فى فرض اللغة الانجليزية على المدارس المصرية وشيئا فشيئا أصبحت مواد الدراسة أو معظمها تدرس بهذه اللغة على حين تضائل دور اللغة العربية وانكمش الى حد بعيد • وكان سياسة الاستعمار البريطانى قد فطنوا الى أن اللغة العربية هى قوام الوطنية المصرية ، فحاولوا اضعافها بشتى الوسائل : بدءوا بالدعوة الى احوال العامية المصرية محلها فى اواخر القرن الماضى • وكان المبشرون بهذه الدعوة ويلهم سبيتا والمهندس ويلكوكس وكارل فولرز • ولم تجد الدعوة الى العامية قبولا ، فاستبدل الاستعمار بها دعوة أكثر مباشرة وأشد صرامة وعنفا ، وهى جعل الانجليزية لغة التعليم • ولعل كثيرا من المصريين الذين لا يشك فى وطنيتهم لم يروا بأسا فى ذلك ، عملا بالمقولة الماثورة : « تعلموا لغة قوم تأمنوا مكرهم » واعتقادا بأن تعلم لغة المستعمرين وتعرفا لثقافتهم وأوضاعهم يجعلهم أقدر على محاربتهم بمثل سلاحهم •

وكان للعامل السياسى أيضا دوره فى ذلك التحول الى الثقافة الانجليزية ، فقد خاب أمل الوطنيين المصريين فى فرنسا ، وفقدوا ثقتهم فيما كانوا يعلقون عليه الآمال فى تأييدهم لقضيتهم منذ أن عقدت مع بريطانيا « الاتفاق الودى » (سنة ١٩٠٤) الذى أنهى التنافس بين الدولتين بعد أن اتفقتا على تقسيم العالم العربى بينهما ، فانفردت كل منهما بمجموعة من الأقطار تصبح منطقة نفوذ لها •

وهكذا رأينا الجيل الذى تلا الرعيل الأول من رواد النهضة يقبل على الثقافة الانجليزية ، وتتحول البعثات الى إنجلترا وان لم يعن ذلك انقطاعا لتأثير الثقافة الفرنسية التى ظل لها حضور مائل فى تكوين شباب المثقفين ، الا أنه تقلص بعض الشيء بحكم مزاحمة الثقافة الانجليزية •

ولحسن الحظ لم تغلج سياسة الانجليز التعليمية فى اقضاء اللغة العربية عن وجدان المصريين ، فقد كان الربع الأول من القرن العشرين هو الذى تصاعد فيه مد الحركة الوطنية المتمسكة بلغتها وثقافتها ، كما رافق ذلك حركة واسعة لنشر التراث العربى والعناية به .

ومن هنا برز جيل جديد استطاع أن يحذق الانجليزية ويحسن الاطلاع على ثقافتها وأدبها ، ولكن بغير أن يدير ظهره لثقافته العربية الأصيلة ، بل جمع بين الثقافتين على نحو جدير بالاعجاب ، وكان تعمق هذا الجيل لأدب الانجليز خيرا وبركة على أدبنا العربى ، اذ غذاه بروافد اثرته ووسعت من آفاقه ، وأفسحت الفرصة له لكى يستفيد مما احتوته هذه الثقافة من تجارب فكرية ونقدية . وكان أبرز أعلام هذا الجيل الجديد هم : عباس العقاد وإبراهيم المازنى وعبد الرحمن شكرى ، وهم الذين نالفت منهم الجماعة المعروفة باسم « مدرسة الديوان » . أما العقاد فقد كان رجلا عصاميا استطاع أن يستوعب الثقافة الانجليزية معلما نفسه بنفسه ، وأما صاحبا فقد تخرج كلاهما من مدرسة المعلمين العليا سنة ١٩٠٩ ، واشتغل كلاهما بالتدريس فى المعاهد الثانوية ، وكان شكرى قد أوفد فى بعثة الى انجلترا ، فازدادت صلته بالأدب الانجليزى ، ولم يقيض ذلك للمازنى وإن لم يقل عن صاحبه اطلاعا على هذا الأدب وتمكنا منه . والطريف أن هؤلاء الثلاثة كانوا من أكثر أدباء عصرهم اقبالا على تراث الأدب العربى وأعمقهم دراسة له ، حتى انهم أصبحوا أول رواد لتجديد الشعر العربى بعد جيل الاحياءيين ، وكانوا يجمعون بين الابداع فى مجالى الشعر والنثر والنهوض بأقوى حركة نقدية فى مطلع هذا القرن ، ولعلمهم خير نموذج يبرز فضل الجمع بين الثقافة العربية والثقافة الأجنبية ، ويبين أن التعمق فى آداب الغير لا يعنى التنكر للتراث ولا القطيعة مع أدب الأسلاف .

وقد أشرنا الى أن اثنين من هؤلاء الرواد تخرجوا فى مدرسة المعلمين العليا ، وقد كانت من المعاهد التى قصد بها المهيمنون الانجليز على سياسة التعليم المصرى أن ينسلخ المتخرجون فيها عن ثقافتهم العربية ، فقد كانت المواد فيها تدرس بالانجليزية ، وكانت تعنى عناية خاصة بتدريس الأدب الانجليزى وتقدم لطلابها خيرا نماذج هذا الأدب ، غير أن المفارقة الطريفة كانت فى أن كثيرا من خريجي هذا المعهد ممن قدر لهم أن يضطلعوا بالتعليم فى المدارس الثانوية ، أصبحوا من أقوم الناس على ثقافتهم العربية وأحرصهم على النهوض بها ، والعمل على تجديدها بفضل ما استفادوه من تجارب فكرية ونقدية وفنية زودهم بها اطلاعهم على الأدب الانجليزى وغيره من آداب الغرب .

الى الجيل التالى من هذه المدرسة ينتمى فخرى أبو السعود ، فقد ولد كما رأينا فى ذات السنة التى تخرج فيها فى مدرسة المعلمين العليا إبراهيم المازنى وعبد الرحمن شكرى (١٩٠٩) ، وكان تخرجه فى هذه المدرسة فى سنة ١٩٣١ وانخرط مثلهما فى سلك التعليم بالمدارس الثانوية ، وأوفد قى بعثة الى انجلترا حيث قضى نحو ثلاث سنوات استطاع خلالها أن يستوعب تاريخ الأمة الانجليزية وتاريخ أدبها ومذاهبها الأدبية والنقدية على نحو جدير بالاعجاب .

وشرع فخرى أبو السعود منذ عودته الى أرض الوطن فى مباشرة نشاطه فى الكتابة ، وكان من أول ذلك مقالاته التى نشرها فى مجلة « الرسالة » منذ يناير ١٩٣٤ حتى يونية ١٩٣٧ .

وأول ما نلاحظه على هذه المجموعة من المقالات هو أنه يمكن تصنيفها فى قسمين رئيسيين : القسم الأول يضم المقالات الست الأولى التى نشرت خلال السنتين ١٩٣٤ و ١٩٣٥ . وفيها يعرض فخرى أبو السعود عددا من الملاحظات العامة حول الأدب العربى تاريخه وقيمته الفنية ، وآزائه فيها مجملة ليس فيها تفصيل المقالات التالية ، ولكننا نحس منذ المقالة الأولى وهى عن « الأدب العربى والأدب الغربى » أن الهدف من عمله هو المقارنة بين الأدبين ، مصدرا منذ البداية حكما قاسيا على الأدب العربى ، اد يصفه بأنه مقصر دون الأدب الغربى فى كثير من النواحي ، فقد سار دائما على نمط يكاد يكون واحدا ، ثم « كبا بعد العصر العباسى كبوة لم يقل منها الى اليوم ، وكان من عهدهما الى العصر الحديث فى حكم العدم اذا قيس بأداب الأمم الرفيعة » .

وقد كانت هذه المقالة الأولى بمناسبة رواية خسرو وشيرين التى كان قد نشرها على صفحات « الرسالة » الأديب محمد فريد أبو حديد ، وقد كان هذا العمل وما أتبعه به أبو حديد من قصص من أمثال « الملك الضليل » و « سهراب ورستم » وغيرها جديرا بأن يثير اهتمام الأدباء والنقاد ، فهو يعد من أول من استخدم فى هذه القصص شعر التفعيلة غير المترم بالقافية ، وهو يعد بذلك من رواد هذا الشعر الجديد الذى شاع بعد ذلك استخدامه منذ منتصف هذا القرن ، والذى يعد أكبر ثورة فى تاريخ الشعر العربى بعد ابتكار الأندلسيين للموشحة فى أواخر القرن التاسع الميلادى . ومع ذلك ، فمن الغريب أن ما قام به أبو حديد (١٨٩٣ - ١٩٦٧) من النظم على هذه الطريقة الجديدة لم يفجر - كما كان يتوقع - حركة

نقدية قوية . ولعل فخري أبو السعود كان من القليلين الذين لفت نظرهم هذا الصوت الجديد المؤذن بثورة شعرية حقيقية . فاستحقت هذه المحاولة التي أطلق عليها اسم « الشعر المرسل » ثناء عريضا ، ومما يستحق التنويه في تعليق أبو السعود على هذا الابتكار أنه تنبأ في ذلك التاريخ المبكر بشيئين : الأول - ما سيقدر لذلك الشعر المرسل من « مستقبل باهر في العربية إذا عالجتة الأيدى القديرة » والثاني - ما حذر منه من أنه « يجب أن يتصدى لتجديد الشعر العربي كبار الشعراء الذين عالجوا القريض سنين طوالا ومارسوا اللغة واستوعبوا ثروتها ٠٠٠ أما أن يتصدى لذلك الناشئون المتحمسون للتجديد على غير بصيرة فلن يأتوا إلا بكل غث لا يؤدي أغراض الشعر العربي ولا يبقى على جمال هذا الشعر » . وكان فخري أبو السعود كان ينظر من حجاب الغيب الى مستقبل شعر التفعيلة، فقد استطاع أن يؤتي ثمراته الطيبة على أيدي كبار الشعراء المقتدرين من أمثال صلاح عبد الصبور ونازك الملائكة وبدر شاكر السياب ونزار قباني وأحمد عبد المعطي حجازي وعبد الوهاب البياتي وقلة غيرهم ، ثم أتت بعد ذلك أجيال من المتسورين على الأدب أورثهم الجهل والافتقار الى الموهبة جراحة ضارية ، فولفوا في شعر التفعيلة ، آتبن فيه بكل غث من القول ليس بينه وبين الشعر أدنى سبب ، وكان هذا هو ما حذر منه أبو السعود قبل أن يحدث بسنوات طوال .

ويتناول كاتبنا في المقالات الثلاث التالية جوانب من الأدب العربي: التصوير في الشعر ، والأثر اليوناني في الأدب ، والقصة ويصدر أحكاما على الأدب العربي فيها كثير من القسوة ، فهو يتهم الشعر العربي بالتقصير في التصوير وإن كان يستثنى بعض النماذج مثل بعض أوصاف امرئ القيس والمتنبي ، وينعى على الأدب العربي قلة ما استفاده من الاحتكاك بالأدب اليوناني ، الأمر الذي جعله يخلو من الأنواع الأدبية كالمحمة والفن المسرحي والأدب القصصي ، وكلامه عن السلبيات يتسم بالتعميم . فمقالاته هذه لا تبدو دراسات متعمقة . وإنما هي خواطر أرسلها ارسالا ، وكأنه كان بعد العدة في هذه الأثناء أجمع مادة نقدية وفيرة هي التي كان يستعد لنشرها بعد ذلك في دراسات أكثر تفصيلا .

وفي المقالتين الباقيتين من هذا القسم ، وهما كل ما نشره خلال سنة ١٩٣٥ ، يبدأ فخري أبو السعود في عقد مقارنة شاملة بين الأدبين العربي والانجليزى بسفة خاصة . فيخصص المقالة الأولى لسدد من الظواهر الأدبية في الأدبين وقد حددها فيما يلي :

— العصر الجاهلي شبيه بعصر ما قبل اليزابث (من القرن العاشر حتى السادس عشر) وفيهما كان الأدبان جافيين ساذجين المعاني بعيدين عن الصنعة الفنية .

— نهضة العرب بظهور الاسلام تشبه نهضة انجلترا فى عصر اليزابث . حينما خرج الشعبان من عزلتهما وكونا امبراطوريتين عظيمتين . فارتقى أدبهما ارتقاء عظيما .

— انتشار اللغة العربية بحكم هذا الاتساع الكبير يشبه انتشار اللغة الانجليزية حتى أصبحت كلتاها لغة عالمية للثقافة .

— انسلخ من كل من الامتين شعب مستقل سياسيا لا ثقافيا : الاندلس عن الخلافة العباسية والولايات المتحدة عن انجلترا ، ولكن الزعامة الأدبية بقيت للأمة الأصلية .

— تأثر الأديان بالدين : فالقرآن الكريم أثرى اللغة العربية وأدبها ، وترجمة الأناجيل ثبتت مفردات الانجليزية وأدخلت اليها ثروة لغوية جديدة .

على أنه يسجل بعد ذلك أن أوجه التباين بين الأديين أكثر بكثير من وجوه التماثل .

وفى المقالة التالية من هذا القسم يعرض المؤلف مدى وجود النزعة العملية فى الأديين ، وهو يعنى بهذه النزعة اتصالهما بالحياة اليومية الاجتماعية والسياسية فيلاحظ أن هذا الاتصال يسود الأدب الانجليزى على حين يكاد ينعدم فى الأدب العربى الذى كان فنا يكاد يكون منقطعا عن الحياة وذلك لأن المشتغلين به كانوا خدما للأمراء وأصحاب السلطان ، الأمر الذى أدى الى غلبة المديح على الشعر فى ظل ملكيات استبدادية لا مجال فيها لحرية الأديب أو المفكر ، وعلى عكس ذلك كانت الحياة الديمقراطية فى انجلترا هى العامل الأول فى اتسام الأدب بالنزعة العملية ، وكان العامل الثانى هو الطباعة التى جعلت الأدباء دائما على اتصال قوى بالمجتمع .

- ٤ -

والقسم الثانى هو الذى يضم مقالات فخرى أبو السعود الست . والثلاثين التى نشرتها «الرسالة» فيما بين سبتمبر ١٩٣٦ ويونية ١٩٣٧ . ومن الواضح أنه استعد لكتابة هذه المجموعة خلال السنتين السابقتين . بقراءات أكثر استفاضة ومحاولات للتحليل أعمق غورا ، وإن كانت نظرتة لا تختلف فى جوهرها عما أجمله فى المقالات السابقة .

وفي هذه المقالات عرض المؤلف لكثير من الموضوعات أبرز فيها وجوه الاختلاف بين الأدبين . وهو في كل هذه الموازنات يلج دائما على ما في أدبنا من سلبيات ووجوه نقص ، فالأدب الانجليزي هو الذي ترجح كفته دائما . على حين تشييل كفة أدبنا العربي ، حتى انه يبلغ في ذلك مبلغا لا يصلح اليه بعض غلاة المستشرقين ممن كانوا ينعون على أدبنا ما ينسبونه اليه من فقر في الفكر وضيق في الخيال واهتمام بهرج الألفاظ نات بهم عن العناية بالمعاني والأخيلة . ولسنا في حاجة الى التمثل بشواهد على هذه الحملة التي شنّها على كثير من خصائص الشعر العربي التي كان يراها . دون ما احتوت عليه أشعار الغربيين سواء منهم القدماء (الاغريق . والرومان) أو المحدثون والانجليز على وجه الخصوص . وهو يرد هذا القصور في الأدب العربي الى أسباب عديدة منها اختلاف الأصول العرقية . ففي المقالة الحادية والأربعين عن التشابه والاختلاف بين الأدبين يشير الى كون العرب أمة سامية ترعرع أدبها تحت سماء الصحراء ، والانجليز أمة آرية شاركت في تراث الاغريق والرومان . وهي مقولة طالما ردها المستشرقون الغربيون من منطق أيديولوجية عنصرية استعمارية . وفي المقالة السابعة والثلاثين وهي حول الوراثة وأثرها في إنتاج الأديب يقول : « للوراثة أثرها الواضح في أدب ابن الرومي الذي جاء لانتمائه الى الروم ، مخالفا أدب غيره من فحول العربية في النظرة الى الحياة والطبيعة وفي استقصاء المعاني وتوليدها » . فهو يرد تميز ابن الرومي في تصوير الطبيعة والتعبير عن متع الحياة الى أصله الاغريقي .

وبعد ، فهل لنا أن نتهم فخري أبو السعود صاحب هذه الأحكام القاسية على الأدب العربي وما تطرق اليه من ادانة للنظام السياسي والاجتماعي للدولة العربية بعد صدر الاسلام بالتبعية للمستشرقين في مساعدتهم على الأدب العربي الذي كان مرآة لحياة الأمة الاجتماعية والسياسية ؟

ان الانصاف يقتضي منا ألا نتسرع بالحكم ، اذ علينا أن نقوم آراء هذا الكاتب في سياق الظروف السياسية والفكرية التي كانت تسود المجتمع المصري في الوقت الذي كتب فيه أبو السعود تلك المقالات . أما من الناحية السياسية فقد كانت البلاد تمر خلال أوائل الثلاثينيات بأزمة طاحنة ، فقد أعقب إلغاء دستور سنة ١٩٢٣ أن تتابعت على الحكم وزارات من أحزاب الأقلية فرضت على البلاد من القيود على الحريات ما أدى الى غليان شعبي متزايد . وكانت البداية هي وزارة اسماعيل صدقي التي دمغها القضاء ووصمها بالطغيان والارهاب . وزاد الأحوال سوءا تعثر المفاوضات مع الحكومة البريطانية بسبب مماطلتها في تحقيق مطالب

الشعب بالاستقلال وجلاء قوات الاحتلال البريطانية . وكانت السلطة الاستعمارية لا تكف عن التدخل فى شئون البلاد متواطئة فى ذلك مع القصر الملكى الذى كان يسعى الى فرض حكمه المطلق . واخيرا استطاعت حكومة الوفد أن تعقد مع انجلترا معاهدة ١٩٣٦ التى كانت على الرغم من عيوبها خطوة فى طريق الاستقلال .

ومع هذا الصراع السياسى كان هناك صراع اجتماعى وفكرى بين التيار التقدمى الذى يسعى لتحرير الفكر وبين معادل الرجعية والتخلف . لم يكن العهد بعيدا بمعركتى الفكر التنويرى اللتين نشبتا فى اواخر العقد السابق حول كتاب « الاسلام واصول الحكم » لعلى عبد الرازق ، وكتاب « الشعر الجاهلى » لطله حسين ، واستمر هذا الصراع خلال السنوات الاولى من العقد الثالث . وكان من مظاهر سطوة الفكر الرجعى أن وزارة التعليم التى كانت تسمى « المعارف » قد أسندت ما بين سنتى ١٩٣٠ و ١٩٣٤ الى محمد حلمى عيسى أحد عتاة التزمت ، فكان مما قام به اغلاق معهد التمثيل ، ومعارضة تعليم المرأة وايقاف كل نشاط فنى بحجة الحفاظ على التقاليد .

ازاء هذه الهجمة الرجعية كان على المفكرين المتحررين أن يشهدوا اسملتهم وينعموا النظر لا فى حاضر أمتهم فحسب ، بل فى ماضيها أيضا لتعرف جذور التخلف الذى كنا نعانى منه فى كل مجالات الحياة السياسية والاجتماعية والفكرية . ومن هنا ظهرت حركة هى ضرب من « النقد الذاتى » الذى يرى أن أول خطى الاصلاح هو تشخيص ظواهر المرض وتحليل أسباب التخلف مهما كان ذلك مؤلما وموجعا . أما الطنطنة بأمجاد الماضى ورفع شعارات قومية غوغائية فانه لا يزيدنا الا ارتكاسا فى المحنة . واغماضا للعيون عما يجب علينا علاجه من الادواء .

وتجلت مظاهر هذا التيار التنويرى فى عدد من الكتب والدراسات عمل فيها رواد التجديد الفكرى على طرح مشكلات الحاضر فى صراحة لا تعرف الهوادة ، واعادة النظر فى ماضيها كله بروح نقدية صارمة ، وتناولت هذه المراجعات كل جوانب الحياة ، واخذ المفكرون والأدباء فى فحص تراثنا القديم وتحليله مبينين ما يحتوى عليه من قيم ايجابية يجدر بنا أن نستبقها ، ومن نواقص سلبية يجب أن نميط عنها اللثام اذا أردنا أن نمضى فى طريق الاصلاح . ونذكر من هذه الكتب النقدية - على سبيل المثال « ثورة الأدب » لمحمد حسين هيكل ، و « مستقبل الثقافة فى مصر » الذى طرح فيه طه حسين مشروعا متكاملا للنهضة الثقافية والتعليمية وتجديد الفكر والأدب حتى يمكن أن نلحق بالدول الراقية المتقدمة . وفى

كل هذه الدراسات نجد الحاحا على إبراز ما كان مجتمعا يعاني منه من تخلف وجمود .

من هنا ينبغي ألا نستغرب تلك الأحكام التي أصدرها فخرى أبو السعود على التراث الأدبي العربي والتي تبدو لقسوتها جارحة مستفزة، فهي لا تعدو أن تكون من نوع ذلك التقصد الذاتي الذي جرى على أقلام شيوخه من رواد التنوير الذين كان هدفهم الإصلاح والتجديد . وإذا كان قد اتهم الأدب العربي بقلّة نصيبه من الخيال فانه لم يكن الناقد العربي الوحيد الذي قال بذلك ، بل شارك في هذا الحكم نقادا ومبدعين تبوءوا مكانة رفيعة في تاريخنا الأدبي الحديث ، مثل أحمد أمين الذي تابع في كتابه « فجر الاسلام » المستشرق الانجليزى أولبرى على رأيه في أن نصيب العرب من الخيال ضئيل ، وإن كان قد خفف من مغالاة هذا المستشرق . ونادى بهذا الرأي أيضا توفيق الحكيم الذي عزا الى ضيق الخيال العربي . خلو أدبنا من الملحة والفن المسرحي . ولم تقتصر هذه المقولات على أدباء مصر ونقادهم ، بل رأينا شاعرا عربيا مبدعا هو أبو القاسم الشاذلي يفرد للخيال الشعرى عند العرب كتابا كاملا كان فيه أشد نكرا على تراثنا من أحمد أمين وتوفيق الحكيم ، إذ وصف الخيال العربي بالبساطة والسذاجة ، وكان قد عقد مقارنة بين عدد من النصوص الشعرية العربية في وصف الطبيعة ونصين من الأدب العربي : أحدهما للألماني جوته والآخر للفرنسي لامارتين وانتهى بعد المقارنة الى نتيجة هي أن « الخيال منشؤه الاحساس الملهب والشعور العميق ، وشعراء العربية لم يشعروا بتيار الحياة المتدفق في قلب الطبيعة ، الا احساسا بسيطا ساذجا خاليا من يقظة الحس ونشوة الخيال » . وهو حكم يشبه حكم فخرى أبو السعود حينما قارن بين نصيب الخيال من شعر سبنسر وتينيسون وكولردج من ناحية وشعر أبى العلاء المعرى ونثر مقامات بديع الزمان من ناحية أخرى - وهما أوسع أدباء العربية خيالا في نظره - ، فانتهى الى أن الخيال عند أديبينا الكبارين محدود ، فهو « شبيه بطيران الدجاجة الخفيف مقيسا بتحليق البازي الكاسر في الأدب الانجليزى » .

ويرى فخرى أبو السعود في المقالة الحادية عشرة التي يقارن فيها بين الأدبين في وصف الطبيعة أن الشعر الانجليزى أغنى من الشعر العربي ، إذ أن هذا الوصف يأتي غالبا عرضا في ثنايا المديح ويمتلئ بالتشبيهات المكرورة الفاترة ، غير أنه يستثنى ابن الرومي من هذا الحكم ، فقد حفل شعره بوصف الطبيعة لذاتها ، ويعلل لهذه الظاهرة في المقالة السابعة والثلاثين وهي حول بيئات الأدباء فيقول : « للورثة أثرها الواضح في أدب ابن الرومي الذي جاء ، لانتمائه الى الروم ، مخالفا أدب غيره من فحول

العربية فى النظرة الى الحياة والطبيعة وفى استقصاء المعانى وتوليدها ، وهو حكم يوافق ما قاله العقاد فى كتابه عن ابن الرومى حينما وصف عبقرية ابن الرومى بأنها « عبقرية يونانية » وجعل من قرائن ذلك أنه كان مخبأ للحياة فى خفة وطفولة وأريحية دائمة كالسحب الذى عهدناه فى جملة الفنون اليونانية » ، على أن العقاد يخفف الوطء فلا يقطع بأنه كان من سلالة اليونان « فذلك قول لا نجزم به ولا نجزم بنفيه » .

وهكذا نرى أن اصدار هذه الأحكام الصريحة على أدبنا العربى وقيمه مهما كان فيها من خشونة موجعة كان من سمات النقد خلال هذه السنوات ، ففخرى أبو السعود لم يكن بدعا فيما كتبه عن الأدب العربى خلال مقارنته بالأدب الانجليزى .

- ٥ -

الأمر الآخر الذى يستوقف النظر فى مقالات فخرى أبو السعود هو أنه اتخذ لها منذ المقالة السابعة عنوانا فرعيا يضم شتات كل المقالات ويكون بمثابة عنوانها العام وهو « فى الأدب المقارن » ، ويثير ذلك مسألة بداية هذا الفرع من فروع الدرس الأدبى فى عالمنا العربى .

الذى يتفق عليه الدارسون على الأقل فى مصر - أن بداية البحث الأدبى المقارن على أساس علمى منهجى كانت بكتاب الدكتور محمد غنيمى هلال - رحمه الله - الصادر فى سنة ١٩٥٣ بعنوان « الأدب المقارن » . وكان هلال قد عاد فى السنة السابقة من بعثته الى باريس وتولى منذ مطلع عام ٥٣ تدريس الأدب المقارن فى كلية دار العلوم . وكانت هذه أول خطوة فى سبيل استقلال هذا الفرع من فروع الدراسات الأدبية واسناد تدريسه لمتخصص فى التعليم الجامعى بمصر ، صحيح أن بعض الأساتذة الجامعيين قد سبقوا محمد هلال غنيمى الى تأليف كتب تحمل عنوان « الأدب المقارن » وتعرضوا فى تدريسهم لبعض قضايا هذا العلم ، ومنهم عبد الرازق حميدة والدكتور ابراهيم سلامة ، غير أن تلك المحاولات كانت تقوم على اجتهادات فردية لا تستند الى أساس علمى منهجى ولا تقوم على ادراك واضح لمفهوم الأدب المقارن ومناهج دراسته . وحول ذلك يقول الدكتور على عشرين سنة فى الكتاب التذكارى الذى صدر بمناسبة مرور خمس وعشرين سنة على وفاة غنيمى هلال :

« من هنا نستطيع أن ندرك خطورة الدور الذى قام به الدكتور محمد غنيمى هلال رائد الدراسات الأدبية المقارنة فى العالم العربى ، والريادة

لا تعنى - من وجهة نظر هذا البحث - مجرد السبق الزمني الى الاهتمام بهذه القضية أو تلك من قضايا العلم ، فذلك لا يعنى فى النهاية شيئا ما لم يقترن بوضع أسس علمية صارمة وبلورة مفهوم علمى محدد يلتف حوله التلاميذ والمريدون ، ووضع مناهج علمية دقيقة لمعالجة قضايا العلم وظواهره ، وهذا هو التحديد ما قام به الدكتور هلال سواء فى مجال تدريس الأدب المقارن فى جامعات مصر ومعاهدها ، أو فى مجال تأليف الكتب والأبحاث النظرية والتطبيقية التى تحدد مفهوم هذا العلم وتبلور ملامحه ومناهجه ومجالات البحث فيه على أساس علمى متين » .

وكان محمد غنيمي هلال خلال سنوات بعثته فى باريس قد نشر بالمبادئ النظرية للمدرسة الفرنسية فى الأدب المقارن ، وكانت هى المهيمنة على هذا الميدان آنذاك . وظل هلال وفيما لمبادئ هذه المدرسة فى كل كتاباته ، وذلك بحكم تلمذته على فان تيجم ثم على فرانسوا جويار ، وهما صاحبا كتابين رئيسيين يحملان عنوان « الأدب المقارن » صدر أولهما فى سنة ١٩٤٦ وترجمه الى العربية سامى الدروبي ، وصدر الثانى فى سنة ١٩٥١ وترجمه الى العربية محمد غلاب . فالواقع أن كتاب غنيمي هلال لا يعدو أن يكون نقلا لمادة هذين الكتابين فى تنظيرهما للأدب المقارن وإن كان هلال قد أثرى كتابه بكثير من الدراسات التطبيقية المقارنة بين الأدب العربى وغيره من الآداب .

ومن أول ما يلفت نظرنا فى تحديد مجال الدراسات الأدبية المقارنة حسب مفهوم المدرسة الفرنسية التى التزم هلال بمبادئها هو أن مصطلح « المقارن » يجب أن يؤخذ بمعناه التاريخى اللغوى ، أى تناول العلاقات التاريخية للأدب القومى بغيره من الآداب خارج نطاق اللغة القومية التى كتب بها ، وأن هذه العلاقات تقتصر على التأثير والتأثر ، ولهذا فإن هلال فى شرحه لمفهوم الأدب المقارن يحكم فى صرامة قاطعة بأنه يجب أن يستبعد من مجال هذا البحث « ما يعقد من مقارنات بين آداب ليست بينها صلة تاريخية » .

على أن المدرسة الفرنسية لم تعد منذ الخمسينيات من هذا القرن هى الوحيدة التى تفرض مفاهيمها على الأدب المقارن ، فقد ظهرت مدارس أخرى تختلف معها فى التنظير لهذا الأدب لعل أهمها المدرسة الأمريكية التى أعلن شيخها رينيه ويلك « تمرد » على المدرسة الفرنسية ، ورفضه النظر الى العلاقات بين الآداب القومية بمنطق الحسابات التجارية المتبادلة بينها « أخذاء وعطاء ، تأثرا وتأثيرا » . ومن هنا وسع دائرة الأدب المقارن

بحيث يدخل فيها رسدا لأوجه التشابه بين أدبين - أو أكثر - وإن لم يثبت من الناحية التاريخية تأثير أحدهما في الآخر .

وأود بهذه المناسبة أن أنوه بالدراسة النقدية الجادة التي قام بها الدكتور مجدى يوسف للمبادئ النظرية التي قامت عليها المدرستان الفرنسية والأمريكية فى كتابه « التداخل الحضارى والاستقلال الفكرى » (القاهرة ١٩٩٣) . ففي بحثه « نحو مدرسة عربية أصيلة فى الأدب المقارن » أعلن اعتراضه على كلتا المدرستين ، أما الفرنسية فلما لها من نزعة قومية واضحة كانت موضع رفض من قبل رينيه ويلك الذى رأى أن يستبدل بها وحدة « الانسانية » فى الأدب . غير أن « انسانية » ويلك - كما أوضح مجدى يوسف - لا تتكشف الا فى الأدب الغربى الأوروبى الأصل . ومن هنا كانت دعوة باحثنا المصرى الى التخلص من نفوذ تلك المفاهيم الغربية سواء أكانت فرنسية أم أمريكية ، فهي على الرغم من اختلافها الظاهرى تتفق فى جوهرها ، والأخذ بها بحذافيرها لا يعنى الا استدامة لهيمنة الثقافة الغربية على ثقافتنا .

- ٦ -

ونعود الى مقالات فخرى أبو السعود ، فنرى أنها بمنطق المدرسة الفرنسية تخرج عن مجال الأدب المقارن ، اذ أنها ليست الا رسدا لأوجه الشبه والخلاف بين الأدبين العربى والانجليزى . ولندكر أن التشابه لا يبرز الا بمقابلته بالاختلاف . وقد كان أبو السعود أكثر عناية بوجوه الاختلاف منه بوجوه التشابه . وقد كان حريصا على أن يبين أنه لم يقم بين الأدبين أية علاقة تاريخية بوجه من الوجوه .

على أننا اذا أخذنا بمنطق المدرسة الأمريكية القائلة بانسانية الأدب وعالميته - بمفهوم انسانى حقيقى لا على النحو الذى طرحه ويلك - فإن دراسة فخرى أبو السعود تكتسب مشروعية كاملة فى انتمائها الى الأدب المقارن ، والطريف فى الأمر أن كاتبنا المصرى كان على وعى كامل بهذا المفهوم قبل أن يبلغ العقد الثالث من عمره وقبل أن ينادى ويلك بنظريته بأكثر من عشرين سنة ، وذلك حينما اتخذ عنوانا شاملا لمقالاته هو « الأدب المقارن » .

وقد يقال حول أسبقية استخدام هذا المصطلح ان أول مسنعمل له كان خليل هنداوى الذى نشر فى مجلة « الرسالة » بحثا على أربع حلقات خلال شهر يونية ١٩٣٦ (فى الأعداد ١٥٣ - ١٥٦) وكان عنوان هذا

البحث و ضوء جديد على ناحية من الادب العربى : اشتغال العرب بالادب
المفارن » . ثم يفسر هذا المصطلح الأخير بقوله أو ما يدعوه الفرنجة
Littérature Comparée . ويدور البحث حول تلخيص الفيلسوف
العربى أبى الوليد ابن رشد لكتاب أرسطو فى الشعر . وبمقارنة التواريخ
ترى أن خليل هنداوى قد سبق أبا السعود حقا باستخدام المصطلح ، غير
أن هذا السبق كان ضئيلا للغاية ، فهو لا يتجاوز شهرين ، اذ بدأ
أبو السعود فى جعله عنوانا لمقالاته منذ شهر سبتمبر من السنة ذاتها .
(١٩٣٦) . تم ان مقالات هنداوى وهى تتجاوز أربعا تتناول موضوعا
مطروقا معروفا هو ترجمة فيلسوف عربى لأثر من آثار الثقافة الاغريقية ،
ولا مجال للموازنة بين جهد هذا الباحث وما اضطلع به فخرى أبو السعود
فى مقالاته الاثنتين والأربعين التى قدم لنا فيها مقارنات ضافية بين الادب
العربى وأدب الانجليز .

وبعد ، فاننا اذ نقدم هذه الباقية من مقالات فخرى أبى السعود
مجموعة بين دفتى كتاب واحد فانما نستحيى بذلك أثرا رائعا من تراث
أدبنا النقدى استطاع صاحبه أن يتبوأ منزلة الريادة فى ميدان جديد من
ميادين الدرس الأدبى وهو لم يناهز بعد الثلاثين من عمره ، وكان جديرا
بأن يشرى الحياة الأدبية والنقدية بمزيد من الدراسات لولا يد الموت القاسية .
التى قضبت شبابه وهو فى عمر الزهور .

مصر الجديدة فى ١٥ سبتمبر ١٩٩٦ .

د . محمود على مكى

أستاذ الأدب الأندلسى والمغربى (المتفرغ)

بكلية الآداب - جامعة القاهرة

وعضو مجمع اللغة العربية

تم

أولا : في الأدب المقارن

على ذكر رواية خسرو وشيرين

لا ريب في أن الأدب العربي مقصر دون الأدب الغربي في كثير من النواحي . برغم ما له من الميزات الخاصة وبرغم عراقته وحدائه الأدب الغربي بالنسبة إليه . فقد سار الأدب بخطى واسعة وتطور في عصوره . على حين سار الأدب العربي دائما على نمط يكاد يكون واحدا . وكبا (١) بعد العصر العباسي الزاهي كبو لم يقل منها الا اليوم . وكان من عهدا الى العصر الحديث في حكم العدم اذا قيس بأداب الأمم الرفيعة .

ولا ريب في أن الأدب العربي يكسب كثيرا - وقد كسب بالفعل كثيرا - بلقائه بالأدب الغربي ، وهذا اللقاح يتأتى عن طرائق ثلاثة : الأول اطلاق أدباء العربية على الأدب الغربي . فان لذلك أكبر الأثر في نفوسهم وفي كتاباتهم وان لم يشعروا ولم يتعمدوا ادخال ما قرءوا فيها يكتبون . والثاني ترجمة الآثار الغربية المشهورة من نثر وشعر الى لغة الضاد . فان ذلك يؤثر في أبناء العربية الذين لم يطلعوا على آداب غيرها تأثيرا يكاد يدنيهم ممن اطلعوا عليها . والثالث ادخال الأشكال والمواضيع الشعرية الغربية في الأدب العربي اذا كانت غير موجودة فيه . فان ذلك يزيد اللغة ثروة وقوة ، ويقدر الأدب العربي على مجاراة آداب الغرب .

والشعر العربي خاصة خلو من كثير من الأشكال والمواضيع التي يتناولها الشعر الغربي كالدراما والملحمة والشعر المرسل والقافية المنوعة والأوزان المتداخلة في القصيدة الواحدة . فالشعر العربي فضلا عن كون مواضيعه محدودة قوامه الوحدة في الوزن والقافية ، والاحكام في القواعد، والصناعة والرصانة في الأسلوب ، وعلى المعنى أن يخضع لكل هذا فلا يخرج الا مصقولا في قالبه . بينما الشعر الغربي أكثر مرونة وأقل قواعد وأسهل في يد الناظم وأقدر على التحول والتنوع وزنا وقافية اثباغا لمعاني القصيدة المتتابعة ، ومن ثم استطاع الشاعر الغربي أن يودع شعره من دقيق المعاني وعميق الأفكار وخاصها وجزئها ما يشق على الشاعر العربي الذي لا طاقة

(١) كبا : انكب على وجهه (تعثر) .

له بغير ذكر العام والكلى ، فكلما جاد الشعر العربى راع أسلوبه واحكمت.
ديباجته وراقت موسيقاه ، وكلما جاد الشعر الأوربى دقت معانيه ولطفت
أخيلته وتجسم وصفه وتصويره وعبر عن الخوالج النفسية البعيدة
الغور . وبالجمله كانت نتيجة الوحدة فى العروض والقافية فى الشعر
العربى أن كان شعر أسلوب ، ونتيجة التنوع والمرونة فى عروض الشعر
الغربى وقافيته أن كان شعر معنى .

وإذا كان شعراء العربية الأقدمون قد قنعوا بذلك الضرب المقيّد
الموحد من الشعر وأدوا به معانيهم وأغراضهم العامة ، فلن يقنع به عصرنا ،
هذا إذا كنا نريد للشعر العربى مجازاة الشعر الأوربى ، ونريد أن يؤدى
من لطيف الأوصاف للمشاهد الطبيعية والحالات النفسية ما يؤديه ذلك
الشعر ، ولابد لنا - كما اقتبسنا من الغرب القصص القصيرة والطويلة
والرواية التمثيلية والمقالة فى عالم النثر - أن نقتبس فى عالم الشعر
الأوضاع والأشكال التى توسع أفق شعرنا العربى وتزيده قوة وخصبا .

والواقع أن القافية الموحدة التى ننتظم القصيدة من أولها الى آخرها
غير معروفة فى الشعر الغربى ، وقد قال ملتون فى مقدمته للمحمته المشهورة
«الفردوس المفقود» انه عول (٢) على نظمها شعرا مرسلا وعلى نبذ القافية
نبذا تاما لأنها اثر من آثار الهمجية ، وكثيرا ما عاقت الشعراء عن تسجيل
سامى المعانى ، وبرغم مغالاة ملتون فى قوله هذا - اذ للقافية روعتها
ولزومها فى كثير من ضروب الشعر - فلا شك فى أن القافية كثيرا ما تقف
عقبه فى سبيل نظم دقيق المعانى وجليلها .

لابد من رياضة الوزن العربى والقافية العربية على المرونة والسهولة
والتنوع فى القصيدة الواحدة تبعا للمعانى ، كى يساعد الناظم البارع
على بيان أغراضه ، فلا يعتمد الاعتماد كله على المعانى والتشبيهات ونحوها ،
بل يعتمد أيضا على جرس الألفاظ وموسيقى الوزن ووقع القوافى وتجاوبها
واختلافها لإبراز أوصافه وإحياء صورته التى يريد فى خلد القارئ ، فقد
برع الشعر الغربى فى هذا الضرب من الملاممة بين المعنى واللفظ. والوزن
ولا سيما فى أشعار الوصف فبذ (٣) بتصويره ريشات المصورين فى كثير
من الأحيان .

لابد من التخلّى عن بعض القيود والقواعد وإدخال بعض السهولة
والحرية واقتباس ما يمكن اقتباسه من الأوضاع والأشكال الشعرية.

(٢) عول : اعتد .

(٣) فبذ : لماق .

الغريبة ، على أننا يجب أن نذكر أولا أن ما سنقتبسه لن يلغى القافية الموحدة والوزن الموحد من العربية الغاء ، بل تظل هذه الطريقة العربية الخالصة قائمة ، لها ميزاتها من الرصانة والفخامة ، ولها مناسباتها التي تستعمل فيها فتؤدى غرضها أحسن الأداء ، لن نهجر طريقتنا الى طريقة غيرنا . بل نأخذ مما عند غيرنا ما يزيد لغتنا وشعرنا سعة وثروة ، ويجب أن نذكر ثانيا أن الناظم العربى انما يستخدم تلك الحرية والمرونة فى شعره ليؤدى بها أغراضا خاصة : تجسيم وصف ، أو تمثيل حركة ، أو تقليد صوت ، أو اسلاس قصص ، فيجب ألا نهجر القافية والوزن الموحدين الا أن يؤدى تنويع الوزن والقافية مثل تلك الأغراض ، والا كان الأمر مجرد تسهيل للنظم يفض من قيمة الشعر الفنية ويورث الناظم الكسل . وقلة التعب فى معالجة القصيد .

وأكبر اعتراض يقام أمام ادخال هذه الأساليب الشعرية الغريبة . نبوها (٤) على السمع الذى اعتاد الوحدة فى الوزن والقافية العربيين . وهو اعتراض وجيه غاية الوجيهة : فان اقتباس تلك الأساليب ان أدى الى فساد موسيقى الشعر العربى التى هى قوامه كان وبالا وكان علينا أن نقلع عنه مهما كان له من فوائد ، ولكن هذه العقبة يمكن تذليلها بوسيلتين :

الاولى التدرج فى التحرر من قيود الوزن والقافية تحررا يسير بطيئا مع الزمن ولا يفاجئ الأذان كبير مفاجأة ، فان التطور دون الطفرة جدير بتعويد الأذن على اختلافات العروض والقوافى فى القصيدة الواحدة ، حتى تستطيع تلك الاختلافات وتلتذذها وتصبح لها فيها متعة كالمتعة التى نجدها فى النظم الموحد ، وقديما اخترعت الموشحات والأبيات المختلف شطراها طولا فكانت خرقا فى الطريقة السائدة وكانت بلا ريب نأية على الأسماع فى أول الأمر ، ولكنها بمرور الزمن صارت مألوفة ولم يعد أحد من كبار الشعراء يتخرج من اللجوء اليها فى بعض أغراضه .

والوسيلة الثانية هى أن يتصدى لادخال هذه الأساليب فى شعرنا العربى كبار الشعراء الذين عالجوا القريض سنين طويلا ، ومارسوا اللغة واستوعبوا ثروتها واستبطنوا أسرارها وحذقوا عروضها ، فهم وحدهم بخبرتهم ودربتهم وتمكنهم قادرون على أن يدخلوا فى اللغة ما يلائمها وينبذوا ما عداه ، ويصقلوا ما يدخلون بصقالها حتى يصير جزءا منها

(٤) نبوها : خروجها عن الحدود المعتادة ومنها (لفظة نائية) .

ويثبت فيها وينمو ويثمر ، أما أن يتصدى لذلك الناشئون المتحمسون
للتجديد على غير بصيرة ، فلن يأتوا الا بكل غث لا يؤدي أغراض الشعر
العربي ولا يبقى على جمال الشعر العربي ولا يكتب له بقاء .

والقافية أشد من الوزن قبولا للتلقيح بالأساليب الغربية ، والشعر
المرسل خاصة يكون ذا مستقبل باهر في العربية إذا عالجتة الأيدي
القديرة ، وقد مارسه الأستاذ فريد أبو حديد غير مرة ونجح فيه نجاحا
غير قليل ، ونشر في «الرسالة» ترجمة لفقرات من «عطيل» امتازت بالسلاسة
ولم ينقص من قدرها في نظري سوى أن الأستاذ اختار لها بحر الرمل ،
وليس هذا ولا الخفيف المنظومة فيه رواية خسرو وشيرين بأليق البحور
لبداء معالجة الشعر المرسل . بل أكثر البحور العربية استعدادا لذلك
البحر الطويل الذي هو بطوله وفخامة موسيقاه واتنادها (٥) أقدر على
الاستغناء عن القافية وأحق بأن يترجم اليه الشعر المرسل الغربي المعروف
« بالبلانك فيرس » وأن يحل عندنا محل ذلك الضرب الذي يختص عند
الغربيين بشعر الدرامات والملاحم، ولا ريب في أن ترجمة روايات شكسبير
وأمثالها اليه أولى من ترجمتها نثرا .

ولقد كان شوقي في أواخر أيامه أقدر الناس على ولوج هذه الأبواب
لي. أراد ، لولا شديد اعتداده بالوزن والقافية الموحدين ، فانه كان قد
مارس قرض الشعر نحو نصف قرن حتى حذق صناعته ، وكانت له موهبة
في الأسلوب عالية ، فبلغ في النهاية غاية الجزالة والسلاسة . وكان له
من الوقت متسع للتجريب والمحاولة ، ولو عمل على إخصاب اللغة ببدا
هذه الأساليب الغربية فيها لخدمها خدمة أجل كثيرا من خدمته إياها بمعالجة
النظم التمثيلي في أخريات أيامه ، ورواياته التمثيلية ذاتها شاهدة بذلك :
فان ميزتها الكبرى والوحيدة براعة الديباجة ، أما اذا قيست بمقياس
التأليف التمثيلي وقوبلت بالمؤلفات الغربية التي كان يقلدها ويترسمها
فلن تكون شيئا مذكورا .

على أنه اذا كانت العربية قد فقدت شوقيا وحافظا اللذين عالجاها
حعبة وتمكنا منها ، فما يزال لها من كبار الشعراء المجربين من هم قادرون
على توسيع أفقها ومضاعفة ثروتها بطرق هذا الباب من الاقتباس والابتكار ،
فدع لهم يتقدمون ، ولعل مجهودات الأستاذ فريد أبي حديد تكون الخطوة
الأولى في هذا السبيل .

(٢) اتنادها : تمهلها .

التصوير فى الشعر العربى

الوصف من أهم أغراض الشعر وأخص فنونه . وكما كثر فى شعر اللغة وآثار شاعر ، دل على رقيهما الفنى ، اذ أن مناظر الطبيعة خاصة ، وروائع المشاهدات عامة ، من أشد العوامل تأثيرا فى النفس الشاعرة وتحريكا لعاطفتها وبعثا لها الى القول . والوصف فى الشعر العربى غزير يتناول شتى الموضوعات ، ويبلغ فى يد كبار شعراء العربية غاية الاجادة . فكثيرا ما تخلص شعراؤنا من قيود المدح والرثاء والنسيب الاستهلالى — مهما كان تقيدهم بهذه الأغلال الثقيلة التى كبلت الشعر العربى — وعرجوا على وصف أثر من آثار الطبيعة أو المدنية ، فابدعوا وأرضوا الفن ، انصفاف ما أرضوه بمبالغات المدح والرثاء والنسيب المدعى .

ولكن الذى أريد الاشارة اليه فى هذه الكلمة ، أن اعتماد الوصف فى الشعر العربى كان دائما على المعنى دون اللفظ ، على التشبيه والاستعارة والمجاز دون جرس الألفاظ وتتابع التراكيب ووقع الأوزان والقوافى . بينما الشعر الوصفى الغربى اعتمد على هذه الأشياء الأخيرة اعتمادا كبيرا . فبلغ الغاية فى المطابقة بين المعنى واللفظ مطابقة تملأ الوصف حياة وجلال . وتوفر بعض الشعراء على هذا الضرب من التصوير ، ومنهم ملثون وتينيسون ، ولا سيما الثانى الذى بلغ فى القدرة على تدليل اللفظ للمعنى واستخدامه فى تصوير ما يشاء حدا منقطع النظير . وأضحى أمار أولئك الشعراء مهبط وحى لكبار المصورين يستلهمونها ما حوت من روائع الأوصاف ومحكمات الصور ويسجلون ذلك على لوحاتهم .

إذا كان فى المنظر المراد تصويره حركة كجريان نهر أو عدو جواد استخادم الشاعر الغربى بحرا من بحور الشعر يلائم تلك الحركة ويحكيها . وإذا كان به صوت أو أصوات مختلطة كهدير أمواج البحر أو قصف المدافع فى الحرب اختار من الألفاظ تلك التى تحتوى على حروف خشنة قوية . وإذا كان يصف منظرا ساكنا وادعا لم يذكر ذلك فى القصيدة ذكرا ، وإنما استعمل الألفاظ ذات الحروف اللينة كالسين مثلا ، وهناك عدا هذا وذاك ضروب شتى من الملاءمة بين الصيغة والمعنى يفتن فيها

الشاعر الوصاف ما شاء له اقتداره : كثرة العطف وتكرار الحروف والكلمات والتراكيب والأبيات الكاملة .

ولقد وقع شيء من ذلك في بعض أشعار الوصف العربي ، ولكنه كان الهاما محضا أو اتفاقا عارضا ساقط الشاعر اليه المصادفة السعيدة أو السليقة المجيدة ، دون أن يعتمد أو يتكلف في صوغه عناء ، ويقرؤه القارئ العربي فيستطيعه ويعزو موقعه من نفسه الى مجرد معانيه وحسن تشبيهاته . ويجمل ذكر شيء من هذا للتمثيل والبيان :

ففي معلته يصف امرؤ القيس الليل في بيته المشهور :

فقلت له لما تمطى بصلبه وأردف اعجازا وناء بكلكل

وفضلا عن جودة المعنى وحسن التشبيه في هذا البيت يزيد الوزن والتركيب الوصف المراد ظهورا : فالبحر الطويل ذو الحركة الوئيدة وتكرار العطف بالواو يمثلان بطلا مسير الليل ولجاجة في الإقامة وتماديه في الطول خير تمثيل ، وفي بيته الآخر حيث يصف جواده بقوله :
مكر مفر مقبل مديب معا كجلمود صخر حطه السيل من عل

نرى تتابع الصفات بلا فاصل في الشطر الأول ، واستعمال الألفاظ الضخمة المشنة في الشطر الثاني يمثلان توثب الجواد وسرعة انطلاقه وارتداده ومفاجآت حركاته تمثيلا جيدا بصرف النظر عن تشبيهه بانحطاط الصخر من شاهق ، وفي قول المتنبي :

أتوك يجرون الحديد كأنما

سروا بجياد مالهن قوائم

خميس بشرق الأرض والغرب زحفه

وفي أذن الجوزاء منه زمام

نرى وصفا رائعا لجيش كثيف وثيد الزحف لكثافته ، وليس في البيتين معنى كبير ، وليس فيهما سوى مبالغة غير معقولة ، ولكنه البحر الطويل يمثل هذه الحركة البطيئة أتم تمثيل ، هذا فضلا عن فخامة الألفاظ التي تخيرها الشاعر ، ونرى البحر الطويل يؤدي مثل هذا الغرض ريرسم صورة أخرى رائعة في قول جميل :

ولما قضينا من منى كل حاجة ومسح بالاركان من هو ماسح

أخذنا بأطراف الأحاديث بيننا وسالت بأعناق المطى الأباطح

فهنا حركة الابل البطيئة واضحة ماثلة ، وقد كان جميل ملهما حيث ذكر كلمة أعناق في البيت الثاني فانها وحدها ترسم الصورة التي أراد : فان ذكر الجزء الأهم من الصورة ، كثيرا ما يبعث الى المخيلة باقى الأجزاء ويبرز الصورة جلية كاملة ، ويترك البحر الطويل مثل هذا الأثر أيضا فى قول البارودى الذى أشار اليه الدكتور صبرى فى كتابه عن الشاعر :

— ونبهنا وقع الندى فى خميـلة —

فاذا قريء هذا الشطر يتأن وجدنا الوزن يمثل تساقط قطرات الندى متتابعة ، أما الحركة السريعة فيمثلها البحر الكامل ، ومن ذلك قول المتنبي :

أقبلت تبسم والجياد عوابس يخبين بالخلق المضاعف والقنا
عقدت سنا بكها عليها عثرا لو تبتغى عنقا عليه لأمكنا

ففى البيت الثانى نرى مبالغة أخرى من مبالغات المتنبي ، وهى وحدها لا تكاد تؤدى معنى ، ولكن البحر الذى صيغت فيه القصيدة يؤدى خبب (١) الجياد خير أداء ، حتى ليكاد يريك توثب الفرسان فوق ظهورها ، ولو حاول الشاعر وصف الخبب فى البحر الطويل لما استقامت صورته .

ولتكرار الالفاظ أو التعبيرات أحيانا أثر بليغ فى إبراز الصور وبعث الأخيـلة ، ففى قول ابن هانئ الأندلسى :

وفوارس لا الهضب يوم مغارها هضب ولا الوعر الحزون حزون

يوحى تكرار كلمتى هضب(٢) وحزون(٣) الى المخيلة تتابع الهضاب . والرعى أثناء عدو الفرس ، فكأنه يعرض أمام العين شريطا سينمائيا متحركا ، أضف الى ذلك صوغ البيت فى البحر الكامل واختيار الكلمات الفخمة ، وفى قول الأستاذ المازنى :

لغظ اليم اذا اليم طما والتقت فيه هضاب بهضاب

ترى صورة رائعة لجيشان اليم ، ولا يرجع هذا الى معنى البيت .

(١) خبب الجياد : هو عدوها السريع ، وفى المعجم الوسيط : خب الفرس أى نقل

أياقته وأياسره جميعا فى العدو .

(٢) هضب : جمع هضبة .

(٣) حزون : جمع حزن (يفتح لمسكون) وهو ما غلظ من الأرض .

وحده ، ولكن الى وزنه والفاظه كذلك : فبحر الرمل يمثل الحركة المتضاربة
أدق تمثيل : وتكرار كلمتى اليم وهضاب يوحى الى المخيلة تتابع اللجج ،
وتكرار حرف الهاء ثلاث مرات فى الشطر الثانى يزيد الحركة تصويرا
وبروزا .

كان ذلك فى الغالب كما ذكرت محض اتفاق أو الهام ، ولم يقم فى
العربية فرد أو مدرسة تتوفر على هذا الضرب من النظم والتصوير وانما
حين اتجه نظر الشعراء الى اللفظ صادف ذلك عصر انحلال الأدب فلم
يسخروا اللفظ لابرار المعنى ، بل صرفوا كل همهم الى اللفظ دون المعنى ،
وولعوا بالألاعيب اللفظية التى سموها محسنات ، وأغفلوا هذه الغثائات
على أجل فنون الشعر خطرا كالرثاء والنسيب فأسفت وانعدم فيها الحس
والشعور ، فرأينا شاعرا ينسب فيقول :

ناظره فيما جنى ناظره أو دعانى امت بما أودعانى

وآخر يتوجع فيقول :

لى مهجة فى النازعات وعبرة فى الرسائل وفكرة فى هل أتى

وثالث يمدح فيقول :

وان أقر على رق أنامله أقر بالرق كتاب الأنام له

وليس فى كل هذا تعبير عن شعور أو أداء غرض ، وما هو الا عبث
بالألفاظ واقتناص للجناس والطباق والسجع والتورية ، وانما أكثرت من
هذه الأمثلة الغثة لأوضح كم كان الشعر العربى يربح لو أن المجهودات
التي صرفت فى مثل هذا التحايل العقيم وجهت الى تسخير اللفظ للمعنى
والاستعانة بهما معا على إبراز الوصف المقصود كما يصنع شعراء الغرب .

وليس فى طبيعة اللغة العربية قصور يحول بينها وبين مجازاة
اللغات الأخرى فى هذا الباب ، بل لها من الميزات ما يقدمها على غيرها :
فهى كثيرة البحور التى يؤدي كل منها غرضا مختلفا ، غزيرة الألفاظ الوعرة
الضخمة والرقيقة اللطيفة التى توحى بخشونتها أو رقتها مختلف
الصفات ، غنية بالحروف السلسلة اللينة والحروف الخشنة الجافية التى
تطاوع الناظم القدير . ليس يعوز العربية شئ من ذلك وانما يعوزها
الحرارة من الناظمين بها والعزم والجلد .

الأثر اليوناني في الأدب العربي

كانت الثقافة اليونانية خلاصة ثقافات البحر الأبيض القديمة : لأنها إلى جانب ما استوعبته من الحضارات الشرقية تمثل نتاج العقل اليوناني الذي كان أخصب عقل ظهر في العصر القديم . فلما مضى ذلك العصر ودالت دولة اليونان وكان العصر الوسيط كان العرب هم السابقين إلى التعرف بالثقافة اليونانية فأخذوا من علوم اليونان وفلسفتهم ، ثم تعرف الأوروبيون بعدهم بتلك الثقافة في عهد النهضة ، وأوسعوا علوم اليونان وفنونهم دراسة ونقلًا ومحاكاة . فأغنوا بذلك علومهم وفنونهم الناشئة . وشادوا على ثقافة اليونان صرح حضارتهم الحديثة .

بيد أن الذي يسترعى النظر أن العرب حين اتصلوا بثقافة اليونان . اقتصرُوا على اقتباس بعض علومهم وفلسفتهم دون الآداب والفنون ، فدرسوا أرسطو وأفلاطون ، وعرفوا أبقراط وفيثاغورس ، ولكنهم أهملوا هوميروس وسوفوكليس ويوربيدس ، على حين لم يفرق الأوروبيون بين ناحية من نواحي الحضارة اليونانية وناحية أخرى ، بل أكبوا على دراسة الجميع ، وبينما تقدمت علومهم على مر العصور عن علوم اليونان أشواطاً بعيدة واستغنت عن معينها ظلت الآداب والفنون اليونانية مرجعاً دائماً للآداب والفنون الأوروبية ومهبط وحى لا يفنى ، ولم ينفك كتاب الغرب وشعراؤه إلى اليوم عن تمجيد الثقافة اليونانية والبحث على الرجوع إليها . دائماً ، فما السر في اختلاف موقف العرب عن موقف الأوروبيين حيال تراث اليونان ؟

السر راجع إلى سليقة العرب المطبوعة على البيان ، المفطورة على فصاحة اللسان ، فإن العرب نظروا لبيئتهم البدوية وحياتهم المتنقلة لم يكن لهم سوى اللسان أداة للتعبير عن شعورهم الفياض ، فلم يكن التصوير ولا النحت ولا غيرهما من الفنون ليزكو (١) في بيئتهم تلك ، ومن ثم تآصلت في العرب سجية البلاغة وارتقت بينهم مرتبة البلغاء وتوطدت.

(١) ليزكو : ليزمر .

لغتهم ونضج أدبهم وهم على بداوتهم وقلة حظهم من الحضارة ، وكان لهم بعصبيتهم ولغتهم اعتداد شديد ، فلما نهضت دولتهم بظهور الاسلام ودخلت الأمم فى طاعتهم ودينهم أفواجا ازدادوا اعتدادا بعربييتهم ولغتهم وشعرهم وقرأتهم المبين ، فلم يكن فى نفوسهم حافز على الاطلاع على آداب غيرهم ولا لديهم رغبة فى التتلمذ لسواهم ، بل كانوا يرون أنفسهم هم الأجدر أن يحبذوا ويؤخذ عنهم ، ولقد أخذ كثير من الأمم المفتوحة لغتهم واصطنعوا أدبهم بالفعل ، وأصبح الناشئون فى الأدب من أبناء الأجيال التالية لا يرون أن شيئا يوصل الى نيل الفصاحة والحكمة وحذق الأدب وراء دراسة القرآن واستيعاب شعر فحول المتقدمين ، وإنما كان العرب أميل الى الاعتراف بالقصور واظهار الرغبة فى الأمور التى لم يكن لهم فيها الى ذلك الوقت باع ولا يد كالعلوم والفلسفة ، فلم يروا ضيرا فى أخذها على أساتذة اليونان .

ولم يقتصر أثر اعتداد العرب بأدبهم وشعرهم على ذود (٢) الأدب اليونانى عنهم ، بل زاد عنهم غير الأدب من الفنون : فلقد اطلعوا فى أطراف دولتهم وبلاد جيرانهم على ما كان لدى اليونان والرومان والفرس والمصريين من تصوير ونحت ، فما خطر لهم أن يحاكوا شيئا من ذلك ، وكان كل ما يساور شاعرهم حين يشاهد أثرا من هاتيك الآثار أن يتمثل بطش الدهر وحلول الغناء وسقوط الجبابة فيقول :

أين الذى الهرمان من بنيانه ؟ ما قومه ؟ ما يومه ؟ ما المصرع ؟
تتخلف الآثار عن أصحابها حيناً ويدركها الغناء فتتبع

وما ذاك الا لانصراف كل قوى العرب الفنية الى ضرب واحد من الفنون هو الأدب واستغراقها فيه . فهى لا تحاول وسيلة أخرى سواء للتعبير عن نفسها ، ومن ثم ظل العرب طوال عصورهم لا يعرفون من الفنون سوى الأدب والموسيقى المعتمدة عليه المرتبطة به ارتباطا وثيقا ، فلا تصوير ولا نحت ولا تمثيل ، اللهم الا ذلك الضرب الوحيد من الزخرفة ذات الأغراض العملية المحضة ، ومن الخطأ نسبة انعدام تلك الفنون بين العرب الى الدين : لفضلا عن أن الدين لا ينافى شيئا منها فانه لم يحل ذون استمتاع العرب بالموسيقى وغيرها حين أرادوا .

فالعرب اذن اتصلوا بالثقافة اليونانية فى غير الوقت الملائم : فى وقت متأخر ، كان أدبهم فيه قد نضج وقوى ، وصار له من الاعتداد بنفسه

(٢) ذود . الذود هو الدفع والطرد .

ما يثنيه عن التلمذ لغيره ، أما الآداب الغربية فعرفت تلك الثقافة في عهد طفولتها ونشأتها ، وهى لما تزل عاجزة تعترف بعجزها وتتهلف الى المعرفة حيث وجدتتها ، فلم تتردد فى الانتفاع بتراث اليونان الى أبعد حد ، فأثرت ايما اثرء بما أخذت عن اليونان من المواضيع والأشكال الأدبية ، ومد الأدب اليونانى أمامها آفاق التفكير الواسعة وآماد المثل العليا وصور الجمال المختلفة ، ووجدت فى تاريخ اليونان وأدبهم وأساطيرهم ومنتجات فنونهم من صور وتماثيل وآثار منادح (٣) للكتابة والدرس والنظم ومنابع للوحى لا تنضب .

فلا غرو أن طفرت تلك الآداب الغربية التى لم تكد فى عهد النهضة تكون شيئاً مذكورا ، والتى كانت لغاتها ذاتها ما تزال فى طور التكوين ، فإذا هى بعد قرون ثلاثة أو أربعة تسبق الأدب العربى وهو أعرق منها محتدا وتفوقه اتساع آفاق وتعدد مواضيع ، لأن الأدب العربى الذى لم يكد يستفيد بأدب أمة أخرى ظل فى مكانه جامدا يكرر نفسه ويعيد على نفسه الأبواب عينها التى جال فيها المتقدمون من فخر ورتاء ومدح وهجاء ، حتى اذا كان العصر الحديث اذا هو يقف من الآداب الغربية موقف التلمذ والتلقن .

ان تمكن ملكة البيان من العرب — مما جعلهم لا يدينون الا لنبي ياثيهم بكتاب معجز ، وجعل خلفاءهم يتخذون وزراءهم من أئمة البيان — واعتدادهم بأدبهم واستغراق مجهودهم الفنى فيه وحده ، هذا كله فى مجموعه كان عاملا شامل الأثر بعيدة فى تاريخهم وأدبهم ، ولقد كان أثره فيما يتعلق بالتراث اليونانى بليغ الضرر ، فحسر العرب خسارة كبيرة باغفال الأدب اليونانى الحى على توالى العصور ، الشديدا الإيحاء القوى التأثير ، الذى كان بلا ريب أغنى من أدبهم . ولو لقع به الأدب العربى لاتسعت جوانبه وانصرف عن تلك الأغراض العلمية التى احتبس فيها الى عوالم الفن الخالص وتغير مجرى تاريخه وأفاد العرب بذلك أضعاف ما أفادتهم دراسة الفلسفة اليونانية .

ونحن اليوم بدراسة الآداب الغربية والأخذ عنها بطريق غير مباشرة عن تلك الثقافة اليونانية ، ندخل فى أدبنا ذلك العنصر اليونانى الذى لابد منه لكل أدب يريد له مكانا بين الآداب العالية ، واذا وقف شاعرنا العصرى أمام الأهرام فلم ينصرف ذهنه الى بطش الدهر بالجبارين الذين

(٣) منادح : جمع مندوحة وهى الأرض الواسعة .

اعلموها ولم يتنبأ لها باللاحق بهم ، بل حيا فيها الفن وعظم قدرة الانسان
وقال :

أهرامهم تلك حى الفن متخذاً من الصخور بروجاً فوق كيوان
لم يأخذ الليل منها والنهار سوى ما يأخذ النمل من أركان هيلان
فما ذلك الا لأننا قد تأثرنا بتلك الروح اليونانية التى تعظم الفن
انخالص فى مختلف صوره وتمجد قدرة الانسان فى مصارعته للفناء ،
تلك الروح التى كان أغفلها أجدادنا العرب •

القصة فى الأدب العربى

حب تتبع الحوادث وحكايتها مركب فى الطبع الانسانى ، ولكن القصة كانت آخر صور الأدب ظهورا ، فلم تعرفها الآداب القديمة ولم تظهر فى الآداب الأوربية الحديثة الا أخيرا ، ولذلك أسباب منها الوهم الذى وقر فى نفوس الأدباء المتقدمين وان يكن يبدو لنا اليوم غلظه واضحا : اعنى توهم أن القصة ان هى الا أحبولة أكاذيب لا يليق بالأديب الراقى أن يلهو بحوكها ، وأن القصص مرتبة من التأليف سهلة يستطيعها كل من رامها فلا يجمل بالأديب التقدير أن يتدلى اليها .

ومن ثم كان العرب يؤثرون الأخبار التاريخية والأدبية ويخصونها بالحفظ والرواية مهما خالطها التحريف ، لاعتبار أنها حقيقة لا اختلاق ، وكثرت بينهم كتب التواريخ والسير دون كتب القصص ، ومن ثم أيضا لم يسلك سبيل القصص من الأدباء المجيدين الا من كان له غرض آخر دون القصص يوهم قراءه أو يوهم نفسه أنه الغاية التى إليها يقصد : اما باعطاء القصص مغزى وعظما كما فى كتاب كليلة ودمثة ، أو بالباسه ثوبا قشيبا من الصناعة البلاغية كما فى مقامات الهمذانى والحريرى ، بينما تركت الأقاصيص المجردة للعامة الذين يفشو بينهم القصص فى كل العصور نتيجة لذلك الميل الطبعى فى الانسان ، وتداول (بضم التاء) بينهم أساطير المردة والسحرة ووقائع الأبطال الغازين ومخاطرات التجار والملاحين ونوادر الظرفاء والمعتوهين .

بيد أن القصة ان انعدمت من الآداب اليونانية والرومانية القديمة ومن الآداب الأوربية الحديثة الى عهد قريب ، فقد قامت مقامها عند تلك الأمم الرواية التمثيلية التى تؤثر فى النفوس لا من طريق الميل الطبعى الى القصص وحده ، بل من طريق أخرى هى الميل الى محاكاة الأشخاص وتقليد الحركات ، ومن طريق ثالثة هى الثوب الخيالى الشعرى الذى أسبغ على تلك الروايات التمثيلية ثم التفتت رويدا رويدا الى أحوال المجتمع فتناولت وصف شئونه وتصوير أخلاق أفرادها ، أما العرب فلم تقم لديهم لا القصة المقروءة ولا الرواية التمثيلية ، فالام يعزى ذلك ؟

يعزى الى امرين : اولهما ايجابى هو موقف أدباء العربية من مجتمعهم ،
وثانيهما سلبى هو مكانة الشعر لدى العرب .

فكتاب العربية وشعراؤها عاشوا دائما بنجوة عن مجتمعهم لا يشتركون فى تقلباته السياسية والاجتماعية ، ولا يعبرون عن شعوره وحاجاته ، ومن ثم ندر الأدب الوطنى فى العربية وان كثر الأدب العصبى ، وندر الشعر الاجتماعى ، وكان جل شعر الشعراء فرديا يعبر عن عواطفهم وحاجاتهم الشخصية ويفيض بدم منافسيهم وأعدائهم الشخصيين ومدح أولياء نعمتهم من الكبراء والأمراء الذين يعتمدون عليهم دون الشعب ويتغنون رضاهم قبل رضا الشعب ، فلم يكن هناك تواصل وتجاوب بين الأدباء ومجتمعهم ولا رغبة لدى الأدباء فى معالجة شئون المجتمع وتحليلها ومحاولة اصلاح فاسدها عن طريق أدبهم ، فلم يقيم فى العربية أمثال أديسون وستيل ودكنز وجالزورذى من الأدباء الانجليز الذين جعلوا اصلاح الأخلاق أو ترقية المرأة أو انهاض العامل نصب أعينهم ، ولا ريب فى أن هذا التواصل والتجاوب بين الأدباء والمجتمع واعتماد الأدباء على جمهور القراء دون هبات النبلاء أساس نمو القصة التى تصف المجتمع وتحلل الأخلاق ، ولم تنشأ القصة الحديثة فى أوروبا فى القرن الثامن عشر الا بقيام ذلك التواصل والتجاوب بين الأدب والمجتمع ، وكانت الطباعة التى سهلت انتشار الكتابات مساعدة لذلك ولا ريب .

وأما مكانة الشعر الممتازة لدى العرب – والتى العله لم ينلها لدى أمة أخرى – فانها ثبطت (١) ما عدا الشعر من صور الأدب . فقد كان الشعر لدى العرب هو الوسيلة للتعبير عن العواطف قبل كل وسيلة ، فصرفهم شديدا اعتدادهم به وتوفرهم عليه عما عداه ، وأودعوه عواطفهم وأخبارهم وقصصهم ، فلو أن الشعر ترك مجالا لغيره لاحتمل أن يلجأ أديب كاهى نواس الى القصص يودعه أنباء لهوه ووقائع غرامه ويشرح فيه ما سهر من غور العواطف وبلا من سريرة المرأة سادلا على شخصيته ستارا رق أو كثف (٢) ، ولربما كان منه فى العربية نظير لموباسان فى الفرنسية ، ولكن الشعر كان كما تقدم هو الوسيلة للتعبير عن العواطف قبل كل وسيلة ، فلم يتردد أبو نواس فى سلوك السبيل التى سلكها ابن أبى ربيعة من قبله ، سبيل الشعر القصصى أو القصص المنظوم شعرا .

ان الناظر فى أدب العرب وتاريخهم لا يسعه الا أن يرى هذه الحقيقة بارزة : حقيقة أن الشعر نال من المفزلة عندهم ما ألم يبلغ عند سواهم

(١) ثبط : ضعف .

(٢) كثف : غلظ .

حتى طغى على ما دونه من ضروب الأدب ، وأن الأدب على إطلاقه بلغ لديهم مكانة طغى بها على ما عداه من الفنون وصبغ ثقافتهم بصبغته - برغم بعده عن معالجة الحالة السياسية والاجتماعية فكان كاتبهم فى التاريخ وتقويم البلدان وغيرهما من العلوم يتحدث عن الأدباء ويرجع الى محفوظه من الأدب ، وكم من أعلام للشعر العربى لو كان التصوير والنحت رائجين لدى العرب رواج الأدب والشعر لانصرفوا اليهما دونه أو لمارسوها معه .

ولقد كتب الأستاذ الفاضل محمود خيرت فى «الرسالة» أخيرا يثبت وجود التصوير لدى العرب فلم يعد أن أثبت أنه كان فى حالة أولية لا يفخر بها ولا يفتبط : فان الفن الذى لا ترى له باقية ولا يمكث له أثر فى أدب اللغة وكتبها ، ولا يتوصل الى اثبات وجوده الا بشذرة شاردة فى صحيفة من كتاب ، لا يكون فنا قد نال حظا من الرقى وخالط نفوس الأمة واستدعى اهتمام مثقفىها ، والحكاية التى رواها الأستاذ عن المقرئى تشهد بذلك ، حكاية المصورين اللذين رسما صورتين احدهما كأنها داخلية فى الحائط والأخرى كأنها خارجة منه : فان تفاسخ الرجلين بهذا العمل الضئيل ودهش الوزير له واسباغه عليهما المنن من أجله ووقع القصة من نفس المؤرخ حتى أثبتتها فى كتابه ، كل ذلك لا يدل على ارتقاء الفن فى ذلك العصر بل يدل على كونه فى حالة بدئية ، وعلى ندرة المصورين المجيدين بل المتوسطى الحظ من الاجادة ، وكلام المؤرخ كله يدل على أن التصوير الذى عرف لذلك العهد لم يتعد الصناعة ذات الغرض العملى التى يزاولها الصناع كما يزاولون النقش والطلاء ، ولم يرق الى مرتبة الفن الخالص المنزه عن الأغراض العملية .

ان صور المدارس الايطالية والهولندية وغيرها منتشرة فى الأقطار تملأ المتاحف وتحدث عن نفسها وعن رقى الفن عند أهلها قبل أن تحدثنا عن ذلك مئات الكتب التى ألقت فيها ، فأين آثار مصورى العرب التى تحدثنا عن مثل ذلك ؟ بل أين الكتب المؤلفة فيها ؟ بل أين الصور العربية التى كانت وحيا لشعراء العربية كما كانت الصور الأوربية وحيا لوردزورث وثنيسون وغيرهما ، أو كما كانت صور الأطلال الفارسية وحيا لسينية الباحثى ؟

لن نغفل بشيء من ذلك اذا طلبناه ، ولن يسعنا الا الاقرار بالحقيقة التى تطالع قازى تاريخ العرب وأدبهم : وهى أن العرب كادوا أن يكونوا أمة ذات فن واحد هو الأدب وبخاصة الشعر الذى استوعب ملكات جل نوابغهم واحتوى دراسات جل مثقفهم ، ذلك بأن العرب كانوا منذ جاهليتهم أمة لسان وبيان .

ظواهر متماثلة

فى تاريخى الأدين العربى والانجليزى

لا يكاد يكون بين الأدين العربى والانجليزى من وجوه التشابه إلا الأمور العامة التى يتفق فيها كل أدين يعبران عن نوازع النفس الانسانية ، وهما فيما عدا ذلك مختلفان جد الاختلاف ، وهذا راجع الى أمرين : أولهما اختلاف الأمتين فى الجبله (١) والبيئة : فهذه أمة شرقية سامية خرجت من جزيرة صحراوية وورثت الدول الشرقية القديمة ، وتلك أمة غربية آرية خرجت من جزيرة شمالية وشاركت فى تراث الدولة الرومانية ، وثانى الأمرين اختلاف قسطى الأدين من التأثير بالثقافة اليونانية : فبينما كان تأثير الأدب العربى بها غير مباشر كان تأثيرها فى الأدب الانجليزى شاملا غامرا للأصول والفروع ، فاكتمسب ذلك الأدب صبغة اغريقية ظل الأدب العربى بعيدا عنها .

ولكن هناك ظواهر فى تاريخ الأمتين والأدين متماثلة أدى إليها تماثل وقتى فى الظروف وأدت الى نتائج متماثلة : فعصر الجاهلية فى تاريخ الأدب العربى شبيه بعصر ما قبل اليزابث فى التاريخ والأدب الانجليزين : ففي ذينك العصر كان كل من الشعبين يعيش داخل جزيرته فى عزلة كبيرة عن العالم على حال شبيهة بعصر الأبطال فى بلاد اليونان الذى أنتج ملاحم هوميروس ، وكان الأديان تبعا لتلك جافيين ، وعزى الأسلوب واللفظ ، ساذجى المعنى ، بعيدين عن الصناعة الفنية ، وكانا أقل رقىا من الأدب الذى جاء فى العصر التالى . والواقع أن الشبه هنا بين الجاهلية العربية وعصر الأبطال اليونانى كبير : ففي الجاهلية كان العرب منقسمين قبائل وعشائر متناحرة كما كانت البلدان والعشائر اليونانية ، وإن كانت تحس بقوميتها العربية العامة متمثلة فى لغتها وفى مجامعها السنوية فى الأسواق وفى الحج الى مكة ، كما كان اليونان يجتمعون فى المواسم الأولبية ويحجون الى دلفى ، وفى تميزها على الأمم الأخرى التى كان العرب يسمونهم عجماء كما كان اليونان يعتبرون من عداهم برابرة ، وإن يكن العصر الجاهلى لم ينتج ملاحم كبارا كالاياذة

(١) الجبله : الطبيعة والخلفه .

والاوديسا فى اليونان أو كملحمة « بيولف » فى انجلترا ، فان قصائده على قصرها هى من هذا الضرب . ولعل العصر الجاهلى لو طال قليلا لاثقلت تلك القصائد الصغيرة التى تمجد كل منها قبيلة واحدة ، فكونت ملحمة كبرى تتغنى بفروسية الأمة العربية قاطبة .

ونهضة العرب بظهور الاسلام تماثل نهضة الانجليز فى عصر اليزابث بوصول النهضة الأوروبية الى انجلترا واتجاه نظر الانجليز الى ما وراء البحر ، ففى كلا العصرين بدأت كل من الأمتين تخرج من محيط جزيرتها وتشب من طوق عزلتها وتتصل بالعالم وتصطنع حضارته وتبنى لنفسها امبراطورية مترامية الأطراف ، وارتقى أدبها من جراء ذلك ارتقاء عظيما ورفت ديباجته ، وان يكن الرقى الأدبى فى صدر الاسلام قد تمثل فى النثر بينما تمثل فى العصر اليزابثى فى الشعر ولا سيما الشعر الجاهلى .

وبانبعاث هذه النهضة وقيام هذه الدولة انتشرت كلتا اللغتين فى بقاع الأرض وافتتحت آدابها كثيرا من الأمم ، فاللسان العربى الذى لم يكن يتجاوز حدود الجزيرة فى الجاهلية يتكلم (بضم التاء) من حدود الصين الى المحيط الأطلسى ، وأثر فى اللغات وأزال غيرها وحل محلها ، وأصبح اليوم لسان شعوب كثيرة فى آسيا وأفريقية . واللغة الانجليزية التى لم يكن يتكلمها الا ملايين تعد على الأصابع فى عهد شكسبير أصبحت تتكلم وتدرس فى مشارق الأرض ومغاربها ، وأصبح أدبها عالميا كما كان أدب العرب عالميا على عهد عظمتهم .

ولم تكد كل من الأمتين توطد أركان امبراطوريتها حتى انسلخ عنها جانب من أملاكها ونما مستقلا حتى طاولها فى النفوذ والسلطان ، ودانها فى ازدهار الآداب والعلوم ، فكما انفصلت الأندلس عن الخلافة العربية استقلت الولايات المتحدة الأمريكية عن الامبراطورية البريطانية ، بيد أن البلاد الأصلية احتفظت بالزعامة الأدبية على طول المدى فلم تنجب الأندلس من الأدباء من بذوا فحول العباسيين ، ولا ظهر فى أمريكا ولا غيرها من أنحاء الامبراطورية البريطانية من داني شكسبير وملتون .

وباتصال كل من الأمتين بالأمم المتحضرة سرت اليها موجة عدوى من دواغى الترف وبدا أثر ذلك فى أدبها : فاختلط العرب بالفرس أدخل الترف والعبث فى البلاط العباسى وأثر فى جيل أبى نواس من الشعراء ،

واتصال الانجليز بفرنسا فى ظل ملكها المترف لويس الرابع عشر افسد بلاطهم على عهد شارل الثانى وظهر اثر ذلك فى الادب ولا سيما فى الرواية التمثيلية .

وكلا الأديبن تأثر الى حد بعيد بالكتاب السماوى الذى تدين به أمته ، فأثر القرآن فى المجتمع العربى وتاريخ اللغة العربية وأصولها وآدابها وثقافة أدبائها وأساليبهم جسيم بين الجسامة ، فقد كان منذ جاء مثلا أعلى وثقافة قائمة بذاتها ، والانجيل منذ ترجم الى الانجليزية فى عهد الإصلاح الدينى كانت له اليد الطولى فى تثبيت الأسلوب النثرى الانجليزى ، وتثبيت مفردات اللغة ، وادخال مفردات جديدة واشتقاق غيرها ، واختراع طرق للاشتقاق أدت الى توسيع جوانب اللغة ، وكان دائما قدوة للآباء يحتذونها فى اسلاس الأسلوب ، وله اثر مباشر جلى فى كتابين من ذخائر الأدب الانجليزى : أحدهما « رحلة الحاج » لـبنيان والثانى « الفردوس المفقود » للـتون : ففى كليهما كان أساس القصة ما ورد فى الانجيل من أنباء الخلق والبعث والحساب ، بل ان دراسة الانجيل كانت هى الثقافة الوحيدة التى نالها (بنيان) الذى كان قسا ضئيل الحظ من المثقف ، ومع ذلك فأسلوبه المبنى على أسلوب الانجيل يعد فى الذروة فى أدب اللغة .

وهناك التأثير بالتراث اليونانى الذى كان حتما على كل شعب أتى بعد اليونان أن يتأثر به : فاعترف أدباء الانجليزية من مناهل الأدب اليونانى اغترافا واستوعبوه دراسة فجاء أثره شاملا عاما لا يقتصر على فرع دون فرع ولا يمتاز به جيل أو أدباء أو أديب دون أديب ، على حين كان التأثير اليونانى فى الأدب العربى كما تقدم ضئيلا غير مباشر آتيا عن طريق دراسة فلسفة اليونان لا أدبهم مما بدا أثره فى حكم المتبنى والمعرب وأضرابهما .

لم يأخذ العرب عن اليونان ولا عن غيرهم اخذا بالجملة كما صنع الانجليز ، بل ظلوا فى زمانهم شامخين بأدبهم ينظرون من عليائه الى من حولهم من أمم وما لها من آداب ، أما عهد الأخذ بالجملة فى تاريخ الأدب العربى فهو عصرنا الحاضر الذى يوسع فيه أدباؤنا اللغات الغربية دراسة ونقلًا ومحاكاة ، فيختون (يثرون) أدبنا أى اغناء ، ويخصبونه بالعنصر الأجنبى الذى كان يعوزه .

هذه ظواهر يتقارب فيها تاريخا الأديبن لتقارب فى ظروف الأمتين فى شتى العهود ، أما ظواهر التباين فلا تكاد تعد ، ويجب حين نقابل

بين التاريخين أن نذكر أن دولة العرب أقدم عهدا وأدبهم أعرق محتدا(٢)،
وأن دولتهم وأدبهم قد غبر (٣) الفصل الأول من قصتهما ، وهما اليوم.
في طور بعث جديد ، أما الدولة والأدب الانجليزيان فما يزالان في.
الفصل الأول .

(٢) محتدا . (الحيد) وهو ما نشأ من نواحي الشام .
(٣) غبر : مضى .

النزعة العملية

فى الأدبين العربى والانجليزى

من الطريف والمفيد معا ألا نزال نوازن بين الأدب العربى والأدب الانجليزى فى شتى النواحي ، فان هذين الأدبين لاختلاف ظروفهما يختلفان كثيرا وقلما يتفقان ، والموازنة بين وجوه اختلافهما العديدة -- وجوه اتفاقهما ان كانت -- تلقى ضوءا على مختلف الظواهر فى كليهما ، وتبرز شتى الأسباب والمسببات فى تاريخهما ، وقد قيل : وبضدهما تتميز الأشياء .

وأعنى بالنزعة العملية فى الأدبين اتصالهما بالحياة اليومية والاجتماعية والسياسية والوطنية ومساهمة أقطابهما فى تلك الشئون ، والأدبان هنا أيضا على طرفى نقيض : فالنزعة العملية تسود الأدب الانجليزى من أقدم أيامه ، وهى تزدد باطراد عصرا بعد عصر ، بينما هى تكاد تنعدم فى الأدب العربى ، وما كان منها فى صدر تاريخه قد تضاعف .
بكر العصور .

فالانجليز بطبيعتهم العملية لم يترددوا فى زج الأدب فى غمار (١) الحياة العملية والاستعانة به فى شئونها ، وأدباؤهم لم يحجموا عن الأخذ بحظهم من أشغال الدنيا ومخاطراتها ، أما العرب فعلى عظيم منزلة الأدب لديهم وشدة احتفائهم به ، كان أدبهم دائما بواد والحياة العملية بواد ، وكان فنا نظريا محضا من توفر عليه انقطع عن غيره وعاش فى عالم من الحفظ والرواية والتاريخ والتصنيف .

فكان من أدباء الانجليز من ضربوا بسهم فى الفن والعلم والدين والحرب والكشف الجغرافى وكبار وظائف الدولة ، ولهم مع ذلك مؤلفاتهم الشعرية والنثرية المعبرة عن خوالجهم النفسية ونفلاتهم فى شئون الحياة مستقلة تمام الاستقلال عن وظائفهم فى الحياة العملية أو متأثرة بها ، ومن أولئك سبنسر وبيكون ورالى وبنيان وسدننى سميث ودزرائيل .

(١) غمار . جمع (غمرة) وهى الشدة .

ومنهم من شاركوا فى التقلبات السياسية فكانوا دائما فى صف الحرية وفى جانب الشعب ، ولم يستظل منهم الا القليل بلواء الملكية ابتغاء السلامة والغنيمة . ومن ضربوا بسهم فى هذا الباب توماس مور مؤلف « اليوتوبيا » الذى قطعت اليزابث يده لدفاعه عن حرية الشعب الدينية ، ويقال انه بعد قطع يده رفعها هاتفا بحياة الملكة لأنه كان يحب ملكته الباسلة . ولكنه كان أكثر حبا للحرية والشعب . ومنهم ملتون الذى أيد الجمهورية فى ظل كرومويل وعمى بصره فى الدفاع عنها أمام أنصار الملكية .

ومنهم من اضطلوا بعقب الإصلاح الاجتماعى الأخلاقى عقب الفساد الذى تركته الملكية العائدة من فرنسا بعد موت كرومويل ، واديسون ، وستيل بطلا هذا الإصلاح الناجع الفريد فى بابه . ومنهم من كرس أعماله لإصلاح حال العمال عقب التطور الصناعى وزعيمهم دكنز ، او لإصلاح القانون الجنائى ومعاملة المسجونين تمشيا مع عصر النور والحرية ، ومن أولئك جالزورذى . ومن الأدباء الفكتوريين من صرف همه الى ترقية الجمهور والذوق العام بالمحاضرة عن الفن والأدب ، وكبير هؤلاء مرسكن . وزادت هذه النزعة الاجتماعية الإصلاحية بتشعب نواحي الحياة حتى طمت فى عصرنا الحاضر .

بل كان من أولئك الفكتوريين جماعة خاضوا ميدان الصناعة والتجارة ، فأنشأوا شركة لصنع الأثاث ، وكانوا يرسمون تطريز الأثاث بأنفسهم ، اذ ساءت لهم الطرازات الشائعة فى عهدهم ، وأنشأ أحدهم وهو الشاعر الحصور وليم موريس مطبعة ومعملا للحبر لكى يطبع كتبه على النمط الذى يختاره وبالحبر الذى يفضله .

بل كان من أدباء الانجليز من عاف الاجتماع الانسانى قاطبة ونقم على أنظمة الملكية والكنيسة ، وحاول انشاء مجمع جديد تسود فيه البساطة والمساواة والاخاء ، ومن هؤلاء شعراء عهد الثورة الفرنسية ، فالكتاب الفرنسية الذين مهدوا لتلك الثورة أمثال روسو وفولتير اكتفوا بالعمل النظرى وتركوا التنفيذ لغيرهم ، أما معاصروهم ومن جاء بعدهم من الأدباء الانجليز فحاول كثيرون منهم تنفيذ العمل بأنفسهم . وقد انتقل شيلى الى ايرلندة ثم الى أوروبا لإنشاء مدينته الفاضلة ، وان يكن قد منى بالفشل فى الحالتين ، وعاضد وردزورث الثورة الفرنسية بقوة لماداتها بمبادئها المعروفة حتى نقم على دولته اعلانها الحرب على فرنسا الثائرة ، وكاد ينتظم فى أحد احزاب الثورة ، ويركب تيارها الخطر .

أولئك بعض رجال العمل من اعلام الادب الانجليزى المساهمين فى الحياة الاجتماعية بفكرهم ومجهودهم . وما نخالنا واجدين مماثلهم بين اعلام أدبنا : فقد كان من يتوفر على الادب من أبناء العربية ينصرف كما تقدم عما عدا الادب ، ويقصر ادبه على التعبير عن خواجه الفردية وذكر مآربه وحبه وسرابه وغضبه ورضاه ونعيمه وشقائه . ويكاد لتوفره على الادب لا يجد قوت يومه ان لم يكن له مورد سهل . ويضطر الى التقرب الى مولى يمتدحه ويفوز بأعطيته . وقد كان هذا من دواعى استئطالة هذه الظاهرة فى الادب العربى : ظاهرة المدح التى سرعان ما تلاشت من الادب الانجليزى .

والقليلون من اعلام الادب العربى الذين شاركوا فى الحياة العملية انما صنعوا ذلك جريا وراء مطامعهم الشخصية لا دفاعا عن مصالح اقوامهم ، ولذا كان أقصى همهم أن يستوزروا للحكام . ولم يدر بخلدهم مناقشة سياسة أولئك الحكام ، وانما ظلوا أبقا لهم وكثبة مجيدين . ومن ثم كان ما يتصل بالسياسة من ذخائر الادب العربى «و الرسائل الديوانية التى دبحها أولئك المنشئون على لسان أمرائهم .

والمجيدون من اعلام الادب العربى الذين ساهموا فى حياة العمل بمناهضة السلطة القائمة كقطرى بن الفجاءة مثلا قلائل ، وكان جلهم فى صدر الاسلام . ومن لم يفعل ذلك منهم طلبا لغاية شخصية فعله لعقيده الدينية حين كانت العقائد الدينية مضطربة فى الصدور .

لقد كان الشعر والخطابة فى الجاهلية أداتين من أدوات الحياة العملية والسياسية فى ذلك المجتمع البدوى ، فلما جاء الاسلام كان فى أصوله شوريا يخول الرعية مشاورة راعيها ، ولكن دولته قامت على بقايا الملكيات المستبدة القديمة ، فقامت الخلافة العربية على غرار تلك الملكيات التى تجمع الأمر كله بيدها ، ولم يعد الخليفة يشاور اذا هو شاور رعيه لحق الرعية عليه بل التماسا للرأى ان أعوزه . ولا هو كان ملزما باتباع مشورة غيره ، وصار من المسلم به أن الحكم للأمير لا دخل للرعية فيه . وبدهى أن الادب الذى ينمو فى مثل هذه الظروف يظل مكفوقا عن شئون السياسة كما كانت بقية الرعية مكفوفة . فهذا سبب انعزال الادب العربى عن السياسة .

فالآداب ممثلو امهم : ففى انجلترا حيث كان الدستور والحياة النيابية هما العقيدة التى يدين بها الشعب شارك الآداب كما شارك غيرهم من أفراد الشعب فى الحياة السياسية وتوطيد أركان الحرية ، وفى الاقطار

العربية حيث كانت الملكية المطلقة هي القاعدة أحجم الأدباء عن خوض غمار السياسة كما كان بقية الشعب محجما .

ولقد خفف من وطأة الحكومة المطلقة على الأدب أن أكثر الخلفاء والأمراء كانوا أدباء أو عشاقا للأدب ، وكانوا جميعا يقربون رجال الأدب .. ويغدقون عليهم ، على أن هذه الحالة كانت لها مساوئها بجانب مزاياها : اذ زخر أدبنا دون غيره من الآداب العالية بأشعار المديح والتهنئة والاستجداء ، وشتان بين أدب ينمو في ظلال الحرية والاستقلال ، وآخر بين قيود الرعاية والحماية والمنحة .

كان الدستور محور السياسة في إنجلترا ، وكان الدين محورها . في الأقطار العربية ، فعليه انقسمت الأمة أحزابا في أول الأمر ، ومنه انبعثت الفتن والثورات وقامت الأسر الحاكمة وتقسمت الامبراطورية العربية دولا ودويلات ، وبخافز منه جاهد المسلمون الروم ثم الفرنجة . كان الدين في كل هذه الأطوار مبعث النشاط السياسي وزناد الروح الوطنية والقومية ، ولا ترى الشعر العربي يحفل بالحماسة وروح القومية الا في عصور الجهاد تلك .

فالحياة الديمقراطية في إنجلترا كانت العامل الأول في اتسام الادب الانجليزي بالنزعة العملية ومساهمته في الحركات السياسية والاجتماعية ، واختراع الطباعة كان عاملا آخر ساعد اتصال الأدباء بالحياة الاجتماعية واعتمادهم على جمهور القراء بدل الاعتماد على منح الأمراء ، ونتج من توثق هذا الاتصال نشوء الصحف الدورية فكانت عاملا جديدا في هذا الميدان أعقبه تعميم التعليم .

فعاملا امتلاء الادب الانجليزي بالنزعة العملية هما الحياة الديمقراطية أولا وانتشار المطبوعات ثانيا ، وقد كان كلا العاملين يعوزان الأدب العربي ، ومن ثم يزخر الادب الانجليزي بالشئون الاجتماعية والسياسية والوطنية بينما يقتصر الادب العربي على وصف المشاعر الالسانية العامة وتصوير حالات النفس وأطوار الفرد .

الأثر الأجنبي (★)

في الأدبين العربي والانجليزى

تتفق اللغتان العربية والانجليزية في خروجهما من جزيرة منعزلة ، وانتشارهما في امبراطوريتين متراميتين ، وفي تأثر أدبيهما بهذا التوسع العظيم وبالاختلاط بالأمم الأخرى وآدابها ، ولكنهما يختلفان في كيفية هذا التأثير ونواحيه ومداه ، لاختلاف الظروف التي اكتنفت قيام الامبراطوريتين .

فقد صمجت قيام الدولة الإسلامية ظروف أربعة كان لها أبعاد الأثر في تاريخها السياسى وفى تاريخ أدبها : فهي أولا قد قامت على أساس دعوة دينية تنظم الأمم ، وتسوى بين الناس ، وتعد المؤمنين بها من مختلف الأجناس اخوانا . وهى ثانيا جاءت مبكرة غاية التبكير ، ولم ينقض على تأسيس الدولة العربية الأصلية فى الوطن الأصلى - جزيرة العرب - غير سنوات قلائل . وثالثا تم تأسيسها بسرعة نادرة المثال فى التاريخ نتيجة نجاح العرب الحربى الباهر ، وأخيرا انبسط سلطانها على أمم تفوق العرب الفاتحين غنى وحضارة وثقافة .

هذه العوامل الأربعة - بما انطوت عليه من خير وشر - كانت حاسمة فى مستقبل الدولة العربية . فمساواة الاسلام بين الناس - مساواته بين العرب الفاتحين وبين الأعاجم المغلوبين - هيات لهؤلاء ان ينافسوا العرب فى الحكم والرياسة وكافة أسباب الحياة . وقيام الامبراطورية مبكرة قبل أن تتوطد الدولة فى وطنها الأصلى من جهة جعل قبضة الوطن الأول على ممتلكاته واهية سرعان ما انحلت ، وانفصلت جزيرة العرب أو كادت عن بقية الامبراطورية وعادت الى ركودها الأول ، وخرجت منها عاصمة الحكم ، ومن جهة أخرى جعل الحكم الفردى المطلق هو النظام الوحيد القادر على ادارة تلك الأصبغاع المترامية ، فأهملت الحدود التى حض عليها الاسلام ، والتى كانت مرعية قبل أن تمتد أطراف الدولة وتخرج العاصمة من الجزيرة وسرعة تأسيس الامبراطورية.

(★) بدءا من هذه المقالة استخدم لخرى أبو السعود مصطلح (الادب المقارن)
كهذوان المقالات .

عمر الفاتحين بطوفان من الثروة نشر الترف والفساد نشرا يزرى (١)
بكل ما عرفته روما عقب فتوحها شرقا وغربا . وامتداد سلطان العرب
على أمة تفوقهم حضارة وثقافة جعل من الحتم استعانتهم بأبناء تلك الأمم
فى الإدارات والصناعات البتي لم يكن لهم بها عهد من قبل .

وقد استفاد العرب من سياسة المساواة والتسامح والعدل التى
جروا عليها فى إدارة امبراطوريتهم أن انتشر دينهم ولغتهم فمحقا الأديان
واللغات السابقة فى معظم أملاكهم وحلا محلها . ولكن دولتهم جاءت
- من جراء أربعة العوامل آنفة الذكر - شعوبية لا عربية صميمة ،
مستبدة الحكومة ، مترفة المجتمع ، متنافرة العناصر ، منطوية على عناصر
كثيرة من عناصر الانحلال .



كانت الظروف التى لا بست قيام الامبراطورية الانجليزية وانتشار
، اللغة والأدب الانجليزين عكس هذه تماما : فقد توطدت الدولة الانجليزية
فى وطنها الأول توطدا تاما مدى قرون قبل أن تتجه الى التوسع الخارجى ،
واقتبس الانجليز حضارة جيرانهم وثقافتهم حتى صاروا فى مقدمة الأمم .
فلما راحوا ينشرون سلطانهم لم يخضعوا أما تفوقهم مدنية كما كانت
حالة العرب مع الفرس ، أو حالة الرومان مع الاغريق ، وتكامل بناء
امبراطوريتهم تدريجيا مع سير الزمن وتطور الحوادث ، فلم يبتلوا (بضم
الياء) بسيل مفاجئ من الثروة والترف يززع دعائم مجتمعهم ويوهن
متانة أخلاقهم ، ولم يكونوا بسبيل دعوة دينية أو انسانية تسوى بين
القاهرة والمقهور ، بل كانوا وما زالوا يعتبرون رسالتهم اخضاع الآخرين
وحكمهم لا مساواتهم بأنفسهم ، ومن ثم ظلوا متعالين عن الأمم المغلوبة
مستأثرين بالكلمة العليا دونها متحاجزين عن أفرادها فى المجتمع
لا يخالطونهم ولا يزاوجونهم الا فيما ندر .

لذلك كله قامت دولتهم انجليزية صميمة ، واتسق للنظام
الديمقراطى أن يزداد تمكنا مع ازدياد اتساع الدولة ، بعكس ما كان فى
حالتى العرب والرومان ، وظل للوطن الأول فى الامبراطورية الانجليزية
المقام الأول ، وبقيت به حاضرة الحكم التى تجمع سلطتها الأطراف وتؤثر
فى غيرها من أجزاء الامبراطورية أضعاف ما تتأثر بالغير .



(١) يزرى : يعيب ويعاتب عليه .

تلك الظروف التي صاحبت امتداد الامبراطوريتين واختلاط الأمتين بالعناصر الأجنبية كان لها جميعا أعظم أثر في تاريخ أدبيهما كما كان لها أثر في تاريخها السياسي ، وهو أثر مزدوج يشمل معالجة أبناء الأمم المفتوحة لأدب الأمة الغالبة ، كما يشمل اطلاع أبناء هذه الأخيرة على آداب الأمم المقهورة ، وهنا أيضا يتباين الأدبان العربى والانجليزى .

فالعرب قد سمحوا للمسلم من أية أمة أن يباريهم فى معاناة أدبهم كما باراهم فى شئون الحرب والحكم ، فما لبث الأجانب الداخلون فى العربية أن بذوا العرب فى هذا الباب بحكم قديم ثقافتهم وتليد (٢) حضارتهم كما بذوهم فى غيره ، وما لبثوا أن صار منهم أئمة الأدب العربى ، واستأثروا أو كادوا بكتابة الدواوين ووزارة الخلفاء وصلات الأمراء .

ولم يكن من الخير فى شئ للأدب العربى أن يتسلط عليه أولئك الغرباء الواغلون ، وكانت لهم فيه آثار سيئة : فهم مهما تكن ثقافتهم ومهما بلغ انكياهم على دراسة العربية غرباء بطبعهم عن الأدب واللغة والذوق الأدبى العربى وتقاليده ومراميه ، فلم يكتبوا أو ينظموا على السجية بل كانوا دائما مقلدين متعلمين : قلدوا متقدمى العرب تظاهرا باندماجهم فى العربية ، فكانوا عنصر تقليد ومحافظة ، لا عنصر ابتداع وتجديد فى الأدب ، وتعملوا فى اللفظ تظاهرا بتفقههم فى اللغة ، فأدخلوا الصنعة والبهرج والزيف فى الأدب بدل أن يوسعوا أغراضه ويسموا بجمائيه .

فسريان العنصر الأجنبى الأعجمى فى الأدب هو مرجع تغلب الصنعة على الطبع فى كثير منه ، ومرجع تغلب نزعة التقليد على نزعة التجديد فى كل عصوره . وكفى بهذين داعيا الى جمود الأدب ثم تدهوره . ولا شك فى أنه لو بقى الأدب وقفا على العرب الصميمين ، وظلت الكلمة العليا للعرب فى الدولة ، وظلت هذه الدولة محدودة المساحة لا تتجاوز كثيرا حدودها الطبيعية ، لجاء الأدب أقرب الى الطبع وأحفل بمظاهر الفن وأوسع مدى وأسمى أفقا وأطول عمرا ، ولكان له تاريخ غير الذى كان .

أما الأدب الانجليزى - وسنن الانجليز التى جروا عليها فى توسعهم واتصالهم بالأمم الأخرى هى ما قدمنا - فكان أقطابه بعد قيام الامبراطورية - كما كانوا قبلها - انجليزا أقحاحا (٣) يعبرون عن الطبع الانجليزى

(٢) تليد : قديم وأصيل .

(٣) أقحاحا : (قح) : أى خلا من الشوائب الغريبة .

والبيئة الانجليزية ؛ ويفقهون روح لغتهم وتراث أدبهم . ويصدرون عن تقاليدهم المجيدة ، فلا غرو أن جاء الأدب الانجليزي طبيعيا فنيا صادق التعبير سامى المقصد بعيدا عن التكلف ثوارا على الجمود .

فهذا فرق ما بين الامتين فى الاتصال بالأجانب . وهناك فرق بينهما فى الاتصال بأدب أولئك الأجانب لا يقل خطورة عن سابقه . فالعرب الذين قبلوا الأعاجم أندادا فى دينهم ولغتهم وأدبهم ترفعوا عن أدب الملك الأم ، ولم يروا بأنفسهم — وهم معادن البلاغة وفحول الخطابة ، واغتهم لغة الدين والدولة والقرآن — حاجة الى الاطلاع على أدب غيرهم ، فمظروا الى الأدبين الفارسي واليوناني وغيرهما شمزا ، وخسروا بذلك كثيرا وضائق أفق أدبهم كثيرا لاعتزاله غيره .

على حين أن الانجليز الذين ضنوا بقوميتهم وترفعوا عن سواهم من الأم فى الحكم وفى المجتمع لم يترفعوا عن أدب تلك الأم الجديرة بالدرس ، فانتفعوا قبل توسعهم وبعده بالأدب الايطالية والفرنسية والألمانية ، بله (٤) أدب الأم البائدة من اغريق ورومان ، أوسعوا الى ذلك درسا واطلاعا ونقلا ، فأخصبوا أدبهم أى اخصاب ، ووسعوا أطراف لغتهم ذاتها . وعلى هذا النحو استفاد الانجليز بخير ما فى الأدب الأجنبية دون أن يفقدوا شخصيتهم فى غمار تلك الآداب ، أو يسهووا للأثر الأجنبى أن يفسد ملكتهم الاصيله وطبعهم الخاص .

فالظروف التى أحاطت بانصال العرب بغيرهم ، وتأثر أدبهم بالآداب الأجنبية ، والسنن التى استننها العرب فى معاملة الأجانب ، لم تكن خير ما يساعد الأدب العربى على النمو الصحيح والازدهار الطويل . والملغة العربية المحكمة البناء ، البارة التعبير ، الغنية الجوانب ، التى أينعت تحت سماء البادية لم يتح لها فى أرض الحضارة من يوجهون بليغ أساليبها أحسن التوجيه الى دراسة النفس الانسانية ووصف المجتمع البشرى ، وكان رقيها العلمى فى ظل الامبراطورية الاسلامية أعظم بكثير من رقيها الأدبى .

(١٢) بله : ناعم رضى .

طور الثقافة

فى الادبين العربى والانجليزى

يمر ادب كل أمة بثلاثة أطوار كبرى تتبع فى عهود رقى الجماعة :
فطور الهمجية يليه طور البداوة ويلى هذا طور الحضارة ، وفى الطور
الاول لا يكون للادب وجود مستقل بنفسه ، بل يكون الشعر تعبيرا ساذجا
عن بسيط العواطف ممتزجا بالغناء والرقص ، ويكون النثر سذورا من
الخرافات والمعتقدات المتوارثة عن الآلهة والجنان وقوى الطبيعة . ويأتى
الطور الثانى بارتقاء عقلية الجماعة بممارستها أعمالا أرقى وأدق واختلاطها
بالأمم الراقية ، وفى هذا الطور يتميز الشعر ويستقل عن غيره من الفنون
وتتسع جوانب النثر ، ولكن يظل الشعب على رغم ارتقائه العقلى فطريا
متبديا ، حتى اذا عبر هذا الطور الى طور الحضارة ازداد ترفا فى الحياة
ومارس العلوم المنظمة وعرف الكتابة . فظهر فى أدبه أثر الثقافة والفن
والصناعة .

وقد مر الادب العربى بالطور الثانى من هذه الأطوار فى عهد
الجاهلية وصدر من الاسلام : وفى ذلك العهد كان العرب على جانب يعتمد
به من الرقى العقلى لمزاولتهم التجارة ووقوفهم على حضارة الفرس والروم ،
وفى ذلك العهد نضجت اللغة العربية نضجا عظيما وبلغ الشعر من الرقى
شأوا (١) بعيدا . بيد أن الأدب ظل فطريا بعيدا عن أثر الثقافة والدراسة
والتدوين والصناعة ، ثم نهض العرب نهضتين علميتين فى مدى قرنين :
اولهما بظهور الاسلام ونزول القرآن وفتح الأقطار ، والثانية بترجمة
علوم الأقدمين ، وبذلك انتقل الأدب العربى الى الطور الثالث من أطوار
رقىه : طور الحضارة والثقافة .

وقد انتقل الأدب الانجليزى الى هذا الطور أيضا بنهضتين متواليتين:
الاولى فى القرن السادس عشر بوصول حركة احياء علوم الأقدمين - اليونان
والرومان - من أوروبا الى انجلترا ، والثانية فى القرن التاسع عشر عقب
التقدم الصناعى العلمى الذى كانت انجلترا رائدته وكان من أبنائها كثير
من أئمة النهضة العلمية الحديثة فى علوم الفلك والحياة والطب والنفس
وغيرها .

(١) شأوا : (الشاؤ) أى الامد والغاية .

ويلاحظ أن هناك اختلافا في توالى النهضةين في الامتين : فقد كانت نهضة العرب العلمية الاولى داخلية وليدة الدين الذى نشأ بين أظهرهم . وكانت الثانية خارجية آتية من نقل علوم الأمم الاخرى ، بينما فى انجلترا جاء هذا النقل عن الاقدمين أولا ثم كانت النهضة التالية داخلية نتيجة لتحسين أبناء البلاد لما نقلوه من علوم غيرهم .

وقد أوفى العرب على الغاية فى الشغف بالعلوم والجد فى نحصيلها ، وأظهر امراؤهم من التقدير للعلم وأهله والرغبة فى خدمته والبذل فى سبيله ما لم يظهره ملوك دولة فى التسارىخ ، وكانت رعايتهم للعلماء - بعكس ما كان تقرييهم للشعراء - جليل النفع بعيد الأثر .

وكان للعرب من اللغة العربية الرجة الجوانب ، الطيبة الاسلوب ، الغنية بطرائق الاشتقاق ، خير معاون فى جدهم فى درس العلوم ، وامتلات جوانب اللغة بضروب الدراسات والثقافات ، وكان رقيها العلمى فى عهد الدول الاسلامية يفوق كثيرا رقيها الأدبى : فبينما ظل أدباء الجاهلية دائما أساتذة للمتأخرين يحتذونهم فى الأدب ، أمعن علماء الاسلام وفلاسفته فى مذهب من التفكير والبحث لم يسمع بها الجاهليون ولا خطرت لهم على بال .

ولم يقصر أدباء العربية عن غيرهم فى تلك الحلبة العلمية المحتدمة ، ولم يكونوا دون سواهم شغفا بالعلم وطلبا لشوارده ، بل كان أكثرهم مثقفين ثقافة علمية وأدبية عالية ، وقد تلقوا علومهم على طريقة عهدهم : فمن نشأ فى يسار أحضر له المؤدبون ، ومن ترعرع فى بيت علم وفضل قام أبوه بتأديبه ، ومن قصر به جده عن هذا وذاك تنقل بين الأدباء واختلف الى العلماء حيث كانوا يجلسون للدرس ، أما المدارس والجامعات فلم تنشأ الا متأخرة ، قبيل بدء عهد الركود الفكرى ، ولم يكد يخرج فيها علم من أعلام الأدب .

وكان من خصائص الثقافة الاسلامية ترامى أطرافها واختلاف أجناس الخاضعين غمارها وشمولها شتى العلوم والمذاهب والعقائد من متفرق الأمم وامتزاج العلم بالأدب والدين بالفلسفة فيها ، وقد ظهر أثر كل هذا فى المؤمنين وفى مؤلفاتهم : كانوا طموحين فى طلبهم العلم يبنون نمثل كل ما فى عصرهم من مناحى التفكير ، وكانوا كذلك طموحين فى مؤلفاتهم يحبون أن يودعوها كل فن . ولو أردنا أن نشير الى الأدباء الذين نالوا حظا عظيما من الثقافة لأحصينا أكثر أدباء العصر العباسى الزاهى بين

القرنين الثانى والخامس الهجرى • ويكفى أن نذكر من الشعراء المعرى الحكيم المعنى بشئون الكون والفلك والحياة الاجتماعية ، ومن الكتاب الجاحظ العالم الكلف (٢) بدراسة الحيوان وتذوق كل قديم وجديد وقريب وبعيد فى الحياة والكتب ، والذى كان - كما قيل - يستأجر المكتبات ليلا ليبين فيها يستوعب محتوياتها •

تمائل الكتاب والشعراء فى الأخذ من الثقافة بنصيب ، ولكن كان الكتاب على العموم أوفر حظا من الثقافة عامة ومن العلوم خاصة ، واقتصر بعض الشعراء على الدراسة الأدبية ، لأن الكتاب كانوا يترشحون للوزارة وكتابة الدواوين والولاية وتأديب أبناء الأمراء ، ولابد لتلك المناصب من دراية واسعة والملم شامل ، لأن كثيرا من الشعراء لم يكن للشعر عندهم غاية وراء استدرار الصلات والجوائز ، ولم تكن وظيفته عندهم تسجيل الآراء والخوارج النفسية ، فلم يكن بهم كبير حاجة الى دراسة العلوم التى تهذب الفكر ، بل كان حسبهم أن يقفوا على مذاهب القول التى سلكها المتقدمون من الشعراء المداحين ، والبحثرى أبرز أولئك الشعراء الذين عاشوا فى صميم عهد الثقافة (٣) بنجوة عنها ، فقد كان حريصا على استبقاء السذاجة البدوية ، وجاء أكثر ديوانه الضخم مدحا لمن يرجو عندهم العطاء ، وهجوا لمن خيبيوا منه ذلك الرجاء •

كان أعلام الأدب الانجليزى كذلك على جانب عظيم من الثقافة - وقد حصلوا - عدا من قعدت بهم ظروف غير مواتية كشكسبير وجونسون - علومهم فى الجامعات التى أخذ نظامها عن العرب وأصبحت مواطن العلم والدرس ، ونبسه صيت بعضهم وهم ما يزالون طلابا بها ، وتشترك ثقافتهم مع ثقافة أدباء العربية فى الاشتغال على الفلسفة اليونانية ، ولكن بينما كانت دراسة الأدب العربى القديم تتم الباقى من ثقافة الأديب العربى ، كانت دراسة الأدب اليونانى تكمل ذلك الجانب من ثقافة الأديب الانجليزى • ومن ثم كان معظم الأدباء الانجليز ملينين باللغتين اليونانية واللاتينية ، ولمعرفة اللغات أثرها العظيم فى تكوين الأديب وتوسيع أغراض القول ، ويكثر الالماع الى اليونان والرومان : تاريخهم وأساطيرهم ومشهورى رجالهم فى الأدب الانجليزى ، كما تكثر الإشارة الى الجاهلية والجاهليين فى الأدب العربى •

(٢) الكلف : المحب المولم •

(٣) بنجوة عنها : بعيد عنها •

ويتشابه رجال الأدبين فى الرحلة عن الوطن فى نشدان العلم :
فقد كان أدباء العربية يطوفون فى البلاد فى طلب أئمة العلوم يلزمونهم ،
وفى طلب نواذر الكتب يستنسخونها ، وربما أضافوا الى ذلك حج البيت
الحرام . وكذلك جرت سنة الأدباء والمتعلمين عامة من ذوى اليسار
الانجليز على الارتحال بعد نيل درجاتهم العلمية الى أوروبا وخاصة الى
إيطاليا مبعث النهضة الأوروبية ، وربما أضافوا الى ذلك الحج الى آثار
بلاد الإغريق مهد العلوم والآداب والفنون القديمة . ولهذه الرحلة عن
الوطن - فضلا عن كسب العلم ومصاحبة العلماء - أعظم الأثر فى تكوين
نفس الأديب وتوسيع أفق حياته .

وكان لانتشار الثقافة فى الأمتين آثاره المتشابهة فى الأدبين : فارنقا
خيالا وأسلوبا وأغراضا ومعانى ، واتسعت جوانبهما ، وظهر فيهما التفنن
والصنعة المقصودة ، وظهرت لغة علمية دقيقة التعبير بجانب لغة أدبية
أنيقة التحبير (٤) ، وظهرت روح النقد وتجلت نزعة الشك من جوار
اصطدام العلوم المستحدثة بالعقائد الموروثة ، واستتدت المنازعات الأدبية ،
واحتدمت المشادات بين أنصار القديم وأتباع الجديد ، وظهرت آثار المذاهب
الفلسفية واصطلاحات النظريات العلمية فى رسائل الكتاب وفصائد
الشعراء ، ونبغ من المثقفين من يجمعون بين «ساعاتى العلم والأدب» .

ولا ريب فى أن هذا الطور الثالث من أطوار رقى الأدب التى أسير اليها
فى صدر هذه الكلمة - طور الحضارة والثقافة - هو أرقى ما يصل اليه
الأدب وفيه ينال ما قدر له من أسباب الكمال . وفيه أنتج الأدب العربى
خير نتاجه ، فالأدب لا يبلغ غايته الا فى حضارة تحيط به ، وثقافة تغذيه ،
وروح نقد تستحيته . وقد دام هذا الطور الأدبى فى العربية زهاء ثلاثة
آلاف سنة ، تخلف لنا منها تراث زاخر يشهد بشغف العرب بالعلم
وولوعهم بالأدب ، ثم عملت عوامل الفساد السياسية والاجتماعية عملها ،
فاضطرب المجتمع ، ونجمت الأفكار ، ودخل الأدب فى طور تدهوره
الطويل .

(٤) التحبير : (حبر القلم) أى ريفه ونمقه .

الفكاهة

فى الأدبين العربى والانجليزى

إذا انطوت الفكاهة على صادق حكمة أو نافذ نظرة ، وأودعت العبارة المحكمة اللائقة بها ، كانت فى الفرد دليل صفاء الذهن ولطافة الحس ، وفى الأدب مظهر الرقى والحيوية ، وفى الأمة عنوان التحضر ورقة الطبع . والفكاهة عند ذلك لا تقل مكانة عن أرزق الجدد ، بل ربما بذته وكانت مرآة لميول الفرد والمجتمع أصدق تصويراً من مرآة الجدد الخالص ، والأدباء العربى والانجليزى حافلان بضروب الفكاهة وأوضاعها ، يتفقان فى بعضها ويفترقان فى بعض آخر ، تبعاً للأحوال الاجتماعية .

وإذا كانت الفكاهة كما تقدم دليل التحضر ورقة الحاشية ، قلت آثارها فى الأدب العربى حين كان أقرب الى البداوة زمن الجاهلية ومستهل الاسلام . وفى أدب ذلك العهد نرى آثار اللسان (١) وحضور البديهة وقوة المعارضة (٢) ، ونخطئ مظاهر الدعابة الدمنة والعبث الرقيق . وما نحسب الا أن الرسول (ﷺ) الذى كان يمزح ولا يقول الا حقاً كان بامتاز من معاصريه - فى جملة ما امتاز - بلطف الروح وعدوبة الدعابة . فقد أثرت عن صحابته المقربين وخلفائه الراشدين أخبار تنبئ عن متانة الخلق وحرارة الايمان وقوة الجلد والكفاح ، ولم يؤثر عن كثير منهم براعة الدعابة ولا الميل الى الفكاهة .

فلما استوطن العرب الأمصار ، واصطنعوا حياة الدعة والاستقرار ، وتذوقوا الحضارة والترف ، ظهرت نتائج كل ذلك فى أدبهم ، وكثرت الفكاهة فى الشعر والنثر ، بل ظهرت طوائف من المجان المتطرفين الذين يصطنعون خفة الروح ويتهكمون بالجد والجادين من رجال العلم والدين ، جاعلين شعارهم قول أحدهم ابن هانىء :

دع عنك ما جدوا به وتبطل وإذا لقيت أخا الحقيقة فاهزل

(١) اللسان : الفصاحة والبلاغة .

(٢) المعارضة : قدرة على الكلام .

ومن أظهر مواضع الفكاهة في العربية التبرم بالثقل ، والنيل من البخل ، ووصف الأكلين والمطغنين ، والتهكم بمدعى العربية من الموالى ، وعبت المجان بالمتخشين المتورعين ، والسخرية بالمنهزمين من القواد والمقاتلين ، وكل هذه أبواب من القول منتزعة من حياة العرب في ذلك العهد ، وكلها صفات مضادة لما كان الرجل ذو المروءة الحريص على حسن الأحداث يتحلى به أو يحب أن يعرف عنه .

وتفنن المتهكمون بالبخل ، فتحدثوا عن وعودهم المطولة ، وحجابهم الغلاظ ، وهياتهم الضئيلة : كالطيالس (٣) التي تتجنى الذنوب على الرياح ، وتعرف الطريق الى الرفاء ، من كثرة ترداها عليه صباح مساء .

ومن بارع التهكم بأدعياء النسبة العربية قول بشار :

ارفق بعمرى اذا حركت نسبته فانه عربى من قوارير
ما زال فى كير حداد يردده حتى غدا عربيا مظلم النور

ويشترك الأدبان العربى والانجليزى فى أبواب من الفكاهة خاصة ، لعلها تستثير روح العبث فى النفس الانسانية على اختلاف الأجيال والأمم ، كالمحتذلقين من أهل الفنون من شعراء وممثلين ومغنين والمدعين لتلك الفنون وأشباهاها . فالتحذلق والادعاء سببان خالدان من أسباب ولوع الناس بالتصفيين بهما ، وما يزال المرء بخير حتى يدعى ما ليس له ويتكلف الاغراب ، والنفس الانسانية بطيئة متثاقلة الى الاعتراف بفضل الأشجار ، دح عنك الاعتراف بالفضل لمن يدعيه وليس من ذويه ، هناك تثور النفوس وتلجأ الى أقسى أسلحتها وهو التهكم .

فشكسبير يسخر على لسان «هاملت» من محتذلقى الممثلين فى عصره ، ويجعل الشائرين المطالبين بدم قيصر ينصرفون هنيهة عن وجهتهم الى مهاجمة شاعر لغثاة شعره ، والجاحظ يقول فى صاحب له محتذلق متعالم : « يعد أسماء الكتب ولا يفهم مغايتها ، ويحسد العلماء من غير أن يتعلق منهم بسبب ، وليس فى يده من جميع الآداب الا الانتحال لاسم الأدب » ، وابن الرومى أوسع من لم يحمد من المغنين والمغنيات تهكما ، وصور أحدهم أقبح صورة فى قوله :

وتحسب العين فكيه اذا اختلفا

عند التنغم فكى بغل طحان

(٣) كالطيالس : الطيلسان وهو ما يعرف بالشال والجمع طيالس .

وفى الأدب الانجليزى ضروب من الفكاهة منتزعة من مجتمعه الخاصة: كالتهمك بالمدعين النبل الاجتماعى ، والمحدثى النعمة ، والمتشدقين بضخم الكلمات لا يفقهون معانيها ، ذلك أن المجتمع الانجليزى - على كون نظامه الحكومى ديمقراطيا - هو أرسقراطى شديدا التفريق بين الطبقات ، يتعالى النبلاء فيه عن الدهماء تعاليا لا يقل عن ترفعهم عن أبناء الشعوب الأخرى ، ويكاد يجعلهم أمة داخل أمة ، وبعض العصاميين الذين يؤثلون (٤) ثرواتهم فى ميادين الأعمال أو فى المستعمرات يتطلعون الى الانغمار فيهم ، ويتشبهون بهم تشبها يتعلق بالظواهر ويستثير السخرية . أما التشديق بضخم الكلمات فمرجعه الى تكون اللغة الانجليزية من أصول كثيرة أبرزها اللاتينية الوعرة الألفاظ الكبيرة المشتقات .

ففى كثير من القصص والروايات الانجليزية يظهر الأشخاص المتصنعون السمو الاجتماعى المتكلفون رقة المظهر ودماثة الحديث ، والآخرون المكاثرون باطلاعهم على اللغات الكلاسية المقحمون الجافى الألفاظ فى أحاديثهم ، خالطين صحيحها بخطئها ، حتى ليقولون عكس الذى يقصدون أحيانا .

وللفكاهة مجال رحب فى القصة ، حيث يتحرك الأشخاص ويعملون أعمالهم ويتبادلون الأحاديث ، ومن ثم تحفل القصص والروايات الانجليزية ببارع النكات ، وفكه اللفقات ، ومضحك المواقف والشخصيات ، ونجد الكثير من ذلك فيما قارب القصة من أوضاع فى الأدب العربى : ففى مقامات بديع الزمان ورسالة الغفران للمعري فكاهات وسخریات هى غاية فى الامتناع والبراعة .

والفكاهة من أمضى أسلحة الاصلاح الاجتماعى ، وقد استخدمها لهذا الغرض بعض فرسانها من الأدباء الانجليز . والمجال لها متسع فى الأدب الانجليزى ، حيث التمثيل والقصص يصوران المجتمع وينقلانه ، وفى المجتمع الانجليزى ، حيث النقد النزيه مباح وحيث للرأى العام القول الفصل فى الحكم على الأنظمة والتقاليد . أما فى الأدب العربى فقلما اتجهت الفكاهة اتجاها اجتماعيا ، بل ظلت فردية كغيرها من أغراض الأدب ، اذ لم يكن الحكم المطلق الذى خضعت له الدولة العربية بمساعدة على نمو النقد واشتداد ساعد الرأى العام .

(٤) يؤثلون : يدخرون المال ليسفطروه .

وهناك لون من الفكاهة يرمى به المتفكه الى ضد ما يقول : فيتقنع بالجد وهو يبغى الهزل ، ويبدى الوقار ويخفى العبث ، ويتظاهر بالمدح والقدح يريد ، ويفالى فى التفخيم قاصدا التهوين . ويدعى هذا الضرب من الفكاهة بالانجليزية Trony ، وربما أمكن تسميته « التندر » ، والأدب الانجليزى حافل به ، ولعله يناسب الطبع الانجليزى ، وهو شديد المضياء (٥) فى أيدى الناقدين لأحوال المجتمع . ومن فرسانه المجلدين (سويقت) . أما فى العربية فهذا النوع من الفكاهة نادر ، ولعل أصلح مثال له مقطوعة المتنبى التى نظمها حين رأى أعرابيين يتفاخران بقتل جرذ . ومنها يقول :

وايكما كان من خلفه ؟ فان به عضه فى الذنب

وقول بشار وفد تفاخر أمامه رجل بأنه شاعر من نسل شعراء :
« اذن أنت من أهل البيت الذين أذهب الله عنهم الرجس وطهرهم تطهيرا » .

ويشترك الأدبان فى ضرب من الفكاهة هو هجاء المرء نفسه وضحكه من عيوبه . على أنه فى كلا الأدبين غرض من القول متكلف ، يطلب به التظرف ويعوزه الصدق والعمق . فالانحاء على النفس بالتثريب (٦) ليس حلقة فى الانسان بله الأديب ، والذى يتصنع نقد نفسه لا يضع يده على مغازه وعوراته الصحيحة ، ولا يسطر لنفسه الا مدحا بما يشبه الذم ، ولو رماه غيره بما يرمى به نفسه طلبا للتظرف لثار به وانكر مزاعمه أشد انكار .

ولما كانت المرأة الانجليزية أكثر بروزا فى المجتمع والأدب من المرأة العربية ، فقد نالت دونها حظا عظيما من مداعبة الأدباء الذين أوسعوا غرائزها ومتناقضات أفعالها درسا وتصويرا . ومن أبرع من كتبوا فى ذلك (بوب) الذى نظم قصيدة طويلة على طراز الملاحم الكلاسيكية أودعها وصفا دقيقا لأحوال فتاة جعلها نموذج المرأة فى مجتمعه ، من احتفالها بالأزياء وتذبذبها بين المعجبين بها ، الى كل صغيرة وكبيرة فى حياتها المنزلية والخارجية فى أسلوب متهمك شائق .

(٥) المضاء : حادا .

(٦) بالتثريب : اللوم .

ومن الفكاهات ما قوامه التلاعب بالألفاظ المتشابهة في النطق أو الكتابة ، وقد كان هذا العبث اللفظي شائعاً على عهد شكسبير الذي ضرب فيه بسهم ، ثم أهمل بعد ذلك في الانجليزية واستثقل . أما في العربية - حيث كانت للألفاظ عند الأدباء دائماً مكانة عالية - فظل هذا الضرب من التفكه مألوفاً . فأبو نواس يوافق مدعياً للنسبة العربية على انتمائه إلى طي . ولكن مع إضافة نون وباء في أول الكلمة . ويقول في بخيل :

وما خبزه الا كآوى يرى ابنه ولم ير آوى في حزون ولا سهل

وقد ازدهرت الفكاهة في الشعر العربي في صدر العصر العباسي ، وبرز في مضمارها في أجيال متتالية طبقات على رأسها بشار فابو نواس فدعبل فابن الرومي ، وتمتاز في شعر الأولين بالاستهتار ، وفي شعر الثاني بالصرامة ولذع السخرية ، وفي شعر الأخير ببراعة التصوير . وازدهرت الفكاهة في الشعر الانجليزي في العهد الكلاسي أي في أواخر القرن السابع عشر وأوائل الثامن عشر ، وهو العهد الذي اشتهر فيه الأثر الفرنسي في الأدب والمجتمع الانجليزين ، وكان من فحول الفكاهة فيه «بوفت وبوب ودریدن» .

والحق ان ذلك العهد هو أشبه عهود الأدب الانجليزي بالأدب العربي . ففيه انضوى الأدب حيناً تحت جناح الملكية وسار في ركاب الحاكمين ، واختلط بالسياسة وخاض غمارها ، وانغمر في جو المدنية راهل جانب الطبيعة ، وتأنق في اللفظ وأغرب في المعنى ، واحتدمت الاختصاصات الأدبية السياسية بين رجاله مماثلة لما كان بين جرير والفردق ، وبشار وحماة ، والبديع والخوارزمي ، من مصاولات ومقارعات ، وولع الأدباء بالوزراء والقواد ، وفشت الفكاهة واتخذها فريق سبيلاً للمجون . وفريق ذريعة للنقد الاجتماعي والاصلاح .

وقد نظم دریدن أحد فحول ذلك العهد قصيدة هجاء لشاعر مزاحم لا أفعدها بالتهكم المكسو بثوب الجد ، وبوأ غريمه « عرش الغباوة » في جور من الجلبة والمراسيم والمراكب والشارات مماثل لتتويج الملوك ، وجعله يلي ذلك العرش معهوداً إليه من شاعر غبي من شعراء الجيل السابق اجيلهما . ولهذا القصيد الساخر مماثل في النثر العربي شديد الشبه به ، وان يكن قد كتب قبله بنحو ثمانية قرون ، أعنى العهد الذي كتبه الجسابي على غرار عهود الخلفاء والأمراء إلى عمالهم ، على لسان م طفل أكل ال . آخر هو المقصود بالدعابة ، وقد بدأه بقوله : « هذا ما عهد به على بن

أحمد المعروف بعليكا ، الى علي بن عرس الموصلى حين استخلفه على احياء سننه ، واستنابه في حفظ رسومه ، من التطفيل على أهل مدينة السلام . وما يتصل بها من أرباضها (٧) وأكنافها ، ويجرى معها فى سوادها (٨) وأطرافها ، لما توسمه فيه من قلة الحياء ، وشدة اللقاء ، وكثرة اللقم ، وجودة الهضم » .

هــ

وتتسم الفكاهة فى الأدب الانجليزى على العموم بالعفة التى هى سمة الأدب كله كما سبق ذكره فى كلمة سألته ، أما فى الأدب العربى فتتهوى أحيانا فى يد الهجائين الى حضيض السباب ، وفى يد المجان المستهترين الى وهدة الأفحاش . وتتعلق الفكاهة الانجليزية بالصفات والأخلاق والأعمال وتكشف المتناقضات من آراء الناس وأقوالهم ، وفى العربية يتناول العبث الخلق (بفتح الخاء وسكون اللام) بجانب الخلق (بضم الخاء واللام) . فدعابات ابن الرومى ملأى بذكر أعضاء الجسم من أنوف وأقنية ولحى ، وعيوبه من حذب وصلع وعور . ويشبه المبعوث بهم بالحيوان ، فيقول حماد وقد زعم بشار أن له جنيا يوحى اليه :

إذا خادب الجنى قردا مشنفا فقل لخنازير الجزيرة أبشرى

وفى كلا الأدبين فحول من الأدباء نأى بهم طبعهم عن الفكاهة . وسما بهم قصدهم فى الحياة عن العبث ، واتسمت آثارهم وحياتهم بالجد والعبوس ، منهم فى الانجليزية ملتون ووردزورث ، وتينيسون ، وفى العربية المتنبى والشريف والرضى ، وأمثال أولئك عادة ذوو مطاعم بعيدة . يستغرق نشدائها أنفسهم ، أو رسالات لا ينفكون عن النظر إليها ، أو مثل عليا يحسون أن التفكه يهبط بهم من عنانها .

(٧) أرباضها : ما حول المدينة .

(٨) سوادها : قراما .

أسباب النباهة والخمول

فى الأدبين العربى والانجليزى

الممارسون للآداب نثرا ونظما فى كل أمة وفى كل جيل أكثر من أن يعدوا ، لأن الافصاح عن خوالج النفس وتأثراتها بما تحس وما ترى طبعى فى الانسان ، وانما ينبه من أولئك الممارسين للآداب القليلون ويخلد الأقل . يميزهم من غيرهم سداد الفكر ولطف الشعور وروعة الأسلوب ، ومن أولئك يكون أعلام كل أدب ، ترفعهم عبقريتهم فوق رؤوس معاصريهم . ونمشى بهم على عواتق (١) الأجيال .

غير أن للمصادفات والحظوظ والظروف دخلا كبيرا أو صغيرا فى صعود الأدباء وهبوطهم ، فتعدل أحيانا وأحيانا تجور . والأرجح أنها كانت كثيرة الجور والاجحاف فى الأدب العربى ، وكانت أشبه بالعدل والانصاف فى الأدب الانجليزى ، فقد صاحبت الأدب الانجليزى ظروف طبيعية مساعدة تسمح للعبقرية الفردية أن تسلك سبيلها غير معتاقة (٢) . وأحاطت بالأدب العربى عوامل عارضة أدت الى رفع بعض من لا يستحقون الرفعة بجوار من يستحقونها ، والى خفض من هم أولى بالرفعة والنباهة .

فقد ترعرع الأدب العربى ونضج وقومه أميون لا يقيسون فى القسطاس آثار أدبائهم وأخبارهم ، وانما يروونها رواية ويتوارثونها تواترا جيلا بعد جيل ، والرواية أقل من الكتابة نصيبا من الدقة وحفظ الآثار والتمييز بين الغث والسمين والبصر بما يستحق البقاء ، فكان من جراء ذلك أن ضاع شعر كثير ونثر أكثر ، واندثرت أخبار أدباء لعل منهم من كان أجدر بالخلود وأجدر بأعجاب الأجيال التالية ممن خلد ، ولم يصلنا من أخبار قرون طويلة قبل الاسلام وبعده الا كل مبتور غير مستوثق .

فلما صارت الرواية صناعة يطلب بها علو الذكر ودر الرزق وتقريب الأمراء ، كان ذلك ضغثا (٣) على أباله ، اذ اشتد عبث الرواة :

(١) عواتق : العائق : ما بين المنكب والمنق والجمع (. عواتق) .

(٢) معتاقة : اعتاقه أى هوّقه ومنعه .

(٣) ضغثا : ملتبسا ومضطربا يصعب تأويله .

بما بين أيديهم من الأدب العربي ، وشووه بالبتر والوصل والاختراع والنحل ، وحملهم تنافسهم بسعة العلم على تخليد أسماء أنصاف الأدباء وأشباه الشعراء ، وخلقوا شعراء وفصحاء لم يخلقوا من قبل ، وعزوا إلى غيرهم من الآثار ما هم براء منه، وهكذا حمل من رجال الأدب من عاشوا في عالم الأحياء ، وعاش في الأدب من لم يشهدوا نور الحياة .

ولما استعملت الكتابة الخطية وقل الاعتماد على الرواية ، ظلت الكتب نادرة والاستنساخ أمرا غير يسير ، ولم تكن الكتب في شيء من الكثرة التي صارت إليها بعد انتشار الطباعة . ثم تعاورت (٤) الدولة العربية الغزوات البربرية المدمرة ، فباد الوثنيون في الشرق ، والنصارى في الأندلس ، كرائم المؤلفات ونفائس الكتب العربية ، فذهبت بذهاب ذلك آثار أعلام من الأدباء واندثر ذكر آخرين .

وكان للمشادات والمقارعات الدينية والمذهبية والعصبية والسياسية والجنسية التي صحبت قيام الدولة الإسلامية ولازماتها في حياتها يد طول في العبث بالتراث الأدبي ، فأحمل ذكر أدباء انهزم حزبهم أو انخذل مبدؤهم ، ونشر عمدا ذكر من ناصروا الغالبين في كل تلك الحلبات ، وتبارى الغالبون والمغلوبون في العبث بتراث أسلافهم الأدبي ونسبة الروايات الملفقة إليهم ، ولهم من انتشار الرواية وندرة الكتابة خير معوان .

ويتصل بهذا تقريب الخلفاء والأمراء لرجال الأدب ، لا برا بالأدب ولكن طلبا للأبهة وبعد الصيت ، فقد أصبح اتصال الشاعر أو الأديب بالخليفة أو الأمير ضمان النباهة وسيرورة آثاره في البلاد ، كما كان الاخفاق في التقرب إلى أولئك الحاكمين داعيا في كثير من الأحيان إلى خمول الأديب ، فندر من أعلام العربية النابئين من لم يتصل بالخلفاء والوزراء . ولا يسع المرء إلا أن يتصور أن عصور أبي نواس ومسلم بن الوليد وأبي تمام والبحترى كانت حافلة بأندادهم ، وإنما خلصت بهؤلاء لطافة حيلتهم إلى حضرة الأمراء فاشتهروا ، وعثر بغيرهم مسعاهم فخملوا . ولقد حمل ذكر ابن الرومي طويلا وأنه لأشعر ممن ذكروا جميعا ، ولعل من أسباب خمول ذكره فشله في الاتصال بالخلفاء والوزراء .

ولما استرقت جوائز الملوك أعناق الشعراء ، وأعمل هؤلاء الحيل ، واذلوا الشعر في استرضاء الممدوحين واستجداء الأثرياء ، ترفع كثير من ذوى الشرف والاباء عن الهبوط إلى ذلك المجال ، وأحجموا عن نظم الشعر أو التوفر عليه أو الاشتهار به ، ولسان حالهم قول الشافعي :

(٤) تعاورت : تداولت .

ولولا الشعر بالعلماء يزرى
لكننت اليوم أشعر من لبيد
وان يكن أبو تمام يقول :

ولولا خلال سننها الشعر ما درى
بغاة العلا من أين تؤتى المكارم

فانما كان يعنى شعر المتقدمين من جاهليين ومخضرمين ممن تغنوا فيهم
شعرهم بالنجدة والمروءة والعزة ، وما نخاله كان يعنى الشعر الذى كان
ينظمه هو وأضرابه تمليقا واستجداء للرؤساء .

وبذلك حرمت العربية طائفة من الشعراء لعلمهم أسمى طباعا
وأشرف أغراضا وأصدق شاعرية وأشد حبا للفن من مرتزقة المداحين.
الذين استأنثروا بالجوائز ونباهة الذكر .

ولما فسدت الفصحى تدريجيا باختلاط العرب بالأعاجم ، اشتد
الحرص على آثار المتقدمين وتعاطف الإعجاب بهم والرفع من شأنهم ، لا لشيء
سوى صحة لغتهم واستقامة أساليبهم ، وان كانت أفكار كثيرين منهم على
جانب من السذاجة ، وأغراض شعرهم على حظ من البساطة ، كالحطيئة
وابن أبى ربيعة وكثير من الجاهليين .

فهذه عوامل شتى فعلت فعلها البعيد المدى فى التراث الأدبى
العربى ، وساعدت على اعلاء ذكر رجال وخفض آخرين ، وهى لدرة الكتب
والاعتماد على الرواية ، والأغراض المذهبية ، وتسخير الأمراء للشعر ،
وتكسب الشعراء به ، وفساد لغة الكلام ، وكوارث الغارات . تحكمت
كل هاتيك فى أقدار الأدباء وحظوظهم من النباهة ، ولم يكن مرد أمرهم
دائما الى النبوغ الشخصى والذوق الناقد ، فلا نبعد عن الصدق اذا قلنا
ان الأدب العربى لم يحتو على خير عناصر المجتمع العربى أو يمثله أصح
تمثيل ، وان سجل تاريخ الأدب العربى لا يحتوى على جميع أفذاذ
الموهوبين من أصحاب البيان الذين أنجبهم المجتمع العربى .

ومن ثم احتل مكان الصدارة من تاريخ الأدب العربى بعض من
لا يستحقون ذلك المكان ، ومن لا يعبرون خير تعبير عن أفكار عصورهم
وشعورهم ، ومنهم من نال من رفيع الذكر ما هو أهله ، ولكنه لم ينله
لمزاياه الصحيحة وأسرار نبوغه الحق بل لمساعدة بعض تلك العوامل
السالبة الذكر له ، فقد كان وما يزال من النقاد من يعظم المتنبى لا لأشعاره
الصادقة التى أودعها عصارة روحه الكبير ، بل لإختراعاته الكاذبة فى مدح
سيف الدولة وتهنئته وتعزيته ، من مثل قوله :

إذا نحن سميناك خلنا سيوفنا من التيه فى أغمارها تتبسم

وبجانب تلك النباهة غير المستأهلة أو المبنية على غير أساسها
الصحيح ، خمول ما كان أحق أصحابه بالذكر والتمجيد ، ولقد قال
البحترى :

إذا أرت الدنيا نباهة خامل فلا ترتقب الا خمول نبيه

ولعله هو خير من يعلم كم أخلت الدنيا بنباهته من شعراء ، حين
وفقه الحظ دونهم الى الاتصال بالولاة والخلفاء .

فمن أفذاذ الخوارج أمثال قطرى بن الفجاءة وشبيب بن يزيد من
كانوا أسمى غرضا وأشرف شعرا ونثرا من معاصريهم المداحين ولكنهم
أخل منهم ذكرا . ومن الأبيات السائرة المجهولة القائلين ما تشمل حكمة
يقصر مداها أشباه بشار وأبى نواس ، أو تحوى نسيبا تزرى روعته بكل
ما لفق فى صدور المدايح من نسيب مصطنع ، أو تعبر عن شاعرية صحيحة
ما كان أحرى صاحبها أن يتوفر على إثراء اللغة بفيض قريحته ، ولكن
طوفان تلك العوامل القاسية غمره ورفع غيره ، فمن تلك الآثار الشاردة
قول القائل :

«أهابك اجلالا وما بك قدرة على ولكن ملء عين حبيبتها
وما هجرتك النفس أنك عندها قليل ولكن قل منك نصيبها

وقول الآخر :

إذا زرت أرضا بعد طول اجتنابها
فقدت صديقى والبلاذ كما هيا

فاكرم أخاك الدهر ما دمتما معا
كفى بالممات فرقة وتنالها

ولم يخل الأدب الانجليزى من آثار الاجحاف وتقلب الظروف :
فامام شعرائه شكسبير لم ينل فى حياته مثل ما له اليوم من مكانة ، وخمل
ذكره بعد مماته أجيالا ، وعلا شأنه خارج انجلترا قبل أن يعلو فيها .
وقريعه (مضاربه) فى سماء الشعر الانجليزى ملتون قضى أواخر حياته
فى غمرة من النسيان لانخزال مذهب المطهرين الذى كان هو لسانه
الناطق ، وباع ملحمته الذائعة الصيت لوراق بدراهم معدودة ، وظل حقة

مهملًا • وكبير النهضة الرومانسية وردزورث قضى زهرة عمره منهوذا معرضا عنه • • • • • وبعبكس ذلك سما تنيسون فى حياته الى أوج الشهرة والاعجاب ، ولم يكند يقضى نجه حتى هبط ذكره وانصرف الجيل التالى عن شعره •

على أن تلك كلها أمثلة لتقلب الأذواق بتعاقب الأجيال ، وهو أمر طبيعى لا محيد عنه • وقد خلا الأدب الانجليزى أو كاد من تلك الظروف العاتية التى لابتست الأدب العربى وتحكمت فى مصائر رجاله : فقد شب الأدب الانجليزى من عهد اليزابث وقد اخترعت الطباعة ، واطرد رقى الطباعة وانتشار الكتب والصحافة والتعليم مع اطراد رقى الأدب ، ولم يخضع الأدب طويلا لسيطرة الحكام ، وظل مرد الأمر فى تقدير الأدباء الى الرأى العام المتعلم الذى يقيم (بضم الياء الأولى وتشديد مع كسر الياء الثانية) الأديب لفنه الخالص ، فان رانت على بصيرته غشاوة من تقليد جوروث أو مذهب سائد أو مشادة محتدمة فى السياسة ، لم يلبث بعد أن ينجلى ذلك أن يعود الى انصاف من أجحف بهم واسقاط من لم يستحقوا سمالف تقديره •

فالى امرين ائنين يدين أعلام الأدب الانجليزى فى مراحلہ المتتالية بنباهتهم وخلودهم : نبوغهم الشخصى ، والذوق العام • وليس بين أقطابه الذين يعتد بهم من لا تؤهله عبقريته لما أوليه فى تاريخ الأدب من مكانة ، أو من هو مدين بخلود ذكره الى أهواء السياسة أو أغراض الحاكمين أو دسائس الأحزاب أو تحريف الرواة أو عبث النقاد •

فالنابهون فى الأدب الانجليزى أكثر استحقاقا لمكانتهم من النابيين فى الأدب العربى ، والخاملون المغبونون فى هذا الأخير أكثر منهم فى الأول ، والأدب الانجليزى بما أحاط به من ظروف مواتية أسهل تاريخا ودرسا من الأدب العربى • وهذا الأخير محتاج الى مراجعة ودرس طويل وتاريخ جديد غير التأريخ الذى جرى عليه العرف حتى الآن ليمنح كل أديب حقه من التقدير أو التأخير ، ويؤزج عن الصدر من لا تؤهلهم له آدابهم ونظراتهم فى الحياة ، ويستنقذ من يستطاع استنقاذهم من غمرة الخمول •

الطبيعة

فى الأدبين العربى والانجليزى

الطبيعة الف الشاعر الحميم ، وتوأم روحه ، ومرتع فكره ومثاق. بفسره ، ومهبط وحيه ، ومعاهد متعاته وذكرياته ، الى ظلالها يسكن ، وبين محاسنها يهيم ، وعندها ينفض أوشاب (١) العيش وي طرح أعباءه ، ويستريح فكره الذى أضناه التعب ، ونفسه التى أضجرتها معاشره الناس ، وفتهادى اليه عذارى الشعر طائفة ، وتسلس اليه شوارد الأفكار مقادها ، وبظل يلتفت الى ماضى أوقاته بين مباهجها بحنين عذب ، ويأمل معاودتها بقلب شيق ، فلا غرو أن يكون للطبيعة فى نفس الشاعر المطبوع مكان أثير ، وفى أدب الأمة الراقية منزلة رفيعة .

وقد نالت الطبيعة لدى أدباء الانجليزية فى أغلب عصورها هذه المكانة التى هى بها جديرة : فعكفوا جيلا بعد جيل وأديبا اثر أديب على وصف مظاهرها وعبادة مفاتها . وملأوا جانباً كبيراً من نظمهم ونثرهم برصاف الوديان اليانة ، والرعى الحالية والأمواه الجارية ، والأطياف الصادحة والأفلاك الدائبة والغيوث (٢) الساجمة ، ووصفوا الطبيعة فى حالى رضاها وغضبها ، وابترادها ودفئها ، واكتسائها وعريها .

وتوسلوا للتعبير عن فرط هيامهم بمحاسنها المتجددة بشتى الوسائل : فبثوا أوصافها فى رواياتهم الشعرية وقصصهم النثرية ، كما فعل شكسبير وهاردى ، وطاروا على أجنحة الخيال الى الوديان السحرية . والغابات المجهولة ، والشواطئ النائية ، يرصعون كل أولئك ببدايح الأوصاف ونفثات العواطف ، وعبادة الجمال الطبيعى ، متخذين مسرجاً لتلك خرافات الأقدمين كما كان يفعل سبنسر وكولردج وتينيسون وبراوننج ، أو جنات الفردوس كما فعل ملتون .

(١) أوشاب : الهموم والحزن .

(٢) الساجمة : الغزيرة .

ومن أولئك الشعراء من يدينون بخلودهم لأوصافهم الطبيعية .
الرائفة ، ولما يهتم أحد السوم لما نظموه في النسيب أو الاجتماع أو
السياسة ، مثل تينسون . بل منهم من لم يكد يؤثر عنه قول في غير
الطبيعة ، أو تخلو قصيدة له من أثر لها ، مثل وردزورث . ولا غرو
فالطبيعة مادة الشعر وصميمه ، ولربما عرض في القصيدة قد نظمت في
أى عرض كان بيت أو بيتان يحويان وصفا طبيعيا بديعا ، فإذا هما يرفعان
من قدرها ويجلبانها الى النفوس ويكونان سبب اشتهاها وسيورتها .

ولا ندحة (٣) عن القول بأن الطبيعة لم تنل هذه الرعاية ولم تحتل
هذه المكانة في الأدب العربى ، ففي العربية لا ريب أوصاف طبيعية بالغة
غاية الجودة ، ولكنها قليلة اذا قيسست بنظائرها في الانجليزية ، قليلة
اذا قيسست بما نظم أو نثر في العربية ذاتها في غير الطبيعة من أغراض ،
فليس ما قيل في وصف جمال الطبيعة ببالح عشر معشار ما قيل في
التشبيب بالجمال الانسانى ، ولم يعرف من شعراء العربية من قصر شعره
على التغنى بمباهج الطبيعة ، وإن منهم لمن قصر قوله على النسيب بهند
وليل وأترابهما .

وقلما جاءت أوصاف محاسن الطبيعة مقصودة لذاتها مستقلة بنفسها
في قصيدة أو رسالة ، بل كان ذكرها غالبا يأتي عرضا كأنها غير جذيرة
وحدها بالتفات الشاعر وتكلفه عناء النظم ، وكانت تستعار مظاهرها
وأحوالها لبيان أغراض أخرى عن طريق التشبيه ترصع القصيدة بفنونه ،
وجاء أصحاب المجموعات الشعرية الذين اختاروا صفوة أشعار العرب في
أقوى عصور الأدب ، كابى تمام والمفضل الضبى ، فما أفردوا للطبيعة
بابا من أبواب مختاراتهم ، وانها لأجدر بالصدر .

وكان فحول الشعراء ينصرفون عن وصف محاسن الطبيعة التى
تكتنفهم ، ومفاتيح الجنات الزاهية التى كانت مهاد (٤) الدولة الاسلامية ،
بمروجها وأنهارها وجبالها وأجوائها ، الى وصف قصور الأمراء وحدائقها
ونافوراتها وبركها الصناعية ، فالبحترى يعرض ببصره عن جبال لبنان
الفاتنة متجها الى مقاصير ابن خاقان :

تلفت من عليا دمشق ودوننا للبنان هضب كالغمام المعلق.

(٣) ندحة : سعة .

(٤) مهاد : الاراضى المنخفضة - المستوية .

الى الحيرة البيضاء فالكرخ بعدما ذممت مقامى بين بصرى وجلق
رباع من الفتح بن خاقان لم تزل غنى لعديم أو فكاكا لم رهق

ولابن المعتز وابن حمديس وابن خفاجة شهرة بوصف الطبيعة ،
ولكن كثيرا من أشعارهم يتسم بالفتور ويصطبغ بالصنعة وترين عليه
مسحة التكلف والتظرف ، وتنقصه حرارة الهيام بالطبيعة والامتزاج
بروحها والنفاذ الى خفى معانيها وأسرارها ، وتجرى فى أشعارهم تشبيهات
تكررت حتى ملت : فالأصيل ذهب والحصباء در والنسيم ينسج من الماء
درعا ، ويفسد الكثير من تلك الأشعار الحرص على حسن التعليل كقول
ابن حمديس فى نهر :

جريح بأطراف الحصى كلما جرى عليها شكا أوجاعه بخيريه

فستان بين خرير النهر الحى المتدفق وبين الجراح والشكوى
والأوجاع ، وأمثال هذا القول تدل على شعور زائف وملاحظة سطحية .

وبعض أولئك الشعراء اذا استهزتهم فتنة الطبيعة وصفاء الأوان ،
نظموا فى ذاك أبياتا شفعوها للتو بدعوة لصديق أو عشيق أو نديم
يناشدونه أن يتحفظهم برفقته ويعجل لهم بالراح (٥) والأوتار (٦) ،
فالبحتري بعد أن تأنق فى وصف الربيع قال :

فما يحبس الراح التى أنت خلها ؟ وما يمنع الأوتار أن تترنما ؟

وغيره يقول :

ولما حللنا منزلا طله الندى أنيقا وبستانا من النور حاليا
أجد لنا طيب المقام وحسنه منى فتمنينا فكنت الأمايسا

ولا يدل هذا على كبير شغف بالطبيعة أو حسن فهم لجمالها ، وليس
بمشغوف بالطبيعة ولا فاهم لأسرارها من لا تكفيه مفاتها السافرة حتى
يستعين لأكسال سروره بالسمر والغزل والغناء والسكر ، وإن أحب
ما تكون الطبيعة الى عاشقها الصادق لحين يصحبها وحيدا ، فهو يرى
مفاتها خير رفقة له وخير مؤانس لمهجته .

(٥) بالراح : بالخمر

(٦) بالأوتار : بالانفراد .

وقد حظى الربيع دون غيره من الفصول بالفتات شعراء العربية ،
فإن الربيع وحده هو فصل الجمال والصفاء والحبور (٧) ، وبقية
الفصول أوان لكسب الرزق واحتمال قبيح الحياة ، كما قال الطائي :

دنيا معاش للورى حتى اذا جاء الربيع فأنما هى منظر

ولو درى لعلم أن هذه الدنيا منظر لمن شاء أن يرى ويشعر فى كل
الفصول وفى جميع حالاتها ومظاهرها ، وإن للشتاء لروائعه وجاذبيته
كما للربيع ، وإن جميع مجالى الطبيعة وأشكالها لمسارح اللب الشاعر
ومجالات لفنه وتصويره ، وقد تغنى شعراء الإنجليزية بفتنة الريف كما
ترنموا بسحر الربيع ، واستجاشهم غضب اليم وتجهم الأفق كما
استهواهم صفاؤهما ووداعتهما .

ومن شعراء العربية من يضيق بأعهم (٨) فى وصف الطبيعة قبل
أن يقولوا فى المنظر المجلو أمامهم أبياتا ، ويدركهم العجز والاحالة
فيصبحون بقدرة البارى ، ووحدانيته ، كما قال النواسى :

على قضب الزبرجد شاهدات بأن الله ليس له شريك

وقول أبى تمام :

صبيغ الذى لولا بدائع لطفه ما عاد أخضر بعد اذ هو أصفر

فقدرة الخالق أمر لا شك فيه ، والاشارة اليها فى هذه المواقف
سذاجة فى القول والتواء فى استرسال الفكر ، وهرب من مواصلة التأمل
والوصف ، والموقف موقف استمتاع بالجمال وتصوير له ، لا موقف وعظ
وخشوع . وازن هذين البيتين بقول تيسون فى زهرة ضئيلة : « أيتها
الزهرة النامية بين شقوق الجدار ، ها قد انتزعتك أنامل ، وهأتك كلك
محمولة فى كفى ، بيد أنى لو استطعت استكناه سرك لعرفت سر الله
والإنسان جميعا » فهذا شاعر يفكر ويتأمل ويتوق الى المعرفة ، وذاتك
شاعران يسلمان تسليم العجز ، فلا أجادا التصوير ولا استرسلا فى
التفكير .

(٧) الحبور : اللعنة والعمور .

(٨) بأعهم : الباع هى المسافة ما بين الكلم اذا بسطت الذراعان ميمنا وشمالا .

فاغلب شعر الطبيعة في العربية - على قلته - تنقصه حرارة الشغف بها وطول مصاحبتها وممازجتها روحا وبروح ، وادمان التأمل في محاسنها ومحاولة النفاذ الى معانيها ، وصدق التعبير عن وحيها ودقة الوصف لمجاليها المتعددة ، وظل الالتفات اليها دائما ثانويا ، والانتباه اليها عرضيا .
والأنس بها وقتيا وشيك الزوال .

بل كان من فحول العربية من كان بينهم وبين الطبيعة حجابا كثيفا ، فنذر أن أعاروها بالا ، ولم يقع ذكرها في شعرهم ونثرهم ، الا وقوع الغلط كالمتنبي والشريف الرضى ، برغم كثرة أسفار الأول بين العواصم والفلوات ، وقد صرف الكتاب صناعتهم الى كثير من وجوه البيان ، فلم يختصوا الطبيعة بكبير عناية . وتوخى بديع الزمان في مقاماته أن يضرب في كل ناحية من نواحي القول بسهم ، ليبدى براعته للقارئ ، الا الطبيعة فانها لم تفز منه بالتفات .

فالعربية تكاد تقفز من الوصف الطبيعي السامي المقصود لذاته ، لولا شاعر فرد هو ابن الرومي الذي تنطق اشعاره بحب للطبيعة عميق ، وانجذاب لسحرها لا يدافع ، ونظر في محاسنها وأغوارها نافذ . وقد أنشأ لوصف مختلف مظاهرها قصائد كثيرة ، أودعها خير ما في العربية من وصف الجنان والفلوات ، والأصائل والأسحار ، والغيم والمطر ، والطير والوحش ، وشعره في كل هذا يضارع أسمى ما في الشعر الانجليزي .

وضالة حظ الطبيعة في الأدب العربي راجعة الى عوامل متتابعة توالى على الأدب في مختلف عصوره ، فحالت دون أن يكون ترجمانا صادقا مبينا لشعور أصحابه في هذا الباب ، وهي أولا بداءة العرب في أول تاريخهم ، وثانيا تكسب الشعراء بشعرهم في عهد الحضارة والدولة ، وثالثا شدة محافظتهم وتقليدهم للمتقدمين وأخيرا تغلب الصنعة اللغوية في عهد تدهور الأدب .

فوصف محاسن الطبيعة وآثارها في النفس وصفا مسهبا محكما مقصودا لذاته عمل فني لا يتأتى الا بأعمال الفكر ورياضة (٩) النظم ، وهو ما لا يتيسر في عهد البداءة ، فضلا عن أن المناظر الصحراوية واحدة متكررة صارمة لا تحفز الى التصوير الشعري المسهب كما تحفز الى التأمل

(٩) وياضمة : راض أى ذلل القوافي الصعبة .

فى الخالق ورهبته وحكمة صنعه ، وقد ظلت هذه النزعة الدينية التى
بنتها البادية فى نفوس العرب ، وكانت التنشئة الدينية فى العصور
التالية تنميتها فيهم منذ الصغر ، مصاحبة لهم فيما بعد ، تغلبهم على
الاستمتاع بروائع الجمال الطبيعى وآيات الفن الانساني ، فنرى
شاعرهم اذا وقف بمنظر فتان أو أثر خلفه القدماء فسرعان ما ينصرف
عما ثمت (١٠) من معاني الجمال أو القوة الى التسليم بعظمة الخالق وضعف
المخلوق وفناء الأفلاك وسقوط الجبابرة ، وقد سبق التمثيل لشيء من
ذلك ، والبحثى يقول :

أناة أيها الفلك المدار أنهب ما تصرف أم جبار ؟
ستفنى مثل ما تفنى وتبلى كما تبلى فيدرك منك ثار

ولما تحضر العرب وشاهدوا الأقطار الواسعة ونعموا فى الجنات
اليانة ، ودخل أديهم فى طور الثقافة والصناعة الفنية ، ظهرت آثار
الوصف الطبيعى فى بعض أشعارهم ، ولكنها كانت قليلة كما تقدم ،
وعممت (١١) عيون أكثر الشعراء عن محاسن الطبيعة وأسرارها فى غمار
المدينة ، حيث تكاوا (١٢) متزاحمين على عطايا الأمراء ، وزهدهم فى
وصف المناظر الطبيعية قلة ما ورد منها فى شعر المتقدمين الذين كانوا
يترسمون خطاهم ، حتى اذا كان عهد الاضمحلال الأدبى غلب التظرف
واصطناع الرقة والنكتة اللفظية على الشعر ففقد كل روح وحرارة .

أما الأدب الانجليزى فلم يخنقه جو المدينة أو يرهقه تقليد القدماء
الا فى عصر محدود ما لبث أن بددته النهضة الرومانسية التى كانت فى
جوهرها عودة الى الطبيعة أى الى الشعر الصحيح وبين النقاد المحدثين من
يأبى قبول ما نظمه أقطاب العهد الكلاسى فى عداد الشعر الصحيح ،
وفيما عدا ذلك العهد كانت الطبيعة دائما قبلة الشعراء شغفهم بها حبا
أسرا : تعدد مجالها (١٣) وتتابع تقلباتها واختلاف صورها فى بلادهم ،
ودراستهم للشعر الاغريقى الحافل بالصور الطبيعية ، ويتجلى أثر هذا
العامل الأخير فى المقطوعة التى نظمها كيتس معبرا عن شديد حبه وبالغ
متعته عقب قراءة ترجمة الالباذة .

(١٠) ثمت : الثمام هو قريب سهل التناول .

(١١) عممت : لم يدر وجه الصواب فيه .

(١٢) تكاوا : تجمعوا وازدهموا .

(١٣) مجالها : أجل أو حسن الوجه ومنها تجلى وجمها (مجال) .

بيد أن اللغة العربية ذاتها حافلة بالأسماء والأوصاف لشتى مظاهر الطبيعة وآثارها ، وحالاتها وأوقاتها ، غنية بكل ما يحتاج إليه الأديب. التقدير لينقل على القرطاس أى المناظر الطبيعية شاء ، نقل المصور الصانع، وهنا أيضا يبدو لنا التفاوت بين مقدرة اللغة واستعدادها ، وتقدير أديب العربية فى عهد ازدهار الحضارة دون كثير من غايات الأدب .

أثر الدين في الأدبين

العربي والانجليزى

للدين فى أدب كل أمة أثر عميق متشعب ، بل هو أصل الآداب والفنون والعلوم ، تنشأ كلها فى الجماعات البدائية لخدمته ، ويستأثر بالتبحر فيها رجاله ، ثم تذيب عنهم فى بقية الشعب وتنفصل تدريجاً عن الدين ، ويستقل كل منها بنفسه ، ويظل للدين مع ذلك أثر فيها قل أو كثر ، يؤثر فيها من جراء تأثيره فى المجتمع الذى تستقى منه العلوم والفنون ، هكذا كان الدين عند قدماء المصريين واليونان والرومان واليهود وغيرهم من الأمم .

ولا يشذ الأدبان العربى والانجليزى عن هذه القاعدة : فقد تأثر كل منهما بالوثنية أولاً ثم بدين سماوى وكتاب منزل ، وشهد نهضة دينية كبرى كان لها أثر عظيم فى مجتمعه ، واختلط الدين بالسياسة فى كلتا الأمتين وتأثر الأدب بهذا الاختلاط ، وكان من رجال الدين فى الأمتين بلغاء ذوو أذواق أدبية اتحفوا أدب اللغة بآثار جليلة فى الحض على الفضيلة والكمال الروحى، وكان من أدباء كلتا الأمتين متشيعون للطوائف الدينية دافعوا عنها فى نظمهم ونثرهم .

شهد الأدب العربى أعظم النهضات الدينية طراً (١) بظهور الاسلام، الذى غير وجه المجتمع العربى وأغنى الأدب بخير ما فيه من الخطب الدينية والسياسية ، وإن يكن الأدب الانجليزى لم يشهد نشأة النصرانية فلم تفتحه نهضة دينية عظيمة الشأن هى الإصلاح الدينى الذى شمل أوروبا فى عهد الاحياء وامتد فى انجلترا الى القرن السابع عشر ، وانتهى بانتصار طائفة المطهرين ، وأنجب هذا العهد رهطاً من الكتاب والشعراء المبرزين أمثال ملتون وبنيان ودن وهريك وهربرت وكراشو ، الذين خلفوا أحسن ما فى اللغة من أشعار الورع والطهو والسمو الروحى .

وحبت تلك النهضة الدينية الأدب العربى بكتاب سماوى لن يزال مثلاً أعلى فى البلاغة ومعيناً لا ينضب للبلغاء ، ومنذ ترجم الانجيل الى

(١) طراً : كان طريراً ذا رواء وجمال .

الانجليزية ترجمة بليغة ، كان له فضل عظيم على اللغة وعلى أدبها ، فقد أقام قواعدها ووضع أساليبها ، ولم يزل مثالا رائعا للسلاسة والامتاع .

واختلط الدين بالسياسة في الدولة العربية ، وكان محور التقائهما مشكلة الخلاف التي اضطرت حولها الأحزاب وقامت باسمها الدولات ، وامتزج الدين بالسياسة في إنجلترا عهدا ، وكان مدار امتزاجهما سلطة الملك وحقوق الشعب ، فالملكية تدعى الحق الالهى والسلطان المطلق فى شئون الدين والدنيا ، والشعب يريد الحرية فى كلا الأمرين ويوجد سلطة الملك فى الناحيتين ، وتأثر الأدبان بهذا التداخل بين الدين والسياسة .

ويدين الأدب الانجليزى للديانة بثلاث آياد : الأولى وضع من أوضاع الأدب هو الرواية التمثيلية ، التى نشأت فى العصور الوسطى فى الكنيسة حيث كان يمثل عذاب المسيح وآلام الشهداء وخبائث إبليس ، وتمثل الفضائل والردائل خصوصا متحاورا ، فمن هذا البدء الساذج نمت الرواية التمثيلية التى ازدهرت فى عهد شكسبير ، والتفتت الى دراسة الانسان والمجتمع ، واليد الثانية أثر أدبى خطير من نقائس الأدب الانجليزى ، هو ملحمة ملتون «الفردوس المفقود» ، التى أوحى اليه بها الروح الدينى الذى ساد عصره ، والعراك الدينى الذى خاض غماره (٢) ، واستعار مشاهدتها ومعالمها من الانجيل الذى كان له فى عهده اسمى مكانة ، وأخيرا للكنيسة فضل على الأدب الانجليزى اذ كان من رجالها من ساعدتهم الفراغ الذى ينعمون به على الانصراف الى الأدب ، بل كان منهم من ألحقوا بالكنيسة عمدا ليحفظوا بذلك الفراغ وذلك الانصراف ، ومن مشهورهم سويفت ودن وكنجزلى .

وليس فى الأدب العربى ما يقابل هذه الأيادى التى أسدتها الديانة والكنيسة الى الأدب الانجليزى : فقد أكبر المسلمون شخص نبينهم عن كل تمثيل وتشخيص ، وانتهت حياته بالظفر الأكبر لا بمأساة كمأساة المسيح ، وان يكن فى تاريخ الاسلام ما يشابه تلك المأساة فهو مصارع أبناء الامام على التى خلدها الأشعار الباكية ، واذا كانت رسالة الغفران تشابه الفردوس المفقود فى امتداد مشاهدتها فى العالم الآخر فهى تخالفها فى كل شيء آخر لاختلاف المؤلفين ، ثم انه لم تكن فى الاسلام هيئة دينية رسمية تكاد تقصر على أبناء العلية ومن يلوذ بهم كالكنيسة الانجليزية .

(٢) غماره : الغمرة أى الشدة والجمع غمار .

وفى الادبين العربى والانجليزى آثار طريفة للنزعة الصوفية ، التى هى من أسمى مظاهر الروح الدينى ، وان خرجت عن مألوف المتدينين فى أشياء ، وانكر منها رجال الدين أحيانا أمورا ، واتخذت لها رموزها وطرقها الخاصة التى تستغلق على غير أربابها . وأظهر أصحاب هذه الطريقة الرمزية فى الأدب الانجليزى بليك ، وأجزلهم فى العربية شعرا وأسيرهم ذكرا ابن الفارض .

وجاءت النهضة العلمية والفلسفية بعد النهضة الدينية فى كلتا الأمتين ، تمثل ذلك عند العرب فى ذيوع الفلسفة اليونانية ، وعند الانجليز فى ارتقاء العلوم المادية كعلوم الحياة وطبقات الأرض والكيمياء والطب ، وتطبيق نظرية النسوء والارتقاء عليها وعلى العلوم الاجتماعية ، فقام الصدام بين الدين والعلم والفلسفة ، وانعكس ظله فى الأدب ، وأوضح مثال للشك العلمى فى العربية شعر المعرى ، وفى الانجليزية شعر تينيسون وهاردى .

كان انتصار المطهرين الذين وضعوا أساس حرية الشعب الدينية والسياسية أوج احتفال الانجليز بالمسائل الدينية وظهور آثارها فى أدبهم ، وبعدها هبط الى المحل الثانى من تفكيرهم ، ولم تقم له الاحركات فنييلة الشأن فى القرن الماضى ، اذ كان يحاول كل من فريقى البروتستانت والكاثوليك جمع الانصاف حوله . وظهر فى ذلك المعترك من الأدباء المتحمسين للدين جملة ، أشهرهم نيومان ثم تشسترتون المتوفى حديثا ، وكانت آراء داروين فى منتصف القرن الماضى ضربة شديدة وجهت الى روايات الانجيل فى شأن الخلق ، فانصرف جمهور الناس نهائيا عن التحمس للدين ورجاله ، وهكذا بعد الأدب الانجليزى عن الدين وتأثيره فى العصور الحديثة بعدا كبيرا .

أما تأثير الأدب العربى بالاسلام فكان أشمل وأبعد مدى وأطول أمدا من تأثير الأدب الانجليزى بالمسيحية لأسباب عديدة : أولا أن الاسلام نشأ بين أظهر العرب فشهدوا مبعثه وجهاده وظفروه على الوثنية ، وثانيا أنه كان أساس دولتهم وقطب (٣) سياستهم الداخلية ، وثالثا أنه ظل دائما مجاهدا أعداءه مغيرا تارة ومدافعا أخرى ، فكان قطب السياسة الخارجية أيضا فى أحوال كثيرة ، ورابعا أنه كان بعد انتشاره محور العلوم والآداب

(٣) قطب : قوامه ومدراه .

وكان القرآن أساسى الثقافة التى يؤخذ بها الناشئون ، وخامسا أنه سوى بين الداخلين فيه فقام منهم مقام الوطنية فى الأمم الأخرى ، وأخيرا أنه بإحكامه يشمل أمور الدنيا شموله شئون الآخرة ، ويحيط بقواعد المجتمع الذى هو مبعث الأدب فلا غرو أن تأثر الأدب العربى فى كل عصوره بالدين روحا ومظهرا وغرضا وأسلوبا .

فظهر الاسلام بين العرب ترك أثره فى شعر الشعراء ، بين مهاجم له ومدافع عنه ومداح للرسول ﷺ ، وظلت مدحة الرسول فى كل العصور غرضا من أغراض الشعر ، وجهاد الاسلام أعداءه فاتحا أو مناقحا (٤) مدى القرون الطويلة ، تجلى أثره فى خطب الخلفاء والقواد وأشعار المادحين للأمراء المنتصرين على الروم أو الوثنيين أو الأسبان أو الصليبيين ، لا سيما وقد كان ذلك دائما مصطبغا بصبغة القومية ، فقد كان الاسلام يجمع شعوبه فى عصبية أمم واحدة ذات شعور مشترك وأعداء مشتركين ، ومن أشهر آثار ذلك كله فى الأدب يائية أبى تمام فى فتح عمورية ، ومدائح المتنبى لسيف الدولة ، وقصائد الأبيوردي ، والبهاء زهير ، وابن مطروح فى الحروب الصليبية ، ومدائحهم للأيوبيين ، ومراثى الأندلس وصقلية ، كل هاتيك يخفق فيها الروح الدينى ، ممتزجا بالوطنية والسياسة وتمجيد الدولة القائمة .

وفى داخل الدولة كان الدين — متمثلا فى مسألة الخلافة — محور السياسة ومصطرح الفرق ومشتجر الآراء ولثام المطامع ولواء الشورات وشغل الشعوب ، فلم يكن هناك صراع بين ملكية مستبدة وشعب متشبث بحرياته ، ولم يكن هناك محافظون وأحرار ، ولا اشتراكيون ورأسماليون ، ولكن كان هناك خوارج غلاة فى الدين يجذبون الشورى ويقرون الخلافة فى الأصلح لها ، وأمويون وعباسيون وعلويون ، كل منهم يدعى الامامة ، ومرجئة ومعتزلة يحظون حينما بتقريب البلاط ، ويستهدفون حينما لمقتته ، وعامة الشعب فى أغلب العصور مع شيعة على لمكانة سلفهم العظيم من النبي وفدمه (٥) فى الاسلام ، ولما حاق بالقطاري (٦) من ذريته من تنكيل جمع بينهم وبين الشعب المقهور بعطف متبادل .

ومرأة كل ذلك جليلة فى أشعار أقطاب الخوارج ، ومتشيعى الشعراء من عهده الكميت وكثير والفرزدق ، الى زمن ابن الرومى الى عصر عمارة

(٤) مناقحا : مدافعا .

(٥) ندمه : فسلمها عمر لها .

(٦) القطاري : القطريف هو السيد الكريم والجمع غطاري .

اليمنى الذى رثى دولة الفاطميين رثاء موجعا ، وفى أشعار طالبي الدنيا
المناصرين للدولة القائمة المؤيدين لدعواها ، كمروان بن أبى حفصة ،
وفى نشر زعماء المذاهب ونظمهم فى بيان آرائهم والنضج (٧) عن مبادئهم ،
لخطب واصل بن عطاء وشعر صاحب المرجئة الذى يقول منه :

نرجى الأمور اذا كانت مشابهة
ولا نحاور فيمن جار أو عندا
ولا نرى أن ذنبنا بالغ أحدا
ما الناس شركا اذا ما وحدوا الصمدا

وشمول روح الدين أو مظهره الكل مرافق المجتمع وقواعده الدولة
على هذا النحو ترك أثره فى الأدب عامة : اذ صبغ أكثره بصبغة الجسد
والرزانة والقصد فى القول واجتناب الايغال فى الخيال ، والولع بالحكم
والعبر والأمثال ، ورغب الأدباء فى الأخبار الصادقة عن السلف من
جاهليين واسلاميين ، وزهدهم فى الأساطير ومختلق الأحاديث ، وإلى رهبة
الدين الذى كان عماد الدنيا والآخرة ترجع أشعار الزهد والوعظ التى
يحفل بها الأدب كأشعار أبى العتاهية وابن عبد القدوس ، وإلى جلالتة
وجلاله الانتماء إليه ترجع مسحة التسامى والعفة التى ترين على شعر
الشريف الرضى .

كان الدين دائما منبث (٨) الروح ، والا فمتجسم المظهر فى شئون
انحياتين ، وان صدمته الأهواء السياسية كثيرا ، وغلبته الأهواء الفردية ،
وتغافل عنه حماته فلم ينشطوا للذود عن حرمانه الا أن يكون فى ذاك
قضاء لمآربهم أو شفاء لسخائمهم ، حتى كان من المتناقضات حقا أن
الأدب العربى الذى ازدهر فى ظل دول اسلامية حوى من جرىء القول
ما لم يحو غيره .

وخلاصة القول أن كلا الأدبين العربى والانجليزى تأثر بدين قومه
ناثرا بينا ، ولكن بينما كان تأثر الأخير بالمسيحية مقصورا على عهود
بذاتها وأمور بعينها ، ثم ركذ أمر الدين ، وأحس الأدب أنه قد استفاد
منه كل ما يمكنه أن يستفيد ، فانصرف عنه ، ظل للدين فى الأدب العربى
مكانة عالية وأثر بعيد ، وسيظل له مثل هذه المكانة ومثل هذا الأثر ، فى
كل أدب يدين مجتمعه بالاسلام وينطق بالضاد .

(٧) النضج : ناضج أى دافع .

(٨) منبث : ثبت الأرض : نبش ترابها وحفرها .

الخرافة

فى الأدين العربى والانجليزى

تفشو الخرافة - وهى الاعتقاد بالمستحيل عقلا - بين الجماعات الأولى ، حتى تشمل ديانتهم وعلومهم وفنونهم القليلة ، وعرفهم وتقاليدهم ، لأن تلك الجماعات فى نشأتها كالطفل فى صغره ، قليلة الإدراك للأسباب والمسببات ، سريعة الانقياد للعواطف والأوهام والمخاوف ، فلا تلبث أن تنمو بينها شتى الأساطير ، تفسر بها قوى الطبيعة ومظاهرها ، وتمجد بها أسلافها ، وتدعم كيان مجتمعها . هكذا كانت لقدماء المصريين خرافاتهم المتعلقة بواديهم ونهرهم ، وآلهتهم وفراعنتهم ، وكانت لليونان والرومان أساطيرهم التى تدور حول أعمال آلهتهم وحروبها ، وحبها وغضبها .

وكانت للعرب خرافات شتى ، انتزعت من حياتهم البادية ، وما توحى الى النفس من رهبة وبأس ، بفلاوتها وحزونها (سهولها) ، وسباعها وأنوائها (١) ، وحيكت حول الآلهة والجن والغيلان ، وحول أبطالهم وملوكهم وغابر دولهم ، وتناولتها الأجيال المتعاقبة بالزيادة والتهويل ، والتغيير والتبديل ، فى حوادثها ومشاهدها .

وكانت للانجليز فى عهود همجيتهم أساطير متشعبة ، مشتقة من حياة أهل الشمال ، المضطربة بين ظلمات الأحراج (٢) ومتون البحار ، حافلة بأخبار هجراتهم وغزواتهم ، ممثلة بأوصاف شياطين البر والبحر ، ممجدة لبلاء ملوكهم أمثال الملك آرثر ، والفرد الأكبر ، فى دفع هجمات المغيرين الذين تعاوروا الجزيرة على كر العصور ، من رومان وسكسون ونورماندين ، وتمازجت أساطير كل هؤلاء ، واختلط مسيحيتها بوثنيتها ، وجنوبيها بشماليتها .

(١) أنوائها : النوى : النجم اذا مال للغروب والجمع أنواء .

(٢) الأحراج : الحرج : غيضة الشجر الملتلة لا يقدر أحد ان ينفذ فيها والجمع أحراج .

والخرافة على ما بها من مجاوزة للمنطق ونهويل وتحريف .
واستحالة - لا نقل عن حوادث التاريخ صدقا في وصف احوال المجتمع
الذى هي وليدته ، والبيئة التى هى نتاجها ، فالخرافة العربية التى نمت
فى البدايه ، مثلا ، ملاى بذكرى الغيلان والسعالى والعنقاء ، وبأسماء
العدائين الذين يسبقون الأطباء ، وحديدى النظر يرون القادم والمغير
من رأس أميال ، كزرقاء اليمامة • والخرافة الانجليزية التى ترعرعت فى
الغابة ودرجت على اثباج (٣) اليم حافلة بحكايات عرائس الغاب وآلهة
البحار ، ومناظر الغسق والضباب •

على أن الخرافتين تلتقيان ، والمخيلتين تتقابلان فى نواح ، حتى
لتخال احدهما صدى للآخرى أو محاكاة لها ، لولا بعد الأمتين فى
تاريخيهما بعدا يحول دون كل محاكاة أو اقتباس ، فأخبار تأبط شرا ،
وسليك بن السلكة وأشباههما من شذاذ العرب وطريدى العرف والمجتمع ،
مماثلة لحكايات روبن هود وأصحابه الذين كانوا يعيشون على اقتناص
الظباء فى غابات ملك انجلترا ، وقصة مقتل أحد أقيال (٤) اليمن على
يد أخيه الطامع فى عرشه ، التى وردت فى كتب الأدب العربى وروى
فيها شاعر لشاعر يدعى ذا رعين ، منه قوله :

فأما حمير غدرت وخانت فمعدرة الاله لنى رعين

واستتساره الخائن للعرافين قبل اقتراف جريمته ، والخدعة الحربية
التي لجأ اليها جيش ابن الملك القليل من استتار كل مقاتل بشجرة اقتلعا
فى طريقه وحملها أمامه ، حتى بدا الجيش كأنه غابة تسير ، كل ذلك
مشابه للحوادث التى اتخذها شكسبير موضوعا لروايته ماكبث ، والتى
تدور حول مصرع بعض ملوك اسكتلندا ، وهى بلاد تشبه بوعورتها
واستقلالها وبأسها وتأثيرها فى عقول أهل انجلترا ، حالة اليمن فى
جزيرة العرب ، وقد عبثت الخرافة بكلتا القصتين ونمقتها بمظاهر
السحر والتنبؤ بالغيب •

حتى اذا ما ارتقت الجماعات البشرية ، وأخذت بأسباب العلم
الصحيح ، وعرفت الفلسفة المنطقية ، واعتنقت ديناً راقياً ، فترت
حماستها لخرافاتنا القديمة ، وقل تصديقها لها ، وسخر منها العلماء .

(٣) اثباج : اللبج هو وسط الشئ تجمع وبرز ، وجمعها اثباج •

(٤) أقيال : القليل هو حاكم من ملوك اليمن فى الجاهلية دون الملك الاعظم والجمع

أقيال •

والفلاسفة والأتقياء ، وهيبت الى طبقة العامة ، فوجيت فيهم وحدهم
أمناءها الأوفياء ، يتوارثونها كما توارثها آبائهم من قبل ، وتروى من
نفوسهم ما لا تروى العلوم الجافة ، فهم يؤثرونها على تلك العلوم ،
ويمزجون رواياتها بحقائق العلم تارة ، ويخلطون عقائدها بعقائد دينهم
الجديد الراقى تارة أخرى .

على أن أكثر الأمم ، كالليونان والرومان وأمم أوروبا الحديثة ، حين
بلغت طور نضجها العلمي والديني ، لم تنبذ خرافات طفولتها ظهريا ،
وان بطل تصديقها برواياتها ، وذهب إيمانها بخوارقها ومعجزاتها ، ولكنها
اتخذتها غذاء دسما للعلم والفن ، فجعلها العلم موضع فحصه وبحثه
وتنقيبه ، وأقامها مقام الشك حتى تثبت البيئة على ما فيها من بذور
الصدق ، واستمد منها النحت والتصوير والشعر والنثر مادة لا تفتنى
للتفنن في الوصف والتأمل والتجوال في مشاهد الحياة ومرامى التاريخ
ومنازع النفس الإنسانية .

ذلك أن أكثر تلك الخرافات - على ما بها من وهم ومغالة - تحوى
ما لا يحصر من صفات الجمال ومظاهر الروعة ، ودلائل العظمة ، وأحاديث
البطولة والمخاطرة التي يغرم بها الطبع الانساني ، وصور الفضائل
والرذائل ، التي يرتاح الانسان الى رؤيتها مصورة معروضة ، كما أن
تلك الخرافات ، بما تقص من وقائع بعيدة العهد وتعرض من مشاهد
نازحة المزار ، تروى في النفس حب البعيد والشغف بالماضى القديم
، والولوع بالمثل الأعلى ، وهي النزعة التي تعرف في الانجليزية بالرومانسية ،
زد على ذلك أن استعارة مشاهد تلك الخرافات ووقائعها وأسمائها في
الوصف ، يكسب التشبيه قوة ووضوحا . فما أجود قول امرئ القيس ،
وليت الشعراء أكثروا الضرب على وتيرته :

أيقتلنى والمشرفى مضاجعى ومسنونة زرق كانياب اغوال ؟

لذلك حفل الأدب الانجليزى بالخرافات الانجليزية ، وما تحوى من
جسائم الأعمال وبدائع الصور ، كحروب الملك آرثر ومغامرات فرسان
المائدة المستديرة ، تلك التي كانت وحيا لسبنسر وتينسون في أجود
قصيدهما . ولم يكتف الأدباء بخرافاتهم الوطنية ، فاصطنعوا خرافات
اليونان والرومان ، وتحدثوا طويلا عن آلهتهم واقتبسوا كثيرا من الايادى
والأوديسة ، وزاد غيرهم فاستعاروا خرافات كل من عرفوا أو سمعوا
عنهم من أمم الغرب والشرق : فاتخذ ملتون لقصيدته الكبيرة سمسون

النجار موضوعا عبرانيا . وتحدث تنيسون عن هارون الرشيد ، وطار كولردج على جناح الخيال الى قصر قبلاى خان عاهل الصين . أما شكسبير فاستعار مواضيع رواياته من كل ما أصاب من تراث الأمم لا فرق بين تاريخيتها وخرافيتها ، ورصعها بما كان لا يزال يساور أهل جيله من اعتقاد فى عجائب السحر والمعجزات .

ومن الأدباء من لم يكفه كل هذا المدد الزاخر من غرائب الأساطير وافانين خيال الأقدمين ، فأطلق الخياله هو نفسه العنان ، وابتكر مواضيع لقصائده من صنعة الوهم ، وحلاها بروائع الصور وممتع الخطرات ، كما فعل كولردج فى خريدته (٥) « الملاح القديم » ، وبراوننج فى فريدته « تشايلد رولاند » ، وتوماس هود فى أنشودته « أينس الحسناء » ، وكما صنع سوينفث فى كتابه العالمى الصيت « رحلات جليفر » .

ألقى أدباء الانجليزية فى أرجاء تلك الخرافات ، مجالا رحبا لفنهم وخيالا ، وتحيروا لأفكارهم من عقال الحقائق المتحجرة ، وغذاء لعقولهم الجواله فى مظاهر الكون وشئون الخلق ، المستطلعة الى المجهول ، ووسيلة لتعسوير المناظر الطبيعية ، بين جبال ووهاد ، وغياض ومياه ، ورصعوا أشعارهم فى كل ذلك وكتاباتهم بأشتات الآراء ، فى المسائل التى كانت تشغل أذهان معاصريهم ، ولونوا خرافات الأجيال المتقدمة بالوان أجيالهم ومجتمعهم الذى عاشوا فى مضطربه .

أما موقف العرب من خرافات أسلافهم — حين اعتنقوا دينهم الحنيف ونحضرنا وثقفوا — فكان غير هذا : فقد أعرضوا عنها ترفعا وازدراء ، ولم يحفظوا منها الا ما كان أشبه بالصدق ، وما دار حول يوم عظيم من أيامهم ، أو شاد بمجد بعض قبائلهم . وفى تلك الحال كانت الروايات تختلق اختلاقا ، ويبدل الجهد لوسمها بميسم (٦) الصدق . ولما اطلع العرب على ثقافات الأمم الأخرى من يونان وفرنس وهند ، لم يهتموا الا بما صدقوه من تواريخهم ، وما استملحوه من حكمهم وأمثالهم ، ولم يعن لأحد من الأدباء أن يستخدم الخرافة مادة لفنه ، أو يستعير ما فيها من جمال وروعة ليفيد بهما أدبه .

وغاية ما يذكر فى هذا الباب ، أن بعض الأدباء — كابن دريد أطلق لخياله شيئا قليلا من الحرية ، ومضى يخترع الروايات وال نوادر ، يفسر

(٥) خريدته : الخريدة هى اللؤلؤة لم تثقب .

(٦) بميسم : اسم للالة التى يوسم بها كالكواة والجمع مياسم ، ووسم الشئ أى

كواه لماثر فيه بعلامة .

بها بعض الأمثال السائرة المنحدرة من عهود الجاهلية ، كقولهم « عند جهينة الخبر اليقين » ، و « الصيف ضيعت اللبن » ، و « جزاء سنمار » ، وقد أخرج من صنعوا ذلك أحاديثهم مخرج الحق ، وأسندوا بعضها ، كى يضمّنوا لها الرواج بين المتأدبين ، كما أن أصحاب المقامات الذين أسلسوا لخيالهم العنان قليلا حرصوا على ألا يبعدوا كثيرا عن حيز الامكان ، لئلا يعرض عنهم أولو الألباب .

ذلك بأن العرب كانوا شديدي الحرص على العلم الصحيح حيث ثقّفوه (٧) ، موكلين بالصدق التاريخي ، زاهدين جدا في الأساطير وجمعيات الخيال ، وهو خلق أورثهم آياه دينهم منذ اعتنقوه ، فانه وإن أثبت وجود الجان وائثمارهم بأمر سليمان . واستماع نفر منهم الى القرآن ، قد أوسع أساطير الأولين سحرا واستخفا ، وكثيرا ما جمع بينها وبين الشرك ، وهو قد جب (٨) ما قبله مما هو شبيه بالكفر والزيف ، ودعا المؤمنين الى التفكير في خلق السموات والأرض ، وطلب العلم الصحيح ، فلا غرو أن زهد المسلمون في تخريف الجاهليين وأوهامهم ، وقد زادهم نفرة من الأساطير ومختلق الأفاصيص ما تنبهوا اليه من جرأة بعض الدخلاء والمفرضين . على الأحاديث النبوية ، يخترعونها ويفسرونها بما تمليه أهواؤهم .

زد على ذلك أن الاسلام قد حرم الخمر ، وهو تحريم راعته أغلبية الأمة ، وإن تجاوزه بعض الشعراء ، بل الخلفاء والكبراء . وهذا الامساك عن المسكر قد أكسب الأمة عامة صفات التؤدة (٩) والصحوّة والتوقر والاحجام عن مجازاة الخيال ، والتحليق في فضاء الأوهام ، وطبيعة بلادهم ذاتها تبث هذا الصحو في طبائعهم ، فانها في الغالب مصححة سريعة التحول من وضوح النهار الى حلك الظلام ، لا تطول بها كما تطول في البلاد الشمالية فترات ذلك التحول ، من غلس (١٠) وغسق ، ولا يكثر بها انتشار الضباب الذي يحجب الأشياء الا أشباحها ويوقع في النفس التوجس والوهم ، والخرافة الانجليزية حافلة بتلك المشاهد بين غلس وغسق وضباب .

(٧) ثقّفوه : ثقّف الشيء : أقام المعوج منه وسواه .

(٨) جب : قطع ما كان قبله من الكفر .

(٩) التؤدة الرزاة والثاني .

(١٠) غلس : ظلمة آخر الليل اذا اختلطت بضوء الصباح .

كل ذلك جعل مثقفي المسلمين سريعين الى انكار الخوارق ونبسذ
الاغراب والسخرية من الغربيين ، فدعبل الخزاعي مثلاً يهزأ ملياً بنفز من
فبيلته ذاتها زعموا أن أحد أجدادهم حادث ذئبا ، فهو يقول :

تهتم علينا بأن الذئب كلمكم
فقد لعمري أبوكم كلم الذئبا
فكيف لو كلم الليث الهصور ؟ اذن
افنيتم الناس ماكولا ومشروبا

ومن جهة أخرى لم يحس أدباء العربية كبير حاجة الى ذلك الضرب
من الأدب ، تحفزهم الى التأول في الدين وتمييز ما نهى عنه مما لم ينه
فهم لم يكونوا شديدي الولع بتقصي مناظر الطبيعة وتصويرها ، فيتوسلوا
للتفنن في ذلك بالطيران على أجنحة الخيال الى شتى المناظر والأودية
والشطآن ، ولا كانوا شديدي التوفر على نقد أحوال عصورهم السياسية
والاجتماعية ، فينتزعوا لذلك الصور من خرافات الاقدمين ماثلة لصور
مجتمعهم ، أضف الى ذلك ما لازم الأدب العربي دائماً من نزعة محافظة
وولع بمحاكاة بدائع المتقدمين ، ولما لا طموح معه الى تجديد شديده
المباينة لمناهجهم في الأدب .

تلك هي العوامل التي صرفت أدباء العربية عن الاحتفال بالأساطير ،
وجعلتهم جميعاً يسلكون الطريق « المباشر » للأفصاح عن خواطرهم ،
طريقة القصائد المتوسطة الطول ، والأبيات المحكمة الموجزة ، ورائدهم
قول قائلهم :

وان أشعر بيت أنت قائله بيت يقال اذا أنشدته : صدقا

وقد روى أن سهل بن أبي غالب صنف كتاباً في سير الجن وأحوالهم
ورفعه الى الرشيد ، فقال له الخليفة : ان كنت رأيت ما ذكرت فقد رأيت
عجبا ، وان كنت اخترعت ما رأيته فقد وضعت أدبا . ولكن أحداً من
معاصري ذلك المؤلف أو من جاءوا بعده لم يحفل بهذا الضرب من الأدب ،
وأهمل الكتاب حتى ضاع .

أقصيت الخرافة عن حظيرة الأدب العربي ، وتركنت للعامة يخفون
بالاستماع اليها أعباء عيشهم ، ويسرون بالانصات الى مغامراتها ومصاولاتها

هموم حياتهم المتشابهة الرتيبة ، ويلونها لهم القصاص بالوان الدول المتعاقبة والأحوال المتوالية ، وتنفتح فيها السياسة أحيانا أغراضها ، حتى أتيح لها من دونها فكان منها أقاصيص ألف وليلة وليلة ، وعنصرة ومهلل ، وسيف بن ذى يزن ، وقد اطلع عليها بعض أدباء العربية فى العصر الذى دونت فيه فاستخفوا بها ونبذوها .

بيد أن تلك الأقاصيص على عاميتها وركاكة أسلوبها ، وفحش بعض موافقها ، تحوى من روائع الوقائع ، وجميل المناظر ، وآثار الخيال ، ما يعوز الأدب العربى كله ، وبفضل ما فيها من روعة وجمال وخيال قد نالت الخلود وحظيت بالشهرة والترجمة الى شتى اللغات ، وأعجب بها من الغربيين من لم يسمعوها بحكم المتنبي ، وأمثال الطائي ، وبديع ابن المعتز .

أثر الفنون

فى الأدبين العربى والانجليزى

تختلف الفنون فى مجالاتها وبعض وسائلها : فللشعر من القدرة على وصف الحركة وتناول الأشياء المتباعدة فى الزمان والمكان ما ليس للتصوير ، ولهذا من المقدرة على بيان دقائق الموصوف وتحديد ماهيته ما يعوز الشعر ، ولكن الفنون تتفق جميعا فى غايتها التى هى التعبير عن تأثر الانسان بروائع الحياة وشغفه بجمالها ، وفى كثير من وسائلها التى تتصل بطبائع الانسان وميوله : كالتناسب والتماثل والتكرار فى الشكل أو فى النغمة أو فى الروى ، والتقابل والتضاد فى كل أولئك .

فالفنون على تعددها مظاهر شتى لصفة انسانية واحدة ، وهى ترفه الشعور وحب الجمال . ولا يخلو المبرز (١) فى أحد الفنون من بصر بسائرهما وإن قل ، وحب لها يعلو على حب الفرد العادى . وكثيرا ما جمع الفنان الموهوب بين فنون عديدة يبرع فيها جميعا ، وقد نبئت الموسيقى والشعر والرقص بين الجماعات الأولية من أصل واحد ونبت حتى استقل كل منها . وكان الشعر فى بدئه موسيقى عجماء وصيحات غنائية غير ذات معنى ، ثم داخلها المعنى تافها فى أول أمره ، وما زال يتعاضد شأنه حتى احتل المكانة الأولى فى الشعر ، وإن لم تفقد الموسيقى أهميتها فى رصانة القصيد ، فأى شعر خلا منها قصر عن أوج الكمال مهما سما معناه .

وقد مارس العرب والانجليز تلك الفنون الثلاثة : الموسيقى والرقص والشعر ، منذ عهودهم الأولى ، وارتقت موسيقاهم بمخالطة الأمم الأخرى : فأخذ العرب عن الفرس ، والانجليز عن الايطاليين خاصة والفرنسيين ما لم يكونوا يعرفون من أصوات الموسيقى وآلاتها ومصطلحاتها وظهر أثر ذلك فى أدبهم . وأبدع أمثلة للشعر والغناء والرقص فى الانجليزية قصائد ملتون التى نظمها قبل انغماره فى حركة المطهرين . ومن تغنى من شعراء الانجليزية بتأثير الموسيقى والغناء دريدن فى قصيدته « مادبة الاسكندر » ، وكولنز فى قصيدته « العواطف » .

(١) المبرز : المتفوق على أصحابه .

وبذلك تغنى أيضا شعراء العربية ، بل بلغ انكبابهم على غشيان
مجالس الغناء والرقص حدا بعيدا ، بعد أن انتشر الترف عقب الفتوح ،
حتى كاد شعر كثير منهم ، كبشمار وأبى نواس ، ينقسم الى بابين
رئيسيين : المدح الذى يطلب من ورائه المال الوفير ، والتغنى بمجالس
اللهو والطرب التى ينفق فيها ذلك المال . ومن جيد ما قيل فى وصف
المغنيات وآلات الموسيقى قول ابن الرومى :

وقيان كأنها أمهات عاطفات على بنيتها حوان
كل طفل يدعى بأسماء شتى بين عود ومزهر وكران
أمه دهرها تترجم عنه . وهو بادى الغنى عن الترجمان
ذات صوت تهزه كيف شاءت مثلما هزت الصبا غصن بان.

وقوله فى راقصة :

إذا هى قامت فى الشفوف أضاءها
سناها فشفت عن سبيكة سبابك

وارتقى بين الأمتين حين تحضرنا فن العمارة ، وقامت فى بلادهم
بيوت الملك والعبادة ، والحصون والمعازل ، وتأثر فن العمارة فى كليهما
تأثرا كبيرا بالطراز القوطى ، واسترعت الأدباء تلك المباني الضخمة
والحصون المشيدة ، تروع الناظر فخامتها ، ويعجب اللب من مغالبتها
كز السنين ومصاحبيتها جيلا من الناس بعد جيل ، وشغل شعراء العربية
خاصة بوصف قصور الملوك ، وما حوت من ضروب الزخرف . ولفتت
أذهان شعراء الانجليزية وكتابتها القصور والبروج المتخلفة من عصور
الاقطاع تلك التى تجيش بذكريات الماضى والتى شهدت مصارعات الأمراء
ومحنتهم فى غياباتهما (٢) . وكانت لكثير من الأدباء مواقف بالكنايس
والكاتدرائيات ، ولا سيما «وستمنستر ابى» التى تعج رحابها بآثار الماضى .

ووصلت يد كل من الأمتين الى تراث اليونان ، فاختلف موقفاهما :
فأما الانجليز فلم يتركوا شاردة ولا واردة من آثار ثقافة اليونان وفنونهم
الا تزودا منها ، فأحدث اطلاعهم على روايات سوفوكليس ويوربيدس
انقلابا فى « رواية المعجزات » التى ترعرعت فى الكنيسة فى العصور
الوسطى ، فالتفتت الى تصوير طبائع النفس الانسانية أى صارت فنا ،

(٢) غياباتها : غيبة كل شيء : قعره .

وأخذ الانجليز عن اليونان وتلاميذهم الطليان النحت والتصوير . وكانت بلاد اليونان وإيطاليا وما تزالان محج رجال الفنون الانجليز من شعراء ومصورين ونحاتين وموسيقيين ، وكانت صورهم وتمائيلهم وما تزال وحيا ونماذج لفناني الانجليز ، وأنجبت انجلترا عددا عديدا من نوابغ المصورين والمثالين جاروا أساتذتهم من أهل القارة فى مجالات النحت والتصوير ، كما جاروهم فى مضمار الأدب .

وظهرت آثار تلك الفنون فى الأدب الانجليزى : فالتمثيل صار بابا من أبواب الأدب له خطره ، وتوفر عليه أكثر نوابغ العصر الاليزابيثى وكثير ممن تلاهم . والصور والتماثيل التى أبدعها رجال الفن الانجليز أمثال رينولدز وكنستبل وترنر ، والأجانب أمثال رافائيل ودورر وفان ديك ، وسير أولئك النوابغ ، صار كل ذلك مجالا لتأمل الشعراء والكتاب ، ومهبطا لآثار أخرى فى عالم الأدب لا تقل مكانة عن تلك الآثار فى عالم النحت والتصوير ، وصرف بعض الأدباء همهم الى نقد أعمال المصورين والنحاتين والممثلين ، ومن أولئك هازلت ورسكن ، والى الأخير يرجع الفضل فى اظهار المصور ترنر .

وقد قضى كيتس وشلى وبيرون وبراوننج وهاردى ردحا طويلا أو قصيرا من أعمارهم فى إيطاليا ، حيث استطابوا مناظر الطبيعة وتفاؤوا ظلال آثار الرومان واستلهموا بدائع المصورين والمثالين الطليان ، بين روما وفلورنسا والبندقية ، وقضى الشاعران الأولان نحيبهما هناك ، ودفنا فى أرباض (٣) تلك المعاهد التى ألفاها حين . وبين أطلال روما نبئت فكرة عمل من أكبر أعمال النثر الفنى فى الانجليزية ، ألا وهو تاريخ جيبون عن انحطاط الدولة الرومانية وسقوطها ، فهو يحدثنا فى مذكراته أن الرغبة فى وضع مؤلفه عننت له أثناء تجواله هناك بين آثار الوثنية ومعالم النصرانية .

ولم تقتصر الصلة بين الأدب وغيره من الفنون على اقتباسه منها واستلهاه إياها ، بل حدث العكس : اذ عمد أعلام تلك الفنون الى الأدب يطلبون الوحى وينشدون النماذج ، فوجدوا فى روايات شكسبير العديدة ، ومناظرها الكثيرة ، وشخصياتها الحية ، ومواقفها الحافلة بشتى العواطف ، وفى خرائد ملتون المملوءة بالأوصاف والصور والحالات النفسية ، وفى روايت تينيسون وبراوننج المنسوجة من أشنات الخرافات البديعة ، منادج

(٣) أرباض : الريفس : ما حول المدينة والجمع أرباض .

لفنهم ومسرى لخيالهم • والمتاحف الانجليزية ملأى بتلك الآثار المنتزعة من قصائد الشعراء • كصور ليدى شيلوت ، وأوفيليا ، والحسناء القاسية •

وكان من شعراء الانجليزية المعدودين من ضربوا بسهم فى الفنون الأخرى ، واشتهروا بها اشتهارهم بصناعة القلم : فشكسبير كان ممثلا كما كان شاعرا ومؤلفا للمسرح ، ووليم موريس كان مصورا وشاعرا ، وروزيتى ألف جماعة « ما قبل الرافائيليين » التى كانت لها مبادئها فى التصوير ، كما كان لها مذهبها فى الأدب ، وأكثر من هؤلاء من لم تدرىكم الشهرة فى غير الأدب من الفنون ، وإن كانوا شديدي الولع بها ، شديدي النصف بممارستها والتثقف فيها •

وهكذا أصبح من غير النادر فى الانجليزية أن ترى الأسطورة أو القصة التاريخية ، كوقائع يوليسيز ومخاطرات فرسان المائدة المستديرة • وقد تناولها الشاعر والممثل والمصور والنحات كل من ناحيته مستقلا بنظره ، أو معتمدا على الآخرين ، مستلهما محاسنها ومغازيها ، مبرزا من صورها وأفكارها ما يلائم فنه ويجرى فى مجال صناعته ، نافثا (٤) فيها من خلاصة تفكيره وعصارة شعوره واتجاهات عصره ما يزيدها جدة وروعة •

هذا التواصل والتجاوب والتعاون المستمر بين الفنون زاد الأدب الانجليزي خصبا على خصب أفسح أمامه أغراض القول ، وزاد رجاله بصرا بحقائق الفن وغاياته ووسائله ، واعتقادا بوحدة الفنون جميعا وتلاقيا فى الوسائل والغايات ، فحرصوا فى نشرهم ونظمهم على صدق النظرة وصحة الشعور ونشيدان الجمال ، واستعاروا وسائل الموسيقى والمصور والممثل والنحات ، فاهتموا بالأوصاف الجميلة للطبيعة والانسان ، واعتنوا بتوضيحها وإبرازها ، متوسلين لتصوير المعنى بجرس اللفظ ومناسبة التعبير واختيار القوافي • وتصرفوا فى الوزن والروى بما يلائم الحالة الموصوفة من سكون أو حركة ، وفرح أو حزن ، وقسوة أو لطف : وتأنقوا فى صوغ الحوار بين أبطال قصائدهم ، معبرا حوارهم عن منازعهم ، فإذا قرأت القصيدة القصيرة أو الطويلة لأحدهم ، لم تجدك حيال معان ذهنية متزاحمة ، بل رأيت صورا محكمة التصوير ، وموسيقى مطربة النغمات ، وأشخاصا ممثلين حياة وقوة والوانا وظلالا •

(٤) نائلا . نفت أى نفخ •

ولم يغفل الشعراء الذين مجدوا الفنون الأخرى ذلك التمجيد عن
فنهم الخاص : فظلم بوب وكيثس وتينسون وغيرهم من الأعلام قصائد
غراء في الشعر والشعراء . ولملتون وماثيو أرنولد أشعار في شكسبير
تفيض إعجابا وتقديسا . ولوردزورث وتينسون وأبركرومبي الشاعر
المعاصر في ذكرى ملتون أشعار كهذه . وكان هاردي لا يمل ذكر مثلي
وتعظيمه في قصيده . وكانت لشعراء الأمم الأخرى لدى شعراء الانجليز
منزلة كهذه ، فاشعارهم ملأى بمحاكاة الشعراء الأقدمين كهوميروس
وفرجيل ودانتى والخيام ، والمحدثين كتسيلر وجوته وهيغو ، وترجمتهم
والتحدث عنهم ، لأن الفن يجمعهم طرا (٥) في صعيد واحد . ويمحو بينهم
فوارق الزمان والمكان .

وما أعظم الفرق بين هذا الإعجاب النبيل بمتقدمي الشعراء ، وبين
ما نراه في العربية من وثوب بعض الشعراء ببعض ، ووقوع حماد في
بشار ، وحملة ابن الرومي على البحتري ، وحقد دعبل على الطائي ، أذهلهم
التناحر على متاع الدنيا عن الصلة السامية التي يصلهم بها الفن ، وقد
نعلم أن البحتري كان يقدم أبا تمام ، وأن المعري كان يعظم أبا الطيب ،
ولكن ذلك التقدير لم يتخذ شكلا فنيا ، ولم يبرز في عالم الشعر قصيدا
رائعا يفيض بتقديس الفن وتبجيل رجاله . وبينما كان ذاك التحاقد
ديدن (٦) شعراء العربية فيما بينهم كان جهلهم بشعراء الأمم الأخرى
مطبعا .

لقد حجب العرب عن تلك العوالم الفنية اعراضهم عن تراث اليونان
الفني ، ودعاهم الى ذلك الاعراض تمكن الملكة البيانية منهم ، تمكنت من
نفوسهم في البادية ، حيث لا تتوفر أدوات فن من الفنون سوى فن البيان
الذي لا يحتاج الى أدوات غير صفاء الذهن وطلاقة اللسان ، وقوى اعتداد
العرب بتلك الملكة وتوفرهم عليها نزول القرآن الكريم الذي زادهم كلفا
بالفصاحة ، وكان دائما أساس ثقافتهم التي يؤخذون بها من الصغر .
فالانجليز اتصلوا بتراث اليونان وهم بعد مقصرون دون جميع غايات
الثقافة ، فاغترفوا من جميع مناهله ، ولم يتصل العرب به وبغيره من تراث
الأمم الا بعد أن توطد أدبهم وتمكن سلطانه من نفوسهم ، فشمخوا به
على سائر الآداب ، واستغنوا به عن كل الفنون .

(٥) طرا : الطريد ذا رواء وجمال .

(٦) ديدن : العادة والدأب .

لذلك لم يحفل العرب بالتمثيل ، ولم يزدهر بينهم التصوير والنحت ، ولم يتعدى حدود الصناعة ذات الغرض المادى الى حدود الفن السامى الذى هو غاية نفسه ، واقتصروا من التصوير والزخرفة والنحت على ما كان يزين قصور كبرائهم من تهاويل ودمى قليلة الحظ من الفن . لا تحمل وراءها من المعانى السامية ما تحمله الصور والتماثيل الفنية . واستبد الأدب بالتعبير عن أسمى مشاعر العرب وأرقى أفكارهم . وإذا تذكرنا أن الفنين الآخرين سالفى الذكر - الموسيقى والرقص - لم يتخلصا من ربة (٧) المادية وشبهة الشهوات الى عوالم الفن المتسامى بالنفوس ، وظلا دائما مقرونين بالشراب والقصف (اللهو) وخلع العذار ، تبين لنا أن الأدب كان فن العرب الفرد ، وأن الشعر ظل ديوانهم فى مختلف عصورهم ، أودعوه حوارهم فاستغنوا عن التمثيل ، وأوصافهم فاستغنوا عن التصوير ، وأمداحهم فقام مقام التماثيل .

ومن ثم نرى أثر فنون التمثيل والتصوير والنحت فى الأدب العربى ضئيلا : فلم يكن بين العرب ممارسون لتلك الفنون ينعكس ظل فنونهم فى الأدب ، ولم يكن لدى أدباء العربية كبير اهتمام بمختلفات الأعم السالفة فى مشارق دولتهم ومغاربها . ومن القليل الجيد الذى نظهوه فى تلك المناحي سيئة البحترى التى يصف فيها نقوش ايوان كسرى . وراثية ابن حمدىس التى يصف فيها تماثيل الأسود فى بعض القصور ، وسينية أبى نواس التى يصف عرضا فى أثنائها تصاوير كاسه فى قوله :

قرايتها كسرى وفى جنباتها مها تدريها بالقسى الفوارس
فللخمر ما زرت عليه جيوبها وللماء ما دارت عليه القلائس

وقول بعض شعراء الأندلس فى تمثال امرأة وولدها :

ودمية مرمر تزهو بجيد تنهى فى التورد والبياض
لها ولد ولم تعرف حليلا ولا ألت بأوجاع المخاض
ونعلم أنها حجر ولكن تتيمننا بالحافظ مراض

ولا تخلو كل هذه الشواهد من آيات البراعة وحسن الملاحظة والوصف ، حتى ليأسى المرء على أن لم يول العرب هذه المناحي من القول اهتماما أكثر مما أولوها . وسينية البحترى مثل شروود من أمثلة الشعور

(٧) ريقة : أسر وعبودية .

الصديق والعاطفة الانسانية والروح الفنية في الأدب العربي ، وأعجب من نفردا في الأدب العربي صدورها عن البحترى الذى سخر بيانه للمدح والهجاء . وقد كان نفاد العرب يطربون لهذه الاشعار الفنية الجميلة . البعيدة عن اثار المدح والهجاء والنسيب المتكلف ، فقد اعجب انباجاظ وغيره بسينيتى البحترى وابى نواس سالفتى الذكر . وعدوهما من ذخائر اشعر العربى ، ولكن دواعى مثل هذا النظم كانت نادرة ، وتيار محاكاة السابقين كان يدفع الادباء فى غير هذا الاتجاه .

فالامتان العربية والانجليزية تتفقان فى ظهور الأدب فيهما على سائر الفنون واجتذابه أغلب نوابغهما ، واشتهارهما بالسبق فيه بين الأمم ، فان الانجليز وان جاروا الأوربيين فى مجالات النحت والتصوير لم يبلغوا شأوهم كما بلغوا الشاؤ والغاية فى صناعتى الشعر والنثر ، ولم ينجبوا من اعلام النحت والتصوير من توازى مكانته العالمية مكانة شكسبير وملتون وبيرون ، ولكن تفترق الامتان فى أنه بينما مارس الانجليز الفنون الأخرى وهاموا بها ومجدوا آثار الأمم الأخرى فيها ، أهمل العرب الفنون الأخرى اهمالا يكاد يكون تاما ، فلم تجتذب اهتمام نوابغهم ومثقفهم ، وظل ما عرفوه منها أدنى الى الصناعات منه الى الفنون ، وظل الأدب — ولا سيما الشعر — يشغل فى عالم الفن والوجدان مكانا عاليا وسلطة مطلقة فردية بين العرب ، كسلطة الخلفاء والأمراء المستبدة فى عالم السياسة ، متوحدا بالافصاح عن افكارهم مستائرا برعايتهم واجلالهم .

وقد خسر الأدب العربى بتفرده هذا الشئ الكثير ، لأن الفن الواحد لا ينمو خير نموه بعزله ، بل بمواصلته الفنون الأخرى ، خسر ما كان ينتظر أن تمده به تلك الفنون من الهامات ومناوح للقول ، وما كان ينتظر أن تبثه فى رجاله من فهم دقيق للفن وسمو غايته وتعاليه عن المادة وبعد مراميه ، وما توجيه اليهم من وسائل للتعبير والتصوير والملاءمة بين المعنى واللفظ ، وجعل الأخير دائما خادما للأول . وبالجمله خسر الأدب معاونة الفنون التى استأثر بالمكانة دونها ، كما خسر مساعدة الآداب الأجنبية التى ترفع عنها .

شخصيات الأدباء

فى الأدبين العربى والانجليزى

يكثّر التشابه بين أفراد الجنس الواحد فى عالم الطبيعة فى الطبقات الدنيا من الأحياء ، وكلما ارتقى الجنس فى سلم الحياة ازداد الاختلاف فى المظهر والصفات بين أفراد الجنس ، وكذلك الحال فى المجتمعات البشرية : يتشابه الناس ويتقاربون فى المشارب (١) والأغراض فى عصور الانحطاط ، ويختلفون خلقا وعبقريّة فى عصور النهضة ، ويتفرون فى شعاب الحياة ودروب المطامح فلا يتفقون الا فى تدفع الحياة فى نفوسهم وعلو همهم وولوعهم ببعيدات الأمور ، فالتشابه والاتفاق من أمارات الانحطاط . والاختلاف والتميز من دلائل الرقى .

وذلك الشأن فى آداب الأمم : فان أظهر ميزات عصور النهضة فيها اختلاف مشارب الأدباء وتباين شخصياتهم واستقلال نظراتهم الى الحياة ووجهاتهم فى الفن ، فهم وان اتفقوا على مبدأ أو مذهب فى الأدب ، لا يتشاكلون (٢) ولا يكرر بعضهم بعضا ولا يغنى أحدهم عن سائرهم ، بل ينتحى كل منهم ناحية من الحياة يوكل بها ، ويرى الحياة جمعا بمنظار نفسه لا بمنظار غيره ، وينفث فى أدبه خلاصة عبقريته الفردية ، أما فى عصور ادبار الأدب فيتمثل الأدباء حذوك النعل بالنعل ، ويتهافتون جميعا على نموذج الأدب أو الانشاء الأدبى ، لا ينفكون يقلدونه ويعارضونه ويغفلون بمحاكاته عن حقائق الحياة ولباب الفن ، فيخرج أدبهم جميعا صورا مكررة من أنفسهم وأشكالا ممسوخة من ذلك النموذج المحتذى أو القالب المصبوب .

ويمتاز فحول الأدب الانجليزى ، ولا سيما فى عصور نهضاته ببروز شخصياتهم واستقلالها واختلاف بعضها عن بعض اختلافا تاما ، الا فى اقتباسها جميعا من نور الصديق ، وإصدارها جميعا عن معدن الشعور : فالنهضة الرومانسية فى مستهل القرن التاسع عشر مثلا ، كانت ذات

(١) المشارب : المشرب : هو الميل والهوى والجمع مشارب .

(٢) يتشاكلون : المشاكلة : المماثلة .

أغراض معينة مشتركة بين جميع أعلامها : كانت ثورة على قيود الفكر وصناعة اللفظ وتقاليد النظم وعودة الى الطبيعة والبساطة ، ونزوعا الى جمال الحياة ، ومع ذلك يتباين فحول شعرائها وتبدو شخصياتهم بارزة واضحة الاختلاف في الأخلاق والمشارب والأساليب :

فوردزورت كان موكلا بالطبيعة ومجاليتها وأسرارها ، مؤمنا بضرورة استخدام لغة النثر السهلة في الشعر ، وشلي كان معنيا بالاصلاح الاجتماعى وعدوا لدودا للملكية والكنيسة والتقاليد الحماة ، وكولردج كان هائما فى عوالم المجهول وأغوار الماضى السحيق ، وسكوت كان مغرما بالصور الوسطى وتاريخها فى بلاده اسكتلندا ، متغنيا بمجدها وفروسياتها ، محبيا لأغانيها الشعبية ، وبيرون كان بوهيمى النزعة جرى الفكرة مشغولا بقصص الأبطال ، جزل الأسلوب رائعته دون تدبيج ولا ترو .

ولنضرب مثلا آخر مؤرخى الانجليزية الثلاثة ، الذين توخوا الفن والأسلوب الأدبى فى تواريتهم : جيبون وماكولى وكارليل ، فأولئك شخصيات ثلاث متميزة : فالأول رصين الأسلوب واللفظ ، محكم البنيان مبال الى الموازنة فى المعانى والازدواج فى التراكيب ، والثانى يراوح بين طويل الجمل وقصيرها ، مولع بتصوير المناظر التى يمر بها تصويرا يقف بك أمامها وجها لوجه ، كلف بتاريخ مآثر وطنه وعظائم أبنائه ومواقف فخاره ، أشد تشبعا بالوطنية وأقل نصيبا من النظرة الانسانية الشاملة من صاحبيه ، والأخير قصير الجمل فجائى الأفكار ، معنى بعظماء الرجال أخلاقهم وسحناتهم وآثارهم فى عصورهم .

وقل مثل ذلك فى سائر مشهورى الأدباء الانجليز : كلهم مختلفو الشخصيات مستقلوها ، واضحو النفسيات ، متميزة شخصياتهم ونفسياتهم احداها عن الأخرى ، تقاربوا فى العصور أو تباعدوا ، اتفقوا فى المذهب الأدبى أو اختلفوا ، وذلك أول دليل على حيوية الأدب ، وأصدق شاهد باستمداده من يناهض الحياة الجارية ، لا من بطون الكتب الجافة ، فالحياة لا تفنى صورها تعبددا ، وهى تبدو لكل أديب صادق النظر والشعور فى صورة جديدة .

وانما تشابهت شخصيات الأدباء وتماثلت آثار الشعراء فى عصور تدهور الشعر فى أواسط القرن الثامن عشر ، حين بعد الشعراء عن الطبيعة وانغمروا فى المدينة ، وهجروا الحياة وغرقوا فى صفحات

الكتب ، وأعرضوا عن وحى شعورهم وقلدوا من سبقوهم ، فعدوا بوب
ودريدن المثل الأعلى الذى يحتذى ، والمطلب الأسمى الذى لا يطلب سواه ،
واحتذوهما فى الغرض والأسلوب والعروض ، وتعاوروا (٣) أشعارهما
معارضة واقتباسا واختلاسا ، فخرجت آثارهم جميعا متشابهة متشاكاة
بعيدة عن الفن لا تصور شخصيات قائلها ، وخملوا جميعا من دون ذينك
الشاعرين اللذين احتذوهما . فلا يهتم بآثارهم اليوم الا مؤرخ الأدب
المدقق المستقصى .

وفى تاريخ الأدب العربى شخصيات مستقلة واضحة متميزة ،
مخالفة كل منها للآخرى قولاً وخلقاً وأسلوباً ، كالمعرى الحكيم المشفق
على أمة الطير والحيوان ، المعنى بتنازع البقاء وبغى الأحياء ، والمتنبى
الطموح ، المتعاطى للكبر وعلو الهممة ، كما قال بعض معاصريه ،
وابن الرومى المشغوف بالجمال الطبيعى والانسانى ، المنهوم بنعيم الحياة
ولذاتها ، الدقيق النظرة ، الرائع التصوير ، وأبى نواس الماجن المستهتر ،
والجاحظ الموكل بفنون الثقافة ، وبديع الزمان المعتد بنفسه ، الحرىص
على المادة المكاثرة بثروته اللغوية ومهارته الصناعية ، السهل الديباجة ،
الرائق الفكاهة . كل هاتيك شخصيات بارزة متميزة .

ولكن بجانب أمثال أولئك حفل كبير مشهورى الأدباء الذين آتتنا
آثارهم وانحدرت إلينا بعض أخبارهم ، ولكن شخصياتهم مبهمّة مطموسة ،
يكتنفها الضباب ولا يستجليها الخيال ، وتتشابه كثيرا حتى لنضيف
آثار بعضها الأدبية إلى آثار الأخرى فلا ترى فارقا ، ولا تحس مانعا يحول
دون ذلك من تباين الأساليب أو اختلاف النفسيات أو تضاد النزعات .
بل إن شخصيات بعض من تقدم ذكرهم من فحول العربية ، على كثرة
ما وصل إلينا من كتاباتهم وأخبارهم ، مبهمّة فى كثير من نواحيها .

ولا ريب فى أن لطول العهد وكر الزمن أثرا كبيرا فى تبديد الآثار ،
وتغيير الأفكار والمشارب والأذواق ، واحاطة شخصيات المتقدمين بفنائم
من الغموض والغرابة مهما تحدث الشعراء بذكر الخلود ، ولكن هناك
عدا هذا عوامل لا يستلزمها الأدب العربى فأدت إلى غموض كثير من شخصيات
كثير من أعلامه ، وتشابهها واختلاطها ، أولها شيوع الأمية فى الجاهلية
وصدر الاسلام ، مما أدى إلى تبديد أخبار كثير من الشعراء وضياع

(٣) تعاوروا : تداولوا الشيء بينهم .

أشعارهم واختلاطها . ودخول الزيف والتمويه عليها ، مع أن شعر ذينك
العصرين كان أصدق حديثا وأكثر افصاحا عن شخصيات قائله من شعر
العصور التالية ، لو لم تعبت به يد الامية والنسيان .

ولما انتشرت الكتابة لم تكن الطريقة التي جرى عليها المؤرخون في
ترجمة الأدباء هي المثلى : فقد اقتصروا على تواريف ووقائع - كوفود الأديب
على ممدوح أو اتصاله بدويان أمير - لا أهمية لها في شرح نفسياتهم ،
ولا غناء وراءها في توضيح شخصياتهم ، وجاء كثير من التراجم مختزلا
مجتزا . وناقض بعض الروايات بعضا ، وصعب تصديق بعضها ، فظلت
جوانب من تلك الشخصيات مغلقة ، فما أقل ما يعرف عن عبد الحميد
وابن المقفع والطائي والبحتري وابن الرومي والمتنبي ، فهم لا يكادون
يظهرون في ضوء التاريخ الا في جناح أمير أو ركاب عظيم ، أما نشأتهم
فمهملة ، وهي التي لها أكبر الأثر في آدابهم ، وأما حياتهم اليومية
فمغلقة ، كان ليس لها خطر ولا شأن !!

وما قصر فيه المؤرخون لم يعوضه الأدباء أنفسهم : فكثير منهم لم
يصوروا أنفسهم في أشعارهم ورسائلهم صوروا واضحة ، ولم يودعوها
خلجات أفئدتهم ونظراتهم في الحياة ، بل ما أكثر الكتاب الذين قصروا
ببائهم على إنشاء رسائل الأمراء ، والشعراء الذين توفروا بأشعارهم على
مديح أرباب النوال (٤) ، فامتلات آثارهم الأدبية بذكر أناس كثيرين
ووصف أحوالهم وأفكارهم، فلا غرو أن جاءت آثارهم متشابهة ، لا توضح
شخصياتهم ولا تنهض ببعض ترجمتهم ، ومن العجيب أن أكثر الشعراء
افصاحا عن أفكارهم الخاصة وحاجاتهم وشعورهم ، كانوا هم المجان
والخلعاء الذين لم يكن لهم شعور ولا تفكير في سوى اللذة واللعب
كبشار وحماة .

فالناظر في ديواني الطائي والبحتري ، وفي رسائل ابن العميد
والصاحب ، لا يعثر الا نادرا على فقرة أو أبيات مصدرية عن شعور شخصي
للأديب هو ببنيانه محتفل ، أو فكر جليل هو في اذاعته جاد ، ولا يرى
في الشعر الا مديحا وهجاء وشكوى للزمان وافتخارا بعلو الشأن ، أو
ما كان يجب للشاعر من علو الشأن ، وضربا للأمثال واصطناعا للحكمة .
ولا يرى في النثر الا تنميكا وتديبجا واقتباسا وتكاثرا بسعة الاطلاع ،
فلا غرو أن يتشابه أولئك الشعراء الا تفاوتا قليلا في الصياغة ، وأولئك

(٤) النوال : العطاء .

الكتاب الا اختلافا بسيطا فى الأسلوب ، فاذا أنت نزعت جانبا كبيرا من نظم أولئك الشعراء ، أو نثر أولئك الكتاب ، لم تشوه آثارهم بانتزاع ما لا غنى عنه لبيان نفسياتهم ، وإذا أضفت بعض آثارهم الى بعض لم يعفك عائق من تمييز شخصية عن شخصية أو اختلاف منحى عن منحى .

وهناك عامل خطير لا يقل عن هذا أهمية فى تشابه شخصيات الأدباء وتمائل آثارهم : ألا وهو نزعة المحافظة والتقليد التى صاحبت الأدب العربى منذ قامت الدولة العربية وانتشرت اللغة فى الأقطار ، فقد اتخذ الأقدمون مثالا عليا فى البلاغة والشاعرية ، وألح المتأخرون على آثارهم وأغراضهم فى القول ومعانيهم محاكاة وتوليدا وتخريجا ، وجالوا جولان المتقدمين فى ميادين المدح والهجاء ، والفخر ، وشكوى الدهر ، وضرب المثل واستخراج الحكمة ، واحتذوهم فى النسيب بليلى وهند والوقوف بالأطلال واستحثاث المطى وذرع الفلوات ، فكان للأدباء فى توالى العصور تراث أدبى واحد يتكرر ولا يكاد يتغير ، ويتشكل ولا يكاد يتحول ، ويأخذ منه كل أديب ويكاد يفنى فيه ، وينهل منه وتكاد شخصيته تفرق فى عبابه .

فتقليد المتقدمين دون الطبيعة ، واتخاذهم مثالا عليا يصدر عنها القول ، بدل أن يصدر عن الشعور الفردى المستقل ، من أكبر أسباب ركود الأدب وتشابه الأدباء وتقارب شخصياتهم ، ومن ثم جاءت آثار كثير من الأدباء المتأخرين متشاكلة مشابهة جميعها لآثار المتقدمين ، على تباعد الزمان واختلاف المواطن ، وظلت شخصياتهم غامضة لأنهم لم يجعلوها فى كتاباتهم جلاء صادقا .

ولما استفحلت الصناعة اللفظية ، واشتد الحرص على المحسنات البديعية ، غرقت معانى الشعر وأغراضه وشخصيات الأدباء جميعا فى سبيل من الألفاظ المرصوفة (٥) والعبارات المقتنصة من آثار المتقدمين ، وأصبحت دواوين الشعراء جميعا ديوانا واحدا مملوءا بالنكات اللفظية ، لا فرق بين أوله وآخره . وما أشبه ما قاله البهاء زهير بما قاله ابن نباتة بما قاله صفى الدين من نسيب متناه فى ادعاء الرقة والظرف ، ووصف لمجالى الطبيعة تخلط فيه محاسن الطبيعة وصورها ببهارج الألفاظ وزخارفها مزجا عجيبا ، وتتطلب البراعة باقحام مصطلحات العلوم كالنحو والمنطق والنجوم .

(٥) المرصوفة : رصف - رصافة : صار محكما .

ولا ريب فى أن أمتع الأدب للنفس ، وإعلقه باللب ، ما أبان عن شخصية قوية ، ونفسية مستقلة ، ومن ثم نرى أن ذوى الشخصيات الأصلية والنظرات الصادقة فى حقائق الحياة ، كالمتنبى وأبى العلاء وابن الرومى والجاحظ ، هم الذين حظوا ، دون غيرهم من أدباء العربية الأقدمين ، بالدرس الطويل والترجمة المفصلة من كتاب عصرنا الحالى ، لأن آثارهم تشوق الدارس وتحفزه الى الكتابة والتعليق والنقد ، وتحوى صورا من أنفسهم يطيب للمطلع التأمل فيها والنظر الى الحياة فى ضوء أفكارها . ولو حاول ناقد أن يترجم لروان بن أبى حفصة ، أو مسلم ابن الوليد ، أو مهيار ، أو البحتري ، أو صاحب ، أو الحريري ، ترجمة مفصلة تشرح نفسية المترجم وتميط عن نزعاته وميوله وعوامل ذلك ، مستمدا شرحه وتحليله من آثار الكاتب أو الشاعر الأدبية التى اشتهر بها ، لكلف نفسه شططا .

فالناظر فى الأدبين العربى والانجليزى ، لا يسعه الا أن يلاحظ أنه يجد فى تاريخ الأخير شخصيات قوية مستقلة ظاهرة التسميات والاختلاف ، مصورة فى أعمالها الأدبية حتى لتكاد تغنى بها عن ترجمة المترجمين ، وتحوى كتاباتها صورها النفسية الداخلية فلا تكاد تترك للمؤلف أكثر من سرد التواريخ وبعض الوقائع وهى لذلك ممتعة جذابة يحس القارئ أن بينه وبينها على اختلاف اللغة والزمن والوطن تجاوبا وصلة شاملة هى صلة الانسانية ، ويطربه أن يراها تعالج نفس المشاكل وتخامر نفس الخواطر والخواالج التى تساوره ، وأمثال تلك الشخصيات الواضحة أقل عددا فى تاريخ الأدب العربى .

آثر البيئة

فى الأدبين العربى والانجليزى

طبائع الانسان ومواهبه متماثلة حيثما حل من بقاع الارض ، ومجتمعاته متشابهة الظواهر أينما قامت . تتشعب بين أفراد كل مجتمع انساني عوامل التعاون والتنافس والتحاب والتباغض والمطامع والمخاوف ، غير أن للبيئة أثرها فى تشكيل المجتمع الانسانى الذى تحيط به ، بما تعرض أمام أبصاره وأذهانه من مناظر ومسائل تحجب عنه غيرها ، وما تفرض عليه من أعمال يمارسها دون سواها ، ويكون لهذا وذاك أثره البين فى لغة المجتمع وأدبه ، مقرونا الى أثر الطبائع والمواهب التى تشترك فيها الأمم جميعاء .

فللبيئة فى أدب كل لغة ثلاثة آثار بعيدة المدى : فهى أولا تؤثر فى مبنى اللغة وأصواتها والفاظها وتعابيرها وتشبيهاتها ومجازاتها وأمثالها السائرة وحكمها المتواترة ، فكل ذلك منتزع من طبيعة اقليم ، وهى ثانيا تؤثر فى مهن المجتمع وعلومه وفنونه وعمرانه وينعكس كل ذلك فى مرآة الأدب ، وهى أخيرا تعرض دائما أبدا أمام أنظار الأدباء وحواسهم مناظر طبيعية بذاتها ، تسترعى انتباههم وتستجيش نفوسهم وتلهمهم كل ما تجود به قرائحهم (١) فى باب عظيم الخطر من أبواب الأدب هو باب الوصف الطبيعى .

وأثر البيئة فى الأدبين العربى والانجليزى واضح وضوحا شديدا يكاد لروعته يخفى أثر الطبيعة الانسانية التى تشترك فيها الأمتان ويتفق عندهما الأدبان ، فان تباين البيئتين تباينا شديدا أدى الى اختلاف اللغة والمهن وال عمران والمناظر فى المجتمعين ، وأدى بالتالى الى اختلاف أشكال الأدبين وصورهما ومواضيعهما وأساليبهما ، ويمكن ايجاز التعبير عن الفرق بين الأدبين بالقول بأن أحدهما شب فى بيئة صحراوية والآخ ترعرع فى بيئة بحرية .

(١) قرائحهم : جمع قريحة وهى ملكة يستطيع بها الانسان ابتداع الكلام .

نشأ العرب في البادية فجاءت لغتهم مشرقة الديباجة متينة البناء قوية التعبير غنية الاشتقاق منتظمة أوزان الشعر متعددتها وحفلت بأسماء ظواهر الطبيعة البرية وحالاتها ، وأسماء حيوان البادية وأطوار حياته ، واشتقت تشبيهاتها ومجازاتها وأمثالها من القمر والنجوم والكثير والقطا (٢) ، والمنبت الذي لا أرضا قطع ولا ظهرا أبقى ، وورود الماء بماء أكيس ، والقاء الجبل على الغارب . ولعدم ملاءمة البادية لغير الأدب من الفنون عظمت مكانته بينهم .

واشتغل العرب في البادية بالتجارة ينقلونها بين الشرق والغرب ، فامتلات لغتهم بمصطلحات التجارة بعضها عربي وبعضها منقول عن الأمم التي بادلوها التجارة ، وامتلا أدبهم بالتشبيهات المنتزعة من أحوال التجارة : فالقرآن الكريم يكرر في غير موضع تشبيه الخير والشر بالنجدين ، وذكر الذين اشتروا الضلالة بالهدى فما ربحت تجارتهم ، وعنصرة يقول :

حصاني كان دلال المنايا فخاض غمارها وشرى وباعا

وبشت حياة البادية في العرب صفات الحمية والشجاعة والخرية والألفة أن يدينوا الملك ، وظهر أثر كل ذلك جليا في أدبهم ، وأشهر أمثلة ذلك معلقة عمرو بن كلثوم ، فهي ديوان العرب في الحماسة ، وأدى أبائهم ودوام انتجاعهم الكلأ الى استمرار المناوشات وألواقع بين قبائلهم ، وانعكس ذلك في مفاخراتهم ومناقراتهم. نثرا وشعرا .

وهذه الصفات الشماء التي تلزم حياة التبدى جعلت العرب ينظرون شذرا الى الزراعة والصناعة اللتين لم يكن لهما بحال مجال في البادية ، ويحتقرون الزراع والصناع الذين تسترقهم الأرض وتستعبدهم المادة ، ولا يرون الشرف والعزة الا في رعى الابل والتجارة والقتال . فلاخطل يعير بنى التجار بمساحيهم ، وآخر يفاخر غريمه فيقول :

لما الله ألامنا نسبا - وأجدرنا أن ينفخ الكير خاله - يصوغ الشنوف والقروط ييشربا .

والحق أن الشعر الجاهلي مهما يكن قد داخله من تزيف يمثل الجانب الاجتماعي من حياة العرب في الجاهلية تمثيلا رائعا ، ولا يمكن

(٢) القطا : هو نوع من اليعام يؤثر الحياة في الصحراء .

تصور حالة العرب فى ذلك العهد الا على ما وصفت فى اشعار طرفة ومهلل
وامثالهما .

اما مناظر البادية الطبيعية المتشابهة الشديدة الوطاة ، فيبدو انها
لم تشرب (٣) العرب من حب الطبيعة مقدار ما بثت فى نفوسهم من
رهبتها والحرص على اتقانها ، ولم تلهيهم من اشعار فى وصف محاسنها
قدر ما أوحى اليهم من اشعار فى التأمل فى أحوالها والاستعبار والخشوع .
فلا غرو أن لم تخرج الصحراء شعراء طبيعيين يصفون محاسن المناظر، كذلك
التي تحفل بها الالياذة والأوديسة ، وانما أخرجت أنبياء وحكماء فى شتى
عصورها .

وتحضر الشعب الانجليزى فى جزيرة تحيط بها البحار ، وتجرى
فيها الأنهار ، وتتخللها البحيرات ، وتتوالى عليها الأمطار والثلوج
والسحاب والضباب ، ويتعاقب فيها الصحو والدجن (الظلام) ، وتنتشر
فى أرجائها الغابات والأجام (٤) ، وتتتابع فيها الربى والقيعان ، فامتلات
لغتهم بأوصاف البحر والغاب، وأسماء ما أسكنوهما من جان، واشتقت منهما
تشبيهاتهن وامثالهن ، فاستعير الضباب لحالة الشك والابهام ، والسحاب
للحزن والقلق ، وقالوا فى أمثالهم ان الوقت والمد لا ينتظرون انسانا ،
وحلت السفينة من مخيلتهم ما كان للجمل لدى العرب من منزلة : فبينما
ترى حسان يشبه تراقص الخمر فى انائها بتهادى الناقة المسرعة فيقول :

بزجاجة رقصت بما فى قعرها رقص القلوص براكب مستعجل

يشبه ملتون « دليلة » وهى شاخصة فى عظم جرمها وتماز زينتها
وعتادها الى « سمسون الجبار » لاختداعه عن سر قوته بالسفينة
المنشورة الشراع .

وامتلات قلوب الانجليز بحب البحر ، وظهر أثر ذلك فى أدبهم
فى كل العصور : فى روايات شكسبير كالعاصفة وتاجر البندقية ، وفى
تواريخ أمراء البحر الانجليز ككتاب « وستوردهو ! » الذى سماه مؤلفه
كنجزلى باسم البلدة التى أنجبت معظم أولئك البحارين الذين يسمون
بأفذاذ ديفون ، وككتاب سوذى عن نلسون ، والروايات الخرافية عن

(٣) تشرب : المشارب : الميل والامواء .

(٤) الاجام : الاجمة : الشجر الكثير اللثف والجمع اجام .

البحارة الذين لا قوا الأهوال وطوفوا في مسالك البحار ، أمثال روبنسون كروزو ، واسكندر سلكرك ، وجليفر ، وأوصاف البحر وقصصه تكون جانبا كبيرا مما يعرف بأدب الأطفال .

ولم يشغف الانجليز بالبحر وحده ، بل بالماء حيث حل من البقاع ، وأيا اتخذ من الأشكال ، فهاهنا حبا بالأنهار والبحيرات ، ونال اقليم البحيرات في غرب انجلترا مكانة سامية في قلوب شعراء الانجليزية ، واتخذ شعراء النهضة الرومانسية مسترادا (٥) ومقاما ، وحفلت دواوينهم بأوصافه ومحاسنه ، فحل في انجلترا محل جبال برناس التي كانت ترتادها آلهة الشعر في بلاد اليونان .

وحفل الأدب الانجليزي كذلك بذكر الغاب ووصفه في مختلف أوقات العام ، واتخذ مسرحا لروايتي « كما تشاء » ، و « حلم في منتصف ليلة الصيف » لشكسبير ، وفي الأخيرة تمتزج الحقيقة بالخيال ، وتختلط الاناسى بعرائس الغاب وعفاريته ، وفي تلك العرائس المتخيلة نظمت أشعار كثيرة ، وفي تلك الغابات كان يعيش روبن هود وجماعته ذات الوقائع الممتعة ، وبالجمله بثت طبيعة بلاد الانجليز المتعددة المناظر والحالات ألفة الطبيعة والشغف بها في نفوس الانجليز ، فاحتلت من أديهم موضعا مكيئا .

ولموقع الجزيرة واحاطة البحار بها اشتغل الانجليز بالتجارة ، ينقلونها بين العالمين القديم والجديد ، وقد مارسوها بحرا على حين مارسها العرب برا ، فدخلت تعبيراتها وأوصافها في أدبهم ، واشتغلوا بالزراعة للملاحة الاقليم وحفل جانب من أدبهم بوصف سكان القرى والبلدان الريفية ، وحياتهم ومجتمعاتهم ، وكثر ذلك خاصة في العصور الحديثة حين تقدم فن القصص وازداد التفات الأدباء الى الحياة اليومية والطبقات الوسطى والدنيا . ومن خير أمثلة ذلك روايات جين أوستن وتوماس هاردي ، واشتغل الانجليز كذلك بالصناعة الكبيرة لوفرة المعادن في بيئتهم ، فقام نوع من الأدب يدرس مشاكل الصناعة ويصور مجتمع الصناع ، وانصرف بعض الروائيين ، كآرنولد بنيت ، الى وصف حياة الرأسماليين ، وبعضهم ، كتشارلز دكنز ، الى درس أحوال العمال والمناذاة بتحسينها .

(٥) مسترادا : تردد ، أى رجع اليه مرة بعد أخرى

هكذا تأثر كلا الأدبين بالبيئة التي قام فيها ، فاختلغا لذلك مناحي ومواضيع وأشكالا ، بيد أن البيئة التي تقدم ذكرها ان هي الا البيئة المحلية المحض ، وهي على عظيم تأثيرها في المجتمع والأدب قلما تنفرد بالتأثير فيهما ، بل تشاركهما في ذلك بيئة أوسع أطرافا هي البيئة العالمية ، أي العالم كله بما فيه من ظواهر طبيعية وما يسكنه من أقوام ، فهيهات أن يعيش مجتمع في بيئته المحلية غير متأثر بالعالم الخارجي تأثرا قل أو كثر ، عن طريق التجارة والغارة والرحلة ، وذلك الأثر العالمي يعرض أمام أفراد المجتمع من الظواهر والمشاكل ما كانوا عنه بنجوة (٦) ، ويدخل في لغتهم وأدبهم ما كانوا به جاهلين .

تأثر الشعبان العربي والانجليزى بأحوال العالم الخارجى ، أي بالبيئة الكبرى ، ولكنهما اختلفا في هذه البيئة كما اختلفا في البيئة المحلية ، اذ تأثر كل منهما بما يليه مباشرة من أجزاء تلك البيئة العالمية : وما يلي بلاد العرب هو الأمم الشرقية من فرس وهند وروم شرقيين ومصريين ، ذات الحضارة الشرقية العتيدة والملكيات القديمة ، وما يلي الانجليز هو الأمم الغربية الوارثة لحضارة الاغريق والرومان ذوى التاريخ الحافل بالنظم الحكومية والآراء الحرة فى السياسة والاجتماع ، وبذلك ازدادت صبغتا الأدب تباينا .

تأثر العرب بحضارة الأمم التي كانوا ينقلون تجارتها . ولا سيما الفرس والروم ، وكانت لهم بهؤلاء علاقات سياسية ولاكبرهم الى ملوكهم سفرات ، وإلى اشتغال قرىش بتلك التجارة ومخالطتها تلك الأمم يرجع ذلك الرقى الأدبى والمادى الذى بلغته قبيل الاسلام ، وظهورها على القبائل فى الثروة والجاه والشرف واللغة ، وانجابهها عظماء الرجال الذين على أيديهم توطدت دولة الاسلام ، فكانت مكة قبيل الاسلام فى حال من التمدن وسط بين همجية البداوة ونعومة الحضارة .

ولو استمر تأثر العرب بالبيئة الخارجية طبيعيا محدودا هكذا لازدادوا رقىا وازدادت لغتهم بهاء وأدبهم ازدهارا ، ولكن التوسع الخارجى الذى أعقب نجاح المسلمين الحربى المفاجئ أوقف ذلك التأثير البطيء ، وأحدث انقلابا تاما فى مجرى الأمور ، فلم يعد تأثر الأدب العربى بالعالم الخارجى مقصورا على النقل التدريجى ، بل انتقل الأدب ذاته جملة من وطنه الأصلى وهجر بيئته الأولى الى بيئة أو بيئات جديدة فى الشام

(٦) : بنجوة : برى . سالم .

والعراق ومصر والأندلس وغيرها ، والأدب العربي في انتقاله هذا ومهاجرته
هذه من وطن الى وطن نسيج وحده بين آداب الأمم .

وجد الأدب العربي نفسه في بيئة جديدة ، في أراض مزروعة
مثمرة ، وأمم مترفة مستقرة ، وبلدان عامرة متحضرة ، ذات علوم
وصناعات ، فتأثر بهذه البيئة الجديدة في ثلاث النواحي سالفه يذكر :
في مفردات اللغة وتعبيراتها التي ازدادت بالنقل والتعريب ، وفي المهن
ومظاهر العمران ، وفي وصف مناظر الطبيعة الجديدة ، فنثر في الأدب
ذكر الرياض والأزهار .

على أن تأثر الأدب في الناحيتين الأولى والثالثة كان قليلا نسبيا لفنى
اللغة في الاشتقاق الذي أغناها عن الامعان في التعريب ، ومحافظة العرب
التي نفرتهم من استعمال ألفاظ اللغات الأخرى وأخيلتها إلا ما جاء عفوا
أو ضرورة ، وحرصهم على احتذاء أسلافهم حتى ظلوا يقلدوهم في وصف
البيد والخيام والنوى (٧) والعيس (٨) ، وهم يعيشون بين الأرياف
والعواصم ، فقامت هذه التقليدات للمتقدمين في الأدب العربي كالمتهجرات
في عالم الجيولوجيا : قد فقدت كل حياة ولم تعد إلا رموزا للماضي .

ولم يشغف العرب شغفا حارا بمظاهر الطبيعة التي صادفوها في
بيئتهم الجديدة ، وكان نفرتهم القديمة من قسر الطبيعة لم تفارق نفوسهم ،
وكان كل ما كانوا يطمحون اليه بعد أن طووا الأميال ضربا في فلات
الجزيرة وهواجرها (٩) ، ظل ظليل وماء سلسبيل وهواء بليل ، تريح
الجسوم وترويها وترفه عنها بعد طول الكد ، فغص أدبهم الطبيعي بذكر
راحة الجسم ولذات الحواس ، دون طويل تأمل في محاسن الطبيعة
واجتلاء أسرارها وتقص للذكريات والآمال عندها ، وأجمع الأمثلة لذلك
قول الشاعر الأندلسية :

وقانا لفحة الرمضاء واد	سقاه مضاعف الغيث العميم
نزلنا دوحه فحنا علينا	حنو المرضعات على الفطيم
وأرشفنا على ظمأ زلالا	ألد من المدامة للنديم
يصد الشمس أنى واجهتنا	فيحجبها ويأذن للنسيم

(٧) النوى : مجرى يحفر حول الخيمة أو الخباء يقيهما من السيل .

(٨) العيس : كرام الأبل .

(٩) هواجرها : الهاجرة : نصف النهار عند اشتداد الحر والجمع (هواجر) .

انما كان أشد تأثر الأدب العربى فى بيئته الجديدة بالناحية الثانية، ناحية العمران ، ناحية الحياة المستقرة فى البلدان ، المعتمدة على الزراعة والصناعة ، الخاضعة للملكية ، وهى عكس حياتهم فى البادية تماما ، فانغمز الأدباء فى جو المدن ، واعتزلوا الطبيعة وتكاثروا على بيوت الأمراء ، وتزاحموا على مجالس الطرب والشراب ، واستفرغوا جهدهم فى انتهاب فرص الحياة من جاه ومال ورفاهية ولهو ، وتأثر الأدب بذلك : فلم يعد ينغنى بالنجدة والبأس والقناعة ، بل طاب له الاستغلال بسلطان الحاكمين، يترنم بمدحهم بعد أن كان أمثال عمرو بن كلثوم يثورون على نيرهم (١٠) ، وتفنن فى وصف مظاهر التحضر وضروب الترف واللهو فى المدن .

أما الأدب الانجليزى ، فتأثر بالبيئة العالمية فى النواحي الثلاث .. نواحي مبنى اللغة ومظاهر العمران ومناظر الطبيعة - تأثرا كبيرا : فاللغة الانجليزية تدين للغات الأجنبية ولا سيما اللاتينية بأكثر مفرداتها وطرق اشتقاقها وكثير من تعابيرها ومجازاتها ، والمجتمع الانجليزى تأثر بالمجتمع الايطالى فى عصر الاحياء ، والمجتمع الفرنسى فى عصر لويس الرابع عشر ، ولم يخل فى عصر من التأثر بحالة العمران فى أوروبا ، اذ كانت الحضارة الأوروبية الحديثة مشتركة بين شتى الأمم ، وباطلاع الانجليز على أوصاف الطبيعة فى الآداب الكلاسيكية ازدادوا شغفا بمفاتيح بلادهم ، وزادوا فوصفوا محاسن الطبيعة فى ايطاليا وبلاد اليونان وغيرهما .

تأثر الأدب الانجليزى بالبيئة العالمية فى شتى النواحي ، ولكنه لاستقراره فى وطنه الأول وبيئته المحلية جاء تأثره بالأولى بطيئا محدودا لم يطغ على خواصه المحلية ، بل ظلت للبيئة المحلية المكانة الأولى والآثار الواضحة فى الأدب ، ولم يزد الأثر الخارجى على أن أضاف الى العناصر المحلية ما يناسبها من العناصر الأجنبية ، وكلما احتجج (١١) الأدب جانبا من تلك العناصر مثلها ومزجها بنفسه وصبغها بصبغته الخاصة .

فالأديان العربى والانجليزى قد نشأ فى بيئتين طبيعيتين مختلفتين وترعرعا فى مجتمعين متباينين ، وتأثرا بعوامل عالمية مختلفة ، وهاجر

(١٠) نيرهم : النير هو الخشبة المنعقدة فوق عنق الثور وتستعار الكلمة للدلالة على الظلم .

(١١) اخنجن : اخنجن نفسه به .

أحدهما من بيئته الأولى الى بيئة جديدة بينما ظل الآخر فى وطنه الأول ،
فلا غرو أن يختلف الأدبان فى الصبغة والمناحى والأوضاع والأغراض
والأخيلة ، اختلافاً يروع الناظر فيهما فيخيل اليه أن ليس هناك تشابه
بينهما قط ، ولا وجه للموازنة والمقابلة ، ويكاد يخفى ما فيهما من تعبير
مشترك عن شتى النوازع النفسية والظواهر الاجتماعية ، التى تتفق فيها
الطبائع الانسانية ، فى شتى المجتمعات ، ومختلف البيئات .

النقد

فى الأدبين العربى والانجليزى

ليس النقد الا ميلا طبيعيا فى الانسان الى الحكم على ما يحسن وما يرى ، واختيار الأحسن من ذلك . ونشاط النقد دليل على نشاط الفكر ، وهو مصاحب لارتقاء الأدب وانتشار الثقافة فى كل أمة ، بل هو ضرورى لتقدم الأدب : يقفه على مواضع احسانه ويظهره على مواقع تقصيره ، ويجلو أمامه غاياته وطرائفه ، ويستحثه على دوام الترقى والتزيد . فالأدب صدى الحياة ، والنقد صدى لذلك الصدى ، يظهر للأدباء والمتأدين مدى نجاح الأدب فى تأدية رسالة الحياة وموقع أعمالهم فى النفوس .

فالنقاد النزيه خير صديق للأديب : يضع اصبعه على عيوبه فيتلافها ، ويستحسن اجادته فيزيده ثقة بنفسه واقبالا على ممارسة أدبه . ولعل أروع أمثلة ذلك ما كان من ملازمة كولردج لوردزورث : فقد وجد الأخير فى صاحبه - حين اعراض الجمهور عنه وغمط الجميع حقه - خير عارف بقدره معجب بأدبه ، وكان لاجباب كولردج وتشجيعه أبعد المدى فى أدب وردزورث ، وكان الشعر الذى كتبه فى عهد صداقتهما خير ما كتبه على الإطلاق .

بيد أن الأحقاد الشخصية سريعة الى نفوس الأدباء والنقاد ، والأهواء السياسية والمذهبية كثيرة الوغول على الأدب والنقد . وقد شهد الأدبان العربى والانجليزى ما لا يحصى من أمثلة النقد المغرض ، وقاسى الأدباء حملات الخصوم الشخصيين أو السياسيين باسم الفن والنقد . ومن أمثلة ذلك فى العربية حملة الصحاب على المتنبى واشلاؤه (١) عليه أذنابه (٢) . وفى الانجليزية عانى أعلام الأدب أمثال وردزورث وتينسون وكيثس حملات الرجعيين والحاسدين ، وبلغ الكمد من الأخير حين هاجمه بعض ناقديه فاقدع أن مات محتضرا فى عنفوانه .

(١) اشلاؤه : الشلو العضو والجمع اشلاء .

(٢) اذنابه : ذنب أى تابع والجمع اذئاب .

وقد كتب الكتاب فى العربية والانجليزية وغيرهما من اللغات فى النقد كثيرا ، وحاول كل من عالجه أن يستخلص من شتى الشواهد المنتزعة من آثار فحول الأدب قواعد عامة للأدب توضح غثه من سمينه وتعين القارئ، والناقد على استحصان الحسن واستهجان الهجين مما يكتب الكاتبون ، ولكن النقد لم يتفقوا بعد جهودهم تلك على شىء ذى بال ، بل ناقض بعضهم بعضا ، واستجاد هذا ما استرذله ذاك ، وظل المرجع الأول فى نقد الأثر الأدبى الى ذوق الناقد وتكوينه الفكرى ، وظل كل أثر أدبى من شعر أو نثر يحمل فى طياته المبادئ التى يجب أن ينقد على حسبها ، بل رأى وردزورث - وأصاب - أن الناقد الذى يقبل على نقد أثر أدبى ، وقد كون لنفسه مبادئ ثابتة غير أهل للحكم على ذلك الأثر أو غيره .

وللنقد صور شتى : فالأديب هو أول ناقد لأدبه ، وانشاء الأثر الأدبى عملية مكونة من الخلق والنقد معا ، ومن الأدباء من يعرض ما ينشئ على رفاقه ، ويستمع الى ملاحظاتهم عليه ، وكان ذلك معروفا بين العرب قبل أن تذيع الكتابة ، كما كانوا يعرضون أشعارهم على النقاد فى الأسواق الأدبية ، ولتمكن الملكة البيسانية من العرب كان كثير من أمرائهم نقادة حفصاء (جامعين) للأدب . ويروى لعبد الملك والحجاج وسيف الدولة مع مداحهم : كثير وليلى الأخيلية والمتنبى نواذر فى ذلك ، فكثيرا ما كان الأمير أبصر بالأدب ونقده من مادحه ، فلما ذاعت الكتابة وانتشرت الثقافة ظهرت كتب النقد .

وكتب النقد أنواع : فمنها ما يدرس مبادئ الأدب وغاياته ووسائله ويدخل فى هذا الباب كتب البيان والبلاغة والعروض والقافية ، وهى كل ما يمكن أن يتفق عليه النقاد من مسائل النقد . ويشترك الأدبان العربى والانجليزى فى وفرة هذا الضرب من كتب النقد الأدبى فيهما ، ومن كتب النقد ما يدرس أديبا واحدا أو جملة أدباء على منهج خاص من الدراسة ، كالكتب الكثيرة المؤلفة فى دراسة شكسبير وملتون ووردزورث وتينيسون وهاردى ، ومنها ما يدرس نوعا خاصا من الأدب كالقصصة أو الشعر الغنائى ، ومن ذلك كتاب أبركرومبى عن الملحمة ، ومنها ما يدرس عصرا يوضح عوامل الأدب ومظاهره فيه وآثار فحوله ، كالعصر الاليزابيثى والعصر الفيكتورى ، ومنها ما يدرس من عصور أدب اللغة جملة ، وتلك شتى كتب تاريخ الأدب ، وليسست فى صميمها الا نقدا ، وهى حديثة العهد .

وكل هذه الأنواع نادرة فى الأدب العربى وبعضها لا يوجد به ، وانما الضرب السائد فيه هو ذاك الذى توخاه مؤلفو البيان والتبيين

والكامل ویتیمۃ الدهر : من تناول الأدباء بغير نظام وسرد بعض آثارهم والتعليق المقتضب عليها ، وتلك هى كتب الأدب التى لم يكن الغرض منها درس أولئك الأدباء والاماطة عن جوانب نفسياتهم وأسرار نبوغهم . بل كان الغرض منها اقتطاف أطيب آثار المتقدمين وتقديمها للمتأدبين السالكين سبيل الأدب الطالبين أسرار بلاغة العرب ، فلم تكن الغاية درس الأديب المتقدم ، بل اخراج الأديب المقبل .

وقد استفاد النقد فى الانجليزية كثيرا بتقدم العلوم الحديثة حتى فاق النقد العربى فى نواح شتى : فتقدم علم التاريخ علم النقاد أن يهتموا بحالة العصر الذى يدرسون من حيث السياسة والاقتصاد والمذاهب السائدة ، وتقدم علوم الاجتماع علمهم أن يهتموا بالبيئة التى نشأ فيها الأديب الذى يدرسون والصفات التى ورثها عن أسرته ، ومزاجه النفسى وتكوينه الجسمى ، وأثر كل ذلك فى أدبه ، فجاء النقد الانجليزى الحديث واضح المناهج بين الأسباب والنتائج ، وأبرز للعصور والأعلام صوراً جلية وشخصيات متميزة .

أما نقاد العرب فكانوا أكثر اهتماماً بدراسة فنون الأدب وأساليب الصناعة منهم بدراسة الأشخاص والعصور ، وقد أسهبوا فى دراسة الفنون التى فشت فى أدبهم واستأثرت بمعظم ثرائهم وشعرهم : كرسائل الأمراء والنسيب الاستهلالى والمدح والهجاء والثناء ، وهى المناحى التى لم تظفر من أدباء الانجليزية ونقادها بالثقات ، فقسم قدامة بن جعفر مثلاً الممدوحين الى ضروب : فملوك ووزراء وكتاب وقواد وسوقة ، وحصر صفات المدح فى أربع : الشجاعة والعدل والعقل والعفة ، يجمعها قول زهير :

أخى ثقة لا تهلك الخمر ماله ولكنه قد يهلك المال نائله
فمن مثل حصن فى الحروب ومثله لانكار ضيم أو لخصم يجادله

والناظر فى كتب النقد فى الأديبين العربى والانجليزى ، يرى - عدا ما تقدم - فروقا واضحة بين نقدى الأمتين كالفروق التى يرى بين أدبيهما ، بل يرى مواضع الاختلاف واحدة فى الحالتين ، ولا غرو فالنقد كما تقدم صدى الأدب ، بل ان النقد والأدب يتجاوبان فيما بينهما صدى مستمر طوال العصور ، والخصائص التى تغلب على أحدهما لابد أن تغلب على الآخر ، ومن ثم نجد بين النقد فى العربية والنقد فى الانجليزية ما نجد بين أدبى اللغتين من فروق فى نواحي المحافظة والتجديد ، والتأثر بالآثر الأجنبى ، والمعنى واللفظ ، والفنون وهلم جرا .

فنزعة المحافظة هي الغالبة على نقاد العربية ، وقل منهم من دعا الى تجديد صحيح ، وذلك ابن الأثير مثلا يزعم أنه مجدد فاق الأوائل ثم يأتي بأمثلة من تجديده فاذا هي محافظة مغرقة وتقليد مفرط ، وأغلب نقاد العربية يقدسون المتقدمين دون تأمل ، ولا يرون عن مناهجهم حولا ويضعونهم فوق متناول النقد . وذلك أبو على الحاتمي يحسبه أتى بجديد حين مثل القصيدة بالانسان في تناسب خلقه ، فلا ينشأ أن يقول : « وتأتى القصيدة فى تناسب صدورها وأعجازها ، وانتظام نسيبها بسديحها ، كالرسالة البليغة » ، فهو لا يتصور القصيدة الا نسيبا ومديحا كما فعل الأوائل .

وتتجلى نزعة المحافظة فى النقد العربى فى أمرين : غرضه ، وممارسيه ، وهما أمران متصلان أحدهما بالآخر ، فقد كان غرض كتب الأدب والنقد فى العربية كما تقدم وقف الناشء المتأدب على بلاغة المتقدمين ، وتفهمه أسرار اعجاز القرآن ، لينحوا منحى أولئك المتقدمين ويضرب على وتيرتهم ، فكان غرض النقد الأول تعليم المتأخرين كيف يقلدون الأولين .

ولم يمارس النقد فحول الكتاب والشعراء ، ولم يؤثر عن فحول العربية مما يدرج تحت عنوان النقد الا شذرات مقتضبة بعيدة عن التنظيم ، كوصية عبد الحميد لمشر الكتاب ونصيحة أبى تمام للبحتري ، وربما ثار بعض الشعراء بما درج عليه زملاؤهم من تقاليد ، كثورة أبى نواس بالوقوف على الديار فى مثل قوله :

لا جف دمع الذى يبكى على حجر ولا صفا قلب من يصبو الى وتد

وتتمرد المتنبي على النسيب الاستهلالى فى قوله :

إذا كان شعر فالنسيب المقدم أكل أديب قال شعرا متيم ؟

ولكنها كانت خطرات عابرة لم تكون مذهبا ولم تغير سنة ، بل لم يتبعها قائلوها أنفسهم وجاروا التقاليد الجارفة فيما نظموه ، وانما مارس النقد فى العربية المقلون فى النثر والشعر كالجرجاني وأبى هلال العسكري ، أو من لم يؤثر عنهم شئ ، وهكذا كان الأدباء فريقا والنقاد فريقا آخر .

أما فى الانجليزية فاختلط الفريقان ، وكان ألفاذا الأدب عادة هم ألفاذا النقد أيضا ، وكان زعيم كل نهضة أدبية هو أيضا زعيم النقد فيها :

فكل من بن جونسون ودريدن وبوب وصمويل جونسون ووردزورث وكولردج وديكونسي وماكولي وماثيو أرنولد ورسكن ، كان كاتباً أو شاعراً كما كان ناقدًا ، وذلك لعمر الحق دليل حيوية الأدب وروح التجديد فيه : فلن يكون الأديب أديبا حتى يكون له رأى فى الأدب والحياة ينضج عنه فى كتاباته النقدية ، كما يصدر عنه فى آثاره الأدبية ، وكل من دريدن وبوب ووردزورث قد استجد مدرسة فى الأدب لا بأشعاره فقط ، بل بنظرياته فى النقد . فبينما كان غرض النقد فى العربية المحافظة على مناهج المتقدمين ، كان فى الانجليزية ابتداء حركات جديدة .

ولا ريب فى أن الأدباء الذين يمارسون النظم والنثر هم أدرى الناس بنقدهما ، لأنه لا يعرف الشوق الا من يكابده ، والأديب الذى يعلن للناس نظرياته النقدية مشفوعة بآثاره الأدبية أمثلة مؤيدة لتلك النظريات ، كما فعل وردزورث فى أغانيه الشعبية ومقدمته الثرية لها ، أخرى أن يتبع من الناقد الذى لا يمارس الأدب ، وإنما يملئ على الأدباء آراءه وهو بنجوة عن محيطهم ، فمن أعجب ظواهر الأدب العربى تنحى فحوله عن مضمار النقد ، وتركهم مجاله لعباد القديم ومقدسى السلف .

ولتقدّيس النقد للقديم وقفوا موقفا متناقضا : فكانوا ينكرون على الأديب أن يحدد عن مناهج القدماء ، ثم ينكرون عليه أن يتداول معانيهم التى سبقوه اليها ، وصرفوا جانبا عظيما من اهتمامهم الى تتبع سرقات الشعراء ، فكتاب «الوساطة» للجرجاني أغلبه جهد ضائع فى تقصى المعانى الى مواطنها الأولى من أشعار الأجيال السالفة ، وتمزيق القصائد بيتا بيتا ، والحكم على الشعراء بالاختلاس لأوهى الشبهات اللفظية .

وكان نقاد العربية أكثر التفاتا الى الألفاظ منهم الى المعانى ، وعد أكثرهم احكام اللفظ ميزة الأديب الفحل ، وعدوا المعانى مشاعا بين الجميع ، قال أبو هلال العسكري : « وليس الشأن فى ايراد المعانى ، لأن المعانى يعرفها العربى والعجمى والقروى والبدوى ، وإنما هو فى جودة اللفظ وصفائه » ، وقال ابن الأثير : « ولقد رأيت كثيرا من الجهال الذين هم من السوق أرباب الحرف والصنائع ، وما منهم الا من يقع له المعنى الشريف ، ويظهر من خاطره المعنى الدقيق ، ولكنه لا يحسن أن يزوج بين لفظتين ، فالعبرة عن المعانى هى التى تخلب بها العقول ، وعلى هذا فالناس كلهم مشتركون فى استخراج المعانى » .

ولهذا صرف أكثر النقاد همهم الى خصائص الألفاظ وضروب الأساليب ، وأسهبوا القول فيما سموه علم البديع ، واستقصوا أقسام

الجناس والطباق والسجع ، وطرق تضمين الآيات وحل الأشعار ، ووجود علم البديع في العربية دون الانجليزية برهان ناطق على شديد اهتمام نقاد العرب باللفظ ، وكان للنقاد والأدباء معا ايمان وطيد بمقدرة اللغة على أداء أى معنى ، وثقة لا تتزعزع فى تفوق اللغة العربية فى الفصاحة على غيرها من اللغات ، وكانوا يرون ذلك ميزة العرب على غيرهم من الأمم التى بذتهم فى شتى العلوم .

أما موقف جمهور الأدباء الانجليز من اللغة فكان غير هذا : فهم وان لم يغفلوا أهمية الصياغة اللفظية وضرورة تمكن الأديب من اللغة ووقوفه على أسرارها ، ظلوا يعدون اللغة وسيلة لا غاية ، وسيلة للتعبير عن خوالج النفس ، بل عدها كثير منهم وسيلة ناقصة عاجزة عن التأدية الى تلك الغاية ، يجب على الأديب أن يستفرغ جهده لجعلها تؤدي غرضه ، فلم يهتم أدباء الانجليزية ونقادها برنين الألفاظ الأجوف وزخرفها المموه ، بل استعانوا بمعانيها المصطلح عليها ، وجرس حروفها ودقة اختيارها والملازمة بينها ، واشتقاقها وخلقها حيث لا توجد لتأدية الحالة النفسية المتخيلة على ما يجب ، وتصوير الجو العاطفي أو المنظر المرئي : من رهبة أو جذل أو سكون أو سرعة ، ويفاضل النقاد الانجليز بين الأدباء حسب قدرتهم على استخدام اللغة هذا الاستخدام وتطويعها لأغراضهم على هذا النحو ، لا حسب حظوظهم من المحسنات البديعة ، ويقولون ان الفرق بين لغة العلم ولغة الأدب أن الأولى تعتمد على المعنى المجرد للفظ ، والثانية على ما توحيه الألفاظ من أجواء معنوية .

ولما كان ايمان العرب بتفوقهم البياني كما تقدم ، لم يهتموا بالأدب الأجنبية أو النقد الأجنبي كثيرا ، فهم واضعو علوم البلاغة فى لغتهم ، وهم نهجوا بكتب الأدب والنقد نهجهم الخاص بهم ، وجدهم فى هذا السبيل جسيم جليل ، أما الانجليز فجعلوا النقد الأدبي الأجنبي دائما نصب أعينهم ، قديما كان أو حديثا ، فمما كتبه أرسطو ومما نظمه هوراس فى النقد نشأ النقد الأدبي فى الانجليزية ، وغذى بعد ذلك بكتابات دانتى وبوالو ولسننج وجيتسه وسنت بيف وتين ، فالنقاد الانجليزى يستعرض آراء هؤلاء أثناء استعراض آراء مواطنيه بلا تفريق .

ولا ريب فى أن اشتغال النقد الانجليزى على آراء أمثال أولئك ربح للأدب لا يقدر : فاطلاع الأدباء والنقاد على خير ما تنتجه القرائح فى العالم أجمع يوسع آفاق تفكيرهم ويفسح حدود أدبهم ، ويربأ بالأدب أن تثقله القيود وتفسده التقاليد ، ومن ثم قال ماثيو أرنولد بضرورة اتقان الناقد

فى أدب ما أجنبيا واحدا على الأقل ، تزداد فائدته له كلما ازداد
التباين بينه وبين أدب الناقد الاصلى .

فاكثر النقاد الانجليز كانوا كما تقدم من اعلام النظم والنثر ، وكانوا
مطلعين على الآداب الأجنبية ، وما كتب فيها فى النقد ثم هم كانوا
- ولا سيما متأخروهم - مهتمين بالفنون الأخرى بجانب الأدب ، واقفين
على ما كتب فى نقدها ، بل كان منهم من جمع بين نقدها والنقد الأدبى :
فدريدن واضع أساس النثر الانجليزى الحديث كتب رسالته فى « الموازنة
بين الشعر والتصوير » وكذلك جمع لام وثكرى ورسكن بين نقد الأدب
ونقد التصوير أو النحت، ولا ريب فى أن تفقه الناقد فى تلك الفنون أكبر
معوان له على حسن النظر فى الأدب وصدق النقد له ، لتشابه الفنون فى
وسائلها وغاياتها .

فالناقد الانجليزى كان أكثر أهلية للنقد وقدرة على النجاح فيه :
لأنه كان يمارس الأدب بنفسه نظما ونثرا فهو أدرى بدخائله ولأنه مطلع
على الأدب الأجنبى والنقد الأجنبى ، ، فهو أدرى بمحاسن أدبه ومثالبه (١)،
ولأنه متبصر فى الفنون فهو أعلم بمناحى فنه الخاص - الأدب - ومن ثم
حفل الأدب الانجليزى بالدراسات القوية لعصور الأدب وفحوله وفنونه ،
وجاء تاريخه أوضح منهاجا وأبين معالم من تاريخ الأدب العربى .

(١) مثالبه : المثلبة أى العيب ، والجمع مثالب .

أنر نظام اتحكم

فى الأدين العربى والانجليزى

تمر الامم فى استقرارها وتحضرها بتلاثة أطوار عامة من أنظمة الحكم : ففى الطور الأول تكون أزمة الأمور بأيدي رؤساء القبائل الرحالة أو القريبة العهد بالاستقرار ، وهو ضرب من الحكم أرستقراطى ، وفى الطور الثانى تتجمع مقاليد الحكم فى يد حاكم فرد يوجد أجزاء مملكة ذات مساحة يعتد بها وتخوم طبيعية ، وهو نظام الملكية ، وفى الطور الثالث يعود تصريف شئون الدولة فى أيدي جميع أبنائها القادرين ، وهو النظام الديمقراطى الذى هو أصلح الأنظمة جميعا ، اذ هو أدناها الى العدل والمساواة وأجدرها أن يفسح المجال للمواهب الفردية ويمهد الطريق لرقى الأمة .

ومن الشعوب البدائية ما لا تتجاوز الطور الأول ، ومن الأمم ما تقف عند الثانى كجميع دول الشرق القديم ، ومنها ما تصل الى الثالث كبعض مدن اليونان وروما ، وقد تعود دولة بعد بلوغ الطور الثالث فترتد الى الثانى ، لنكسة فى احوالها تحرمها التمتع بمزايا الحكم الديمقراطى وتجعل الحكم الفردى ضربة لازب (أمرا واقعا) ، ومثال ذلك روما حين اتسع سلطانها وأفسد الترف أخلاق أبنائها ، فعجز السناتو عن تصريف شئونها ووقع حكمها فى قبضة الدكتاتوريين والباطرة .

وقد عرف العرب الطور الثانى من أطوار الحكومة فى جاهليتهم فى أطراف الجزيرة ، حيث ساعد خصب الأرض واستواؤها على توحيد دولة متسعة وتوطد ملكية قوية ، أما فى سائر الجزيرة فظل الطور الأول ، طور الحكم الأرستقراطى ، سائدا ، وبلغ بين بعض قبائلها ولا سيما فى الحجاز مستوى عاليا من الاحكام ، وكانت لأشراف العرب دراية عملية فائقة بقواعد الحكم والاجتماع . تتمثل فى قول الأفوه الأودى :

لا يصلح الناس فوضى لا سراة لهم
ولا سراة اذا جهالهم سادوا

تبقى الأمور بأهل الراى ما صلحت
فان تولت فبالأشرار تنقصاد

وهو تلخيص شعري رائع لنظريات أرسطو في السياسة . وقد لُمى هذا النظام في نفوس العرب نزعات الحرية والحمية والشجاعة التي أدت الى دوام الخصام بينهم ، وأورثتهم الفخر بالعصبية والتمدح بالنسب ، وأثر كل ذلك بين في أشعار ذلك العهد التي أغلبها تكرار مستمر للمفاخر والمآثر القبلية ، وتمدح بالعز والمنعة ، فالى ذلك صرف شعراؤهم قولهم ، ولم ينصرف الشعراء الى مدح الملوك وتعداد مآثرهم دون مآثر القبيلة أو الأمة الا حيث قامت ممالك الغساسنة والمناذرة والتبابعة ، فكانت من ذلك مدائح حسان والنابغة والأعشى .

فلما جاء الاسلام خرج العرب دفعة واحدة من الطور الأول من أطوار أنظمة الحكم طور الأرستقراطية ، الى طور الملكية الذي توطدت بينهم قواعده وظلوا في حدوده لا يتعدونه الى الطور الثالث طور الديمقراطية ، ويرجع تمكن الملكية بين العرب بعد تعودهم التشاور في الأمور ورغم حض الاسلام على ذلك التشاور ، الى عوامل خطيرة أولها مكانة النبي عليه السلام: اذ كان أول حاكم فرد للجزيرة ، وكان له من جلال النبوة وعظمة الشخصية والقدرة الخارقة ما عود العرب الامتثال لأمير مطاع ، وزادهم انقيادا لهذا الضرب من الحكومة اقتفاء العميرين أثره في عدل الحكم ونجاحهما في الخارج والداخل ، وحرص المسلمين على وحدة الكلمة والدين ما يزال يجاهد أعداءه ، ومن تلك العوامل أيضا اتساع أطراف الدولة العربية السريع ، حتى عادت ادارتها متعذرة الا بيد حاكم فرد مطاع ، ومنها قيام الدولة على أنقاض ملكيات عتيقة ما لبثت تقاليدها أن سرت في كيان الدولة الجديدة ، ومنها الصفة الدينية التي ظل يتخذها الحاكمون .

لذلك هجر العرب تدريجيا تقاليد التشاور وتوطد لديهم نظام الملكية المطلقة ، فكان منذ قيام دولتهم النظام الوحيد الذي عرفوه ، أو فكروا فيه ، فلم يقم من مفكريهم من نادى بنظام مخالف له ، أو دعا الى ضرب من الديمقراطية ، بل كانت الملكية لديهم هي النظام الطبيعي الذي لا نظام غيره ، وظل لسان حالهم قول المتنبي : « وانما الناس بالملوك » ، وانما كان أحرارهم يفرضون في الملك العدل والاصلاح واتباع أحكام الدين والا وجب خلعه . وعلى هذا الأساس كان خلع عثمان والوليد بن يزيد ، وامتلا تاريخ العرب بالثورات ، ولكنها لم تكن - فيما عدا ثورة الخوارج

الذين تمسكوا وحدهم بتقاليد الجاهلية وديمقراطية الاسلام - تمردا على نظام الملكية المطلقة ، بل كانت ثورة مظلوم على ظالم ، أو وثبة فرد بفرد ، أو فتكة أسرة بأسرة ، وفي ظل هذا النظام الملكي المطلق بلغ الأدب العربى غاية رقيه .

أما فى انجلترا ، فساعدت الظروف المحلية الجغرافية والتاريخية على خروج الشعب من الطور الثانى الى الطور الثالث من أنظمة الحكم ، فان عزلة الجزيرة أبعدها عن غمار الحروب التى تتخذها الملكية ذريعة لتقوية سلطاتها ، وفرض الضرائب ، وجمع جيش قائم يخمد كل تمرد على مظلماها فى الداخل ويشيد فى الخارج امبراطورية لا يتسق حكمها لغير الملكية ، فلم يتجه الشعب الانجليزى الى التوسع الخارجى ، ولم يبن امبراطورية الا بعد أن وطد أساس حقوقه وحرياته ، وبنى تلك الامبراطورية تدريجا ، فلم يستهدف لتضخم فجائى يوقع حكومته فى يد دكتاتور ، وبذلك ظل الشعب غنيا عن خدمات الملكية فى الخارج قادرا على كبح جماحها فى الداخل لقوته وضعفها ، فأحرز عليها النصر الحربى فى كل ثورة ثارها فى وجهها ، بينما كان نصيب الثورات الشعبية فى الدولة العربية السحق العاجل .

ترعرع الأدب الانجليزى وقد ثبت النظام الدستورى فى انجلترا بجانب نظام الملكية ، وشهد الأدب تضامنها أحيانا كما فى عصر شكسبير ، وصراعهما أحيانا كما فى عصر ملتون ، وكان رجال الأدب عادة فى جانب الحرية والديمقراطية يجاهرون المستبدين العداء ، وقد عميت عينا ملتون فى دفاعه بقلمه عن الجمهورية فى ظل كرومويل ، ولم يصلح ما بين الملوك والأدباء الا بعد انتصار الديمقراطية على الملكية ، وصيرورة الملكية جزءا من النظام الدستورى ، وشارة من شاراته ، وفى ظلال هذه الديمقراطية بلغ الأدب الانجليزى مبالغ عظمته .

فهذا فرق ما بين الأدبين فى هذا الصدد : أن أحدهما بلغ أوجه فى ظل النظام الملكى ، والثانى جرى الى مداه فى حمى النظام الدستورى ، ومن ثم نجد الأدب الانجليزى أعظم حرية فى النزعة وأصدق فى التعبير ، وأغنى بالمواضيع ، وأكثر تنوعا فى الأشكال ، لأن الملكية ليست بخير النظم التى يترعرع فى ظلها الفن الصحيح ، لأنها شديدة الأثرة والغيرة ، لا ترضى من ضروب النشاط الا بما يتوفر على خدمتها ، ولا تسمح للحق والفن بالذبوع اذا كان فى ذبوعهما تحد لسلطتها . أما النظام الدستورى فيفسح المجال للمواهب بلا عائق ، ويطلق العنان للحقيقة بلا كابح .

فمن شأن الملكية المطلقة أن تخدم رأى العام فى بلادها ، لأنها « هى الدولة » والرأى لها ، لا يكاد ينطق ناطق أو يعمل عامل الا بما ترضاه ، ومن ثم كفت الشعب عن ممارسة شئون الحكم ، وكفت الأدباء عن نقد أحوال المجتمع ، فعاش أدباء العربية بنجوة عن ذلك المجتمع لا يكادون يشعرون بشعوره أو يعبرون عن خوالجه أو يصفون أحواله ، ومن ثم لم تظهر فى الأدب العربى القصة التى تدرس المجتمع وتحلل دخائل النفس ، وجاء شعر الشعراء ونثر الكتاب أكثره نظريا لا اتصال بينه وبين حقائق المجتمع والحياة اليومية . أما فى انجلترا فان توطد أركان الديمقراطية صاحبه ظهور القصة الاجتماعية وتعاطم مكانتها حتى طغت على أشكال الأدب الأخرى .

وفى ظل الملكيات المطلقة ذوى ضرب آخر من ضروب الادب ، هو الخطابة التى لا تزدهر الا حيث الديمقراطية والمشاورة وحرية الرأى ، فنراها بعد أن بلغت أوجها قبيل الاسلام وفى صدره تخمل تدريجا تحت الملكية التى تستأثر بالرأى والفعل ، وتبطل كل رأى آخر وكل فعل ، على حين ظلت للخطابة فى الانجليزية منزلتها ، وأنجب البرلمان الانجليزى فى عهوده القريية خطباء مصاقع ، أمثال والبول وفوكس وبث وبرايث وجلادستون .

وفى نظير ابتعاد الأدباء عن نقد المجتمع والخوض فى شئون الحكم ، ترك لهم الملوك عنان العبث مرسلا ، يقارفون ضروب المجون فى متندياتهم، ويدونون صنوف الهجر فى آثارهم ، ويتبادلون فاحش القول فى أشعارهم، فامتلا الأدب بذلك السقاط حتى ظن المتأخرون الذين شبوا على دراسته أن الرقاعة والخلاعة من صفات الأديب ، وحتى ترفع ذو الحسب عن معاطاة الأدب .

ولم يكتف الملوك بكف الأدب عن نقد أعمالهم بل اتخذوا رجاله أبواقا للتمدح بآثارهم ما صح منها وما بطل ، فكما اتخذوا من مرتزقة الجند أنصارا لهم على اخضاع الرعية ، اتخذوا من مرتزقة الشعراء أعوانا على تضليلها ، وقد هبط هذا الارتزاق بالأدب عن مكانته السامية درجات، وحسبك أن يهبط الشاعر من قمة الفن والشعور والصدق الى وهدة الشحاذة والتمليق والكذب ، وهذه خلال تنزه عنها الأدب الانجليزى فى أغلب عهوده ، لأن الشعب لم يمكن الملكية من ابتزاز ثمار اجتهاده وكده لتبعثرها فى مظاهر الأبهة الجوفاء ، وتنتشرها على المرتزقة من الجند والشعراء .

وفى سبيل استرضاء الحكام واستندار صلاتهم لم يحجم كثير من الشعراء عن امتهان الفن من جهة ، فأذالوا الشعر وملأوه بالأكاذيب ، وعن امتهان الخلق الكريم من جهة ، فمدحوا الظالم والقاتل ما دام فى دست الحكم ، وتقربوا اليه بدم أحفاد الرسول ، وتملقوه بهجاء من فتك بهم من قواد ووزراء ، وهجا البحترى الخلفاء المخلوعين ومدح من استعادوا العرش على التوالى ، ومدح بشار العلوى الخارج على المنصور ، فلما علم باندحاره حول القصيدة ومدح بها المنصور . وتحاسد الشعراء وتهاجوا لتنافسهم على جوائز الأمراء ، على حين نرى فى الانجليزية أن شلى لما بلغه امتداح سوذى للملك انجلترا فى ذلك العهد امتداحا متملقا ، كتب اليه يوسعه توبيخا ويجاهره بالقطيعة .

وإذا ندرت فى الأدب العربى آثار انتصار الأدباء للشعب وماناصبتهم لنملوك دفاعا عنه ، فلم تندر فيه أخبار الخارجين على الحكام طلبا للملك والمجد الشخصى كحكاية تميم بن جميل الذى أنشد بين يدى المعتصم تائيته البديعة التى مطلعها :

يعز على الأوس بن تغلب موقف يسى على السيف فيه وأسكت

ولم تندر أخبار الأدباء الطامحين الى الملك كالمتمنى الذى خرج فى صباه وظل يتوق الى الخروج طول حياته ، والشرىفى الرضى الذى باح بدخيلة نفسه فأسقط عليه الخليفة ، بقصيدته التى أولها :

ما مقامى على الهوان وعندى مقول صارم وأنف حمى

وما كان مثل ذلك ليكون فى الأدب الانجليزى : فالأدباء الانجليز كانوا أشد حبا للأدب واعتدادا بمكانة الفن من أن يهجروهما الى شىء آخر ولو كان هو الملك ، كما كانوا من جهة أخرى أشد إخلاصا لوطنيتهم ووفاء لسعادة بلادهم من أن يفكروا فى اعتراض سبيل الحياة الدستورية التى رضىيتها لنفسها ، وما كانت الظروف لتعينهم لو حاولوا بأكثر مما أعانت أدباء العربية سالفى الذكر .

ولتزاحم شعراء العربية على صلات الملوك ومن تشبه بهم من الأمراء تجمعوا فى المدينة وانصرفوا عن محاسن الطبيعة ، فلم تفز من أغلبهم بكبير التفات . وقل مثل ذلك فى شتى أبواب الشعر : فما يكاد يكون فى أشعار الفحول وصف لجيش أو أسطول أو بحر أو بلد أو قصر أو

منظر ، أو رثاء أو حكمة أو تفكير في الحياة والموت ، إلا مرثيا لكل ذلك من وجهة نظر الممدوحين وجاريا في ثنايا مدحهم والترنم بما حازوا من رفيع الشأن ، فكانت مدحة صاحب النوال هي الوحي الأول الذي يدفع الشاعر الى ملاحظة تلك المشاهد وتدبر تلك الحقائق .

ولاعتماد الأدباء في معاشهم على صلات الأمراء ، وتوقف سعودهم ونحسهم على رضى الأمراء وغضبهم ، كثرت الشكوى في الأدب العربي ، وأنحى الأدباء على ما أسموه الدهر ذما وتقريعا وتفنيدا ، وعزوا أنفسهم بالتفاخر الأجوف ، وطال ذمهم لحرفة الأدب ، وما يزايلها من شقاء وحرمان ، ولا ذنب للأدب ، وإنما هم صيروه حرفة وما هو إلا فن ، بل هبطوا به الى ما دون الحرفة فصيروه تسولا . أما في الانجليزية فنرى جيبون مثلا يستخر مر السخرية ممن يزعمون أن الأدب أشقاهم ، ويعلن في صراحة واغتيباط أن كتابه عن تاريخ الرومان كان خير رفيق له وسمير لروحه أعوام تصنيفه ، ثم أناله من بعد ذلك صيتا وضمن له بعد مماته ذكرا ما كان يستحقه بدونه .

أما من قنطوا من صلات الأمراء من بين شعراء العربية ، وقعد بهم عجز خيلتهم عن الوصول الى ساحات الملوك ، فاما هجروا الشعر جملة واما عكفوا على نظم أشعار الزهد ، فغزر ذلك الضرب من النظم في العربية . وليس التزهيد في الحياة بأسمى رسالات الآداب ، بل رسالتها الصحيحة الترغيب في الحياة والتعبير عن جمالها والدعوة الى الاستمتاع بها .

ولطمع الأدباء في جوائز الأمراء نزحوا من أطراف البسلاد الى العاصمة ، فصارت دون سواها من المدن مجال الشعر وسوق الأدب ، وخمد في غيرها نور الفنون ، أما في انجلترا فقلما هجر أديب بلده الى لندن طلبا للحظوة والمال ، بل هجر بعضهم مقامه بالعاصمة الى منطقة البحيرات ، فاستقر حيث الجمال الطبيعي والحياة الشعرية والوحي الصادق ، وحيث عرش الطبيعة لا عروش المالكين .

ومن خلال المدح كان يتحدث شعراء العربية عن انتصارات الدولة في الحروب ، فكل من أبى تمام والمتنبى وابن هانيء الأندلسي يشيد بانتصار ممدوحه ، وينسب اليه كل الفضل في تدبير الرأي والائتداف وهزيمة العدو ونصر الدين ، أما في الانجليزية فكان شعراء الوطنية أمثال كامبل وتينيسون وكبلنج يرون في انتصارات الدولة ظفرا للقومية الانجليزية ، لا فخرا شخصا للملك ، فتغنى الشعراء بتلك الانتصارات ،

وشادوا ببسالة القواد وأمرأ البحر الذين أكسبوا أمتهم مواقف الفخار ،
وقلما التفتوا الى الملك أو خصوه بذكر .

وكما طلب شعراء العربية الرزق بمدح الملوك ، طلبه الكتاب
بالاستيزار والانشاء فى دواوينهم ، فجاءت آثارهم الأدبية كآثار الشعراء ،
كثيرة المبالغة والاغراق ، قليلة النصيب من صدق الشعور وصحة النظر ،
كثيرة التلاعب بالالفاسط ، وكان لأولئك الوزراء شأن أعجب من شأن
الشعراء : اذ اتخذهم الخلفاء وسيلة لابتزاز أموال الرعية ، حتى اذا
ما حان الحين فتكوا بهم واستصفوا أموالهم ، وكتب الادب حافلة بأنباء
نكباتهم .

ولا ريب فى أن غيرة الملوك على سلطانهم المطلق كانت من أسباب
الانصراف عن ترجمة تراث اليونان الأدبى والتاريخى ، كما ترجم تراثهم
الفلسفى الى العربية ، لأن هذا الأخير مشحون بالنظريات والقضايا الخيالية
التي لا تتعرض لسلطانهم بسوء ، على حين أن تراث اليونان الأدبى حافل
بمظاهر الديمقراطية ، وآثار اشتراك الشعب فى حكم نفسه (١) ، فالملكية
أكثر تسامحا مع العلماء وتشجيعا للعلوم التي تدرس ظواهر الكون
العامة ، منها للآداب التي تترجم عن مشاعر النفوس ، ولا شك فى أن
اطلاع الانجليز على آداب الاغريق وتاريخهم كان من عوامل تمكين نفوسهم
وتشبههم بحقوقهم . وهكذا كانت الملكية المتسيدة من أسباب حرمان
الادب العربى من الأثر اليونانى الذى استفاد منه الادب الانجليزى فوائد
جزيلة .

فالملكية فى ابان صولتها ليست بخير أنظمة الحكم التي تزدهر فى
ظلمها الآداب الرفيعة ، أما فى عهود عجزها فهي شر مستطير على الفكر
والحضارة عامة : فحين ضعفت قبضتها على الدولة العربية تقطعت أوصال
المملكة ، وتكاثر الملوك والأمراء وتنازعوا وتحاربوا ، فكل بلدة « فيها أمير
المؤمنين ومنبر » ، وظهروا فى جلود الأسود منتفخين ، وأفقروا البلاد
بحروبهم ومغارمهم ، وكان منهم الأعاجم الذين لا يقدرون الأدب ، فخيبت
لديهم رجاء الشعراء فركد حتى ذلك الضرب من الشعر المملوء بالأماديح
والمبالغات ، ودخلت الحضارة عامة والآداب خاصة فى دور ذلك التدهور
الطويل الذى دام قرونا .

(١) ذلك رأى وجيهه اذ ثبت أن هؤلاء الملوك قد اطلعوا على مضامين الاسفار
الأدبية الاغريقية فى أصولها (الرسالة) .

فالأدب العربى قد شهد الطورين الأول والثانى من أطوار النظام
الحكومى التى تقدم ذكرها فى صدر هذه الكلمة : طور الأرستقراطية
فى الجاهلية ، وطور الملكية فى الاسلام ، فجاء فى الطور الأول أكثره حماسى
عصبى ممجد للقبائل وأبطالها ، وكان قائلوه عادة من الأشراف ذوى المكانة ،
وظل فى الطور الثانى مكفوقا فى حيز الحدود التى رخصيتها له الملكية
منصرفا عن أغراض كثيرة من أغراض الفن السليم ، وترعرع الأدب
الانجليزى فى الطور الثالث من أنظمة الحكم ، طور الديمقراطية ، فجاء
حر النزعة ، متعدد النواحي ، واسع الأفق ، محتفظا بسمو الفن وتجرده
عن المادة ، وكان الفرق بينه وبين الأدب العربى ، أن الأخير بلغ أشده فى
ظل الحماية والمنحة ، والأول جرى الى غايته فى ظل الحرية والاستقلال .

غرض الأدب

فى الأدين العربى والانجليزى

التعبير عن خوالج النفس الانسانية وتأثيراتها بمظاهر الكون المحيطة بها هو غرض الفنون جميعا ومن بينها الأدب . ولا يرقى الأدب الى مرتبة الفن السامى حتى يكون ذلك التعبير عن المشاعر النفسية غرضه الوحيد، منزها عن كل غرض خارجى أو مطلب مادى ، فاذا خالطه شيء من ذلك هبط الى مرتبة الصناعة ، ولم يعد له فى النفوس ذلك الوقع المطرب الذى تتركه فيها الفنون الجميلة .

وقد ظل التعبير الحر الصادق عن نوازع النفس غرض الأدب الانجليزى الوحيد فى أغلب عصوره ، فلم يكن غرض الكاتب أو الشاعر مما ينشئ الا الافصاح عما يشعر به أو يفكر فيه ، فزخر الأدب فى عصوره المتوالية بألوان الشعور وأشتات الأفكار فى مختلف مشاعب الحياة ومتباين حالات النفوس ، وتناول بالتصوير والتحليل دخائل النفوس وأغوار الطباع وأطوار الأفراد والمجتمعات ، ولم يدع فحوله شاردة ولا واردة من نوازعهم وبوادهم ومشاهداتهم وتأملاتهم الا أثبتوها فى منشآتهم وأبرزوها فى روائع الصور .

وكذلك كان التعبير الصادق المنزه عن الغرض الخارجى غاية الكثير مما نظمته الشعراء وسطره الكتاب فى العربية ، وحفل الأدب العربى بالرائع من الحكم والأمثال والدقيق من أوصاف النفس وغرائزها وميولها ، وأمثلة ذلك أكثر من أن تحصى أو يشار إليها ، وانما نذكر منها الوصايا المنسوبة الى بعض فحول العربية ، كذى الاصبع العدوانى وعلى بن أبى طالب ، ومنها وصية ابن هراسة لابنه حيث يقول : « ان من الناس ناسا ينقصونك اذا زدتهم ، وتهون عليهم اذا أكرمتهم . ليس لرضاهم موضع فتقصده ، ولا لسخطهم موقع فتحذره . فاذا عرفت أولئك بأعيانهم ، فأبدلهم وجه المودة ، وامنعهم موضع الخاصة ، ليكون ما أبديت لهم من وجه المودة حاجزا دون شرهم ، وما منعتهم من موضع الخاصة قاطعا بجرمتهم » .

غير أن في الأدب العربي بجانب ذلك آثارا كثيرة لم يكن التعبير عن خوالج النفس غرضها ، ولا الصديق شعارها ، فهي لذلك لا ترقى الى مرتبة الفن الجميل ، ولا تؤثر في النفس تأثيره ، وانما هي أدنى الى الصناعة ، لها كالصناعة غرض مادي تؤديه وغاية خارجية تخدمها . ولا غرو أن كان العرب يسمون النظم والنثر بالصناعتين ، ويعدون الأدب « صناعة » أو « آلة » « يتعاطاها » صاحبها ، ولم يكن لكلمة « الفن » لديهم ما لها اليوم من المعنى السامي .

بلغ الأدب العربي مرتبة الفن السامي في عصر الجاهلية ، حين كان أشراف القبائل وحكامها يودعون الشعر حكمتهم وأطراهم وأحزانهم ، فلما قامت الدولة العربية صحبتها عوامل لم تكن لتساعد على اطراد رقي الأدب في وجهته الصحيحة ، بل عملت في غير ناحية على تقهقره وفقدانه ما كان له في الجاهلية من قوة وصدق وسمو ، وهي سمات الفن الصحيح ، حتى أصبح من السهل تقسيم الآثار الأدبية ، بل تقسيم آثار كل أديب منفرد ، الى قسمين : قسم صادق يصدر عن شعور صحيح ويدخل في دائرة الفن السليم ، وقسم كاذب مملوء بالمفارقات والمبالغات يمت الى الصناعة ولا يمت الى الفن .

وأول تلك العوامل ذبوع التكسب بالشعر ، فانه جعل للشعر غرضا سوى التعبير عن خوالج النفس الذي هو غرض الفنون جميعا ، وصبر له غاية مادية هي صلة الممدوح التي قامت مقام الحافز النفسي والشعور الصادق ، فسارع الى الشعر الكذب والمبالغة ، وهبط عن مرتبة الفن السامي وصار صناعة تمارس ويبرز فيها ذوو اللباقة والمهارة ، لا أصحاب العبقرية والنفوس الكبيرة ، وداخل النثر من هذه السمات ما داخل الشعر ، لأنه مثله سخر نفسه لخدمة الحاكمين .

وثاني العوامل هو نزعة المحافظة والتقليد ، التي سرعان ما تمكنت من الأدب العربي ، حين أشفق العرب على أدبهم ولغتهم ودمائهم مما اجتاحتها من هجنة الأعاجم الداخلين في دينهم ولسانهم ومجتمعهم ، أدى ذلك الى الضن الشديد بآثار المتقدمين والتبجيل العظيم لأشكال الأدب وصوره في عهدهم ، والاعجاب المطلق بأشعارهم وخطبهم ذات اللغة الفصيحة السليمة ، وتمادى الشعراء فقلدوهم في عورة الألفاظ أحيانا ، وفي المعاني وضرب الأمثال والاستهلال بالنسيب ، وتمادى الكتاب فأنحوا على آثار المتقدمين محاكاة واقتباسا وتضمينا ، وفي مثل هذا الجو .

من المحافظة والتقليد يخدم الفن الصحيح الذى يصدر عن صادق الشعور،
ولا يسود الا الصناعة التى تتكلف الألفاظ وتعمل المعانى .

وثالث تلك العوامل اعتزال الأدب العربى غيره من الآداب ، فهو قد
أهمل الأدب اليونانى ولم يتأثر بالأدب الفارسى ، الا قليلا عن غير قصد ،
واتصال الأدب بغيره من آداب الأمم شرط أساسى لدوام رقيه فى معارج
الفن السليم ، لأن ذلك الاتصال يدخل فى الأدب صادق النظرات
والأفكار ، التى تشترك فيها الانسانية جمعاء على اختلاف المشارب
واللغات ، دون التفات الى زخارف الألفاظ وتلفيقات المعانى ، التى لا تمت
الى الطبع السليم بصلة ، ولا تتعلق من الفن الصحيح بسبب . واعتزال
الأدب وغيره ينحرف به شيئا فشيئا عن وجهة الفن القويمة ، ويميل به
الى ناحية التكلف والتعمل والتقليد والجمود والصناعة .

ولما كان الكاتب يكتب والشاعر ينظم ونصب أعينهما غايتان : ارضاء
صاحب السلطان الذى تسخر له الأقلام ، وارضاء النقاد الذين لا يريدون
عن مناهج الأولين حولا ، لم يسعهما الا الاقلاص عن محاولة التعبير عن
شعورهما الصادق ، واللجوء الى محاولة اظهار البراعة ليرضيا الفريقين
فصارت البراعة - لا صدق التعبير عن الشعور - هى غاية الأديب .
فالبحتري وابن المعتز والبديع وابن العميد والحريرى وأضرابهم ، قلما
نظموا أو نثروا بغية التعبير الصادق البسيط عن مشاعر حارة تعتلج فى
نفوسهم ولا يستطيعون لها حبسا ، وانما كان ابداء البراعة وطلب
الاعجاب وتحري الاغراب ديدنهم فى معظم ما أنشأوا ، وكتاباتهم لذلك
- حتى حين يجيدون - فائرة الشعور باردة الوقع لا تنفذ الى القلب
ولا تهز النفس ، ربما أوحى الى المطالع أن أصحابها بارعون ، ولكن قلما
توحى اليه أنهم نوابغ عظماء ذوو نفوس كبيرة ونظرات بعيدة .

ولما جهد الأدباء فى تقليد معانى الأقدمين ومناحيهم ، واختراع
أوصاف الممدوحين وهامدهم ، حتى لم يعد فى مجال المعانى متسع
لتكلف ، التفتوا الى الألفاظ يطلبون فى مجالها السبق والبراعة ، ففشت
المحسنات اللفظية ، فكانت انحرافا جديدا للأدب عن جادة الفن القويم ،
وشغل الأدباء بالسجع والجناس والمقابلة وحسن التعليل عن صادق
الشعور وصدق التعبير ، وركبت الصناعة الأدب من ناحيتيه : ناحيتى
المعنى واللفظ .

وطلب الأدباء البراعة من طريق آخر : فأقحموا فى الأدب ما ثقفوه
من مصطلحات العلوم ومسائلها ، كعلوم النجوم والكلام والنحو والمنطق ،

فُتجلت البراعة فيما أنشأوه من ذلك ولكنه فقد ديبب الحياة ، فمن تقليد
قضايا المنطق قول المتنبي :

تقولين ما فى النفس مثلك عاشق جدى مثل من أحببته تجدى مثل

وقول الشاب الظريف :

رمى فأصاب قلبى باجتهاد صدقتم : كل مجتهد مصيب

ومن استخدام مصطلحات النحو قوله :

لاى شيء كسرت قلبى وما التقى فيه ساكنان ؟

ووقر فى نفوس كثير من الأدباء أن الأدب مجال للصناعة والبراعة ،
وليس مظهرا لأحاسيس النفس ولا مستودعا لخوارجها . فإذا أعوزهم
ممدوح يثنون عليه بما هو ليس أهله من المبالغات ، طلبوا البراعة
واصطنعوا النظر بوصف أمر تافه ، كحمل هزيل أو قدح خمر أو محبرة
أو يراع ، الى غير ذلك مما لا خطر له فى ذاته ، ولكنه يمنح الفرصة لطلاب
البراعة ليظهروا لطافة بديهتهم وحسن محاضرتهم ووفرة محصولهم اللغوى .
وكثيرا ما كانوا يتبادلون ذلك فى الرسائل الاخوانية ، والكتب التى
يستشهدون فيها الخمر والأقداح والمزاهر والقيان .

ولاصدار الأدباء فى كتاباتهم عن أغراض مصطنعة بعيدة عن غرض
الفن الصحيح نجد الكثيرين منهم يقفون مواقف متناقضة : فيمدح أحدهم
الرجل أرفع المدح ثم يذمه أقبح الذم ، فان خاف بطشه عاد مستغفرا يقول
كما قال الأعشى :

سامحو بمدح فيك اذ أنا صادق كتاب هجاء سار اذ أنا كاذب

ويطلب أحدهم البراعة بتحسين القبيح وتقبيح الحسن ، أو بمدح
الشيء الواحد وتحسينه ثم ذمه وتقبيحه ، كما فعل الحريري حيث جعل
أبا زيد يمدح الدينار بمقطوعة من الشعر ، ثم يذمه بأخرى حين اقترح
عليه بعض الحضور أن « يذمه ثم يضمه » ، ويدعى المتنبي الغرام والصباية
والنحول فى مطالع أماديجه ، فإذا أفصح عن صادق شعوره وسيوله قال
ان المجد ليس زقا وقينة ، وان للخود منه ساعة ثم بينهما فلاة ، وانه
يرى جسمه يكسى شفوفا تربه ، وقال :

ومن خبر الغواني فالغواني ضياء فى بواطنه ظلام

وجاء النقاد فأقروا الشعراء على هذا التناقض ، وأباحوهم ضروب
اللغو والهدر ، وأخذوا تلفيقاتهم فى قصائد المديح مأخذ الجد ، وأضاعوا
وقتهم ومنطقهم وحججهم فى الموازنة والمفاضلة بينها ، وفضلوا شاعرا على
شاعر ، لا لصدق شاعريته وصدق فهمه للحياة ، ولكن لبراعته فى احتيال
الحيل اللفظية والمعنوية لتفخيم شأن ممدوحه . فقدماءة بن جعفر مثلا يقدم
الأعشى فى قوله فى ممدوحه :

وإذا تجيء كتيبة ملمومة شهباء يخشى الراهدون نهالها
كنت المقدم غير لابس جنّة بالسيف تضرب معلما أبطالها
على كثير لقوله فى ممدوحه :

على ابن أبى العاصى دلاص حصينة أجاد المرى نسجها وأذالها
يود ضعيف القوم حمل قتيورها ويستطلع القرم الأشم احتمالها

لأن الأول جعل صاحبه يغشى الوغى فى غير مدرع ، والثانى وصف
صاحبه بالتحصن وراء الدروع الثقيلة . يفاضل قدماء بينهما بصرف النظر
صرفا تاما عما اذا كان المعنى المذكور فى كل حالة صحيحا ، فالمسألة تتعاقب
لديه بالتزام الصدق ، بل البراعة فى الاختراع والمبالغة وتهويل أمر
الممدوح ووصفه بكل عظيمة صحيحة مزعومة ، ممكنة أو مستحيلة .

وبهذا المقياس المجحف الذى لا يقيم اعتبارا لصدق الشعور والتعبير،
بل يجعل الاعتبار كل الاعتبار للبراعة واللباقة والخفة والاحتيال ، قاس
كثير من النقاد آثار الأدباء وفاضلوا بينهم . بل ان النقاد صرفوا جل
اهتمامهم الى ذلك الضرب الصناعى من الأدب الذى قوامه التعمل والاختراع،
وعماده الأقيسة المنطقية ، بل المغالطات المنطقية ، وأهملوا الضرب
الصادق الذى يترجم عن شعور الأدب الصحيح . فاذا رأوا أثرا من هذا
القبيل مروا به كراما ولم يروه أهلا للنقد والتحليل ، لأنهم يرونه بسيطا
عاديا غير محتو على براعة لفظية أو معنوية . والأدب كان فى نظر كثير
منهم صناعة لا فنا . وقد سمي أحدهم وهو أبو هلال العسكري كتابه
فى أصول الشعر والنثر : « كتاب الصناعتين » .

والحق أن أكثر ما يعرف اليوم بالفنون الجميلة كان لدى العرب صناعات ، فالأدب والموسيقى والعمارة والنحت والتصوير كل هذه كانت أشبه بالصناعات ، لأنها كانت فى أكثر الأحيان تخدم أغراضا مادية خارج ذاتها ، وكانت تنتج نتائجها فى ظلال الملوك والكبراء الذين يسخرونها لأبهتهم ومتعتهم ، ولم تنل من الاستقلال الفنى والغرض الذاتى ما لها اليوم . ومن ثم ظل الفنان الأخير دائما فى حالة بدائية لم يتعدىها إلى أطوار الفن السامية .

ولقد تترعرع الفنون الأخرى كالعمارة والنحت والتصوير فى ظلال الرعاية والمنحة من جانب الأمراء ، كما حدث فى عهد النهضة الإيطالية التى أنجبت رافائيل وميكلانجو ودافنشى وعشرات من أمثالهم ، أما الأدب فهو أشد احتياجا إلى الحرية وأسرع انحطاطا وركودا فى ظلال الاستبداد ، فإن الملكية المستبدة إذا سخرته لأغراضها وسيرته فى ركابها حملته على اخفات الحق واغفال الصديق ونسيان رسالته ، ولهذا ازدهر الأدب فى إنجلترا أكثر من ازدهار غيره من الفنون التى اقتبسها الانجليز عن أهل القارة ، حتى بارى الانجليز غيرهم فى الآداب وبذوهم ، فقد ألفى الأدب فى إنجلترا من حرية الفكر والتعبير أكثر مما ألفى فى غيرها . ولنفس السبب ازدهر الأدب فى المدن الاغريقية ، على حين كان رقيه فى روما الملكية قصير العمر .

لم يسخر الأدب الانجليزى نفسه لتمليق الأمراء والكبراء ، كما سخر الأدب العربى نفسه ، ولم يصرفه طلب رضاهم عن طلب رضى الفن الصحيح ، وإن كان بعض رجاله - منذ عهد شكسبير - قد تزلفوا إلى سلطان آخر غير سلطان الحاكمين ، فطلبوا رضى الجمهور من رادة المسارح وقراء الكتب ، ولو بتضحية رضى الفن أحيانا . على أن ذلك قلما كان ، وأكثر الأدباء احتفظوا بسمو الأدب وأرستقراطيته ، ولم يلبث انتشار التعليم أن وسع دائرة القراء الذين يقدرون الفن الصحيح ويتساهمون عن الفضول ، وانقسم الكتاب إلى فريق محافظ على سمو الأدب ، فهم عماد الأدب السامى ، وفريق ينشد اقبال العامة باللغو والهراء . وأم يحدث أن هبط الأدب جملة عن مرتبة الفن الصحيح المنزه الغرض .

كذلك ربا بالأدب الانجليزى أن تركبه الصناعة وتغلبه على غرضه انصحيح ، دوام تبصر رجاله فى الآداب الكلاسيكية والأوربية المعاصرة ، فكان معين تلك الآداب يجرى فى شرايينه من آن آخر ، فيجرد ما فتر فيها من دفعة الحيساة ، فكلما مر الأدب بطور ركود تغلب فيه الصناعة

الفن الصحيح - كذلك الذى مر به فى بعض القرن الثامن عشر - شعر
الادباء بعظيم الفرق بينه وبين الآداب الأخرى ، فانتشلوه من وهته .

ومما ساعد على احتفاظ الأدب الانجليزى بصبغته الفنية ، وحماه
الهبوط الى درك الصناعة الرخيصة ، اطلاق فحوله على آثار الفنون الأخرى
الراقية ، من تصوير ونحت ، تلك التى تشترك جميعا فى غرضها الذى
ذكر فى أول هذه الكلمة ، وهو التعبير الصادق عن الشعور الصحيح ،
فكانت للادب دائما من تلك الفنون أسوة ، تهيب به أن يحيد عن جادته
أو ينحرف عن غايته ، أو يضل فى تيه التلفيقات المعنوية والزخارف
اللفظية .

وقد راجت فى الأدب الانجليزى ضروب من القول قد يتبادر الى الظن
لأول وهلة أن الأدب يتجرد عندها من نوازعه الشخصية وشعوره الصحيح
ويطلق العنان للخيال والصناعة ، كالرواية التمثيلية والقصة والملحمة
التي يتحدث مؤلفها عن أشخاص بعيدين عنه ، ويصف عواطف غيره
وتصرفاتهم ، ولكن الواقع أن المؤلف فيها لا يقل صدقا ووفاء للحياة
وحقائقها عن المؤلف فى غيرها ، ولا هو يتجرد من ميوله ، بل يخلق تلك
الميول على إبطاله ، وينطق أفكاره ومشاهداته على ألسنتهم ، فكل بطل من
أبطال شكسبير ، كهاملت وعطيل ولير ، يمثل حالة من حالات نفسه وفكرة
أو فكرات من أفكاره ، والقصى الانجليزى الذى يتحدث عن الآخرين فى
كتابات أصدق وأكثر افصاحا عن ذات نفسه من الشاعر العربى الذى
يشبب بليلى ودعد ويصف ممدوحه بغير ما يعلم فيه .

ففى كلا الأدبين العربى والانجليزى ترى فى آثار الفحول دلائل
الطبع الجزل والشعور الصادق والفن الصحيح ، ولكن نظرا لتلك العوامل
التي صاحبت الأدب العربى فأفشت الصناعة فى كثير منه ، وهذه العوامل
التي لازمت الأدب الانجليزى فساعدته على الاحتفاظ بسمات الفن ، جاء
الأدب الانجليزى أحفل بصادق الشعور وجاد الأفكار من الأدب العربى ،
وكان التعبير الصادق عن النفس الانسانية غرضه دائما ، على حين زاحمت
هذا الغرض فى الأدب العربى أغراض أخرى : كالصناعة وطلب البراعة
والاغراب والتظرف ومحاكاة الأقدمين .

آثر الترف

في الأديين العربى والانجليزى

الترف من مستتبعات الحضارة ، تتجه اليه الأمم عقب عصـور النهضة ، اذ يلذ لها الركون الى الراحة واجتناء ثمرات مجهوداتها التى بذلتها فى عهود النهوض والكفاح والتمهيد ، وتميل الى الاستمتاع بخيرات الحياة من دعة ولذة وسرور فى ظل السلام والنظام اللذين تنشرهما الدولة بعد أن توطدت أركانها ، وفى بحبوحة الثروة والنعمة اللتين أثلهما (أصلهما) جهاد السنين والأجيال ، فيهجر الشعب رويدا رويدا حياة الخشونة والقناعة والجد ويستكثر من أسباب الراحة والبهجة ، واشباع مطالب الجسم والنفس ، وبدوات الخيال والشهوة .

ويكون أشد الأمم اقبالا على وسائل الترف ومضيا الى غاياته ، أشدها من قبل تخشنا فى العيش ، وأعظمها جلادا فى ميدان تنازع البقاء ، وأنهما ظفرا وغلبة على البلدان ، لما تجنح اليه من الراحة بعد الجهد ، والاستمتاع بعد الحرمان ، ولما تغدقه عليها انتصاراتها من أسلاب أعدائها وأرزاقهم ، وما تطلع عليه من وسائل لهوهم وترفهم ، ومن ثم انتشرت موجات هائلة من الترف فى مصر الفرعونية عقب فتوحها الكبيرة فى آسيا ، وفى أثينا عقب امتداد سيادتها على سواحل بحر الأرخبيل وجزره ، وفى روما بعد اتساع سلطانها شرقا وغربا .

وكلتا الأمتين العربية والانجليزية خرجتا من بداعة وخبثونة عيش الى حضارة وحياة دعة ، وكلتاها أقامتا امبراطورية مترامية التخوم تعج نواحيها بالخيرات والكنوز ، وسرت اليهما من جراء ذلك عدوى الترف وبدا أثرها فى أدبيتهما . بيد أنهما تفاوتتا تفاوتا كبيرا فى مدى تأثيرهما بذلك الترف ، فكانت الأولى على الأرجح أعظم الأمم أخذا بوسائله وتفدنا فى ضروبه ، وكانت الأخيرة أقلها انقيادا لتياره وأشدّها تشبثا بأهداف الاعتدال .

فالامة العربية ينقسم تاريخها الاقتصادى الى ثلاثة أطوار كبيرة : فالطور الأول وهو عهد الجاهلية أقرب الى الفقر والخبثونة التى فرضتها

على العرب طبيعة بلادهم الضنيئة ، الأمر الذى أورثهم صفات القناعة والصبر والجلد واحتمال المشقات، كما أورثهم الجود وقرى الأضياف، فتمدحوا بكل هاتيك الصفات وامتلا بها شعرهم ، وجاء ذلك الشعر فى جملة قويا متسما بالرجولة متيرا للاعجاب ، وندر فى ذلك العهد شعر المجون والخلاعة ورصف دواعى الرفاهية ومظاهر الحياة الناعمة ، بل كان السادة يتبرءون من الانقياد لشهوات الجسم والنفس . ومن روائع آثار ذلك فى الأدب قول حاتم الطائي :

وانى لأستحيى صديقى أن يرى مكان يدي من جانب الزاد أقرعا
وانك مهما تعط بطنك حقه وفرجك نالا منتهى الدم أجمعا

وقول عنتره :

يخبرك من شهد الوقية أننى أغشى الوغى وأعف عند المغنم
وأرى مغنم لو أشاء حويتها فيصدننى عنها الحيا وتكرمى

وبقيام الدولة العربية دخل العرب فى الطور الثانى : طور الحضارة والرفاهية والترف ، وتدرجوا فى الأخذ بأسباب ذلك مع مرور الزمن حتى أوفوا على الغاية . ولا غرو ، فقد اجتمع لديهم من أسباب الترف ما لم يكند يجتمع لغيرهم ، فان نجاحهم الحربى الفجائى أوقع فى أيديهم أغنى بقاع الأرض وأخصبها وأعظمها حضارة وترفا لعهدهم ، وأغدق على كبرائهم ومقاتلتهم فيضا متلاحقا من الأموال ، وأدخل فى حوزتهم شاسع الأملاك ، وأقام فى خدمتهم الحجم الغفير من الموالى ، وسمحوا هم لشتى الأجناس بمخالطتهم والاقامة بين ظهرائهم ، فجاءت الأمم المقهورة فى ميدان الحروب تسلط على الأمة الغالبة ما بذتها فيه من أسباب الرفاهية واللذذة ، وهى التى كانت من قبل سبب سقوط عزيمتها وإدبار دولتها .

وكان كل ذلك جديدا على أعين العرب الذين قضوا الأجيال فى شظف البادية وتقتيرها ، فاندفعوا يصيبون من تلك اللبانات (الرغبات) ما حرموه طويلا ، وأغرقوا فى استمراء تراث الأمم المغلوبة كما يغرق الوارث الذى طال حرمانه فى تبذير ثروة الغنى الراحل . وكانما تعجل العرب فى تراث كسرى وقيصر ما وعدوه فى الدار الآخرة من طيبات ، ومن ثم ابتنى الخلفاء القصور وحشدوا التشييدها الصنائع من شتى الأجناس ، ووفروا بها آنق أسباب الدعة والمتعة ، وحشروا فيها الغلمان والقيان ، وبالقوا فى

اعداد الموائد والأسبطة ، وأكثروا من الألوان والصحاف ، واستمتعوا بالغناء والشراب ، ورفلوا فى فاخر الثياب ، واحتفوا بالمواسم والأعياد والمهرجانات ، وأسرفوا فى أعراسهم حتى ضربت ببعضها الامثال ، ولم يدعوا متعة من متعات النفس أو لذة من لذات الجسم الا استاموها .

واحتذاهم فى ذلك الأمراء والكبراء وكل من أطاقه من عامة الشعب ، فانتشرت مجالس الشراب والغناء ، وأحكمت أوضاعها وارتقت آدابها ، وراجت صناعة المغنين وحذقوا فنهم وجودوه ، وراجت تجارة الرفيق ونفقت سوق الجوارى ، وأخذن بالتهذيب والتثقيف ليجمعن فتنة اللب الى فتنة النظر ، وأولع الناس بالرقه والظرف والكياسة ، ونفروا من الخشونة وتندروا بالجلافة والغفلة ، واحتفوا بالمواسم يشخصون فيها الى الرياض أو الأديرة فى أرباض المدن ، يتنادمون ويتغزلون .

وأثر تلك الحياة المترفة جلى فى الأدب العربى ، بل لعله أكبر فارق يفرق أدب ما بعد الاسلام والحضارة عن أدب الجاهلية ، اذ أن الادباء اهتموا بتصوير مظاهر ذلك الترف كلها ، بل كانوا من أشد الناس حرصا على الانغماس فيه ، بل تجمعوا فى العواصم طلبا لأسبابه ، وكان منهم من صاحبوا الخلفاء والأمراء فى مجالس شرايهم وسماعهم وساعات تبذلهم واستمتاعهم ، وجلسوا الى موائدهم وشاركوا فى محافلهم ومهرجاناتهم ، وكل ذلك ضمنوه مدائحهم لأولئك الحكام ، وكان شهودهم تلك المشاهد وما يحكونه فيها من القصائد ، من مميزات السرور والأنس ، ومستلزمات الأبهة والعظمة .

ومن ثم يحفل شعر بشار وأبى نواس وأبى تمام والبحترى وابن المعتز وابن الرومى وابن حمديس وكثيرين غيرهم بأوصاف القصور والحدائق والنافورات ، وسفائن النزهة وكلاب الصيد ، واللوان الطعام والفاكهة والأسبطة ، ومجالس الشراب وحذاق المغنين وحسان المغنيات ، والمحافل والمواكب ، كما امتلأ بالنسيب الذى كان أغلبه نسيبا بالجوارى دون الحرائر ، والذى امتزج بكثير من الخلاعة والفجور ، وروى الشعراء فى كل ذلك عن ممدوحهم من الأمراء تارة ، وعن أنفسهم تارة أخرى ، وصوروا فى الحالين حياة الترف المغرق التى طغى سسيلها فى عهود العباسيين والفاطميين وخلفاء الأندلس وغيرهم .

وقد ظفرت الخمر من بين أسباب الترف هاتيك بالمكانة الاولى فى النفوس ، وفازت بالحظ الأوفر من حفاوة الشعراء ، فكانت معقد السرور

ومناطق الأنس ورمز الصفاء ، وتفنن الشعراء فى تمجيدها ووصف تأثيرها ووصف مجلسها وساقها وكأسها ، وطلبوا البراعة بالابتكار فى تلك الوجوه ، وخلصوا العذار واطرحوا التدين فى التوفر عليها والتغنى بها ، وهزنوا باختلاف الفقهاء فى تحليل بعض أنواعها وتحريم بعض ، وظفرت الخمر فى الأدب العربى بمنزلة لا تبارى فى أدب آخر ، وسما شأنها حتى زاحمت النسب على مكانته الموروثة من عهد الجاهلية ، فأصبح الخمر كالتشبيب والوقوف بالدمن وسيلة تقليدية من وسائل استهلاك القصيدة .

ومن أجمل الشعر فى وصف أسباب الرفاهية تلك ، قول ابن الرومى الذى يخته بتحسره على حرمانه مما يصف ، اذ أصبح التلهف على أسباب النعيم دين الشعراء ، وكانوا من قبل فى الطور السابق كما تقدم يتبرءون من الاستسلام للترفه والشهوات :

فى أمور وفى خمور وسمو ر فى قاقم وفى سنجاب
فى حبير ممنم وعبير وصحان فسيحة ورحاب
فى ميادين يخترقن بساياتى من تمس الرؤوس بالأهداب
عندهم كل ما اشتهو من الآلات والأشرب والاشباب
والطروقات والمواكب والولدان مثل الشوادن الأسراب
والغوالى وعنبر الهند والمسك على الهام واللحى كالخضاب
لم أكن دون مالكى هذه الأشياء لو أنصف الزمان المحابى

وقد بلغ من ولع كثير من الشعراء باجتناء ثمار تلك الحياة المترفة الغارقة فى اللذات ، أن خصصوا أشعارهم لمدح الأمراء بغية أن يقربوا ويمنحوا طرفا من ظل تلك النعمة السابقة ، ويشاركوا بمدوحهم فى أبهتهم ولذاتهم ، وبغية النوال ينفقونه فى ارتياد مواطن اللهو التى حفلت بها العواصم ، ويبدرونه فى مجالس الشراب والغزل يعقدونها فى دورهم أو فى دور المغنين والنخاسين أو فى الحانات والأديرة ، ومن ثم امتلأ شعرهم بالمدح من جهة ، وبوصف الملاحى من جهة أخرى ، وراح يسار مثلا يفخر بكلا الأمرين : باقتناص أموال الملوك ، وانتهاك سوانح اللذات ، قال :

وانى لنهاض اليدين الى العلا قروع لأبواب الهمام المتوج

وقال :

قد عشت بين الريحان والراح وال
مزهر فى ظل مجلس حسن

وبعد طور الثروة والترف هذا جاء الطور الثالث ، طور الفقر والانحلال ، حين استنزفت موارد البلاد ، وعظمت مفاسد الحكام ، وخمدت العزائم من جراء الانهماك فى ذلك الترف ، وفدحت الضرائب الأهلى ، وتنازع الأمراء والولاة . وقد كان جانب كبير من الشعب يشقى ويألم فى عهد الرخاء والترف السالف ، أما فى هذا العهد فعم الشقاء ، وانتشر الخراب ، وكسدت الصناعات ، وظهر القحط وتتابعت المجاعات .

ولم يبق معتصما بربوة الترف فوق سيل هذا البؤس الا القليلون ومنهم الأمراء الذين يتنازعون الحكم ويرهقون الأهالى بالمغارم ليتشبثوا بمظاهر الملك والفخفة ويتشبهوا بالسابقين فى الجاه والأبهة ، يسلبون الناس أرزاقهم باليمين ليمنوا عليهم باليسار بالاثواب والأطعمة فى المواسم والأعياد كأنما يابون أن يطلبوا الرزق من وجوهه الشريفة ، ولا يريدونهم الا عجزة مستجدين يفزعون الى بر الأمير ويتمدحون بجلوه . تلك كانت حال مصر مثلا فى فترات طويلة من حكم الفاطميين والمماليك ، وذلك كانت حال الأندلس على عهد بعض ملوك الطوائف الذين لم تكن الحرب بينهم تهدأ ، حتى لقد تشابه ثمة الأمراء ذوو الجيوش وقطاع الطرق أصحاب العصابات والمناسر . وقد أوجز بعض شعرائها وصف عبث الأمراء برفاهية البلاد فى قوله المفعم بالحسرة :

أطاعت أمير المؤمنين كتائب
تصرف فى الأموال كيف يريد

فثالث الأطوار المشار إليها فى بدء هذه الكلمة هو طور العوز والبؤس الذى جاء رد فعل لطور الاسراف فى الترف ، كما يجىء الخمار عقب الاسراف فى الشراب . وفرق ما بينه وبين فقر الطور الأول أن الأول كان فقرا طبيعيا معتدلا قضت به البادية على أبنائها وحصنتهم منه بالخلق المتين ، والآخر فقر منشؤه الافراط والتفريط ، وحليفه الذلة والمسكنة واللثيم من الطبايع ، وفى طيه الشره والشهوة المكبوتة والتلذذ والحرمان . وقد انعكس كل ذلك فى أدب هذا الطور اذ جاء ضاويا سقيما مملوا بالشكوى والتوجع ، منطويا على تمويهات المعانى ومخادعات الألفاظ التى تحكى ما كان يجيش به المجتمع من تمويه .

هكذا جرى العرب من الترف الى ابعد غاياته ، ثم كانت سقطتهم من بعد ذلك بعيدة المهوى . أما الانجليز فانهم وان شابها العرب ومن قبلهم الرومان فى تأسيس امبراطورية ضخمة ، كانوا نسيج وحدهم فى توقي أعراض الترف وتحاشى عقابيله التى يجرها على المجتمع ، والتى تحدث ابن خلدون وغيره من علماء الاجتماع بهدمها لصروح الدول ، لما تسابب أبناءها من صفات النخوة والجهاد والغلبة ، فلم يمس الترف المجتمع الانجليزى والأدب الانجليزى الا مسا خفيفا ، وفى عهود قصيرة ، وذلك للظروف التى أحاطت ببناء الامبراطورية .

فقد شيدت الامبراطورية الانجليزية ببطء وتدرج ، لا بسرعة كما شيدت الامبراطورية الرومانية ، ولا فجأة كما بنيت الامبراطورية العربية ، فلم يغمر المجتمع الانجليزى سيل مفاجيء من الثروة ، وبنيت الامبراطورية فى العصور الحديثة فلم يتبع الانجليز الطريقة القديمة من انتهاب أموال العدو المهزوم وأسر المقاتلين أو المسالمين واسترقاقهم ، ولم يستأثر الملوك والقواد بغنائم الحرب وتمررات الفتح ، فتنحصر الثروة فى طبقة محدودة تسرف فى اللذات بينما بقية الشعب محروم ، بل كان الاقليم المفتوح حربا يفتح للتجارة الانجليزية ورجال الأعمال الانجليز صغارهم وكبارهم ، فجاء توزيع الثروة بين طبقات الشعب أكثر تعادلا مما كان فى المجتمع العربى .

أضف الى ذلك أن الانجليز لم يخالطوا الشعوب المفتتحة ولم يسمعوها لأبنائها أن يملأوا عليهم وطنهم الأول ولم ينقلوا هم اليهم بحواضرهم كما فعل العرب ، ولم يأخذوا عنهم ضروب لهوهم وترفهم ولا غير ذلك من ظواهر الحياة ، لأنهم كانوا عادة يفتتحون أقاليم أقل منهم حضارة ، لا يستسيغون ما عندها من ضروب المتع ، وظل الانجليز فى بلادهم بعيدين عن تأثيرات أملاكهم ، متمسكين بتقاليدهم القومية وعوائدهم وأنظمتهم التى نمت وتوطدت قبل الالتفات الى ما وراء البحار .

هذا الى أن الامبراطورية لم تشيد الا وقد كسرت شوكة الملكية فى انجلترا واستتب النظام الدستورى ، والملوك المستبدون هم عادة رادة الترف فى ممالكهم والموحون الى رعاياهم باغتنام اللذات والملاهى ، يتوفر أوائلهم على تأسيس الدولة وتأثيل السلطان ، ثم يعكف أخلافهم على الترف والأبهة واتباع الشهوات ، ويقتدى بهم من هم دونهم . كذلك كانت الحال فى الدولة العربية حيث توطد سلطان الملك بامتداد أطراف الامبراطورية ،

أما في إنجلترا حيث كُف الملك عن أموال الدولة أن يبدّرها ، فقل ظل
الملوك متبعين سياسة الاعتدال، فلم يكونوا قدوة سيئة لغيرهم من الطبقات .

١٤١

إنما فشأ الترف والفساد في المجتمع الانجليزي في أواخر القرن
السابع عشر حين عادت الملكية منتصرة من فرنسا مستعيدة بعض ما ضاع
من نفوذها ، مصحوبة بالفرسان الانجليز الذين عاشوا زمنا في المجتمع
الفرنسي ، والفرسان الفرنسيين الذين شبوا في بلاط لويس الرابع عشر،
فعج البلاط الانجليزي بمظاهر الترف وأسباب الغواية ، وفشأ ذلك منه
في طبقات الشعب ، وساعد على ذلك تبرم الناس بما كان حكم المطهرين
الغلاة قد فرضه عليهم قبل ذلك من كبح وتزمت ، وبدا أثر ذلك الترف
والفساد الخلقى في درامة ذلك العهد .

وانتشر الترف كرة أخرى في بعض القرن الثامن عشر بين طائفة أرباب
الأعمال الذين أثلوا لأنفسهم ثروات ضخمة بشريف الوسائل وخسيسها
في الولايات الهندية قبل أن تشرف الحكومة الانجليزية على ادارتها ،
وعادوا الى أوطانهم مكاثرين بطارف أموالهم مستكثرين من مظاهر الأبهة
والفخفة ، وعرفوا بالنواب تشبيها لهم بأمراء الهند ، ورأى فيهم أدباء
العصر مواضيع شائعة لكتاباتهم الساخرة ، وأولع بهم ماكنزي وكوير
وغيرهما طويلا ، على أنه في كلتا هاتين الحالتين كانت النوبة عارضة
قصيرة الأمد ضيقة الحيز ، صمد لها الخلق القومي ، والطبع الانجليزي
الهاديء ، وتغلّبت عليها تقاليد الأيام المتعاقبة وعاد الاعتدال شعار البلاط
والمجتمع والأدب .

فالأدب العربي قد حوى من آثار الترف الشيء الكثير ، بل حوى
من ذلك ما لعل أدبا آخر لم يحوه ، وحفل بالرائع من الأوصاف لتلك
الآثار ، وإن نبا بعضها أحيانا عن الذوق السليم والخلق الكريم .
ولا ريب في أن ميله هذا الى زخارف العيش وولعه بتصويرها كان مما جنح
به أخيرا الى زخرف الألفاظ وأنيق المعاني . أما الأدب الانجليزي فظل
رجاله غالبا بعيدين عن موائد الأمراء ، وظل الاعتدال في أغلب العصور
رائده ، بعيدا عن زخارف الحياة المترفة وزخارف الألفاظ المنمقة معا ،
وكان رجاله أشد شغفا بتصوير دخائل النفس الانسانية ووصف محاسن
المنظر الطبيعية منهم بوصف قصور الأمراء ومحافلهم ومواكبهم .

أشكال الأدب

فى الأدبين العربى والانجليزى

تبدأ العلوم والفنون الانسانية كلا مختلطا كالسديم فاذا ما ارتفعت وتطورت تبينت أجزاؤها وانفصلت ووضحت أشكالها وتميزت ، وتعددت مناحى كل علم وفن وتوفر بعض ممارسى العلوم أو الفنون على ناحية من نواحي العلم أو فرع من فروع الفن وتوفر غيرهم على غيرها ، كل يتبع ما هو أقرب الى طبعه وأوفق لعبقريته وأتم تعبيرا عن منازعه وكلما ارتقى العلم أو الفن ، جدت فيه ضروب وأشكال لم تكن من قبل وتولدت من الأشكال القديمة أخرى غيرها .

وذلك شأن الأدب : يبدأ بانفصال الشعر عن الموسيقى فاذا هو الحان واهازيج ساذجة المعانى ، ثم ما يزال جانب المعنى منه يقوى حتى يطفى على جانب النغم ، حتى يبلغ الشعر أشده . وما تزال الأمة متبدية ، فاذا ما نالت حظا من الحضارة والثقافة ظهر النثر بجانب النظم ، حاويا لكثير من مميزات الشعر الفنية : كالتعبير عن الوجدان وحسن اختيار الالفاظ المعبرة ، فاذا ما استمر الأدب فى رقيه تعددت أشكال النظم والنثر واختلفت صورهما ، واجتذبت كل شكل فريقا من الأدباء يصطفونه دون غيره أو بجانب غيره ، لاجراج أفكارهم وأحاسيسهم فى قالبه ، وابرز نظرهم الى الحياة فى أوضاعه وحدوده . فتعددت أشكال الأدب من دلائل رقيه وابتعاده عن عهود الابتداء وعصور الإبهام والعموم ، وهو أيضا من دلائل سريان روح التجديد فيه : فمن طبيعة النفس الانسانية أن تسأم النغمة الواحدة اذا كررت ، مهما كانت عذوبتها أو براعة صاحبها ، وتستوى فى ذلك الموسيقى وغيرها من الفنون ، فاذا ما سئم جيل شكلا من أشكال الأدب ، أو أصبح ذلك الشكل الأدبى غير ملائم لعصره ، فإن روح التجديد اذا كانت هناك تدفعه الى ابتكار شكل طريف ملائم ، وهجر الأشكال القديمة مهما كانت منزلة الأدباء المتقدمين الذين مارسوا تلك الأشكال ، ومهما يكونوا قد أودعوها من صادق الأفكار والشعور ، ومحكم الصور لعصورهم .

وقد شهد الأدب الانجليزى عصر اليزابث ، وهو ما يزال مختلط
الأجزاء ، مضطرب الصور ، لم تتميز أشكال منظومه ومنثوره . بل لم
تستقم بعد أساليبه الشعرية ولا لغته الكتابية ، فما لبث الشعر على أيدي
شكسبير ومعاصريه من مؤلفي المسرح ، وسبنسر وملتون ثم دريدن ، أن
كسب لغة نقية مختارة ، وأشكالا واضحة بيئة ، صالحة للتعبير عن شتى
الأفكار وتصوير مختلف الحالات النفسية . وضع شكسبير أساس الشعر
المرسى ، ورفع بعبريته مكانة ذلك الضرب من الموشحات المعروف
بالسونيت ، وهو موشح من أربعة عشر بيتا متداخلة القوافى على هيئة
تبرز الفكرة الوحيدة التى تتضمنها السونيت ابرازا رائعا ، ووضع
سبنسر موشحه المنسوب اليه والمكون من أبيات تسعة متداخلة القوافى
آخرها أطول عروضاً من سائرهما ، الأمر الذى يجعل الموشح أداة صالحة
للقصص الشعرى الرصين .

وجاء ملتون فأدخل الملحمة فى الشعر الانجليزى الحديث : والملحمة
أعظم ضروب الشعر شأنا ، وأكثرها كلفة ، وأبعدها مبالا لما تحتاج اليه
من طول التوفر ، وعمق البصر من الأساليب الشعرية ، وامتداد الخيال ،
وقد قدر كولردج الزمن اللازم لإنشاء ملحمة بعشرين عاما : ينصرف الشاعر
فى عشرة منها الى الاستعداد والتحضير ، ويتوفر فى عشرة على الإنشاء
والتجويد ، وجاء دور دريدن عقب ملتون فوطد أساس ضرب آخر من النظم
يدعى الأود Ode أو القصيد الخطابى ، يمتاز بوعورة عروضه وقوافيه ،
ويوجه الخطاب فيه عادة الى شيء مخصوص أو فرد معروف أو ذكراه ،
ورفع دريدن كذلك مكانة «الدوبيت» فى الشعر الانجليزى ، أعنى القصيد
المؤلف من أبيات ثنائية القوافى ، محكمة الوزن ، مصقولة اللفظ ، وهو
الضرب الذى تلقفه عنه بوب فزاده صقلا واحكاما ، وساد من بعدهما القرن
الثامن عشر .

توطدت دعائم الشعر وتميزت أشكاله فجاء دور النثر ، وهو دائما
متأخر عن الشعر فى الظهور ، ودعت الأحوال السياسية والاجتماعية التى
سادت القرن الثامن عشر الى احتفاء الأدباء والمثقفين بالنثر : فقد كانت
النظم الدستورية قد استتبت ، والرأى العام قد تكون ، والطبقة الوسطى
قد تعاطف شأنها ، والحركة العلمية قد نشطت بعد ما اقتبسته انجلترا
من علوم أهل القارة ، والصحف قد انتشرت معتمدة على الرأى العام
والطبقة الوسطى ، وقد غبر عهد المخاطر والجهاد الذى تجلى فى حكم
اليزابث وثورة المطهرين ، وألهب خيال الشعراء ، وجاء عهد الإصلاح
والعجلى الرزين فى الداخل والخارج .

وفى أول ذلك القرن كان النثر الانجليزى حطاما مبعثرا من الألفاظ المتناثرة والتعابير المبعثرة ، والأساليب العامية ، وزخارف اللفظ ، وبهارج المعنى ، والتقليدات الفاشلة للأسلوب اللاتينى المتطاوّل الجمل ، فما لبث دريدن وكاولى أن هذبا من حواشيه وقوما من معوجه ، ونقياء من الغريب والسوقى ، فظهر النثر الانجليزى الحديث المعروف ببساطة ألفاظه ، ولطافة مأخذه ، وسلاسة تعابيره ، ثم تلاهما أديسون وسنيل فوطدا دعائم « المقالة » فى الصحف التى تعاونوا فى إصدارها ، فإذا المقالة شكل من أشكال الأدب جم المزايا • فهى تدور حول فكرة مفردة تكون وحدتها ونجم حولها شتى الأفكار الثانوية ، وتتناول ما شاء الكاتب أن يدرسه من مسألة اجتماعية أو نقد أدبى أو حالة نفسية ، أو نظرة فى الفنون •

ومن المقالة نمت بذور شكل آخر من أشكال النثر دعت اليه طبيعة ذلك العصر : هو القصة التى تكونت من اجتماع عدد من المقالات تدور حول شخصيات معينة ، فما لبث الذوق العام أن استطرقها ودرس الأخلاق واستكنه دوائر النفس الانسانية ، وتوفر عليها من كبار الكتاب أمثال ريتشاردسن وجولدسميث ، وجين أوستن ، فأحكموا أوضاعها ، وهذبوا حوارها ووضحوا شخصياتها ، وأسلموها الى القرن التالى شكلا من أشكال الأدب جم المزايا مبشرا بمستقبل حافل •

وكان النثر لم يقنع بهذا الضرب الخيالى من التأليف وآثر أن يجعل من الحقيقة الواقعة مادة للفن كما جعل من القصص الخيالى ، ويتخذ من الماضى مرادا له كما اتخذ من الحاضر فالتفت الى التاريخ ، وكان من قبل يدون باللاتينية أو بانجليزية ملتوية التراكيب مختلطة الحقائق بالأوهام والأكاذيب ، فبعث فيه الروح الفنية التى شملت نواحي الأدب ونفخ فيه النزعة العلمية التى تمشت فى سائر العلوم ، ولم ينصرم القرن الا وقد ظهر أكبر أثر تاريخى فى اللغة ، وهو كتاب جيبون عن الدولة الرومانية ، وإذا النثر الفنى قد كسب شكلا جديدا هو التاريخ الفنى للعصور أو الوقائع أو الأبطال •

وهكذا صار الأدب الانجليزى أدبا رفيعا متسع الجوانب متميز الأشكال ، مشتملا على أرقى ما لدى الأمم الأخرى من الصور الأدبية ، يقدم لممارسيه ما يختارونه من أشكال الأدب ملائما لطبائعهم ، ولقرائه ما يؤثرونه موافقا لأذواقهم ، وورث القرن التاسع عشر عن القرنين السابقين له تراثا ضخما من أشكال المنظور والمنثور وآثار الفحول فيهما ، فلم يكده يحس حاجة الى استحداث أشكال أخرى ، بل انصرف الى استغلال ما بين يديه

منها ، ولام بين بعضها وبين حاجاته ، وأثر بعضا منها على بعض : فعالمج وردزورث وتينسون الشعر المرسل ، وعالمج سوذى وموريس وهاردى الملحمة واختلفت حظوظهم من النجاح ، واستغل هازلت وثرى وهاردى المقالة فى النقد الأدبى ، وعالمج ماكولى وكارليل التاريخ . وهجرت الرواية التمثيلية الشعرية وحلت محلها أخرى ثرية أكثر التزاما للواقع وملاءمة لحاجة العصر ، وتعاطت مكانة القصة الطويلة والصغيرة حتى فاقت ما عداها ، والتفتت الى تصوير المجتمع الجديد القائم على الصناعة والمخترعات .

أما تاريخ الأدب العربى منذ نهضته بقيام الاسلام وتوطد دولته ، ودخوله فى طور الحضارة والثقافة ، فمغاير لهذا : فقد ورث عن الجاهلية لغة قوية غنية تبشر بمستقبل عظيم ، وشعرا رصينا محكم الأوزان متعددا موطد الأركان ممهد الأساليب مؤذنا برقى الى أبعد الغايات ، فاذا الأدب يجمد فى أول الطريق ، ويجتزئ بماضيه عن مستقبله ، ويطوى زهاء خمسة قرون من عهود الحضارة والثقافة ، فلا يتفرع كما تفرع الأدب الانجليزى الى أشكال متميزة ذات خصائص واضحة ، بل يظل كل من الشعر والنثر سديما مشوشا كما كان فى أول بدئه ، وينبغ من فحول العربية أمثال ابن المقفع والجاحظ وابن الرومى والمتنبى والمعرى ، فلا يعينهم غير تقيل السلف فيما درجوا عليه من مناهج القول ، ولا تتوطد على أيديهم أشكال جديدة للنظم والنثر ، ولا يؤدون للربية الخدمات الجلى التى أداها للانجليزية أبناؤها .

طوى الأدب العربى عصور ازدهاره وهو يضرب على نغمة واحدة فى النظم وأخرى فى النثر ، وفى النظم ظلت القصيدة المفردة القافية ، شئى المحدودة الطول ، غير الموحدة الفكرة ، غير المعروفة العنوان ، هى الشكل الشعرى الوحيد ، يصوغ فيه ابن القرن الخامس أفكاره كما صاغ الجاهلى أفكاره من قبل ، وفى النثر ظلت كتب الأدب المبهمه العناوين المشتجرة الفصول والفقرات المتباعدة المواضيع ، المختلطة النظم بالنثر ، والأدب بالدين ، والقصص بالنقد ، هى الضرب السائد منذ انتشرت الكتابة الى أن حمد الأدب .

وفى الشعر ابتكرت الموشحات ، فلم تكن غير زخارف من القوافى ينمقها الناظم كما شاء دون أن تكون أوضاع قوافيها معينة على إبراز المعانى ، ولم ينتشر استعمال تلك الموشحات واقتصرت على ضروب من الشعر الوجداني الضئيل الحظ من المعنى . قال ابن رشيق : « وقد رأيت

جماعة يركبون الخمسات والمسمطات ، ويكثرون منها ، ولم أر تقدما حاذقا صنع شيئا منها لأنها دالة على عجز الشاعر وقلة قوافيه وضيق عطنه... وهذا الجنس موقوف على ابن وكيع والأمير تميم ومن ناسب طبعها من أهل الفراغ والرخص ، وفي النثر ابتكرت المقامة فإذا هي أشد من الموشح احتفاء باللفظ ، وإذا هي لا تفوقه ذيوعا ونجاحا ، وحاكته عقم فلم ينتج عنها ابتكار جديد ، كما مهدت المقالة في الانجليزية السبل مثلا للقصة .

فإذا بحثت في الأدب العربي عن أشكال أدبية متميزة متعددة لم تجدتها ، وإنما ظل الأدب كما بدأ سديما مختلطا متشابها : ارتقت معانيه وتعددت أغراضه ورقت ديباجته ، ولكن جمده شكله فلم يتحول الى أشكال جديدة ، وظل النقاد لا يقسمون الأدب الى أكثر من نظم ونثر ثم يقفون ، ويفاضلون بين النظم والنثر مفاضلة ليس لها موضع ولا هناك ما يسوغها ، فان أرادوا التوسع فاضلوا بين الرجز والقصيد ، وقدموا شاعرا على شاعر لبراعته في الطول أو في القلطع ، وهي مفاضلات كذلك لا موضع لها ولا مبرر ، لأن هذه الأشياء متقدمة الذكر ليست بأشكال للشعر متميز كل منها بخصائص في الأسلوب أو في الموضوع ، تجعل شكلها منها أصعب على الشاعر المعالج من شكل آخر أو أبعد متناولا .

وانما جنح بالأدب العربي الى هذه الحال من الجمود الشكلي التي لا يجد معها جديد ، ولا يحل طريف محل عتيق ، ولا يتسع أفق الأدب ولا تتشعب مناحيه ، عوامل تقدمت الإشارة إليها مرارا وكان لها أبعد الأثر في تاريخ الأدب العربي ، بل كان لها فيه ضرر بليغ ، اذ باعدت بينه وبين أن يكون دائما تعبيرا حرا صحيحا عن شعور الفرد والمجتمع ، متطورا مع حاجات الأجيال وتجدد شئون الحياة ، وتلك هي ثغلب روح المحافظة على روح التجديد فيه ، واعتماده على تشجيع الملوك واعتزاله الآداب الأخرى ، واحتفاله باللفظ قبل المعنى .

فلو عنى أدباء العربية بدراسة الآداب الأخرى حق العناية لاطلعوا على أشكال للأدب تستحق أن تنقل الى العربية فتكون باعشا على ابتكار غيرها . ولقد اهتمدى الأدباء الانجليز في كل ابتكاراتهم سائلة الذكر بهدى الأمم الأخرى : فالسونيت اقتبسوها عن بترارك ، والشعر المرسل أخذوه عن الدراما الاغريقية ، والود نقلت عن بندار ، والملمحة تأثر فيها ملتون أثر هومروس وفرجيل ، والمقالة أوجت بها كتابات مونتين ، وليس يدين

الأدب العربي بشيء من هذا الغيره من الآداب ، ولو فعل لجاء أرحب آفاقا
وأوضح مناهج وأبرز أشكالا •

استقل الأدب العربي بنفسه واعتزل غيره ، ولم يكن له من داخله
حافز الى التجديد والابتكار : فان نفس السبب الذى صده عن آداب
الأمم الأخرى صدف (١) به عن تجديد نفسه ، ذلك السبب هو اكبار
المتقدمين واجلال آثارهم اجلالا لا مطمع معه الى تنكب طرائقهم أو الحيدة
عن أساليبهم ، وغير هذه النزعة المحافظة التى كانت تسود الأدب الانجليزى:
كانت روح التجديد متمكنة من سائر فحوله ، لا يمنعهم اعجابهم بمتقدميهم
من الإعلام عن اختطاط غير طرقهم ، وبفضل هذه الروح المجددة كان الأثر
المنقول عن الآداب الأجنبية لا ينشب أن تتمشاه الانجليزية ويونع فيها ،
ويؤتى ثمرا جديدا لم تحظ به الآداب المنقول عنها ، فالسونيت أصبحت
فى الانجليزية ضربين : الشكسبيرى والمليتونى ، والمقالة هذبت واستخدمت
فى مقاصد لم تخطر لمونتين على بال ، وكانت أداة اصلاح اجتماعى نادر
المثال ، وخرجت من غضمونها القصة الاجتماعية •

وولوع أدباء العربية بالألفاظ استغرق كل تفكيرهم واجتهادهم :
ألهامهم احتيال الحيل فى تنسيق الألفاظ وإظهار البراعة فى استخدامها
عن التفكير فى المعنى أو الشكل الأدبى الذى يصاغ فيه ، فابتكروا كثيرا
فى البديع الذى يتعلق باللفظ ولم يبتكروا فيما يتعلق بالشكل الأدبى •
ولما أراد شاعر المعرى أن يأتى بجديد فى القوافى لم يتجه الى تحرير
الشعر من بعض قيودها أو تذليلها لإبراز المعنى على أحسن صورة ، بل
زادها قيودا فضاعف حروف الروى فى لزومياته ، لأنه كان يحس أنه
يفعل ذلك دون أن يخرم التقاليد الأدبية المتخلفة عن الأقدمين ، ودون
أن يتهمة متهم من النقاد كابن رشيق « بعجزه وقلة قوافيه وضيق عطنه » •

واعتماد أدباء العربية على نوال الأدباء ، وترددهم على أبوابهم ،
ومشاركتهم إياهم فى لذاتهم وترفعهم أحيانا ، أو دوام طموحهم الى تلك
اللذات والمتعات ، وذهاب أيامهم بين مرارة الحرمان ونشوة اللذات وخامة
البشيم والخمار ، كل ذلك لم يدع لهم وقتا للتوفر على الأدب الصحيح
والانصراف الى الفن الرفيع ، ولم تقم أمامهم حاجة الى الابتكار والتجديد ،
اذ كان الأمراء قانعين أن يقال فيهم مثل ما قيل فيمن قبلهم من الملوك

(١) صدف : اعرض ومال •

الفخام وكما قيل فى أولئك الملوك ، فكان حسب الشاعر أن يقتفى أثر
من قبله ويحذق وسائله فى اقتناص معانى المديح .

أما فحول الانجليزية فكان معظمهم بمنجى من هذه الحاجة الملحة ،
ومعتصم من حياة الفلاكة واللذذة التى كان يحياها كثير من أدباء العربية،
وكان لهم بفضل كدهم فى سبيل الحياة أو بفضل ما ورثوه من ثروة غنى
عن سؤال الأمراء ، ومتسع من الوقت للاعتزال فى صومعة الفن الخالص
من شوائب المادة ، بل كان منهم أفراد كوردزورث وشلى وتينسون عاشوا
فى رغد دون أن يعملوا فى حياتهم عملا سوى أن يقرأوا ويكتبوا ما يسر
نفوسهم ويرضى الفن وحده . ولا ريب فى أن أمثال هؤلاء أشد رغبة فى
التجديد والاختراع ، وأقدر على القيام بالتجارب الأدبية فى الأشكال
والصيغ والمواضيع ، ممن يقضون العمر نظما للمدح والسؤال وترقبا
للرعى والانعام . وقد فطن ابن رشيق فى عبارته السالفة الى ضرورة
اتساع الفراغ للتفنن فى ضروب القول وان يكن قد قرن ذلك بذكر الرخص
وأضافه الى البطالة والعبث .

فالآدب الانجليزى ظل دائما على صلة بالحياة وحقائقها ، يعينه على
ذلك ما به من روح التجديد ، وما أخذ نفسه به من التزود من الآداب
الأخرى ، وما تمتع به أقطابه من وقت قصروه على فنهم والحياة دائبة
التحول والتجديد ، فلا ندحة للآدب اذا توثقت صلته بها عن تحول أشكاله
وتجدد صوره وأزيائه . أما الآدب العربى فباعده بينه وبينها تلك العوامل
السالفة الذكر ، فلا غرو أن جمده فلم تتجدد أشكاله مع مرور الزمن ،
وتحول الآدب الانجليزى فى قرنين من آدب ناشئ مختلط الأوضاع الى
آدب راق متجدد الصور متعدد الأشكال .

الأدب العامى

فى الأدبين العربى والانجليزى

بداوة الأمة هى عهد طفولتها : فيها يكون أدبها ساذجا على صدق عاطفته ، ضئيل الحظ من الفكر المستقيم على قوة شعوره ، ويشبه دخول الأمة طور الحضارة والثقافة بلوغ الناشئ الحلم : اذ تنضج أفكارها ويثبته وعيها بما يحيط بها من مظاهر الكون ويزداد تأملها فيها واتصالها بها ، ومن ثم يزداد أثر الفكر السليم والنظر الثاقب فى آدابها بجانب الشعور الحار والعاطفة المتدفقة ، على أنه لما كانت العاطفة عادة تقتصر على فريق من أبناء الأمة دون فريق ، فانه يصير للأمة المتحضرة أدبان : أدب راق للخاصة وأدب عامى للدهماء ، ولا ريب فى أنه كلما ازداد انتشار التعليم فى الأمة كان ذلك كسبا للأدب الراقى ، ولم توجد بعد الأمة التى يتوحد فيها الأدبان .

وتزداد الهوة بين الأدبين تدريجا بارتقاء الحضارة وازدهار الثقافة وترفع المجتمع : فتدخل الأدب الراقى النزعة العلمية، وترتقى لغته وتوسع جوانبها ، وتتهذب لهجته وترق حاشيته ، ويزداد تراثه من جيل الى جيل لاستعائته بالكتابة ، أما الأدب العامى فيتداول بالرواية ، ولذا يظل فى تجدد وتحول وزيادة ونقص ، تلونه المجتمعات المتعاقبة بالوانها ، وتترك فيه العصور المتوالية مياسمها ، ويظل ساذجا كآدب البداوة الأولى : يهتف بالغرائز والعواطف البسيطة ، ويتحدث بأحلام النفس الانسانية فى السعادة المطلقة وميلها الدائب الى الجمال والقوة والحق والفضيلة ، ويظل على ما يشوبه من خرافة وغرارة هو الثقافة الوحيدة التى تتمتع بها الطبقة العاملة .

وقد كان للعرب على عهد حضارتهم أدبان كذلك : ساعد على قيام الأدب الراقى اعتداد أشراف العرب بأدبهم القديم ، وتمسكهم بلغتهم ، وانتشار الثقافة والعلم التى ورد مناهلها فريق من الأمة دون فريق ، وساعد على ظهور الأدب العامى اختلاط العرب بالأمم وفساد لغة الكلام . وصار للانجليز كذلك أدبان منذ تحضروا وثقفوا وامتزجت اللغة الانجلوسكسونية باللاتينية ، واستخدمت فى العلوم والآداب ، وتوطدت

قواعدها واتسعت جوائبها وأصبحت لغة مجتمع راق ، فانفصال الأدبين الخاص والعامي أحدهما عن الآخر جاء مختلف الكيفية فى الـأمتين : ظهر الأدب العامي فى العربية بفساد اللغة الفصحى وانحطاطها ، وظهر الأدب الفصيح فى الانجليزية بارتقاء اللغة العامية وارتفاعها .

تختلف الـأمتان فى هذا ، وتختلفان أيضا فى علاقة الأدبين الفصيح والعامي فى الأزمنة التالية لانفصالهما : فى العربية كانت الهوة بينهما سحيقة والاتصال يكاد يكون معدوما ، لشدة ترفع الأدب الفصيح عن صاحبه ، بل تجاهله لوجوده ، أما فى الانجليزية فكانت المسافة بينهما أقرب ، والاتصال أوثق ، وظل للأدب العامي دائما للمثقفين اعتبار ، ورحب به الأدب الفصيح مرارا وخلطه بنفسه ، واقتبس أساليبه وصوره ، واصطنع مواضيعه ونغماته ، فأفاد بذلك فائدة كبرى .

فالأدبان الفصيح والعامي وان اختلفا تهذب لغة واستقامة تفكير وعمق نظرة وتنوع أشكال ، يستقيان من معين واحد ، هو النفس الانسانية ، بميولها وأحلامها وآمالها . وإذا امتاز أولهما بصفات هي وليدة الحضارة العالية والمجتمع الراقى والعلم المنظم ، فان الثانى يمتاز بصفات الصدق والبساطة والقرب من الطبيعة التى هي مرجع كل فن ، والأدب الفصيح عرضة من أن الى أن لغلبة اللفظ فيه على المعنى ورجاحة الزخرف على الجوهر ، وظهور التأتق والتحدلق على الشعور الصحيح والطبع المرسل ، فهو بحاجة دائما الى العودة الى الطبيعة ، وخير سبيل له اليها الأدب العامي ، اذا نقاه من أوشابه واستخلص أجود عناصره .

ظل للأدب العامي فى انجلترا دائما اعتبار ، وظل كبار الأدباء مهما سمت ثقافتهم واتسعت نظرتهم الى الحياة على علم به : فشكسبير وسينسر وملتون طالما استقوا من معينه قصصا سائغا ضمنوه آثارهم ، والتقطوا من كنوزه ألفاظا معبرة الحقوها باللغة الشعرية الراقية فصارت من بنيتها ، وأتيح للأغاني الشعبية من حين الى حين أفراد من خاصة المثقفين عنوا بجمع ما وصل الى عهودهم منها ، فكانت تلك المجموعات نصب أعين الشعراء ، يتخذون منها مواضيع لأشعارهم أو يحاكونها فى الأسلوب والنظم .

وكان لتلك الأغاني فضل عظيم فى بعث النهضة الرومانسية فى أوائل القرن التاسع عشر ، بعد أن اختنق الشعر فى جو المدينة وأثقلته قيود الألفاظ والتقاليد ، فقد انصرف جمهور المتأدين عن ذلك الضرب

المتكلف من النظم الى مجموعات الأشعار الشعبية التي توفر على جمعها ونشرها اذ ذاك نفر من الأدباء ، وضمنوها ما وصل اليهم من مقطوعات منذ عهد القرون الوسطى تنازلا ، بعضها يدور حول السحر والطلاسم ، وبعضها من نسج الخرافة ، وبعضها مزيج من الخرافة والتاريخ ، وكلها مملوءة بحب الطبيعة ووصف مناظرها ، وكان لاسكتلندا وأدبائها فضل كبير في تلك الحركة ، فقد أخذ الكثير من الأغاني من أدبها العامي ، وقام أدباؤها بالجانب الأكبر من ذلك الجمع والنشر ، وقاموا بالرحلات بين أريافها وحزونها ينقلون عن الزراع والرعاة أغانيهم وأسمارهم .

ومن الاسكتلنديين أيضا كان الرعيل الأول من الشعراء الذين نظموا أشعارهم في التغنى بالطبيعة وحياة البسطاء من الفلاحين والرعاة وحياة الفروسية الغابرة ، ومن أولئك ألان رمزي وروبرت برنز ووالتر سكوت . وقد كان ثاني هؤلاء فلاحا قحيا ، فعبر في شعره عن حياة فلاح اسكتلندا وتقاليدهم وأفراحهم وأتراحهم ، أما الثالث، فقد كان على نقيض ذلك أرسطقراطيا سليل أسرة تمت الى فرسان العصور الوسطى ، فاحتفى شديد الاحتفاء بالأغاني الراجعة الى تلك العصور ، وازداد شغفا بالأغاني الشعبية حين اطلع على ما ترجم منها عن الألمانية ، فطاف في اسكتلندا طلبا للاستزادة ، وجعل محصوله من كل ذلك مادة لأشعاره وقصصه التي رفعت في زمنه وبعده الى مصاف كبار الأدباء ، واكسبته شهرة عظيمة في القارة الأوروبية .

وفي هذا الجو المملوء بحب الطبيعة والبساطة والشعور الصادق ، نشأ وردزورث وكولردج ثم سبلى وكيثس ، وهذه الروح الخافقة المأخوذة عن الأغاني الشعبية هي التي اوحى اليهم أشعارهم البديعة وجعلتهم ينهجون بالشعر نهجهم الطريف . وكان وردزورث أحرص الجميع على اختيار المواضيع البسيطة لقصيده ، واختيار أشخاصه من بين الريفيين والدهماء ، واستعمال ألفاظهم بذاتها في شعره ، وقد جمع باكورة ما نظمه على ذلك النمط في كتابه « الأغاني الشعرية » الذي أخرجه بالاشتراك مع كولردج ، وصدره بمقدمة شرحا فيها المذهب الجديد المستمدة روحه من روح الأغاني والأقاصيص العامة .

ووجد الأدب العامي لنفسه مسلكا جديدا الى الأدب الفصيح ، حين تقدمت القصة وتناولت الحياة الاجتماعية بالوصف الدقيق ، وأولعت بتصوير شتى الشخصيات من الطبقات الفقيرة والأوساط الريفية ، وتناولت معاملات تلك الطبقات والأوساط ومحاوراتها وعقليتها بالعرض

والتحليل ، وتوخت الأمانة للواقع بنقل ألفاظ القوم ومحاكاة أساليبهم
فى الخطاب ، وفى روايات هاردي تصوير لكل ذلك دقيق لا يبارى دقة
ونفاذ بصيرة ، وهكذا كسب الأدب الفصيح كسبا جديدا من الأدب
العامى .

أما فى العربية فكان نصيب الأدب العامى دائما الزرابة والتجاهل ،
وكان أول ما يأخذ به المتأدب نفسه التخلص من شوائب العامية لفظا
ومعنى وأسلوبا ، وشر ما يوصم به اللفظ أنه عامى ، أو معنى أنه سوقى ،
وإبعد ما يفكر فيه الأديب أن يخالط العامة أو الزراع ليأخذ عنهم
ما يتحدثون فيه وما يتأدبون به ، من قصص ممزوج بالخرافة ، وغناء
متسم بالسذاجة ، أو يطوف فى الأرض طلبا لذلك كما طاف سكوت
وأمثاله فى شعاب اسكتلندا ، إنما كان أدباء العربية يشدون الرحال الى
البادية طلبا للفصيح من الكلام والأصيل من الأساليب ، والمأثور من أقوال
العرب يتخذ حجة فى المناظرة ، وأنموذجا فى الانشاء وقد عيب على بشار
قوله فى جارية :

ربابة ربة البيت تصب الخل فى الزيت
لها عشر دجاجات وديك حسن الصوت

لأنه تناول موضوعا بسيطا عاميا ، وتحدث فى سذاجة لا تليق
بالشعر الفصيح . وإنما كان الأدب العربى فيما ارتضى له أصحابه ،
واستن له نقاده ، أدب بلاط يحفل بذكر الملوك لا السوق ، ونديم
أرستقراط يشارك فى حياة العلية ويشمخ عن دونهم ، ولا يرى فى حياة
الدهماء وحيا لقول ، ولا موضوعا لتفكير ، فلم يكن من شعراء العربية
من يحتفى بوصف أشخاص قريته كما فعل جولد سميث فى « القرية
المهجورة » وصفا كله حب وحرارة ، ولا من يرثى أبناء القرية فى مراقدهم
الأخيرة ، وهم الذين أفنوا العمر كذا دون أن تسمع الدنيا بأسمائهم أو
يصعدوا الى المجد على أكتاف غيرهم أو دمائهم ، كما فعل جراى فى مرثيته .

وقد أثر عن بعض شعراء العربية كأبى نواس وأبى تمام ، أنهم
كانوا يتلقفون أحيانا أقوال العامة فيصوغونها شعرا ، كالذى رواه
ابن الأثير من أن أبا تمام وصل من بعض قصيده الى قوله : « وأحسن
من نور يفتقه الصبا » وأرتج عليه ، حتى مر بالباب سائل يقول :
« من بياض عطاياكم فى سواد مطالبنا » ، فأكمل أبو تمام البيت :
« بياض العطايا فى سواد المطالب » ، على أن ذلك كان نادرا ضئيل

الأثر . أما الاحتفال للأدب العامي ، ومحاولة الانتفاع به ، والرغبة في جمعه ، والعمل على تلقيح الأدب الفصيح بعناصر الحياة فيه ، فذلك كان بعيدا جدا عن أذهان أدباء العربية .

لم يستفد الأدب العربي الفصيح من سقيقه العامي شيئا ، مع أنه كان أحوج كثيرا من الأدب الانجليزي الى تلك الاستفادة ، بل لعل رفضه الاستفادة من أدب العامة كان من أسباب اضمحلاله وسقوطه : فقد أبى الأدب العربي الا اعتزال أدب العامة بنفس الاصرار والشموخ اللذين اعتزل بهما آداب الأمم الأخرى ، وتعالى عليه تعاليه عليها ، ورأى المسعودي وابن النديم نسخا من قصص ألف ليلة وليلة ، التي بدأت تتجمع حولها أدب العامة فاستخفا بها وحقرها ، ولم يخطر لهما أن بها مادة لعبقرية الأديب أو لقاحا للأدب ، سخرا من الأقاصيص الشعبية في القرن الرابع الذي كانت الصنعة اللفظية فيه قد ركبت الأدب ، والتقاليد قد كبلت المنظوم والمنثور ، ولو التفت الأدباء الى ذلك الأدب الشعبي الناشئ واستوحوه جديدا من القول ، لربما شهد الأدب العربي نهضة جديدة واحياء كالذي شهده الأدب الانجليزي في أواخر القرن الثامن عشر وأوائل القرن الذي يليه .

والحق أن الأدب العربي العامي قد احتوى من المواضيع الأدبية والأشكال الفنية ما أعوز الأدب الفصيح ، بل انه احتوى من ذلك على ما هو أشبه بالأدب وأنهض بوظيفته وأقرب الى التعبير عن الشعور . والحق أن الأدب الفصيح ليس بالترجمان الصادق المستقل للمجتمع العربي ، ولا هو بالسجل الكامل لنتاج ذهن العربي وخلاصة النفس العربية في تعاقب العصور ، والأدب العامي أصدق وأوفى منه في كل ذلك .

فالأدب العامي حافل بآثار الخيال ، مملوء برائع القصص ، وهو ما يعوز الأدب العربي الفصيح منشوره ومنظومه ، فالقصة الاجتماعية ضرب من الأدب لم يألفه أدباء العربية ، والخيال الذي أولع به الشعراء واشتهر به الباحثرى خيال كاذب ، انما هو وهم ومغالطات صبيانية : من توهم أطياف أحبة لا وجود لهم ، واختراع مواقف للوداع لا طائل تحتها ، ولو فطن الأدباء لأخذوا بيد القصة فرفعوها من عاميتها الى لغة الفكر المثقف والوضع المهدب ، فأضافوا بذلك الى الأدب فنا يجد فيه متحولا عن فنونه العتيقة .

والأدب العامي حافل بضروب الأوزان والقوافي الشعرية المتداخلة ، وهى الأشكال التي رفضها الأدب الفصيح وظل متمسكا دونها بالقصيدة

الموحدة الثقافية ، وأبعدها عن حظيرته فلجأت الى حظيرة الأدب العامي ، على أن تلك الموشحات التي راجت في الزجل دون الشعر ، أدل على الرقي الأدبي وأقدر على التعبير عن شتى المقاصد من الثقافية الموحدة ، فتلك فائدة أخرى ما كان أحرى الأدب الفصيح أن يستفيد منها من الأدب العامي ، ولكن الأرجح أن ذيوع تلك التوشيعات في أدب العسامة زاد الأدباء صدودا عنها فيما يحتفون به من أغراض القول .

وأسباب هذا الجفاء الذي استحكم بين الأدبين الفصيح والعامي في العربية هي : روح المحافظة التي سادت الفصيح ، والتبجيل العظيم لآثار الأقدمين ، والاعتداد الشديد بلغة الضاد التي هي لغة الكتاب المنزل والدولة ، وهي عوامل نماها وقواها اعتزاز العرب في صدر الاسلام بقوميتهم وتعاليمهم عن عداهم من الشعوب ، وحرص أبناء تلك الشعوب على التشبه بهم بحذق لغتهم وتقليد أساليبهم ، كل ذلك جعل للفظ عند الأدباء التقدير على المعنى ، فكل قول عدم اللفظ الفصيح هو عامي سوقى حقير لا قيمة له ، وجعل لأساليب العرب الأقدمين مكانة رفيعة ، فكل قول شذ عنها ناب مستهجن ، وكل احتذاء لها مهما أرقه التكلف وخرج به التقليد عن طور المعقول والمحسوس ، فهو مقبول معدود في الأدب ، هذا الى ما تقدمت الإشارة اليه من تعلق الأدباء بأهداب الملكية والعلية ابتغاء النوال ، مما نأى بجانبهم عن جانب العامة .

فالادب الفصيح استحال في حين تلك التقاليد والمراسيم الى قوالب متعجرة ، وأوضاع متصلبة ، غير حر الحركة ولا سهل التجديد ولا قابل لتأثير من الخارج ، لا يتأثر الا بماضيه ، بتراث العرب الأقحاح الذين قصدوا (بتشديد مع فتح الصاد) القصائد ونسبوا (بتشديد مع فتح السين) وفخروا وهجوا وارتجلوا الخطب ، وتلك حال اذا صار اليها الفن جمود وبعد عن الأمانة للحياة والتصوير لحقائقها . وشبيه بذلك ما صار اليه فن النحت وفن التصوير عند قدماء المصريين من جمود وزيف عن الحقيقة ، حين كبلتها الأوضاع والرموز الدينية .

وقد أصبح لزما على الأدب الفصيح وقد كبلته التقاليد بالقيود ، وأحاطته الصناعة بالسدود ، أن يترك التعبير الصحيح عن شعور المجتمع للادب العامي ، وذلك هو الذي تم دون أن يشعر رجاله ، ودون أن يقلعوا عن كبريائهم وترفعهم عن الشعب . فظلوا في تقاليدهم الجامدة وبراعانهم اللفظية سادرين ، وقد نما الأدب الشعبي واتسع ، وحوى من صادق المشاعر والعواطف ، وجميل المحاورات والمناظر ، ما أعوز الأدب الفصيح ، وما قرب به الى نفوس الشعب والى نفوس الأمم الأخرى ما :

فقد فطن الأوروبيون من عهد الحروب الصليبية الى ما فى الأدب العربى من جمال وعبقورية ومتعة ، فتداولوا أقاصيصه وأغانيه وحاكوها فى آدابهم الشعبية وخلطوها بها ، وترجموا مجموعات منها الى لغاتهم فى شتى الأزمنة ، ولم يألوها حفاوة وامتداحا ، وعرفوا فضلها فى ادخال العنصر الرومانسى فى آدابهم العالية ، وهى نفس الوظيفة التى أداها أدبهم الشعبى ، أما موقفهم من الأدب العربى الفصيح فكان خلاف ذلك : فانهم كلما حاولوا دراسته والانتفاخ به فى آدابهم صدمهم عنه ما فيه من غرابة مبان متكلفة لا تمت الى الحياة الصحيحة ، ومن زخارف الفاظ يحتفى بها ادباء العربية كأنها حقائق مجسمة ، فاذا ترجمت لم تعد شيئا مذكورا ، فرجعوا خائبين وعزوا تلك الغرابة الى اختلاف عقليتى الشرق والغرب ، وما هو كذلك وانما مرجعها ما خالط الأدب الفصيح من تقاليد جامدة شبيهة بالرموز الدينية ، بعدت به عن التعبير عن شعور النفس الانسانية ، شرقية كانت أو غربية .

فالادب العربى العامى قد احتوى من عناصر الصدق فى الشعور ، وتصوير المجتمع ، ووثبات الخيال ما أعوز الأدب الفصيح كثيرا ، وهو مع ذلك قد لقى الاهمال والازدراء من المتقنين وخسر الأدب الفصيح معونته فى العصور الماضية ، وهو ان لم يكن أحرى من الأدب الفصيح بالدرس ، وأكثر منه فائدة لمؤرخ الأدب والمجتمع ، فليس دونه فى تلك الوجود ، وهو خليق أن يدرس معه جنبا الى جنب ، وتجمع آثاره المتخلفة من شتى العصور ، ففيها هى ذاتها متعة جليلة ، وفيها بجانب ذلك للشعاع والقصص ما يبعث الالهام ، ويبسط منادح التفكير والقول ، ويدنى من الطبيعة والصدق .

الانسان

فى الآدين العربى والانجليزى

اذا ما استقر الانسان فى موطن آمن ، وارتقت عقليته ، لم يعد يكتفى بتوفير حاجاته الجسدية واتقاء قوارع الطبيعة ، بل بدأ يفكر فى نفسه ومنشئته وغايته ، لم يعد يكتفى بقبول الحياة على علاتها ومدارة غوائلها ، بل راح يتساءل عن ماهيتها وغايتها وما بعدها ، وأجاب على تساؤله ذاك بما تتيح له عقليته البدائية من تفسيرات فطرية ، بعضها صادق وأكثرها وهمى ، ثم ما يزال كلما ترقى فى مدارج الفكر يعاوده الشك من حين الى حين فى تلك التفسيرات ، ويثور على عقائده المتوارثة ، ويتناولها بالتعديل والتعديل ، فيكون من ذلك الدين والفلسفة .

ويشارك الأدب الدين والفلسفة فى التعبير عن تأمل الانسان فى نفسه ، وتساؤله عن نشأته ومصيره ، فيحفل الأدب شيئا فشيئا بأثار تفكير الانسان فى الحياة والموت ، وافتخاره بقوته وسيادته ، وجزعه من ضعفه وقصور حياته ، واعتداده بمتعته فى مجال العلم والفن والصناعة ، وارتياحه من تساؤل آثاره تلك جميعا ازاء قوى الطبيعة وأبعاد الكون ، وتصطبغ تأملاته تلك فى عالم الأدب بصبغة البشر والتفاؤل حيناً ، وبصبغة التشاؤم والقنوط حيناً ، حسب ما يسود المجتمع من عوامل الحيوية والثقة بالنفس والاقبال على أسباب المتعة والخبور ، أو دواعى الانخزال وسقوط الهممة وفتور العزيمة ، وحسب ما يخالج الأديب الفرد من بشر ملازم أو طارىء ، وتشاؤم مصاحب أو عارض .

فتأمل الانسان فى نفسه ، وتساؤله عن مكانه فى الكون ، واهتمامه اندائب بسبر قواه وامتحان قدرته واستكناه غاياته ومراميه ، كل هاتيك من أظهر ميزات المجتمع المتحضر والأدب الحى ، وقد كان ذلك الاهتمام المالح بالانسان : قواه وطباعه وموطن ضعفه ، ومفاخره ومعاييه ومصائره ومطامحه ، من أبرز ظواهر الحضارة الاغريقية وخصائص الأدب الاغريقى والفنون الاغريقية ، ففيها تنويه بالجمال الانسانى وترنم بالبطولة الانسانية ، وفيها بجانب ذلك عرض لنقائص الانسان ومغامزه ، وفيها اشادة بما تمهد له الحياة من أسباب المجد والابتداع والتمتع والسرور ،

والتصوير لما تفرّضه عليه من هوان وصغر وقهر وآلام . وما تبسط له من
فجاج الحرية وما تكبله به من متعبات القيود ، وليست مواضيع الدراما
اليونانية المتعددة في صميمها الا موضوعا واحدا : هو اصطدام مطامع
الانسان بصرامة الأقدار .

ولحفل الأدب الاغريقي على ذلك النحو بدراسة الانسان ، سميت
الآداب الاغريقية أو الكلاسيكية عامة منذ عهد النهضة الأوروبية ،
« بالانسانيات » ، فان الاطلاع عليها لم يكن كشفا للعالم القديم فقط ،
بل كان كشفا للنفس الانسانية ذاتها . تلك النفس التي كانت قد أهملت
في العصور الوسطى أشدّ الاهمال . وازدريت شر الازدراء ، بتأثير الكنيسة
التي ذهبت في تضليل العقول مذهبا بعيدا ، فزعمت الانسان خاطئا
بالطبع ، وعلمت الانسان أن فيه نزعة من الشيطان ، لا يذهب مسها عنهم
الا العصا في الصغر ، ودوام التندم والاستغفار في الكبر . وهكذا
عكست الكنيسة بجهالتها غاية الدين الذي لم يأت الا لتوطيد ثقة الانسان
بنفسه وتمكين اعتقاده بحاضره ومستقبله . فلا غرو أن خمد الأدب في تلك
العصور . اذ لا أدب ولا حياة الا حيث للانسان ثقة بالانسان .

وقد ورث الأدب الانجليزي فيما ورث عن الأدب الاغريقي تلك النزعة
الانسانية ، وحفل كما حفل أدب اليونان بتمجيد الانسان من جهة ، والأسى
لتلاعب الأقدار به من جهة أخرى : فمواضيع روايات شكسبير الكبرى
كهاملت وعطيل وماكبث هي مواضيع الدراما اليونانية : فهي تدور حول
أبطال أو عظماء نالوا من المجد شرف المحتد وفضائل الشجاعة والقوة والعقل
شأوا عظيمًا ، ولكن كل مزاياهم تلك تذهب هدرًا من جراء مغامر في
شخصياتهم تتسلل منها أصابع القدر الى سعادتهم فتتخلصها ، والى مجدهم
فتثله ، ورواياته بجانب ذلك تعجّ بشتى الدراسات للطبائع الانسانية ،
التي تثير الروعة والاكبار تارة ، والشفقة والأسى مرة ، والاحتقار
والاشمئزاز حينًا ، والسخر والضحك طورا .

واذا انتقلنا الى العصر الحديث في الأدب الانجليزي ألفينا نفس
ذاك العراك المستمر بين النفس الانسانية الجادة في تحقيق مطالبها
ومطامحها ، واثبات شأنها وخطرها ، وبين القدر الصارم القوانين السادر
في جبروته . لم يزد بعد تقدم العلم وتذليل قوى الطبيعة الا تجسما
واستفحالا . وقد نقله هاردي من عالم الرواية التمثيلية التي تدور حول
الأبطال والملوك ، الى القصة المقروءة التي تدرس المجتمع العادي ، وتتناول

أوساط الناس ودهماءهم ، وليست « تس » الفقيرة الا نظيرة « أوفيليا »
المنعمة ، ولا « يهود المغمور » فى طموحه الى القوة الا قريع « ماكبث »
المشهور فى تطاوله الى العرش : مطامح انسانية ، وآمال فى المنعة
والسعادة ، وأقدار ماضية تعترضها وتبطش وهى عمياء بطلش جبارين .

وقد كان الموت ولن يزال عدو الانسان اللدود ، وبلاء الاكبر ،
واللغز الأعظم الذى استغلق على فهمه ، ووقف له بالمرصاد كأنما يسخر
من كل ما يبنى وما يجمع ، ويتهكم بكل ما يأتى وما يدع ، ويقنعه فى
ذروة نجاحه ومجده وسعادته بعث سعيه وإدراكه ، ومن ثم امتلات الآداب
بذكر الموت وصولته وازرائه بالحياة والاحياء . وإتيانه على الجبابرة ،
وتسويته بين العلية والسوقة ، وبين العالم والجاهل ، وتمزيقه شمل
الآلاف ، وتعفيته لآثار السرور والفوز بوصل الأحبة ، وعيئه بحور العيون
وبياض الأجياد والنحور . وقد تفنن الخيام فى رباعياته فى صوغ هذه
المعاني وتحليتها بالصور الفاتنة المنتزعة من الطبيعة ومن الجمال الانساني ،
ومجالس الصفو والشراب .

وبجانب الموت تمثلت الرهبة لعينى الانسان فى مظاهر الطبيعة
الرائعة ، وقواها المصطرة ، وفجاجها المترامية ، ومخلوقاتا المقتتلة فى
سبيل الغلب والبقاء ، وصممها عن آلامه وأشجانه ، وغفلتها عن أفراحه
وأثراحه . ومضيها على عاداتها حسنت به الحال أو ساءت ، وخلودها
على رغم فنائه ، وطبيها جيلا من الناس بعد جيل ، فامتلا الأدب بذكر ذلك
كله . ومن جميل أمثله مقطوعة هوجو « الطبيعة والانسان » التى يقابل
فيها بين شباب الطبيعة وشيوخته ، ونضارتها وجفاف عوده ، وبقائها
ووشك ذهابه ، ويتنبأ بقيام جنازته بين معالم أعيادها ، وبمضيه غير
مأسوف عليه منها ، ولا محسوس فقداه .

وقد كان شكسبير معنيا بالموت موكلا بالتفكير فيما بعده ، ينطق
بذلك أبطاله كهاملت ، الذى يتأمل فى الموت فى خلوته ، ويؤم المقابر
حيث يرى الحفارين يعثون بالجماجم . ولا يمل شكسبير ذكر الموت
والبلى ، حتى فى شعره النسيبي ، الذى يتسم لذلك بمسحة الحزن
والكآبة . ولشيرلى مقطوعة رائعة فى الموت سارت بعض أبياتها مسير
الأمثال ، وهى تطابق فى شتى المواضع معانى رباعيات الخيام . ومن أحسن
أشعار التأمل فى الموت فى الانجليزية قول كيثس ، وقد كان لضعف بنيته
ما يزال متمثلا شبح الموت : « حينما يخامرني الخوف من أن أقضى قبل
أن أجنى ثمار عقلي الوافرة ، وقبل أن تحويها الكتب المكدمنة كما تحوى

البيادر المحصول الناضج ، وحينما أشاهد على وجه الليل المرصع بالنجوم رموزا من الغمام لرواية تجرى فى علو ، وأذكر أنى ربسا لا أعيش حتى أرسم ظللا لها بيد الإلهام السحرية ، وحينما أشعر يا جميلتى الوشيكة المضى أنى لن أراك بعد ، ولن أنعم بتلك القوة الساحرة : قوة الحب الأعمى . عند ذلك أقف وحيدا على شاطئ الدنيا الرحيبة ، وأفكر حتى يصير الحب والمجد هباء » .

وتمثلت رهبة الطبيعة لأدباء الانجليزية فى البحر وهياج أواذيه واصطخاب عواصفه ، واطراد ثورته وبعد غوره . ومن روائع آثار الشعراء فى هذا الصدد أبيات تينسون التى نظمها وقد قصد البحر مفكرا مهموما ، يبغي العزاء عن فقد صديق له حميم ، ومنها قوله : « تكسر أيها البحر على صخورك الباردة الكالحة ، وطوبى لابن الصائد اذ يتصايح هو وأخته لاعبين ، وتمضى الجوارى المنشآت الى مرافئها بسفح الثل . ولكن من لى أنا بمصافحة تلك اليد التى غابت ، وذلك الصوت الذى سكت » . واستعار شلى رجب البحر وشدة أسره وصرامة صروفه ، للتعبير عن صرامة الزمان وبطشه بالانسان . قال يخاطب الزمان : « أيها البحر الذى لا يسبر غوره ، والذى أمواجه السنون ، والذى غدت أواذيه أجاجا من ملح دموع الانسان ، والذى يطوى فى مده وجزره أطراف الانسانية ، ويبشم من فرائسه وان يكن ما يزال يعوى طلبا لسواها فيلفظ بقاياها على شطوطه غير الكريمة ولا الوثيرة » .

واسترعت تفكير الأدباء أحوال المجتمعات التى رضىها الانسان لنفسه مقاما وما يداخلها من نقائص لا يخلو من بعضها مجتمع أو جيل ، وما فى بعض أنظمتها من تقييد للحريات وهضم لحقوق بعض الأفراد أو الطبقات ، فنددوا بتلك المساوىء ونادى بعضهم باصلاح تلك المفاصد التى تهبط بالانسان عن رتبته التى هو جدير بها فى الكون ، وتعرض سيره الى ما ينشده من كمال ، فكان منهم رادة حركات النهوض والاصلاح ، بل نادى بعضهم بفض المجتمع والعودة الى الطبيعة . وبمثل تلك الكتابات الاجتماعية تحفل كتابات فولتير وروسو . وقد كانت هذه النزعة ضئيلة المظهر فى الآداب القديمة ، أما فى الآداب الحديثة فهى تتعاظم وتشتد جيلا فجيلا . فالنقد الاجتماعى والحض على الاصلاح غرض حديث من أغراض الأدب يضارع غرضه القديم من التعبير عن الجمال والافصاح عن الشعور الفردى .

فالتفكير فى شأن الانسان ماضيه وحاضره ومستقبله من مميزات
الانسان المتحضر المثقف ، وهو لا يكف عن هذا التفكير طوال حياته ،
ولا تزال أشباح الماضى والمستقبل والحياة والموت ماثلة أمامه ، يكون
لنفسه فى شأنها فلسفة تختلف عمقا واتساعا واقتناعا وتختلف فى مدى
قربها من اليقين والجزم ، أو قيامها على الشك والرفض . على أن هذا
التفكير الانسانى يفرض نفسه فرضا شديدا على كل أديب أو كل مثقف
أو كل انسان ، فى فترة خاصة من فترات حياته ، بل أزمة من أزمات
وجدانه ، يشتد فيها تفكيره فى نفسه وبنى جنسه ، ويحفزه الى التساؤل
والثورة على الحياة الانسانية حادث نفسانى يؤثر فيه أثرا عميقا : من
خيبة أمل واخفاق حب أو موت عزيز ، فتتسم آثار الأديب فى تلك الفترة
بالتمرد والتشاؤم والكآبة ، وقد يحاول اصلاح العالم دفعة واحدة ويدعو
الناس الى حياة جديدة تصورها له أحلامه ثم ما يلبث أن تخلف الحقائق
المتحجرة ظنونه وتثبط هياجه وتروض جماحه ، فيعدل حياته بما يلائم
ظروف الحياة الانسانية البطيئة التغير الوئيدة الخطى ، فتعود آثاره
الأدبية مشرقة بالبشر متغنية بمباهج الحياة بدل الامعان فى التفتيش
عن معاييبها ولسريان الحيوية فى دماء الشعب الانجليزى وغلبة التفاؤل
على أمزجة أبنائه ، كان أدباؤه اذا راعتهم نقائص الحياة الانسانية
وشروها . وأحزنهم ضعف الانسان وشقاؤه ، لم يلبثوا أن يتحولوا عن
ذلك الجانب الأسود من الصورة الى جانبها الأبيض ، ويطلبوا العزاء بسا فى
الحياة من جمال عما فيها من قبح ، فيشيدون بمقدرة الانسان على الجلال
وبراعته فى الابتكار ، وبطولته وماضيه الحافل بالعظائم ، ويترنمون
بمفاتيح الطبيعة وما يصيب الانسان عندها من رخاء وراحة بال ونفس ،
ويطلبون السلوى قبل كل شئ بممارسة فنهم الذى صور تلك الحياة
ويحكى حكاية تروى من نفوسهم ما لا ترويه الحقيقة الواقعة ، يصور
آلامها تصويرا يخفف وقع تلك الآلام عن نفوسهم ، ويحكى مفاتيحها ونعمها
التي فاتتهم حكاية تشفى صدورهم ، فتمثل الأديب للحياة فى فنه يشعره
كأنما قد أحاط بتلك الحياة وتمكن من أعنتها ، ويكسبه ثقة بنفسه
وايمانا بقدرته على الابتداع والاتيان بجديد من عنده .

فثنيسون حين فقد صديقه الحميم سالف الذكر توفر على انشاء
قصيدة طويلة فى ذكراه ، ولكنها لم تقتصر على ذكراه بل امتدت الى شتى
نواحي الحياة وشملت نظراته العامة اليها ، وشكسبير حين مرت به
أزمته النفسية الكبرى باخفاق آماله فى الحب والصدقة ، نفس عن صدره
بمأساه الكبرى ، وفيها لا نرى الانسان العوبة عاجزة فى يد الأقدار ،
بل نرى من آثار بطولته ما يملؤنا روعة ويبقى أمامنا نور الأمل ، ووردزورث

حين تبددت أحلامه فى المجتمع الانسانى الفاضل الذى خال الثورة الفرنسية منجلية عنه ، مرت به غيمة قنوط عابسة لم يقشعها عنه الا تعزیه بمحاسن الطبيعه وقضاؤه الوقت متفينا ظلالها مصورا آثارها فى شعره . وفى عبادة الجمال الطبيعى والانسان كان كيتس يجد مفرج روحه مما يتكفنه من بأساء الحياة وما يمض عيشه من فتكات الداء .

ومن أبدع الأشعار التى تعرض جانبى الصورة ناصعها وحالكها ، وتجسم ضعف الانسان وفناءه ، وتمجد قوته وعبقريته ، مقطوعة شلى المسماة « أوزيماندياس المصرى » وفيها يقول : « قابلت مسافرا من ارض قديمة قال : تقوم فى الصحراء ساقان من الحجر ضخمتان عديمتا الجذع ، وقد ارتمى بجانبهما وجه مهشم يكاد يغور فى الرمال ، تنطق تقطيعته وشفته المعوجة كبرياء وعظمة هادئة ، بأن المسال قد أجاد قراءة تلك الصفات التى ما تزال حية مطبوعة على ذلك الحطام الجامد ، وقد فئيت اليد التى صورتها والقلب الذى غذاها ، وقد لاحت على القاعدة هاهنا الكلمات : اسمى أوزيماندياس ، ملك الملوك . انظروا الى آثارى أيها الجبابرة وأقروا يائسين ، وليس بجانب ذلك شيء باقى ، قد أحاطت بذلك الحطام الهائل المهدم رمال موحشة منبسطة جرداء تمتد الى ما لا نهاية » ، فهنا وصف شائق أخاذ لعظمة الملك وبراعة الفنان ، وتصوير رائع لسطوة الموت وبطشة الفناء .

وفى الأدب العربى نرى تزايد هذا الاهتمام بالانسان نشأته وأحواله ومصيره ، بتزايد حظ العرب من الحضارة والثقافة : ففى الأدب الجاهلى وفى صدر الاسلام لا نثر الا بالأبيات المتفرقة يتأمل فيها الشاعر فى ضعف الانسان وقصر حياته ، وتلاحق همومه ، واتصال آماله برغم ذلك ، وشدة اقباله على الحياة وتغاضيه عما وراءها . وفيما عدا تلك النظرات الخاطفة والمواعظ المعارضة ، لا يكثر الشعراء أنفسهم كثيرا بالتساؤل فيما كان وما سوف يكون ، بل لكل منهم شأن يعنيه من حاضره ، فمتغزل عاكف على هواه مترنم بليلاه ، ومفتخر يشيد بمجد نفسه ومكان قبيلته ، ومداح مجتهد فى استدرار صلات الأمراء ، وهجاء معن فى اثخان غريمه . ومما أثر عن متقدمى الشعراء فى التأمل فى حال الانسان قول القائل :

منع البقاء تقلب الشمس
وطلوعها من حيث لا تمسى

وقول الآخر :

الا تسالان المرء ماذا يحاول ؟ انحب فيقضى ؟ أم ضلال وباطل ؟

ويتزايد التفكير فى خلق الانسان وغايته كلما انتشر العلم والفلسفة : فنرى فى شعر بشار وأبى نواس وأبى تمام من آثار ذلك فوق ما نجد فى شعر الأخطل والشماع وجميل ، حتى يبلغ ذلك التفكير مداه بنضج العلوم والفلسفة فى القرنين الثالث والرابع ، ويبدو ذلك واضحا فى آثار شعراء العربية الكبار : ابن الرومى والمتنبى والشريف والمعري : لكل من هؤلاء فلسفة انسانية منشورة فى أنحاء شعره ، ونظرة الى الحياة تلائم طبعه ومذهبه : فابن الرومى يرى الحياة فرصة من الجمال الطبيعى والانسانى يجب أن نغتنى ، ومتعة للحس والروح يجب أن تباكر . والمعري يرى حياة الناس شقاء وشرا متصلا . والشريف يرى مثله الأعلى فى الفضيلة والمعالى . والمتنبى يرى الناس سواما يحر فيهم القتل ويحق لمثله أن يسود فيهم ويعتلى ، فلسان حاله قوله :

ومن عرف الأيام معرفتى بها وبالناس روى رمحه غير راحم

كما أن جماع فلسفة المعري قوله :

فأف لعصريهم : نهار وحنديس وجنسى رجال منهم ونساء

والحق أن المعري كان أشمل هؤلاء جميعا نظرة ، وأنفذ شعراء العربية جميعا فكرة ، وأشداهم شغلا بالحياة ، وعناء بأمر الانسان والأحياء عامة ، وتفكيراً فى ماضى الانسان ومستقبله ، وتبصرا فى أحوال مجتمعاته ودياناته ، وله فى كل ذلك من مستنير الأفكار المصبوبة فى جزل الألفاظ والأساليب ما ينزله أرفع مكانة بين الشعراء المفكرين ، على ما يشوب تفكيره فى أكثر مواضعه من مسحة التشاؤم القاتم المفرق الذى هو وليد عصره المضطرب ، وحياته الكثيبة ، وبنيته السقيمة ، وأعصابه المرهقة . وفيما عدا المعري نرى أدباء العربية عامة أقل عناء بشئون الانسان وشغلا بالحياة وغايتها من أدباء الانجليزية ، وهم أكثر منهم قبولا للحياة على علاقتها . ورغبة فى اغتنام متعتها والتغاضى عن سوائها ، وأقل تمردا ولجاجا فى الازمات النفسية . والأديب العربى أكثر تحدثا عن نفسه . وعاداته وآدابه ولباناته منه عن الانسان عامة ، وهذه النزعة السمحة الراضية ترجع الى عوامل أهمها طيب المناخ الذى يبعث البشر والثقة ،

والايمان الدينى الذى بعثه الاسلام فى نفوس أبنائه وبثه فى مجتمعاتهم ،
والاسلام أكثر تفلغلا فى حياة معتنقيه وتسربا فى أرواحهم وتجسما فى
مظاهر مجتمعاتهم من غيره من الأديان . هذا الى أن الحكم المطلق لم يكن
يسمح للأدباء بنقد المجتمع والنظم نقدا جريئا ، وانما كان يروضهم على
الاندماج فى ظروف الحياة المحيطة بهم ، والتعود على اجتناء خيرها واتقاء
شرها ، كما قال الشاعر :

وان امرأ أمسى وأصبح سالما من الناس الا ما جنى لسعيد

فلم يكن أدباء العربية يطيلون الوقوف بمهامه الشكوك ومضايق
الازمات النفسية ، بل سرعان ما كانوا يشيخون عما يطوف بهم من
خيالاتها علما بأن من أطال الفكر فى الحياة وغايتها ، والانسان ومصيره ،
أقامه الفكر بين العجز والنصب ، كما قال المتنبى ، وحين كانت تطيف بهم
تلك الحالات النفسية العابسة ، ويثير شجنهم وجزعهم ما يلاحظون فى
حياة الانسان ومجتمعه من نقص وشر ، لم يكونوا يتأسون كما يتأسى
شعراء الانجليزية بمحاسن الطبيعة ، فقلما أعاروا محاسنها التفاتا ، كما
أنهم قلما اکتثروا لفجائعتها وأهوالها ، ولو كانوا يتعزون بذكر البطولة
الانسانية ، فما يكاد يكون لها فى آدابهم أثر ، أو بتاريخ الأمم العظيمة ،
فما كانوا يذكرون من أمرها الا غرور مشييدها وتقويض الزمان لأركانها ،
ولا بالتأمل فى مخلفات فنون تلك الأمم ، فما كانت توحى اليهم الا بضعف
الانسان وبطلان مساعيه . وقد التفت المتنبى الى شرقى الامبراطورية
الاسلامية المترامية فقال :

أين الأكاسرة الجبابرة الألى كنزوا الكنوز فما بقين ولا بقوا
من كل من ضاق الفضاء بجيشه حتى ثوى فحواء لحد ضيق

والتفت الى غربيها فقال :

أين الذى الهرمان من بنيانه ؟ ما قومه ؟ ما يومه ؟ ما المصرع ؟
تتخلف الآثار عن أصحابها حينما ويدركها الفناء فتتبع

انما كان أدباء العربية اذا جزعوا لضعف الانسان وقصر مدته وشرور
مجتمعه ، يجدون مفزعهم من الحزن والقنوط فى « الفضيلة الاجتماعية » :
فى الأخلاق القويمة التى تكسب الانسان حسن الأحدث الموروث حبها عن

العرب الأقدمين ، وتنجيهِ من شرور المجتمع الذى لا يد له باصلاحه ، والذى لا تنال شروره عادة الا من يستهدف لها بسوء فعله ، وتكسبه رضى ربه وتضمن له عقبى الدار . ومن ثم زخر الأدب العربى بروائع الحكم ونبيل التمدح بمكارم الأخلاق ، وهذا باب من أشرف أبواب الأدب العربى وبه يمتاز على غيره ، ومن محاسن ما فيه من ذلك قول اياس بن القائف :

إذا زرت أرضا بعد طول اجتنابها فقدت صديقى والبلاد كما هيا
فاكرم أخاك الدهر ما دمتما معا كفى بالملمات فرقة وتناثيا

وقول الشريف :

لغير العلاء منى القلى والتجنب
ولولا العلاء ما كنت فى العيش أرغب
غرائب آداب حبانى بحفظها
زمانى ، وصرف الدهر نعم المؤدب

فالعرب كانوا منذ جاهليتهم أمة اجتماعية ذات ميل غريب الى الاجتماع ، وفضيلة اجتماعية أصيلة ، واستعداد متمكن للتحضر والتعاون، وأن يكونوا أمة مصلحة ، يأنسون بالاجتماع ويتفاخرون بحسن الجوار وسيادة العشيرة وخدمتها معا ، ويشغلون بمتعات تلك الحياة الاجتماعية عن طول النذب لنقائص الحياة وشوائبها ، وطول التشكك والتحير فى منشأ الكون ومنتهاه ، وميلهم الطبيعى ذاك واضح الأثر فى شعر شعرائهم . وفضيلتهم الاجتماعية تلك هى مرجع ازدهار العمران فى كل بلد وطئوه ، حالما وطئوه ، على حين نشر الاغريق الخراب فى شرق البحر الأبيض حين هبطوه ، واستغرقوا قرونا طويلة فى الاستقرار وتثرب الحضارة .

التفاؤل والتشاؤم

فى الأدين العربى والانجليزى

حب الحياة كائن فى طبيعة كل حى ، والرضى بها والاطمئنان إليها والاقبال عليها شبيعة جميع الأحياء ما دامت بنياتهم صحيحة وحاجاتهم حاضرة ، والمرح واللعب غايتهم الأخيرة ما دامت غرائزهم مقضية اللبانات مشبعة المطالب . ولما كان الإنسان يمتاز بالخيال والفكر فإن له مطالب نفسية غير مطالب جسده الغريزية ، يرضى ويرتاح اذا قضاه ، ويقنط ويكتئب اذا أخطأها ، وليس يشكو الحى أو يالم ، وليس يسخط الإنسان أو ينقم ، الا أن يفدو وهو سقيم الجسم أو محروم الغريزة أو ممنوع المطالب . فحب الحياة والاقبال عليها والرضى عنها هى الحال الطبيعية العادية ، وذم الحياة والعزوف عنها والسخط عليها حال طارئة استثنائية ، نتيجة لامتناع وسائلها وعدم مواتاة أسبابها .

فالمتشائمون قوم قست الحياة عليهم فحرمتهم قليلا أو كثيرا مما حبت به سواهم ، فثاروا عليها وكالوا لها قسوة بقسوة ، وجزوها على حيفها بمرير الذم والتفنيد ، فلسنا نرى بين المتشائمين الزارين على الأحياء والأحياء رجلا صحيح البدن معتدل المزاج مجدودا واثقا بنفسه ، بل كلهم ممن أكسبتهم الورائة والنشأة والبيئة أجساما معتدلة أو أعصابا مختلة ، أو ألحت عليهم الخطوب فحطمت مساعيهم . أو اقتنعوا بعجزهم عن مصاولة الأحياء فى ميدان الحياة ، فأورثهم ذلك حسا مرهفا متيقظا الى مواطن الشر والقسوة والنقص فى الحياة ، فقعوا يبرون لها وللمقبلين عليها السهام .

وفى الحياة مواطن للنقص لا تحصى ، يهتدى إليها الناقمون عليها بلا عناء ، وهى تعرض مثالها عليهم وتضع أصابعهم على نقائصها ، بيد أن المتفائل المعافى الجسم الناجع المسعى قلما يلتفت الى تلك المساوىء ، وإذا التفت إليها فبرهة قصيرة يأسى فيها ويعتبر ، ثم يعود الى ما كان فيه من استمرار لمتعات الحياة واجتلاء لمفاتنها ، متعزيا بهذه المفسات والمتعات عن تلك النقائص والمقايح ، بإذلا جهده لتوفير السعادة لنفسه ولن حوله ، ومحو ما يستطيع من أسباب الشقاء ، على حين يظل المتشائم

امام ما يروعه من مساوىء الحياة قائما ، لا يريد أن يحول بصره الى سواها ، بل يهول تلك المساوىء كما يسول له حسه المرهف وخياله المفرق .

والأدباء وغيرهم من رجال الفنون عادة أرهف حسا وأبعد خيالا ممن عداهم ، وما من أديب الا تتجسم له مقابح الحياة جبهة مقرزة فى فترة من فترات حياته ، فتعاقبها نفسه ، وينقم عليها وعلى نفسه وعلى الأحياء جميعا ، فاما من كان متفائلا بطبعه معتزا بنفسه واثقا من قدرته على خوض وغى الحياة ، فسرعان ما يخرج من تلك الغمة وتنتصر فيه دفعة الحياة القاهرة . فيلتفت الى ما بالحياة من مباهج بجانب ما بها من مأس ، ويطلب العزاء ببعض تلك عن بعض هذه ، ويستئن لنفسه مثالا أعلى جديدا فى الحياة ، وأما المتشائم المحس بوطأة الحياة الثقيلة على جسمه المتعب وأعصابه المنهوكة ونفسه الخائرة ، فيرفض كل عزاء ويأبى كل ايمان ويسخر من كل مثل أعلى .

فالفرق الرئيسى بين المتفائل والمتشائم هو أن الأول يرضى العزاء والثانى يرفضه ، والأول يؤمن بمثل أعلى والثانى يأبى الايمان بشيء ، فالتشائم يرفض الدين فيما يرفض ، فالتشاؤم والدين ضدان لا يلتقيان : التشاؤم ازراء بالحياة وانكار لجودها وتحقير لأبنائها ، والدين يشرع بجودى الحياة الصالحة ويبث العزاء فى النفوس عن آلام الحياة . وما كانت الديانات الأولى كديانات المصريين والفرس الا محاولة حاول بها الانسان أن يفسر ما راعه من تجاور قوى الخير والشر فى الحياة ، وأن يتعزى بجانب الخير عن جانب الشر منها ، أما والتشاؤم هو فقد الايمان بالحياة ورفض العزاء عن شرورها ، فالتشاؤم والدين نقيضان ، ولا ترى متشائما الا يسر الانكار للدين أو يعلنه ، ولا مؤمنا معتصما بدينه قد هوى فى لهوات التشاؤم .

وليس فقد الايمان بالحياة ومثلها العليا - أو التشاؤم - ينتهى بصاحبه فى كل حالة الى الاسراف فى رفضها واعتزالها ، بل هو ربما انتهى الى اسراف مناقض لهذا : اسراف فى انتهاب لذاتها القريبة واشباح الغرائز النهمة منها ، تناسيا لمنغصاتنا وتخلصا من لذعات التفكير فى نقائصها ، فالتشائمون المعتزلون للحياة الناقمون على الأحياء الساخرون من المجتمع ، والمتشائمون المستهترون بالذات المتكلمون بتقاليد المجتمع وإخلاقه ، الخارجون على عرفه المصادمون له فى عقائده ، أولئك وهؤلاء سيان فى التشاؤم ورفض الايمان والعزاء النفسى ، أو قل هما طرفان

متباعداً بينهما الوسط الذى يحتله المتفائلون الراضون بالحياة على
علاقتها ، المتسبلون بنعمائها عن بأسائها فى قصد واعتدال ، المتشبهون
ببعض مثلها العليا .

على أن المتشائمين أنفسهم لا يخلون من عزاء وان توهبوا سوى
ذلك ، وأشدهم امعاباً فى التشاؤم لا ينضب من نفسه حب الحياة ،
وعزاء أكثرهم هو ذلك الفن الذى يزاوونه ، هو أديهم الذى يودعونه
فلسفتهم المتشائمة وخطراتهم القائمة ، ففى كتابة أفكارهم تلك راحة
لنفوسهم المعذبة وشقاء لغرائزهم الظامنة ، ولولا أنهم ما يزالون يحبون
الحياة فى صميم أفئدتهم ، على رغم اعلانهم الحرب عليها ، لما لبثوا
يساحتها ، ولو أنهم يزدرونها ويزدرون أبناءها بقدر ما يزعمون ، لما
حفلوا بتدوين آرائهم فيها وعرض تلك الآراء على أبنائها ، ففلسفتهم
المتشائمة تناقض نفسها بنفسها .

فاذا كانت فلسفة تصدق أو تفسير للحياة يقبل ، فليست فلسفة
المتشائمين التى ترجع وتفسر الحياة ، وليست رسالتهم التى يؤدونها
الى الانسانية التى تقبل ، لأن فلسفتهم كما تقدم تناقض نفسها ،
وتناقض طبيعة الحياة التى بثت حبها فى جبال أبنائها ، ومهدت من
متعاتها ما يرجع شوائبها ، وزودت بنيتها بالسلاح اللازم لهيجائها . ليست
فلسفة المتشائمين بالمقبولة فى جملتها ، وان احتوت فى أطوائها من صائب
النظرات وبديع اللفقات وآثار الفكاهة والسخر والوصف والتحليل
ما يمتاز به أصحاب ذلك المزاج ، وما يهديهم اليه حسهم المرهف المستوفر
وخيالهم المتيقظ المسترسل .

وفلسفات المتشائمين فى مختلف الأمم والأجيال متماثلة ، ومواضيعهم
مقاربة : اسباب فى شرح مظاهر تنازع البقاء ، واطناب فى ذكر لثيم
الطباع فى الأحياء وفى الانسان خاصة ، واصرار على تذكر الموت وكرور
الزمن وحلول البلى ، وتهويل لضعف الانسان ازاء جبروت القدر ، وتصوير
لنفاق المجتمع وجور أنظمتة ، وتحقير للمرأة وموازنة بينها وبين الحياة ،
وآراؤهم فى كل ذلك مردها الى اضطراب تكوينهم وتزعزع ثقتهم بأنفسهم
وحرمانهم من شتى مطالب الحياة ، وفلسفة المتشائمين لا تدلنا على حقائق
الحياة والكون ، بمقدار ما تدلنا على نفوس أصحابها وأمزجتهم وعوامل
تكوين أذهانهم .

فهم يجزعون لمراى تنسازع البقاء لاحساسهم بأنهم عزل ضعفاء ، وينحون على المجتمع يقوارع الكلم لأنهم عاجزون عن الانغمار فيه ونيل الحظوة والصدارة به ، ويذكرون الناس بالموت والدثور لأن الناس يتمتعون دونهم بالطيبات ، فهم يسلون أنفسهم بتكرار القول بأن تلك الطيبات عما قليل ذاهبة ، ويخوفون الناس بجبروت القدر لأن غيرهم يتمتعون بالقوة والاقتدار ، فهم يلوحون أمام أعينهم بالقدر الذى يتلاعب بهم ويضحك من تدبيرهم ، ويرمون المرأة بالفدر والتقلب لأنها تفى لغيرهم ، ويجاهرونها بازدرائهم اياها ، لأنهم يسرون الاحساس بازدرائها اياهم واعراضها عنهم .

ولما كان مرد المزاج السوداوى المتشائم الى عوامل فردية محض ، من وراثية أو بيئية ، يظهر المتشائمون فى شتى الأمم والأجيال متفرقين لا اتصال بينهم من مدرسة أو مذهب ، على أن مسحة التشاؤم تطفى عادة فى آداب عصور الادبار السياسى والضيق الاقتصادى والفوضى الخلقية ، فيسود الشك والرفض والتهكم المرير ، كما كان الشأن فى الأدب الروسى تحت الحكم القيصرى ، كما أن صبغة الايمان والبشر والتفاؤل تغلب فى نصوص الرخاء والنجاح والمغامرة ، وهى الصبغة التى سادت الأدب الاغريقى فى عصره الذهبى عقب الانتصار على الفرس . فلما تلا ذلك عهد الادبار ظهر السخر والشك ومذاهب الرفض والاعتزال من جهة ، ومذاهب الاستهتار والاباحية من جهة أخرى .

ولعل أشد أدباء الانجليزية تكبرا على الانسان وتهكما بمساعيه وتهوينا لشأنه هو جوناثان سويفت ، وهو أديب نشأ نشأة ضئكة مقلقلة ، ولازمه داء فى أذنه جشمة آلاما مبرحة ، وما زال حتى طفى على عقله فى أواخر حياته ، وحالف الاخفاق مطامحه السياسية وصاحب النحس غرامه ، فلم يبق له الا الانزواء فى عزلته ببعض بلدان ايرلندة ، والا أن يقول لبعض أصحابه انه يمقت ذلك الحيوان المسمى الانسان من أعماق قلبه ، وما ذاك الا لما كابد من عنت الظروف والأمراض ولدد الخصومات وغصص الاخفاق ، وهو الذى كان فيما عدا ذلك من أوفى الناس عهدا وأصفاهم ودا ، وهو الذى عطف على الايرلنديين ودافع عنهم ، على حين ناصبهم من قبل ذلك موطنه وزمبله فى حرفة الأدب ادموند سبنسر . وكتاب سويفت « رحلات جليفر » على ما به من سلاسة وفكاهة وبراعة تصوير ، مملوء بالسخر المرير من الانسانية .

وزعيم التشاؤم فى العصر الحديث توماس هاردى ، الذى كانت أشباح الموت والبلى والقدر لا تبرح ناظره ، وكان لا يمل تكرار موضوعه

اتوحيده في شئ قصائده وقصصه : موضوع ضعف الانسان وقلة حيلته وعيبت مسعاه ، حيال ضربات القدر الأعمى ، ودوران رحى الزمن المطحون ، فكان دائما يتعنن في اختراع المواقف المفجعة والظروف المنحوسة ، ينخذ مشاهدتها في المقابر والبراري وفي الأيام الداجنة الكالحة ، ويطيف أشخاص روايته بين الموتى ، وينطق الموتى في أشعاره ، ويغالى في تصوير فجائع الحب : بين القدر والسلو والنسيان والغيرة وجفاف الجمال : فأشعاره لا تكاد تنتقل بك من غمة الى غمة ، ولا من محنة للانسان الا الى انتصار وخشى للأقدار عليه .

ومعاصره أو خليفته في هذه النظرة المتشائمة الى نصيب الانسانية في الحياة هو هاوسمان ، الذي كان يحاكيه كثيرا في اختيار مواضيعه وطريقة معالجتها واجرائه الحديث فيها بين الأحياء والأموات . ومن نماذج ذلك الضرب من شعر التشاؤم قوله : « - أما برحت خيلى تحرث الأرض كعهدي بها ، اذ أنا حى أسوقها وأسمع صليل شكائهما - ؟ بلى ما تزال تنقل خطاها وشكائهما تصل ، ولم يتغير شئ برغم أنك قد رقدت تحت الأرض التى كنت من قبل تحرثها - أو ما تزال الكرة تتراعى ويتسابق خلفها الرفاق على شاطئ النهر ، وان أك لا أستطيع اليوم نهوضا ؟ - نعم تتراعى الكرة بينهم وكلهم باذل فى اللعب جهده ، وذلك مرماهم قائما وحارسه لا ينسى - وفتاتى التى شق على فراقها ، أسئمت البكاء واستطابت طعم الغمض ؟ - نعم هى ناعمة فى خدرها ، فم أنت وقر - وهل صديقى صحيح معافى وقد نجلت أنا وبليت ؟ وهل وجد بعد فراشى فراشا وثيرا ؟ - أجل أنا يا صاح لى ضجعة كأروح ما يشتهي الفتى : أسلى حبيبة رجل قضى ، ولا تسألنى حبيبة من » .

ومن أمثلة الوراثة المختلة والمزاج السوداوى فى تاريخ الأدب الانجليزى كوبر وبيرون : كلاهما كان مضطرب التكوين اضطرابا أدى الى ظهور الغرابة فى مسلكيهما وأدبيتهما . على أنها رغم اتفاقهما فى ذلك كانا يختلفان ثقة بالنفس : كان أولهما ضعيفا متناهيا فى الخجل ، وكان الثانى مغرطا فى الزهو والاعتداد بمواهبه ونسبه ، ففنع كوبر بحياة العزلة ولم يعلن على الناس حربا ، وان ظهرت أعراض التشاؤم فى كثير من شعره ، أما بيرون فصادم المجتمع بمسلكه الخلقى كما هاجمه فى شعره ، ولما لفظه المجتمع الانجليزى زاد عتوا وجرأة ، وتحديا لخصومه وتشفيا من مؤيدى النظم الاجتماعية التى كان يمتقتها . هذا فضلا عما حفلت به آثاره عامة من تصوير لضعف الانسان وقصر مدته وعيبت جهوده .

ورمز التشاؤم في العربية هو ولا شك المعري ، الذي اجتمع عليه من أسباب التشاؤم ما لم يجتمع على غيره : من اعتلال التكوين الجسمي ، واختلال الصحة ، والحرمان من شتى اللذات ، واضطراب العصر الذي عاش فيه ، فجاءت فلسفته مثالا نادرا لفلسفات المفكرين المتشائمين : حقن الانسان ، وأنذر ببطش الأقدار ، وذكر بالموت ، وشك في الدين ، وأزرى بالمرأة ، وندد بالمجتمع ، وفند الحكام ، وأطنب في تنازع البقاء ، ورثى مع ذلك للانسان وراف بالحيوان ، وضاق بنفسه كما ضاق بغيره وحرم على نفسه اللذات وعاش نباتيا ومات عزبا لم يحن على أحد ، وعبر عن نظراته النافذة الحكيمة التي سبق بها عصره ، تعبيراً شعرياً عربياً جزلاً ممتعا ، وكان صادقا صريحا : اعترف بأنه لم يختر تلك الحياة الضنكة الا لأن سواها قد شآه ، فهو القائل :

ولم أرغب عن اللذات الا لأن خيارها عنى خنسنه

فقد كان لدقة حسه شديد الحرص على كرامته ، شديد التوقي لمواطن السخر والزراية ، فكان ذلك حائلا بينه وبين ما تصبو اليه غرائزه من متعات ، وكانت حياته معركة طويلة قائمة داخل نفسه ، بين الرغبة في الاستمتاع بطيبات الحياة والاصرار على رفضها ، لاستعصاء سبلها على الكفيف المجذور ، الا أن يبيح كرامته ويهدر حياته . وما أطار خياله الى طيبات الفردوس الا حرمانه من طيبات الحياة وطول نزوع نفسه اليها . وما كان وصفه لمتعات الخلد الا ارضاء لشهواته المخمدة تحت رماد التوقر والتقشف . وما كان تأليفه رسالة الغفران أو اتخاذه الخلد مسرحا لها الا تنفيسا عن مكتوم نواذعه ، وبفضل هذه النوازع المكبوتة خلف المعري الكفيف أثرا من آثار الخيال فريدا في اللغة ، كان المبصرون من أدباء العربية منصرفين عن مثله .

والمعري نسيج وحده في التشاؤم في العربية ، يرفع راية الرافض للحياة والاعتزال لها والازراء عليها ، ويمارس في حياته ما ينادى به في أشعاره ، ولا ينضوي تحت تلك الراية سواء : انما كانت غالبية المتشائمين في العربية الذين نبذوا الايمان ورفضوا العزاء وهانت عليهم الحياة فلم يجدوها أهلا لسعي ولا لحفاوة ، هم طائفة المتشائمين المستهترين ، الذين ظهروا حين طغت تيارات الترف المادية والشكوك ، على المجتمع والعقائد في العهد العباسي كبشار وأصحابه ، وأبى نواس وأضرابه ، أولئك ساقهم تفكيرهم الى تصغير الحياة وما يقدر الناس من مثلها العليا ، فلم ينبذوا الحياة جملة بل راحوا يطفثون غليل نفوسهم المتحرقة في لذات الحياة

الدنيا ، ويشبعون غرائزهم الحيوانية متهمين بما عدا ذلك مما يسميه المجتمع فضائل وعظائم وعقائد . وأبو نواس هو القائل :
وما هنالك الملهى بمثل اماتة مجد واحياء عار

والقائل :

قلت والكاس على كفى تهوى لالتشامى :
أنا لا أعرف ذاك اليوم فى ذاك الزحام

وانما حرضهم على سلوك تلك السبيل ما كان يسود عصرهم من حرية تقرب من الاباحية ، وما كان يسود المجتمع العربى دائما من صراحة لا نظير لها فى المجتمع الانجليزى ، حيث التقاليد الاجتماعية شديدة انصرامة ، فعلى حين كان يتأتى لبشار وأبى نواس وأضرابهما أن يباشروا وهم معافون حياة الاستهتار التى باشروها ، ويتحكموا بعقائد غيرهم ما شاءوا ، ويترنموا بمغازيهم شعرا ، نرى بيرون الذى لم يجر الى مداهم يلفظ من المجتمع الانجليزى الذى يجله من قبل لشعره وحسبه .

وحياة المعرى وبشار موضع لموازنة ممتعة : كلاهما عاش كفيفا ، أى مكفوبا الى مدى بعيد عن كثير من مسرات الحياة ومتعات المبصرين ، فخلقت فيهما تلك الحال وحشة وشذوذا وزرابة على الحياة والأحياء ، ولكن المعرى كان دقيق الحس مرهف الأعصاب ضعيف البنية ، فنفض يده من الحياة ونجا بالسلامة والكرامة ، وبشار كان مفرط الجسم متنزى الحيوانية مضطرم الشهوة ، فأكب على اشباع شهواته مستهدفا لزرابة الآخرين وتهكمهم ، وشهر عليهم سوط لسانه المقذع ، كما يشرح السبع المنهمك فى تمزيق فريسته مخلبه لذب غيره من السباع عنها .

.. تلك مظاهر التشاؤم ، أو فقه الايمان بسمو الحياة والعزاء النفسى عن شوائبها ، فى الأدبين العربى والانجليزى ، وفيما عدا ذلك كان أقطاب الأدبين - لما يتدفق فى شرايينهم وشرايين امتيهم من دفقة الحياة - متفائلين متشبثين بأهداب المثل العليا التى ترضاها لهم طبائعهم وبيئاتهم ، يغبر لهم وجه الحياة حينما فيبدو أثر ذلك عابسا فى آثارهم ، ثم يجنحون الى التعزى والايمان : فملتون فى الانجليزىة مثلا على فرط ما لاقى من خذلان فى حياته الفردية والعامة وما حل به من فقدان البصر ، ظل وطيد الايمان متطلبا للعزاء الى منتهى حياته ، وكتب ملاحمه فى أواخر أيامه طلبا للترفيه

عن نفسه ولكي « يبرر للناس أعمال الله » ، والمتنبى في العربية رغم ما أصاب من اخفاق متوال في مطلب حياته الأسمى ، الذي « جل أن يسمى » ، ورغم ما كابد من حسد وكيد وعداوة ، وما صب على الناس من قوارص كلمه ، ظل أبدا « من نفسه الكبيرة في جيش وفي كبرياء ذي سلطان » ، متدعرا متأهبا للجلاد .

وان يكن هناك مجال للمقابلة ، فالأدب العربي لا شك أكثر اصطباغا بالتفاؤل والایمان ، على كثرة ما به من الشكوى ، والأدب الانجليزى أحفل منه بآثار التشاؤم ، ولا سيما في العصور الحديثة التي زادت الحياة فيها تعقدا ووطاة ، وانما يبت ذلك التفاؤل في المجتمع والأدب العربيين أمران : صحو الجو الذي يعدل المزاج ويبعث البشر والطلاقة ، والدين الاسلامى الذى يبيت الايمان فى النفوس ويحضى على اجتلاء متع الحياة التى أحل الله ، والذى هو كما تقدم القول أكثر تغلغلا فى سرائر معتنقيه ، وشمولا لجوانب حياتهم من غيره من الأديان .

البطولة

فى الأدين العربى والانجليزى

البطل فرد يمتاز عن غيره من أفراد مجتمعه بمواهب عقلية أو خلقية أو جسدية ، يظهر بها بينهم وينال من أجلها اجلالهم ويبدلها فى خدمتهم ويتولى قيادتهم فى معترك الحياة ردحا من الزمن ، ويترك فى تاريخهم أثرا يطول فى عهده أو يقصر ، فالبطل لا يكون الا فى مجتمع ، وهو عادة نموذج لصفات أبناء ذلك المجتمع ومثل أعلى لنوع حياتهم ، ومواهبه اجابة لمطالب ذلك المجتمع وحاجاته فى فترة من الزمن ، فالأمة المحاربة اذا كانت الحياة تجرى فى عروقها قوية وتتمتع بالصفات اللازمة للبقاء ينبغ فيها القائد ، والأمة الشاكة الحيرة يظهر فيها النبى ، والشعب الذى يشكو فساد أنظمتة الاجتماعية يقوم فيه المصلح .

والأمة المتبذية الساذجة التى لم تستقر بعد ولم تبرح حياتها سلسلة متواصلة من الحروب ، لا يكاد يظهر فيها من أنواع البطولة الا القواد البسلاء ، الذين يقودونها فى مهاجراتها ومحارباتها لجيرانها ، ويبدون من ضروب الشجاعة ويفتقون من أفانين الحيلة والرأى والمكيدة . ما يبلغون به الفرصة فى أعدائها ، ولأولئك الأبطال فى تلك الجماعات مكانة لا تطاول وأثر لا يبارى وكلمة لا ترد ، وان أحدهم ليغنى غناء الجحافل ، ويعدل بن قوله ما لا تعدل الآلاف ، ولا غرو : فالحروب فى أمثال تلك العهود أكثرها مصاولات فردية ، وتسمى تلك العهود لذلك عصور الأبطال .

وفضلا عما يناله البطل فى عصره من تبجيل وتقدير ، فانه اذا ما مات وخلا مكانه وافتقد مثاله ، زاد ذكره ارتفاعا وزاد ذاكره مبالغة فى تعظيم آثاره وتصوير وقائعه وتخيل صفاته ومواهبه ، وما يزال جيل يزيد على جيل حتى تقوم حول بعض الأبطال أقاصيص طويلة السرد ، تنطوى على شىء من الحقيقة الأولى ويتكون أغلبها من صنعة الخيال ومما تصبو اليه النفس الانسانية دائما ، من أمثلة القوة والشهامة والنجدة والغلب وحماية الذمار ، وما تنوق دائما الى تصوره من روائع المشاهدات ، وجسام الوقائع ، بل كانت بعض المجتمعات البدائية تغالى فترتفع بأبطالها الى

مصاص الآلهة . كما فعل أوائل قدماء المصريين بأوزيريس وأخته وابنه ،
وكما فعل أوائل الاسكندناويين ببطلهم أودين ، أو الى مراتب أنصاف
الآلهة كما فعل الاغريق القدماء بأبطالهم .

وإذا ما استقرت الأمة وتحضرت ، وجنحت الى السلم ولم تعد الحرب
هى الحالة الطبيعية العادية التى تعيش فى ظلها ، تغيرت حالها الاجتماعية
وضوّلت مكانة أبطال الحرب وحكام وأرباب علم وفن ، وهبطت قيمة
القائد فى الجيش قليلا فلم يعد هو وحده المهيمن على مصائر الحرب ، بل
صار للعدد والنظام والسلاح وغير ذلك حساب كبير ، وبطل تصديق
المعلمين بوقائع الأقااصيص المتخلفة عن عصور الأبطال ، ولكن البطولة
على صورة من الصور خالدة ، وعبادة الناس فى كل العصور لها قائمة ،
بل ان احتفاء الأمة بأبطالها من أبرز دلائل حيويتها ، كما أن من دلائل
حيويتها حفول تاريخها بأسمائهم ، بل يغالى كارليل ويزعم أن تاريخ
الأمة هو تاريخ أبطالها ، وتاريخ العالم ان هو الا سير الأبطال .

وتلك الأقااصيص المتخلفة عن عصور الأبطال اذا فقدت اعتقاد الناس
بصدق كثير مما فيها فما فقدت الا هينا يسيرا ، ولن تفقد ما يعجب به من
روائع الأوصاف وبدائع الصور وممتع الأخيلة وشائق المواقف والوقائع،
والعرض الصادق لأحوال المجتمعات المتخلفة عنها تلك الآثار ، والتأمل فى
طبائع الانسان ومذاهبه فى الحياة ، فتظل تلك الأقااصيص تحفظ
لنفساتها ، وتظل كنزا ثميننا لقرائح الأدباء وأخيلتهم ، يطيب لهم الهيام
فى عالمها البعيد ، واجراء أفكارهم على السنة أشخاصها العظماء ،
واستعارة وقائعها وتشاهدها فى التمثيل لوقائع عصورهم وأحداثها ،
وابراز معانيهم وأغراضهم بالاشارة الى حوادثها وملابساتها ، وخير مثال
لكل ذلك عصر الأبطال فى بلاد الاغريق :

فعصر الأبطال فى بلاد الاغريق ، الذى امتد زمن استقرارهم فى
شرق البحر الأبيض وتشربهم حضارته ، هو أشهر عصور الأبطال وأسيرها
ذكرا ، لأن أشعار هوميروس قد خلدت روائع الصور لأحواله وعظائم
أبطاله ، وبدائع الأوصاف الشاملة لمعتقدات القوم وتصورهم لآلهتهم ،
حتى اذا ما انقضى ذلك العصر وبرزت اليونان فى عالم التاريخ الواضح
وطلعت فى عصرها الذهبى وحلت الفلسفة محل الخرافة ، وبطل الاعتقاد
بكثير من أخبار الإلياذة والأوديسة ، اتخذت أشعار الملاحم تلك مادة لضرب
جديد من الأدب هو الدراما ، التى ظهرت لتسد من حاجة ذلك العصر ما لم

يعد يسده شعر الملاحم الذى يلتفت الى الماضى ويتوفر عليه ، ولا يعير
الحاضر التفاتا •

وكلتا الأمتين العربية والانجليزية قد مرت فى استقرارها وتحضرها
بعصر أبطال ترك أثره فى أدبها : وعصر الأبطال فى التاريخ العربى هو
عهد الجاهلية الذى انتهى بظهور الاسلام وظهور الأمة العربية فى ضوء
التاريخ المستيقن ، فالجاهلية العربية شديدة الشبه بالعصر الهوميرى :
فيه كانت الأمة منقسمة على نفسها لا تفتر عن القتال ، ولا يزال يظهر
فيها من الأبطال أمثال عنترة ومهلل ودريد بن الصمة ، ولا تزال تتحدث
بأيام المواقع وتتفاخر وتتفاخر كما تفاخر أبطال الحروب الطروادية ،
ولولا أن الاسلام وضع حدا فجائيا لذلك العصر ، لما بعد أن تتجمع أشعاره
وأقاصيصه فى ملحمة أو ملاحم كبرى ، وكان العرب على تفرقهم يشعرون
بوحدهم فى الجنس واللغة ويجتمعون فى مواسم الحج وأسواق التجارة
والأدب ، كما كان اليونان يجمعون فى دلفى وأوليمبيا ، وكما كان اليونان
يزدرون غيرهم ويلقبونهم بالبرابرة كذلك كان العرب يعتدون بعربيتهم
ويلقبون غيرهم بالأعاجم ، ولم يفتهم أن يجمعوا شملهم تحت لواء العربية
لدفاع الفرس فى موقعة ذى قار ، كما فعل الاغريق من قبل اذ تجمعوا
بزعامة أثينا لرد عادية الفرس أيضا ، وفى موقعة ذى قار يقول الأعشى :
لما أملوا الى الشباب أيديهم ملنا ببيض فظل الهام يقتطف
وخيل بكر فما تنفك تطحنهم حتى تولوا وكاد اليوم ينتصف

ومر الإنجليز بمثل ذلك العصر فى عهد استقرارهم فى الجزيرة ،
وأهم الآثار الأدبية المتخلفة عن ذلك العصر ملحمة بيولف ، التى تصف
كيف تغلب أمير انجليزى على وحش هائل أقضى مضاجع الناس فى ذلك
العصر فى التاريخ الانجليزى شديد الغموض ، ولغموضه ذاك ردت اليه
خرافات لعلها لم تكن منه فى شيء كقصص الملك آرثر وفرسان مائدته
المستديرة ، وهى قصة قد نالت من احتفال أدباء الانجليزية ما لم تنله قصة
بيوالف ، لسذاجة هذه وشدة امتناع تلك ، واحتوائها على كثير من تقاليد
العصور الوسطى وأنظمة فروسيتهام ومغامراتها •

ولما ظهر الأدب الانجليزى الحديث ، بعد انتشار الحضارة والعلم ،
اتخذ الشعراء والروائيون من تراث العصر السابق مادة لخيالهم ، ولم
يكتفوا بذلك بل استعاروا خرافات عصر الأبطال الاغريقى مضافا اليها

تاريخ الاغريق والرومان ، بما انطوى عليه ذلك التاريخ من سير الأبطال ، فحفل الأدب الانجليزى بذكر البطولة وتمجيد الأبطال ، سيان انجليزيهم وأجنبيهم ، تاريخيهم وخرافيهم ، عجت بذكر هؤلاء وأولئك روايات شكسبير ، وتفنن سبنسر وتنيسون فى سرد قصص آرثر وفرسانه ، واستعار شلى أبطال اليونان وآلهتهم لبعض مواضيعه ، كما فى قصيدته « بروميثيوس المقيد » ، ولم يأل سكوت جهدا فى تصوير بطولة القرون الوسطى فى قصصه .

تناول الأدباء سير اولئك الأبطال بالدراسة الفنية لشتى الاسباب : لما ركب فى الطبع الانسانى من عبادة الأبطال والشغف بحديثهم ، ولما يضيفه مجدهم وبأسهم على الموضوع المتناول من عظمة وجلال ، ولما يبعثه حديثهم فى النفس من تسام وصبو الى المثل الأعلى ، وما يبعثه ذكر أبطال الوطن فى نفوس أبنائه من فخر وثقة : فلهبادة البطولة فى اطلاقها وتمجيد العظمة الانسانية فى عمومها تناول شكسبير سير قيصر وبروتس وكريولانس وعطيل بالوصف ، وكتب ماثيو أرنولد قصيدته الطويلة سهراب ورستم ، ولتبجيل البطولة القومية والاعتزاز بأبوة الوطن الدين شادوا مجده تناول شكسبير مواقف هنرى الخامس فى حرب مائة العام ، وألف سكوت قصصه الاسكتلندية مثل خرافة منتروز وكوتلين دروارد .

ولم يقتصر أدباء الانجليزية فى تمجيدهم للبطولة واحتفائهم بالأبطال على الماضى الخرافى أو التاريخى البعيد ، بل التفتوا الى الحاضر والماضى القريب ، ووفوا أبطال جزيرتهم الذين وطدوا مكائتها وأعلوا كلمتها جقم من الذكر والتعظيم ، فى جانبى المنشور والمنظوم ، بل كان الأبطال الخرافيون يستعارون أحيانا رموزا للعظماء المعاصرين ، كما فعل ادموند سبنسر فى قصته الشعرية « الملكة الحسناء » . وكما قيل ان شكسبير قد قصد من الرمز لشخصية هاملت الى شخصية ارل اسكس ، وقد احتفل سوذى وكامبيل وتنيسون وماكولى بتمجيد أبطال الانجليز وعظمائهم فى البر والبحر أمثال نلسون وولنجتون وكلايف . وكتب كارليل كتابه « الأبطال وعبادة الأبطال » فأسهب فى الكلام على مظاهر البطولة فى شتى الأزمان والأمم ، وأثر الأبطال فى تقدم العمران البشرى وما هم جديرون به من حفاوة .

فالأدب الانجليزى ، بعد انقضاء عصر الأبطال المحاربين ، لم يخل من ذكر البطولة وتمجيد الأبطال ، بل ظل معنيا بأبطال الماضى ولم يجعل الحاضر دبر أذنه : لأبطال الماضى البعيد بوقائعه الخارقة التمجيد والتصوير

الحضور عاب على الطائي نسببيه ممدوحه « بأجلاف العرب ، حين أنشد
سينيته فى مدح أحمد بن المعتصم فقال منها :

أقدام عمر فى سماحة حاتم فى حلم أحنف فى ذكاء إياس

ومن مثل هذا الحديث تتبين بعض أسباب اعراض الأدب عن حديث
البطولة : كالتكسب بتمليق امراء أنانيين يابون الا أن يكون كل المدح
لهم ، بيد أن هناك سببا أهم هو انعدام روح القومية بين العرب : فقد
كانت العصبية القبلية فوق القومية العربية فى عصر الجاهلية ، فلما وحد
الاسلام العرب تحت لوائه وحض على التأخى ونبذ العصبية ، لم يستمر
العرب دولة واحدة مستقلة منعزلة زمنا طويلا كافيا لتوحد عناصرها
نوحدًا صحيحًا ، واعتناقها جميعًا للقومية العربية مكان العصبية القبلية ،
بل اندفعوا وهذه العصبية ما تزال على أشدها يفتحون شرقى العالم
وغربيه ، فاذا هم فى بضع سنين يمجون فى امبراطورية مترامية ، ضلت
قروميتهم العربية فى قومياتها المتعددة ، وظلت عصبيتهم المتأصلة تستأثر
بولائهم وتثير الفتن بين قبائلهم ، وكان هذا التناحر القبلى من أكبر أسباب
انتصار الفرس ، ووثوبهم الى السلطان على أيدي العباسيين .

فالمجتمع العربى عرف العصبية القبلية الضيقة الحدود والامبراطورية
العالمية الفضفاضة الجوانب ، ولم يعرف القومية العربية التى تسمو على
العصبية وتفخر بأبطال العرب الغابرين من أى الأحياء كانوا ، والتى
تضيق دون مدى الامبراطورية الواسعة ، التى لا يجمعها ماض واحد
ولا تشترك فى تراث عمرانى ثقافى فرد . فلم يكن العربى المسلم يفخر
بأبطال العرب المشتركين كابن الوليد وابن الخطاب قدر ما يفخر بأبائه
الذين تنتسب اليهم قبيلته . فابن الرومى فى القرن الثالث يمدح
أبا الصقر فلا يفوته أن يمدح قبيلته شيبان ، وأبو الصقر يرى أن
ابن الرومى لم يوف شيبان حقها فيحرمه العطاء ، وأبو فراس فى القرن
الرابع يفخر ببني حمدان الذين يراهم لم يخلقوا الا « لمجد أو لباس أو
لجود » ، ولا يرد ذكر العرب فى شعره ، وهذه النزعة القبلية الضيقة
لا تنتج شعر بطولة فنيا راقيا ، بل تنتج الروح القومية المتدفقة .

انما كان الدين يحل محل القومية من نفوس العرب ، ومن ثم كان
له فى أديهم أثر بعيد المدى ، ولذلك نرى أن جانبًا عظيمًا مما قد ندعوه
شعر بطولة فى العربية يدور حول أعظم الشخصيات الدينية فى الاسلام
بعد الرسول الكريم ، شخصية الامام على ، وشخصيات أبنائه : ففى

الفنى المبالغ المغرق فى الخيال والشاعرية ، ولأبطال الحاضر التكريم والتاريخ الذى هو أدنى الى الحقيقة دنو عصرهم من الأذهان ، وأبعد عن الخرافة والخيال بعد الانسانية عن عصور طفولتها ، أما فى الأدب العربى فقد انقطع ذكر الأبطال أو كاد بانتهاء عصر البطولة الجاهلية : أهمل الأبطال الجاهليون أو فازوا بالنظرة العابرة والذكرة العارضة ، ولم يكن أبطال الاسلام أوفر منهم حظا من عناية الأدباء ، مهما كان نصيبهم من اهتمام المؤرخين ومكانهم فى التاريخ .

ولم يخل تاريخ العرب بعد الاسلام من أبطال يمجدون وتنسج حولهم القصائد الطوال ، ولا أقفر تاريخهم من حوادث مملوءة بالوحى الشعري الصادق ، بل ان تاريخ نهضتهم ويسط سلطانهم لهو ملحمة التاريخ الكبرى التى تزرى بكل ملحمة ، وتسخر من الوقائع الموضوعية الضئيلة التى حاك حولها هوميروس قصيده الفاخر . وقد أُنِجبت تلك النهضة - بعد شخصية الرسول الكريم التى لم يجد بمثلها الزمن - نخبة من أبطال السلم والحرب ، خالد وعمر وعلى وابن العاص ومن عاصرهم وتلاههم من فحول الأبطال الذين لم تنجب أمة أعظم منهم ، واحتوى تاريخ العرب على سير أفاذا يستفزون الوحى الشعري خاصة ، لما انطوت عليه سيرهم من طرافة وجاذبية : كالحسين الذى استشهد على أسنة الرماح آبيا أن يستأسر ، وصلاح الدين الذى رفع لواء الاسلام وقصم ظهر الصليبيين فى سورية ، وعبد الرحمن الداخل الذى شاد من الفوضى دولة من أزهر دول التاريخ ، ومحمد بن القاسم ، الذى فتح السند وهو يافع والذى قيل فيه :

ساس الجيوش لسبع عشرة حجة يا قرب ذلك سؤددا من مولد

والكن الأدب العربى قد نبذ ذكر أولئك جميعا ظهريا ، ولم يحتو من ذكر البطولة والحماسة والحروب الا على وقائع ثانوية كفتح عمورية وأعمال أنصاف الأبطال ، كبدر بن عمار ، وغيره من ممدوحى الشعراء الذين كانوا يطمعون فى رضاهم ونوالهم ، فجاء مدحهم لهم شديد التكلف مغرقا فى التهويل ، أما اذا لم يكن نوال ولا سلطان حاضر فلا بطولة تستهز نفس الشاعر ، ولا عظمة تستدعى إعجابه وتستجيش وحيه ، ولا يرد ذكر عظماء الجاهلية فى القصيد الا مستعارة صفاتهم وفضائلهم للممدوح مهما ظهرت فضفاضة عليه داعية الى السخرية ، بل كان أولئك العظماء يزدرون فى موقف الملق لأرباب السلطان : فقد قيل ان بعض

الأشعار التى تندب مصارعهم - رغم اتسامها بالحزن والفجعة ، وقلة ما تسجله من عظام أولئك الأبطال الذين نهضوا فى الحقبة بعد الحقبة ، وساروا الى الموت مملوئين ثقة وبسالة - تمجيد صادق الشعور للمتل العليا مشخصة فى أولئك نفر الغر الميامين ، ولدعبل وابن الرومي وغيرهما أشعار حارة فيهم ، ومن ذلك قول الأول :

وليس حى من الأحياء نعلمه من ذى يمان ومن بكر ومن مضر
الا وهم شركاء فى دمائهم كما تشارك أيسار على جزر
قتل وأسر وتحريق ومنهبة فعل الغزاة بأرض الروم والخزر

وسبب آخر عظيم الأثر فى خلو الأدب العربى من تمجيد البطولة ، هو أن هذا الضرب من الأدب ضرب فنى يحتاج فى ممارسته الى تفرغ وطول معاناة وكثرة مراجعه ، ومثل هذا الفراغ لم ينتهيا لأدباء العربية ، ومثل هذا العكوف أو الترهيب الفنى الذى حظي به ملتون ووردزورث وتنيسون وغيرهم من شعراء الانجليزية لم يفز به شعراء العرب وكتابهم ، أضف الى ذلك أن الأدب العربى كان دائما يؤثر التقليد ويحجم عن اتخاذ مواضيع أو صور جديدة لم يرثها عن العرب الأولين ، ولهذه النزعة المحافظة قد نفى من حظيرته كثيرا من فنون القول ومناجح الفن ، لم يرها من شأنه ولم يحسبها جديرة بالتفاتة ، لأنه لم يرثها عن الأقدمين ولم يطلع على أدب الاغريق فيقف على بدائع النظم التى تاتى من ذلك الباب .

وكان الأدب العربى كلما نفى من حظيرته بابا من ابواب القول يمت الى الطبيعة الانسانية بسبب لا يجد ، ويروى من النفس البشرية غليلا دائم الحاجة الى الرى ، تلقفه عنه الأدب العامى فنهض عنه بالعبء الذى طرح ، وآثر ارضاء النفس الانسانية حين آثر الأدب الفصيح ارضاء التقليد ، ومن ثم حاك الأدب العامى ، أو الخيال العربى ، حول أبطال الجاهلية كعنبرة وكليب ، وعظماء الاسلام كعلي بن أبى طالب وهارون الرشيد ، روائع قصص البطولة ومنازلة الصناديد ومقابلة الانس والجان واجتلاء أسباب المتعة والبهجة والفكاهة ، وما كان بالأدب العربى الفصيح قصور عن ذلك الضرب من القول لو أراد . انظر الى روعة الوصف فى قول المتنبي :

خميس بشرق الأرض والغرب زحفه

وفى أذن الجوزاء منه زمازم

وقول ابن هانيء الأندلسى فى جيش جوهر :

إذا حل فى أرض بناها مدائننا

وان سار عن أرض ثوت وهى بلقع

فهذا وصف للجيش لن تحوى أبلغ أشعار الملاحم أروع منه ،
ولا غرو : فقد كانت المادة متوفرة لأدباء العربية لينسجوا من أحاديث
البطولة وأوصاف المواقع ما شاءوا ، فقد تفتن المسلمون فى وسائل
الحروب البرية والبحرية وحازوا فيها غايات السبق ، والدول والانقلابات
كانت تتوالى على أعين الأدباء تباعا واللغة العربية الرحبة المساعدة
بالألفاظ ، الغنية بالأوزان الرصينة والقوافى المتعددة ، خير معوان على
نظم قصيد الملاحم ووصف عظام الأبطال ، فلو التفت الشعراء الى هذا
المجال من القول لرأوا سعة ولكنهم أغفلوه فيما أغفلوا ، وعدوا البطولة
والأبطال شأنا من شئون التاريخ ، لا فنا من فنون الأدب .

موضوعات الأدب

فى الأدبين العربى والانجليزى

يعبر الأدب عن شتى خوالج النفس وخواطر الذهن . ويصف تاتر النفس بمختلف صور الحياة وظواهر السكون وصروف الدهر ، وكلها أمور لا يحد مداها ولا تحصى مذايبها . ومن ثم لا تحد ولا تحصى اشتات الموضوعات التى يعالجها أدب أمة من الأمم فى مختلف عصوره ، فادب الأمة الحى يشمل أطراف حياتها المترامية ، مما يوحى به التدين والورع الى ما يمليه التبذل والاستهتار ، وما يمليه الحزن والألم الى ما توحى به الغبطة والسرور ، وما يدعو اليه التفكير والتأمل الرزين أو يحمل عليه التفكه والتندر ، ومن كل ما يبعث اعجاب الانسان ورهبته وخشوعه أو يثير احتقاره أو نفوره ، ومن كل ما يوقظ حب الاستطلاع والدرس والمعرفة المركب فى طبع الانسان ، ويمتد مجال الأدب حتى يختلط بشتى فروع العلم فى بعض أطرافها .

على أن موضوعات الأدب وان تعذر استقصاؤها يتجمع اكبرها واطورها شأنا حول مواضيع رئيسية يكثر طرقها ويعزى الى واحد منها كل اثر من آثار رجال الأدب ، كالنسيب والرثاء مثلا ، كما أن أدبا قد يختلف عن أدب فى فن يحتفى به ولا يكاد يوجد فى غيره ، أو فنون يدمن طرقها دون غيرها ، بل يختلف الأدب الواحد فى عصر من عصوره عنه فى عصر آخر من حيث فنون القول التى يحتفى بها ويقدمها على غيرها . فالبيئة والعصر يتركان أثرهما فى فنون الأدب التى تحظى بالرواج والاقبال : ففى عصور الجهاد والصراع مثلا تسود أشعار الحماسة وتمجيد الحمى والأبطال ، وفى عصور النزاع بين المادية والترف وبين الدين والتقاليد ، تكثر آثار المجون والزيغ من جهة ، وآثار الوعظ والزهد من جهة أخرى ، وعصور البداوة تتسم آثارها بالسذاجة والعاطفة المتدفقة ، وعصور الثقافة تمتلئ آدابها بآثار التأمل والأزمات النفسية ، وكلما ارتقى المجتمع وصدق أدبه فى التعبير عن حياته كثرت فنونه التى يطرقها ، وطال طرقه للفنون الرئيسية التى تمت الى النفس الحية والفكر المهنذب بأوثق الأسباب ، واختلف أدباؤه كل منهم يخص فنا أو فنونا منها باحتفائه . أما فى عصور التدهور والركود فتضيق دائرة تلك الفنون ويتعلق كثير

منها بالسطحي والتقليدي من الأقوال ، ويتفق أكثر الأدباء فى طريقة تناول تلك الفنون المحصورة .

والأدبان العربى والانجليزى قد تناولا أشتاتا من فنون القول ، وعبرا عما لا يحصى من أفكار الانسان ومشاعره ، واتفقا فى كثير من ذلك لاتفاق الطبيعة الانسانية فى كل مكان ، واختلفا فى مدى الاحتفال ببعض الفنون والاعراض عن بعضها لاختلاف بيئات الانسان من اقليم الى آخر ، وظهرت فى كل منهما على تعاقب العصور مواضيع لم تكن معروفة من قبل ، وحظيت مواضيع دون أخرى بالحفاوة والصدارة ، فالشعر الحماسى كان فى العصر الجاهلى هو الفن الرئيسى ، لما كانت تتطلبه الحياة القبلية من التعبير عن صفات القوة والغلب ، ثم حلت الخطابة السياسية فى صدر الاسلام محل الشعر ، ثم احتل الصدارة فى العصر الاموى النسيب والمهاجاة ، وهلم جرا . وفى الأدب الانجليزى بلغت الخطابة الدينية الوعظية شأوها فى عهد المطهرين ، وملكت الطبيعة جل اهتمام الشعراء فى العصر الرومانسى ، وفاز التحليل القصصى النفسى والاجتماعى بالصدارة فى العصر الحديث .

ولعل النسيب أحظى فنون الأدب باحتفال الأدباء فى شتى الأمم ، لما يصدر عنه من عواطف وغرائز متأصلة فى النفس الانسانية على اختلاف البيئات . وقد بلغ من احتفاء العرب به أنهم لم يقتصروا على الحديث عنه فى مكانه ، بل استهلوا به منذ عهد الجاهلية قصيدهم . ولم تخل من حديث الحب أكثر روايات شكسبير فى القديم وقصص هاردي فى العصر الحديث . فوسع الأدبان شتى الأوصاف لحالات الحب الراضية وأطواره الغاضبة . والى الحب يرجع الفضل فى كثير من الآثار الأدبية وفى تكوين نفوس كثير من الأدباء ، وحول حديثه يدور جانب عظيم من كل أدب ، وقد غلا قوم فعدوه مصدر كل أدب وفن .

والرثاء فن معدود من فنون الأدب فى العربية والانجليزية ، يمتاز كثير من آثاره بالصدق وحرارة العاطفة وعمق التأمل . وذلك لأن حلول الموت ينقض الشمل وينغص المسرة ويذهب بالآلف لا بكسر الهمزة وسكون اللام) ، فيبعث فى نفس الأديب ثورة ، ويدفعها الى مراجعة التأمل فى الحياة ، ويستخرج خير ما فى النفس من صفات الوفاء والمودة وعذب الذكريات وخلجات الحنين . ومن غرر المراثى فى العربية رثاء مهلهل لأخيه ، ودالية المعرى ورثاء البحترى للمتوكل ورثاء ابن الرومى لأوسط صبيته ورثاء التهامي لولده . ومن روائع المراثى فى الانجليزية مراثية ملتون المسماة ليسيداس ومراثية شلى المسماة أدونيس ومراثية

تنبسون المسماة الذكرى . وقد نظم كل منهم قصيدته فى رثاء صديق له رفيق لصباء مات معتبطا . ومن بدائع المراثي الانجليزية أيضا خطبة مارك أنطونى على جسد قيصر فى رواية شكسبير الذائعة الصيت ، ومروية جراى التى نظمها فى مقبرة قرية .

والتدين والوعظ فن يشترك فيه الأدبان ، يتمثل فى العربية فى خطب الرسول الكريم وكثير من خلفائه ، وكثير من أشعار أبى العتاهية وأبى نواس وابن عبه القدوس وابن الفارض وأصحاب المدائح النبوية ، وفى الانجليزية فى كثير من شعر ملتون ودن ونشر هوكر وبنيان ونيومان ، وأكثر ما كتب من ذلك فى الانجليزية انما كان بأقلام رجال الدين المنتمين الى الكنيسة . اما العربية حيث لم تكن للدين هيئة رسمية ذات نفوذ كالكنيسة فجاء أدب التدين متفرقا يستوى فى معالجته رجال الدين المتفقهون فيه ورجال الدنيا غير المتوفرين عليه . ومن أنبغ رجال الدين فى الأدب العربى الامام الشافعى الذى يمتاز شعره برصانة ونقاء رائعين ، ومن آثاره قوله :

ثلاث هن مهلكة الأنام ودائمة الصريح الى السقام :
دوام مدامة ودوام وطء وادخال الطعام على الطعام

وقسوله :

ومن لم يدق ذل التعلم ساعة تجرع ذل الجهل طول حياته
حياة الفتى والله بالعلم والتقى اذا لم يكونا لا اعتبار للذاته

والميل الى الصداقة طبع فى الانسان لا يكاد يقل عن الحب تمكنا وقوة ، فما يزال الانسان فى حنين الى الأليف الروحى الذى يبادلّه الفهم والشعور ، ويقاسمه الحزن والسرور ، ومن ثم تشغل الرسائل والقصائد الاخوانية فى الأدبين العربى والانجليزى مكانا محدودا ، بين مخاطب فى شتى الأمور وبين تعارف وتقاطع ، وبين تعاتب وتقريع . ومن آثار الصداقة فى الانجليزية كثير من مقطوعات شكسبير ، وما كان بين يوب وكوبر وليدى منتاجيو وبعض معاصريهم من تراسل ، وما كان بين جونسون وجولد سميث وبوزويل وجماعتهم من أحاديث دونها الأخير فى كتابه عن الأول ، وما كان بين جراى وشلى وبيرون وكثيرين غيرهم وبين أصدقائهم فى الوطن من مراسلات ، حين كان أولئك الشعراء يطوفون فى

ربوع أوربا ، وللجاحظ والبديع والصائب وابن العميد رسائل الى
أصدقائهم بارعة تعد في صميم الأدب العربي . ولم تكن رسالة الغفران
الا رسالة بين صديقين . ومن قصائد التعائب المشهورة لامية معن
ابن أوس التي مطلعها :

لعمرك ما أدري واني لأوجل على أينما تعدو المنية أول

ومهمزة ابن الرومي الطويلة التي مطلعها :

يا أخى أين عهد ذاك الاخاء ؟ أين ما كان بيننا من صفاء ؟

ونقد الأدب موضوع مهم من مواضيع الأدب ، تلذ فرائده كما تلذ
فراة آثار الأدب الأخرى . لما يحوى من عام النظرات وخاص في مخلفات
الأدباء وعصور الأدب . وما يزيد أكثر كتب الأدب في العربية ككتاب
المسئعاتين وكتاب الوساطة امتاعا حفولها بالكثير من بدائع المختارات
والفتبسات . وفي الانجليزية يحتفى بعض النقاد أمثال ماكولى وماثيو
ارنولد واديسون بأساوبهم الأدبي في تقديمهم لآثار غيرهم . حتى ترى
آثارهم النقدية مضاهية لما ينقدونه لذة وامتاعا . ويمتزج بنقد الأدب في
الانجليزية نقد الفنون الجميلة عامة . والاشارة الى القواعد التي تشملها
على والأدب . ففي مقاله عن بيرون مثلا يوضح ماكولى آراءه بأمثلة من الفنون
الأخرى من موضع الى آخر .

وأحوال المجتمع وأحداث السياسة ليست مما يمر بالأديب المتقف
دون أن يكرنه . بل لابد أن يترك ذلك أثره الواضح في أدبه . وقد كان
شعر الجاهلية سجلا موجزا لكبريات أحداثهم ، فلما خضع العرب للملكية
بعد الاسلام كفكت تلك النزعة ، وقل نقد الأنظمة الاجتماعية والسياسية
في الأدب والتعليق على الحوادث الى حد كبير ، الا أن يكون في ذلك
مجازاة ومظاهرة لأصحاب السلطان . وقد قتل المنصور ابن المقفع الذي
رفع اليه رسالة في شئون الحكم وان عزي مقتله الى سبب آخر وأحيط
بالغموض . انما أثر السياسة والحوادث في الأدب بعد الاسلام باد في
الرسائل الديوانية التي كان يتالق الوزراء الكاتبون أمثال سهل بن هارون
والقاضي الفاضل وابن زيدون في كتابتها الى عمال الأمر وأنصاره وأعدائه
والخارجين عليه . كما أن في كتابات الجاحظ ومقامات البديع تفسيرا
واضحا أكثر من أحوال مجتمعاتهم وأنبأته . ومن أشعار الأحداث السياسية

قصيدة يزيد المهلبى فى رثاء المتوكل وقصيدة ابن الرومى فى ثورة الزنج
التي منها يقول :

بينما أهلها بأحسن حال اذ رماهم عبيدهم باصطلام
صبحوهم فكابد الناس منهم طول يوم كأنه الف عام

وهذا الفن أوسع محيطا وأحفل بالآثار فى الانجليزية ، حيث مهدت
الحكومة الديمقراطية السبيل للنظرات الحرة والنقدات الصادقة . وكان
استقلال الأمة الانجليزية عن غيرها واعتزالها سواها الى حد بعيد داعيا
الى اشتداد الشعور القومى والاحساس بوحدة المجتمع والاهتمام لشئونه
كأنها شئون كل فرد الخاصة . وقد قال الامام على : كلكم راع وكلكم
منشول عن رعيته . وما أسماء مبدأ انسانيا ومذهبا ديمقراطيا وحكمة
عمرانية ، بيد أنه كان شعار المجتمع الانجليزى أكثر منه شعارا للمجتمع
العربى ، ومن ثم كانت لأكثر أدباء الانجليزية نظراتهم الاصلاحية الخاصة ،
التي تتراوح بين الخطرات المعارضة وبين الرغبة فى الانقلاب الكلى ، وظهرت
القصة نتيجة هذا الاندماج الاجتماعى تصور المجتمع تصويرا دقيقا لا يغادر
منحى ولا مذهباً .

ولكن الحياة ليست كلها جدا مرا ، ولا النفس الانسانية تحتل الجهد
المتواصل ، وانما يميل الانسان بطبعه الى الترفيه عن نفسه بالتفكه والنظر
الى الجانب الهزلى من الحياة . والأدباء لدقة احساسهم ونفاذ نظراتهم
سريعون الى ملاحظة مواطن التناقض ومواضع الفكاهة فى أخلاق الناس
وأعمالهم ، ومن ثم يحفل الأدبان العربى والانجليزى بصور عديدة من صور
الفكاهة، تتراوح درجاتها بين العبث البرئ فى أيدى شكسبير وجولد سميث
وأديسون والجاحظ ، وبين السخر المرير فى أيدى سويفت وبوب
وابن الرومى والمعرى ، ويتناول بها الأدباء منافسيهم ومعاصريهم ويفندون
حماقات المجتمع .

وهناك مواضيع احتفى بها الأدب العربى حفاوة بالغة تفوق ما نالته
فى الانجليزية ، وأولها الحكمة : فأدباء العربية كانوا منذ الجاهلية
يعشقون الحكمة ويحبون نظمها والاستماع الى أشعارها ، بل كانوا كما
قليل لا يعترفون لشاعر بالفحولة حتى يوفق الى شئ منها . وظل الأعشى
مزويا عن مصاف الفحول حتى قال فى مدحه سلامة ذا فائس : « والشى
حيثما جعلاً » ، فجنع صدق النظرة الى ايجاز اللفظ وهما سمتا الحكمة
عند العرب . ولما اطلع العرب على ثقافات الأمم كان أهم ما احتفوا بنقله

من آدابهم الحكمة . ومن كتب الحكمة مؤلفات ابن المقفع ومقصورة ابن دريد والخطب المنسوبة الى قس ابن ساعدة والامام على ، والجم الغفير من أشعار المتنبي التي سارت مسير الشنسي ، وليس من محض الصدفة أن كان أكبر شعراء العربية وأسيرهم ذكرا حكيما كثيرا لصوغ الحكم وضرب الأمثال . وبالحكمة الصادقة البليغة الموجزة كان الأديب العربي يستغنى عن فنون وأشكال من الأدب ازدهرت في الانجليزية ، كالقصة والرواية التمثيلية والملحمة ، فالعبرة التي تنطوي عليها إحدى هذه يجمعها الشاعر العربي في بيت واحد يلقيه اليك وخلاه ذم .

واقتباس الحكمة والمثل والاستشهاد بأقوال السلف أقل حدوثا في الانجليزية منه في العربية ، لأن الحكم الموجزة التي تغزر في الأخيرة قليلة في الأولى . وكثيرا ما يلجأ المقتبس في الانجليزية الى الأدبين الاغريقى واللاتينى ، وحتى هذا يبطل تدريجا في العصور الحديثة . وأكثر أدباء الانجليزية حظوة لدى المقتبس والمستشهدين شكسبير ، وليس ذلك لانه كان يعتمد صوغ الحكمة أو يحرص على التكثر منها ، بل لأن رواياته من جهة قد أحاطت بشتى أحوال الحياة والنفس الانسانية ، بحيث يجد فيها كل كاتب شيئا مقاربا لما هو بصده ، ولأن مقدرته اللغوية العظيمة من جهة أخرى كانت تهديه الى صوغ أفكاره صياغة موجزة ممتعة ، ويليه سيرورة أقوال بوب ، زعيم الأسلوب المحكم الرصين الذي كان شعاره في الأدب التعبير « عما قيل من قبل كثيرا ، ولكن لم يقل أبدا بهذا الاحكام » ، فسار كثير من أبياته الحكمة الموجزة على الأقدام والأفواه .

ومما يتصل بالحكمة في الأدب العربي ويمتاز هذا الأدب به التمدح بحميد الخصال كالجود والشجاعة وحمى الدمار وحسن الجوار وحفظ السر وكظم الغيظ ومداراة السفيه ، الى غير ذلك من الدساتير الخلقية التي كان كثير من أشراف العرب الأدعياء يسنونها لأنفسهم ، وامتداح تلك الصفات في الغير والحث عليها ، وهذا من أنبل مواضيع الأدب العربي ، ولحاتم الطائي ومسكين الدارمي والمقنع الكندى والشريف الرضى والامام الشافعى آثار في ذلك ، تروع برصانة أسلوبها ومتانة أسرها وعظمة خلقها ، فلما غلب التقليد على الأدب ، ودخل الشعر في طور التقهقر انقلب مثل هذا التمدح المحبوب الصادق المقرون بالفعال فخرا عاجزا أجوف ، بمآثر وهمية وعزائم مزعومة ، وتبها على النجوم ودلا على الزمان ، كقول السرى الرفا :

وانك عبدى يا زمان واننى على الرغم منى أن أرى لك سيديا

والغريب أن أحد أولئك الشعراء المتشبهين بالفخر ربما قرنه في القصيدة الواحدة بشكوى سوء الحال وقعود الجود وخيبة الآمال .
والشكوى موضوع من مواضيع الأدب العربي كانت أقرب الى تناول أدبائه منها الى أدباء الانجليزية ، وقد فشت خاصة في آثار المتأخرين ، والأدب العربي من جهة أخرى أحفل بوصف آثار الترف ومظاهره : من القصور والمحافل ومجالس الشراب وآلات الطرب ودواعي المجون . وللخمر خاصة منزلة في الأدب العربي لا نظير لها في الانجليزية ، وقد حظيت من جزالة أسلوب الأخطل وأبي نواس وابن الرومي بما خلد أوصافها وأعلى ذكرها ، وقبلما يرد ذكر الخمر في الأدب الانجليزي الا نظرفا وتشبها بالاغريق الأقدمين وإشارة الى باخوس اله الخمر عندهم .

وراج في الأدب العربي فنان ليسا من صميم الأدب في شيء ، وما زالا برقيان حتي احتلا مكان الصدارة من الأدب ، وموضع الحفاوة من الأدباء ، وهما المدح والهجاء اللذان استفحل أمرهما من عهد الأمويين فنازلا ، حتي استبدلا بأجزاء كبيرة من دواوين بشار وأبي نواس وأبي تمام والمتنبي ، وكادا يشغلان كل دواوين آخرين غير هؤلاء . وما كان ارتفاع شأنهما هكذا الا نتيجة فساد تقاليد قديمة ، كانت في الجاهلية تقاليد محمودة لا ضير فيها ، ثم استمرت بعد ذهاب عصرها وإندثار بيئتها بظهور الاسلام . وقيام الدولة المتحضرة المركزية ففسدت تلك التقاليد وصارت بلاء على الأدب الصحيح .

كان العرب الجاهليون يحرصون على حسن الاحدوثة ، ويتمدحون بكرم الصفات ، وينافحون خصومهم بالشعر ، ويجزون من فعل ذلك عنهم ، وكان ذلك كله وليد بيئتهم البدوية ، فلما كان الاسلام والدولة والحضارة لم يعد لمثل ذلك التفاسخ والتهاجي موضع ، ولكن الشعراء استبقوا ذلك التقليد طلبا للنوال ، والأمراء قبلوا منهم ذلك الاحياء المفتعل لنقليد غير عصره طلبا للمجد الزائف . ومن العسير أن تحصى المساويء التي جرها هذان الفنان من القول على الأدب العربي : مواضيعه ومعانيه وأساليبه .

ولم يكن في الانجليزية شيء من هذين الفنين يقاس بما كان في العربية ، وحتى القليل من المدح الذي كان في بعض الفترات يستغز الأدباء الأباة الى مثل قول بوب : « فلأعبر عن رأيي في الأمر في كلمة : إن وصف الرجل بأكثر مما نعلم فيه عمل بعيد عن الأمانة اذا قصد من ورائه الربح ، وعمل أخرج اذا لم يقصد ، وكل من نجح في مثل هذا العمل لابد أن

يعتقد في قرارة نفسه أنه هو نفسه دجال لأنه فعل ذلك ، وأن ممدوحه
أحق لأنه صديق لما قيل فيه » .

وعلى حين احتفى شعراء العربية بهذين الفنين الزائفين من فنون
القول ، أهملوا الى حد بعيد فنا هو من صميم الأدب والحياة ، وهو الوصف
الطبيعي : فديوان المتنبي الذي يعج بمعاني المدح والهجاء المخترعة لا يضم
الا أبياتا معدودة منثورة في التغنى بمباهج الطبيعة . أما في الانجليزية
فالطبيعة وحى ما لا يعد من قصائد بين مقطوعات ومطلولات ، ووصفها يتخلل
أشئنا المنظوم والمنثور في مختلف الأغراض ، وهى المنظر الخلفى لكثير
من روايات العصر الاليزابيثي وملاحم ملتون وسبنسر ومطلولات تنيسون
وقصص هاردى ، بل بلغ من دقة دراسة تنيسون اياها أن أصبح شعره
يقتبس في كتاب الجيولوجيا والجغرافيا أحيانا ، وبلغ من معرفة هاردى
بطبيعة الاقليم الذى أجرى فيه حوادث قصصه ، أن كان يخصص الصفائف
الطوال لوصف المنظر الواحد فى قصصه بدقة العالم لا القصصى .

وهناك مواضيع أدمن أدباء الانجليزية ورود مناهلها وغزرت آثارها
فى أدبهم ، فكانت فيه مادة فن وإمتاع وغبطة : كالتحدث عن المغامرات
وروائع القصص وعجائب الرحلات ، وجسام حوادث الماضى وعظائم أبطال
الأمم ، وممتع خرافات الأحياء وأغنيات طبقات الشعب وأقاصيصهم ، كل
هاتيك وجد فيها أدباء الانجليزية منادح للفن والخيال ومعارض لميول
النفس الانسانية وطباعها وسجاياها المرسله ، أما الأدب العربى فيمتاز
بكفكفة غلواء الخيال والتجافى عن البعيد من الأمكنة والأزمنة ، والازورار
عن الأمم الأخرى والترفع عن العامة وثقافتهم المتواضعة ، واحتقار الخرافة
وأساطير الماضى .

واتخذ الأدب الانجليزى التاريخ الواقعى مادة لموضوعاته : منه اتخذ
الاليزابيثيون مواضيع بعض رواياتهم ، وفيه جال جييون وسوذى وماكولى
وكارليل ، يدرسون كبريات الوقائع وعظماء الرجال واليه رجع الشعراء
والقصصيون ، وقد صور سكوت فى قصصه حوادث التاريخ تصويرا
يفوق كتب التاريخ أحيانا دقة ووضوحا ، ولم يكده يلتفت الى التاريخ من
أدباء العربية ويتناوله فى أسلوب أدبى جزل سوى الجاحظ .

فالأدبان العربى والانجليزى قد تناولا مواضيع مشتركة بينهما ،
وطرق كل منهما مواضيع لم يحتف بها الآخر . على أن الأدب الانجليزى
أغزر موضوعات وأكثر شغلا بأسباب الحياة ، والأدب العربى لم يظل

دائما ترجمانا لكل عواطف المجتمع العربى ، وكانت روح المحافظة التى سببت عدم تطور أشكاله سببا فى قلة تطور مواضيعه أيضا ، فأهمل مواضيع شتى تمت الى الطبع الانسانى بأوثق الأسباب وتدخل فى حظيرة الأدب أول داخل ، وتناول غيرها لا تمت الى الفن بسبب ، ومرجع ذلك ما خالطه من نزعة تقليد جامدة ، وما اعتمد عليه من رعاية الأمراء ، على حين كان الأدب الانجليزى دائما حر النزعة حر الحركة والنمو .

الرومانسية الكلاسيكية

فى الأدبين العربى والانجليزى

ينشأ أدب الأمة المتبدية ساذجا بسيطا صريح التعبير قريب المتناول، مطلق السجية فى الاعراب عن الشعور الانسانى ، وتظل له هذه السمة حينئذ ، حتى تنحصر الأمة وينتقل الأدب من جو الطبيعة الطلق الى حياة المدينة ، بما تشمل من وسائل الحضارة المادية وأسباب الثقافة الذهنية ، فيرتقى الأدب لذلك كله وتتسع جوانبه وتبعد أغواره ، بيد أن الحضارة المادية التى توفرها المدينة لسكانها ولا توفرها الطبيعة للمتبددين ، ربما طغت فافسدت على القوم حياتهم ، وكذلك الثقافة العقلية فى ظلها يرتقى الأدب رقىا عظيما ربما زيفت على الإنسان شعوره ، وتعاونت مع تلك الحضارة المادية على افساد الأدب بتغليب الصنعة والتكلف فيه على الاحساس الصادق ، وتكبيله بالتقاليد والأوضاع ، وتضييق حدوده ومحد آفاقه ، وإيلاء الألفاظ فيه المكانة الأولى دون المعانى .

إذا بلغ الأدب هذا الطور الصناعى التقليدى انحط ولم يعد يسير الا من تدهور الى تدهور ، وصار الأدب المتبدى على سذاجته أقوى منه وأصدق ، ولم يعد للأدب الذى غلبت عليه الصناعة من سبيل للنهوض ، الا الرجوع الى الطبيعة والاقتباس من الأدب البدوى المرسل الطبع ، والاطلاع على آداب الأمم الأخرى التى لم يرهقها التكلف ولم تفسدها الصنعة ، بهذا وحده يتأتى له معاودة الحياة . وأن يعود ترجمانا صادقا مبينا لها ، وبغير تلك العوامل الخارجية هيئات أن ينهض الأدب العاثر من سقطته ، وانما يزداد امعانا فى التكلف السبج جيلا بعد جيل ، وإغراقا فى اختراع كاذب الأجيال والأحاسيس ومزجها بالأعيب الألفاظ ، والخروج بكل ذلك عن كل ما يسيغه ذوق أو يقبله عقل .

فحياة الطبيعة المطلقة فى أعنتها ، وحياة المدينة ذات الحضارة والثقافة ، تتنازعان الأدب وتؤثر كل منهما فيه تأثيرا خاصا ، ولكل منهما مزايا هى قادرة على ايداعها الأدب : تمنحه الطبيعة شتى مناظر جمالها وصدق شعورها وبعيد آفاقها ورائع أسرارها ومخاوفها ، وتمنحه المدينة وسائل التفكير العميق والنظر المشاقب والطموح الى المثل العليا ، وأسباب

الذى أصبح فى حاجة اليه ، حين انتقل الى المدينة وشغل بآثار الحضارة
والثقافة .

وقد كانت الرومانسية هى الصفة الغالبة على الأدب الانجليزى فى
العصر الاليزابيثى ، ففى ذلك العهد كانت البساطة والخشونة تسودان
المجتمع والبلاط ، والحركة والنشاط والتطلع تنجلي فى شتى نواحي
الحياة : فى العلم والأدب والكشف والمخاطرة والحرب . كان عهد نهضة
تتحفز وتستشرف الى الجديد وترمى الى التوسع ، لا تقنع بالقليل الحاضر
ولا تقبل القيود والحدود ، وزمن شباب يولع بالقوة والجلاد ويبرم بالانيار
والاقياد ، فهو لا يرضاهما فى الأدب ، ومن ثم جاء أدب ذلك العصر غزير
المادة متلاطم العباب مترامى الآفاق ، جياشا بشتى العواطف والمعاني ،
حافلا بمختلف الأوضاع الأدبية والمذاهب الفنية ، لم يتقيد رجاله بتقاليد
فنية غير معقولة : فعلى حين تقيد أدباء الفرنسية بالوحدات الثلاث التى
أثرت عن الدراما الاغريقية ، انتفع الأدب الانجليزى بخير ما فى تلك
الدراما وضرب بتلك الوحدات عرض الحائط ، ولم يتقيد بالفاظ خاصة
فى الشعر ، مما أصبح فيما بعد يسمى « الألفاظ الشعرية » ، بل زاد
على استعمال كل ما فى لغة الكتب أن اقتبس من لغة العامة واصطنع
بعض ألفاظ اللغات الأجنبية ، واشتق ما راقه من ألفاظ . وأخرج هذا
العصر الحافل كبير شعراء الانجليزية شكسبير ، وأنجب بجانبه أحد
كبراء شعرائها سبنسر ، وامتد هذا العصر حتى انتهى بظهور علم ثالث
من أعلامها هو ملتون .

تصرم ذلك العهد المملوء بالحرية والنشاط والجرأة والفتوة ، وتلاه
عصر كلاسى طويل ، بين أواخر القرن السابع عشر وأواخر القرن الذى
يليه ، خمدت فيه روح المغامرة والتطلع التى كانت هتنبهة فى عصر
اليزابث ، واستراح الناس الى حياة المدينة ومنندياتها ، وانغمز الأدباء
فى المعارك الأدبية فيما بينهم ، فكان نزاع بين كل من دريدن وأديسون
وستيل وديفو وسويفت ومعاصريهم ، محتدم حيناً ومترفق حيناً ، ومعلن
تارة ومستتر أخرى ، وانغمزوا كذلك فى المشادات السياسية وانضوا
تحت ألوية الأحزاب ، وشجعهم رجال تلك الأحزاب على الانخراط فى
سلوكهم والذود عن مبادئهم بأقلامهم ، فكان سويفت فى صف المحافظين ،
وأديسون فى جانب الأحرار ، وكان ستيل يختلف من هؤلاء الى أولئك .
وخلا أدب ذلك العصر أو كاد من ذكر الطبيعة ومجاليها ، وحتى أولئك
الأدباء الذين كانوا يرحلون الى الاقطار الأجنبية ، لم تكن تحرك نفوسهم
مناظرها الجديدة ، فكانوا يتناولون فى رسائلهم الى أصدقائهم فى الوطن

الانشاء الادبى الفنى والجهد الادبى المتصل ، والتفنن فى ابتكار صور
الادب واوضاعه ، والخير كل الخير أن يأخذ الادب من كلتا الناحيتين
بنصيب ، والادب الذى اجتمع له ربح الطبيعة وحرارة شعورها وجمالها ،
الى ثقافة المدينة ووسائل التوفر الادبى فيها ، أدب لا شك بالغ من الرقى
غاياته ، أما الادب المتبدى فيظل على صدقه وجماله قاصرا ساذجا ،
وأما أدب المدينة الذى بالغ فى الانغمار فى جوها وأهمل جانب الطبيعة ،
فسائر الى الفساد والانحلال لا محالة .

والرومانسية هى الصفة التى ينبعث بها عادة الادب الذى يؤثر جانب
الطبيعة ، وينخل بمظاهر عبادتها والتأمل فى ظواهرها ووصف مشاهداتها
والتسبيح فى آفاقها ، يؤثر كل ذلك على اللفظ فلا يهتم بهذا الا بقدر
ما يستخرج فى ايضاح أغراضه ، وعلى حياة المدينة فلا تستغرق شؤون
السياسة وعلاقة رجاله برجالها وبرجال البلاط والحروب كل جهده
والثقافة ، ولا يصرفه الحاضر عن الولوع بالماضى والتسامل فيه وفى
المستقبل ، ولا ريب فى أن ذلك لا يعنى اهماله لجانب الحضارة والثقافة ،
بل هو بهما شديد الولوع وبدرس ماضيهما ومستقبلهما شديد الشغف ،
والكلاسية هى النعت الذى يطلق على الادب الذى استغرقته حياة المدينة
وشغل بها عن جانب الطبيعة وانغمر فيها رجاله ، فى مجتمعاتها ومنتدياتها
ومعاركها السياسية والحزبية والشخصية ، وأثر التائق فى اللفظ
والشكل الادبى وكفكف العاطفة فحل محلها الذكاء والبراعة واللياقة ،
وضيق مجالات القول وحدد أغراضه ، وكل هاتيك صفات ولوازم تعلق
بالمجتمع المترف وتنعكس عنه فى الادب .

وقد كانت الصيغة الرومانسية هى الغالبة على الادب الاغريقى فى
عهد عظمته ، لأنه ترعرع فى مجتمع قريب من البداوة ، وفى حياة شديدة
النشاط مطردة الحركة ، تجيش بالمغامرة والجلاد ، وفى حرية فى الفكر
والسياسة . أما الادب اللاتينى فكان أكثر اصطباجا بالكلاسية لأنه لم
يلغ ذروته الا فى الملكية المطلقة والامبراطورية الموطدة المستقرة . فكان
أدب مدينة وثقافة متأنقة ، واشتهر أعلامه كفرجيل باحكام الاسلوب
والتشبيث بمبادئ وتقاليد أدبية خاصة ، ومازالت الياذة هومير وانياد
فوجيل موضوع مقابلة من هذه الناحية . وكان أدباء الانجليزية أكثر
احتفالا باللاتينيين واقتداء بهم فى العصر الكلاسى فى الادب الانجليزى ،
كما كانوا فى عهده الرومانسى أميل الى اليونان وأكثر تغنيا بأثارهم ،
وبعدم اطلاق الادب العربى على الادب اليونانى فقد هذا العنصر الرومانسى

شنتى المواضيع فاعادها . واهتم أدباء ذلك العهد باللفظ كل اهتمام
وقدموه صراحة على المعنى ، وجعلوا للشعر الفاظا لا يتعداها ومواضيع
لا يتخطاها ، واتخذوا للشعر وزنا واحدا مزدوج القافية لم يكد أحد ينظم
فى سواه ، وقلدوا الأقدمين من أدباء الاغريقية واللاتينية ونقادهما ،
وانصاعوا لمبادئهم انصياعا أعمى ، وبهذا كله ضاقت حدود الأدب ضيقا
شديدا ، وأرهقه التكلف وفدحته القيود ، فسار الى الانحلال .

وزعيم هذا المذهب الكلاسى الذى بلغ أوجه على يديه هو بوب الذى
نال الغاية من احكام اللفظ ، وقد قال عنه بعض مترجميه ان شعره ليس
الا نثرا ، جيد النظم ، وذلك حق : فهو يتناول فى شعره مواضيع هى أقرب
الى النثر ، وأبعد عن الخيال والشاعرية ، وكان يسمى بعض قصائده
« مقالات » ومنها مقالته فى النقد التى نظم فيها مبادئ المذهب الكلاسى
فى الأدب ونقده ، فطلت مرجعا لمن تلاه من شعراء المذهب ، ومنها يقول :
« تعلم اذن التقدير الحق لمبادئ الأقدمين ، فمحاكاتها هى محاكاة للطبيعة ،
فتلك المبادئ القديمة - التى انما اكتشفت ولم ت اخترع - ان هى
الا الطبيعة ، غير أنها الطبيعة منظمة مهذبة » ، وقد ترجم بوب الياذة
هو ميروس ترجمة قدسها معاصروه ، ولكنها قلما تذكر الآن أو يعتمد عليها
أو تعد صورة صحيحة لشعر هو ميروس ، اذ كان من المستحيل على أديب
مشبع بالروح الكلاسى أن يخلص الى روح الشاعر الاغريقى الرومانسى .
ثم دبّت فى المجتمع الانجليزى روح جديدة ، وانتعش الأدب الانجليزى من
خموله باطلاعه على آداب الأمم الأخرى الناهضة كالآداب الالمانى ، والعودة
الى صدر الطبيعة الرحب الحافل بالأسرار والحياة والوحى ، ثمخض كل
ذلك فى أواخر القرن الثامن عشر وأوائل الذى يليه عن نهضة رومانسية
جديدة . فكتب الأدب من عقالة ونبهت الشعر من غفوته ، ورحبت آفاقه
وبسطت جوانبه ، وسبحت به فى آماذ الكون والطبيعة والانسانية ،
وانجبت هذه النهضة جمهرة أخرى من أفذاذ الأدب الانجليزى : أنجبت
وردزورث وبلوك وكولردج ، ثم بيرون وشلى وكيثس ، ثم تنيسون
وبراوننج ، عدا من أخرجت من أفذاذ النثر الذين جاء نثرهم حافلا بمظاهر
النهضة الجديدة . ولا غرو : ففى العهود الرومانسية يتجلى الروح
الشعرى حتى فى النثر ، وفى العصور الكلاسية يفيض الروح الشعرى
حتى فى النظم ، وماتزال تلك النزعة الرومانسية ملحوظة فى الأدب
الانجليزى ، على ما داخله من نزعة واقعية ، واقبال على درس مسائل
المجتمع كافة .

والعصر الرومانسى فى الأدب العربى هو ولا شك عصر الجاهلية
والعهد الراشدى وصدر العصر الأموى : فى تلك العهود وكان المجتمع

العربي أدنى الى البساطة والتبدي ، وكان الادب مرسل السجية صادق التعبير عن خلجات النفوس : من حزن وطرب ولذة وألم ، وحب وبغض وحماسة ووصف ، خاليا في أكثر نواحيه من مظاهر التكلف اللفظي أو التعامل في المعنى أو التصنع في الموضوع . وماتزال لحكم بعض الأعراب والأعرايبات ومراثيهم ، وحماسيات قطري بن الفجاءة وغزليات جميل وقيس ، روعة في النفوس وغبطة شاملة ، لصدورها عن طبع سليم وشعور صميم ، هذا على رغم بساطة ذلك الادب وخلوه من مظاهر التثقف والتعمق في التفكير .

تجزم ذلك العصر بطول عهد العرب بالحضارة والثقافة ، ومهدت حضارة المدينة وثقافتها من أسباب القول ودواعي النظم ووسائل التفنن الأدبي ما لم يتوفر في البادية فنشأ من ذلك أدب جديد يفوق أدب العصر السالف تعدد مواضيع وعمق نظرة ووفرة محصول ، وتجلي ذلك في خير آثار ابن الرومي والطائي والمتنبي والمعري والجاحظ والبديع والجرجاني وأضرابهم . على أن الأدب في طوره هذا انغمس في جو المدينة انغمارا تاما ، فكان هذا عهدا كلاسيا صميما : فيه تزايد ولوع الأدباء تدريجا باللفظ واحتفاؤهم به ، ثم استعبادهم أنفسهم له وللأوضاع والمبادئ الموروثة عن المتقدمين . وضاعت مواضيع القول رويدا رويدا وكبلها التكلف والاغراب ، وتجمع الأدباء حول موائد الأمراء ورجال السياسة والحكم والحرب ، وخاضوا غمار مشاحناتهم ، وتشاحنوا هم أنفسهم فيما بينهم ، وهي مشاحنات تذكرنا بحملات سويقت ودريدن من الأدباء ، فمن هجاء الوزراء قول دعبل في وزير المأمون :

أولى الأمور بضیعة وفساد أمر يدبره أبو عباد
يسطو على جلاسه بدواته فمضغخ بدم ونضح مداد

ومن تهاجى الشعراء قول ابن الرومي في البحتري :

أف لأشياء يأتي البحتري بها من شعره الفث بعنه الكد والتعب
البحتري ذنوب الوجه نعرفه وما عهدنا ذنوب الوجه ذا أدب

وقول المتنبي في معاصريه :

أفي كل يوم تحت ضبتي شويعر ضعيف يقاويني ، قصير يطاول ؟
وكم جاهل بى وهو يجهل جهله ويجهل علمى أنه بى جساهل

فى ذلك العصر الكلاسى الطويل أعرض الشعراء اعراضا يكاد يكون تاما عن الطبيعة وحديثها ومجاليها ، وأقبلوا على حياة المدينة أى اقبال . وما منهم من له أمل أبعد من أن ينال النجاح فيما تهيئه لأبنائها من أسباب اللذة والمتعة والشهرة ، فكان منهم طامح الى الملك كالمتمنى والشريف الرضى ، وحريص على الوزارة كالصاحب وابن العميد ، وراغب فى الولاية حظى بها كالطائي وقصر عنها كابن الرومى ، ومغتبط بالحظوة والمندامة كابى العتاهية والبحترى ، وغير هؤلاء وأولئك ممن سمعوا سعيهم ولم ينالوا مثل شهرتهم ، ومن طمحوها فيما هو دون ذلك من متعات الحياة ، ونظير ذلك كله تراه فى العصر الكلاسى الانجليزى سالف الذكر : فقد تقلب دريدن بين الأحزاب وحرس على الحظوة فى البلاط ، وتدرج أديسون فى المناصب حتى صار وزيرا للخارجية ، ولم يقنع سويقت بما تولى من مناصب فى الكنيسة ، وكان اخفاقه فى مطامعه البعيدة أحد أسباب نغمته وتشاؤمه .

وتجلت هذه الصفة الكلاسية فى الأدب ذاته : حددت مواضيعه وتصرّت على ما اتصل بالحاضر القريب من شؤون الحياة فى المدينة ، وأهملت المواضيع الرومانسية الصبغة ، كالاتفات الى الماضى واستعراض حوادثه الطريفة واتخاذها مادة للنظم والنثر ، ومعالجة خرافاته واستلهاها ما بها من معانى الجمال والعظمة والبطولة ، وأهملت أحاديث الرحلات وأوصاف البلاد البعيدة والأصقاع المجهولة ، ما وجد منها فى الحقيقة وما يتخيله الشاعر ، وكفكف الخيال ونبتت آثاره من عالم الأدب .

خلا الأدب العربى فى ذلك العهد من كل هذه المواضيع ، وهى من صميم الشعر ولباب الفن وجوهر الادب اذا ما تحضر أهلوه وأنتفعوا بالثقافة ، وانما تركت هذه المواضيع الجلييلة للأدب العامى ، فظل الأدب الفصيح أدبا كلاسيا وصار الأدب العامى هو الممثل للرومانسية .

دام ذلك العصر الكلاسى الطويل فى الأدب العربى طوال عهد ارتقاء الأدب ، أى زهاء ثلاثة قرون ، ثم طوال عهد انحطاطه أى الى العصر الحديث ، لم تعقبه خلال تلك الاجيال المتوالية نهضة رومانسية تخفف من غلوائه وتصلح من فسادة ، وتقيم ما اعوج من مبادئه الأدبية ، وتعود به الى الطبيعة التى هجرها واستغرق فى النوم فى أحضان المدينة : لم تنبعث فيه تلك النهضة التى انبعثت فى الأدب الانجليزى فى أعقاب القرن الثامن عشر ، حين بلغ العهد الكلاسى مداه من التحكم فى أساليب الأدب .

وبلغ الأدب الدرك من الاسفاف والامحال ، ذلك لأن الأدب العربى كانت تعوزه تلك العوامل التى تساعد على النهضة وتعاون على الرجوع الى الطبيعة وتنبت الميل الرومانسى ، فكان استمرار النزعة الكلاسية المحتدمة فى الأدب أكبر أسباب تدهوره الطويل .

فالأدب العربى لم يكن على اتصال بآداب أجنبية فيأخذ عنها حب الطبيعة وإيثار البساطة ، ويلتفت باطلاعه عليها الى حقائق الحياة الكثيرة التى أهملها ، أو هو لم يكن يتنازل فيتصل بآداب العامة وأقاصيص الزراع والرعاة ، التى تنسم فيها نساتم الطبيعة والبساطة والشعور الصميم ، وهو لم يكن يرجع الى ماضيه الرومانسى الذى سبقته الإشارة اليه ، فينظر فيه نظرة حرة مميزة ، تستخلص اللبأ وتتنظر من خلاله الى حقائق الحياة ، إنما يرجع اليه طلباً للأسلوب واللفظ ، دون المعنى والموضوع ، كان يعده كنز لغة فصيحة الأساليب والألفاظ لا كنز حقائق منتزعة من الحياة الصميمية . فإذا نظر الى المعانى حاول حكايتها وتقليدها تقليداً كاملاً على ما هى عليه ، أى حاول الأديب أن يحيا فى أدبه حياة البدو ويشعرهم بشعورهم كله ، وكان الأجدر أن ينبذ ذلك جميعاً ، ولا يهتم إلا بصدق تعبير أولئك المتقدمين عن شعورهم ، ووجوب صدقه فى تعبيره عن شعوره الصحيح ، فى عصره وحياته المخالفين لما كان قبله .

ظل هذا المذهب الكلاسى التقليدى سائداً الأدب العربى ، يقلد المتأخر المتقدم ، يزد عليه تقييداً وتضييقاً فى مجالات القول وأوضاعه ، مادام الأدب محجوباً عن غيره من الآداب بعيداً عما جهله أو تجاهله من حقائق الحياة والأدب ، حتى أتيح له الاتصال بالآداب الغربية فى العصر الحديث ، فصحا من غفوته ونفض عنه تدريجاً غبار التقليد والتقييد اللفظى والمعنوى ، وفتن بحقائق الكون ومحاسن الطبيعة التى كان عنها فى شغل . وتناول شتى المواضيع التى كان حرمها على نفسه ، وبالجملته تقشع عنه عصره الكلاسى الطويل ، وأشرق عليه فجر نهضة رومانسية جديدة .

الحرب

فى الأءىىن العربى والأىلىزى

حب الءىة والأقبال على مءعانها والرغبة فى التءثر من ءىراتها مرءب فى طبائع الأءىة . ولىس لءاءات الءى ورغباته ومطامءه نءاة . بل ءبقى له ءاة ما بقى ءما قال الشاعر ، والنزاع بىن الأءىة على ءىرات الءىة من اءل ذلك مءصل لا فءر . وهىهات فءر وحب الءلاف والنزاع والعلاء ذاته بعض طبائع الأءىة . والشءف بالءلب والأءاىل بالقوة والزهو بالسىاة من أكبر مطامع الأءىة والأىسان ءاة . ومن ءم عرف الأىسان الءرب من أول عصوره واشءفل منذ همءىته بمءافءة الأءىة من الوحش ومن أبناء ءىسه . وءم له النصر من قءىم على أمة الوحش . وما ءزال معارك الأىسان مع أءىه - أو عءوه - الأىسان مءصلة ءشب بىن ءىن وءىن .

وقء ءابء الأىسان فى شءى العصور أهوال الءروب وعلم علم الءقىن عواقبها الوحىمة . بىء أنه لم سىءطء بعء أن ىنبءها . لءىامها على ءرائز فى طبعه راسءة مءصلة . ولما ءلىء به أمام عىىه من مزایا النصر ومغانمه ومءءه ولأله . ومن ءم ءانت مهمة ءعاة السلم من أشق المءام ومطلبهم من أبء المطالب . وقء هبوا فى الفءرة بعء الفءرة ىنبءون بالءرب وبلاىاما ومءباتها . فءانت صىءاءهم ءءرك صءاها فى نفوس الءءىرىن . لا سىما فى أعقاب الءروب الطاءئة الءى أهلكء الءرء والنسل . ءم لا ءلبء ءرائز الأىسان الفءرىة أن ءعاوءه على أشءها . وءبءا الأمم سىرءها الأولى من الطمع والءفانى وءءكم القوة الءى لا ففصل سواها بىن المطامع المءصاربة .

وللءرب آثارها المشهوءة فى أءب ءل أمة بلا استثناء . ولءلك الآثار ءلاث نواح : فالءرب أولا من أهم وسائل اءصال الأمم وااءءلاط الأفكار وءلاقء الثقافات . وهى ءانىا وءى الءم الفءىر من نظم الشعراء ونثر الءتاب الواصفىن لوقائعها وسلاءها ورجالها . المءءىن لأبطالها

وانتصاراتهم ، المفاخرين بما كان دحر (١) الأعداء وحماية الدمار وسلامة الشرف الرفيع من الأي ، والحرب من جهة ثالثة أوحى بآثار أدبية شتى. في تبغيض القتال ، وتسفيه اعتداء الانسان على الانسان ، والحض على السلم والدعوة الى الاخاء والصفاء وان كان أثر هذه الدعوة في الأدب أقل كثيرا مما فيه من الترغم بمجد الانتصار والتغنى بالعز والغلب ، ولم تكثر آثار تلك الدعوة في الأدب الا في العصر الحديث .

وكل هاتيك الآثار بينة في الأدبين العربي والانجليزى ، فقد خبت الأمتان وأوضعتا في مجال الحروب . وكان بين كل منهما وبين جيرانها وإعدائها ملاحم ومواقع جسام ، وشهد أدبها قيام نهضة حربية عظيمة وتشبيد امبراطورية واسعة ، وأنجبت كل منهما عظماء القادة وحازت مشهود الانتصارات ، وذوقت أحيانا مرارة الهزيمة ، ووقفت مرارا حيلال الأخطار الجائحة التى تهدد كيائها وحريتها وتقاليدها ، وشهدت الكثير من أمثال هذا كله يجرى بين الدول المجاورة والأمم المعاصرة لها ، وعلى كثرة ما يحتويه الأدب الانجليزى من آثار كل ذلك ، فان ما فى الأدب العربى منه أكثر ، وذلك لأسباب عديدة .

فأولا ارتقى الأدب العربى وتوطد والأمة العربية ما تزال منشقة متناضلة ، تتفاخر قبائلها بأيامها وانتصاراتها ، أما الأدب الانجليزى فلم يبلغ عظمتة الا فى ظل القومية الموحدة ، ولم تنشق الأمة على نفسها ويمتشق بعضها الحسام لقتال بعض الا مرة واحدة فى عهد الصراع بين الملكية المطلقة والنظام الدستورى ، وهى الفترة التى أنجبت القائد العظيم كرومويل ، وفيما عدا ذلك يمتاز التاريخ الانجليزى بخلوه من الحروب الأهلية .

وثانيا كانت الحروب أكثر طروءا (٢) فى تاريخ العرب منها فى تاريخ الانجليز ، حتى بعد توطيد الامبراطورية : فان تلك الامبراطورية ظلت - مادامت لها قوتها - تجالذ أعداءها فى الدين من روم ووثنيين ، حتى اذا ما وهنت قوتها انقسمت على نفسها ، وكثرت فى داخلها الدويلات والحروب .

وثالثا لأن كثيرا من اعلام الأدب العربى كعنترة وقطرى بن الفجاءة والمتنبى وأبى فراس ، كانوا جنودا يشهدون الوغى ويتمدحون بمآثرهم.

(١) دحر : دفع وطرد الأعداء .

(٢) طروءا : حدث لهجة

فيها ، وقل من ادباء الانجليزية من كان كذلك ، بل لقد ذكر أن المقاتلة في عهد التلاحم بين على ومعاوية والخوارج كانوا اذا تهادنوا ليلا تقابلوا تقابل الاصفياء يتناشدون الاشعار .

رابعا كان جل شعراء العربية المتأخرين متصلين بالأمراء والقواد ، فلم يكن لهم ندحة عن وصف أعمال ممدوحيههم الحربية .

كان العرب في الجاهلية في قتال لا يكاد يهدأ ، وكانت بين قبائلهم وأشرافهم ثارات وعداوات لا تكاد تنتهى حتى اضطروا الى أن يتخذوا لهم موضعا حراما ووقتا حراما ما تهدأ فيه الخصومات وتغمد الصوارم وتتصل أسباب الحياة والتعاون ، وبالتمدح بالنصر في تلك الحروب والتفاخر بأيامها والتواعد والتربص ، كان أكثر ما قيل من شعر في الجاهلية . وظلت لهذا الباب من الشعر المسمى بالحماصة مكانته بعد انقضاء عهد الجاهلية بطويل ، وبه بدأ أبو تمام مختاراته الشعرية وبه سماها ، وكثر في الشعر الجاهلي ذكر السيوف والرماح والخيول وغيرها من وسائل الحرب ، وكثرت في العربية أسماؤها وأوصافها ، وارتقى بين العرب البصر بالحروب وتأصلت فيهم ملكاتها ، حتى أخرجت الجزيرة صناديد الاسلام الذين اضطلموا كتائب قيصر وآل ساسان ، ومن الشعر الذي يعرض صور حروب ذلك العهد معلقة عمرو بن كلثوم التي يقول منها :

على آثارنا بيض حسان نحاذر أن تقسم أو تهونا
وكننا الأيمنين اذا التقينا وكان الأيسرين بنو أئينا

وكانت الرسالة النبوية ، وكان صاحبها يجمع الى عبقرياته العظيمة المتعددة التي لم تجتمع لانسان ، البصر بالحرب والبلاء فيها فتخلف في أشعار ذلك العهد ولا سيما شعر حسان أثر ما كان بين المسلمين والكفار من كفاح ، حتى اذا ما وجد الاسلام قلوب العرب انصرفوا الى جهاد أعداء الدين ، ومن عجب أن عصر الفتوح الباهر الذي تلا ذلك لم يترك في الأدب العربي إلا أثرا ضئيلا . وليس امتلاء النفوس برهبة الدين هو كل السبب في ذلك ، بل يرجع ذلك أيضا الى جدة الحالة التي وجد العرب بها أنفسهم : من قتال أمم مخالفة لهم في الجنس واللسان والمسكن ووسائل القتال ، ولعلمهم لم يجدوا من اللذة والغبطة ودواعي الفخار في اجتياح تلك الجيوش المرتبة ، ما كانوا يجدونه في مصاولاتهم البدوية المملوءة بالكر والفر والمساجلات الفردية .

وأهم من هذا وذاك أنهم لم يتعودوا الفخر بالأعمال القومية ، التى يشترك فى فخارها المضرى والبكرى والتغلبى ، ولم يتعودوا أن ينظموا القصيد فى الفخر على أعجمى ، وإنما هم كانوا يترفعون على الأعجمى ترفعا بدهيا بسيطا لا يكلفون له عناء النظم ، ولا يحتفون بالقول ، وآية ذلك حكاية الأعرابى الذى سئل : أتحب أن تكون ابن أعجمية ولك قصر فى الجنة ؟ فقال : لا أحب اللؤم بشئ . قيل : فان أمير المؤمنين ابن أمة ، قال : أخزى الله من أطاعه !

إنما كان الفخر كل الفخر عند العرب فى الظفر بعربى مثله ، من قبيلة معادية لقبيلته ، قد توارنت قبيلتهما العداوة والتراث جيلا بعد جيل . وما هى الا أن دببت الفتنة من جديد بين العرب حتى ظهر أثرها فى الشعر : فمهدد لمعاوية وحزبه ، ومناصر لبنى هاشم أو مناصب لهم . ومفاخر بكلب أو بتغلب أو معير لهذه أو لتلك ، الى عهد بشار الذى يتمدح - على كونه من الموالى - بالفضبة المضرية التى تهتك حجاب الشمس ، وظل الشعراء الذين يمدحون الخلفاء والأمراء والقواد ويمدحون بلاءهم فى الحروب ، لا ينسون أن يذكروا مفاخر قبائلهم من قبل وبلاءهم فى الوغى ، فإذا مدح الشاعر الحجاج ذكر ثقيفا ، أو عبد الملك ذكر أمية ، وظل الشعر العربى دائما يردد ذكر بنى مطر وبنى شيبان وبنى تنوخ وبلاء كل أولئك فى الحروب ، وكان التساجل بين الشعوبيين وأنصار العربية فلم يكذب يترك أثرا فى الشعر العربى ، وحتى المتنبى يحفل شعره بذكر قبائل من مدحهم على التوالى ، رغم تعصبه للعربية ، وطول تأله من أن يرى عربا هلكها عجم .

بجانب تلك العاطفة القبلية نمت تدريجا عاطفة أخرى هى الرابطة الاسلامية ، اذ تمكن الاسلام من نفوس معتنقيه ومجتمعهم تمكنا أحله محل القومية ، وترددت تلك العاطفة فى أشعار الشعراء الممجدين لبلاء الخلائف والأمراء فى دفاع أعداء الملة ، وكان للاسلام فى أول ظهوره عنوان كبيران : الوثنية وزعيمها فارس ، وقد فرغ من شأنها عاجلا ، والنصرانية وممثلتها الدولة الرومانية ، وقد ظل جهادها دائما من أول مهمات الخلفاء وولاة الثغور ، وظلت حربها من أهم ما يشغل بال المسلمين ويغذى عاطفتهم المشتركة وشعورهم القومى ، ويتجلى أثر تلك الحروب بين الدولتين ، أو بين الديانتين ، فى أشعار أبى تمام والبحترى والمتنبنى ، ولما أعيت الدولة الرومانية الحيل استنجدت بغيرها من أمم النصرانية ، فكانت الحروب الصليبية ، التى ظهر أثرها فى شعر شعراء مصر والشام ، ومن ذلك قول البهاء زهير فى السلطان الأيوبي :

فابلغ رسول الله . أن سميح حمى بيضة الاسلام من نوب الكفر
وأقسم ان ذاقت بنو الأصفر الكرى فلا حامت الا بأعلامه الصفر

وبلغ المسلمون المبالغ في فنون الحرب البرية والبحرية . وعنهم
أخذ الصليبيون . ومن لغتهم نقل الغربيون كلمة الأدميرال أو أمير البحر
وغيرها من مصطلحات القتال . وحفل شعرهم بوصف المارك والجيوش .
وما توقعه بأرض العدو من دمار . كوصف أبى تمام لتخريب عمورية .
ووصف الأساطيل . والمتنبى هو أصدق وصافى الحرب في المتأخرين
وأروعهم . لأنه كان يصف ما يميل إليه بطبعه وما يمارسه ويشاهده
بنفسه . ولا تكاد ترتوى منه لهفته . ومن ثم لا تقل أشعاره الحربية عن
أشعار الجاهليين والإسلاميين صدقا وفطانة وتفوق بعضها جزالة وتجويدا .
ومن جيدها وصفه لخيول سيف الدولة الذي منه :

رمى الدرب بالجرود الجياد الى العدا وما علموا ان السهام خيول
شوائل تشوال العقارب بالقنا لها مرج من تحته وصهيل
كتائب يطرن الحديد عنايمهم فكل مكان بالسيفوف يسهيل

ومن جيد وصف الأساطيل قول ابن هاني* الأندلسي :

أنافت بها آظامها وسماها بناء على غير العراء مشيد
وليس بأعلى كوكب وهو شامق وليس من الصفايح وهو صلود
إذا فرت غيظا قد ترامت بمواج كما سب من نار الجحيم وقود
ولم يقتصر ذكر الحرب على هواضعها الخاصة بها . ومناسباتها بين
الحين والحين . بل كان أمرها من الشمول والاتصال والحضور في أذهان
الناس بحيث تسرب ذكرها في شتى أبواب الأدب . واستعيرت صفاتها
وأحوالها لمختلف الأغراض : ففي النسب استعيرت السيوف والسهام
للجفون واللواحظ (١) . والقتل لشدة التتيم . وبالسيف شبه الممدوح
صقلا ومضاء (٢) وبه جرت الأمثال فقليل : سبق السيف العذل (٣) .
وشبه المتنبى المنون (٤) بعدو لا تجدى المشرفة والعوالى في قتاله .

(١) اللواحق : جمع لاحظة وهي المقلة .

(٢) مضاء : أى حادا مريع القطع .

(٣) العذل : هى المثل : « سبق السيف العذل » يضرب لما قد مات ولا يستدرك .

(٤) المنون : الكثير المن .

ولا تنجى السوابق المقربات من خبئه ، وقرن التمدح بالبلاء فى الحرب
بالتشبيب ، كما كان يفعل عنتره ، وكما قال أبو عطاء السندى وهو البيت
الذى تمثل به صلاح الأيوبي فى بعض رسائله :

ذكرتك والخطى يخطر بيننا وقد نهلت منا المثقفة السمر

وفى الأدب الانجليزى أوصاف رائعة للحروب ، وتمجيد شائق
لأبطالها ، وتفاخر بانتصاراتها وما كسبته الأمة من اعتزاز وهيبة ، وللتون
ومارفيل وكامبيل وتينيسون وكبلنج فى ذلك أشعار ماثورة . وقد كان
مجال القول أمام أمثال أولئك الشعراء ذا سعة : فتاريخ الإمبراطورية
حافل بعظائم جنودها . نعم كانت سياسة بناتها دائما سلمية لا تلجأ الى
الحرب الا فى الحالة القصوى . ولا تندفع الى ميدان القتال لمجرد الرغبة
فى الظفر والافتخار . ولكن الدولة كانت دائما عزيزة فى وطنية أبنائها
وقوة أسطولها ، وقد كسب لها جيشها وأسطولها انتصارات باهرة خالدة ،
ودوخ أبطالها أمثال كرومويل وملبرا ونلسون وولنجتون الأمم ، وأعلوا
كلمتها فوق كل كلمة .

ولا يستأثر الشعر دون النثر بحديث الحرب ووقائعها وأبطالها ، بل
هناك كتاب سودى عن نلسون ومقالات ماکولى عن كليف وهستنجر
وفردريك الأكبر ، وتاريخه وتاريخ جيبون ، كل هاتيك خافلة بالوصف
الدقيق البليغ لشتى المواقع والحروب ، هذا الى ما فى مختلف
القصص من ذلك ، ولا يكاد يكون فى العربية من مثل ذلك سوى بعض
خطب الامام على بن أبى طالب ، ورسائل فى بعض الخلفاء الى ولائهم
ينهونهم أن يؤذوا المسالمين أو يعيشوا فى الحرث والنسل ، وخطب بعض
القواد كتلك المنسوبة الى طارق بن زياد والتى تفيض بلاغة وشجاعة .
ولا غرو فقد كان للشعر دائما التقديم على النثر ، وقد ظل طويلا يستأثر
دونه بالحفاوة .

ولم يقتصر شعراء الانجليزية على نظم القصيد فى تمجيد انتصارات
وطنهم وعظائم أبنائه ، بل التفتوا - كدأبهم فى كل فنون القول - الى
الماضى وإلى الخارج ، ونظموا فى المواقع التاريخية والخرافية ، ارضاء
للفن وتسريحا للخيال وتنشيطا للفكر ، فوصف تينيسون آخر معارك الملك
آرثر وصفا أصبح من ذخائر الأدب المهدودة وآثاره السائرة ، أودعه كل
مقدرته على تجسيم الوصف وخلق المنظر الكامل بدقائقه وألوانه وأصواته ،
ونظم هاردى قصائد شتى فى حروب نابليون والثورة الفرنسية ، وكان

له بحروب نابليون غرام كبير لقرب عهدا منه واشتراك بعض اقربائه فيها ، وفي تلك الحروب نظم ملحمة الكبيرة التي تعد اكبر آثار الشعر الانجليزى الحديث ، وفيها ينتقل بين شتى المناظر والأوصاف والنظرات والتأملات .

ولم يخل الأدب العربى من ذم للحرب ودعوة الى الاخاء ، ومن آثار ذلك أبيات زهير بن أبى سلمى المعروفة ، من معلقته حيث يمدح السيدين اللذين أصلحا بين عيس وذبيان بعدما تفانوا ، ويستطرد الى قوله : « وما الحرب الا ما علمتم وذقتم » ، غير أن ذلك قليل نادر . وقد كان الجهاد دائما شعار الدولة الاسلامية ، وكان النزاع والغلاب دأب أمرائها ، وبذلك تفاخر قريسانها وبه امتدحهم مادحهم من الشعراء . وظل السيف والرمح والبنود والخيول فى شعر شعراء العربية مرادفات للجز والمجد والسيادة ، ولم يخل الأدب الانجليزى من محبذين للحرب متغاضين عن مغباتها (١) ككنيسون الذى كان يرى الحرب وسيلة لا غنى عنها من وسائل العمران وتطهير النفوس من شوائب المادية والترف والانانية ، غير أن الأدب الانجليزى أغنى بآثار النظرة الانسانية ، التي تبغض الحرب وتصور بشاعتها وبلاياها .

فى قصيدته « البطولة » يقول كوبر معرضا بملوك فرنسا : « أيها الملوك الذين يستهويكم المجد وتؤيدون بالدم دعواكم . وتهوون بالضربة ثم تبرونها بالدفاع عن النفس ، المجد بغيتكم والحق ذريعتكم ، تسكن عبر النهر الذى يحد ملككم الحق ، ويريكمدى ما يجوز لكم أن تنشروا عليه حكمكم ، أمة لا مطمع لها فى تاجكم ، حريصة على السلام ، سلام جيرانها وسلامها ، ولكن يا لشؤم طالع تلك الأمة ! ويا شدة ما تتقاضاها جريرتها الوحيدة ، جريرة مجاورتها اياكم ، أما هى الا أن تنطلق الأبواق حتى تزحف كتائبكم الى الخارج شاقة طريقها وسط المحصول الناضج ، يطأون فى كل خطوة حياة جماهير وخبز أمة ، فالارض امامهم جنة يانعة ، وهى خلفهم يباب (٢) بلقع » (٣) .

وفى قصيدته عن موقعة بلنهام التي كسبها القائد النابغة ملبرا ، يصف سوذى شيخا ألمانيا جالسا ذات مساء أمام كوخه فى أرباض البلدة

(١) مغباتها : عاقبتها .

(٢) يباب : خراب .

(٣) بلقع : الخالى من كل شيء .

التي دارت حولها وحى المعركة ، بعده جيل من حدوثها ، وحفيداه يلعبان حوله ، فاذا الطفلة ترى أخاها يدحرج شيئا مستديرا قد عثر به بجانب الجدول ، فتناول الشيخ ذلك الشيء والطفلان مشرئبان اليه يريدان أن يعلما ما هو ، حتى هن الجدة رأسه قائلا : هذه جمجمة مسكين سقط يوم النصر العظيم ، وكثيرا ما أعثر بهذه الجماجم في الحديقة « وحين أحرث الحقل كثيرا ما يثيرها المحراث من التربة ، ولا غرو فقد سقط آلاف مؤلفة في ذلك النصر العظيم . فيتساءل الطفلان بفارغ الصبر عن تلك الحرب وسبب تناحر الفريقين ، فيقول جدهما : شنت الانجليز صفوف الفرنسيين ، أما سبب ذلك فلا أعلمه ، بيد أن الجميع يقولون انه كان نصرا عظيما . ويبضى واصفا كيف أحرقت مزرعة أبيه والجيء الى الفرار وكيف هلكت الجبال والرضع ، ثم يردف قائلا : ولكن مثل هذه الأشياء يا ابني تحدث في كل نصر عظيم، فالمجد لدوق ملبرا ولأميرنا الطيب برجين، فتصيح الطفلة : كيف ؟ لقد كان ذلك أمرا ادا (٤) ! فيراجعها الشيخ . كلا يا بنيتي بل كان نصرا عظيما ، وكل انسان أطرى الدوق الذي كسب تلك الموقعة ، فيصيح الطفل . وماذا كانت فائدة كل ذلك ؟ فيسلم الشيخ تسليم العاجز قائلا : أما ذاك فلا علم لي به ، بيد أنه كان نصرا عظيما .

فآثار الحرب وأحاديثها على مختلف ضروبها ظاهرة محسوسة في جوانب الأدبين ، ولا ندحة من أن تكون ظاهرة محسوسة فالحرب ناحية من نواحي حياة المجتمع الانساني جليلة الخطر حاضرة الأهمية دائما ، تتصل برفاهية الأفراد ومستقبل الجماعات ومصائر الدول والمدنيات ، وبالحرث تتعلق كل معاني القوة والحرية والدود عن الحقيقة ، وقد كانت الحرب أحيانا ممهدة لانتشار الحضارة وازدهار الثقافة ، كما كانت اذا استفجلت وبالا على العمران وبلاء على الانسان بيد أنها قد تركت في الآداب تلك الأوصاف الممتعة للملابسات الحروب ومشاهدها وأعقابها ، وقد خلست هذه الآثار الأدبية الرائقة عبرة ومتاعا للألباب ، بعد أن غبرت تلك الحروب وهدأت تلك المطامع والثرارات ، وذهب مسعروها ومن اصطلوا بها واستوى في الترب القاهر منهم والمقهور .

سباع وهمية ، وعلم العرب أن الغول والعنقاء مستحيلان استحالة الغل
الوفى ، وظهر من المثقفين ذوى النفوس الرقيقة من انتهوا ونهوا عن قتل
الحيوان والتغذى بلحمه والتلهى بصيده وتعذيبه وسجنه كأبى العلاء
الحكيم العربى ، وكالمصور الايطالى ليوناردو دافنشى ، الذى كان يحتاج
الطيور الحبيسة ليطلقها ويشمى نفسه المتألمة برؤيتها تضرب أجنتها
ذاهبة الى الفضاء ، وظهرت آثار تلك العلاقات المختلفة بين الانسان
والحيوان فى الآداب : ففى الأدب الاغريقى وصف لغامرات حملة
الارجونوت التى خرجت لاستخلاص فراء ثمين يحميه غول فظيع ، وفيه
وصف لجماعة السيكلوب أو المردة ذوى العيون المفردة ، وما كان بين
كبيرهم وبين يوليسيز من كفاح ، وفى الأدب الفرنسى قطعتان بديعتان
تفيضان رحمة وجمالا ، تصور احدهما مصرع غزال والأخرى مصرع ذئب
على أيدي الصيادين .

والأدب العربى حافل بذكر أنواع الطير والحيوان التى عرفها
العرب فى باديتهم ، كالجمل والحصان والأسد والقطاة (١) والحمامة ،
وكان من عاداتهم أن يمنحوا بعضا منها كنيايات : فأبو قيس للقرود
وأبو خالد للأسد ، وكان لبعضهم أسماء فى لغتهم عديدة ، وبها ضربوا
الأمثال فقالوا : أهدى من قطاة وأحذر من غراب وأعدى من ظليم (٢) ،
وسيروا الكنى فقالوا : جبان الكلب ومهزول الفصيل الجواد المضيايف ،
واستعاروا أوصافها للانسان فقالوا : جيد كجيد الغزال وعيون كعيون
الجأذر (٣) وشبهوا خوذات المقاتلين ببيض النعام ، وتشابهوا بأصوات
بعض الحيوانات كالغراب والبومة ، وزجروا الطير يتفائلون بالسارح منها
ويتشاهمون بالبارح ، وأجروا الأمثال على أسنتها كقصة الثيران الثلاثة
المنسوبة الى الامام على ، وكالقصص التى أنطق فيها الحيوان ابن المقفع ،
والمحاورات التى نحلها اياها اخوان الصفا ، واسترعت أحوال الحيوان
ومسمعاته انتباههم فتدبروها مليا كما فى تلك الرسالة البليغة عن النمل
المنسوبة الى الامام على أيضا ، وفى التدبر فى أحوال كثير من الطير
والحيوان والهوام أفاض القرآن الكريم فى شتى المواضع ، ودعا الانسان
الى التفكير فيها ، وألف الجاحظ كتابه المعروف جامعاً بين العلم والأدب .

وقد أطنب أدباء العربية خاصة فى ذكر الابل ووصفها فى أشعارهم ،
ووصف سيرها وحنينها الى أعطانها واستحثائها ومناجاتها ، ولا غرو فقد

(١) القطاة : نوع من الحمام يؤثر الحياة فى الصحراء .

(٢) ظليم : ذكر النعام .

(٣) الجأذر : جمع جؤذر وهو ولد البقرة الوحشية .

الطيران والحيوان

فى الادبين العربى والانجليزى

وحدة الاحياء واشتراكهم فى صفات ترفعهم جميعا عن الجماد. وتميزهم بالشعور بالغبطة والالم ، كل هاتيك حقائق من الموضوع بحيث اهتدى اليها الأولون قبل أن يحققها العلم الحديث ويفصل دقائقها وخوافيها ، وتنازع الاحياء البقاء ، وعدوان اقواها على أضعفها وفوز القوى بالغلب والبقاء ، هذه كذلك أمور واضحة رأى المتقدمون مظاهرها وظهرت لمحاتها فى آدابهم ، وقد كان موقف الانسان منذ عصوره البدائية من الحيوان غريبا لا يخلو من تناقض وطرافة : كان فى أول أمره ينازع السباع البقاء ويفترسها ليتغذى بها ، ثم استأنس بعضها وسخره فى أعماله تسخير العبيد ، واتخذ بعضها للزينة والمسرة ثم عاد ففقد بعض عبيده أولئك ورفعهم الى مصاف الآلهة ، لأنهم يدرون على حياته خيرا وبركة ، بينما ظل يتلهى باقتناص أوابد الوحش . ويجرب باسمه وفروسيته باصماء حشاشاتها ، والتفريق بين الأمهات منها وبين الصغار .

واخترع خيال الانسان فى تلك العهود البعيدة عجائب الحيوان وغرائب الأطيوار ومخيف الكائنات ، كما توهم البابليون وحشا هائلا يقذف الماء من فيه فيغمر السهل والجبل ، وكما تخيل الاغريق الجياد الطائرة والسباع ذوات الرؤوس المتعددة وخلائق شعور رؤوسها أفاع باغية ، وتوهموا الأبطال المغامرين منطلقين لقتال تلك السباع والأفاعى ، وكما تصور العرب الغول والعنقاء ، وزعم السندباد أنه سافر على جناح طائر ميمون يدعى الرخ ، وكما توهم أوائل الانجليز سبعا ضاريا قد القى الرعب فى مملكة بأسرها ، حتى صارعه فصرعه الأمير بيولف فى الملحمة المسماة باسمه ، ولم تكن كل هذه السباع الوهمية التى هذى بذكرها الانسان فى عهوده الأولى ، الا صدى لذكريات الوحوش الهائلة التى كانت تقطن البر والبحر فى غابر الأزمان ، وكان الانسان المتوحش على فزع منها وحذر دائبين .

فلما بلغ الانسان طورا من الحضارة أرقى ، انزل تلك العجماوات التى كان الهها من محاريب عبادنه ، ونبذ تلك الخرافات وما بها من

كانت قوام حياة العربي في حله وترحاله ، بل كان لها أثر جليل في
"تطور الشعر العربي ذاته ، اذا صح ما قيل من أن أوزان الشعر اشتقت
من مشياتها وتدفعها ، وهو قول وجيه : وقل شأن الابل قليلا حين تحضر
العرب ، ولكن ظلت لها أهمية عظيمة ، وظلت من أهم وسائل الانتقال
وحمل المتاجر برا ، وحافظ أدباء العربية على تقاليد الجاهليين من الاطناب
في ذكر الابل وتقديمه بين أيدي المديح حتى استقلت الابل بجانب عظيم
من الشعر العربي ، ومن خير أوصافها قول طرفة في معلقته :

واني لأقضى الهم عند احتضاره بعوجاء مرقال تروح وتغتدى
تبارى عتاقا ناجيات وأتبع وظيفا وظيفا فوق مور معبد

وأطنب أدباء العربية أيضا في ذكر الخيل ووصفها في أشعار
الحماسة ، وما ذاك الا لأنهم في جاهليتهم واسلامهم كانوا أمة جلاد
وكفاح ، الخيل أول عدتهم في القتال والذود عن حقيقتهم ، فكان أعز
مكان في الدنيا لديهم ظهر سابح كما قال المتنبي ، وطالت صحبتهم
الخيـل ، وأطردت ملازمة الخيل لهم ، فكانما ولدت قياما تحتهم كما قال
المتنبي أيضا ، وكانما ولدوا على صهواتها ، ووصفوا مواقفهم في الحروب
ومواقف جيادهم ، كما فعل عنثرة في معلقته ، حيث يذكر كيف ازور
حصانه من وقع القنا بلبانه ، وكيف شكا اليه آلامه بعبرة وتحمم ،
وصار لكلمة الخيل أو كلمتى الخيل والرجل مغزى خاص بالحرب ، بعد
أن استعملها القرآن الكريم في تلك الآية البليغة : « وأعدوا لهم
ما استطعتم من قوة ومن رباط الخيل » ، وتأنق أبو تمام والمتنبي في
وصف الخيل وسماتها وأخلاقها وزخوفها (١) ، ومن بديع أوصافها في
العربية قول الفرزدق في جواد أغر محجل :

فكانما لطم الصبار جبينه فاقتص منه فخاض في أحشائه

وأبيات أبي تمام التى يقول منها :

ذو أولق تحت العجاج وانما من صحة افراط ذاك الأولق

وقول أبي الطيب في وصفه للمعركة التى دارت على ربه حصن
الحدث :

اذا زلقت مشيتها ببطونها كما تتمشى في الصعيد الأراقم

(١) زخوفها : الزحف : الجيش الكثير والجمع زحوف .

وفاز الأسد والذئب باهتمام أدباء العربية ، وتركوا في الشعر العربي أوصافا شائعة وقصصا ممتعا ، من ذلك وصف بعض المقاتلة أمام أمير المؤمنين عثمان بن عفان طلوع أحد الليوث عليهم في جلجلة ورهبة زلزلت الأرض وخلعت قلوب الفرسان وجيادهم ، ومنه أيضا وصف الفرزدق للأطلس العسال الذي رأى ناره موهنا فأتاه ، فقامه عشاءه ، حتى امتلأ الذئب فتكشر ضاحكا ، ولكن الفرزدق حين رأى نيوب الذئب بارزة لم يظن أن الذئب يبتسم ، بل جعل قائم سيفه في يده بمكان ، وتاه على الذئب بما أناله من قرى (١) بدل أن يرشقه بشبابة (٢) سنان ، أما البحترى فلم يكن بهذا المكان من الجود ، بل كان يحدث نفسه بصاحبه الذئب ، كما كان الذئب يحدث نفسه بصاحبه البحترى ، فرمى الانسان الوحش فأصماه ، ونال من لحمه قليلا ، كذلك يصف المتنبي في أبيات هي من غرر الشعر العربي ملاقة بعض ممدوحيه للأسد ، وتغفيره (٣) إياه بالسوط ، وهناك كذلك وصف البدیع في بعض مقاماته لمثل هذا اللقاء الرائع بين فارس مقدم وبين ملك الحيوان ، ومنه قوله على لسان الفارس :

وقلت له : يعز على أنى قتلت مناسى جلدا وقسرا
ولكن رمت شيئا لم يرمه سواك ، فلم أطق ياليت صبرا
تحاول أن تعلمنى فسرارا ، لعمر أبيك قد حاولت نكرا

ولما تحضر العرب وانتشر في عليتهم الترف ، تألقوا في اتخاذ الحيوان للزينة والمتعة ، وكان الخروج للقنص من وسائل لهوهم وترويحهم عن النفس ، وكثر في الشعر وصف تلك الأفيال التي كان الخلفاء الفاطميون يسيرونها في مواكبهم ، والمها التي كانوا وكان غيرهم يزينون بها حظائرهم وقصورهم ، ووصف الخروج للقنص وکلاب الصيد ، وقد وصف أبو نواس في أبيات مشهورة كاسا له قد صورت عليها مها تدرىها بالقسى الفوارس ، ووصف المتنبي لبؤة مقتولة وأشبهاها حولها جاثمة ، وكان قد هبى ذلك المنظر في حفل استقبال فيه سيف الدولة سفراء قيصر ، ولابن الرومي عينية بارعة في وصف يوم طرد (٤) تمتع به في رفقة له ، ومن نوادر أبي دلالة أنه خرج مع الخليفة المهدي وعلي بن سليمان للصيد فأخطأ على الرمية وأصاب أحد كلاب الصيد فقال أبو دلالة :

(١) قرى : كرم

(٢) شبابة : حد طرله

(٣) تغفيره : العفوة : بياض تخالطه حمرة فيصير كلون العفر

(٤) طرد : مزاوله الصيد

قد رمى المهدي ظييا شك بالسهم فؤاده
وعلى بن سليمان رمى كلبا فصاده
فهنيئالهما : كل امرئ يأكل زاده

وكان من عادة أدباء العربية أن يمثلوا لأحوالهم بأحوال الحيوان ، ويستعبروا صفاته لما هم بسبيل وصفه ، فيمثلون لحنينهم بحنين الأبل إلى أعطانها ، ولوجدتهم بوجد الظبية على خشفها (١) قد صرته نبال الصائد ، أو مزقته برائن السبع الضاري ، يصفون مصرع طفلها وافتقادها إياه وجزعها وتلددها (٢) لهلاكه ، في أبيات كثيرة يبدونها بقولهم : « وما ظبية ٠٠٠ » أو نحو ذلك ، ويعقبون عليهم بقولهم : « بأوجع مني يوم بانوا ٠٠٠ » أو ما إليه ، كما كان من التقاليد المتبعة في أشعار النسيب والوجد مناجاة الحمام وسؤالها عما يشجيها ، ومقابلة شجوها بشجو الشاعر ، ووصف تهيجها لذكريانه وتجديدها لآلامه ومن محاسن ما قيل في الحمام قول أعرابي :

وقبل أبكى كل من كان ذا هوى هتوف البواكي والديار البلاع
وهن على الأطلال من كل جانب نوائح ما تخضل منها المدامع
من برجة الأعناق غر ظهورها مخطمة بالدر خضر روائع
ترى طررا بين الخوافي كأنها حواشي برد زينتها الوشائع
ومن قطع الياقوت صيغت عيونها خواضب بالحناء منها الأصابع

أما أشد شعراء العربية شغلا بأمر الأحياء وتأملا في أحوالها وذكرها لها في شعره فهو المعري ، الذي بلغ من نفاذ البصر في شؤون الحيوان وشدة الرحمة له حيناً ، والانكار للؤم طباعه حيناً ، وطول التأمل فيها تأملاً موضوعياً لا ذاتياً ، ما لم يبلغه غيره من شعراء العربية فهو تارة ينعي على الضرغام مغادرته غايه لينازع ظبي رمل في كناس (٣) ، وتارة يسمح للذئب بالشاة علماً بما بالذئب من داء السغب (٤) ، وتارة يبكي للحمامة البريئة يعاجلها الصقر عن نقرها وهديلها ، وطورا يرميها بمماثلة غيرها من الحيوان في الجور والعدوان ، وهو ينهي عن فجاعة

(١) خشفها : الخشف : ولد الظبية أول ما يولد .

(٢) تلدها : التلد هو الالتفات يمينا ويسارا تحيرا .

(٣) كناس : مدخل في الشجر يأوى إليه الظبي ليستتر والجمع اكنسة .

(٤) السغب : سغبا وسغابة : جاع مع تعب .

* النحل فى شهدها أو الناقة فى فصيدها فى حائته الرصينة من لزوم
ما لا يلزم .

لا يكاد يوجد فى الأدب الانجليزى شئ من ذكر تلك الأنواع من
الحيوان سالفة الذكر ، التى احتفى بها أدباء العربية أى احتفاء ، وحفل
بذكرها الشعر العربى فى شتى عصوره ، فلا الجمل ولا الحصان ولا الأسد
والذئب ، ولا الحمام والظباء ، تمثل ذلك المكان الظاهر من موضوعات
الأدب وتشبيهاته وكنائياته وأمثاله ، وذلك لاختلاف البيئة الاقليمية
والاجتماعية ، فتلك ضروب من الحيوان لا تكثر فى انجلترا كثرتها فى بلاد
العرب ، بل لا يوجد بعضها أصلا ، والانجليز كانوا جوابى بحار لا رحالى
صحار ، ومقاتلة على الماء أكثر منهم على البر ، فلا غرو ألا يملأوا بتلك
الأنواع الا عرضا ، وأن يمتلئ أدبهم بوصف ضروب أخرى من الأحياء
غير هذه .

انما يحفل الادب الانجليزى بذكر الطيور الجميلة المفردة ، ووصفها
ومناجاتها ، ووصف أغاريدها والاسترسال معها الى آماذ الخيال البعيدة
والطيران معها على أجنحة الشعر ، فالأدب الانجليزى غنى بالشعر الطبيعى
الذى قصده به الوصف الطبيعى وحده ، وهذا الوصف حافل بوصف
الاطييار ، والأدب الانجليزى غنى أيضا بالوصف الطبيعى لم يقصده لذاته ،
وأنما يتخلل شتى أغراض القول ، وهذا مملوء بذكر الطير أيضا ،
والشعر الانجليزى غنى فوق ذلك بالقصائد التى كتبت خاصة فى مناجاة
الطيور وعبادة أصواتها المطربة ، ولم يغفل الأدب العربى من شئ من
ذلك ، ومن محاسن ما فيه منه وصف الصابى للبيغاء ، وهو من غرر
الشعر العربى ومنه يقول :

عدت من الاطييار ، واللسان	يوهمنى بأنها انسان
نظرت من عينين كالغصنين	فى النور والظلمة بصاصين
تميس فى حلتها الخضراء	مثل الفتاة الغادة العذراء

بيد أن الشعر الانجليزى أغزر وأحفل بتلك الآثار . ولكل من
وردزورث وكيثس وشلى وتينسون وسوينبرن قصائد فى ذلك بالغة غاية
السمو العاطفى والكمال الفنى ، ولم يكتف الشعراء بمناجاة أطييار جزيرتهم
الغريبة الكثيرة ، فلجأوا على عادتهم الى الخرافة وتصور كولردج طائرا
عجيبا سماه الالباتروس جلب اليمن والبركة لأصحاب الملاح القديم ،
ثم جزاه هذا الأخير جزاء سنمار فقتله ، فكان ذلك سبب ضلاله وهلاك
أصحابه .

ومن غرر تلك الاشعار فى الانجليزية قول وردزورث : « أيها
القادم السعيد ، هانذا أسمعك فأطرب ، أسمعك طائرا أم صوتا محلقا ؟
أنا أسمع هتافاتك المرددة وأنا مضطجع على العشب ، ويخيل الى أنها تمر
من ربوة الى ربوة ، قريبة بعيدة فى آن واحد : ترسل أغاريدك فى الوادى
المكسو بالأزهار وضياء الشمس ، فتثير فى نفسى رؤى بعيدة ، مرحبا بك
يا رسول الربيع ! يا من كنت اليه أستمع اذ أنا صبي بالملكتب . وطالما
جعلنى هتافك هذا أتلقت فى كل ناحية باحثا فى الشجيرات والأدواح
والسما ، وطالما ضربت فى الغابات والأعشاب فى نشدائك ، وظلمت أنت
دائما أملا أو حبا يطول التشوق اليه ولا يرى أبدا ، وما أزال أستطيع
الاستماع اليك والانبطاح فى السهل مصيحا اليك ، حتى استعيد فى
مخيلتى ذلك العهد الذهبى » .

ولجون لوجان من شعراء القرن الماضى مقطوعة عذبة فى مناجاة
الطائر عينه ، قد وقع فيها على بعض معانى وردزورث وتعبيراته ، وإن
لم يقل عنه جمالا وابتكارا ، قال : « مرحبا يا غريب الأراكة الجميل ،
يا رسول الربيع ، ها هى ذى السماء تعد لك مقعدك من الريف ، ويرد
الغاب صدى الترحيب بك ، اذا ما رقتش (١) الأقحوان العشب أبقتنا أن
سنسمع صوتك من جديد ، فهل لك نجم يهديك السبيل أو يوقت لك
دورة العام ؟ أيها الزائر المطرب ، انى معك أرحب بأوان الأزهار وأسمع
الموسيقى العذبة التى ترددها الاطيار فى حواشى الخمائل ، ويسمع صبي
الملكتب صوتك المنبئ بالربيع الجديد ، وهو يطوف فى الغاب يقطف آخر
زهيرات الشتاء ، فيتوقف منصتا ويقلد تغريدك ، أيها الطائر المطرب :
إن خميلتك خضراء أبدا ، وسماك أبدا صافية ، وليس فى أغاريدك شجن
ولا فى عامك شتاء ، فياليتنى أستطيع الطيران فأخف معك على جناح
الجبور ، نطوف طوفتنا السنوية حول الأرض ، رفيقى ربيع مستمر »

بأمثال هذه الاوصاف الطبيعية الشائقة ، والمناجاة الحارة الصادقة
يحفل الشعر الانجليزى ، ومثل هذا الولع بالطيور والشغف بمناجاتها
ووقف القصائد والمقطوعات على الترجم بحبها غير شائع فى الأدب العربى
فالشعر العربى أحفل بذكر الحيوان ولا سيما الضروب سالفة الذكر
والشعر الانجليزى قليل الاحتفال بها عظيم الحفاوة بالطير ، ولا غرو
فقد كان العرب رجال مجتمع مقبلين على أسبابه ووسائله ، يحمدون الأبل
التي هى قوام حياتهم والخيول التى هى عمادهم فى معركة الحياة .

(١) رقتش : حسن وزين .

ويتمدحون بالبأس والشجاعة فيذكرون قتال الأسود وجندلة الذئاب ، وفيما عدا ذلك لم يكن لهم كبير التفات الى الطبيعة ، ولا شديد عطف على أبنائها ، واشعارهم في هذا الباب لا تنم عن حب للحيوان أو شغف بحياته ، وكان حب الطبيعة والهيام بجمالها من أكبر مميزات الأدب الانجليزى ، والطيور أكثر تمثيلا لجمالها وحبورها من الأسود والذئاب ، فكثرت في الأدب الانجليزى وصف الطيور ، كما كثرت وصف الأزهار والآجام والأنهار ، وفي شغف الأدب الانجليزى بهذه واحتفاء الأدب العربى بتلك رمز وبيان للصبغة الاجتماعية التى ترين على الأدب العربى ، والنزعة الطبيعية التى تتجلى فى الأدب الانجليزى *

الذاتى والموضوعى

فى الادبين العربى والانجليزى

تتأثر النفس الانسانية بكل ما تحس من مظاهر الحياة ، فاذا ما عبر المرء عن تأثره ذاك نثرا أو نظما فى لفظ نقى ، كان تعبيره ذاك أدبا ، فالأدب نتاج عاملين : مؤثر هو مظاهر الحياة التى تحفز الأديب الى الانشاء ، ويتخذها موضوعا لانشائه ، ومتأثر هو ذات الأديب التى يترجم القول المنظوم أو المنثور عن خوالجها ، وليس يخلو عمل أدبى من آثار هذين العاملين ممتزجين ، فكل عمل أدبى هو ذاتى وهو موضوعى ، غير أن الأعمال الأدبية تتفاوت حظا من هذا ونصيبا من ذاك ، فاذا استرسل الأديب فى وصف ما هو بازائه من مظاهر الحياة وشرح احوالها على علائها . مكفكفا (١) من عنان عواطفه محكما دونها الفكر ، كان العمل الأدبى موضوعيا ، وإن أرخى الأديب العنان لعواطفه ملما بالموقف الذى هو حياله الماما خفيفا ، كان عمله الأدبى ذاتيا .

فمظاهر الحياة المختلفة هى مادة الأدب لأنها مادة الاحساس والتفكير ، وبدونها لا يتصور تفكير ولا شعور ، ولا تكون النفس الا خواء تاما ولا الفكر الا فضاء مطلقا ، والنفس الانسانية هى العامل الفعال الذى يعكس صور مظاهر الحياة تلك ، ويمنحها من الصفات ما يروق المرء حينما يطربه ويحببه فيها ، وما يسوؤه حينما يؤله ويبغضه فى بعض تلك المظاهر ، والأديب مهما توفر على موضوعه الذى هو بصدده ، ومهما كان موضوعه ذاك بعيدا عن نفسه وعن محيطه وزمنه ، ومهما حكم فيه الفكر السليم والرأى المنزه ، لا يخلو من أن يكون معبرا فى عمله الأدبى عن ذاته ، مصدرا عن طبيعته ، وهى طبيعة يتفق فيها مع الآخرين الى مدى ، ويختلف عنهم فى بعض نواحيها .

بل لا يعدو الحق من يقول ان الأديب لا يزيد مدى حياته على ان يعرض نفسه على قرائه ، مهما تباينت موضوعاته وتعددت أشكال أدبه ، فسواء راح مادحا أو ذاما أو واصفا أو قاصا ، أو ملاحظا لأحوال الناس

(١) مكفكفا : مصرعا .

أو متأملا في ماضيهم ومستقبلهم ، فهو لا يعدو محيط نفسه وتجاريبه وعواطفه ، بل ان بعض كبار الأدباء انما بلغوا أوج نجاحهم الأدبي في العمل الأدبي الذي يصف كل منهم فيه قصة حياته ، أو أهم تجربة من تجاربيهم ، أو أزمة نفسية عبرت به ، كما قص لامرتين قصة حبه في « زفاثيل » ، وكما وصف كل من شاتوبريان وأنتول فرانس نشأته في آثاره الأدبية ، وكما وصف تشارلز دكنز قصة طفولته في « دافيد كوبرفيلد » ، وبلغ القصصيون ذروة نجاحهم في قصصهم التي كان أبطالها صورا من أنفسهم أو من بعض حالاتهم النفسية ، كما كان جوته فاوست ، وكما كان أنتول فرانس بعض أشخاص كل رواياته .

وأنتول فرانس نفسه يقول اننا لا نكتب الا عن أنفسنا ، ويؤيد فيقول اننا لا نقرأ حين نقرأ الا أنفسنا . ولا نغزو فالمر لا يدمن الا قراءة الضرب الذي يعجبه من القول ويصادف هوى في فؤاده ، ولا يصطفى من الكتاب الا من يشاكله نفسا ، وهو حتى حين يقرأ موضوعاته الأثيرة من آثار أدبائه المختارين يصبح كل ما يقرأ بصيغة نفسه ويؤوله على حسب أذراكه وطبعه ، ويستخلص منه ما قد لا يستخلصه غيره ، وما لعل المنشيء نفسه لم يقصده ، والناس انما يقرءون الشاعر أو الكاتب وهو يتحدث عن نفسه لأنهم يرون في نفسه صورة من أنفسهم ، وفي ذاته ضد من ذواتهم ، فاذا ألفوه قد أغرب وباعد بين ما يصف وما يحسون نبذوه واستهجنوه ، ولم يعنهم مما يصف من أحوال ذاته التي لا يحسونها في ذواتهم ، أكثر مما يعنهم من أحوال معيشتهم الخاصة ومطعمهم وملبسهم .

والذاتي في أدب اللغة أسبق ظهورا من الموضوعي : يبدأ الأدب في عهده الأول بتعبير الانسان عن خواطره العاجلة وأحاسيسه السائجة وتجاريبه الحاضرة ، يرسل ذلك على سجيته وبديته قولا سائرا أو أبياتا شاردة ، لم يعد لها العدة ولا تكلف فيها عناء طويلا ، ويرقى الأدب رقى كبيرا وما تزال الصبغة الذاتية هي السائدة فيه ، وتظل له هذه الصبغة ما دام قريبا من البداوة غير آخذ أهله بشيء من الثقافة أو مقيدين لأدابهم بالكتابة ، فاذا ما انتفع الأدب بالثقافة والتدوين ظهر فيه الضرب الموضوعي اذ تنبسع أفكار الأدباء ويمتد أفق نظراتهم ويقصدون التأمل في شؤون الحياة قصدا ، غير منتظرين التجارب التي تسنح (١) عرضا ، ويطلبون من مناحي الحياة ومذاهب التفكير الأبعد فالأبعد ، فتزاحم الصفة الموضوعية الصفة الذاتية .

(١) تسنح : تعرض .

فغزارة الضرب الموضوعى فى الأدب من لوازم رقيه ووصوله الى
الطور الفنى ، بيد أن العنصر الذاتى لا يحى ببلوغ الأدب هذا الطور ،
بل يبقى ويزداد رقيا وحرارة وعمقا ، ويظل صدقه وعمقه وحرارته خير
مقياس لصدق الأدب ورقيه ، ويقترن ضعفه وتلاشيه بضعف الأدب وفتور
العاطفة فيه وتغلب اللفظ على الشعور الصحيح ، ففى عصور تدهور الأدب
يسود الضرب الموضوعى ، وتنفق موضوعات بذاتها. يصطلح الأدباء على
طرقها على أساليب مخصوصة لا يعدلون عنها ، ويكفكون عواطفهم
الذاتية ، فلا يكاد يتميز واحد منهم عن الآخر فى السمات والميول ،
فالضرب الموضوعى يظهر متأخرا عن الضرب الذاتى فى الآداب ، ثم يبقى
متخلفا عنه عند اضمحلال الأدب ، يبقى على حال من الضعف والتكلف
والابهام .

ولما كان الضرب الذاتى من الأدب أسبق الى الظهور فى تاريخ
الأدب ، كان مقترنا بالشعر الذى هو أسبق الى الظهور من النثر الفنى
فالآدب فى عهوده لا يكاد يزيده على أن يكون شعرا ذاتيا ، فإذا دخل
الأدب طوره المتحضر الفنى ظهر فيه النثر وظهر الضرب الموضوعى فى
الشعر والنثر معا ، بيد أن الشعر يظل دائما متعلقا بالضرب الذاتى ،
بينما يستأثر النثر منذ نشأته بالجانب الأكبر من الأدب الموضوعى ،
فالشعر لما له من مزايا الموسيقى والخيال أقدر على التعبير عن الوجدانيات،
والنثر لما له من مزايا الرحب والدقة والتحرر من قيود الوزن والقافية
أقدر على تتبع الوصف لموضوع الانشاء ، والاسهاب فى شرح دقيقه
وجليله ، فإذا جمع أديب بين الصناعتين رأيته يندفع اندفاعا تلقائيا الى
النظم ، اذا حفزته ثورة نفسية متدفقة ، وينساق بداهة الى النثر اذا
أراد التأمل الهادى والتوسع فى الشرح والاستقصاء ، على أن هذا ليس
بمائع أن يحتوى النثر أحيانا على بدائع من آثار الضرب الذاتى ، وأن
يشتمل الشعر على لطائف من آثار الضرب الموضوعى .

ولما كان الشعر أشبه بالضرب الذاتى من الأدب ، والنثر أقرب الى
الموضوعى ، كان الشعراء بطبيعتهم أدباء ذاتيين أو أنانيين كما قد يلقبهم
بعض المنكرين عليهم ، وكان الكتّاب أدباء موضوعيين ، يتناولون من
مجالات القول ما لا يمس أنفسهم وشخصياتهم الا قليلا ، بينما لا يكاد
بعض الشعراء يخوض فى غير شؤون نفسه ، من طرب وشجن وغضب
ورضى وحب وبغض ، حتى تلوح دواوين بعضهم كأنها صخب مستمر
مزعج ، أو بكاء طفل مدلل وضحكه يتتابعان بلا انقطاع ، والبكاء أظهرهما
جلبة والسخط والنقمة والشكوى أبين أثرا ، فإذا فرغ الشاعر من صخبه

وثورانه جاء الكاتب من بعده هادئا وقورا ، يصرف في شعره نظر الحكيم
التخيز ، ويحكم على شعره وخلقه وحياته وفهمه للدنيا بحكم القباضى
المتمكن ، فلا يزال الشعراء يلوحون كأنهم فريق من المتهورين الأغرار ،
ولا يزال النقاد يظهرون فى مسرح الراشدين الأكبر منهم سنا وخبرة
بالأمور .

ولا يقتصر التفريق على الشعر والنثر فى هذا الصدد ، بل هناك
أشكال من الأدب هى أصلح للذاتى وأخرى هى أوفى للموضوعى : فالقصة
والترجمة والتأريخ والملحمة كلها ضروب موضوعية يتحدث فيها المنشئ
عن غيره من رجال الحقيقة أو الخيال ، ومن أبناء الحاضر أو الماضي ،
ويدرس حوادث لم يساهم فيها ولم يختص بها ، وان تكن لذاته فى كل
ذلك آثار تقل أو تكثر ، والرسائل الإخوانية والمذكرات ، والتراجم
الشخصية والاعترافات وما جرى مجراها ، كلها أشكال من الأدب ذاتية
يخصصها الأديب لتحليل ذاته وعرض صور من حياته ، وان خالط ذلك
سنتى النظرات الموضوعية ، أما المقالة فيتراوح حظها من كل من الضربين ،

وكما تفترق أشكال الأدب وتتميز فى هذا الصدد ، كذلك تفترق
وتتميز موضوعاته : فالوصف والمدح والهجاء والحكمة أقرب الى الضرب
الموضوعى من الفخر والحماسة والنسيب والشكوى ، أما الرثاء فيجمع
الى وصف خلل المرثى وهو أمر موضوعى ، وصف مشاعر الزائى وهى
أشياء ذاتية ، على أن موضوعات الأدب هذه قلما ترد فى أثر الأديب
خالصة مستقلا ذاتيها عن موضوعيها ، بل يتمازج الضربان كما أن الأشكال
الأدبية كثيرا ما تختلط ، فيتصل بالأثر الأدبى الواحد الترجمة بالقصص
مثلا ، ويمتزج الوصف بالنسيب ، وتبدأ القصة أو القصيدة بوصف
منظر وتنتهى بخواطر وجدانية ، ومن ثم تمتزج الذاتية والموضوعية فى
أكثر الآثار الأدبية .

ومن التعسف تفضيل ضرب من الاثنين على الآخر : فللذاتى من آثار
الأدب معاصنه ، وللموضوعى مزاياه ، كما أن الشعر لا يفضل النثر
ولا الأخير يرجع الأول ، بل لكل فضائله ومواقفه ودواعيه ، فالعمل
الأدبى الذى ترين عليه مسحة الذاتية يروع بحرارة وإخلاصه وصراحته ،
ويشوق بكشفه عن نفس صاحبه وتحديده لشخصيته ، كما تحدد خطوط
المصور شكل الصورة وجوانبها ، ويروع بقدرة صاحبه على التأمل فى
نفسه وتوضيح خلجاتها ، والضرب الموضوعى يسر اذ يعكس فى صفحة
القلن ما نشهد وتحس فى عالم المشاهدة والخبرة ويروع بقدرة الأديب

المنشئ على الملاحظة والتقصى والتجرد من أهواء نفسه والتوفر على ما هو
بصدده ، لكل من الضربين مكانته وروعته ما اتفقت له صفتان : الصدق
والعمق .

وكل من الأدبين العربى والانجليزى حافل بآثار الذاتية والموضوعية
فى مختلف نواحيه ، ترين هذه أو تلك على بعض آثاره أو تغلب على
أدبائه ، أو تظهر فى بعض عصوره ، أو تتجلى فى أشكال وموضوعات دون
أخرى ، بيد أنه لاختلاف تاريخى الامتين واختلاف ظهورهما فى عصر
الحضارة والثقافة ، يحتل الطور الذى كان الأدب فيه ذاتيا عهدا مهما
من عهود تاريخ الأدب العربى قبل أن يظهر الضرب الموضوعى ويشيع فى
الأدب ، على حين لم يتخلف فى الأدب الانجليزى من ذلك العهد شئ
ذو بال ، وإنما يبدأ تاريخ الأدب الانجليزى الحديث من عهد اليزابث
والضربان الذاتى والموضوعى فرسا رهان فى حليته ، بل كاد الضرب
الموضوعى أن يستأثر بالصدارة فى ذلك العصر .

ففى عهد الجاهلية وحقة من الاسلام كان الأدب العربى - اذا
استثنى القرآن الكريم والحديث الشريف - أغلبه ذاتى الصبغة ، وكانت
للشعر فيه المكانة العليا ، وكان الشعراء دائبين يبدعون القول ويعيدونه
فيما خالج أنفسهم من خواطر ، أو مس حياتهم من قريب من حوادث
فامتلا قصيدهم بالحماسة والنسيب والمنافرة والمهاجاة والفخر والتمدح
بكريم السجيا ، فلما توطدت الحضارة وشاعت الثقافة اتسعت جوانب
الشعر وتعددت مجالاته ، وظهر بجانبه النثر الفنى ، وتناول كلاهما
موضوعى الشؤون بجانب ذاتيهما ، فكان من الفنون التى جدت فى الشعر
أو توسعت فيه الوصف المسهب والمدح المطنب ، وتناول النثر رسائل
الأمراء ، كما جال الجاحظ والبديع وغيرهما فى نواحي الحياة ومذاهب
التفكير وأحوال الماضى وخصائص الأحياء وأخبار الأمم ووجوه النقد
الأدبى ، فأفرزت فى الأدب العربى منظومه ومنثوره فى هذا الطور آثار
الذاتية والموضوعية . يتحدث المتنبى مثلا عن عظمته وفتوته ومطامحه
وأشجانه ، فيجىء شعره ذاتيا صادقا رائعا ، ويمدح سيف الدولة أو
سواه ويصف مآثره ومواقفه فيميل الى الموضوعية ، والأرجح أن الموضوعية
كانت أظهر فى هذا العصر ، لرواج ضربين من القول موضوعيين عج
بهما الأدب : عج الشعر بمدح الأمراء ، وعج النثر بوسائل الدواوين

ذالك هما الطوران الأولان من أطوار الأدب العربى من جهة الذاتية
والموضوعية : الطور الأول هو عهد نشأة الأدب الذى كانت الذاتية فيه

غالبية ، والثاني طور نضيج الأدب الذى فيه اجتمع الضربان ، أما الطور الثالث فهو عهد اضمحلال الأدب تدريجيا ، وهو طور تغلب الضرب الموضوعى وتلاشى الضرب الذاتى تدريجيا : جمد الأدب على موضوعات خاصة اصطفاها الأدباء ، فى مقدمتها المدح والهجاء - وعدوها وحدها مجال الأدب وشغل الأديب ، وطرفوها على أساليب خاصة يتنازعهم فى ممارستها عاملان : الحرص على تقليد الأقدمين ، والرغبة فى اظهار البراعة بالتلاعب بالألفاظ والمعانى ، أما المشاعر الذاتية الصادقة ، والخصائص النفسية المميزة ، فاختفت من الأدب ، وحتى فى شرح عواطفه كان أديب ذلك الطور مقلدا ، لا يشرح عواطفه الا على نحو خاص قد جرى به العرف ، وحض عليه النقاد ، وبذلك جات الآثار الذاتية نفسها موضوعية عامة مبهمة .

ومن أحسن أمثلة الضرب الذاتى الصريح فى الطور الأول قول منثورة :

فاذا ظلمت فان ظلمي باسسل مر مذاقته كطعم الملقم
واذا شربت فالتى مستهلك مالى ، وعرضى وافر لم يكلم
واذا صحوت لما أقصر عن ندى وكما علمت شمائل وتكرمى

ومن أمثلة أشعار الطور الثانى التى يمتزج فيها الذاتى والموضوعى قصيدة المتنبى التى يعاتب بها سيف الدولة ، ومنها قوله :

مالى أكتم حبا قد برى جسندى وتدعى حب سيف الدولة الأهم
فوت العدو الذى يممته ظفر فى طيه أسف فى طيه نعم
صحبت فى الفلوات الوحش منفردا حتى تعجب منى القور والأكم

ومن أمثلة أدب الطور الثالث الذى طغت فيه الموضوعات الماثورة وطمست الشخصية الذاتية قول القائل :

ولفت بأطلال الأحبة سائلا ودمعى يسقى ثم عهدا ومعهدا
ومن عجب أنى أروى ديارهم وحظى منها حين أسالها الصدى

وكانت للشعر المكانة الأولى فى الأدب الانجليزى فى العصر الاليزابيتى ، وكان يتناول الضربين الذاتى والموضوعى من النظم ، تختص بالآخر

الروايات التمثيلية التي ازدهرت اذ ذاك ازدهارا عظيما ، وتختص بالاول القصائد المرسلة طويلها وقصيرها ، وفي القرن الثامن عشر هبط فاضبحت فيه النزعة الذاتية ، واصبح اكثره موضوعيا مبهما ، واحتل مكانه النشر شمل شتى النواحي الذاتية والموضوعية ، ففي الاولى كتب كاولي واديسون وستيل كثيرا من مقالاتهم ، وفي الثانية كتب جيبسون وبوزويل ورتشاردسون وديفو وآخرون لا يحصون كتبهم في التاريخ والترجمة والقصص والمغامرات ، فلما كانت النهضة الرومانسية عادت للشعر افضليته ، وحفل بشتى الآثار الذاتية والموضوعية بين وصف الطبيعة وسرد الخرافات الشائقة ، ووصف تاثر النفس بهذه وتلك ، وتمجيد الجمال وشرح أطوار الحب ، ولم يزل الشعر والنثر منذ ذلك العهد فرسى رهان ، يطرقان شتى المناحي بين ذاتيها وموضوعيها .

بيد أن الذاتية ما زالت منذ عهد شكسبير الى العصر الحاضر تطفئ على الموضوعية رويدا ، وتستأثر شيئا فشيئا بالفتات الأدياء وتفوز بأشكال أدبية جديدة . ففي عهد شكسبير كان الروائي يحرك روايته حول أشخاص تاريخيين أو خرافيين بعيدين عنه بعدا كبيرا وفي القرن الثامن عشر عهد النشر الذهبي كان الأدياء يكتبون القصص يضمنونها من طرف خفي صورا من حياتهم وجوانب من أنفسهم ، فيكتب سمولت الافاق قصة كونت فاثوم المغامر ، ويكتب جولد سميث ابن القسيس قصة قس ويكفيلد التي ليست الا حكاية عهد نشأته في أسرته ، ثم يكتب تشارلز دكنز في القرن التالي قصة صباه في كتابه دافيد كوبرفيلد ، ثم تزداد الذاتية بروزا ويرفع الأدياء حجاب التخفي وينبدون الاسماء المستعارة ، فيكتبون قصص نشأتهم ومذكرات رجولتهم وينشرون رسائلهم وتراجهم الشخصية ، والأدب الانجليزي المعاصر حافل بآثار هذه الذاتية السافرة .

وقد امتاز بالذاتية الواضحة ، او الانانية الأدبية ، كثير من الأدياء الانجليز ، كانوا لا يملون التأمل في نفوسهم والتحدث عن ذواتهم صراحة أو تحت غشاء شفاف : فملتون يعرض لكوارثه وعماه ومبادئه السياسية والدينية والاجتماعية في ملاحمة الثلاث ، ووردزورث يؤلف المطولات الشعرية في تصوير صباه وخواطره من طفولته الى كهولته ، وبيرون ينظم القصيدة تلو القصيدة ويصور البطل تلو البطل ، ولا يزيد أن يتحدث عن نفسه وميوله وآرائه ، وشلي يسمى نفسه « ارييل » باسم اله اغريقي ، ويكتب عن نفسه تحت ذلك العنوان اشعارا ، وكل من هازلت ولام يصور تصورا دقيقا أمين ما يحس عند خروجه للرياضة على الأقدام أو حين سماعه النواقيس تتجاوب مؤذنة بانتهاء العام أو نحو ذلك .

ومن جهة أخرى نرى أدباء من أمثال جرای وكولردج ورسكن يستترون وراء حجاب من الوقار والتفكير الهادئ الشامل ويتحدثون مصورين أو قاصين أو ناقدین ، عن غيرهم من رجال التاريخ والأساطير وأعلام الفن والأدب ، فأكثر آثار هؤلاء موضوعية ، وأكثر مؤلفات الأولین ذاتية . كما كان من الأدباء من أخذوا من كلا الضربین بنصيب وافر ، ومن برزوا فى مجال الشعر والنثر ، ومن أنهوا حياتهم الأدبية باصدار تراجمهم الشخصية ، ومن خلفوا فى النقد آثارا تبارى آثارهم فى النظم والانشاء ، أو تفوقها ، مثل دریدن وماكولى ومائيو أرنولد .

ويعد بعض المغالين تزايد هذه النزعة الذاتية فى الأدب الانجليزى علامة ضعف وانحلال ، ولا شك فى أن غلبة أحد العنصرين الذاتى أو الموضوعى على الأدب من ذلائل نقصه ، وانما يكون رقيه مقترنا برقى العنصرين فيه معا . يدل ما فيه من آثار الذاتية على صدق الشعور وعمق التأمل وتميز الشخصيات ، ويدل ما فيه من آثار الموضوعية على شمول النظرة واتساع أفق التفكير وتناول الأدب لمختلف نواحي الحياة .

الشعر والنثر

في الأدبين العربي والانجليزى

الشعر أسبق ظهورا من النثر فى عالم الفن الذى يحتفى صاحبه بانشائه وتنميته ، ويعتمد ابداعه شعوره وافكاره على نحو جميل يراد له السيرورة والبقاء . فالشعر يظهر ويرتقى والأمة ما تزال متبعية قليلة الحظ من الثقافة وأسباب العمران ، أما النثر الفنى فلا تدعو الحاجة اليه . ولا تتم وسائله الا فى أمة متحضرة مستقرة واسعة الثقافة منتشرة فيها الكتابة الخطية ، فالكتابة الخطية تتيح للكاتب أن يتوفر على انشاء النثر المنطق ، الذى يحوى تعمقا فى التأمل واتصالا فى المجهود الأدبى وتديجا للفظ ، وتتيح أيضا للنثر الفنى أن يبقى ويذيع . أما الشعر فهو غنى بموسيقاه ورويه عن تقييد الطروس(١)، وهو أهل للنهوض بحاجة الأمة المتبعية ، من التعبير عن عواطفها وافكارها البسيطة ، ومن ثم ارتقى الشعر الاغريقى كما يتمثل فى ملاحم هوميروس رقىا عظيما ، والأمة ما تزال الى البداوة أقرب ، وتطور حتى تفرغ منه فن جديد هو فن التمثيل ، كل ذلك قبل أن تتوطد قواعد النثر اليونانى ، وقبل أن يبلغ مبالغه على أيدي هيرودوت وتيوسيد وأفلاطون .

وكلا الشعر والنثر مدينان فى ظهورهما وريقيهما - كسائر الفنون - للدين والدولة بفضل عظيم : ينشأ الشعر مختلفا بالموسيقى مصاحبا للرقص فى الحفلات الدينية ، التى تحفلها الجماعات الاولى فى مواسم آلهتها ، وينفصل عن الموسيقى والرقص ويخرج من حظيرة الدين الى حظيرة الدولة ، فيمدح الملوك ويزين قصورهم كما كان يفعل الشعر الاغريقى فى عصر الطفلة ، وعلى أيدي الكهنة يتألف أول ما تعرف الأمة من مبادئ النثر الفنى ، من نبوءات مسجوعة وحكم وعقائد مدونة أو شفاهية وقصص عن الملوك والآلهة ، ثم ينحاز الكتاب الناثرون كما انحاز الشعراء الى بلاطات الملوك ودواوينهم ، يزوجون بضائعهم وينزلون آمالهم ، ثم يستقل الشعر والنثر عن حظيرتى الديانة والدولة قليلا قليلا ، بشيوع الرقى العقلى وانتشار الثقافة وتميز شخصية الفرد عن شخصية الجماعة ،

(١) الطروس : المصحف .

فيصبح كل منهما فنا غايته التعبير الجميل عن شعور الانسان بالحياة ،
وعلى قدر تحرر كل منهما من العلاقة بالكهان وبالحكام ، وتخلصه من
الغرض المادى يكون رقيه الفنى وصدقه فى أداء رسالة الحياة .

فبانتشار الحضارة والثقافة يرتقى الشعر عما كان عليه فى عهد
البداءة ، ويظهر بجانبه النثر فنا ثانيا مترجما بالألفاظ عن شعور
الانسان وتفكيره ، منافسا له فى كثير من مواضعه ومعانيه . فيتقاسمان
النهوض بمهمة الأدب ، ويظهر من الأدباء من يجمعون بين الفنين ، يبرزون
فى كليهما أو يشتهرون بأحدهما فوق اشتهارهم بالثانى . ويشارك
النثر الفنى الشعر فى كثير من خصائصه ، أى خصائص الفنون جميعا
كالموسيقية ، والخيال ، والتقابل ، والتماثل ، والتجاوب ، بيد أنه وإن
تشارك الفنان فى شتى الخصائص والموضوعات ، فما يزالان متميزين
فى خصائص مستقلة كل منهما دون الآخر بموضوعات هى به أشبه وهو
على تأديتها أقدر . فللشعر قصب السبق فيما هو أدخل فى باب الخيال
والعاطفة والشمول والغوص أحيانا ، وللنثر ما هو أقرب الى التفكير
والمنطق والدقة والترتيب والاستقصاء ، ومن ثم يلجأ الشاعر النائر الى
الشعر طورا وإلى النثر تارة .

فالشعر والنثر كلاهما قادران على تأدية أغراض الوصف والحكمة
والعتاب والاعتذار والفكاهة ، وربما رق النثر فى كل ذلك وتشبع بالخيال
حتى صار أشبه بالشعر ، لا يميزه عنه سوى انعدام الوزن وأن ساواه
فى الموسيقية ، أما الحماسة والنسيب مثلا فالشعر أمهد لهما سبيلا
وأرحب مجالا ، الا أن يجيء النثر الحماسى خطابة فيكون له من رهبة
الموقف وتعبير سيماء الخطيب وهيبة محضره عوض عما يمتاز به الشعر
من خيال وروعة واستجابة للعواطف ، ومن ثم كانت الخطابة من أشبه
فنون النثر بالشعر ، وأما فى سرد الوقائع التاريخية أو القصص الفردية ،
أو تقرير الحقائق العلمية والأدبية ، فالنثر أرحب بكل ذلك صدرا
وأطول بناعا . ومن ثم كان نقد الشعر والأدب عامة وتسديده خطى الأدباء
وأظهار محاسن الشعراء من أهم وظائف النثر التى يضطلع بها إذا
ما توطد وساير الشعر جنباً لجنب .

وقصارى القول أن موضوعات الشعر والنثر يتباعد طرفاها ، يلتقى
الطرفان الآخران حتى يختلطا ، وإن الروح الشعرى قد يكون فى النثر
الجيد كما قد يتعدم من النظم الردى . ولما كان الشعر والنثر يعبران
عن مشتركين عن شتى خوالج النفس الانسانية ، فمن الطبيعى أن يرتقيا معا

فى عصور الرقى الانسانى وينحط معا فى عصور الانحطاط . بيد انه يلاحظ بجانب ذلك ان احدهما زبما ارتقى وفاز باحتفاء الأدباء والثانى فى انخزال وقعود ، تبعا لما تميل اليه نزعة الشعب فى عصر من عصوره ، فكما يختلف الفرد الواحد بين نزعة الخيال والعاطفة والخفة أحيانا ، وبين نزعة التامل الوقور والاستقصاء الهادى للحقائق أحيانا حسب اختلاف أطوار النفس الانسانية الخفية الاغوار المتقلبة الأطوار ، كذلك تمر الأمم بعصور طموح ومغامرة يزدهر فيها الشعر والنثر الشعرى وبعصور هدوء وركود ، وتأمل علمى وفلسفى ، يغزر فيها النثر ويلعب دورا كبيرا ويخفت صوت الشعر .

فاذا نحن زسمننا لأطوار الشعر والنثر دورة ، كتلك التى رسمها ارسطو لنظم الحكم فى المدن اليونانية ، بين ملكية وأرستقراطية وهلم جرا ، كان أول أطوار تلك الدورة طورا شعريا طويلا ، يبلغ ذروته بنهضة الأمة بين الأمم ، ونيلها نصيبا وافرا من الحضارة والثقافة ، يلى ذلك طور نثرى يشتغل فيه النثر بنقد ما تجمع لديه من آثار الشعراء المتقدمين ، وينخذل الشعر فى أثناؤه أو عقبه مباشرة ، فاذا ما انبثت فى الأمة روح جديدة جاء طور شعرى جديد سابق أيضا ، يليه طور نثرى وهلم جرا . ولعل فى تاريخ الأدب الفرنسى مثالا لذلك واضحا : اذ سبق الشعر الفرنسى بالظهور على أيدي التروبادور ورونسار ، ثم نهض الشعر النثر على أيدي رابليه ومونتني فى عهد النهضة الأوروبية ، ثم نهض الشعر مرة أخرى فى عهد لويس الرابع عشر على أيدي كورنى وراسين ، ثم كان القرن الثامن عشر عهد نثر طويلا ظهر فيه فولتير وروسو ، ثم كانت النهضة الرومانسية الشعرية فظهر لامرتين وهوجو ، ثم نهض النثر بانتشار الحركة العلمية وذيوع القصة ، وظهر القصاصون كبلزاك وموباسان ، والنقاد كرينان وثين :

يتشأرك النثر والشعر - منذ ظهور النثر الفنى - فى تأدية رسالة الأدب ويتشأبان موضوعات وغايات ، وبتراو جان صعودا وهبوطا مع تعاقب العصور ، ويظهر التوأبغ فى كل منهما ، وينال هؤلاء وأولئك حب المثقفين واعجابهم ، بيد أن الشعر يظل آثر لدى المثقفين وأكثر استثنأارا بحفظهم واستشهادهم ، ويظل الشعراء أحظى بالرعاية والاهتمام ، وآثارهم أحظى بالدزس والنقد . وإلى الشعر والشعراء ينصرف الذهن أول ما ينصرف إذا تحدثنا عن الأدب أو فكرنا فى الأدباء ، أو أردنا الموازنة والاستشهاد أو التدليل على صحة نظرية . وبأسماء فحول الشعراء تسمى عصور الأدب المتتأبعة فى تاريخ الأدب الانجليزى ، كل ذلك لما يمتاز به

الشعر من تضمين المعنى الشامل اللفظ الموجز ، والنظرة النافذة القول .
الرصين ، وما يتوفر عليه من شرح العواطف والذكريات ، والآمال والأشجان
والأطراب ، وما زال الانسان أكثر انجذابا الى العاطفة منه الى الفكر ،
وهو من ثم يؤثر الشعر على النثر .

نشأ الشعر العربى وارتقى فى البادية ، سابقا للنثر . اذ بلغ
ما بلغه من الرقى على ايدى أصحاب المعلقات وأضرابهم ، والنثر لا يتعدى .
بعد الخطب القصصار والحكم المنثورة والأسجاع الماثورة والوصايا
المتفرقة . نعم كان للقبائل خطباء كما كان لها شعراء . ولكن العرب كانوا
بالشعر أولع حتى عدوه معرض مغاخرهم ، وقالوا : « الشعر ديوان
العرب » ، ولم يقولوا : « الادب » ولا « الخطابة » . ولم تدع كلمة النثر
حتى تحضروا وثقفوا وانتشرت بينهم الكتب . وكان الشعر والنثر
معا فى بدء امرهما مختلطين بالدين والدولة ، فشاعر القبيلة كآ وزير
دعايتها بتعبير العصر الحاضر ، والشعر والسحر والكهانة والعرافة
والتنبؤ والسجع كانت معانى والفاظا متلاحمة الوشائج . وقد كان للدين
بين العرب من أقدم عصورهم مكان ، وأخرجت جزيرتهم عددا من الأنبياء
عديدا ، وكان الشعر الى ظهور الاسلام ينشد فى المواسم الدينية ، وتخطب
به الآلهة ، من ذلك قول بعض اليمانيين فى طوافهم .

عك اليك عانية عبادك اليمانية

ولم يفصم الشعر والنثر العربيان يوما علاقتهما بالدين والدولة ،
بل ظلّا طول عصورهما على اتصال بهما متين ، بل بفضل الدين احتوى
النثر العربى على اثر فنى لا يجارى بلاغة ، بل هو نموذج البلاغة الذى
ظل يحتذى ويدرس ويقتبس فى النثر والشعر معا طول العصور ، وهو
القرآن الكريم ، وبقيام الملك على أساس دينى اتصلت علاقة الأدب بكلا
الملك والدين . وظل الشعر يتقرب الى الحكام بالمدح ، والنثر يعمل فى
دواوينهم ، ولم يخرج الأدب العربى خروجا تاما من طور خدمة الملوك ،
الى الطور الفنى الخالص المنزه عن كل غرض خارجى أو مطلب مادى ،
والما ظل الشعراء والكتاب يعتمدون على رعاية الأمراء ، ويسخرون فنهم
لخدمتهم .

وتوالى أطوار الشعر والنثر فى تاريخ الادب العربى : فسبق
الشعر فى الجاهلية ، وحل محله النثر فى صدر الاسلام متمثلا فى
الكتاب الكريم وخطب الرسول وخلفائه وكتبهم وكتب عمالهم ، واستعاد

الشعر مكانه في عهد الأمويين على السنة جرير والفرزدق والأخطل وجميل وكثير وابن أبي ربيعة وأضرابهم ؟ وعند ذلك كان العرب قد تشربوا الحضارة والثقافة ، فظهر النثر الفني على أقلام عبد الحميد وابن المقفع والجاحظ والبديع ، وبلغ الشعر في الوقت نفسه أوجه على أيدي معاصري هؤلاء من الشعراء ، كبشار وأبي نواس والطائي والبحترى وابن الرومي والمنتبى والمعري ، ثم أقل نجم الشعر بدءا من القرن الخامس وأفسده التعميل ، وأعوزته روح الطموح والمغامرة التي غاضت من نفوس الأمة التي أزهقها المتسلطون . وبقيت للنثر بقية من قوة مستمدة من نضج الثقافة الإسلامية ، فكان العصر التالي طور نثر طويل أنجب من النقاد والمؤرخين واكتساب أضراب ابن خلكان والنويري والقلقشندي وابن رشيق وابن خلدون ، ممن كان هم أكثرهم جمع الآثار الأدبية والتاريخية المتخلفة من العصور السالفة ، وتنظيمها والتعليق عليها . ثم لحق الوهن والاسفاف النثر كما لحق الشعر . فلما كانت النهضة الحديثة ، كان الشعر أسبق إلى انهوئ والحياة والتخلص من شوائب الصنعة والتقليد ، فالشعر أسبق من النثر إلى الازدهار وأسبق منه إلى الذبول .

كان الشعر أسبق إلى الظهور والرقى في الجاهلية ، وكان العرب يعدونه ديوانهم ، وكانت له لديهم مكانة عظيمة ، وقد ظلت له هذه المكانة على توالى العصور ، على رغم ظهور النثر الفني ورقيه وحصول الكتاب دون الشعراء على المراتب السامية كالوزارة ، وظل الشعر أعلق بالنفوس وآثر بالحفظ والذكر ، ولم يسايره في الحفظ والسيرورة من آثار النثر إلا القرآن الكريم ، وهو مملوء بالروح الشعرى حافل بالتشبيهات والمجازات البليغة . ولما ارتقى النثر الفني راح يتتبع خطى الشعر : يقتبس أبياته ويضمن شطراته ، ويتناول موضوعاته ، ويحاكي موسيقاه ووزنه ، فاصطنع السجع والازدواج والجناس ، وأصبح السجع في النهاية للنثر لازما لزوم القافية للشعر . والحق أن الأدب العربي بفنیه الشعر والنثر اتسم دائما بالاحتفاء باللفظ وجرسه وتنميقة ، والأسلوب وتقسيمة وتدبيجه ، وقد ظل ذلك مستبساغا مقبولا حينما ثم أفرط وسمج . وظل الشعر العربي شديد الحرص على فخامة الموسيقى ووضوحها وإطرادها بلا إخلال ، كالاخلال الذي يكثر في الشعر الانجليزى ويلجأ اليه شعراء الانجليزية قصدا للتنويع واجتناب الاطراد الملل ، وظلت القافية في الشعر العربي كذلك واضحة جزلة مكونة في الواقع من قاهيتين صوتيتين ، كما في « عانيه » و « مانيه » في البيت السالف الذكر ، وهذا ما يعرف في الانجليزية بالقافية المؤنثة ، وقد دخلت الانجليزية نقلا عن الإيطالية ولكن الشعراء سرعان ما نبذوها ، لعدم

ملاءمتها لطبيعة اللغة الانجليزية التي تملج (١) الافراط في الموسيقية نشرا
أو نظما .

ولما ظهر النثر الفنى بجوار الشعر ، ونبغ فيه الكتاب واحترفوا
انشاء الرسائل الديوانية ، وحرصوا على التزود بكل أسباب الثقافة ،
والتحلى بكل موجبات الفضل ، عالج أكثرهم الشعر طبعاً أو تكلفاً ،
فأثرت عن الحسن بن وهب وابن الزيات وابن الصول وسعيد بن حميد
وابن العميد وابن عباد والخوارزمي والبديع والجرجاني والعسكري ،
اشعار قالها بعضهم نظراً ورياضة للقريحة ، وقالها بعضهم جادين فى .
التعبير عن خوالج صميمة وآراء صادقة . وقد قيل ان الجاحظ عالج
قرض الشعر طويلاً ثم أقنع حين لم يفلح . وكان البديع والحريرى يخالفان
فى مقاماتهما بين شعر ونثر لا يكاد يتميز أحدهما عن الآخر الا بالعروض ،
وفيما عدا ذلك يتساويان تنميق لفظ وبلاغة انشاء ، ومن أجمل اشعار
الكتاب قول الجرجاني من أبيات هى من غرر الشعر العربى :

يقولون لى : فيك انقباض وانما رأوا رجلاً عن موقف الذل أحجماً
إذا قيل : هذا مشرب قلت: قد أرى ولكن نفس الحر تحتمل الظماً

وقد كانت المقابلة والمفاضلة بين الشعر والنثر من هم نقاد العربية
وكان أكثرهم يميل مع الشعر ، على أنها مفاضلة لا موضع لها : فليس
الشعر خيراً من النثر ولا النثر خيراً من الشعر ، وانما كلاهما ضروريان
وكل منهما جميل فى موضعه ، زد على ذلك أن أولئك النقاد كانوا
يدخلون فى حسابهم اعتبارات خارجية لا صلة لها بالفن الصميم ، بل
هى شؤون اجتماعية أو سياسية أو فردية صاحبت الأدب فى بعض
العصور ، فأصحاب الشعر يستدلون على أفضليته بأن الشاعر يخاطب
الأمير باسمه مجرداً وباسم أمه وبصيغة المفرد ، وبأن الشعر رفع قبائل
كائف الناقة ووضع أخرى كنمير ، وبأن الكذب ومدح النفس يقبلان فيه
ولا يستساغان نثراً ، وأصحاب النثر يؤيدون حجتهم بأن الرسول الكريم
لم يقرض الشعر ، وأن الشعراء يخدمون الكتاب ويأخذون هباتهم . وأن
الكتاب يجلس والشاعر ينشد وهو قائم وهلم جرا .

نشأ الشعر والنثر الانجليزيان كذلك على صلة بالدين والدولة ،
وكان من أولوهما الأوائل أمثال تشوسر وسبنسر وهوكر من رجال السياسة

(١) تملج : تلفظ .

والدين والحرب ، أو كانوا على اتصال بالساسة والمحاربين وعلماء الدين . ومن الكنيسة خرج فن التمثيل ذو الصلة الوثيقة بالأدب ، فكان قوامه الشعر أولا على عهد شكسبير ، ثم انحاز تدريجا الى النثر ، وكان للانجيل أثر بليغ في اللغة الانجليزية ، غير أن الشعر والنثر ما لبثا بعد ذلك أن انسلخا تدريجا عن الملك والكنيسة والأحزاب والأعيان ، واعتمد كلاهما مكان أولئك جميعا على الجمهور القاري ، ودخلا في طور الفنون الخالصة التي لا غاية لها سوى وصف مشاعر الانسان وشعوره بجمال الحياة وغبطاتها ، وهو الطور الذي لم يبلغه الشعر والنثر العربيان تماما ، بل قام من الأدباء الانجليز من ناصبوا الملكية والكنيسة ، مثل شلي وبيرون .

وكان الشعر الانجليزي أسبق الى الازدهار من النثر : فبلغ أوجه في عهد اليزابث في آثار شكسبير ومعاصريه ، وتجلت الروح الشعرية حتى في النثر القليل الذي خلفه ذلك العصر الحافل بروح الاقدام ، فهو كرمثلا وهو يدرس مسائل دينية يعرج فيصنف الموسيقى وصفا شعريا رائقا ، وتلا ذلك طور نثرى طويل في القرن الثامن عشر ، بلغ فيه النثر الغاية من السلاسة ورحب الجوانب ، ثم كانت هبة قومية جديدة فنهض الشعر في العهد الرومانسي نهضة باهرة ، وكان كثير من شعرائها كتابا حذاقا أيضا تفيض كتاباتهم النثرية بما تفيض به أشعارهم من روح رومانسية ، ثم ارتقى النثر في أعقاب ذلك مرة أخرى ، فظهر من النقد ماكولي وارنولد ، ومن القصصيين ثكري ودكنز ، وما زالت القصة في ازدهار مطرد .

وبلغ النثر الانجليزي من الرقى الشكلي والموضوعي ما لم يبلغه النثر العربي : فظهرت فيه المقالة والصورة والترجمة والتأريخ والقصة الفنية . وبهذا كله تهيأ له أن يزاحم الشعر على مكانته ، لا سيما بفضل القصة والرواية التمثيلية ، بل هو انتزع الرواية التمثيلية من الشعر واستأثر بها . والقصة اليوم تستقل بأسماء أعلام الأدب الانجليزي ، وقد مارسها أكبر شاعرين محدثين : كبلنج وهاردي ، بل كانت ممارسة النثر بجانب الشعر دائما من أدب شعراء الانجليزية ، يبسطون فيه آراءهم في النقد الأدبي والأحوال الاجتماعية . فكان دريدن وكاولي وبوب الشعراء مثلا من أوائل من كتبوا المقالات ، أما كبار شعراء العربية فقلما روى لهم نثر مطنّب .

على أن الشعر الانجليزي وان زاحمه النثر في العصر الحديث هذه
المزاحمة . واستأثر دونه بأكثر احتفال الأدباء والقراء ، لم يفقد موضعه
الأثير من نفوس المثقفين ، وانما هو يجتاز مثل عصر الركود الذي شهدته
في القرن الثامن عشر ، اذ أن النثر والشعر كما تقدم يتجاذبان النفس
الانسانية على اختلاف العصور ، بيد أن الناس حتى في مثل هذا الطور
لا ينزعون عن حبهم للشعر . بل يلتفتون الى الماضي يروون صداهم من
عبابه الزاخر ، ولا تزال لشكسبير وملتون ووردزورث وشلي منازل في
قلوب قراء الانجليزية ، كمنازل ابن الرومي والمتنبي والمعري في قلوب
قراءهم ، لا يحتل مثلها الكتاب الناثرون في كلا الأدبين .

الطور الفني

فى الأدبين العربى والانجليزى

مما عرف به الانسان أنه حيوان يتذوق الفن ، فحب الفن طبع فيه ، تبدو مظاهره حالما يأمن على نفسه وتتوفر له قوته وحاجاته ، فإذا ما فرغ من الضرورى من أموره التفت الى الكمال ، وطاب الفن والجمال ، ومن ثم تظهر بعض الفنون بدائية بين الجماعات المتبدية ، وترتقى بينها وتتنوع بقدر ما تسمح به بيئتها ودرجتها من الرقى المادى والعقلى . والرقص والموسيقى والشعر من الفنون السابقة الى الظهور ، لقلة ما تحتاج اليه من المواد الأولية ، أما التصوير والنثر الفنى والنحت والعمارة ، فأكثر تأخرا عنها ، لما تحتاج اليه من تقدم الصناعة والمعرفة بالكتابة والاستقرار فى موطن .

ومهما بلغ الشعر من التقدم فى عهد البداوة فما يزال محدود الجوانب قريب الأغوار متشابه الآثار ، فإذا كانت الحضارة والاستقرار والثقافة والتدوين ، اتسعت مواضيع الشعر باتساع جوانب العمران ، وبعد غوره باستفادته من العلم ، وجاد أسلوبه باستخدامه التدوين والثروة ، واتصلت الجهود فيه وتكاثر الابتكار بتوفر الوقت للتفرغ والتفنن ، وظهر بجانب الشعر أخوه الأصغر سنا وهو النثر ، وظهر بجانب الشعراء الكتاب ، وبظهور النثر يمتد مجال الأدب حتى يتأخم مجال العلم أو يتداخل وياه ، واذا يدون الأدب يطلع عليه أبناء الأمم الأخرى ويطلع أدباؤه على آداب تلك الأمم ، فيتأثر بها ويؤثر فيها ، بعد أن كان الشعر فى عهد البداوة معزولا لا يحس به سواء ولا يعلم هو بوجود غيره ، وبتقييد الأدب يتوارثه جيل عن جيل ، ويزداد تراثه باطراد ، بعد أن كان فى عهد بداوته سريعا الى التلاشى فى ضباب النسيان ، لا يكاد يذكر منه جيل عن أجداده الا القليل المحرف غير المستيقن .

فحين تتحضر الأمة وتتثقف ، يصبح شعرها فنا ويظهر بجانبه النثر الفنى ، على أن هذا يستغرق زمنا ، ولا يجيء الفن الا متأخرا عن الصناعة وعن العلم ، فالإنسان يعتمد دائما الى الضرورى ، حتى اذا ما قضى منه وطره تحول الى الفن ، أو تحولت الصناعة ذات الغرض المادى الى فن

لا غرض له خارجا عن ذاته ، وهكذا ينشأ التصوير والنحت والعمارة والنثر جميعا ، تكون فى أول أمرها صناعات تخدم أغراضا مادية وتسد حاجات الانسان، من اتخاذ المسكن وزينته وتدوين المهم من الأحكام والمواظم والأخبار ثم العلم ، فإذا ما أطرده سلم الرقى تخلص الفن من تلك الأغراض الخارجية وصار غرضا فى نفسه ومتمعة فى ذاته ، وتعبيرا عن الشعور خالصا ، وعبادة للجمال منزهة •

إذا ما دخل الأدب هذا الطور الفنى ، صارت الصنعة الفنية فيه أظهر والتجويد أوضح ، وليس يخلو الشعر حتى فى بداوته من صنعة ومعالجة وتجويد ، وبغير هذه لا يتصور له وجود ولا لسلكه انتظام ، بيد أن الأديب فى الطور الفنى يصبح أكثر بصرا بتجويد اللفظ وتنسيق الأسلوب وتجميل المعنى ، لما يمتاز به دون شاعر البداوة من ترفه المعيشة ورقة الذوق وسعة القراءة ، والاطلاع على الآثار الأدبية والقواعد والآراء ، فكلما أمعن الأدب فى طوره هذا زاد الأدباء للأفاظهم تخيرا وتسهيلا ، ولأساليبهم تقسيما وتذليلا ، ولمعانيهم استقصاء وتوضيحا •

وتزداد موضوعات الأدب اتساعا وبعدا عن أسباب الحياة الشخصية الحاضرة ، وتحليقا فى عنان الفكر وأجواز (١) الخيال وآفاق الماضى والمستقبل : فعلى حين يكون أكثر ما ينظم من شعر البداوة نتيجة حادث طارئ أو خاطر عابر ، يتوفر الأدب فى الطور الفنى على تقصى غايات التفكير ، ارضاء لنزعة التأمل والتفكير فى ذاتها ، وعلى توخى مناحى الفن حبا للفن وحده ، ويمسى الأديب ويصبح ولا هم له الا استقصاء الحس والمشاهدة وتصويرها فى أدبه ، وتكثر فى الشعر والنثر آثار التأمل الطويل والوصف الفنى •

وإذا ما تكاثرت الآثار المتجمعة بالتدوين جيلا بعد جيل ، وزخر التراث الأدبى بما تجود به قرائح الأدباء من فيض ، إذا انقضت سحائب منه أعقبت بسحائب كما يقول الطائي ، وكثر نظر الأدباء فيها واستظهارهم لها وحثذاؤهم إياها ، لم يعدوا أن ينتبهوا الى شواهد فيها تتكرر ، وحقائق تتماثل ، وجزئيات تندرج تحت كليات ، فاستخلصوا من كل ذلك قواعد يجعلونها نصب أعينهم فى الإنشاء ، ثم يحتفى بعضهم بجمعها وتبويبها والاستكثار من أمثلتها ، فتكون من ذلك علوم المعانى والبيان والبديع ، وكتب النقد والموازنة والتحليل ، وبرغم أن الفن سليقة والأدب ملكة

(١) أجواز : الجوز من كل شئ وسطه والجمع (أجواز) •

لا اكتساب ، والشعر طبع لا تطبع ، فان تلك العلوم وهاتيك الكتب المستحدثة تترك أثرها فى تقويم السلائق ، وتوجيه الملكات وتحسين البصر بالأدب وأسبابه ، وجمع أشتاتة ولم أطرافه ، ولا يستأثر النشر بهذا التبصر فى الأدب ، بل ينظم الشعراء القصيد فى مزايا الشعر وأطواره وأحوال الشعراء .

ومن ذلك التراث الأدبى الزاخر يكتسب الأدب شيئا آخر : يكتسب على مر الأجيال لغة أدبية خاصة ، والفاظا خاصة للشعر وأخرى للنثر ، قد صقلها الاستعمال الطويل ورفعها استخدام كبار الادباء اياها الى مرتبة عالية ، وارتبطت بمعان سامية ، الأمر الذى يجعلها أهلا لما ينزع الى تصويره الأدباء من عواطف رفيعة ، فتصير للشعر والنثر من كل ذلك لغة خاصة متسامية على لغة العصر المستعملة فى الكلام ، الممتازة بسهولة واسفافها أحيانا ، وتطورها المستمر بتطور الحضارة المادية ، وتظل لغة الشعر والنثر الخاصة تلك فى ازدياد كلما أضاف إليها أقطاب الأدب ألفاظا من اختراعهم أو اشتقاقهم أو مما يرفعونه بعبقرياتهم من لغة العامة ، أو يقتطفونه من لغات الأمم الأخرى ، وتتوارث فى الأدب بجانب ذلك تعابير خاصة جارية ومجازات وأخيلة وأمثال ، يموت بعضها تدريجا ويحيا بعض ، ويزداد بمرور الزمان صقلا وانسيانا .

هذا الطور الفنى لا شك طاور نضج الأدب وبلوغه أشده : فيه يجمع بين حرارة الشعور وعمق الفكرة ، وبين طرافة الموضوع وجودة الأسلوب ، وفيه يتخلص من أقداء (١) المادية وشوائب الصناعات ، وفى هذا الطور لا فى طور البداوة يظهر أكبر أدبائه وفحولة شعرائه ، وما يزال الأدب فى رقيه المطرد ، وتراثه فى ازدياده المستمر ، مادامت فى الأمة فورة الحياة وصدق الشعور وصحة النظرة ، فاذا خمدت النفوس وزاغت النظرات ، انقلب الفن صناعة ، والحرية قيودا ، وتمسك الأدباء بالقشور دون اللباب ، وبالألفاظ دون الحقائق .

كان أدب الجزيرة العربية فى الجاهلية وصدر من الاسلام بدويا : الشعر قوامه والبساطة سمته والقريب الحاضر من شئون الحياة مادته ، محدود المواضيع ، غير متسق الأسلوب ولا منظم الأفكار ولا ظاهر الوحدة فى القصيدة . وقد استعاض العرب عن التدوين بالرواية : يروى أشعار

(١) أقداء : القذى ما يتكون فى العين من رمص وغمص وغيرهما والجصع

(أقداء) .

كل فحل ناشئ يقوم له مقام الديوان المخطوط ، ويقوم الشاعر من رايته مقام الأستاذ يبصره بالشعر ووجوه القول ، وبطريقة الرواية هذه حفظ من شعر العرب شيء كثير ، وبها ترعرت الصناعة الشعرية حتى بلغت في هذا العصر مبلغا من التقدم يعتد به ، وصارت لها تقاليد خاصة في الأوضاع والمعاني والألفاظ ، كتصريح البيت الأول من القصيدة وتقديم النسب في مستهاها ، تتجلى كل هذه الميزات في المعلقات ، التي يتحدث صاحب كل معلقة منها في نفس القصيدة ، عن أحبابه وشرابه ، وحربه وأسفاره ، وحكمته وآدابه وقبيلته وعزها وهلم جرا .

وبازدياد حظ العرب من الرفاهية والثقافة والتعذيب ، ازداد الشعر تهذيب لفظ واتساق أسلوب ، كما يتمثل في شعر ابن أبي ربيعة وجميل ، وظهر النثر يستخدم أولا في تدوين العلوم ورسائل الأمراء وأجراءات الحكومة ، ثم مازال حتى استحال على أيدي ابن المقفع والجاحظ والبديع ، فنا يتطلب الجمال اللفظي والمعنوي ويتوخى نواحي الفن ومذاهب التفكير بعيدة عن النفع المادي والغرض الحاضر . وبلغ الشعر الغاية من الصناعة الفنية والحلاوة اللفظية ، والتقسيم الموضوعي ، والتقصي في المعاني ، والتفنن في الوصف . على أيدي أبي نواس وأبي تمام وابن المعتز وابن الرومي وغيرهم ، وهؤلاء وأضرابهم هم لا شك فحولة شعراء العربية ، وإن ظل كثير من الأدباء لنزعتهم من المحافظة يقدمون أمرا القيس وأصحابه من الجاهليين . وظهرت كتب النقد وعلوم البلاغة ، ونظم الشعراء القصيدة في أطراء فنههم ، ودبجوا أشعارهم بالتشبيهات والأمثال يحتفون بطلبها ويكاثرون بعرضها ، كقول الطائي :

وإذا أراد الله نشر فضيلة طويت أتاح لها لسان حسود
لولا اشتعال النار فيها جاورت ما كان يعرف طيب عرف العود

وقد سئل بشار فيما قيل : بم فقت أهل عصرك في حسن معاني الشعر وتهذيب ألفاظه ؟ فأجاب : بأني لم أقبل كل ما تورده على قريحتي ، ويناجينى به طبعي ، ونظرت إلى مغارس الفطن ، ومعادن الحقائق ، ولطائف التشبيهات ، فسرت إليها بفكر جيد وغريزة قوية ، فاحكمت سبورها وانتقيت حرها ، وكشفت عن حقائقها واحترزت (١) عن متكلفها . فهذا قول أديب صناع يروض المعاني والألفاظ ، ويعرف خطر التروى وأعمال الفكر ، ولا يرسل القول على عواهنه ، ولا يطمئن إلى الارتجال الذي كان

(١) احترزت : توقيت .

شيمة الجاهليين • ومن أمثلة التدقيق فى انتقاء الألفاظ ونقدها ومراعاة تناسب حروفها ومخارجها أيضا ، أن ابن المعتز عاب على أبى تمام تكرار كلمة « أمدحه » مع الجمع بين الحاء والهاء ، وهما معا من حروف الحلق ، وذلك فى قوله :

كريم متى أمدحه أمدحه والورى معى واذا ما لمته لمته وحسدى

هكذا يجرى تاريخ أدب كل أمة : يبدأ بطور أولى ، الأدب فيه ظاهر البداوة ، يليه طور فنى تابع لتحضر الأمة وأخذها بأسباب الكتابة والعلم ، وقد استطال الطور الاول فى العربية وغزر ما حفظ من آثاره لطروف خاصة ، وإن يكن الكثير مما أثر من ذلك موضع الشك • أما الأدب الانجليزى فلا يحتوى تاريخه على آثار ذات بال تمت الى الطور الأول المتبدى ، الا أساطير وشذورا اتخذها الأدب فيما بعد مادة لسبحاته الفنية ، وإنما يبدأ تاريخ الأدب الانجليزى الصحيح بعصر اليزابيث الذى كانت الأمة فيه قد تشربت ثقافة اللاتين والاغريق ، واقتبست كثيرا من حضارة أوروبا ، وخمدت فيها الفتن واستتب السلام فى ظل آل تيودور • ومن ذلك العصر يبدأ الطور الفنى للأدب الانجليزى وهو طور تاريخه تاريخ رقى مطرد للأدب فى الأشكال والمواضيع والافكار والأساليب ، وتخلص مستمر من شوائب الصناعة وتجرد تام فى عالم الفن الصحيح • والأدب الانجليزى فى هذا كله يمثل التطور الطبيعى المعقول لكل أدب : جرى الشعر الى غاياته وتلاه النثر ، وتوسعت جوانب كل منهما تدريجا ، وتعددت مجالاته وتميزت أشكاله وتبينت أغراضه •

تهيات لكلا الأدبين العربى والانجليزى أسباب الدخول فى الطور الفنى • فازدهرت الحضارة وذاعت العاوم ودونت الكتب وانتشرت الرفاهية وتوفر الوقت للعمل الفنى المتصل ، بيد أن الأدب الانجليزى كان أبعد شوطا فى مضمار الفن الخالص ، وأكثر تجردا من شوائب الصناعة والمادة التى تلازم الأدب أو الفنون عامة فى بداعتها ، اذ أحاطت بالأدب العربى ظروف حالت بينه وبين التخلص من جميع هاتيك الشوائب ، فجاء الأدب الانجليزى أكثر فنية فى الموضوع وفى الأسلوب •

ففى الموضوع احتوى الأدب الانجليزى من تصوير الطبيعة وسير الأبطال وخرافات الماضين وأوصاف الرحلات وآثار الفنون الأخرى كالتصوير ، ما يفيض جمالا وتنسم منه نسمات الفن الخالص والفكر البعيد والانسانية الشاملة ، وكل هاتيك مواضيع لم يولها الأدب العربى

مكانة أولى ، وفي الأسلوب توفر الأدباء الانجليز على استخدام اللفظ قدر المستطاع لأداء المعنى وتصوير المنظر مستعينين بجرس اللفظ ونغم الوزن في النظم ، في حين اهتم أدباء العربية للفظ في ذاته لا على كونه مجرد وسيلة للمعنى ، وظهرت الوحدة الفنية أو الفكرة الجامعة في القصيدة وفي المقالة وغيرهما من أشكال الأدب في الانجليزية ، على حين ظلت القصيدة في العربية وإن أصبحت أكثر تقسيما وأجود ترتيبا مما كانت عليه من قبل ، عديمة الوحدة مختلطة الأجزاء ، تثب من قريب الى بعيد ومن نسيب الى مديح ، ومن مديح للغير الى فخر بالنفس ، ومن فخر الى شكوى .

ولم يتخلص الأدب العربي من شبهات الصناعة والغرض المادي قط : إذ ظل أكثر الشعراء والكتاب يخدمون الأمراء ويتوخون مواقع رضاهم . وليس يخرج الأدب من حيز الصناعة الى عالم الفن الحر مادام ذا غرض خارج نفسه ، وذلك ما لم ينكره أدباء العربية أنفسهم ، فظلوا يسمون الأدب صنعة أو حرفة أو آلة ، وكان النقاد يوازنون بينها وبين صناعة المغنين ، ويقول ابن رشيق في تعليقه على حكاية شاعر مدح علويا ثائرا فدفعه المنصور حيا : ان ذلك الشاعر قد جنت عليه حماقته ، إذ ما للشاعر وللزج بنفسه في أمثال تلك المآزق وإنما هو « طالب فضل » ؟

واحتفى أدباء العربية بالألفاظ احتفاء متزايدا : فنشأ السجع والطباق والجناس والتورية وما إليها في الشعر والنثر معا ، حتى بدا اللفظ منافسا للمعنى مزاحما له على انتباه القارئ وفهمه ، بل صارت له في النهاية المكانة الأولى ، وتضاءل المعنى بين يديه واختفى ، وأصبحت همة الأدباء موجهة لا الى الفوص على حقائق الوجود وبواطن الشعور . بل الى اقتناص شوارد الكلم وبارع النكات اللفظية ، فعيسى بن هشام مثلا يقول انه كان يطوف البلدان « وقصارى لفظة شرود أصيدها ، وكلمة بليغة استزيدها » وعيسى بن هشام أيضا يعيب على الجاحظ أنه « قليل الاستعارات قريب العبارات ، منقاد لعريان الكلام يستعمله ، نفور من معتاصه يهمله ، فهل سمعتم له لفظة مصنوعة ، أو كلمة غير مسموعة ؟ » .

وانما قصر بالأدب العربي عن غايات الفن المطلق ، ما قيد به من اتصال بالأمراء ، وما أرهق به من تقليد للقديم : أدخلت الأولى فيه التكلف والصنعة ، وأبقت فيه غرضا خارجا عن نفسه وصرفت الثانية همه الى

اللفظ البليغ والعبارة الطنانة ، التى تدل على بصر باللغة وتتمكن من أثار فحولها المتقدمين ، ويتجلى الفرق بين مدى الادب الانجليزى من الفنية الخالصة ، ومدى الادب العربى منها ، من موازنة حياة الفن الخالص والتأمل الدائب ، والمعالجة المستمرة لأشكال الادب ومواضيعه ، والطرق المتكرر لمذاهبه ومناحيه ، التى كان يحياها وردزورث وشلى وتينسون مثلاً ، وبين حياة البحترى والطائى والمتنبى المتصلة أوثق اتصال بالأمرء ومنادمتهم وتملقهم ، كان الأولون كأنهم كهنة الفن المنقطعون الى آلهته فى محاريبه المقدسة المصونة ، وكان الآخرون يعيتسون فى جلبية البلاطات وضجة المحافل والمواكب .

فالادب الانجليزى بعد ان توفرت له أسباب الحضارة والثقافة والتدوين والفراغ ، التى لا بد منها لبلوغ الادب أوج رقيه ، توفرت له أيضاً مزيتا الاستقلال بنفسه عن ارادة الحكام وخدمتهم ونزعة التجديد والحرية التى لا تقلد الماضى ولا نقف عند حدوده وبهاتين الميزتين الى تلك الأسباب تجمعت للادب الانجليزى كل وسائل التطور الطبيعى وبلوغ آماد الفن الخالص ، أما الادب العربى فأعوزته هاتان الميزتان ، فقعد به اعوازهما فى مجال الفن ، وأبقى به بعض شوائب الصناعة ، ومن ثم أمكن القول بأن الادب الانجليزى بلغ طور الفن ، أما الادب العربى فى جملته فظل أقرب الى الصناعة الفنية .

القصص

فى الادبين العربى والانجليزى

الميل الى تأليف القصص والاستمتاع بسماعه طبيعيان فى الانسان ، فهو كما يميل تبعا لغريزة الاستطلاع الى مشاهدة حوادث الحياة تترى أمام عينيه ، يميل الى حكايتها لغيره كما رآها أو تخيلها ، ويميل الى الاستماع الى غيره يرويها له ، يشبع بها غريزة الاستطلاع وملكة الخيال من نفسه . والحياة ذاتها ليست سوى قصة متتابعة الحوادث متوالية الفصول . وليس بد لمن شاء وصف بعض مظاهرها أو ظروفها من اللجوء الى القصص ، والى القصص يلجأ بداهة كل صديقين تلاقيا بعد طول فراق ، وبالقصص يشغف الأطفال أشده الشغف ، وبه شغف الانسان فى عهد طفولته التاريخية .

كان القصص أول صور الأدب ظهورا ، بل كان جماع الأدب والعلم والثقافة العامة لدى الجماعات الأولى ، يشمل معارفهم بالخلق والطبيعة والتاريخ وعقائدهم وتقاليدهم ، فما من شئ من ذلك كله الا حاكوا له قصة ، ولا مظهر الا اخترعوا له حكاية تعلله ، فكان قصص تلك العهود مملوءا بالخرافات والأوهام ، دائرا حول الآلهة والملوك والأبطال والقبائل ، وبالجملة كان قصصا رومانسيا تكثر فيه الخوارق والعظائم والمفاجآت والمخاطر . وقد تخلف من كل ذلك تراث حافل من نثر وشعر ، يتضمن فى أساطير الأولين من مصريين وفرس واغريق ورومان ، وبارتقاء الجماعة العقلية يتخلص العلم رويدا رويدا من آثار القصص والخرافة ويختص الأدب بتلك الآثار وتتمثل فى شعر الملاحم وما شاكله .

واذا ما ظهر النثر الفنى فقد ولت فى آثاره أساطير الأولين تلك ، وإن بطل الاعتقاد فى كثير منها ، وخطا القصص الى المرحلة الثانية من مراحل تطوره ، فاتخذ وسيلة لاسداء المواعظ واذاعة التجارب وتحبيذ الفضيلة . أو لشرح النظريات العلمية أو الفلسفية ووضع لذلك على السنة الطير والحيوان ، أو أفواه الأرواح والجنان ، وصيغ أحيانا فى شكل حوار ، كما يرى فى قصص إسوب وجمهوريّة أفلاطون وحكايات لافونتين وكتاب أميل لروسو ، ويتطور القصص الشعرى أيضا فتظهر الرواية

الشعرية التمثيلية ، وتحل محل الملحمة ، ويفصل التاريخ مستقلا عن الأدب متخلصا جهده من الأساطير ، وان ظل الاتصال بين التاريخ والأدب وشيخا طول العصور .

فاذا اطرده رقى الحضارة ونمو العلم وازدهار الأدب ورواج النشر الفني ، خطا القصص الى مرحلته الأخيرة ندو الكمال ، فصار فنا مستقلا من كل غاية خارجية ، غايته الوحيدة غاية كل الفنون ، وهى الجمال والشعور وتصوير النفس الانسانية ، وصارت له قواعده وتقاليده المفهومة ، وبلغ مكانة ضرب راق من ضروب الأدب كالمحمة والدراما والخطابة ، وسامى به النشر الشعر وباراه جولانا فى ميدان النفس الانسانية وأداء لوظيفة الأدب ، وظهر فى مضماره من فحول الكتاب من يضاهون فحول الشعر منزلة وبوغا ، بل ظهر من الأدباء من يجمع بين الشعر والقصص ، وذهب الوهم الذى كان سائدا من قبل من أن القصص مطلب هين ، وقنص شهب البزاة سواء فيه والرخم (*) .

وللقصص ، اذا ما بلغ هذا الطور السامى من أطوار رقيه مزايا يختص بها دون غيره من ضروب الأدب منظومه ومنثوره فهو يمتاز برحب المجال رحبا يمكن من يمارسه من تناول أطراف الحياة المترامية ، بين جد وفكاهة ووصف وحكمة وعلم وأدب ، وهو يفسح للخيال متسعا بعيد الآفاق ، ويمتع اللب بما يعرض من دقائق الحياة وتفاصيلها الى جانب جلالها وبعيد أقطارها ، وبه يعرض من أحوال الحب وأطواره ما يضيق الشعر نفسه ذرعا باستقصائه الى لمحات خاطفة ، وقبل القصص كان النسب وقفا على الشعر دون النشر ، والقصص لسهولة تناوله يذيع فى الخاصة والعامة على حد سواء ، على حين كان الشعر وقفا على خاصة المثقفين .

ولذيع القصص فى الخاصة والعامة وجد فيه المصلحون وسيلة عديدة النظير لنشر آرائهم ودعائياتهم ، بتصوير الحال التى يكرهون وإبراز

(*) قصص شهب البزاة سواء فيه والرخم .

شهب : خالط بياض شعره سواد .

البزاة : البازى جنس من الصقور الصغيرة أو المتوسطة الحجم تميل أجنتها الى القصر وتميل أرجلها وأذنانها الى الطول ومن أنواعه الباشق والبدق والجمع (بزاة) .
الرخم : طائر غزير الريش أبيض اللون مبقع بسواد له منقار طويل مدبب يبلغ طوله نحو نصف متر والذنب طويل .

« والمقصود بالعبارة أن الامر سهل » .

مساؤها وعرض ضحاياها والتنديد بجناتها وتشخيص سبل ملاقاتها ، كان ذلك فى أسلوب قصصى شائق تقبله النفس وتستسيغه وتقتنع به اقتناعا كان صعب المنال لو عرض عليها الأمر صورة النصيح أو الوعظ . ومن أشهر القصصيين الدعاة تولستوى الذى كان له أكبر الأثر فى الفكر الحديث وأعظم الضلع فى التطور العقلى والمادى ، وهو أثر قل أن يجاريه أثر الشعر فى سالف العصور .

فالقصة ضرب من الأدب مرن ، يجمع مزايا الشعر كالخيال والعاطفة الى مزايا النثر كالرحب والدقة والاستقصاء والفائدة العملية ، وهى بهذا ثلاثم العصر الحديث أكبر ملاءمة ، وهذا سر ذيوها حتى كادت تعطل ما عداها من ضروب القول ، فقد تهيأت الأسباب من القرن الثامن عشر الى اليوم لنهوض القصة الفنية ، التى تدرس نفس الفرد وحياة المجتمع وتحلل العواطف وتشرح الآراء والمبادئ ، وذلك برقى السواد الأعظم من الأمة بعد أن كان هملا فى غابر العصور ، وانتشار التعليم العام وبروز شخصية الفرد وذبوع مبادئ الحرية والديمقراطية ، هذا الى ارتقاء الطباعة واعتماد الأدباء على الجمهور القارىء لا على رعاية الأمراء والوجهاء .

ولم تقتصر القصة فى رقيها هذا الحديث على أن تميزت واستقلت ضربا قائما من ضروب الأدب ، يتوفر على ممارسته بعض أقطاب الأدب ، بل تطورت القصة تطورا داخليا ، وتميزت فيها ضروب من القصص يتوفر على كل منها بعض القصصيين : فهناك القصة التاريخية التى تدور حول الملوك والعظماء السابقين ، والقصة البيئية التى تصور المجتمع المتواضع تصويرا شائقا ، والقصة النفسية التى تحلل بواطن النفوس ممتدة على نظريات علم النفس الحديث أحيانا ، والقصة الإصلاحية التى تحاول تحسين حال العامل أو تعديل بعض النظم القانونية أو الاجتماعية ، أو تقويم بعض المعتقدات والتقاليد ، والقصة المستقبلية التى تتنبأ بما سيصير اليه الانسان وتحاول تسديد خطاه الى ما يجب أن ينزع اليه فى مستقبله ، والقصة البوليسية التى تعرض حيل المجرمين وخطط متعقبهم من الشرطة ، وقصة المغامرات التى تصف أعمال بعض الأفاقيين ورحلاته فى المجاهل .

هكذا يتطور القصص ، من نوادر وأساطير بدائية واهية القصد منتشرة النظام ، الى صور فنية محكمة ، ومن أشباح مبهمه وحوادث متضاربة الى شخصيات ناطقة وسياق منطقى منسجم ، ومن الخرافى والخرابى والبهيد الى الواقعى والعلمى والحاضر ، ومن الماضى بآلهته وأبطاله

وعظائمه الى الحاضر بمشاكله العادية وأفراده المشهودين ، ومن اللفظ الطنان والخيال الشارد والمعطفة الشائرة الى المعنى المتدبر والتأمل الهادئ والوصف المفصل ، وهذه الصفات التي تكتسبها القصة في طورها الراقى تكتسبها معها أو بعدها الرواية التمثيلية التي هى أسبق من صاحبها الى الظهور ، فتتهجر الشعر الى النثر ، والخيال الى الدقة ، وتدرس النفس والمجتمع دراسة القصة لهما ، لا تكادان تختلفان الا شكلا وطريقة تناول .

فصاحب الرواية التمثيلية يترك أبطاله يرسمون شخصياتهم وأخلاقهم بأفواههم ، وصاحب القصة لا يدعهم يفعلون ذلك الا الى مدى ، ثم هو يتولى عنهم الشرح ويحللهم تحليلا دقيقا ، ويكون من الأدباء من يجمعون بين كتابة الرواية التمثيلية والقصة المقروءة .

كان للانجليز قصصهم وأخبارهم وأساطيرهم قبل أن يتحضروا كما كان لغيزهم من الشعوب ، وكان كل ذلك يتداول شفاهما ، فلما تحضروا وعرفوا الكتابة كان الشعر كمعادته أسبق الى الرقى ، فظهرت فيه قصص تشوسر المسماة حكايات كنتربرى ، ثم ارتقت الرواية التمثيلية في عصر اليزابث على يد شكسبير ومعاصريه رعبا عظيما ، وبدأت القصة النثرية مرحلتها الثانية ، فاتخذت وسيلة لغيرها : اتخذها صاحب كتاب « يوفيواس » وسيلة لشراح آداب الجنتلمان ، واتخذها مؤلف « يوتويا » وسيلة لتصوير المدينة الفاضلة ، واتخذها كاتب « اطلانطس » وسيلة لبسط النظريات العلمية ، وفي كل هذه كان الفن هزيلا والشخصيات مضموسة أو معدومة والسياق متداعيا .

ثم تهيأت الأسباب الاجتماعية والمادية والمعنوية سالفة الذكر اللازمة لدخول القصة طورها الثالث ، طور الفن المنسجم المذهب الذى يتوفر على تحليل النفس ودرس المجتمع ، وذلك فى أوائل القرن الثامن عشر ، وقد بدا ذلك التطور تدريجيا كما هو الشأن فى كل تطورات الطبيعة والمجتمع الانسانى ، فانسلخت القصة رويدا رويدا عن المقالة الاجتماعية التى كانت منتشرة اذ ذاك فى الصحف الدورية على أيدي ستيل وأديسون : كانت تلك المقالة تهتم بالأحوال الاجتماعية ، وتعرض لشخصيات المجتمع تحليلها ، وأولعت بشخص واحد يدعى سير رودجر ، تتبعه فى شتى المواقف وتنطقه بشتى الملاحظات وتحيطه بمختلف الشخصيات ، فكان من مجموع تلك المقالات قصة ذات تصميم وشخصيات وبطل وحوار ووسط اجتماعى وهلم جرا ، ولم يبق أمام الكتاب الذين جاءوا بعد أديسون وستيل ، الا أن يزيدوا التصميم احكاما والحوار تسديدا والشخصيات بروزا .

وكان تاريخ القصة بعد ذلك خلال القرنين السالفين تاريخ تطور ورقى مستمرين ، أحكمت أوضاعها وتعددت ضروبها وتنابت أزيائها ، وظهر فيها كبار المؤلفين رجالا ونساء : منهم فيلدنج وديفو وسمولت كتاب قصص المغامرات ، وجين أوستن وشارلوت برونتي ومسز جاسكل مؤلفات قصص المجتمع ، وسكوت صاحب القصص التاريخية ، ودكنز وبتلر أصحاب القصص الإصلاحية ، وكونان دويل مخترع القصص البوليسية الذى صير اسم شرلوك هولمز علما على ذلك الضرب من القصص ، الى غير هؤلاء من القصصيين الذين لا يحصون ، والى غير تلك من ضروب القصص التى لا تستقصى . وفى تلك القصص تناول القصصيون أطراف الحياة المتباعدة وأمتعوا النفوس وأرضوا الفن ، وما زالت القصة فى صعود وكانها لما تبلغ ذروتها .

وفى خلال ذلك الوقت كانت الرواية التمثيلية تتطور وتبعث بعثا جديدا ، على صورة مماثلة للقصة المقروءة ، قوامها النشر السهل المرسل والواقع الحاضر ، ومرماها درس المجتمع والشخصيات وتحليل الآراء والمذاهب ، وظهر فى مجالها أرنولد بنيت وبرناد شو وجالزورذى وغيرهم . والى الآخرين يعزى الفضل فى كثير من الإصلاح الذى طرا على النظم الاجتماعية والمذاهب الفكرية فى الجيل الأخير ، حتى شبه شو بمكنسة كهربائية ذهنية ، تنقى أوضاع (١) العقول من خرافات وتعصب وحماقات وتقاليده فاسدة .

وكان للعرب فى جاهليتهم قصصهم وأخبارهم وأيامهم وأساطيرهم ، متداخلا كل ذلك فى شعرهم ونثرهم ، مختلطا بثقافتهم ودينهم ، وقد تخلف كثير من ذلك بعد ذهاب الجاهلية ، وظل مختلطا بالأدب ممزجا بالتاريخ ، يظهر فى كتابات الجاحظ والأصمعى والطبرى والأصبهاني ، وغيرهم من الكتاب والمؤرخين على السواء ، وحيكت نوادر جديدة حول أعلام الحب والحرب ، كابن أبى ربيعة وأبى نواس وعنترة ومهلهل ، وحوى القرآن الكريم طرفا جليلا من شائق القصص ، وما زالت السور المحتوية على قصص يوسف ومريم ونوح من أقرب سور القرآن الى نفوس الخاصة والعامة ، ثم انتشرت الكتابة وذاع النشر الفنى ، فدخل القصص طوره الثانى : الطور الذى فيه يستخدم وسيلة لغيره ، فاتخذ فى كيلة ودمنة وسيلة لبث الحكمة ، وفى رسالة حى بن يقظان ذريعة لشرح مسائل الفلسفة ، ولا حاجة الى القول بأن خصائص القصة الفنية فى هذه الكتب وأمثالها كانت ضعيفة واهية .

(١) أوضاع : وضع فهو وضع مثل وسخ وسخا فهو وسخ .

ثم تمهدت بعض أسباب دخول القصة فى طورها الثالث الفنى : باستقرار الحضارة والرفاهة ، ونضج الثقافة ورواج سوق الأدب وكان ذلك فى القرن الرابع ، فبدأت تنمو بذور القصة الفنية التى تدرس المجتمع وتحلل الشخصية وتهتم بالتصميم الفنى والفكرة الموحدة ، ويبدو كل ذلك فى مقامات بديع الزمان ، فهذا الكاتب يمثل فى العربية من هذه الوجهة مكان أديسون وستيل فى الانجليزية ، وقد أبدى فى ثنايا مقاماته من نفاذ النظرة وبداعة الوصف وبراعة الفكاهة وتنوع الموضوعات ما هو جدير بأسمى أنواع القصص ، واخترع شخصية أبى الفتح الاسكندرى فكان على الأرجح المؤلف العربى الوحيد الذى اخترع شخصية شائعة واضحة من صنع الخيال المجرد . ولم تكن شخصيات المقامات التالية فيما بعد الا نسخا مكررة منه لا ابتكار فيها ، وشخصية أبى الفتح الاسكندرى تعين من مراحل تطور القصة العربية نفس المرحلة التى تعينها شخصية سير رودجر ديكفري من تطور القصة الانجليزية .

فمقامات البديع فى الأدب العربى بمثابة مقولات أديسون . وسبيل فى الأدب الانجليزى : تعين بدء ظهور القصة الفنية الاجتماعية التحليلية ، بيد أن تطور القصة العربية وقف عند هذا الحد لا يتخطاه . ولم يبلغ مرحلته التالية . لأن الأسباب اللازمة لذلك لم تكن مكتملة : فالمقامات ذاتها قد ظهرت متأخرة ، ظهرت فى أوج رقى الأدب العربى فى القرن الرابع . وكان أجدر أن تاتى متقدمة فى القرن الثانى مثلا ، فليها باقى التطور المنشود الذى تلا مقالات أديسون وصاحبه فى الانجليزية ، وما ذاك الا لنزعة الجمود والتقليد التى كانت دائما مخيمة على الأدب العربى ، تمنع المغامرة الأدبية والابتكار والتنويع فى الأشكال والموضوعات ، وفقدت المقامات بعد بديع الزمان صبغتها الاجتماعية وأصبحت لعبا بالألفاظ والمعانى .

أضف الى نزعة الجمود تلك اسنمرار اعتماد الأدب على الأمراء دون جمهور الشعب ، قلما يصور رجاله مشاكل الشعب أو يحاولون الأخذ بيده وقيادة طريقه : فالحري مثلا حين تابع بديع الزمان وكتب مقاماته لم يكتبها بداع من داخل نفسه يدعوه الى تناول مشاكل المجتمع ومطامع الشعب بالدرس والعرض والاصلاح والتوجيه ، بل امتثالا لاشارة بعض الأمراء ممن « اشارته حكم ، وطاعته غنم » كما يقول هو فى مقدمته . ومحال أن ترقى القصة الاجتماعية فى مجتمع أداؤه متنصلون من مشاكل شعبه لاثنون بطل أمرائه .

زد على ذلك مكانة المرأة فى المجتمع ، التى كانت قد بلغت قبل أن يكتب البديع مقاماته حدا من التدهور بعيدا ، بعد ما كان من امتداد

الفتوح واختلاط الأجناس وتفشي التسرى والعبث • فضرب على المرأة
انحجاب ، وخيم عليها الجهل واعتزلت المجتمع ، والمجتمع بغير المرأة
لا يخرج القصة الفنية التي تدرس الحب وتقديس الزواج وتشرح العواطف ،
وانما ينتج الشعر المستهتر البذيء كشعر بشار وأبي نواس • وقد كان
انهاض حال المرأة نصب عيني أديسون وستيل وغيرهما ممن تلاهما من
القصصيين كما كان الحب مدار أكثر القصص ، كما كان من النساء جم
غير من القصصيات كما تقدم •

والى نزعة التقليد التي كانت تسود الأدب العربي ، كان ذلك الأدب
ينزع الى الصنعة اللفظية : فمقامات البديع ذاتها مثقلة بالصنعة والمحسنات ،
ولا غرو ، فإذا كان الأدب قد تخلى الى حد بعيد عن مشاكل المجتمع ،
فام يبق له من مواد القول الا النزر اليسير ، فلما أعوزة الافتنان في المعاني
التفت الى التلاعب باللفظ ، والى هذه الزركمة اللفظية قصد الحريري
أول ما قصد في محاكاته للبديع ، ولم يفكر قط في ابتكار جديد من جهة
المعاني والافكار ولم يحاول الزيادة عليه من جهة تناول الموضوعات
الاجتماعية ، بل اكتفى بالتقليد الشكلي ، فجعل في كل مقامة شخصين
يروى أحدهما عن الآخر ، وتنقسم المقامة بذلك الى قسمين : دهليز
للقصة كما يقول العامة ، والقصة ذاتها التي تبدأ بظهور البطل ، ولم تجيء
شخصية بطله في وضوح شخصية أبي الفتح وتعدد نواحيها •

فحالة المجتمع العربي ، ونظام الحكم فيه ، ومنزع الأدب العربي ،
كل هاتيك لم تكن ملائمة لتطور القصص الى كماله ، فوقف عند بدء
الطور الثالث ، وهو الطور الفني الصميم ، فعرف الأدب العربي النواذر
والأخبار والسير وما إليها ، وعرف الحكايات ذوات المغزى العلمي أو
الخلقي ، ولم يعرف القصة الاجتماعية والنفسية ذات التصميم المحكم
والشخصيات الواضحة ، والفكرة الموحدة والغاية المستقلة والموضع الفني ،
ولم تسم القصة في الأدب العربي الى منزلة عالية كالتي تمتع بها الشعر
والخطابة والنقد ، وظلت للشعر المكانة الأولى وبقي مستأثرا بأكثر ضروب
القول ، ولم يظهر في القصة من الأعلام أمثال من ظهر في الشعر
والنقد والخطابة ، وترك القصص الطول الحافل بالوصف الاجتماعي
والخيالي للعامة •

أثر المجتمع

فى الأدبين العربى والانجليزى

انما يقصد الأديب فيما ينشئ الى التعبير عن شعوره وأفكاره لأنه يحس حافزا يدفعه الى ذلك التعبير ، ويشعر براحة وغبطة اذا ما طأوع ذلك الحافز ، بيد أنه يتأثر فى كل ما يحس ويفكر ويكتب ببيئته الجغرافية ووسطه الاجتماعى وجيله الذى يحيا فيه ، لا ندحة له مهما بلغ من استقلال الشخصية والأصالة فى الابتكار عن التأثير بكل ذلك ، بل لا نغالى اذا قلنا ان عبقرية الأديب ليست الا مجموعة مؤلفة من تلك العوامل ، والأديب الذى يعتزل مجتمعه لا يتأثر به سائر أدبه الى الاضمحلال وان يكن سطحيًا ، وكلما كان الأدب حيا كانت صلته بمجتمعه شديدة التوثق ، وكان هو مرآة لذلك المجتمع واضحة ، وان لم يمنعه ذلك أن يزخر بآثار الفردية القوية والشخصيات المتميزة .

فالأديب يتأثر بالمجتمع تأثرا تلقائيا غير مقصود ولا محسوس أحيانا ، ثم هو يتأثر به تأثرا واعيا مقصودا ، وذلك حين يلجأ الأديب عمدا الى وصف ما يحيط به من أحوال المجتمع ، وما يحمده منها وما يذم ، ومن يصادفهم ويخالطهم فى المجتمع من أفراد ذوى خلائق متباينة ، يلذ للأديب أحيانا عرض كل ذلك فى أدبه كما تعرض الصور والدمى فى المعارض والمتاحف ، ويفتبط أى اغتباط بقدرته على تصوير ما رآه من تلك الحقائق والسلائق على ما هى عليه ، وقد يزيد فيجلوها فى مجلى الفكاهة والسخرية ، أو يزيد فيندد بما يرى من مساوئ ويدعو الى الإصلاح ويوضح وسائله ، ويؤلف لنفسه مبادئ يرضاها فى السياسة والاجتماع والاقتصاد والدين وهلم جرا ، ولا يعود معبرا عن شعور الفرد فحسب ، بل يصبح قائد فكر بين الجماعة كذلك .

هكذا يصبح للأدب غرض اجتماعى اصلاحى ، ولا ريب فى أن غرض الأدب الأول هو غرض كل الفنون ، من التعبير الصحيح عن صادق الشعور بحقائق الحياة وجمالها ، فاذا ما ظهر بجانب ذلك غرض اجتماعى أصبح للأدب غرضان ، بيد أنهما لا يتنافران بل ياتلفان فى يد الأديب التقدير أحسن اثتلاف ، ويصوران الحياة أصدق تصوير وأجمله ، أما فى

يد الداعية المتحمس لدعوته الاجتماعية دون كبير احتفال بجمال الفن وروعة الأسلوب ، فيوشك أن يخرج الأثر المنشأ من عالم الأدب الى حيز العلم ، فيندرج تحت عنوان الاقتصاد أو التربية أو السياسة أو غير ذلك ، أما الأدب الصميم فلا غنى له عن الجمال والصبغة الفنية ، ووظيفته الكبرى فى بيان الشعور وما اتصل به من أفكار .

وتدبر أحوال المجتمع ونقد أخلاق بنيه لا شك مجال للأدب رحيب ، ومسرح لفن الأديب خصيب ، ومهما تغيرت أحوال المجتمعات على تتابع الأجيال ، فإن طباع الانسان المركبة فيه واحدة لا تتغير ، ومظاهره من كرم ولؤم ونبل وادعاء وغرور ونفاق ، وولع بالمظاهر وتفاخر بالنعمة المحدثه ، كل هاتيك أمور تتكرر ولا تتبدل ، وتبدو فى شتى الأشكال والأزياء وهى فى الصميم سواء ، ومن ثم نرى صوراً لها فى شتى آداب الأمم على تباعد عصورها ومنازلها : فالمسيو جوردان محدث النعمة الذى رسمه مولير متعثراً فى أذيال ثروته مكاثراً بها فى سذاجة ، هو أحد « النوابين » المحدثي النعمة الذين أولع بتصويرهم كتاب الدراما الانجليز فى أواخر القرن الثامن عشر ، وهو هو ذلك المحدث النعمة الذى صدع رأس عيسى بن هشام فى المقامة المضيرية بتعداد محتويات بيته وأثمانها ومزاياها ، فالأديب الحاذق يفتن الى الخطوط الرئيسية فى الصورة الشخصية التى يبغي رسمها ، فإذا ما صورها لم تكن صورة فرد من الأفراد ، بل جاءت صورة ضرب من الناس فى شتى الأمم والعصور .

وقد ترك المجتمع آثاره الواضحة على تعاقب العصور فى الأدبين العربى والانجليزى ، واختلط أدباهما بتاريخيهما اختلاطاً شديداً ، ولا غرو فالأدب من بين الفنون أشدها بالحياة اليومية والأحوال الاجتماعية والأحداث السياسية ارتباطاً ، وتبينت فى ذينك الأدبين سمات الأجيال المتتابة ، وكثرت فيهما النظرات الاجتماعية كما كثرت التأملات الفردية ، وقام فيهما من الآثار ما قوامه تدبر أحوال المجتمع ونقد أخلاق أبنائه ، بجانب الآثار التى قوامها نظر الأديب فى ذات نفسه وبوجه بأشجانه واطرابه ، بيد أن الأدب الانجليزى كان أبعد فى تناول الشئون الاجتماعية مدى ، وكان أدباؤه أكثر شغلاً بالدعوة الى الإصلاح ، وإن لم يهملوا التعبير عن خوالجهم الفردية ، ولم يقصروا فى تصوير شخصياتهم المستقلة .

ترى طابع العصر الاليزابثى فى أدب شكسبير ومعاصريه ، فهو عهد فتوح ومغامرات ، فامتلات رواياته التمثيلية بذكر الشجعان والأسفار

والحماسة الوطنية وتاريخ إنجلترا ، وهو عصر لم تبدد الثقافة بعد أوهام
سواد أبنائه ، فمسرحياته تعج بذكر الشياطين والسحرة والأشباح
والعرافة والتطير ، ولم تكن نفوس أبناء ذلك العصر قد رقت ولا أذواقهم
قد صقلت ، ولذلك تكثر فى رواياته المذابح والمبارزات وسفك الدماء ،
وكان عهد تعصب دينى ، ومن ثم يسخر أدباؤه من أبناء النحل (١)
الأخرى كاليهود ، ولم يكن الحكم الدستورى قد توطد بعد ، وما تزال
للملك اليد الطولى والكلمة العليا فى السياسة الداخلية والخارجية ،
ومن ثم ينسج شكسبير لنفسه فى رواية هنرى الرابع وغيرها نظرية
سياسية قوامها الملكية المستبدة العادلة ، ويعدها أساس نظام الكون .

ونرى أثر عهد الإصلاح الدينى فى إنجلترا فى أدب عهد المطهرين :
اذ خفت صوت الأدب وغيره من الفنون التى لا يطمئن إليها عادة المتشددون
من المتدينين ، واتصف الأديبان الكبيران اللذان ظهرا اذ ذاك - ملتون
وبنيان - بالاهتمام بالشئون الدينية والتأثر بالكتاب المقدس موضوعا
وأسلوبا ، ونرى أثر عصر المجون الذى تلا ذلك فى مسرحياته المملوءة
بالسقاط ، حتى اذا ما أشرق العصر التالى وقد اطمأنت النظم الدستورية
وانتشرت الثقافة والثروة فى جمهور الشعب ، أوغل الأدب فى تناول
الشئون الاجتماعية ، ولم يقنع بالاشكال الموجودة أصلا ، فاتخذ لنفسه
شكلا أدبيا هو أليق لتصوير المجتمع ونقده وهو القصة ، وفى قصة
القرن الثامن عشر وفى شعره يتجلى ما كان يسود مجتمع ذلك العهد من
تائق ونصنع ، وحرص على تعلم اللغات وممارسة بعض الفنون ، ويجرى
ذكر خروج الأرستقراط للصيد بخیلهم وكلابهم ، ويبدو مع ذلك ما كان
يتخلل المجتمع من نفاق ورذيلة وادمان للشراب وافراط فى الطعام وما كان
يعصف بالطرق العامة من عبث الأشقياء .

اتخذت القصة وسيلة لوصف المجتمع ، وقد أدت غرضها ذاك خير
أداء ، وكيف لا تؤديه والقصة فى يد الأديب الحصيف ليست الا قطعة
من المجتمع الحى المتحرك منقولة على القرطاس ؟ قطعة من المجتمع طوع
بنان (٢) الأديب يؤلفها كيف شاء ويرسم بها من الأشخاص من شاء
ويبرز بها من الآراء ما يختار ، فلا غرو أن ازدادت القصة الاجتماعية رقيا
وذيوها فى القرن التالى ، بازدياد المبادئ الديمقراطية انتشارا أعقب

(١) النحل : المذاهب والديانات .

(٢) بنان : أطراف الأصابع .

الثورة الفرنسية ، وانتشار التعليم العام ، وتعبه مشاكل المجتمع بظهور الصناعة الكبيرة ، وانتشار المذاهب الاجتماعية والاقتصادية الخطيرة كالاشتراكية والشيوعية ، ونزاع الرأسماليين والعمال ، ونهضة المرأة ورقى علوم الاجتماع والنفس والتربية ، وخاض الأدباء غمار كل هاتيك الحركات والتيارات المتضاربة ، ونقلوا فى غضون قصصهم صور هاتيك الممارك الفكرية والأحوال المادية ، وفى قصص مريدث ودكنز وبنلر وهسكل وبنيت من آثار كل ذلك ما لا يستقصى ، ومن تلك القصص تستخرج صور لتلك الحركات أوضح مما قد تعرضه التواريخ المنظمة .

وطمت هذه النزعة الاجتماعية الاصلاحية وهذه الصبغة العلمية التحليلية ، فى القصة المعاصرة ، فأقطاب القصة والدراما المعاصرون أمثال شو وهاردى وولنر وجالزورذى ، كلهم متأثرون بالكشوف العلمية الحديثة والنظريات الاقتصادية الجديدة ، والأحوال الاجتماعية الراهنة ، ولكل منهم مبادئه ودعواته حتى أصبح الأدباء يختلفون ويعتريكون ، لا على المذاهب الأدبية والآراء النقدية الفنية كما كان الشأن فيما مضى ، بل على المذاهب الفكرية والآراء السياسية والاقتصادية والاجتماعية ، وعلى هذه المبادئ لا على مبادئ الفن والأدب ينقسمون شيئا ومدارس ، ويسرف بعض الكتاب كبرتراند رسل فى التحمس للدعوة الاجتماعية واطراح الأسلوب الأدبى ، حتى لتخرج بعض مؤلفاتهم من عداد كتب الأدب ، ولا تعد الا فى كتب العلم ان كانت لها قيمة هناك ا

كان الشعر العربى فى الجاهلية حقا ديوان العرب كما دعوه : كانوا يقولونه فى شرح أحوالهم الفردية ، من حب وذكر للديار ومناجاة للمطايا ، وفى شرح أمورهم الاجتماعية ، من التمدح بالقوى والتفاخر بالبلاء فى الحرب والتوعد بالثأر وإباء الضيم (١) ، يرسلون كل ذلك على السجية فيجىء رائعا بصدقته معجبا برجولته ، ويصوغونه فيما اتفق من لفظ وعر وأسلوب شديد ، فظل شعر ذلك العصر ممثلا صادقا له رغم عبث العابثين به ، بل لعله كان أهم مصادر تاريخ ذلك العهد حين دون تاريخه ، فقد ظل المؤرخون يذكرون ما يذكرون من حوادث وحقائق ويتبعونها أبيات الشعر مستشهدين .

وظهر أثر عهد الاستقرار والثروة والنجاح فى ظل الأمويين فى غزليات ابن أبى ربيعة وجميل وأضرابهما ، ومفاخر جرير والفرزدق وأشياءهما ، ثم ظهر أثر الافراط فى تلك الثروة والفراغ والاسراف فى اجتناء لذات الحضارة ، فى شعر بشار وأبى نواس وأمثالهما ، ثم كان

(١) الضيم : الظلم والادلال .

العهد التالى بدء التدهور والانحطاط المادى والخلقى : فهوت مكانة المرأة الى حضيض من القهر والازدراء والجهالة ، وفشت الرشوة والمحابة والمصادرة بين الحكام ، وكثر الفقر من جراء ذلك وادعاء الفقر والتسول والاحتتيال باسم الدين والطب والادب والعلم ، وذاع الفساد وفاحش القول ومبتذل التندر ويبدو أثر كل هذا فى تنديد المعرى بالمرأة وسخر غيره من القراء منها ، وتلك الاقاصيص التى افتن الجاحظ والأصفهاني وابن دريد فى جمعها وتآليفها ، عن عبث النساء وغدرهن وخيانة الزوجات ووجوب تشديد الحجاب عليهن ، فكان ابن دريد مثلاً يخترع الحكايات يفسر بها الأمثال السائرة فيتخذ ذلك الضرب من حديث النساء مادة لها . وبدأ اثر تلك الحال السالف شرحها أيضاً فى مقامات بديع الزمان والحريري ، حيث لا يزال بطل المقامات يتنقل من تسول الى احتيال الى خديعة ، ولا يزال الحارث ابن همام يؤكد حرصه فى أسفاره اذا ما هبط بلداً أن يتعرف الى واليه أو قاضيه أو بعض ذوى الكلمة فيه ، يتقى بمعرفته ظلم الغاشمين والمرتشين من عمال الحكومة ، ويتحاشى غوائل الارهاق والمصادرة والسجن . ويعف كاتباً المقامات المذكورة صفحاته ملويلة على استعراض ضروب الشتائم والبذاء يتقاذفها أشخاص الأقصوصة . ويقول ابن الرومي واصفاً حال الموظفين والتجار واضرابهم :

أترانى دون الآلى بلغسوا الآ مال من شرطة ومن كتاب ؟
أصبحوا ذاهلين عن شجن النسا س وإن كان حبلهم ذا اضطراب
وتجار مثل البهائم فازوا بالمنى فى النفوس والأحباب

هذه لمحة خاطفة الى آثار أحوال المجتمع المتعاقبة فى الأدب العربى ، اذ كان من المحال تقصى تلك الآثار الاجتماعية التى تنعكس فى الأدب ، مادته وأشكاله ومذاهبه وألفاظه ، وما يزال الناظر فى مخلفات الشعراء والكتاب يطلع من آثار مجتمعاتهم على جديد . وفى نوادر أبى نواس وفكاهات الجاحظ وحكايات الأصبهاني دلائل متفرقة على شتى نواحي الحياة الاجتماعية فى عصرهم . واذا قرأنا فى مقامات البديع مثلاً أن أبا الفتح اصطنع فيما اصطنع من حيل لاقتناص الدراهم والدنانير حرفة القراءة ، فرآه عيسى بن هشام مرة وسط جمع من الغوغاء يضحكهم بالأعيب قردة ، علمنا أن تلك الحرفة التى ما تزال مشاهدة فى بعض البلدان حتى عصرنا هذا بعد انتشار حدائق الحيوان ، كانت تمارس منذ تلك العهود . وكذلك نعلم أن أبناء السند وفدوا فيمن وفدوا من أبناء الشعوب الى مقر الخلافة

يبتغون الرزق تارة بالصيرفة (١) اذ يقول الجاحظ انه لا يكاد يوجد ذو
تجارة رابحة الا وصاحب كيسه سندي ، وتارة باضحاك العامة - شأن
أبي الفتح الاسكندري - بألايب الفيل ، وذلك اذ يقول دعبل :

هذا السنيدى لا فضل ولا حسب يكلم الفيل تصعيدا وتصويبا

كل هذه الآثار الاجتماعية ما جل منها وما ضؤل ، واضحة فى الأدب
العربى شعره ونثره ، بيد أن أغلبها قد جاء فى الأدب عفوا أو عرضا ،
ولم يقصد لذاته ، ولم تنظم القصيدة أو لم يصنف الكتاب عمدا لوصفه
وبيانه ، بله نقده واصلاحه ، فأكثر أدباء العربية بعد الاسلام وبعد
استتباب الملك كانوا عن مجتمعهم فى شغل ، قد يرون من أموره
ما لا يرضيهم ، وقد تكون لهم آراء فى السياسة ومذاهب فى الدين
لا ترضى اصحاب السلطان ، ولكنهم كانوا فى أغلب الأحوال يكتمون
مثل تلك الآراء والنظريات ، وكيف ييوحون بنقداتهم وهم بين رجاء
لنوال السلطان واشفاق من غضبه ؟ ان النقد الصريح الحر والنظر
الاجتماعى الصادق لا يترعرعان بين ذهب المعز وسيفه ، انما كان يجهر
الأدباء بالنقد والمعارضة فى الجاهلية وصدر من الاسلام ، وهما عهد الحرية
واستقلال الفرد ، فلما توطدت الملكية المطلقة خفت أصوات الأدباء
وقلعت سنتهم . وكان شعراء الخوارج الكثيرون الذين أطاح الأمويون
رؤوسهم عبرة لسواهم من الشعراء وقد مدح سويف الشاعر بعض
العلويين الثائرين فوأده المنصور ، وثار المتنبى فى صباه يبتغى اصلاح
الأحوال المتفاقمة فرج فى السجن .

فالملكية المطلقة قد فرضت على الشعب ألا يراجعها فى أمر ، وانقلبت
بالأمة العربية بذلك من النقيض الى النقيض . كان العرب فى جاهليتهم
مسرفين فى الاستقلال والفردية ، فصاروا فى ظل الملكية مسرفين فى
الخضوع والاستسلام ، وفرضت تلك الملكية على الأدباء أن يعيشوا عالية
عليها وعلى المجتمع ، لا يشاركون الشعب آماله وأعماله ، ولا يقودون
أفكاره وحركاته ، فلم يكن المجال متسعا أمام الأديب العربى ، كما كان
متسعا أمام الأديب الانجليزى ، لوصف المجتمع ونقد أحواله والدعوة الى
اصلاحه . فان هو فعل عرض نفسه للتهلكة ولم يفد المجتمع فتيلا .
انما يؤمل الأديب الانجليزى أن يفيد مجتمعه بآرائه ، لأنه يخاطب بآثاره
الأدبية الراى العام فى بلاده ، الذى هو فوق الحكومة يملى عليها ارادته ،

(١) بالصيرفة : مهنة الصراف .

أما فى ظل الملكية المطلقة فى الدولة الإسلامية ، فلم يك هناك رأى عام ،
وكان رأى الحكومة الأعلى •

لذلك عاش أدباء العربية طالبى فضل ، يمدحون الأمير ويعيشون
من عطاياه ، وهى السبيل التى ألقى إليها المتنبى بعد محنة سجنه ، وعاش
بها حياته على مضض باكيا مما هو به محسود ، واستوزروا للأمراء
وكتبوا وعملوا لهم ، وطلبوا بذاك النجاح الشخصى لأنفسهم لا النفع
الشامل لمجتمعهم • أما أدباء الانجليزية فقل منهم من عاش فى ركاب
الملوك ومن فضلهم على هذا النحو ، وكان أكثرهم اما مثرين غانين عن
العمل لكسب القوت متوفرين على فنهم وحده ، واما مساهمين فى الحياة
العملية بجانب الحياة الفنية ، فكان منهم من ضربوا بسهم فى السياسة
والدين والحرب والكشف الجغرافى وكبار وظائف الدولة ، ومن أولئك
فيليب سدنى وبيكون ورالى وملتون وبنيان وأديسون وبيرون ، وكان أكثرهم
فى صف الشعب وجانب الحرية •

بل كان من أدباء الانجليز من عاف الاجتماع الانسانى قاطبة ، ونقم
على أنظمة الملكية والكنيسة ، وكره التقاليد والأعراف السائدة ، وحاول
انشاء مجتمع جديد تسوده البساطة والمساواة ومن هؤلاء شعراء عهد
الثورة الفرنسية ، فالكتاب الفرنسيون الذين مهدوا لتلك الثورة أمثال
فولتير وروسو اكتفوا بالعمل النظرى وتركوا التنفيذ لغيرهم ، أما معاصروهم
ومن جاءوا بعدهم من أدباء الانجليز ، فحاول بعضهم تنفيذ مبادئهم
بأنفسهم ، ولهذا الغرض انتقل بركى الى أمريكا وشلى الى أيرلندة ، يريد
كل منهما انشاء مدينته الفاضلة ، وان كانا قد منيا بالفشل لضخامة
المشروع،وعاضد وردزورث الثورة الفرنسية بقوة لماداتها بمبادئها المعروفة
حتى نقم على دولته اعلانها الحرب على فرنسا الثائرة ، وكاد ينتظم فى
أحد أحزاب الثورة ، ويركب تيارها الخطر ، واستشهد بيرون فى حرب
استقلال اليونان •

ولقد أبدى بعض أدباء العربية فى عهد نضج الحضارة والثقافة
والأدب شغفا بتتبع أحوال الناس ومعايشهم وعاداتهم وأخلاقهم وظهر
ذلك فى كتب الجاحظ ، على أنه كان يروى الأشياء على علاتها ويخلطها
بفكاهاته ، وفى مقامات البديع ، ولم يكن أيضا يزيد على التصوير المجرد ،
فاذا ما صرح بسخطه على بعض الأحوال والأحكام والأنظمة ، فتصريحا
سريعا فيه تسليم واقتناع بعدم جدوى محاولة الإصلاح وعدم امكان أحسن
مما كان • وظهر ذلك الميل أيضا فى شعر ابن الرومى ، الذى صور كثيرا

من الشخصيات الفكاهية ، على انه كان يتناولها من ناحيته الفردية وينحى عادة على أعدائه الشخصيين ، وظهر نفس ذلك الميل الى تتبع أحوال المجتمع في شعر المعرى خاصة ، وذلك من الأبواب التي تفرد بها أو كاد بين أدباء العربية ، وسبق في التصريح بها عصره ، وله في ذلك أبيات رائعة ليست الا خلاصة موجزة لبعض مذاهب السياسة والاقتصاد في العصور الحديثة ، ومن ذلك اعتباره الحكام خدام الرعية ، ونقمته على عدم تساوى توزيع الثروة ، وذلك قوله من لزومياته :

مل المقام فكم أعاشر أمة أمرت بغير صلاحها أمراؤها
ظلموا الرعية واستباحوا حقها وعدوا مصالحها وهم أجراؤها

وقوله :

لقد جاءنا هذا الشتاء وتحت فقير معرى أو أمير متوج
وقد يرزق المحدود أقوات أمة ويحرم قوتا واحد وهو أحوج

على أن الشعر ليس بأصلح المجالات للنقد الاجتماعي والاصلاح الشعبى ، وانما مجال ذلك النثر الذى هو أكثر شيوعا وأقرب الى تناول القارئ ، والذى هو أرحب صدرا بالشرح والتفصيل والاسهاب ، والمقالة والقصة فرسا رهان هذا المضمار ، ولكن النثر العربى لم ينهض بهذا العبء ، ولم يزد أن خطأ الخطوة الأولى فى هذا السبيل فى كتابات الجاحظ ومقامات البديع ، وقد جاءت هذه الخطوة متأخرة . ولما جاء الجيل التالى لم تتبعها خطوة أخرى بل أعقبها تقهقر الى الوراء ، فلم تتطور المقامة الى قصة فنية اجتماعية تدرس المجتمع وتقوده فى سبيل الاصلاح ، بل تحولت فى يد الحريرى وغيره الى معارض للألفاظ المزركشة والألغاز المعماة والبهيل الملفقة ، فقد كانت الأمة فى طريقها الى الانحلال ، والأذهان فى انحدارها الى الخمود ، والحكام يزدادون على مرافق الأمة وطأة ، والأدب يتقلص رويدا رويدا ، ويهجر لباب الحياة الى قشور الألفاظ .

فالأدبان العربى والانجليزى قد تأثرا فى مختلف العصور تأثرا كبيرا بأحوال مجتمعيهما ، وهو أمر لم يكن منه بد ، بيد أن الأدب الانجليزى كان أكثر بالمجتمع تأثرا وأكثر فيه تأثيرا ، وأشد تشابكا وتفاعلا معه ، لما أحاط به من ظروف مساعدة ، مرجعها سيادة الحكم الديمقراطى وانتشار حرية القول والعمل وقوة الرأى العام ، أما الأدب العربى فلبلوغه أوج ازدهاره فى ظل الملكية المطلقة ، قد كاد يقتصر تأثيره بالمجتمع وتأثيره

ليه على ما جاء عرضا غير مقصود ، وما تم بحكم الظروف وطبائع الأشياء ،
وكان تناول أدبائه لشؤون مجتمعهم رفيقا محدودا ، وفيما عدا ذلك كان
كل منهم عاكفا على وصف خطرانه وأشجانه وصبواته ، مولعا بدم أعدائه
ومساجلة صحابته ، الى غير ذلك من الشؤون الفردية •

الوصف

فى الأدبين العربى والانجليزى

الوصف من صميم الفن ولبسب الأدب وأدل ضرور القول على صدق الشعور وذكاء القلب ، اذ أن روائع المشاهدات وطرائف المحسوسات وجديد المرنثيات من أشد الأمور تأثيرا فى نفس الأديب ، واستجاشة (١) له الى التأمل ، ودفعاً له الى القول ، وليس خير الوصف ما أحاط بكل حقائق الموصوف وأحصى كل دقائق أجزائه ، كما تحصى الصورة الشمسية كل صغيرة وكبيرة من الشئ المصور ، وانما خير الوصف ما أظهر المهم الرائع من أجزاء تلك الصورة ، وأبان عن أثرها فى النفس ، وما تبعثه فيها من ذكريات وأطياف وأشجان واطراب ، وارتحال الأديب من صقع الى آخر ، ومن بلد الى سواء من دواعى لجوئه الى الوصف ، يعرض فيه ما يتوالى على عينيه وحواسه من آثار ومظاهر ، ومن ثم كانت الرحلة من أهم الأحداث فى حياة الأديب بل من أهم مكونات شخصيته .

والوصف من أشد آثار الأدب امتاعا للنفس واستدعاء لانتباهها وارضاء لغرائزها : اذ هو يرضى من الانسان غريزة التقليد والحكاية لشتى المرنثيات والمحسوسات ، ويروى منه الميل الى احساس صدى عواطفه لدى الآخرين ، فهو يستريح الى الأديب الذى يصف من المشاهدات ويروى ما قد يكون القارئ مر به فى مختلف أطوار حياته . والوصف أيضا يحرك الخيال ويمتعه ويفسح له مجال العمل ، ويبعد به وراء حدود الحياة اليومية الحاضرة . ومن ثم نرى البيت أو البيتين يعرضان فى القصيدة الطويلة مشتملين على وصف رائع لمنظر أو حادث أو احساس ، فيكونان غرة القصيدة وأحب أبياتها الى النفوس .

ولما كان الوصف ضربا من القول فنيا صميما ، وكان يحتاج لتجويده الى اطالة النظم وطول التقصى ورياضة الكلام ، وكانت موضوعاته أكثر من أن تعد وأوسع من أن تغنى كان الوصف يبلغ أوج ازدهاره حين يبلغ

(١) استجاشة : جاشت نفسه - جأشا : اضطربت من حزن أو فزع .

الأدب طوره الفنى ، باستقرار الأمة وتحضر مجتمعها وذىوع الثقافة بين أبنائها ، واستعمال الكتابة الخطية وتوفير الفراغ للتروى والمعالجة والمعاودة للمنشآت الأدبية فالوصف من أهم أبواب القول التى تتسع وتترقى فى طور الأدب الفنى ذاك . ومصداق ذلك واضح فى الأدب اليونانى قبل ازدهار الحضارة وبعده : ففى أشعار هوميروس لا يأتى الوصف الا عرضا ولا يوصف من الأشياء الا ما دعت اليه الضرورة ، وأكثر الاهتمام مصروف الى القصص ، فلما جاء شعراء الدراما واستغلوا نفس موضوعات هوميروس أحيانا ، وشوها ببيدع الأوصاف الفنية المقصودة لذاتها .

وفى الشعر العربى الجاهلى شذرات من الوصف رائعة ، اذ كان ذلك الشعر بلغ من الفنية حدا لا بأس به ، وكان لبعض الشعراء الملم بالموضوعات يبدون فيه ما عرف به العربى من توقد القريحة ونفاذ البديهة وبلاغة الإيجاز ، ولهم أوصاف حسنة لبعض أنواع الحيوان ولا سيما الجياد والابل والظباء ، وللمواقع والأطلال والأنواء ، وفى المعلقة نماذج لكل ذلك ممتعة ، حيث يصف كل من عنتره وامرئ القيس جواده ويصف لبيد ناقتة ، ويصفون جميعا أطلال ديار أحببتهم .

ومن أجود أوصاف الحرب فى الشعر الجاهلى قول القائل :

صريف أنيابها صوت الحديد اذا	قضى الحديد بها أبنائها الوقر
فى جوها البيض والمأذى مختلط	والجرد والمرد والخطية السمر
جاءت بكل كمى معلّم ذكر	فى كفه ذكر يسعى به ذكر
لهم سراويل من ماء الحديد ومن	نضح الدماء سراويل لهم آخر
مضاعفات عليهم يوم بأسهم	لونان جون وأخرى فوقهم حمر

وبانتشار الحضارة وذىوع الثقافة اتسع باب الوصف فى العربية أعظم اتساع ، ووصف الشعراء مظاهر العمران والترف وقصور الملوك ومواكبهم وحدائقهم وجيوشهم وسفائنهم ، ووصفوا الخمر ومجالس الشراب والطرب ، ووصفوا الجوارى والغلمان ، ووصفوا الصيد والسباق ، وأولع الجاحظ وبديع الزمان بوصف الأحوال الاجتماعية ، فصوروا مناظر فى الحمام وفى السوق ومواقف التخاصم والتقاضى ، وأجريا الحوار بين شتى الأشخاص عاليهم وسافلهم . واشتهر أبو نواس بوصف الخمر ، والبحتري بوصف القصور ، والمتنبى بوصف الحروب ، وابن الرومى بوصف الفواكه والمأكّل وتصوير الشخصيات الهزلية .

ولما تغلبت الصناعة وطلبت البراعة اللفظية والنكتة المعنوية والتأنق والتطرف ، انعدم الحس أو كاد في الوصف ، وتعلق الأدباء بوصف توافه الأشياء أو الاسطرلاب أو القلم أو الكأس ، أو ما شابه ذلك مما هو في غنى عن الوصف ، وما وصفه الا تحصيل حاصل واضاعة وقت ، فان الأصل في الوصف الفني كما تقدم أن يكون له باعث من شعور صميم ، لا أن يكون الغرض منه حكاية تفاصيل باردة فاترة • وقد أولع بذلك الضرب من الوصف النظري ابن المعتز وابن خفاجة وكشاجم ، فلما أوغل الأدب في التصنع وجانب الأدباء كل ذوق وكل معقول في التعامل والاغراب ، انقلب الوصف في أيدي أكثرهم الغاذا ، فالغزوا في أنواع الماكل والأشياء والآلات ، وبأمثلة هذا الضرب من الأحاجي السقيمة تمتلئ مقامات الحريري وأشعار ابن نباتة المصري وأضرابه •

والأدب الانجليزي حافل منظومه ومنثوره بمحاسن الاوصاف ، بيد أن باب الوصف فيه مخالف للوصف في الأدب العربي من وجوه شتى : فهما مختلفان في الموضوعات التي اتخذها كل منهما مادة وأدمن طروقها ، فقد تناول الأدب العربي - كما تقدم - وصف أنواع من الحيوان ، ووصف مظاهر اللهو والرفاهية ، وتناول بعد ذلك قليلا من وصف الطبيعة والمجتمع ، أما الأدب الانجليزي فهو أحفل بوصف هذين الأخيرين منه بوصف أى شيء آخر ، فالطبيعة كانت قبلة أكبر شعرائه وكتابه وشغلهم الشاغل ، ووصفها كان دأبهم أيا طرخوا من موضوعات القول ، فامتلا الأدب الانجليزي بكنوز من اوصاف الطبيعة ، تكاثرت ما قيل في أى باب آخر من أبواب الشعر والنثر ، فالوصف الطبيعي مادة جانب عظيم من الشعر الانجليزي ، كما أن الوصف الاجتماعي مادة جانب عظيم من القصص والدرامات •

وفي الأدب الانجليزي ضرب آخر من الوصف يستأثر به دون الأدب العربي ، على أنه من صميم الفن وأعلق نواحيه بالانسانية الشاملة والشعور العميق ، ذلك هو وصف آثار الأقدمين من عمائر وحصون وتماثيل وصور وأبناء وعظائم ، ففي ذلك كله منادح للخيال ومجبال للابتداع ومذاهب للفكر ، وتأملات في أحوال الانسان وتقلب العصور والأحداث ، وتعظيم لقدرة الانسان وتقدير للفنون ، وكل ذلك يكاد يكون معدوما في الأدب العربي ، والمثل الرائع الفريد في هذا الباب هو سينية الباحثري التي لو كثرت مثيلاتها في الأدب العربي لكان أرفع قدرا ، وكان اعلامه أسير في العالمين ذكرا •

ولم يقتصر أدباء الانجليزية على آثار التاريخ يستوحونها ما فيها من منادح الوصف الشائق والتصوير المجسم ، بل عمدوا الى الخرافة ولعلها أحفل بذلك من التاريخ ، اذ كانت أحفل منه بآثار الخيال وأحلام الانسانية ومثلها العليا فى القوة والجمال والسعادة ، فاتخذ الشعراء والقصاصون تلك الخرافات مادة وهيكلًا لمنشآتهم ، ورسعوها بما شاءت لهم براعتهم من أوصاف ووجدوا فى أشعار هوميروس وفرجيل وقصص العصور الوسطى وأساطير الشرق والغرب مجالاً لفنهم ، فأعادوا سرد ما راعهم من حوادثها ومواقفها سرداً فنياً مسهب الوصف مشبعاً بجميل المناظر والعواطف .

وكما يختلف الوصف فى الانجليزية عنه فى العربية فى الموضوع اختلافاً كبيراً ، يخالفه فى الوسيلة مخالفة معدودة ، ففى العربية أوصاف بالغة من الكمال والامتناع ، بيد أنها جميعاً تعتمد على المعنى دون اللفظ ، وعلى التشبيهات والمجازات ، وتحتوى على كان أو كاف التشبيه ظاهرة أو مستترة ، أما فى الانجليزية فيستعين الشعراء بجانب هاتيك جميعاً بوسيلة أخرى ، ليست أقل أداء للغرض وتصويراً للمنظر واشباعاً للخيال والحواس ، تلك هى الملامة بين صسوت اللفظ وبين المعنى المصوغ فيه .

وهذه الطريقة التى ياجأ اليها الانسان عمداً وعن وعى فى طور الأدب الفنى ، قد لجأ اليها فى عهوده البدائية ، أيام كان يصوغ الفاظ لفته ويطلق كلامها على كائن من الكائنات ، أو صوت من الأصوات ، أو عمل من الأعمال ، أو غير ذلك . فالفاظ الرشاش والشواطىء والسلسبيل والسكون وغيرها ، تدل بنطقها على مدلولها لأن الأقدمين إنما اشتقوها من هيئة مدلولاتها ، فعلوا ذلك عفواً وبداهة ، حتى إذا ما بلغ الأدب الطور الفنى واستعان الشعراء والكتاب بالتدوين وأطالوا التجويد لما ينتشئون استرعت الألفاظ انتباههم بعد أن كان جل اهتمامهم موجهاً الى المعانى ، وعند هذا الحد من التطور افترق الأدبان العربى والانجليزى فى طريقة استخدام الألفاظ . فأما الأدب العربى فجعل اللفظ غاية فى ذاته ، وجعل التأنق فيه مطمحاً مستقلاً ، وأما الأدب الانجليزى فعالج اللفظ وراضه وتأنق فى صياغته ، ولكن لا على أنه غاية فى نفسه ، بل على أنه وسيلة للمعنى لا أكثر .

فان كان المنظر المراد تصويره حركة كجريان نهر أو عدو جواد ، استخدم الشاعر الانجليزى بحراً من بحور الشعر يلائم تلك الحركة ،

وإذا كان به صوت أو أصوات مختلطة كهدير الأمواج أو قصف المدافع ، اختار من الألفاظ تلك التى تحتوى على حروف خشنة قوية ، وإذا كان يصنف منظرا ساكنا وادعا لم يذكر ذلك فى القصيدة ذكرا ، وإنما استعمل الألفاظ ذات الحروف اللينة كالسين مثلا ، وهناك عدا هذا وذاك ضروب شتى من الملاءمة بين الصيغة والمعنى يفتن فيها الشاعر الوصاف ما شاء له فنه ، ككثرة العطف أو القلع ، وتكرار الحروف أو الكلمات أو التراكيب أو الشطور أو الأبيات الكاملة • وقد اشتهر بالتفنن فى هذا التصوير اللفظي تينسون وسبنسر وملتون ، بل سائر أقطاب الشعر الانجليزى ، بل جاراهم فى ذلك بعض الكتاب مثل ستيفنسون •

وقد وقع شيء من ذلك فى بعض أشعار الوصف فى العربية ، ولكنه كان الهاما مجصا أو اتفاقا عارضا ساقط الشاعر إليه الصدفة السعيدة أو السليقة المجيدة ، دون أن يتعمده عن وعى أو يتكلف فيه عناء كالذى تكلفه فى استخراج ما به من تشبيه ومجاز • ويتجلى الفرق بين الأدبين فى هذا الصدد فى علم البديع فيهما : فالبديع فى العربية يشمل الجنس والسجع وهلم جرا ، وهى محسنات للفظ مستقلا بنفسه وليست لها علاقة بالمعنى ، أما علم البديع (١) فى الانجليزية فيشمل الملاءمة بين جرس الألفاظ وبين المعانى التى تؤديها ، ويشمل تشابه الحروف الأولى فى جميع الفاظ الجملة الواحدة لأداء المعنى بطريق الجرس أيضا ، وغير ذلك من حيل بلاغية ليست لها مصطلحات تترجم إليها فى العربية ، لأنها لم تكن من مألوف أدبائها •

واللغة العربية بغزارة مادتها وتلاطم عباها وتعدد أوزانها وقوافيها ، وجمعها بين وعبر الألفاظ ولينها ، ودقيق الأوصاف وجليلها ، وما لها من مرونة فى التراكيب ورحب فى الأساليب ومطاوعة لفن الأديب ، هى خير معوان له على إبراز شتى الصور من جرس الحروف وتتابع الألفاظ وتجاوز التراكيب ، وتدفع الأوزان ورنين القوافى • انظر الى الوزن كيف ساعد على إبراز المعنى فى قول بشار فى صوت مغنية :

تميت به أرواحنا وقلوبنا مرارا وتحيين بعد هجود

(١) ليس لى اللغات كلها أوسع ولا أدق من علم البديع فى اللغة العربية • المحسنات المعنوية هه ثلاثة أرباعه • والنوع الذى يصنفه الكاتب الفاضل فى الانجليزية يشبهه (اختلاف اللفظ والمعنى) فى العربية - (الرسالة) •

وقول ابن المعتز في خيل السباق :

خرجن وبعضهن قريب بعض سوى فوت العذار أو العنان
تري ذا السبق والمسبوق منها كما بسطت أناملها اليدان

ساعدت السليقة المواتية أو الجهد الموفق بشارا ، فجاء بيته ذاك
ببحره الطويل وحروف اللين المتتالية الوئيدة الحركة في « تميت »
و « أرواحنا » و « قلوبنا » و « مرارا » و « تحيين » و « هجود » أصدق
مصور لصوت المغنية إذا هي مددته وخالفت بين المدات فيه والقصرات ،
ويبدو ذلك جليا إذا قرئ البيت على مهل . كذلك حالف التوفيق ابن
المعتز فاختار لبيتية البحر الوافر المتدفق تدفق الخيل في مجالها ،
وحالفه التوفيق مرة أخرى فذكر العذار والعنان ، وفضلا عن أن تتابع
هذين اللفظين مما يزيد الحركة جلاء فإن ذكرهما مما يزيد الصورة
تجسما ، فإن ذكر جزء من الصورة دون بقية الأجزاء كثيرا ما يزيد الصورة
وضوحا ، ويعت من تلقاء نفسه باقى الأجزاء الى الخيال . ولذلك مثال
آخر في قول جميل :

ولما قضينا من منى كل حاجة ومسح بالأركان من هو ماسح
أخذنا بأطراف الأحاديث بيننا وسالت بأعناق المطى الأباطح

فذكر الأعناق هنا بلاغة فائقة ، فهو يستتبع الى المخيلة منظر الابل
والأباطح والركب ، ويرسم حركة المطى معا . ومما يزيد الحركة تصويرا
ايضا اختيار الشاعر البحر الطويل البطيء النغم . وهناك وسائل أخرى
لتجسيم الحركة البطيئة ، منها كثرة العطف ففيها دلالة على التناول
والتواني ، ومنها كثرة الألفاظ القصيرة فانها تستغرق نفس القارئ حتى
يكاد يلهث بعد قراءتها ، ومن ثم يشعر بالبطء فى المعنى تبعا للبطء فى
اللفظ . ومثال الوسيلة الأولى قول امرئ القيس فى تناول الليل :

فقلت له لما تمطى بصلبه وأردف أعجازا وناء بكلكل
ومثال الثانية قول المتنبي :

خميس بشرق الأرض والغرب زحفه وفى أذن الجوزاء منه زمازم

فقد احتوى بيت امرئ القيس على ثلاث جمل معطوفة ، واحتوت
السطرة الأولى من بيت المتنبي على خمس كلمات كلها قصيرة ، إذا قرأها

القارئ مترويا جاءت بطيئة مشعرة ببطء الجيش أو موحية بضخامته ، فلم يذكر المتنبي صراحة ومباشرة أن الجيش كان ضخما ، فيعتمد على المعنى وحده فى إعطائنا الصورة ، بل أوحى إلنا بمعنى الضخامة بوساطة كلمات الشرق والغرب والزحف ، ولا علاقة لهذه الكلمات فى غير هذا البيت بالضخامة قط ، وبذلك استخدم المتنبي اللفظ ونطقه لأداء المعنى وهى هى الوسيلة التى استغلها أدباء الانجليزية قصدا وعمدا أكبر استغلال وأبدعه . أما الحركة السريعة فيؤديها البحر الكامل المتدفع ، وهو لذلك خير ما يصور فيه عدو الجياد ، كما فى قول المتنبي :

أقبلت تبسم والجياد عوابس يخبن بالحلق المضاعف والقنا

وقول ابن هانىء الأندلسى :

وفوارس لا الهضب يوم مغارها هضب ولا الوعر الحزون حزون

ففى هذين البيتين تصوير رائع لعدو الخيل . وقد ساعد التوفيق الشعارين فى الفاظهما بجانب الوزن الذى اختاراه ، فتكرار حرف الباء فى بيت أبى الطيب مما يزيده وقع حوافر الخيل فى بيته جلبة ووضوحا ، وتكرار كلمتى الهضب والحزون فى بيت ابن هانىء يوحى الى المخيلة تتابع الهضاب والروابي أثناء عدو الفوارس ، حتى يكاد يتخيل الانسان سيقان الخيل وهى تنهب تلك الحزون وتقفز من ربوة الى ربوة . ويكاد البيت يعرض أمامك شريطا سينمائيا متحركا ، ومتى بلغ الشاعر هذا المدى من دقة التصوير وروعته ، فقد أوفى على الغاية من الفن والشاعرية ، كذلك نرى الوزن واللفظ قد اصطلحا على ابراز المعانى فى قول مسلم بن الوليد فى مغازة :

تمشى الرياح بها حيرى مولهة حسرى تلوذ بأطراف الجلاميد

وقول ابن حمديس :

وراقصة لقطت رجلها حساب يد نقرت طارها

وقول المتنبي :

فى سعة الخافقين مضطرب وفى بلاد من أختها بدل

ففى بيت مسلم تكاد تحس الرياح المحرقة تافح وجوهنا ونتمثلها
تضرب جوانب الصخور ، وفى بيت الصقلي تتمثل حركة الراقصة السريعة
الخاطفة ، وفى البيت الثالث تتمثل المتنبي على ظهر ناقته وهى تخالف
بين أظلالها (١) ممعنة فى الذهاب ، لما يمتاز به بحر المنسرح من اضطراب
الحركة واندفاعها ، على حين يمتاز بحر الخفيف بالتؤدة ورنه الحزن ،
مما يجعله أليق بالبحور بالمراثى والوجدانيات ، وهو من أهم أسباب
سيماء الوقار والشجن التى تتسم بها دالية المعرى المشهورة التى
مطلعها :

غير مجد فى ملتى واعتقادى نوح باك ولا ترنم شاد

وصفوة القول أن الأدبين العربى والانجليزى قد احتويا على بدائع
من الوصف ، هى غذاء اللب ومتاع الخيال ، بيد أن آثارها فى الأدب
الانجليزى أغزر ، ونواحيها أكثر تعددا ، ونصيب الطبيعة منها أوفر ،
ووسائلها أكثر عددا واختلافا ، وأدباء الانجليزية كانوا أكثر بصرا بها
وأطول رياضة لها ، وكان نجاحهم فيها راجعا الى المجهود المتبصر الواعى ،
بجانب الطبع الصادق المواتى ، على حين كان نجاح أدباء العربية الذى مرت
بعض أمثلته راجعا فى أكثر الأحيان الى عفو الخاطر وهداية البديهة ، وما ذاك
الا لأن أدباء الانجليزية كانوا أكثر عكوفاً على فنهم ، وتفرغاً لأدبهم ،
على حين كان أدباء العربية يولون الأمراء وذوى الهبات من اهتمامهم
وتفرغهم ما كان فنهم به أحق ، وشاعريتهم به أولى .

(١) أظلالها : الظل هو الظفر المذقوق للبقرة والشاة والظبي ونحوها والجمع
(أظلاف) .

الخيال

فى الأدبىن العربى والانجليزى

الخيال ، أو القدرة على انتزاع شتى الصور الذهنية من الواقع واستحضارها والتصرف فيها ، من المواهب التى يمتاز بها الانسان على سائر الأحياء ، ويمتاز بها النابغة على سائر الناس . رقى العلم رهين برقيه ، واتساع الأدب متصل باتساعه ، وهو بين الجماعات الأولى مصدر تلك الأساطير والأوهام التى تسود بينهم ، كما أنه مصدر ما تنص به اللغات من مجازات وتشبيهات ، بها تتسع جوانب اللغة وجوانب التفكير معا أيما اتساع ، ولولا الخيال لالتزم الفكر الانسانى الواقع المتحجر أى التزام .

والخيال قوام جانب عظيم من الأدب ، ان لم يكن قوام الجانب الأرقى فيه ، ان لم يكن قوام الأدب جميعا : فالمجازات والتشبيهات ينأتى للأديب أن يصور شعوره ويبرز تفكيره ، اذ يمثل لنضرة الخد بنضرة الورد ، ولطلعة البطل بهيبة الأسد ولجيشان المعركة بتدافع الأذى ، وهلم جرا . وبالخيال يستطيع الأديب أن يسبك موضوعه ويجمع أطرافه ، وينبذ ما لا حاجة به اليه من تفصيلات قد تشوهها هو بسبيله ، ويضفى ثوبا من الجمال والانسجام على ما ينشئ . والخيال أظهر ملكات الشاعر وأول مميزات الشعر التى تفرق بينه وبين النثر .

وارتقاء الخيال واتساعه وكثرة آثاره أهم ظواهر دخول الأدب فى طوره الفنى : فانه اذا خرجت الأمة من بداوتها وعزلتها وبسطت سيادتها واتصلت بجيرانها القريبين والبعيدين ، وتحضرت وثثقفت ، اتسعت أذهان أبنائها وتراعى خيالهم وتصوروا من الحقائق والمعانى والممكنات ما لم يكونوا يتصورون ، وغزر المعين الذى يستمدون منه التشبيهات والاستعارات ، وينتزعون منه الحكم والأمثال ، ويتوفر الفراغ ويتسع للمجهود الأدبى المتصل ، فتظهر القصة والدراما والقصيدة الطويلة ، ويخلق الأدباء فى أجواز (١) الخيال وآماد الماضى والمستقبل ، مبتعدين عن دواعى الحاضر

(١) أجواز : الجوز من كل شيء وسطه والجمع (أجواز) .

الحازبة (١) ومجالاته الضيقة ، ولا يبلغ الأدب أوج رقيه حتى يرتقى
الخيال فيه هذا الارتقاء وحتى يشغل أكثر جوانبه .

وللخيال فى الأدب الانجليزى مكان رفيع وأثر بعيد شامل يتمثل
فى موضوعات الأدب وأشكاله وطرائق تناول الأدباء لما هم بسبيله :
فالأديب الانجليزى غزير العاطفة ، اذا جاشت أطلق لها العنان واسترسل
مع خياله ، وأثار به منظر طبيعى أو غناء طائر أو ذكرى طارئة أو أثر من
آثار الغابرين أو أسطورة من أساطيرهم شتى الأحلام والأطياف ، وتناهت
به عاطفته الى حدود الأمانى وآفاق الماضى والمستقبل ، وهذا الاسترسال
مع الخيال اذا أثارته فكرة رئيسية هو مرجع وحدة القصيدة فى
الانجليزية .

وهناك عدا هذا الخيال المنبث فى كل مناحى الأدب أشكال خاصة
من الأدب قوامها الخيال ، ينهض بكيانها ويوثق وشائجها . وهذه هى
الملاحم الطوال فى الشعر والقصص الممثلة أو المقروءة شعرا أو نثرا ،
ففى هذه لا يلتزم الأديب الواقع المجرد بل يفترق عنه افتراقا جسيما ،
ويؤلف من شتى أفكاره وتجاريبه وأمانيه وصور الحياة التى مرت به ،
علما يجيش بالحياة والحركة ويموج بالعواطف والنوازع ويفيض بالجمال
والامتناع ، بهذه الضروب القائمة على أساس من التخيل المحض يحفل
الأدب الانجليزى .

فقد عالج الملاحم والمطولات من القصائد ملتون وسبنسر وهاردى
ورودزورت وكثيرون غيرهم . وأشعار الملاحم تعج بالبطولة ، وهى على
رغم هذا لا تخرج عن عالمنا الانسانى ولا تغفل النفس الانسانية ، بل
تظل نوازع تلك النفس ومشاعرها هى الهدف الذى يرمى اليه ناظموها :
اذ فيها يتخذ أولئك الأرباب والجبابرة طبائع الناس وميول الأفراد ،
وان فاقوا البشر قوة وعظما ، ومن هنا يتأتى للشاعر أن يبسط آراءه فى
ميدان متسع والى هدى فسيح ، فيستعرض مشاغل عصره ويبحث خوالج
نفسه ، فالخيال هنا لا يعدو الحقيقة وانما يوضحها أحسن توضيح ، فضلا
عما يتمتع النفس به من قصص متسق وجمال وجلال .

وفى الأدب الانجليزى ما لا يعد من قصص فى الشعر والنثر ممثلة
ومقروءة ، وقوام القصة بطبيعتها الخيال ، وان تراوح نصيبها منه ،

(١) الحازبة : حزب الامر حزبا ، اى اشتد .

فهناك القصص التي ترمى الى أغوار الماضي وتدور حول عظماء التاريخ والأساطير ، من طموح يبيع نفسه للشيطان كي يعينه الشيطان على ادراك مطامحه ، الى دائن يتقاضى دينه من لحم غريمه ودمه ، كما فى روايات مارلو وشكسبير . وهناك القصص الواقعية التي تلتزم الحقيقة الى حد بعيد ، وتصور المجتمع الحاضر تصويرا دقيقا لا يدع شاردة ولا واردة ، كقصص هاردى ، ودرامات جالزورذى ، ولكل من الضربين متعته .

ولشغف الانجليز بسبحات الخيال ، وميلهم الى اطلاق الفكر فى أجوازه ، لجأوا فى شعرهم ونثرهم الى تصوير حوادث التاريخ وغرائب الأساطير ، فاستقى شعراؤهم وكتابتهم عذب القصص وممتعته من تاريخ انجلترا وتواريخ اليونان والرومان وبنى اسرائيل وغيرهم ، واتخذوا من خرافات الأمم مجالا لفنهم ، فعرض سينسر وتينيسون وكولاردج وغيرهم تلك الخرافات عرضا شعريا رائقا مرصعا بجميل الوصف وبدائع المناظر الطبيعية ، وشائق مواقف الحب والبطولة .

ومن ثم امتلأ الأدب الانجليزى بأسماء الشخصيات الخيالية التي اخترعها الأدباء من مخيلاتهم ولم يكن لها قباهم وجود أو كان لها وجود سبهم فى عالم الخرافة فأخرجوها بعقرياتهم الى عالم النور والوضوح ، وألبسوها ثوبا من الجمال والجاذبية ، وأصبح بعض هؤلاء الأشخاص الخياليين الذين امتلأت بذكرهم وأخبارهم الملاحم والقصص والشعر والنثر ، أعلاما على طبائع فى الانسان معروفة ، ورموزا على حقائق فى النفس البشرية مشهودة ، فشكسبير مثلا لم يكن يدع خلقا انسانيا نبيلاً أو ضيعا الا صوره فى رواياته وخلق ما لا يعد من الشخصيات الحية . مثل هاملت وروميو وجولييت وياجو وشيلوك ، وغيرهم ممن صار لهم وجود قائم فى عالم الأدب كوجود أعلام الماضى فى عالم التاريخ .

لم يجر الأدب العربى الى هذا المدى من الخيال ، فلم تكن فيه ملاحم ولم تكن المظولات من هم شعرائه ، ولم يرتق فيه القصص ولم يحتو على شخصيات متخيلة من خلق الأدباء ، وظل الحاضر القريب والواقع المحقق ديدن (١) أدبائه ، فالأديب العربى كان شديد الإيجاز فى مقاله وتعبيره عما يحس ، يعبر عن أفكاره أشتاتا كلما عن له حافز الى الكتابة ، لا يدخر أفكاره ولا يربط منها حاضرا بماض ، بل يرسلها الشاعر على السجية أبياتا محكمة النسيج موجزة البيان ، ويرسلها الكاتب روايات

(١) ديدن : العادة والدأب .

قصيرة متتابعة منسوبة كل رواية منها الى صاحبها أو راويها أو شهودها ، فأحسن أشعار المتنبي حكم موجزة متتابعة مستقل كل منها ببيت لا تكاد تجمعها علاقة ، وقوام كتب كثيرة كمؤلفات الجاحظ والثعالبي وابن عبد ربه روايات وشواهد متتابعة ، لا يكاد يكون للأديب فضل غير جمعها وتبويبها .

كان الشعر الجاهلي محدود الخيال قريب المأخذ لمكان أربابه من البداوة وبعدهم عن الثقافة ، فلما تحضر العرب وثقفوا واختلطوا بالأمم واطلعوا على أحوال الأقطار البعيدة ، اتسع من جراء ذلك خيالهم وبان أثره في شعرهم ونثرهم ، فالمحدثون من الشعراء لا شك أبعد خيالا وأكثر تفننا في التشبيهات من الجاهليين ، وظهر ضرب من القصص الخيالي يتجلى في مقامات بديع الزمان ، ورسالة الغفران ، ففي هذه وتلك مواقف وحوادث محلها من اختراع الخيال ، ثم هناك الروايات والأخبار العديدة التي كان يخرعها الرواة والكتاب يطلبون الاغراب والتطرف والرواج ، أو يؤيدون الحجج والمذاهب .

بيد أن هاتيك جميعا آثار ضئيلة الشأن ، وهي اذا قيسست بما في الانجليزية من سبحات الخيال ، لم تكن الا شبيهة بطيران الدجاجة الخفيف مقيسا بتحليق البازي الكاسر . ورسالة الغفران على جمال فكرتها ومشابقتها لما في آداب الأمم الكبيرة في جريان حوادثها في عالم الخلد . وامتلائها بممتع المواقف والمحاورات ، مكتظة بمسائل النحو والأدب النظرية العقيمة ، التي كان كثير من الأدباء ينفقون أعمارهم في غياهاها غافلين عما هو أهم منها من حقائق الحياة وجمالها ، ولم يكن الخيال ولا الجمال ولا القصص غرض المعرى الصحيح حين أملاها ، وانما كانت تلك المسائل اللغوية هي مقصده الأول : ومقامات البديع على جمالها واهتدائه البديع الى اختراع شخصية أبي الفتح فيها مكتظة كذلك بالالاعيب اللفظية والبراعات اللغوية ، فالمقامات ورسالة الغفران جميلتان على أن تكونا خطوتين الى ما بعدهما ، ومرحلتين في طريق نمو القصص الصحيح وازدهار الخيال الراقى ، بيد أن ذلك النمو لم يطرده ذلك الرقى وقف في أول الطريق وإن من العجائب حقا أن يكون أعظم أثر خيال في الأدب العربي من صنع شاعر كفيف محجوب عن آفاق الحياة ومباهجها ! فكبح عنان الخيال كان دأب أدباء العربية حتى بعد دخول الأدب عصره الفني ، فالفكرة التي تخطر للأديب الانجليزي فيؤلف حولها قصة تموج بشئ الصور المنتزعة من الحياة ، أو ينظم حولها قصيدة طويلة تجمع اشتات الأفكار والمعاني ، يكتفى الأديب العربي بصوغها في بيت شعر محكم يذهب

مثلا ويروع بايجازه وشموله ، لا بتقصيه واستيعابه ، فكل بيت من أبيات المتنبي السائرة يحوى نظرة نافذة الى حقائق الحياة ، هى بنفسها محور صالح أن تدور حوله قصة أو دراما . بينما الأديب العربى قد أودعها أوجز لفظ وأعمه .

وقد نظم شلى قصيدة فى قرابة مائة بيت ، حين استرعى تفكيره هبوب ريح الشتاء الباردة فى ايطاليا ، فصور عصفها بالأوراق الجافة ، ودفعها البذور الى حيث تنام فى التربة حتى ينبهها الربيع بدفئه وطيب اوانه ، وشبه ثوران عاصفتها على الأفق بالشعور المتهدلة عن رأس مايناد احدى العرائس الخرافية ووصف اقشعرار النبات المائى فى قاع المحيط لدى احساسه مرور تلك الرياح ، ثم طلب الى الريح أن ترفعه كما ترفع تلك الأوراق وتدفعه كما تدفع تلك البذور ، وتنفخ فيه من قوتها ، وتتخذة نايلا لها عله يستطيع أن يطير بأجنحتها ، ويبدّر بين الخلق بذور أفكاره الاصلاحية التى كان أمينا لها طول حياته .

ولشكسبير مقطوعة عن ريح الشتاء أيضا فى رواية « كما تشاء » يسترسل فيها فى التأمل على ذلك النحو ، أما الشاعر العربى فاذا استرعى انتباهه ، هبوب الريح فانه يودع خاطره أوجز لفظ ، واصفا تهيج الريح لذكرياته أو محملا اياها سلامه الى أحبائه كما قال بشار :

هوى صاحبي ريح الشمال وانما أحب لقلبي أن تهب جنوب
وما ذاك الا أنها حين تنهى تنهى وفيها من عبدة طيب

والغريب انه برغم غنى الادب الانجليزى بآثار الخيال وندرة تلك الآثار فى الادب العربى ، نرى كلمات الخيال وخيال الشعراء والمخيلة وغيرها كثيرة التداول فى العربية نادرة الوجود فى النقد الانجليزى ، وانما كان نقاد العربية يطلقون اسم الخيال على ابعد الاقوال عن مجال الخيال الصحيح ، يطلقونه على ما درج عليه الشعراء المداخون من اختراع مواقف الغرام فى استهلال قصائدهم وتلفيق صفات الجود والبأس لممدوحيههم ، ومن ثم اشتهر البحرينى بالخيال لا لأنه ديج القصص المحكم أو نظم المطولات الرائعات، بل لأنه كان من أمضى الشعراء فى بابى المديح والغزل الاستهلالى ومن اكثرهم ذكرا للأطيف والوداع واللقاء ، وليس تحت مثل هذا الخيال طائل . اذ قوامه التكلف والمحال والاينال فى البعد عن حقائق الحياة والشعور ، بينما اخس خصائص الخيال الفنى الصحيح صدق البيان للشعور فى أعرق أعماقه وأرحب آفاقه ، فاذا قال بشار ان الجود من كف ممدوحه يعدى ، وقال ابو تمام ان ممدوحه

لا يستطيع قبض أنامله لأنه تعود بسطها بالعطاء ، وقال المتنبي أن أسنان صواحيه برد خشى أن يذيقه من حر أنفاسه فكان هو الذائب من حر آتواقه ، وإذا شبه ابن المعتز الهلال بمنجل يحصد نجوم الليل حصدا ، أو شبه ابن خفاجة النهر وعبث ضفافه بهذب يحف بمقلة زرقاء ، فقد باعدوا جميعا وأغربوا وخالفوا حقائق المنطق والشعور وجاءوا بما هو أشبه بعيب الصبيان وهذر المخمورين وكان قولهم أبعد الأشياء عن الخيال ، فالخيال ليس هو تجاهل حقائق الحياة ونحديها والتفنن في منافستها ، وإنما هو قدرة الفكر على استيعابها والاشتمال على قريبتها وبعيدها ، والتصرف فيها والتفنن في عرضها ، ولا غرو إذا كانت تلك نظيرة نقاد العربية الى الخيال أن قالوا ان أعذب الشعر أكذبه ، والحق أن أعذب الشعر أصدقه واجود الخيال أكثره اشتمالا على الحقيقة وغزارة آثار الخيال في الأدب الانجليزي ترجع لا شك الى اختلاف مناظر الطبيعة في انجلترا وتعددتها وتقلب أحوال الجو ، ثم ترجع الى اتساع أذهان الانجليز باقتباسهم حضارة أوربا ومساهماتهم فيها ، وإلى الكشف الجغرافية العظيمة التي عاصرت نهوض الأدب الانجليزي ، وهي ترجع أيضا الى اطلاع الانجليز على الأدب اليوناني الحافل بروائع الحوادث والاساطير ، المملوء بأشعار الملاحم والدرامات .

فقد كان لشعراء الانجليزية ، وكتابها من ذلك معين لا يفنى وكان الاطلاع على التراث الكلاسي بمثابة كشف جغرافي آخر واطلاع على عالم ثان غير هذا العالم المعهود مما أطلق الأذهان الى غايات الخيال ، وكان للأدب العامي في ذلك أثره أيضا . وترجع ضالة حظ الأدب العربي من الخيال الصحيح السامي وكثرة ما به من آثار التخيل الزائفة الى نزعة الجمود التي كانت تسوده وتقره دائما على محاكاة الأقدمين واحتذاء الأدب الجاهلي ، وهذا لطبيعته المتبدية وبيئته الصحراوية التي ترعرع فيها أدب أولى قليل الحظ من الخيال كثير الالتزام للواقع الحاضر ، هذا الى اشتغال الأدباء بمدح ذوى السلطان واجتهادهم فى تخيل كل منقبة وضافتها اليهم ، أضف الى ذلك أن الأدب العربي لم ينتفع كما انتفع الأدب الانجليزي بأدب الاغريق ، فحجبت عنه تلك العسوالم الزاخرة بالحقائق والخيالات . وقد اطلع العرب على فلسفة الاغريق فحاكى غير واحد من فلاسفتهم جمهورية أفلاطون يتخيل المدينة الفاضلة ولو اطلعوا كذلك على أدبهم لاستفادوا منه فائدته المحتمومة .

ظل الأدب العربي مكبوح الخيال ملتزما للواقع مؤثرا للايجاز متشبها بالرواية التاريخية المسندة ، وترك الخيال الواسع للعامة

يسبحون في عوالمه التي تستهوى النفس الانسانية ، فجالوا في نواحي القصص يودعونهم أفكارهم على ما بها من قصور ، وآمالهم على ما بها من سذاجة وما يشوبها من شهوات الحس ، وثقافتهم على ما يخالجهما من جهل واضطراب ، وجاء الأدب العربي الفصيح في أزهر عصوره مشتملا على ضروب من التخيل الفج لا يستسيغها لب ولا يقرها فن ، مشتملا بجانب ذلك على وجدانيات صادقة وحكم وأمثال رائعة موجزة ، هي خير ما في الأدب العربي من لباب الفكر والشعور ، فالأدب العربي يبلغ قمة مجده بما فيه من آثار الحكمة لا بما يحويه من صور الخيال .

التاريخ

فى الأدين العربى والانجليزى

التاريخ قصة الانسانية وحكاية ماضيها ، يصف حياة الانسان من قديم عهوده ، وتقلب أحواله على مرزور العصور ، وكفاحه فى سبيل التقدم والسعادة ، ويعرض أعمال الأمم وعظائم الأفراد وتعاون الشعوب حينئذ وتعاديها أحياناً ، ويشرح سريان الحضارة والثقافة من صقع الى صقع ، ومن جيل الى جيل ، ومن أمة الى أخرى ، وما أضافته اليهما عبقرية كل شعب ، من مستحدثات العلوم والفنون والصناعات ، فالتاريخ سجل ملء بالعظمت والدروس ، حافل بالمتعات والطرائف ، يتمتع اللب سياقه القصصى ، وينبه الخيال بعده الزمنى ، ويملا النفس أحياناً بالفخار الوطنى ، ويثقف الانسان فى حاضره ويبصره بما بين يديه ، حين يعرض عليه أنباء الماضى ووقائعه .

ولا يستمد التاريخ مما دونه المؤرخون فى كتبهم فقط ، بل يستمد بجانب ذلك من آثار الفنون المتخلفة عن الأمم ، من عمارة ونحت وتصوير وأدب ، ففى كل هاتيك صور من عقلياتها ومذاهبها ومجتمعاتها ومنازعتها ، فتاريخ الحضارة المصرية القديمة لا يستمد الا أقله مما دونه المصريون أنفسهم أو من جاء بعد عهدهم من مؤرخى الأمم التالية ، أما أكثر ما يعرف عن حياتهم الاجتماعية وتقاليدهم وديانتهم وعلومهم ، فمستمى من مخلفاتهم فى عالم البناء والنحت والنقش والصناعة ، وقل مثل ذلك فى تاريخ اليونان والرومان ، وغيرهم من الأمم التى أنشأت الحضارات وكان لها فى العلم والفن شأن يذكر .

فتاريخ الأمة وفنونها متصلان أوثق اتصال ، فالعوامل النفسية التى تسيطر على المجتمع والحكومة وتؤدى الى الأحداث والتطورات السياسية والاقتصادية ، هى هى العوامل النفسية التى تسيطر على فنون الأمة ، فيميل أبنائها الى فنون دون أخرى ، وينحون بفنونهم أنحاء خاصة دون غيرها ، فقدماء المصريين الذين كانوا يخضعون للملكية مطلقة دينية انصبغة ويؤلهون ملوكهم ، نبغوا فى عالم العمارة فى بناء المعابد والمقابر دون القصور ، ونحتوا التماثيل للملوك والآلهة ، لا للأبطال والزعماء

والخطباء والرياضيين كما فعل الاغريق ، ولم يرتق فيهم الأدب الذى يترجم عن مشاعر الفرد ، ويعبر عن خوالج المجتمع .

والأدب أشهد الفنون اتصالا بتاريخ الأمة وارتباطا بتطورات المجتمع ، اذ كان صدى ناطقا دقيقا لما يحس به الفرد والمجتمع ، بل الأدب مصاحب فى بدئه للتاريخ فى ظهوره ، يتميزازجان لدى الجماعات البدائية فى محاولتها تفسير ظواهر الكون والنغنى بمفاخر أسلافها ، ويشاب كل ذلك بالخرافات ، ويظل الأدب والتاريخ مختلطين على ذلك النحو ما دامت الأمة فى عهد بداوتها ، فاذا ما تحضرت ودونت الكتب بدأت العلوم تتفرق وتتميز ويستقل كل منها بنفسه ، فظهر المؤرخون واستقلوا بأمرهم عن الأدباء ، بيد أن الصلات بين الأدب والتاريخ تظل محكمة ، اذ كان كل منها مرآة للمجتمع تعكس صورته من زاوية مختلفة .

فالأديب لا غنى له عن درس تاريخ الماضين والتبصر فى تاريخ عصره ، كى يتشقف عقله ويحصف فكره لأحوال البشر ، والمؤرخ لا غنى له عن النظر فى كتب الأدباء ليفهم روح العصر الذى يؤرخ له ومثله العليا ، ولا غنى له اذا أراد أن يجيء تاريخه كاملا عن أن يفرد جانبا منه لدرس الحياة الأدبية لذلك العصر ، والمؤرخ للأدب لا غنى له عن درس التاريخ السياسى للعصور الأدبية ، والبيئات السياسية والاجتماعية التى عاش فيها الأدباء الذين يترجم لهم ، وقد كان من عطاء اليونان والرومان أمثال ديموستين وتيوسيديد وقيصرو وشيشرون من جمعوا بين البلاغة الأدبية والتأليف التاريخى ، أو بين حرفة الأدب وحرفة السياسة وصناعة الحرب .

اذا ما بلغت الأمة طور الحضارة والاستقرار والثقافة ، ودخل الأدب فى طوره الفنى ، وتميز التاريخ وقام علما مستقلا بنفسه كما تقدم والتفت الى الأدباء فوجدوا به مجالا لفنهم رحيبا ومرتعا لابتكارهم خصيبا ، فهم لا يكتفون باستيعاب حقائقه واجتناء فوائده ، بل يتخذون من مشاهدته وأحداثه ورجاله مادة وغذاء لأفلامهم ، ومسارح لخيالهم ومناوح لبيان آرائهم فى الانسان والحياة ، وشواهد لتدعيم حججهم فى المذاهب والمشاكل ، فيتخذ منه الشعراء موضوعات لقصصيدهم ، والقصصيون هياكل لقصصهم ، ويجدون فى عوالمه البعيدة وحوادثه القريبة وعظمااته النابھين ، مهربا للنفوس من عقال الحاضر القريب ، وأحداثه العادية .

كان الشعر فى الجاهلية ديوان العرب لانه - هو والقصص - كانا يحويان أخبار العرب ، ويحفظان مشهور حوادثهم وأيامهم ، ويحكىان أخبار رحلاتهم واستقرارهم ، ويشيران الى ما وراء ذلك من عوامل اقتصادية واجتماعية وعصبية ، فلم يكن العرب اذ ذاك يعرفون من التاريخ الا حفظ الأنساب ، فلما تحضروا واستقروا فى المدن تضاعف شأن النسابة وظهر التاريخ المدون ، ظهر أولا لغرض عملى شأن كل العلوم والفنون ، لحفظ أخبار الفتوح وسيرة النبی الكريم وصحابته وتفسير بعض آيات الذكر الحكيم ، وارتقى التاريخ شيئا فشيئا وصارت له أغراض غير هذه وتناول موضوعات أخرى أرحب وأعم .

بيد أن التاريخ لدى العرب - كالآدب - تعرض فى ظل الملكية المطلقة ، فجاء كلاهما مشتملا على نفس النقائص : احتفى كلاهما بأمر الملوك وأغفل جانب الشعب ، واهتم بالأحداث السياسية والحروب وتجاهل التطورات الاجتماعية والاقتصادية ، واتسم كلاهما بالمحافظة والتقليد والنقل فى غير نقد ، لأن وطأة الملكية كانت تضطر كلا منهما الى الاطراق (١) والاغضاء والتغافل عن مواطن الضعف ودواعى الإصلاح ، وكما كان الشعراء يقرضون الشعر ليتقدموا به الى الأمراء متزلفين (٢) ، فيملأونه بالمدح المغالى فيه ، كان بعض المؤرخين يصنفون أسفارهم ليرفعوها الى بعض الخلفاء والسلطين بغية الثواب والحظوة ، فيملأونها بمدح ومدح أسرته وتعداد مآثره ومفاخر دولته ، ويؤيدون دعواه وينحون على عداه ، ويتغاضون عما عدا ذلك .

وقد ظل الاتصال قائما بين الآدب والتاريخ بعد تدوين الكتب واستقلال علم التاريخ بنفسه ، فظلت كتب الآدب تحوى كثيرا من أخبار الجاهلية والاسلام ، بل كانت تلك السير والأخبار والشذرات والنوادر من أهم مواد كتب الآدب العربى ، ووردت فى أشعار الشعراء شتى الاشارات الى أحداث الماضى ورجاله ، كما أن المؤرخين وكتاب التراجم والمعاجم كثيرا ما كانوا يلجأون الى الشعر مستشهدين لما هم بصدد من تحقيق حادثة ، أو تصويب رواية ، وكان بعضهم يعيرون الشعراء اهتمامهم فيترجمون حياتهم ترجمة موجزة ، وكان بعض الشعراء ينظم فى أحداث جيله ، كما فعل ابن الرومى فى ثورة الزنج وفى مقتل بعض العلويين الخارجين . وكان كتاب الأمراء يتناولون مسائل السياسة فى رسائلهم ،

(١) الاطراق : سكت لحيرة أو خوف أو نحوها .

(٢) متزلفين : تزلف : تقدم وتقرب .

فتندرج أشعار أولئك وكتابات هؤلاء فى تراث التاريخ اندماجها فى كنسوز الأدب .

بيد أن الأدب العربى الذى أغفل كثيرا من موضوعات القول النى ينهافت عليها الأدب اذا ما بلغ طوره الفنى ، أهمل التاريخ اهمالا كبيرا ، فلم يتخذ من حوادثه وحيا للنظم ، ولا من أعاجيبه مدارا للقصص ، ولا من أنبطاله أمثلة للتمجيد ، فليس من بين أدباء العربية الكبار من استهزه حادث تاريخى قرأه ، أو أثر تاريخى وقف به ، الى نظم قصيدة أو انشاء رسالة يستجلى فيها عبر التاريخ ويمجد قوة الانسان ، أو ينسب ضعف حيلته ازاء جبروت المقادير . وليس من كتاب العربية ذوى الأساليب الجزلة من شمر عن ساعد الجذ والبعث والاطلاع حتى كتب تاريخا رفيعا لبعض العصور أو الرجال ، تاريخا يعد تحفة فى عالم الأدب كما قد يعد مرجعا فى عالم التاريخ ، وانما كان بعض الشعراء يتنصلون من الشؤون الاجتماعية والسياسية ، ويتبرءون من الاشتغال بمسائل التاريخ ، كما قال ابن المعتز :

قليل هموم القلب الا للذة

ينعم نفسا آذنت بالتثقل

ولست تراه سائلا عن خليفة

ولا قائلا : من يعزلون ؟ ومن يلى ؟

ولا صائحا كالعبر فى يوم لذة

ي ناظر فى تفضيل عثمان أو على

أما فى الانجليزية حيث كان الأدباء والمؤرخون كغيرهم من أفراد الشعب يشاركون فى الحياة الاجتماعية والسياسية بآرائهم ومذاهبهم ، بل بأعمالهم ومساعيهم ، فقد جاء كل من الأدب والتاريخ أكثر حرية وأقرب الى جانب الشعب ، وأكثر طروقا لمواضيع المجتمع ومشاكل بنيه ، وجاء الاتصال بين الأدب والتاريخ شديد التوثق ، وجاء الأدب الانجليزى أحفلى بآثار المجتمع الذى قيل فيه من الأدب العربى ، ومن ثم تدرس النصوص الأدبية الكثيرة فى أثناء دراسة التاريخ فى الجامعات ، فتدرس آثار ملتون مثلا عند دراسته عهد المطهرين فى انجلترا .

ووجد أدباء الانجليزية فى التاريخ مجالا واسعا لفنهم وابتداعهم ، فجال فيه شكسبير ومعاصروه جولات عديدة ، واتخذوا مشاهد رواياتهم

فى بلاد اليونان أو ايطاليا أو الدانمارك أو انجلترا القديمة ، واشتق ملتون ودريدن موضوعات كثيرة من قصيدهم من تاريخ اليهود وأبناء ملوكهم وأنبيائهم ، فلما ظهر النثر الفنى بجوار الشعر لم يغفل التاريخ ولم يكن أقل لموضوعاته طرقا من الشعر ، بل كان أحرى أن يشتمل على حقائقه ودقائقه ويعالج مسالكة ودروبه ، بما يمتاز به على الشعر من رحب جوانبه ودقة تعبيره ، فعالج جيبون وهيوم وأدم سميث وكارليل وغيرهم التاريخ والاجتماع وفلسفتيهما فى أسلوب أدبى شائق وجمع بعض الأدباء أمثال ماكولى وأرنولد بين الكتابة فى الأدب والتأليف فى التاريخ فكان الأدب والتاريخ لديهم كلا واحدا يجولون فى نواحيه بلا تفريق ، وبقيت كتاباتهم يدرسها طلاب الأدب كما يدرسها باحثو التاريخ .

بل بلغ غرام بعض الأدباء بالماضى ، وشغفهم بتقاليده وأزيائه ومحبتهم لأفذاذه وعظمائه حدا بعيدا ، وقد كان سكوت من ذلك الضرب الذى يحيى فى الماضى وبجلالته ولآلئه وبطولته ، ولا يكاد يلتفت الى الحاضر أو يعنى بالمستقبل ، وفى ذلك العالم السالف كتب سكوت أحسن قصصه . وممن كتب فى الروايات والقصص التاريخية أيضا تنيسون وبرواننج ودرنكورتروشو ، وقد نرى موضوعا تاريخيا حديثا كالثورة الفرنسية ، وقد تناوله المؤلفون الانجليز من شتى النواحي : فمحلل لحوادث الثورة وشخصياتها ككارليل ، مندد بمبادئها كبرك ، ومرحب بتلك المبادئ مترنم بها كوردزورث ، ومتخذ من قصة ولید تلك الثورة نابليون موضوعا للمحمة طويلة كهاردى ، وهكذا تحيا حوادث التاريخ فى أذهان مطالعى الأدب مصورة من شتى النواحي .

ولا شك فى أن هذا التاريخ الأدبى ، اذا سميناه كذلك ، أجدر بالقراءة وأحق باهتمام المثقف من التاريخ المجرد ، اذ فى آثار الأدباء تحيا حقائق التاريخ وتذب فيها روح انسانية جديدة وتمتلىء بالامتع ، ويعود التاريخ والأدب وكلاهما مظهر لحياة الانسان المطردة التطور والتغير ، وتفكيره الدائب الحركة والتقلب ، وفى هذا التاريخ الأدبى يرتبط الحاضر بالماضى ، والقريب من الأمم بالبعيد ، وتتقاصر مسافات الزمان والمكان ، ولا يبقى الا الانسانية الشاملة ، وهذه الانسانية هى مجال كل فن صميم .

هذا التاريخ الأدبى لم يعرف فى العربية ، فكان هناك المؤرخون وكان هناك الأدباء ، ولكن كلا منهما كان مستقلا عن الآخر استقلالا كبيرا ، ولم يكن الأدباء يعدون التاريخ مجالا من مجالات أدبهم ، أو مطمحا من مطامح فنيهم ، يبتكرون فى مجاله وينشئون ، وما ذاك الا لانشغالهم

بالقريب الحاضر من شؤون العيش ، عن البعيد المتراعى من أمور الحياة
وأفاق الفكر لأن الأدب ظل أكثره مرتبطا بالبلاط يمدح الأمير ويحرر
رسائله ، وكان الفوز بتلك الخطوة مطمح الأديب ووسيلته الكبرى الى
الظهور فاذا ما بلغ ذلك المكان لازم ذلك الضرب الوحيد من القول ، ولم
يصرف أدبه الى التأمل فى شؤون الماضى والمستقبل ، وهكذا أغفل الأدب
العربى التاريخ فيما أغفل من موضوعات هى صميم الفن ، لوثيق صلتها
بالانسانية .

بيئات الأدباء

فى الأدين العربى والانجليزى

أثر البيئة فى الانسان ومجتمعه وعلومه وفنونه من النواميس النى اهتم العلم الحديث بكشفها وتتبع مظاهرها والرجوع اليها فى شنى الدراسات . وأثر البيئة فى أدب كل أمة على اطلاقه واضح مشاهد ، بيد أن لكل أديب بيئة خاصة داخل البيئة العامة التى تحيط به وبغيره من أدباء أمته ، ولهذه البيئة الخاصة أثر بعيد فى تشكيل عبقريته وتوجيه ميوله وصبغ نظرته الى الحياة وتكوين فهمه للأدب ، ولهذه البيئة فى أكثر الأحيان فضل توجيه عبقريته الى الأدب دون غيره من الفنون والحرف الانسانية .

فالوراثة لها أثر فى فن الأديب ، لاشتراكها فى تكوين مزاجه وميوله ، وذلك الأثر الوراثى ملحوظ فى أدب شلى وبرون من شعراء الانجليز ، بل فى حياتهما اذ عاش كل منهما ساخطا قلق المقام مضطربا بين البلدان مساجلا المجتمع حربا لاتهدأ ، وقد كان كلاهما منحدرًا من أسرة أرستقراطية عرفت صفات الجماع والتمرد فى غير واحد من أسلافها . وللوراثة أثرها الواضح فى أدب ابن الرومى الذى جاء لانتمائه الى الروم مخالفا أدب غيره من فحول العربية ، فى النظرة الى الحياة والطبيعة ، وفى استقصاء المعانى وتوليدها .

ولتكوين جسم الأديب ، بين السسحة والمرضى والكمال والنقص والوسامة والدماغة أثره كذلك فى أدبه ، فالأديب سليم الجسم يكون صافى المزاج معتدل النظرة الى الحياة ، والآخر المعتل السسحة المنهوك بالأوصاب (١) ، كالمعزى وابن الرومى فى العربية ، وبوب وسويقت وجرأى فى الانجليزية ، يكون ضيق العطن أو قائم النظرة الى الحياة أو كثير النقمة على معاصريه شديد الشغب معهم . وقد قيل قديما أن للأدب ضريبة على محترفه يتقاضاه أياها من ذات جسمه أو ذات نفسه ، فلا تكاد ترى أديبا الا محروبا أو شقيا أو معسرا ، ولعل فقصدان الأديب لبعض

(١) بالأوصاب : الوصب : الرجى والمرضى والجمع (أوصاب)

ما يتمتع به سواء من بهجة الحياة من دواعي ارهاق حسه وصرفه الى التأمل وعطفه الى الأدب ، ولعل المعرى لولا عماه وانجاسه عن متع الدنيا على ذلك الوجه ، لما حفل بالتفكير فى الأرض والسما والخلق ومصير الانسان وهلم جرا .

والتربية والنشأة المنزلية أثرهما فى تكوين الأديب ، فكثيرا ما تنتج عبقرية الناشئ الى الأدب لأن أباه أو كافله مشغول بالأدب ، وقد كان ذلك شائعا بين العرب ، اذ كان الآباء يقومون بتأديب أبنائهم ، فنشأ كثير من الأدباء كالصاحب وابن العميد وابن المعتز وابن زيدون فى بيوت فضل وأدب . وقال ياقوت فى ترجمة المعرى : « وكان فى آباءه وأعمامه ، ومن تقدمه من أهله وتأخر عنه من ولد أبيه ونسله ، فضل ، وقصة وشعراء ، أنا ذاكر منهم من حضرنى لتعلم نسبه فى العلم » . ولحظ البيئة المنزلية من الرقى أو الحطة أثره كذلك فى أخلاق الناشئ ومنازعه ، ومن ثم يتسم أدب الشريف الرضى فى العربية وتيسسون فى الانجليزية بنزعة التسامى والتدين ، لانتماهما الى أرومة شريفة دينية ، بينما تبدو لوثنة العامة والتبذل فى أشعار بشار وأبى نواس .

ولنصيب الأديب من الغنى أو الفقر أثر بعيد فى حياته وعقليته وأدبه ، فلا بد للأديب من حظ من المال يستطيع معه أن يتفرغ الى فنه أو يتفنن فى ابتكاره ، أما اذا كان لا يكسب رزقه الا بجهد جهيد فتهيأت أن يوفى الأدب حقه . والأديب المعسر المخفق كابن الرومى لا ينفك شاكيا لى شعره متعرقا ، ولا يشكو هذه الشكوى أديب نشأ فى بيت نعمة كابن المعتز أو نجح فى ادراك الغنى كالبحترى ، ف شعر هذين أكثر امتلاء بوصف اللذات وأوقات الصفاء . وقد وجد ابن الرومى على البحترى وهجاء حسدا وغيظا ، فرد عليه البحترى ردا هادئا وأتحفه بهدية ، فعل المطمئن الى نفسه الراضى فى بحبوخته ، ولم يطلب الطغرائى شططا حين قال :

أريد بسطة كف أستعين بها

على قضاء حقوقى للعل قبلى

ولنوع الثقافة التى يتلقاها الناشئ ، والأدب الذى يقرأ ، والأستاذ الذى يأخذ عنه ، والأديب الذى يقدمه ويشغف بآثاره ، والأدب الأجنبى الذى يدرسه ، لكل ذلك أثره فى توجيه أدبه وفلسفته فى الحياة . فآراء المتنذقة التى فشلت فى صدر العصر العباسى ظاهرة الأثر فى شعر

بشار وحماة وأبي نواس ، والآراء الفلسفية التي ذاعت بعد ذلك ظاهرة في اشعار الطائي والمعري والمتنبي ، ولم يتأثر أدباء العربية بأدب اجنبي تأثرا ذا بال ، أما أدباء الانجليزية ففضلا عن اغترافهم جميعا من مناهل الأدب اليوناني ، كان منهم من تأثر بالأدب الايطالي كسبنسر ، وبالالماني كشيلي وسكوت وكارليل ، وبالفرنسي ككثير من كتاب القرن الثامن عشر وشعراء القرن السابع عشر ، وكما أثر مذهب أبي تمام الشعري في تلميذه البحتري وفي المتنبي وغيرهما ، كان للمتون أثر بعيد في كثير من شعراء الانجليز منهم وردزورت وتينسون .

ولجيل الأديب ، سياسته وأدبه وأخلاقه وأزيائه وفنونه ، أعظم أثر في أدبه : فبعض الأدباء ينحاز الى حزب سياسي ويخصص جانباً من كتاباته للدفاع عنه ، كما كان الكميث ودعبل وعمارة اليمنى شيعيين ينتصرون لآل البيت ، وكما كان بشار عقلياً بالولاء ينتصر لمضر ويفخر بغضبته التي تهتك حجاب الشمس ، وكما كان ابن الرومي علويّاً بالولاء أيضاً . وكان أدباء الانجليزية أكثر اتصالاً بشئون المجتمع والسياسة وتأثراً بها ، فعرضوا لمشاكل عصورهم في أشعارهم وقصصهم ، وحين ملأ دكنز قصصه بوصف أحوال الطبقات العاملة ، إنما كان متأثراً بأحوال عصره الصناعي ، وإذا امتلأ شعر المتنبي بذكر القنا والصوامر والفتكة البكر وتضريب أعناق الملوك ، فإنما كان ذلك صدى عصر التناحر والقتال الذي عاش فيه .

وتؤثر حرفة الأديب كذلك في أدبه ، موضوعه ولغته وتشبيهاته : فالأديب الجندی كعنتر وأبي فراس لا يكاد يخوض في غير حديث النجدة والهزة والباس واطاحة الرؤوس عن الأجسام ، والأدباء الوزراء الذين عرفوا في الدول الإسلامية تتعلق خير كتاباتهم بالسياسة والولاية والعزل وهلم جرا ، والشاعر المداح كالبحترى لا ينفك عن ذكر أحوال الملك ومظاهر أبهته ، وتوماس هاردي الذي كان مهندساً معمارياً مشغولاً بفن العمارة لا يزال يبدى ويعيد في وصف العمائر والصروح في شعره وقصصه ، ويستخدم في ذلك من المصطلحات العلمية ما لا يكاد يقفه إلا خبير مثله بتلك الشئون ، أما الأديب المنقطع الى الأدب فلا يكاد يخوض في غير شئون الأدب وسير الأدباء . وقد أورد الجاحظ هذه الحقائق مورد الفكاهة في رسالة صناعات القواد ، اذ جعل الطبيب والخياط والخباز المؤدب وصاحب الحمام وغيرهم ، يتحدثون في الأدب وينظمون الشعر فيستخدم كل منهم مصطلحات حرفته في استعاراته وتشبيهاته .

وللاقليم الذر يختاره الأديب مستقرا ومقاما ، والأقاليم التي يرحل إليها في أدوار حياته ، أثر عظيم في موضوعاته وأسلوبه : إذ هو يشتمق أسباب القول مما يحيط به في حله وترحاله ، ولا ريب في أن الأديب كثير الرحلة يكون أوسع افقا وأغزر مادة وأعمق فكرة من الأديب القاعد ، إذ كان من يعيش يرى ومن يسير يرى أكثر كما يقول المثل العامي . وقد كان وردزورث يقطن مقاطعة البحيرات في إنجلترا وكان كثير التجوال بين الجبال والروابي ، فجاء لفظه مجردا عاريا عرى الصخور وتجردها ، وكثرت فيه الفاظ الوحشة والوحدة وهلم جرا . ونشأ كبلنج في الهند فامتلا شعره وقصصه بوصف غياضها وإدغالها ، وحفل بالتعصب الجنسي المتطرف ، وترك رحلات المتنبي بعض الآثار في أشعاره ، من وصف الطبيعة كوصف بحيرة طبرية وشعب بوان ، الى وصف الأحوال السياسية في مثل قوله :

بكل أرض وطنتها أمم ترعى بعبد كأنها غنم

فالى البيئة التي ينشأ فيها الأديب وتضطرب في محيطها حياته ، مرد ما يمتاز به أدبه من اتجاه خاص وطرق موضوعات دون غيرها . ونناول لها على نحو خاص ، وما يتصف به من سمو أو ضسعة ، وورع أو استهتار ، وفكاهة أو انقباض ، وتفاؤل أو تشائم ، وعمق أو سطحية ، يختلف حظه من كل ذلك عن حظوظ أبناء أمته بل أبناء جيله بل أصعابه وخلفائه ، وبسبب عوامل البيئة تلك يختلف عنتره وعمر بن أبى ربيعة والشريف الرضى والمتنبي في العربية في الموضوع والنزعة واللفظ والأسلوب ، كما يختلف وردزورث وبيرون وسكوت وشلى في الانجليزية . حتى يستغث الثانى شعر الأول أى استغثات ، ويحمل الثانى رأيه فى الأخير فى قوله : ذلك الملحد شلى ! وما ذاك الا لاختلاف ما يحمل رأس كل منهم من آثار الوراثة والثقافة والعقيدة والتربية والنشأة ، على تعاصرهم وتشاركهم فى وجوه أخرى ، وعلى كونهم يعدون اليوم أبناء مدرسة واحدة .

على أن اختلاف بيئات الأدباء أشد ظهورا فى الانجليزية منه فى العربية ، لأن أدباء الانجليزية أكثر اضطرابا فى المجتمع وادخالا له فى أدبهم وأكثر ارتحالا فى البلدان وذهابا فى آفاق الفكر واعرابا عن أفكارهم الصميمة وآثار تجاربهم ، ولأن المجتمع الانجليزى تغير وتجدد على توائى العصور من عهد الزابث الى الوقت الحاضر ما لم يتغيره المجتمع الاسلامى ، والاتافة الانجليزية تطورت بتقدم العلوم ما لم تتطوره الثقافة العربية ،

المحافظة كانت أغلب على المجتمع والفكر العربيين ، وهى أيضا كانت
سبحة الأدب العربى وديدن أدباء العربية ، ومن ثم تشابهوا كثيرا فى
الموضوعات والأساليب على تباعد المواطن والعصور .

فأدباء العربية بعد قيام الدولة الإسلامية ودخول الأدب طوره الفنى
الراقى ، كانوا يأخذون أنفسهم بضروب من القول يطلبون بها البراعة
الفنية أو الشهرة أو الحظوة والنجاح ، كالتمدح بجليل الصفات والتفاخر
بتالد (١) المجد ومدح الأمراء . وجروا فى ذلك على سنن مألوفة واغترفوا
من مناهل مطروقة ، حتى تشابه أولهم وآخرهم وبعيدهم وقريبهم . فاذا
قرأت مئات القصائد التى نظمها مروان بن أبى حفصة وبشار وأبو تمام
والبحتري وغيرهم فى مدح الخلفاء ، كى ترى أثر البيئة الخاصة للشاعر
فى كل ذلك فلن تظفر بطائل ، لأنهم إنما نظموها لأغراض مادية وعلى
أنماط مأثورة ، لا دخل للنفس ولا لثقافتها الفكرى فيها . وإذا قرأت
قول أبى نواس :

ومستعبد اخوانه بثرانه لبست له كبرا أبر على الكبر
لقد زادنى ثيها على الناس أننى أرانى أغناهم وإن كنت ذا فقر
فوالله لا يبدى لسانى حاجة الى أحد حتى أغيب فى القبر
فلا يطمعن فى ذاك منى سوقة ولا ملك الدنيا المحجب فى القصر

كدت تحسب قائل هذا الشعر شريفا حسيبا عفيفا ، يزهد فى
غرور الدنيا ويقنع بالقليل استمساكا بالأنفة والكبرياء ، ولم تعز هذا
الفخر المغرق الى ذلك المداح السآل الذى أنفق العمر فى اجتداء عطايا
الحكام ليبذرهما فى انتهاب اللذات الجسدية ، وما ذاك الا أن أبنا نواس
اقتفى فى نظم هذا الشعر الطنان أثر أشراف الجاهلية الذين كانوا يتمدحون
بالأنفة ، وأراد أن يظهر أنه لا يقصر عن شأوهم فى ذلك الباب من أبواب
القول . والأدب العربى حافل بهذا الضرب من الانشساء التقليدى الذى
لا أثر فيه يذكر للشخصية المستقلة والبيئة الخاصة .

هذا ، ونشأة كثير من أدباء العربية مجهولة ، وبيئتهم الأولى غامضة ،
وأكثرهم لا يظهرون فى ضوء تاريخ الأدب الا حين يصلون الى ذرا الأمير ،
وقد كان ذلك الوصول غاية أكثرهم ، ومن ثم نرى فى تاريخ الأدب العربى
بيئتين كبيرتين تنلوا أحدهما الأخرى وتشملان أكثر أعلام الأدب العربى :
الأولى بيئة القتال التى كانت بيئته الجاهلية ، وكان الجلال فيها هم

(١) بتالد : يقدم .

الأشراف ، والتمدح بالبلاء فى الوغى هم الشعراء ، وكان الأشراف فى كثير من الأحوال هم الشعراء وهم الخطباء الفحول ، يشفعون بلاءهم فى الهيئات ببلاغتهم فى القصيد والارتجال ، والبيئة الثانية بيئة البلاط التى اضطرب فى محيطها أكثر الشعراء والكتاب بعد الاسلام وقيام الدولة ، وناثروا بها ونظموا فيها ونثروا .

فبيئات أدباء العربية المادية والذهنية كانت كثيرة التشابه من وجوه ، والبيئات الأولى التى شب فيها كثير منهم مبهمة غامضة ، وقد كان نقاد العربية قليلى العناية بأمر البيئة وأثرها فى تكوين الأديب ، إنما كانوا يعرضون لبعض التواريخ الجافة المتعلقة بمولد الأديب ووفاته ورحلته الى بعض العواصم واتصاله ببعض الحكام ، ويستحسنون بعض ما أنشأ أو يستهجنونه ، ويفضلونه أو يفضلون عليه ما قال أديب غيره فى نفس الباب ، ولهم فى ذلك بعض العذر ، إذ كانت للقول كما تقدم أوضاع وأنماط معروفة ، يأخذ الأديب بها نفسه ما استطاع ، ويحاكى المتقدمين فيها ما أمكنته براعته . أما بيئته الخاصة وتراثه الذهنى والنفسى ، فيذره جانباً وقلماً يدخله فى أدبه .

ولا يرد ذكر البيئة وأثرها فى كتب النقد العربى الا عرضاً ، كالذى ورد من أن ابن الرومى سئل لم لا يشبه كتشبيهات ابن المعتز ، فقال لسائله : أنشدنى شيئاً من قوله الذى استعجزتنى عن مثله ، فأنشده بعض أشعار ابن المعتز التى يشبه فيها النجوم والأزهار بالفضة والعنبر ومداهن الغالية وهلم جرا ، فصاح ابن الرومى : واغوثاه ! لا يكلف الله نفساً الا وسعها ! ذاك إنما يصف ماعون بيته ، وأنا أى شئ أصف ؟ ووضع الجاحظ رسالته سالفة الذكر على لسان أرباب المهن ، فأجرى القول فيها مجرى الدعابة والمغالاة ، وكان أولى لو عرض للأمر من ناحيته الجديدة . واستعرض بديع الزمان فى بعض مقاماته عدداً من فحول الشعراء المتقدمين . فقال ان أحدهم أشعر الناس إذا غضب ، والآخر أشعرهم إذا رهب ، والثالث إذا شرب وهلم جرا ، فلم ير الا أن هذه جبلتهم التى فطسروا عليها ، ولم يتخيل لبيئة كل منهم فى ذلك أثراً .

أما فى الأدب الانجيزى ، ولاسيما فى العصر الحديث ، فدرس أثر البيئة وعواملها من وراثة وتربية وثقافة وعقيدة ، أساس كل دراسة أدبية وكل نقد وترجمة ، والوسيلة الأولى لفهم الأديب وقدر آثاره حق قدرها ، وما ذاك الا نتيجة ارتقاء العلوم والاجتماعيات فى العصور الحديثة ،

واستفادة الأدب الانجليزى بمجهودات أدباء الأمم الأخرى ، كأدباء الايطالية
الذين ارتقوا بعلم تاريخ الأدب ، وأدباء الفرنسية الذين هذبوا أصول
النقد ، وقله درس الأدب الانجليزى ؛ ترجم أدباؤه على ضوء هذه القواعد
والأصول ، فبلغ من الوضوح والترتيب ما لم يبلغه تاريخ الأدب
العربى بعد .

المعنى والأسلوب

فى الأدبين العربى والانجليزى

المعنى الصادق الرفيع والأسلوب المحكم الجميل هما قوام كل أدب خلىق بهذا الاسم ، لا يفنى أحدهما اذا غاب الثانى ، فلا بد من شعور عميق ، أو تفكير ثاقب جدير بعناء الانشاء والقراءة ، ولا بد بجانب ذلك من عبارة منسجمة جميلة تعرض المعنى على احسن وجه واجبه الى النفوس ، وكبار الأدباء فى شتى الأمم يجمعون دائما بين الفكر الواسع المتصرف فى شؤون الحياة ، وبين المقدرة اللغوية التى تدلل لهم أعنة البيان ، ويتصرفون بها فى الإلفاظ والتراكيب ، ويكون لكثير منهم فضل ترحيب جوانب اللغة واكتساب تعبيراتها جدة ومرونة ، واعطاء بعض ألفاظها منزلة سامية لورودها موردا حسنا فى بعض آثارهم ، وشأن الأديب الكبير فى ذلك شأن غيره من رجال الفنون ، فالمصور مثلا لا يبلغ الذروة فى فنه حتى يجمع الى خصب مشاعره بصرا بتأليف الألوان والأصباغ ، وكل فنان لابد له من الجمع بين رقة الشعور وبين البصر بالآلات التى يكون بها أداء ذلك الشعور .

والفكر واللغة ، أو المعنى واللفظ ، شديد التوثق والتوشيح ، فلا ندحة للأديب عن التأثير بروح اللغة التى يكتب فيها وتراثها على مدى الأجيال ، ولا سبيل له الا الانشاء والنظم فيها حتى يختلط بروحها ، وتمتزج أفكاره بالمفردات والأساليب التى تبيثها له اللغة ، والأديب الصانع يختار من المفردات تلك التى تنهض بأفكاره ومشاعره فى أوجز لفظ وأحكمه وأوضحه بيانا ، بما تمتاز به تلك المفردات من أجواء من المعانى رحيمة تجمعت حولها على مرور الأجيال وتوالى الاستعمال ، حتى غدت يثيرها مجرد ذكر تلك المفردات على نحو خاص ، وذلك ما يجعل آثار بعض الأدباء المفتنين والشعراء المجهودين متعذرة الترجمة الى غير لغتها ، لتعذر نقل هذه الأجواء المعنوية برمتها من لسان الى لسان ، بل يتعذر أحيانا التفريق بين المعانى والأساليب التى هى مفرغة فيها . لتمازجها تمازج الروح والجسد .

ويبلغ الأدب كماله حيث يسود القصد والاعتدال بين اللفظ والمعنى ، فاذا استبد المعنى بالأهمية كلها وتحيف اللفظ خرج الأثر المنشأ من حظيرة

الأدب الى حيز العلم ، واذا تحيف اللفظ المعنى وصار غاية في ذاته هبطت قيمة الأثر الأدبي ، وأصبح أشبه بالزخرف والصناعة منه بالفن السامي . ويغلب الاحتفاء بالزخرف اللفظي في عهد طفولة الأدب ، اذ يكون الشعر مجرد أهازيج وقواف موسيقية تافهة المعاني، وفي عهود انحطاط الأدب حين ينصرف الأدباء عن لباب الحياة الى القشور ، وبالزخرف اللفظي والبراعة اللغوية والأسجاع والايقاع الموسيقي يكلف الأديب الناشئ أول عهده بالأدب ، وكلما نضجت نفسه وحصف ذهنه بتجربة الحياة واستيعاب المعارف تحول اهتمامه الى المعاني والحقائق والتزم اللفظ في آثاره منزلته الصحيحة ، وهي كونه وسيلة للمعنى لا غاية في ذاته .

وقد عرف أقطاب الأدب الانجليزى بواسع بصرهم بأسرار اختهم ، واليههم يرجع فضل توطئة جوانبها وتعييد مسالكها ، ولكل منهم فى هذا الباب أثر : فشكسبير قد استخدم فى رواياته أكبر عدد من مفردات اللغة استخدمه أديب ، وصرف تلك المفردات على شتى الوجوه ، وسينسر أغنى اللغة بما أدخل فيها من ألفاظ جديدة لم تعرفها قبله ، وملنون أصبح اسمه علما على ضرب من النظم عذب الموسيقى فخم الرنين ، وبوب بلغ الغاية من احكام الصناعة وجزالة الأسلوب ، ووردزورث كان دائم التجارب فى الأساليب يحاول أن يشق للشعر أسلوبا جديدا ، وتنيسون تفنن فى استخدام الألفاظ وتحوير التراكيب يؤلف بها روائع الصور الشعرية ، ولا تزال مخطوطات بعض أولئك الأدباء موضع دراسة النقاد والأدباء ، يثقفون بها فى أسرار اللغة ويزدادون بصرا بخصائص الألفاظ والتراكيب . ويرون كيف يحل لفظ محل لفظ فتشرق به ديباجة البيت من الشعر ويسفر به وجه المعنى جميلا بعد خفاء والتيث (١) .

على أن أولئك الأدباء برغم احتفائهم بالأسلوب ذلك الاحتفاء لم يغلبوه على المعنى ولم يجعلوه غاية فى ذاته ، ولم يصبح الأدب فى أيديهم براعة فى اللفظ وتأنقا فى النسيج ، بل ظل اللفظ لديهم دائما خادما للمعنى ، وظل غرضهم الأول من الانشاء الافصاح عن الفكر والشعور . ولم يسرف الأدباء فى الاحتفاء باللفظ الا فى عهد انحطاط الشعر فى بعض القرن الثامن عشر ، فى حقبة لم تنجب شاعرا كبيرا ، ولم يحظ بالشهرة فى حياته والذكر بعد موته من أدباء الانجليزية الا من أهله لذلك نظيرة فى الحياة صادقة عميقة ، ولم تكن كل بضاعته أسلوبا مزخرفا ، منمقا ، بل عرف من كبار الشعراء من لم يكن يولى أسلوبه كبير احتفاء ، ومع ذلك رفعه

(١) التيث : لاث بالشئ أى خلطه به ومرسه .

فكره الجوال فى آفاق الحياة ، ونفسيته الجياشة بأشتات الأحاسيس الى قمة المجد ، فيرون كان كما قال عن نفسه لا يعاود النظر فى بيت شعر خطه ، ووردزورث نظم كثيرا من بدائع شعره فى أبسط أفظ يستعمل فى النشر والتحدث ، وهاردى لم يكن شعيره الا نثرا جيد النظم عاريا مجردا من تلك الألفاظ الشعرية ذات الأجواء المعنوية ، ومن ثم لا يسمو به النقاد الى طبقة الفحول كشكسبير وملتون ، بل ينزلونه الطبقة الثانية بين الشعراء ، وهذا الأسلوب العارى المجرد يزداد شيوعا فى العصر الحديث .

أما فى العربية فكان الأمر على نقيض ذلك : فلم يكذب يكون بين كبار أدبائها بعد دخول الأدب طوره الفنى من أهمل الأسلوب واحتفى بالمعنى وحده ، وان كان أكثرهم ليقدم الأسلوب على المعنى ويحتفى للفظ ورنينه أى احتفاء وان تضاعف المعنى وتفه ، فاذا كان النثر العربى يبلغ ذروته من الكمال على أيدي ابن المقفع والجاحظ ، والشعر العربى يجرى الى غايته فى آثار المتنبى وابن الرومى والمعرى ، حيث يجتمع صديق النظرة وجمال الأسلوب ، فان غيرهم من مشهورى أدباء العربية انما نبه ذكرهم لبلاتتهم اللفظية ، لا لفلسفة فى الحياة معدودة ، ولا لرسالة فى الأدب عتيده . ومن أولئك البحترى ومن نحا نحوه من الشعراء والمداحين ، والصاحب بن عباد ومن سلك دربه من المنشئين المسجعين ، فالناظر فى الأبيات الآتية من نظم أشهر شعراء العربية ، يرى أن حظها من المعنى ضئيل ونصيبها من جزالة الأسلوب ورنين اللفظ وعذوبة الموسيقى كبير ، قال أبو نواس فى مدح بعض الوزراء :

عباس عباس اذا احتدم الوغى والفضل فضل والربيع ربيع

وقال البحترى فى النسيب :

لما مشين بذى الأراك تشابهت أعطاف قضبان به وقودود
ومتى يساءلنا الوصال ودهرنا يومان يوم نوى ويوم صمودود

وقال أبو تمام فى رثاء طفلين .

ما زالت الأيام تخبر جاهدا ان سوف تفجع مسهلا أو عاقلا
بدران شاء الله أن لا يطلعا الا ارتداد الطرف حتى يافلا
ان السجعة بالرياض نواضرا لأجل منها بالرياض ذوايلا

نصيب هذه الأبيات جميعها من الفكرة البعيدة أو النظرة المستقلة أو الشعور الصميم ضئيل . وماذا فى قول أبى نواس ان العباس

عباس والفضل فضل والربيع ربيع ، الا أنه ظرف وأحسن نظم تلك الأسماء مزدوجة في سلك البيت ؟ وأى الناس لا يعبس اذا احتدم الوجد ؟ ولو قال : عباس بسام لكان وصفه بالشجاعة التي لا تحفل بالموت المحقق . ثم ماذا من جديد فى جمع البحترى بين الفصون والقودود وشكواه النوى والصدود ، أو فى تشبيهه أبى تمام للطفلين بالبدرين الآفلين مرة وبالروضين المصوحين أخرى ؟ إنما فضيلة هذا الشعر كله حسن اختيار اللفظ النقى وجمال الموسيقى ولطافة التقسيم والمقابلة ، أما المعنى فلا عمق فيه ولا ابتكار .

فبالاحتفاء باللفظ ولو على حساب المعنى قد تزايد فى العريية تدريجا مع دخول الأدب طوره الفنى ، طور التدوين والتجويد ، وتزايد الولوج بالتسجيع والمطابقة وغيرها من المحسنات اللفظية . وكاد الولوج بالسجع عند الصاحب بن عباد فيما روى يبلغ حد الجنون ، حتى قيل انه عزل قاضيا بناحية يقال لها (قم) لأنه أراد أن يتم سبعة فقال : أيها القاضى بقم ، قد عزلناك فقم . وتكلف فى بعض أسفاره كما حدث عنه ابن العميد أن يذهب الى قرية غامرة ذات ماء ملح يقال لها النوبهار لا لشيء الا ليكتب اليه : كتابي هذا من النوبهار ، يوم السبت نصف النهار ، وما زال اللفظ يستبد باحتفال الأدباء ويطغى على المعنى ، حتى ارتد الأدب فى عصور التدهور زخرفا لفظيا صرفا ، ولم يبق من المعنى الا هذيان كهذيان المخالطين .

فلا نبالغ اذا قلنا ان المعنى كان فى ازهر عصور الأدب العربى يحتل المكان الثانى بعد اللفظ ، وهذا واضح فى أقوال النقاد . قال الآمدي فى هوازته بين الطائيين : « وليس الشعر عند أهل العلم به الا حسن التأتى وقرب المأخذ واختيار الكلام ووضع الألفاظ فى مواضعها . . فان اتفق مع هذا معنى لطيف أو حكمة غريبة أو أدب حسن فذلك زائد فى بهاء الكلام ، وإن لم يتفق فقد قام الكلام بنفسه واستغنى عما سواه » . وقال الخليل فى سياق حديث له أورده ياقوت فى ترجمة الصاحب بن عباد : « الشاعر يطلب لفظا حرا ومعنى بديعا ونظما حلوا وكلمة رشيقة ومثلا سهلا ووزنا مقبولا » ، فكل الاهتمام هنا موجه الى لطافة النسيج والتجويد لا الى غنى الفكرة والشعور .

كان الشعراء فى الجاهلية وصدر الاسلام يرسلون القول على سجيته فى نسج محكم يرمون به الى بيان أفكارهم وشعورهم على اقصد سبيل وأقربه ، فلما كان عهد التحضر والثقف أحاطت بالادب عوامل

أدت الى تقديم اللفظ على المعنى ، منها فساد اللغة بمخالطة الأعاجم فاشتد
الحرص على طلب اللغة الصحيحة واتقان أساليب العرب الأقحاح وتقليد
فحول المتقدمين . وزاد هذا الحرص شدة اشتغال الأعاجم أنفسهم بالأدب
وجدهم فى تحصيل لغة العرب ولسان الكتاب المنزل ، وسبقهم فى العلوم
والتأليف ، وتفاصحهم بمحاكاة أدب الجاهلية وصدر الاسلام ، وتظاهروهم
بالقدرة على التصرف فى الألفاظ والتراكيب ، فكان همهم صحة التعبير
وبلاغته قبل صدق المعنى وعمقه .

ومما زاد الأدباء انصرافا الى اللفظ وتجويده واختيار الأسلوب
والافتنان فى صياغته وتحويره ، انتشار المدح والتكسب بالأدب ، فانه
لما كانت الفضائل الانسانية ، ولا سيما تلك التى كانت مشهورة مطلوبة
فى المجتمع الاسلامى ، محدودة معروفة ، كان مجال القول فيها محدودا
ومجال الابتكار ضيقا ، فطلب الشعراء المداخون السعة فى جانب اللفظ ،
يتأنقون فى تزويقه وترصيعه ، ويعتاضون عن الابتكار فى المعاني
بالأوزان الرشيقية والقوافى الرخيمة والتشبيهات اللبقة ، والتقسيم
والمقابلة والسجع والتجنيس . وبهذه المحسنات البديعية - ما راق منها
وما سمج - تحفل مدائح أبى نواس وأبى تمام والبحتري والمتنبي
وابن الرومى ، اذا جردت من زيناتها اللفظية لم يبق من نسيبها الاستهلال
ومدحها المغرق شئ ذو بال ، من ذلك قول أبى تمام فى مدح بعض القواد ،
ولا داعى لذكر اسم ذلك القائد أو صفته ، فما كان لكل ذلك أى دخل فى
نظام مثل ذلك القصيد :

وجرد من آرائه حين أضرمت به الحرب حدا مثل حد المناصل
وسارت به بين القنابل والقنسا عزائم كانت كالقنا والقنابل
وقد ظللت عقبان أعلامه ضحى بعقبان طير فى الدماء نواهل

فكل هذه المعانى الدائرة حول شجاعة القائد وأمرائه التى تفوق
الجيوش ، وعزائمه التى تفل السيوف ، والعقبان التى تتبع أعلامه لتنهل
من دماء أعدائه ، كل هذه المعانى مطروقة من قبل أبى تمام ، مذكورة بعده
فى ميمية المتنبي المشهورة وغيره من مدائحه لسيف الدولة ، ولا غرو فقد
غدت أكثر معانى الأدب فى أبواب المدح والهجاء والفخر والوصف والحكمة
وغيرها ، تراثا متداولاً بين الشعراء من جيل الى جيل ، اذا تفنن الشاعر
وصاغ بعضه صياغة جديدة أو ولد منه بعض التوليد ، فاذا اتفق له أن
صاغ معنى قديما صياغة جديدة يفوق صياغة صاحبه الأول صفق له النقاد

وقالوا سرقة مغفورة ولصى ظريف هو أولى بالمعنى من صاحبه . لأنه أجود لفظا ، كما قيل فى بيت البحتري فى مدح المتوكل :

فلو أن مشتاقا تكلف فوق ما فى وسعه لمشى اليك المنبر

أخذه وتصرف فيه من قول أبى تمام :

تكاد مغانيه تهش عراصها فتركب من شوق انى كل راكب

كان الشعراء اذا صرفوا القول الى المديح اتوا بالمعاني الجوفاء . الهزيلة ، واحتفوا باللفظ يدارون بزخارفه ركافة المعنى ، وكان اكابر شعراء العربية فى طور الادب الفنى مداحين ، فامتلا الادب العربى بذلك الضرب السقيم المعانى الطنان الالفاظ ، وانما كان الشعراء يبتكرون المعانى الجيدة يلبسونها من اللفظ أجمل لبوس حين ينظمون فى غير المديح من الوجوه التى يدفع الى النظم فيها شعور صحيح وفكر ثاقب ، فكانت من ذلك حكم المتنبي وأوصاف ابن الرومى ونظرات المعرى ، كما ظهرت فى الادب العربى تلك الظاهرة الفريدة ، وهى أن أشعار كثير من المقلين . ومن يعدون فى الطبقة الثانية من الشعراء كالصولى والامام الشافعى ، ترويع النفس بصدقها وحصافتها أكثر مما تروعيها أشعار المكثرين المشهورين ، لأن أولئك المقلين كانوا لا ينظمون الشعر الا تلبية لحافز نفسى ، وهؤلاء المكثرين كانوا ينظمون ابتغاء الدوال .

ومن عوامل احتفاء أدباء العربية باللفظ أيضا ، أن الادب العربى فى ظل الدولة الاسلامية كان أكثره أدبا بلاطيا وأرستقراطيا ، مكفوفاً عن شؤون المجتمع ، منزويا عن أكثر مواضع القول ومجالات الفن ومسارح الأدب ، من وصف الطبيعة والتأليف التاريخى الفنى ووصف آثار الأقدمين فى عالم الحضارة والفنون ، وسبحات الخيال فى عوالم الحقيقة والخرافة ، وتصوير آثار الرحلات والمغامرات ، فلما حرم الادب طرق هذه المواضيع الجمّة الخصبة الحافلة بمناوح التفكير والشعور والقول ، لم يبق لديه كبير مجال للابتكار فى المعانى ، فتوفر على الافتنان فى الالفاظ يدور بها فى مجالاته المحدودة الموروثة عن المتقدمين .

وزاد مجال القول ضيقا حرمان الادب العربى من الاطلاع على الادب اليونانى ، فلو كان على اتصال مستمر بذلك الادب . لتمهدت امامه منادح للقول من جهة ، ولانصرف اهتمامه من جهة أخرى الى المعانى دون.

الألفاظ ، لأن المعاني دون الألفاظ هي التي تتشترك فيها آداب الأمم المختلفة ، أما أدباء العربية الذين لم يطلعوا على أدب أجنبي راق ، فكان اعتدادهم بتفوق اللغة العربية على اللغات شديدا ، وكانت ألفاظهم ونعيراتها تقوم في مخيلتهم مقام الحقائق المتحجرة ، وكان التجويد في استخدام تلك الألفاظ والتعابير في الأبواب المطروقة من قديم غاية الأديب ، فظل بيت زهير بن أبي سلمى الذي قاله في عهد البداوة ، يصدق على شعراء العربية في أوج عهد الحضارة والثقافة :

ما أرائنا نقول إلا معازرا أو معابدا من قولنا مكرورا

ثم لاشك في أن حياة الترف وزخارف العيش التي انغمس فيها العرب بعد الفتوح ، وأبهة البلاط التي كان الأدباء يحومون حولها ويتزاحمون في مراكيبها ، كانت من أسباب شيوع الزخرف في الأدب الذي هو مرآة للحياة المحيطة به ، فإذا كان الأدب الفارسي قد كان في ذلك العهد من الضالة بحيث لم يؤثر كثيرا في أدب العرب ، فقد أثر الفرس في الأدب العربي بمظاهر الترف والبذخ المادية التي نقلها عنهم الساسيون وتركت آثارها في الأدب ، وهذا الترف الأدبي كالترف المادي دليل الرخاوة والضعف ، والسير إلى الانحلال .

وقد ساعدت طبيعة اللغة العربية ذلك الميل الذي غلب على أدائها ، الميل إلى التأنق في اللفظ ، وتثقيله بالمحسنات التي ينوء المعنى تحتها ويتضائل ، وذلك لما للغة العربية من بلاغة أصيلة وموسيقى فخمة ، وما لألفاظها وتراكيبها في النفوس من روعة وبهاء ، وما لأوزان الشعر العربي وقوافيه من رصانة وجلال ، وما للغة من ثروة طائلة وغنى بطرف الاشتقاق وامتلاء بالترادفات ، واتساع لصنوف التشبيهات والمجازات ، بحيث يستطيع المتمكن من كل هذا أن يجمع حوله المستجدين ويستولى على الألباب ، دون أن يبتدع في المعنى أو يتعمق في الشعور . كما تصرفك عذوبة اللحن الموسيقي عن تفاهة المعنى المتغنى به ، وقد استغل كتاب العربية كابن العميد والصاحب والبديع والحريري ثروة اللغة هذه أبعد استغلال ، وجاءت رسائلهم ومقاماتهم معارض ماثجة بتلك الكنوز العظيمة .

ففي الأدبين العربي والانجليزى آثار بالغة حد الفن من الصديق والعمق والجمال ، تجمع بين حرارة الشعور وجودة الأسلوب ، غير أن الأدب العربي لاحاطة تلك الظروف والعوامل به ، أحفل من الأدب

الانجليزى بالآثار التى يغلب فيها اللفظ على المعنى . وتظهر الصنعة على الطبع ، وتبدو فيه دلائل الاحتفاء بالأسلوب واضحة ، حتى فى مخلفات أكبر أدبائه وأعظمهم حظا من النبوغ والشاعرية . ويمد بين أقطابه أفراد لم تؤثر عنهم فلسفة فى الحياة خاصة أو شخصية مستقلة . ولم يرفع ذكرهم الا اقتدارهم على تصريف الكلام . ويهمل الأدب بآثار أولئك الأدباء التى تعجب بحلاوة أسلوبها وان لم تعجب بمعنى نثرها ، فليسنا نسرف اذا قلنا فى الجملة ان الأدب العربى كان أدب أسلوب . والأدب الانجليزى أدب معنى .

أثر الأخلاق

فى الأدين العربى والانجليزى

التخلق من صفات الانسان الذى يحيا فى الجماعة ، تضطره الحياة الاجتماعية الى تعديل كثير من طباعه الفطرية التى يجبل عليها ، وكبح ما يتنافى منها مع مصلحة المجتمع ، والأخذ بما فيه تلك المصلحة ، فالأخلاق الحسنة أو الفضائل هى الصفات التى بها يكون صلاح الفرد والمجتمع ، ومن أجل هذا الصلاح يحمد الصدق والشجاعة والعفة ، ويذم الكذب والجبن والفجور ، وهذه الأخلاق الحسنة التى هى مزيج من طباع الانسان المركبة فيه ، ومقتضيات المجتمع التى يفرضها عليه ، تكاد نتفق بين جميع الأمم فى شتى الأصقاع والعصور ، فما من أمة لا يحمد فيها الكرم والايثار والقباعة وتذم الرذائل المضادة لهذه الفضائل ، معايير الأخلاق هذه يكاد يتحد فيها الجميع ، انما تختلف الأمم والأفراد فى مدى مراعاتها حقا واتباعها عملا ، باختلاف الجبلات والاطساط الجغرافية والاجتماعية .

وللأخلاق أثرها المحقق فى آداب الأمة وأدب الفرد . تنعكس الأخلاق فى مرآة الأدب كما تنعكس العقليات ، ويكون ظهور آثارها فى الأدب أحيانا بدهيا تلقائيا غير مقصود ، كما يكون أحيانا مقصودا معنيسا ، اذ يلجأ الأديب الى تصوير أخلاقه الذاتية وأخلاق غيره من أفراد مجتمعه ، وتختلف صبغة أدب الأمة الأخلاقية من جيل الى جيل ، حسب ما يتوالى على المجتمع من عوامل الفضيلة والرذيلة ، ومتانة العقيدة الدينية أو انحلالها ، وارتفاع المثل العليا التى يتوخاها المجتمع أو انحطاطها ، أثر كل ذلك واضح فى آداب الأمة المكتوبة وفى أقاصيصها الشعبية وأناشيدها المتداولة .

وفى الأخلاق الفاضلة كما تقدم صلاح المجتمع ، بيد أن تحجيز الفضيلة وذم الرذيلة ليسا وظيفة الأدب الأولى ، انما وظيفته تصوير الجمال ووصف الشعور وبيان الحقائق على ما هى عليه غير مموهة ، والعبقرية الفنية والفضيلة ليستا دائما توءمين ، بل ربما كان الكثير من رجال الفن أميل الى الافراط والتفريط فى حياتهم ، وأبعد عن القصد

والاعتدال من عامة الناس ، وقد ترقى الفنون وتزدهر فى عصور الادبار الخلقى ، كما كانت الحال فى ايطاليا فى عهد النهضة الاوربية ، على أن الأدب وان لم تكن غايته نشر الفضيلة ، ولا وظيفته ترقية الأخلاق ، ان هو الا مظهر من مظاهر رقى الانسان وتحضره ، وناحية من نواحي حياته الاجتماعية يجب عليه أن يخضع لما يخضع له سائر مناحى تلك الحياة من مقاييس خلقية فيها صلاح المجموع .

فاذا لم يكن واجب الأدب الوعظ والارشاد الى الخلق القويم فواجبه الذى لاشك فيه الا يصادم الخلق القويم ولا يتحدى تقاليد المجتمع الصالحة ، وواجبه أن يتجه ما استطاع وجهة الخير ويتنكب (١) مواضع الفساد ودواعى التبذل ، وكل أثر أدبى مهما بلغت براعته وصدقه ودل على عبقرية صاحبه ، اذا خالطه الفجور والافحاش واتسم بالاستهتار وتوخى الهنات والسوءات ، لابد أن يمحى الذوق السليم وينفر منه الطبع الكريم ، لما فيه من منافاة للأخلاق السامية التى يأخذ نفسه بها كل متحضر مهذب مثقف ويدرج عليها حتى تتأصل فيه وتصير له طباعا ثانية .

وكانت للعرب فى الجاهلية أمثلة عليا من الأخلاق الفاضلة التى تملئها حياة البادية كالشجاعة والذود عن الذمار والدفاع عن الحريم والجود والقناعة واجارة المستجير ، وحول التمدح بتلك الأخلاق يدور جانب عظيم من الشعر الجاهلى ، يعزو الشاعر تلك الفضائل الى نفسه تارة كما فعل عنتره فى معلقته ، والى قومه عامة كما فعل عمرو بن كلثوم ولبيد والسموأل ، والى مدوحه كما كان يفعل زهير والأعشى ، ول بعض أشراف الجاهلية كالأفوه الأودى وحاتم الطائى وذى الأصبع العدوانى ، آثار فى ذلك رائحة ببلاستها وقوة أسرها وسمو منزعها ، ويرسلها بعضهم قصيدا رصينا ، وبعضهم يرسلها نصائح للمخاطب ، ويصوغها بعضهم وصايا الى أبنائهم ، وبعضهم يجعلها حوارا بينه وبين زوجته على تلك الطريقة العربية الجميلة ، وطلب العرب حسن الأحذوثة وطيب الأثر ، ولم يدخروا فى ذلك قولا أو فعلا ، قال حاتم الطائى :

وتذكر أخلاق الفتى وعظامه مقيبته فى اللحد بال رميمها

وبدهى أن التمسك بكل هاتيك المثل العليا الخلقية لم يكن ديدن جميع العرب ولا التغنى بها دأب جميع الشعراء ، بل كانت أسباب الشر

(١) يتنكب : يتجنب .

والفجور موفورة ، ودواعي المجون والخلاعة عديدة ، تتجلى فى سيرة امرئ القيس الذى لم يكن يكاد يقيق غراما أو خمارا ، وحياة طرفه التى صورها فى معلقاته ، حيث وصف ثلاث حاجاته فى الحياة ، فمنهن سبقه لعاذلات بشرية كميث (١) ، وتقصير يوم الدجن ببهكنة (٢) تحت الخباء (٣) المعمد ، وتراه اذا نادى المضاف محنبا (٤) ، وكان ذبوع المفاسد قبيل ظهور الاسلام سبب ظهور كثير من الحكماء الذين أخذوا أنفسهم بالزهد ودعوا اليه ، كما أخذ كثير من اشراف العرب أنفسهم بمجانبة الخمر والقمار ونحوهما ، ومن أولئك عامر بن الظرب الذى يقول وقد حرم فى جماعة من السادة الخمر على أنفسهم :

أقسمت بالله أسقيها وأشربها حتى يفرق ترب القبر أوصالى
مورثة القوم أضفانا بلا احن مزرية بالفتى ذى النجدة الحالى

وظل أكثر المثل العليا الأخلاقية فى الاسلام كما كان فى الجاهلية ، بعد أن هذب الاسلام من حواشيها وكفكف من غلوائها ، فتمدح شعراء الاسلام بالفضائل كالكرم والوفاء وحسن الجوار وكتمان السر والحلم عن السفه والتصون عن الفحشاء والترفع عن المماراة والمجازاة بالحسنة عن السيئة ، كما فعل مسكين الدارمي وأوس بن معن ، والمقنع الكندي والشريف الرضى ، وتفاخروا بالبلاء فى الحروب والاباء على الضيم والتعالى على الجهال وطلب السيادة والمعالى ، كما فعل أبو فراس والمتنبى ، ومدح الشعراء ومدوحهم بهذا وذاك ، ورموا مهجويهم بأضداد تلك الفضائل ، وتهكموا فى مداعباتهم بالبخلاء والجبناء والمنهزمين والأدعياء والمتطفلين . ومن محاسن أشعار امتداح الخلق الكريم قول سالم بن وابصة الذى يتمثل فيه الروح الاسلامى :

أحب الفتى ينفى الفواحش سممه كأن به عن كل فاحشة وقرا
سليم دواعى الصدر لا باسطا أذى ولا مانعا خيرا ولا قاتلا هجرا
إذا ما أتت من صاحب لك زلة فكن أنت محتالا لزلة عذرا

(١) كميث : الخمر .

(٢) ببهكنة : أى المرأة البيضاء الناعمة .

(٣) الخباء : بيت من وبر أو شعر أو صوف يكون على عمودين أو ثلاثة ويشير هنا الى بيت طرفه بن العيد :

ويقصر يوم الدجن والدجن معجب ببهكنة تحت الخباء المعمد

(٤) محنبا : حنبا الفرس ، أى اعرجت ساقاه ، والمحنب : المقوس والمحنى .

وقول الشريف الرضي :

يصول على الجاهلون وأعتلى
لساني حصاة يقرع الجهل بالحجى
ولا أعرف الفحشاء الا بوصفها
ولا أنطق العوراء والقلب مضطرب
ويعجم فى القائلون وأعرب
إذا نال منى العاضه المتأوب

وكان احتواء الشعر على تلك الآداب النفسية من أسباب ضن العرب الشديد به ، وتسميتهم اياه ديوانهم ، وأخذهم أبناءهم بحفظه . وكانت دراسة آثار أبطال العرب وأشرفهم تلك تقوم فى التربية العربية مقام دراسة أشعار هوميروس فى التربية اليونانية القديمة ، كل منهما تقدم للناسئ نماذج من الفضيلة وأمثلة من الشخصيات العظيمة يحاكيها ويتشبه بها ، وهذا الباب من أكرم أبواب الشعر العربى وأجمعه لخير ميزات الأدب العربى ، من البلاغة والصراحة والايجاز ونفاذ النظرة .

على أنه بجانب هذه النزعة الخلقية السامية المتخلفة عن أشراف الجاهلية ، والتي رفعتها فضائل الاسلام درجات من الرقة والسمو ظهرت رويدا رويدا نزعة مضادة لها كانت ذات أثر فى الأدب واضح وضوح نزعة التسامى تلك أو هو أوضح ، وتلك هى نزعة الاستهتار والمجون والاباحية التى كانت نتيجة محتومة لاتساع الفتوح واختلاط العرب بأشنيات الأجناس واستفحال الترف واتساع الثروة وتفاقم دواعى الشهوات ، ثم انحطاط مكانة المرأة من جراء ذلك واختفائها من المجتمع . حتى ذاعت فيه الآداب الحشنة والألفاظ الفاحشة ، بدل أن يتهدب مع الحضارة ، ويتخلص من جفوة البداوة الجاهلية .

وانعكس أثر كل هذا الفساد فى الأدب العربى ، فجاءت كتب الأدب محملة بالحكايات المخزية والعبادات النابية والاشارات المندية ، وشبب الشعراء بالذكور ، وتمدحوا بالتسلل الى الخدور ، وتفاخروا بالاسراف فى الشراب والعكوف على سماع الالحان ، وجاهر بعضهم بالزندقة وتهكموا بعقائد المجتمع الدينية ، ووقع بعضهم فى خصومهم بأقذع الهجاء وتهجموا على أعراضهم واتهموا حلالهم . وفى أشعار جرير والفرزدق وبشار وأبى نواس والمتنبى وابن الرومى من ذلك الشئ الكثير .

أوغل الشعراء فى تلك الأبواب ايغالا لا يكاد يصدقه العقل ، ومن العجيب أن الطريقة التقليدية التى يحرق عليها تاريخ الأدب العربى

لاتزال تعد من فحول العربية شعراء لم يكد يؤثر عنهم مقال في سوى تلك الأغراض الحيوانية . ومن البدهى أنه مهما تفنن الناظم في وصف الخمر وتصوير الشهوات ، فلن يرفعه ذلك الى مصاف الشعراء العظام . ودواوين ابن أبى ربيعة وبشار وحماة وأبى نواس وأمثالهم ان هي الا استهتار وتمدح بالمخازى ومجاهرة بالفسوق محكمة الديباجة بارعة النظم ، فاذا كان هؤلاء من فحول الأدب العربى فما أقصره عن بلوغ المثل الأعلى للأدب الراقى . ومن أيسر مجون أبى نواس قوله :

الا فاسقنى خمرًا وقل لى : هي الخمر

ولا تسقنى سرا اذا أمكن الجهر

فهو لا يقنع أن يفرط فى الشراب ما شاء ، بل يأبى الا الامعان فى الفجور والا أن يتم لذته بالجهر بالعريضة .

ولئن خمدت الحرية الفكرية التى كان يتمتع بها المفلاسفة والعلماء فى كثير من الدول الاسلامية ، فما كذلك هذه الحرية التى استباحها المجان من الأدباء : الأولى حرية تساعد تقدم الفكر ورقي العلم ، والثانية تؤدى الى انحطاط الخلق وتضرب فى دعائم المجتمع . الأولى حرية فكرية نافعة ، والثانية اباحية خلقية ضارة ، والأدب يرسم للمجتمع - وان لم يقصد - مثلا عليا يتوخاها ، فاذا تمادى فى تصوير دنىء النوازع فانه يهبط بالنفوس الى مستوى منحط لا تريد عنه ارتفاعا . وليس شك فى أن أشعار أبى نواس وأمثاله كانت من أكبر اسباب انحطاط المجتمع الاسلامى ، وقد كانت حياة الصعلكة التى كان يحيها ، وأشعار العريضة التى نظمها ، نموذجا للأدباء فى عصور الادبار ، فكان الأدب والصعلكة وادمان الشراب ووصف الخمر فى نظريهم توائم لابد أن تجتمع .

فى الأدب العربى آثار من الخلق الكريم وتمدح بالقضيلة ، بجانبها آثار من الأخلاق المنحطة ومجاهرة بالاستهتار ، وفى الانجليزية طرف من هذه وطرف من تلك أيضا : فقد تأثر بعض شعراء الانجليزية بالمثل العليا الأخلاقية التى سنتها المسيحية ، بجانب تلك التى أثرت عن الوثنية ، وظهر أثر ذلك فى أشعار سبنسر الذى جعل كل فارس فى ملحمة « الملكة الحسنة » عنوانا على فضيلة من الفضائل المسيحية . وبدا ذلك أيضا فى أدب عهد المطهرين ، وفى كتاب « رحلة الحاج » لبيان تشخيص الفضائل والردائل على ذلك النحو ، ثم كان تينيسون وكبلنج يمزجان النزعة المسيحية بالنزعة الوطنية ، وظهرت فى الأدب الانجليزى بجانب

ذلك نزعة الاستهتار والمجون فى بعض الفترات ، كما حدث فى بعض القرن السابع عشر من جراء التأثير بالبلاط الفرنسى المترف ، وفى أواخر القرن التاسع عشر من جراء التأثير بالأدب الفرنسى أيضا ، الا نزاع بعض القصصيين الانجليز كاوسكار وايلد الى ذلك الضرب التحليلي من القصص الذى يسرف فى تصوير اللذات ، واستكناه دنىء العواطف وخسيس النزعات .

على أن كلا الأمرين - أعنى التمدح بكرىم الأخلاق والمجاهرة بالاستهتار والتبذل - كانا ضئيلي الأثر قصيرى العمر قليلي الانتفاع فى تاريخ المجتمع والأدب الانجليزين ، فالتشديق بالمحامد والمكارم ليس يعجب الذوق الانجليزى الذى يؤثر الصمت ويفضل العمل على القول ، ومن ثم لم تنفق أخلاقيات تنيسون وأضرابه بين صفوف المثقفين ، بل كانت من أسباب خمول ذلك الشاعر بعد وفاته ، والتمادى فى التحدث بالشهوات بعيد كذلك عن طبع الانجليزى والاجترار على قواعد الفضيلة ومراسيم الحشمة وتقاليده المجتمع لا يحظى منه بغير الإنكار والاعراض ، ومن ثم ثار بالمتهورين من الشعراء والكتاب أمثال بيرون وشلي واوسكار وايلد ، فالجأ الأولين الى حياة المنفى وزج بالثالث فى غيابة السجن ، ولم تشفع لهم لديه مواهبهم الممتازة ولا صيتهم خارج انجلترا ، بل قد يغلو المجتمع الانجليزى فى الغيرة على تقاليده الى حد يسميه بعض الناس نفاقا اجتماعيا ، فيفضب على أدباء كرام سليمى الطوية ، كما غضب على هاردى ولورانس من القصصيين المحدثين .

فالطبع الانجليزى يأبى أن يكون الأدب مطيعة للتفلسف الخلقى والفخر الطنان ، كما يأبى أن يكون الأدب معرضا للتبذل والتوقع ، وانما رسالة الأدب الانجليزى التى ورثها عن الأدب الاغريقى هى الجمال والشعور الصادق ، يحوط ذلك جو من الرقار والتسامى كان يعوز حتى الأدب الاغريقى ذاته أحيانا ، وانما احتفظ الانجليز بصفات الرجولة والرزانة تلك لأنهم - فضلا عن طبيعتهم الهادئة التى هى وليدة جوههم البارد - لم ينساقوا فى تيار من الترف الموبق بانتشار فتوحهم وتراهم أملاكهم ، كما فعل غيرهم من الأمم التى شادت الامبراطوريات فى عصور التاريخ ، لأن تشييد الامبراطورية البريطانية جاء تدريجيا هادئا كالنمو الطبيعى ، وبندجة الانجليز من مقاسد الترف والثروة المفاجئة سلمت لهم أخلاقهم القويمة .

أضف الى ذلك تمتعهم بالحكم الديمقراطى ، أى بحكمهم أنفسهم وخضوع الشعب لمشيئة الشعب وحدها ، مما جعل للرأى العام الكلمة

العليا في المحافظة على الأخلاق والذنب عن تقاليد المجتمع اذا تحداه متحد وقع عليه الغرم المادى والأدبى، وطاشت دعوته قبل أن يتأثر بها سواء ، على حين كان الرأى العام فى الأمم الاسلاميه ضعيفا مستخزيا أمام جبروت الملكية المطلقة ، فكان أفاضل القوم ينقمون على حركات الاستهتار فى المجتمع وآثار المجون فى الأدب ، ولكنهم كانوا مغلولي الأيدى لا يستطيعون عن عقيدتهم دفاعا ، وألف بعضهم حيناً جمعيات للأمر بالمعروف والنهى عن المنكر والضرب على أيدى العابثين فأصابهم من بطش السلطان وتمقبه ما لم يصب أولئك العابثين .

وكانت الملكية فى الدول الاسلاميه أحيانا تشجع التهاجى بالمقدمات بين الشعراء شغلا لهم وللجمهور عن شؤون السياسة وظل بشار يتحدى عقائده الناس ويسخر من فضائلهم وينال من أعراضهم وهو آمن معافى ، حتى تطاول على عرض الخليفة ذاته فكان فى ذلك تلفه . ولما لم يكن للناس من قوة الرأى العام حارس ومدافع ، عمد من استطاع منهم بحول أو مكيدة الى الانتقام بنفسه ممن تعرض له بالفحش ، فلقى كل من المتنبي وابن الرومى حتفه على يد مهجوه . هكذا استفحل المنكر فى المجتمع والاباحية فى الأدب من أثر ذبوع الترف وتحكم الملكية المطلقة ، رغم أن المجتمع كان مجتمعا اسلاميا والدولة كان أساسها دينيا ، وكان الأجدر أن أدبا يزدهر فى ظل الدين الاسلامى الحنيف ، يكون أعف الآداب لفظا وأشرفها قصدا .

وقد تقدم القول أن سريان ذلك الفساد فى كيان المجتمع الاسلامى عقب الفتوح أدى الى انحطاط المرأة واختفائها من المجتمع ، وكان ذلك من دواعى انتشار هجر القول فى الأدب فان وجود المرأة فى المجتمع عامل تجمل وتوقر وتعفف فى المسلك والمقال ، وهو عامل ساعد به الأدب الانجليزى فكان من أسباب تساميه الخلقى ، وظلت النظرة الى المرأة فى الانجليزية سامية عفيفة ، وظلت صحبتها منبع وحى وداعية تكرم لدى الأدباء ، وقد قال ستيل عن صاحبة له فاضلة أن محادثتها هى ثقافة قائمة بذاتها .

فالأديب الانجليزى لا يتمدح بالمحامد ولا يجاهر بالمبازل ، لأن طبعه لا يستسيغ هذا ولا ذاك ، ومجتمعه لا يقبلهما منه ، ثم هو لا يهجو غيره ولا يفحش فى الهجاء . وانما يصور أخلاق أفراد المجتمع بما فيها من فضائل ومعائب ، ويتهمك بالمتشدين بالفضائل والمتظاهرين بالعلم

أو بالثروة أو بالعظمة ، أى بالمسرفين فى كل شىء المجاوزين حد القصد والاعتدال ، والتوسط الذى هو خير الأمور ، فالاعتدال شعار الانجليزى فى مسلكه وفى أدبه والتطرف ينير سحرينه واحتقاره ، وهذا الميل منه واضح فى مواضيع الأدب الفكاهية وضوحه فى أغراضه الجديدة .

الحكمة

في الأدبين العربي والانجليزي

يولد المرء جاهلا ثم لا تزال التجارب تبصره بحقائق الحياة ولا يزال الدهر يعلمه ويؤدبه ، ولا يزال هو بشاغب فكره ، يتعظ بماضيه وينتفع بمشاهداته ، ويصوغ من جزئيات التجارب التي يمر بها كليات يلخص فيها نواميس الحياة وطباع الأشياء ، التي يجدر بالعاقل أن يسايرها ويحتال لها ، لا أن يصادمها ويجرى على غير سننها ، وتلك هي الحكم التي هي لباب التجارب وثمار المعرفة ، والتي يفتبط الأديب أي اغتباط حين يستخلص عصارتها من مرير الشدائد وعصيب الأزمات ، ويتجلى له ضياؤها بعد أن تنقشع غيوم المطامع وعواصف المخاوف ، ويتوارثها الناس جيلا بعد جيل ، وتشكل مع اختلاف بيئاتهم وتقاليدهم ، ويشدو بها الصغار وهم ناشئون ولا يعرف صدقها إلا الكبار ، بعد أن يخوضوا أتون (١). التجارب الذي ينضج النفوس .

فالحكمة خلاصة التجربة العملية ، ولا تقرأ في الكتب ولا تؤخذ عن المؤدبين . ومن ثم يستوى فيها الخاصة المثقفون والعامّة الأميون ، إذ كان كلاهما يستقي من معين الحياة المشهودة ، وتذيع بين العامة أمثال وحكم هي غاية في الصدق ونفاذ النظرة وبلاغة التعبير . وقد يطابق بعضها أمثال الخاصة والحكماء في كتبهم ، وتدل تلك الحكم السائرة بين الشعب على الكثير من أخلاقه وأعماله ، من سعى وتوان ، ووقار واستهتار ، وأمعان في الحروب واستراحة إلى السلم والدعة ، ومن ثم نرى كثيرا من الأمثال المتخلفة عن جيل الانحطاط الماضي ، رغم صدقها وعمقها مصوغة في أبدا لفظ وأفحش صورة ، ونرى كثيرا منها يبحث على القناعة والتواكل والقعود .

ومن الحكم ما ترسل موجزة مستقلة كأنها القضايا المنطقية مبدوءة ببعض حروف الشرط أو أسمائه ، ومنها ما تصاغ في قصة محكمة ذات مغزى ، ومن تلك القصص ما ينسب إلى حكيم من الأقدمين كلقمان ، أو إلى

(١) أتون : الاتون : الموقد الكبير .

شخص خيالى مثل جحا الذى صاغ العامة حوله قصصا باللغة غاية الحكمة والمتعة والفكاهة ، ومن تلك القصص ما يجرى على ألسنة الحيوان ، ويقوم الأسد فيها بدور السلطان ويلعب الثعلب دور المكر والاحتياى ، ويمثل الذئب دور الغدر والافتئات ، وقد كان للأمم القديمة كالمصريين والفرس والهنود ، من كل هذه الضروب حظ وفير ، وفيها يبسط الحكماء المجربون لأبناء جلدتهم ثمار تجاربهم ، ويحضون على حسن المعاملة ويدعون الى الفضيلة .

والشرق ، مهد المدنيات القديمة والامبراطوريات العظيمة ، والملكيات المطلقة ذات الحول والأبهة والبذخ ، والموارد الواسعة والكثوز الطائلة ، هو مهد الحكمة ومطلع الحكماء والأنبياء ، فيه تتجلى طباع الأشياء على جهارتها ، ويتجاور البذخ المفرط والبؤس المرمض ، وتتابع السعود والنحوس ، وتتقلب الأيام والدولت وتقلب عصور الرخاء والازدهار عهود الشدائد والادبار ، ومن كل ذلك تستخلص عبر الحياة وعظائها ، ويتجلى لدوى النفوس العالية غرونها وبهارجها ، وتنصرف همه الحكماء والفضلاء الى هداية مواطنيهم الى سبيل الخير والسلامة وتلقينهم كيف يعيشون فى أمن من جور الغاشمين وبطش الأقدار ويسعون جهدهم لتخفيف ما حولهم من آثار البؤس والبلاء ، واصلاح ما يرون من أسباب الفوضى والفساد ، وهكذا كان يظهر المصلحون والأنبياء بين اليهود والهنود وغيرهم من أمم الشرق ، بين الفترة والفترة .

للكمة الصادقة المصوغة فى اللفظ البليغ المحكم مكانها فى أدب كل لغة : ففى كل أدب ما لا يعد من الحكم المتواترة يقتبسها الأدباء فى مواطنها ، وقد نسبت أسماء قائلها وضاعت نسبتها وصارت من تراث الأدب المشاع ، وفيه كذلك ما لا يعد من آثار الشعراء والكتاب التى أساسها الحكمة وقوامها خلاصات التجارب التى عركتهم ، وفى الأدبين العربى والانجليزى تراث حافل من الحكم والأمثال ، وفى كل منهما أدباء اشتهروا خاصة بصوغ الحكم وجرت آثارهم على الأقالام والأفواه ، لما تمتاز به من صدق النظرة وشمول الفكرة وإيجاز اللفظ .

ففى الانجليزية اشتهر شكسبير أولا ويوب ثانيا بروائع حكمهما . وسارت كثير من أبياتهما مسير الأمثال ، لما امتاز به كلاهما من التمكن من اللغة وبلاغة الأداء ووجازة التعبير ، رغم اختلافهما فيما عدا ذلك من نظرة الى الحياة ومذهب فى الفن ، وندر من كبار أدباء الانجليزية من لم يسر له مثل أو أكثر فيما توفر عليه من موضوع كالطبيعة والجمال،

والاجتماع والمرأة وهلم جرا . ومن الانجيل سرت في اللغة الانجليزية المكتوبة والمتكلمة أمثال وحكم عديدة ، لاتزال تحمل طابعها الاسرائيلي وتدل بأسماء أعلامها ومواطنها على نشأتها الشرقية ، وسرت في الانجليزية كذلك أمثال عديدة من الاغريقية واللاتينية يترجمها الأدباء اذا استعملوها وقد يشبتونها في لغتها الأصلية .

بيد أن ذلك هو كل ما هنالك ، والحكمة في الانجليزية نادرة الى حد بعيد ، وهى لم تكن من مطلوب أدائها ولا من هم شعرائها يتوخونها عمدا ويودعونها اللفظ البليغ الموجز ، ولم يكن الايجاز من دأبهم كما كان من دأب شعراء العربية وأدائها في أحسن آثارها وأزهر عصورها ، فالأديب الانجليزى اذا أخذ في الكتابة أرسل لخياله العنان ، وأبرز فكرته الواحدة في شتى الصور متسلسلة مستتعبة غيرها من الأفكار ، أما الأديب العربى فيؤثر الايجاز البليغ ويودع المعنى الواسع الشامل البيت الموجز أو العبارة المحكمة ويتجه الى غيره ، وهذا الايجاز المشهود فى جيد الشعر الجاهلى راجع بلاشك الى أمية العرب وحاجتهم الى الاستغناء بالقول الجامع ، والاجتزاء بالحكمة الشاملة ، وقد توورت هذه الخلة من خلال الأدب الجاهلى فيما تلا ذلك من عصور الأدب العربى كما توورت غيرها من خلال .

ومما حجب العرب فى جاهليتهم فى الحكمة أخذهم بحياة الحل والترحال ، واشتغالهم أبدا بالقتال وادراك الثارات : فتلك حياة شديدة كانت تتطلب كثيرا من العمل وقليل من الكلام المفيد مع قلته . وكان الانتفاع بالتجارب من أكبر أسباب النجاح فيها ، والاشتهار بالحكمة والدراية من صفات الشيوخ والرؤساء ، ومنهم كان كثير من فحول الشعر ورجال البيان ومصاقح (١) الخطباء كالأفوه الأودى وأكثم بن صيفى وقس بن ساعدة الأيادى . ومن أثر عن الجاهليين ما لا يعد من روائع الحكم نظما ونثرا . ومن أمثلتها خطبة قس بن ساعدة وحكم زهير بن أبى سلمى فى معلقته . وقد أعجب المتأخرون من الشعراء والأدباء بهاتيك الحكم أيما إعجاب ، وشمروا عن ساعد الجد للاتيان بأمثالها ، وعدوها محك قدرة الشاعر وبرهان الشاعرى الصادقة ، وكاد يليهم الاشتداد فى طلبها عن ابتكار شيء جديد فى الشعر .

(١) مصاقح : المصق : البليغ يقلن فى مذاهب القول .

وكان العرب في الجاهلية لا يعدون الشاعر فحلا حتى ينطق بالحكمة . فما لم يأت بشيء منها فهو عبد عر لم ينضجه بنور (١) التجارب ولم تتكشف له حقائق الحياة ، وظل الأعشى فيما قبل مزوياً عن مرتبة الفحول ، رغم ضربه بسهم في مجالات المدح والهجاء والاعتذار ووصف الخمر . حتى قال في مدحه سلامة ذو فائش : « والشئ حينما جعلاً » فرفعت هذه الجملة الموجزة الى مصاف النابغة وامرئ القيس . وروى حكايات كهذه عن شعراء الاسلام : فقد قيل ان جريراً سمع دالية عمر بن أبي ربيعة النى يقول منها : « انما العاجز من لا يستفيد » ، فقال : « ما زال هذا الفتى يهذى حتى قال الشعر » ، فهو ام يحتفل بل ما قاله العدى في التشبيب ، حتى ضرب على وتر الحكمة واستثار انتجابه .

وادب الجاهلية وصدر الاسلام حاول بملك الحلم البليغة المشتتاه على حجاب قائليها من سادة القبائل واشرافها ، الجامعة لنظرائهم في الحياة وخطتهم وسنتهم فيها . ونمدحهم بما رسخوه لأنفسهم من مناهج وما أخذوها به من فضائل . وهذا الباب من أروم أبواب الأدب العربي وادعائها الى الانتجاب . ومن أجله كان العرب في تلك العهود يغالون بالشعر وينشئون أبناءهم على مدارسته . وكانوا يسمون هذا الباب من الشعر بالآداب ، لأن حفظ آثاره والأسهل بها يؤدبان النفس ويهذبان الخلق . وذاك هو الاسم الذي أطلقه أبو تمام في حماسه على ذلك الضرب من القول الشامل للحكمة والتمدح بالفضيلة . وقد أصبح معنى هذا المأخذ فبعد أن كان اسم جزء صار اسماً كل وأطلق على الشعر حماسة والتمجيد . وليس شك في أن هذا التطور الطبيعي البسيط هو منضجاً لاسم أدب اللغة . وإن يكن بعض المشرقين قد محذلق وزعم أنها مقلوبة عن كلمة داب ، فذلك من قبل النظريات المأخوذة التي لا تبلغ مباح اليقين أبداً ، وليست الا من قبيل النظرف العلمي والمظاهر بالعمق في البحث ، وإن لم يجد ذلك العالم فتيلاً (٢) ، ولم يدرك يوماً منزلة الانعام .

كانت الحكمة من أظهر أبواب الأدب في الجاهلية وصدر الاسلام ، وكان من أقطابها في الجاهلية من ذكر ، وفي الاسلام الامام علي والأحنف ابن قيس وكثير من الصحابة ، وبظهور الاسلام ثم توطد الدولة زاد العرب كلفاً بالحكمة وزاد الداعي اليها أهمية ، فقد جاء القرآن الكريم والحديث

(١) تنور : التنور
(٢) فتيل : الخيط الذي في شدة الدواة .

حافلين بروائع الحكم وجوامع الكلم ، التي أربت (١) على الغاية من البلاغة والسمو ، وحثا على طلب الحكمة التي هي ضالة المؤمن ، وقد ظل الكتاب والحديث دائما نموذج الأدباء ومستقاهم ، فلما فرضت الملكية المطلقة سلطتها كاملة ، وأخرست الأفواه وأسكتت النقد ، عادلة حيناً وجائرة أحياناً ، وجد الناس في الحكمة الشاملة المعجمة سلوة للنفوس المقهورة ، وعزاء عن المآرب المحظورة ، وتنقيساً عن المطامع المستورة ، واتقاء لشبهات السلطان ، فأجريت الأمثال والمواعظ على السنة السلف الصالح ، وملوك الأمم الغابرة وحكائنها وفلاسفتها ، ووضعت على أفواه الحيوان والأرواح ، وأرسلت شعرا ونثرا . وترجمت عن اللغات ، وكان من ذلك مترجمات ابن المقفع .

وكانت الصبغة الدينية التي لازمت توطد الدولة الإسلامية وتطور المجتمع الإسلامي ، داعياً آخر إلى انتشار الحكمة في الأدب وفي الحكمة كتب ونظم كثير من رجال الدين ، ومن آثار الحكمة التي مبعثها الشعور الديني أشعار أبي العتاهية وابن عبد القدوس والامام الشافعي ، ومما زاد هذه النزعة الدينية احساساً ، وهذه الحكم الدينية ذيوفا ، ما كان يجاورها من مظاهر الترف المفرق وآثار اللذات والمفاسد ، فكانت تلك رد فعل لهذه ، وكان من الشعراء المفرقين في المجون والتبذل كإبي نواس وبشار ، من تعاودهم رجعات من التبصر في الحياة وغرورها ، حين تستهمم اللذات ويرهقهم بشمها (كثرتها) وخمارها ، فيرسلون في أشعارهم من الحكم ما قد ينسب إلى أزهد الزهاد وأحكم الحكماء .

وبدخول الأدب العربي طوره الفني طلب الشعراء البراعة والتفنن بصوغ الحكم وضرب الأمثال محاكاة للأقدمين وتوليداً من معانيهم ، وكانوا يشفعون الحكمة الإنسانية أحياناً بمصادقها من عالم الطبيعة والحيوان والجماد ، فإذا أرسل أبو تمام حكمة في ظهور فضل المحسود على بد الحاسد ضرب لذلك مثلاً اشتعال النار فيما جاورت وأعلانها بذلك طيب عرف العود ، ويقول في موضع آخر منتزعا مصداق كلامه من ظواهر الطبيعة :

وإذا رأيت من الهلال نموه أيقنت أن سيكون بدرا كاملا

ويقول غيره :

يعيش المرء ما استحقا بخير ويبقى العود ما بقي اللحاء

(١) أربت : أرب الشيء : عقده واحكمه .

واشتغل المسلمون بدراسة الفلسفة اليونانية دون الأدب اليوناني ، فتأثر أدباؤهم بتلك الدراسة ، وازداد ولعهم بالحكمة ، واتخذت حكمتهم صبغة فلسفية أقرب الى القضايا المنطقية وأشبه بالاستقراء العلمي ، وذلك واضح في أشعار المتنبي والمعري اللذين انحرفا بذلك بعض الانحراف عن الأسلوب العربي الأصيل ، الذي يمتاز بالبلاغة والوضوح والاطلاق ، وبلغ من تأثر شعر الحكمة في العربية بروح الفلسفة اليونانية ، أن أبا علي الحاتمي وضع رسالة يرد فيها أكثر حكم المتنبي الى كلام أرسطو . وفي شعر المتنبي بلغت الحكمة العربية أوج رقيها ، أو بالأحرى بلغ الشعر العربي ذروة عظمته ، وبلغ من احتفاء الشعراء بتضمين الحكمة أشعارهم أن قيل في الموازنة بين أبي تمام والمتنبي والبحتري أن الأولين حكيما ، والشاعر البحتري ، لكثرة ما في شعرهما من الحكم ، وأبو تمام هو القائل في ذلك الضرب من الشعر :

يرى حكمة ما فيه وهو فكاهة ويقضى بما يقضى به وهو ظالم
ولولا خلا سنها الشعر ما درى بفاة العلا من أين تؤتى المكارم

فالولع بالحكمة ظاهر في الأدب العربي : فاقتباس الماثور من كلام المتقدمين أكثر ذيوفا في العربية منه في الانجليزية ، والحكمة مادة جانب عظيم من كتب الأدب التي تحفل بما أثر عن الحكماء والخلفاء والفقهاء من جوامع الكلم ، وهي موضوع مطولات كثيرة كمقصورة ابن دريد ولامييه ابن الوردي وأرجوزة صاحب كتاب الصادح والباغم ، وبها تمتلئ الخطب المنسوبة الى وفود العرب الى كسرى والى أهل بيت المهدي عند مشاورته لهم في حرب خراسان . وقد أولع الكتاب بنثر حكم الشعراء في رسائلهم مسجوعة منمقة ، كما أولع الشعراء بنظم الحكم السائرة وأمثال العامة ، وكان الشعراء أكثر لجوءا الى نظم الحكم وسرد العبر والاستشهاد بعبات التاريخ خاصة في قصائد الرثاء ورسائل التعزية وأشعار الشكوى والوجدانيات ، وكثيرا ما كانت تساق الحكم في هيئة نصائح . ويقول ابن عبد القدوس : « والنصح أغلى ما يباع ويوهب » ومن شعر النصيحة جيمية محمد بن بشير التي يقول منها :

قدم لرجلك قبل الخطو موضعها فمن علا زلقا عن غرة زلجا

أما الموضوعات التي طرقتها الحكمة في الأدب العربي فلا تحصر ، فقد جالت في شتى نواحي الحياة : من غرور الدنيا وتقلبها ووجوب الحذر منها وتوقع زوالها ، الى مزايا الشدائد وامتحانها للرجال ، الى ندره

الصديق الصدوق ، ومن شؤون الحياة اليومية الى سياسة الدول وحكم الشعوب ، ومن آداب الحوار الى آداب مصاحبة السلطان . وكان بعض الشعراء يتوفرون على ضروب دون غيرها من الحكمة ، حسب ما توجههم اليه بيناتهم ونفسياتهم ، فابو العتاهية كان دائم الذكر للموت ، والمتنبي كان يشتق حكمه من حياة التناحر والمطامع والمعارك الأدبية والسياسية التي كان يحياها ، والمعري كان يستقى حكمته ويستخرج عبره من ظواهر الكون التي كان دائم الاشتغال بها ، فهذان البيتان من نظمه يحملان طابع تفكيره ولا يمكن أن ينسبا الى سواء :

يفادر غابة الضرغام كيما ينازع ظبي رمل في كناس
سجايا كلها غدر ولؤم توارثها أناس عن أناس

فكثير من الظروف التي أحاطت بالأدب العربي في الجاهلية والاسلام كانت تدعو الى انتشار آثار الحكمة فيه ، فجاء حافلا بها منثوره ومنظومه على متعدد الصور ومختلف الأوضاع ، ومثل هاتيك الظروف لم تصاحب الأدب الانجليزي ، ومن ثم كانت الحكمة فيه أندر كثيرا ، فلا البدوة ولا الملكية المطلقة ولا رد الفعل المنعكس من الترف المفرط ، ولا الروح الديني المتغلغل في المجتمع ، لم يؤثر شيء من ذلك في الانجليزية تأثيره في العربية ولم يقتصر الانجليز على دراسة الفلسفة الاغريقية بل درسوا معها الأدب الاغريقي ، وعنه تلقوا رسالته وهي الجمال ، فصارت هذه رسالة الأدب الانجليزي أيضا ، فكان الأديب الانجليزي يتوخى الجمال فيما يشاهده ويحس ويكتب ، في حين كانت الحكمة والعبرة والموعظة قبلة الأديب العربي في كل ذلك ، ومن الأدب الاغريقي تعلم الأديب الانجليزي أيضا أن يطلق لفكره العنان ويفسح لبيانه المجال ، على حين ظل رائد الأديب العربي بلاغة الايجاز ، وكبح جمحات الخيال .

ومن ثم تمثل خير ما في الأدب العربي في حكم الشعراء والخطباء والكتاب ، وجوامع كلمهم وموجز بيانهم ، وتمثل خير ما في الأدب الانجليزي في سبحات الخيصال المطلق المطنب ، من درامات وملاحم وقصص ، فالعيب الاجتماعي أو النقص السياسي الذي كان يراه الأديب العربي ، فتحمله الظروف سالفة الذكر على أن يصوغه حكمة موجزة عامة لا تثير ريبة السلطان ، كان يحوك حوله الأديب الانجليزي في قصة

اجتماعية رحيبة الجوانب تشخص موضع الداء تشخيصا ، وتعين الدواء ،
ويتجلى الفرق بين الأدبين ، فى هذا الصدد فى نوع عبقرية شاعريهما
الفدين : فقد بلغت العبقرية الشعرية الانجليزية ذروتها فى آثار شكسبير
صاحب الدوامات الممتلئة بالخيال المطلق ، وبلغت العبقرية الشعرية
الغربية أوجها فى قصيد المتنبى الحافل بالحكمة البليغة .

التشابه والاختلاف

فى الآدين العربى والانجليزى

يرى الناظر فى الآدين العربى والانجليزى شبة ما بينهما من تباعد ، وكثرة ما هنالك من وجوه الاختلاف ، وقلة ما فيهما من وجوه التشابه والانفاق ، ولا غرو فان الظروف الجغرافية والتاريخية التى أحاطت بنشأة كل منهما ونموه وازدهاره ، كانت متباينة أى تباين ، والعوامل الاجتماعية والسياسية التى تترك آثارها فى الآدب كانت متضادة أى تضاد ، فجاء الآديان اللذان هما وليدا تلك الظروف والعوامل مختلفين أعظم اختلاف ، فى الموضوعات والأساليب والأشكال والأغراض ، ولم يتفقا الا فى كل عام من الوجوه التى يستوى فيها جميع الآداب لشيوعها بين جميع شعوب الانسانية .

فالأمة العربية أمة سامية ضربت فى فيافى الجزيرة أحقابا ، وترعرع آدبها تحت سماء البادية ، ثم خرجت من جزيرتها فورثت حضارات الأمم الشرقية ، وأخضعت لسلطانها أغنى بلاد الشرق وسيرت تحت لوائها شعوبا أرقى منها مدنية وأغرق فى العلم والصناعة ودانت لحكومة ملكية مطلقة ، وكان الدين أساس دولتها وشارة مجتمعا ، والأمة الانجليزية أمة آرية خرجت من جزيرتها المنعزلة فجولت فى البحار ، وشاركت فى تراث الاغريق والرومان ، واعتنقت المسيحية ، وساهمت فى الحضارة الأوروبية ، وتمسكت بنظام الحكم الديمقراطي ، فهما أمتان مختلفتان فى الجبللة ونوع المجتمع ومتجه التفكير ، فاختلف آدباهما تبعا لذلك ، ولم يتفقا كما تقدم الا فى وجوه عامة ومناح عارضة :

ف عصر الجاهلية فى تاريخ الآدب العربى شبيه بعصر ما قبل اليزابث فى التاريخ والآدب الانجليزين : ففي ذينك العصرين كان كل من الشعبين يعيش داخل جزيرته فى عزلة كبيرة عن العالم . على حال شبيه بعصر الأبطال فى بلاد اليونان الذى أنتج ملاحم هوميروس ، وكان الآديان تبعه لذلك جافين ، وعرى اللفظ والأسلوب ، ساذجى المعنى ، بعيدين عن الصناعة الفنية ، وكانا أقل رقىا من الآدب الفنى الذى جاء فى العصر التالى ، وان يكن الآدب العربى بلغ فى عهد الجاهلية والبداءة والعزلة

مبلغا من الرقى أعلى كثيرا مما بلغه الأدب الانجليزى قبل أن يتصل اتصالا وثيقا بثقافات الأمم الأخرى وآدابها .

ونهضة العرب بظهور الاسلام تماثل نهضة الانجليز فى عصر اليزابث ، بوصول النهضة الأوروبية الى انجلترا ، واتجاه نظر الانجليز الى ما وراء البحر ، وفى كل من هذين العصرين بدأت الأمة تخرج من محيط جزيرتها وتشب عن طوق عزلتها ، وتتصل بالعالم وتتصطنع حضارته ، وتبنى لنفسها امبراطورية مترامية الأطراف ، وارتقى أدبها من جزاء ذلك ارتقاء عظيما ، ورقت ديباچته ودخل فى طوره الفنى ، طور الانشاء المحكم والمجهود الأدبى المتصل ، وانتشرت كلتا اللغتين فى بقاع الأرض وافتتحت آدابها كثيرا من الأمم : فاللسان العربى الذى لم يكن يتجاوز حدود الجزيرة فى الجاهلية ، صار يتكلم (بضم الميم) من تخوم الصين الى المحيط الأطلسى ، وأثر فى لغات وأزال غيرها وحل محلها ، واللغة الانجليزية التى لم يكن يتكلمها الا ملايين معدودة فى عهد شكسبير أصبحت تتكلم وتدرس فى مشارق الأرض ومغاربها ، وأصبح أدبها عالميا كما كان ادب العرب عالميا على عهد عظمتهم .

ولم تكن كل من الأمتين توطد أركان امبراطوريتها حتى انسحل عنها جانب من أملاكها ونما مستقلا حتى طاولها فى النفوذ والسلطان ، ودانها فى ازدهار العلوم والآداب : فكما انفصلت الأندلس عن الخلافة العربية ، استقلت الولايات الأمريكية عن الامبراطورية البريطانية ، بيد أن البلاد الأصلية احتفظت بالزعامة الأدبية على طول المدى : فلم تنجب الأندلس من الأدباء من بدؤوا فحول العباسيين ، ولا ظهر فى أمريكا ولا غيرها من أنحاء الامبراطورية البريطانية من دائى شكسبير وملتون ، فحصل التراث الثقافى الحافل ، والماضى التاريخى المؤثر من ضروريات ازدهار الأدب الأساسية ، وذلك ما كان يعوز الأندلس الاسلامية ، وما يعوز أمريكا الحديثة ، فظلت كلتاها تلتفتان الى الوطن الأول فى ظل النموذج والمنهاج والوحى .

وكلا الأدبين العربى والانجليزى تأثر الى حد بعيد بالكتاب السماوى الذى تدين به أمته : فآثر القرآن فى المجتمع العربى وتاريخ اللغة العربية وآدابها وثقافة أدبائها وأساليبهم جسيم شامل ، فقد كان منذ جاء مثلا أعلى فى البلاغة وثقافة قائمة بذاتها ، والانجيل منذ ترجم الى الانجليزية فى عهد الاصلاح الدينى كانت له اليد الطولى فى تثبيت الأسلوب النثرى الانجليزى ، وتثبيت مفردات اللغة وادخال مفردات جديدة ، واشتقاق

غيرها ، واختراع طرق للاشتقاق أدت الى توسيع جوانب اللغة ، وكان دائما قدوة للأدباء يحتذونها في اسلاس الأسلوب ، وله أثر مباشر جلى في كتابين هما من ذخائر الأدب الانجليزى ، أحدهما « رحلة الحاج » لبنيان والثانى « الفردوس المفقود » للمتون ، ففي كليهما يقوم أساس القصصة على ما ورد فى الانجيل من أنباء الخلق والبعث والحساب ، بل ان دراسة الانجيل كانت هى الثقافة الوحيدة التى نالها بنيان ، الذى كان قسا ضئيل الحظ من العلم ، ومع ذلك يعد أسلوبه المبني على أسلوب الانجيل فى الذروة فى أدب اللغة .

تلك امثلة من وجوه التشابه فى الأدبين ، وظاهر أنه تشابه عام نعارض محدود ، أما وجوه التناقض فعديدة تشمل نواحي الأدب وتضرب جنورها فى صميمه : فالأدب العربى ازدهر فى كل دولة اسلامية فهو أشد تأثرا واصطباغا بالنزعة الدينية من الأدب الانجليزى ، ومع ذلك قد جرى العرب الى غايات من الترف واجتباء اللذات لم يبلغ بعضها الانجليز ، وبدا أثر ذلك الترف المفرق بجانب ذلك الروح الدينى فى أدبهم ، وقضت التقاليد التى نمت فى المجتمع الاسلامى بإسدال الحجاب على المرأة ، فتقلص ظلها من المجتمع وضؤل أثرها فى الأدب ، وازداد ضالة بمرور الأيام بدل أن يزداد جسامة بتوطد الحضارة وذيوع التعليم واتساع جوانب الأدب ، فكانت المرأة الانجليزية أبين أثرا فى أدبها - كاتبة ومكتوبا عنها - من المرأة العربية .

وعرف الانجليز فنونا لم يحمل بها العرب كثيرا كالتصوير والنحت ، وأغرموا بما اطلعوا عليه من آثار تلك الفنون من مخلفات الأمم القديمة ، وامتلأ أدبهم بوصف كل ذلك وتقديره والأدب العربى يكاد يكون خلوا من ذلك ، وانكب أدباء الانجليزية على دراسة الآداب الأوربية المعاصرة وأفادوا منها كثيرا ، وتوفروا خاصة على دراسة الأدب الاغريقى القديم ، فكان لهذا الأدب أبعد الآثار وأشملها فى الأدب الانجليزى : رحب آفاقه وبسبط أساليبه وأشكاله ، ومد أمامه منادح القول ووجه نظره الى جمال الحياة الذى تصويره غرض الأدب والفن جميعا واكتسب الأدب الانجليزى صبغة اغريقية ظل الأدب العربى بعيدا عنها ، فان هذا الأخير لشديد اعتداده بنفسه لم يحاول أن يطلع على آداب غيره ، أو يستفيد من تراث اليونان الأدبى الحافل فكان ذلك الاقبال على الأدب الاغريقى من جانب الانجليز ، وذلك الاعراض عنه من جانب العرب من أكبر دواعى اختلاف الأدبين وتباعدهما .

وفى عهد الدولة والحضارة والثقافة ، عهد الطور الفنى للآدب حين بلغ أوج رقيه ، رضى العرب للملكية المطلقة ، والملكية تكف الشعب عن الحكم وتكف الآدب عن النقد والاصلاح وتلحق الآداب بحاشيتها ، فجاء الآدب العربى بلاطيا فى جملته ، يتمدح بمآثر الملوك ويصف مواكبهم ومظاهر عظمتهم ، ويفلل الشعب واحواله وآماله الى حد بعيد ، على حين اعتمد الآدب الانجليزى فى أكثر عصوره على استجلاب رضى الشعب . وتصوير آحواله ونشيدان آماله ، فامتلا الآدب الانجليزى بالنظرات النقدية والقصص الاجتماعية والبحوث السياسية ، وحفل بتمجيد الحرية والديمقراطية واحترام الفردية والرأى العام ، على حين امتلا الآدب العربى بالمذائح والرسائل الديوانية ، فمن أكبر مظاهر اختلاف الآدبين العربى والانجليزى ، صبغة الاخير الشعبية الفردية وصبغة الاول الباطلية الرسمية .

وهذا الانضواء تحت لواء الملكية اكسب الآدب العربى صفات وخصائص ظل الآدب الانجليزى خلوا منها : فغلبت على الآدب العربى - الذى تعود الاعضاء والرضا بالكائن وعدم محاولة الاصلاح - نزعة المحافظة والتقليد ، على حين سادت الآدب الانجليزى روح التجديد ، وتجدد على طول العصور لفظا واسلوبا وموضوعا ، وكان من دواعى تلك المحافظة أيضا اشتغال غير العرب بالآدب العربى ، بل ظهورهم على العرب فى جمال الصناعة الأدبية ، وقدم من جراء ذلك كله الأسلوب على المعنى ، وكان يعد أديبا من تمكن من أصول اللغة وأحكم انشاء الجمل البليغة . لا من لطف حسه وأرهف شعوره ، واتسعت نظراته وسمنت فكرته فى الحياة ، وكان من أثر نزعة المحافظة والجمود التى سادت الآدب العربى أن عجزت أشكاله وموضوعاته ، فلم تتطور أشكاله وتتميز وتتنوع ، ولم تتجدد موضوعاته وتتكاثر وتتوالد ، على حين كان تاريخ الآدب الانجليزى تاريخ تجدد مستمر واخصاب متزايد فى هذه النواحي جميعا .

ولسير الآدب العربى فى ركاب الأمراء ، واعتماده على عطفهم دون عطف الجمهور ، أهمل الآدب موضوعات كثيرة هى من صميم الفن ولباب الحياة ، وهى هم الأديب المفكر المحس ، كعبادة مفاتن الطبيعة والتفكير فى عرضها ، واستلهاهم حكم التاريخ والتألق فى وصفها ، واستيحاء جلائل البطولة وتصوير روائعها ، واستخلاص مواضع الفتنه والمتعة والجمال من خرافات الاقدمين ، وارضاء الفن بنظمها وتجديد شبابها ، وعرض آثار الرحلات التى يقوم بها الأديب ووقعها فى نفسه ، والسيح فى عوالم الخيال البعيدة الساحرة ، والضرب فى أعماق الماضى وآماذ.

المستقبل وآفاق الانسانية الواسعة . كان الأدب العربى - لاعتماده على صلات الامراء - فى شغل شاغل يحاضر العيش وقريب المطلب عن كل تلك العوالم الزاخرة بالفن والحياة والشعور والمتعة ، فأهمـل بعضها ولم يمس بعضها الا مساً رقيقاً ، وبكل هاتيك العوالم وذخائرها وأصدائها يحفل الادب الانجليزى .

هذا الاختلاف المطرد الشامل فى البيئة والمجتمع والموضوع والاسلوب ، مرجع ذلك الاختلاف الرائع الملحوظ بين كتب الأدبى العرب وكتب الادب الانجليزى ، وفجول هذا واقطاب ذاك ، وسيرهم وآثارهم وعقلياتهم وشخصياتهم ، حتى ما نكاد نرى فى الأدبين شاعرين متماثلين او كاتبين يذكرنا أحدهما بالآخر ، من جهة العقلية والاسلوب او الموضوعات ، او يتشابه موضوع كتاب هنا وموضوع كتاب هناك . او تخال فكرة قصيدة فى هذا الأدب صادرة عن نفس الحالة النفسية الصادرة عنها أخرى فى الأدب الآخر ، ليس هناك شئ من ذلك ، وليس بين الأدبين الا التباعد والتناكر ، كما يتباعد ويتناكر شخصان غربيان مختلفا الموطن والنشأة والتربية ، والعقيدة الدينية والثقافة ، والنزعة فى الحياة والمتجه فى التفكير .

فاذا وازنا بين كبرى شعراء الأدبين ، المتنبى وشكسبير ، بدا لنا الاختلاف والبون العظيم : فجانب كبير من شعر المتنبى موقوف على المدح والهجاء ، ولم يقل فيهما شكسبير حرقاً ، وشعر المتنبى ملئ بالحكم البليغة الموجزة المتجاورة يزاحم بعضها بعضاً وشعر شكسبير حافل بوصف الشخصيات وتحليل النفوس تحليلاً مسهباً لا يتوخى بلاغة الايجاز فى شئ ، وجانب المدح والهجاء والحكمة وما يتصل بذلك لم يكد المتنبى يطرق موضوعاً آخر بعيداً عن دائرة حياته الشخصية ، بينما روايات شكسبير وقصائده تعج بوصف الطبيعة وتقديس الفنون كالموسيقى وتمجيد الأبطال ، وتضرب فى شعاب الخرافة وأرجاء التاريخ ، وشكسبير يراوح فى نظمه بين أشكال الشعر المختلفة ، بين الشعر المرسل والدوبيت والسونيت ، والفقرات المتراوحة طولا ، المتداخلة القوافى ، وقد دعى ضرب السونيت باسمه لما أكسبه بعقريته من مرونة ، على حين ظل المتنبى - وهو الشاعر العظيم المتمكن من اللغة والأدب المطلع على حقائق الحياة - متمسكاً بالشكل الشعري الوحيد الذى وصل اليه من المتقدمين ، وهو القصيدة المصرفة المطلع الموحدة الوزن والقافية غير الموحدة الفكرة ، قام بمنهج الأدب العربى شكلاً ولا موضوعاً لم يكن من قبله ، وعاش المتنبى ومات دافعاً الى الملك وتضريب الأعناق ، ساخطاً على تبريزه فى

مضمار الأدب الذى كان يحسد عليه ويكاد له من أجله ، ولم يكن شىء من ذلك مما يخطر لشكسبير على بال .

وجلى واضح أن هذه الفروق بين الشعارين العظميين انما ترجع الى العوامل الاجتماعية والسياسية ، التى كانت تحيط بكل منهما وتكون نفسيته وعقليته ، وإلى هذه العوامل ذاتها يرجع التباين الشديد بين أبى نواس وأبى تمام والبحترى وابن العميد وبديع الزمان من جهة ، وبين ملتون ويرون وشلى وكيثس وجيبون وكارليل وماكولى من جهة أخرى ، وهو تباين يجعل من المحال تشبيه واحد من الفريق الأول بواحد من الفريق الثانى ، فى سيرته فى الحياة أو فلسفته الفكرية أو مذهبه الأدبى ، وإن كان من أسهل الأمور استخراج العديد من أوجه الاختلاف والتضاد .

هذا الاختلاف فى البيئتين الجغرافية والظروف التاريخية ، والعوامل الاجتماعية والاقتصادية ، والجبلية والتقاليد والمنازع ، وهذا التباين بين الأدبين فى المشرب والأسلوب والموضوع وشخصيات الأدباء وسيرهم ، كل ذلك يجعل الموازنة بين الأدبين من أمتع الدراسات الأدبية وأحفلىها بالدروس والعبر ، وأدعاهما الى استخلاص المبادئ والنظريات الأدبية ، وإلى التفطن الى العوامل المؤثرة فى الآداب ونتاجها ، وقديما قيل : وبضدها تتميز الأشياء ولو كان الأدبان شديدى التشابه وليدى ظروف متقاربة وعوامل مؤثرة متماثلة ، لما كان فى الموازنة بينهما كبير طائل ، ولا كان تتبع ظواهرهما يستحق طويل عناء ، ولأشبهها أن يكونا أدبا واحدا مشتركا بين أمتين ، موزعا بين لسانين .

ثانيا : مقالات أخرى

تشستر ثون

زعيم الرجعية في عصر التطور

شهدت اواخر القرن الماضي واوائل الحاضر تحولا عاما في المبادئ السياسية والاجتماعية والأدبية في انجلترا : اذ نفر الناس تدريجا من المبادئ التي كانت تسود تلك المناحي في العصر الفكتوري : كانت النزعة الاستعمارية في العصر الفكتوري تسود السياسة حتى ساقط انجلترا الى حرب جنوبى أفريقيا التي كبدها خسائر فادحة ، وكان للفكتوريين اعتداد شديد بحالتهم الراهنة ومبادئهم السائدة ، تجعلهم يشيخون عن كل جديد ويتمسكون بما لديهم ، وكان الفرق الاجتماعي في ذلك العهد بين الطبقات كبيرا ، وكان مركز المرأة تثقله القيود ، وكانت الاخلاق تنسم بالتزمت والتحرج المفرق ، وكانت معايير الأدب تتمثل في اشعار تينيسون وقصص دكنز ، حتى مل الناس تلك المبادئ والمعايير كما هو دأب المجتمعات الحية من دوام التطور والتبديل .

وكان زعيما التطور الفكرى الذى تجلى في مستهل القرن الحاضر هما برنارد شو وهـ . جـ . ولز ، هذان الكاتبان العظيمان أوسعا الأحوال الراهنة والآراء المعتقدة نقدا وتفنيدا وتجريحا ، وفتحوا للناس أبوابا من الفكر لم تكن معروفة ، وحثا الجمهور القارى على اصلاح مساوىء المجتمع الراهن والتطلع الى مجتمع فى المستقبل أقرب الى المثل الأعلى يحيا فيه انسان هو أقرب الى السوبرمان ، فبينما كان الفكتوريون يعتقدون أن مجتمعهم هو المثل الأعلى للحضارة ، اذا ولز يقول ان الحضارة الانسانية لم تبدأ بعد لان تاريخ البشرية فى الماضى لم يكن الا سلسلة أخطاء وهجازر وجرائم ، واذا شو ينادى بانسان أعلى ، نسبة الانسان الحاضر اليه كنسبة القردة الينا .

فوجئ الناس بهذه الآراء الجريئة وهذه العوالم الجديدة يعرضها على ابصارها ذاك الكاتبان القديران ومن مائلهما فكرا وقل عنهما عبقرية وشهرة ، وكان حريا أن يفاجأ الناس ويعجبوا فى مجتمع كالمجتمع الانجليزى معروف بمحافظته واجلاله للتقاليد ، وكان حريا بجانب الاعجاب الذى قوبل به المذهب الجديد أن يقابل من كثيرين بالبغض والنفور

والنقد والهجوم ، وهذا ما كان ، بل ان شو نفسه لم ينل مكانته الحاضرة لقمة سائغة بل اضطر الى أن يسلك اليها شتى الطرق ويتذرع بشتى الوسائل . أما الحملة المضادة للمذهب الجديد التي كان حتما ظهورها فقد كان فارسها المعلم جلبرت كيث تشسترتون زعيم الرجعية فى عصر التقدم السريع والتطور المطرد .

ولد ج . ك . تشسترتون فى لندن عام ١٨٧٤ ، ومات منذ نحو ثلاث سنين ، ونشأ عظيم الجسم ، مديد القامة ، حتى قال عنه شو : انك حين تخاطبه يظل نصف منه خارجا عن متناول بصرك ! ويقول هو عن نفسه فى ترجمة حياته بقلمه : انه كان أكولا محبا للطعام مشغوقا بشرب البيرة ، وهو فى ذلك يناقض شو البيوربتانى النزعة الذى لا يشرب الخمر ولا يقرب اللحم ويتجنب أشتات اللذات ، والتحق تشسترتون بمدرسة للفنون لميله الى التصوير ، ولكنه لم يتم دراسته بها ، واحترف الصحافة والنقد الفنى والأدبى ، وظل ذلك عمله الى آخر حياته الخالية من مهم الأحداث ، وزار ألمانيا وأسبانيا وبولندا والولايات المتحدة وغيرها للمحاضرة فى الأدب الانجليزى .

لم يكن تشسترتون تلميذا نجيبا ، بل هو يعترف فى ترجمته لنفسه بأنه كان غبيا ، وقد هجر الدراسة قبل أن ينال شهادة ما ، بيد أنه كان منذ صغره محبا للأدب بارعا فيه ، فأنشأ هو ورفقة من زملائه فى المدرسة الابتدائية مجلة جذبت اليهم الأنظار ونالت تشجيع ناظر مدرسته ، وفى مدرسة الفنون سألته الذكر بلغ تشسترتون مبالغ الرجال ونضجت أفكاره وهاجمته شتى مسائل الحياة ، حتى استولى عليه القنوط ، وتملكه التشاؤم وتزعزعت عقيدته الدينية ، بيد أنه ما زال فى بحثه وتفكيره حتى اهتدى الى العقيدة التى استراح اليها ضميره واستقرت بها بلائله، ولم تكن تلك الا العقيدة المسيحية ذاتها ، تلك العقيدة التى هجرها منذ مدة باحثا عن الحقيقة فما لبث أن عاد اليها مهتديا .

قال فى هذا الصدد فى مقدمة كتاب « السنة » : « لقد كانت نفسى تحدثنى دائما بكتابة قصة خيالية عن بحار انجليزى أخطأ فى قياس طريقه حتى اكتشف انجلترا وهو يحسبها جزيرة من جزر البحار الجنوبية » ويستطرد فيبين أن ذلك مثله هو نفسه : اذ خرج طائفا باحثا عن الحقيقة فاهتدى الى القانون الكنسى الذى كان يعرفه حق المعرفة قبل ذلك المطاف ، ذلك بأن التشاؤم الذى ران على نفسه حقبة كان قد أرقعها وهى الميالة بطبيعتها الى المرح ، فوجدت نفسه ضالتها فى المسيحية التى

تدعو الى قبول الحياة على علاقتها فى بشر ، ومنذ ذلك الحين صمد تشسترتون زعيم التفاؤل وعدو نزعة التشاؤم السائدة فى كتابات بعض معاصريه كتوماس هاردى وهاوسمن ، فهو يقول عن هاردى فى كتابه عن الادب الفكتورى انه « ملحد ريفى قابع فى اكتئاب يلعن ويجدف فى احتفائه بأجلاف القرويين » .

ففى عصر الشك والمروق تمسك تشسترتون بعقيدته الدينية، وتعلق بأهداب مسيحيته وعاب على معاصريه فى مقدمة ما عاب زيج عقيدتهم ، ولم يقف عند هذا الحد ، بل مازال وهو البروتستانتى النشأة يميل رويدا رويدا الى الكاثوليكية فى آرائه ، حتى اعتنقها رسميا وهو فى الثامنة والخمسين من عمره * ولعل صديقه الحميم هيلبريلوك هو الذى ساقه الى اتخاذ هذه الخطوة ، وبيلوك هذا كاتب مؤرخ فرنسى الأب كاثوليكي المذهب تعرف به تشسترتون فى مطعم - وهذا تنبيه بتشسترتون الكثير الارتياح للمطاعم - فسرعان ما توافقا فى الرأى والمزاج ، وأعجب المترجم بصاحبه أشد اعجاب ، وكانا بعد ذلك يدا واحدة فى الحملة على شو ، حتى عدهما ، شخصا واحدا أو غولا واحدا يقوم هو بمجالدهما ، كان الفرسان فى القديم يجالدون الغيلان والوحوش ، ويجالد شو ذلك الغول « تشستربيلوك » .

أحب تشسترتون الكاثوليكية لما فيها من روح البشر والتفاؤل الذى يلائم طبعه ، وتولى الدفاع عنها ازاء حملات البروتستانت الذين يصمونهم بالرمزية والوثنية ، ودافع عن تقاليد الاعتراف والكفارة وغفران الذنوب، وقال ان المذهب الكاثوليكي الرومانى يحل كل مسائل الفكر التى كانت نعترضه ويرضى نزعته الى الحرية ، وله فى كل ذلك كتابات طويلة ولما كتب فى هذا الصدد أول كتبه دهش القراء ولم يكادوا يصدقون أنه جاد ، وانما ظنوه يبغي الطرافة وينوى الاغراب ، ولكنه لزم موقفه ذاك فى اخلاص وشجاعة وحماسة الى آخر حياته ، واصطبغت كتاباته بهذه النزعة الدينية الغالبة : فهو كثير الطرق لمواضيع الدين ، ومعظم أبطال قصصه قسس أو فلاسفة متدينون ، حتى انه لما كتب جملة قصص بوليسية على نمط قصص شرلوك هولمز جعل بطلها المحقق قسيسا حلالا للمعضلات كشافا للغوامض * ومن آثار نزعته الدينية هذه قصيدة له طويلة عن موقعة « ليبنتو » البحرية بين العثمانيين وبين أساطيل أوروبا المتحدة ، فهو يرى فى تلك الموقعة نصرا للمسيحية حمى بيضا .

ورغم هذه المسيحية المتأصلة لم يكن تشسسترون في نظرته السياسية داعية سلام ولا مؤمنا بالسلام ، نعم انه كان من كبار معارضي حرب البوير في منصرم القرن الماضي ، ولكن تلك المعارضة لم تكن لحب في السلام بل لاعتقاد بخطأ البواعث التي دفعت بالانجليز الى غمارها . كان يرى البوير على صواب والانجليز على خطأ ، لأن البوير انما كانوا يدافعون عن استقلالهم وحماهم ، وقد كان تشسسترون من أكبر المؤمنين بالوطنية - وفي هذا أيضا مناقضة لمبادئ المسيحية التي تسوى بين البشر - وكما كان يحب انجلترا ويغار على وطنيته ، كان لا يحب الاعتداء على وطنية الآخرين ، وهو لذلك كان يمقت الامبراطورية لأن الامبراطورية لا تقوم الا باهدار بعض الوطنيات والحريات .

انما كان تشسسترون يحب انجلترا وحسبها دون امبراطورية ولا مستعمرات : انجلترا كما كانت في عهد اليزابث وشكسبير ، وكما كانت في العصور الوسطى ، وهنا تلتقي آراء تشسسترون الدينية وآراؤه السياسية معا : فهو يعشق العصور الوسطى التي كانت للمسيحية فيها البولة والسلطان ، كما يعيشها لان انجلترا في عهدها كانت جزيرة مستقلة بشأنها غير ذات مشاكل خارجية ولا امبراطورية مبنية على اصدار قوميات شعوب أخرى . وقد كانت الحماسة التي دافع بها تشسسترون عن وجهة نظره في مسألة الحرب البويرية بدء ترامى شهرته وارتفاع مكانته ، وقد تولى هو ونخبة من أصحابه اصدار جريدة لهذا الغرض وانتهى الأمر بهم الى شراء جريدة الديلي نيوز لنشر آرائهم ، فكان تشسسترون وكبلنج في هذه الحرب على طرفي نقيض يقود كل منهما معسكرا ، وظلت هذه الخصومة الفكرية بينهما قائمة فيما بعد .

أما حين نشبت الحرب الكبرى فكان لتشسسترون موقف أخسر ، اذ عهدها حربا ضرورية للدفاع عن القومية الانجليزية والثقافة الانجليزية ضد « بربرية برلين » وقام بمجهود عظيم في نشر الدعوة هذه المرة تحبيذا لمواصلة الحرب ، فكان يكتب في الصحف وينشر الكتب ويعمل على توزيعها في الداخل والخارج ، وكان يكتب في صحف حزب الأحرار حتى اختلف معها فصار يكتب صحيفة العمال ، حتى انقلبت ورحب الحرب دائرة الى تحبيذ السلام ، فهجرها وهجر الأحزاب جميعا ، وبعد الحرب خرج من ميدان السياسة جمعا بعد أن جال فيها جولات مشهودة ، وكانت له مقابلات مع ملك الانجليز وكبار الوزراء أمثال كيرزون وهيو سيسل وبلفور وماكدونالد وغيرهم .

وانما انحاز تشيسترتون الى الاحرار دون المحافظين حقبة يحكم طبقته ، اذ نشأ في أسرة متوسطة الحال ، وكان معظم أبناء الطبقة الوسطى يشايعون حزب الاحرار ، أما تشيسترتون ذاته فكان أميل الى المحافظة بل الى الرجعية : كان في طباعه رجلا عاديا يحب الحياة العادية في المدينة ، ولا يرى من وجوه النقص في الحياة الراهنة مثل ما يجد شو الدائب النقد والطنن ، فهو يعيب على شو أنه صعب ارضائه ، واذا وجد تشيسترتون للحياة الحاضرة عيوباً فهي مخالفة للعيوب التي تتقذى بها عين شو ، بل هي مضادة لها : شو يرى المجتمع الانساني الحاضر متأخراً عما يجب ويقول : اما أن ينهض الانسان بالعبء الذي اختارته له الطبيعة ، عبء تعمير هذه الأرض ونشر المدنية الصحيحة فيها ، واما أن الطبيعة تنحيه وتختار لهذا العمل حيواناً سواه أصلياً . أما تشيسترتون فلا ينظر الى المستقبل على هذا النحو بل ينظر الى الماضي ، ولا يرى المجتمع متأخراً عن المدى الذي يجب أن يقطعه ، بل يراه قد جاوز الحد في سيره وعليه أن يقفل راجعاً ، الى أين ؟ .

الى العصور الوسطى : حين كانت الحياة بسيطة غير معقدة ، حين لم تكن الآلات تتخيم المدن وتخلق الحياة الروحية ، حين كانت القرية الصغيرة لا المدينة الرحبة وحدة المجتمع ، وحين كانت المسيحية هي الوطن وهي الدولة ، وهي نبراس الناس في تفكيرهم وفي فنونهم وآدابهم ، وهو يشمر عن ساعد العزم للدفاع عن العصور الوسطى ضد من يتهمونها بالنوحش أو بالجهل أو بعقم الفن أو الأدب ، ومما كتبه في هذا الصدد كتاب عن القس المشهور القديس فرانسيس آسييسى ، والفيلسوف المسيحي المشهور أيضاً توماس أكويناس ، فاذا وجد كل من شو وولز « طوباه » أو مدينته الفاضلة في المستقبل ، فإن تشيسترتون يجدهما في الماضي .

يدافع تشيسترتون بهذه الحماسة عن العصور الوسطى التي تسمى أحياناً بالعصور المظلمة ، لفرط ما نفر الناس منها ومن ذكرها . وبمثل هذه الحماسة يدافع عن العصر الفكتوري الذي أمعن شو وولز وأمثالهما في التهكم عليه والتحقيق له والكشف عن مساوئه ، فهو يدافع عن فضائل الفكتوريين من حب الاحتشام والوقار والاعتزاز بالهنة والاعتداد بالطبقة التي يمت اليها المرء ، والتي كان التعليم يطبعها بطابع خاص . ويدافع عن المعلم في العصر الفكتوري الذي كثرت حملات الحاميين عليه ، فيقول ان معلميه اكتشفوا مواهبه الأدبية ، وشجعوها وتعهدوها ، حين لم يكن هو نفسه يظن اليها أو يهتم بها ، ولغرامه بذلك العصر كتب

ترجمة لاثنين من فحول أدبائه ، هما الشاعر براوننج والقصصى دكنز ، وكلاهما يشبهانه فى نزعة التفاؤل ، ويشبهه دكنز خاصة فى ديمقراطية نظرته والتفاته الى حياة الرجل العادى . واعتقاده أن تلك الحياة العادية تقدم أكبر الفرصة لصوغ الماساة .

وكان حريا أن يقع الصدام بين تشسترتون وبين مملى نزعه النظم والتجديد ، وكان تشسترتون اليمادى ، اذ نشر كتابا سماه « الهولاقفة » . فقد فيه مذهب العصرين وعاب تهوورهم فى كسر الحواجز وهمم الحدود ، ونهذ العقائد ، فالمرء فى نظره لا يحبا بغير عقيدة ، والمادية عقيدة من يعتقدون ألا عقيدة لهم ، وأنهم تحرروا من جميع القيود والأنيار . وكان شو وولز خاصة هدف سمهامه فى هذا الكتاب ، رغم ما كان بينهما وبينه من صداقة وأعجاب كل واحد من الثلاثة بالآخرين كل اعجاب . فلما دعاهما وأتباعهما بالهرطقة سألوه اذ لم ترقه عقيدتهم أن يبدى لهم ما عنده هو من عقيدة وفلسفة ، فما كان اسرعه فى اخراج كتاب « السنة » يشرح فيه مذهب المستند الى الدين المصطنع بالكاثوليكية المعتمد على التفاؤل القائل بحرية الاختيار المنادى بالرجوع عن الطريق المادى المهور الذى اندلع فيه العالم منذ القرن الثامن عشر .

ومن أقوال تشسترتون الجامعة للمذهب فى هذا الصراع الذى دار بين القديم والجديد ، بين دعاة التطور وزعيم المحافظلة على التقاليد ، بين الداعين الى المستقبل والداعى الى الماضى ، قوله فى وصف أتباعه اتباع التطور السريع والهدم الذى لا يبقى ولا يذر : « فالاحاد نفسه فى نظرا اليوم ذو صبغة دينية لا تطاق ، والثورة ذاتها نظام لا يحتمل . والحركة نفسها تشمل قيودا لا صبر لنا عليها ، ولسنا نقبل احكاما عامة . وقد عبر مستر برنارد شو عن هذا المذهب فى صبغة محكمة قال : « ان القاعدة الذهبية أنه ليست هناك قاعدة ذهبية » ، ونحن نزداد كل يوم مالا الى مناقشة التفاصيل فى الفن والسياسة والأدب ، ونهتم مثلا برأى المرء فى الترام أو فى المصور بوتيتشيللى ، أما رأيه فى كل شىء فلا يهم ، وندعه يبحث وينقب فى مليون من الأشياء ، ولكن لا نرضى أن يهدى الى ذلك الشىء الغريب - الكون ! لأنه ان فصل صار له دين وبذلك بغض ، فكل شىء يهم - ما عدا كل شىء .

وكان انتاج تشسترتون الأدبى متنوعا ننوعا بعيدا المدى ، كتب الأشعار والقصص القصيرة والطويلة والمقالات والتراجم الأدبية والتاريخية وقد ظل منذ سنة ١٩٠٥ الى مماته .. اى زهاء ثلاثين سنة ... يكتب مقالا

كل أسبوع بلا انقطاع لمجلة خاصة هي « أخبار لندن المصورة » ، وأسلوبه الأدبي جزل ممتع فكه يشوق القارئ حتى من غير المعتنقين لآرائه سالفة الذكر ، وكان له ولع خاص بصوغ ضرب من الجمل المتناقضة المعنى في الظاهر ، يريد بذلك الاغراب وادخال الروعة في قلوب قارئيه ، كقوله في النبذة سالفة الذكر : « فكل شيء يهم ما عدا كل شيء » وقوله وهو يريد اثبات أن العقل وحده لا يجدى المرء دون الاعتماد على المحسوسات وانتزاع النظريات والأمثلة من الواقع المتحجر : « ان الرجل المجنون هو رجل قد فقد كل شيء الا عقله » ، ومن توخيه المبادهة والاغراب قوله وقد عجب بعض الناس من عدم تخليف الرومان آثارا في انجلترا : « كيف لا ؟ اننا معشر الانجليز كلنا آثار رومانية » وقد طغت هذه النزعة الى الاغراب والتناقض على كتاباته في آخر أيامه حتى ردت كثيرا منها مستقلا .

والحق أن كتابات تشسترتون في شتى المناحي سالفة الذكر كثيرة جدا مترامية الأطراف ، ولكن كثيرا منها صحافي الصبغة زائل الألوهية ، يموت - بل قد مات - بمضى ظروفه الأدبية أو السياسية ، وكثير من الباقي هراء ممجوج ، ولكن كثيرا جدا مما كتب يحوى فكرا صائبا وأدبا جميا وأسلوبا رفيعا ، وبعضه يستحق الخلود . وتشسترتون فوق هذا له فضل عظيم على الجيل الذي عاش فيه : بحمله لواء المحافظة بل الرجعية في وجه دعاة التجديد المغرق والهدم الذريع ، اذ كان لمواقفه وحملاته أثر عظيم في تخفيف غلواء المجددين والاشارة الى أخطائهم والاعراب عن موقف جانب من الشعب تجاههم . ولعل تشسترتون وان لم يبلغ عبقرية شو ولا ولز قد كان أحب الى قلوب أكثرية الانجليز من أى منهما ، لما يمتاز به درنهما من الطبع الانجليزى الأصيل وما يتفرد به عنهما من تمثيل جبلات الشعب الانجليزى الوليد الحركة المحافظ النزعة .

الفن يعيد نفسه

من الأمثال السائرة أن التاريخ يعيد نفسه ، وذلك أن الناظر فى صفحات التاريخ لا يزال يعثر بظواهر متشابهة وحوادث متماثلة ، من عصر الى عصر ومن اقليم الى اقليم ، وهذه الظواهر المتماثلة هى التى تقوم عليها قوانين فلسفة التاريخ ، كتلك القوانين التى يحفل بها كتاب مقدمة ابن خلدون ، فكثير مما ذكره ذلك المؤرخ الكبير من نظريات عن الدولة ونشوتها وتطورها وعوامل ارتقائها وانحطاطها وما تمر به من أطوار الحضارة والثقافة وال عمران - كل ذلك يصدق على شتى الأمم التى عرنها ابن خلدون وأرخ لها ، وتلك التى لم يؤرخ لها ولم تكن قد ظهرت بعد فى عهده . والقول السائر بأن أغريقيا (بلاد الاغريق) المقهورة فى الحرب قهرت الرومان قاهريها فى ميدان العلم والحضارة والفن ، قول يصدق . أتم الصديق على ما كان بين العرب والفرس بعد الفتح الاسلامى الفارس .

وانما تتماثل ظواهر التاريخ وتكرر حوادثه لأن الطبيعة البشرية واحدة فى أى عصر كانت وبأى اقليم استوطنت ، والمجتمعات البشرية التى هى نتيجة لهذه الطبيعة البشرية تتماثل الظواهر التى تبدو فيها فى شتى مناحى العمل والفكر والنزعات والصناعات والفنون ، ودواعى السلم والحرب ، ولا يختلف جيل عن جيل ، ولا شعب عن شعب الا اختلافات عرضية والجوهر واحد ، وهذا التماثل فى الظواهر والأحداث هو ما يشير اليه ذلك المثل السائر ، وان كان مصوغا فى صيغة عليها سيماء الاغراب ، مما نجعل بعض الناس يتخذون صحتهم ويتشككون فى صدقه ، وهكذا شأن الانسان اذا استخلص الحكمة أو العبرة من تجاربه ومشاهداته مال بطبعه الى صوغها فى أوجز لفظ وأروع ، ولو بدت الحكمة اذ ذاك فى صورة قريبة من الاغراب أو المفارقة ، وهذه السيماء تدعو أحيانا الى رفضه أو التشكك فى قيمته ، بيد أنه مما لا شك فيه أن التاريخ يعيد نفسه على النحو الذى فسرناه .

ويحق لنا أيضا أن نقول ان الفن يعيد نفسه على ذلك النحو أيضا ، ولمثل هذا السبب المتقدم ذكره ، وهو تماثل النفس البشرية فى طباعها فى شتى العصور والشعوب ، وهل يعبر الفن فى أى عصر أو قبيل الا عن الحب

والآلم والكراهية واللذة والذكريات والأمانى والتساؤل والمتعجب والتفكر
فى شؤون الكون والحياة ، وما يدخل تحت هذه الموضوعات من أمثالها
وما يلحق بها من أشباهها ؛ واذ كان شعور النفس الانسانية فى كل
العصور وعكسها لتأثير البيئة المحيطة بها واحدا ، وكان الفن هو المعبر عن
هذه المشاعر ، كان حريا أن يعيد نفسه من جيل الى آخر ومن أمة الى
سواها ، رغم تطور الأحوال قليلا وتغير الأزياء ، وتبدل طرق التعبير
وأوضاع الفنون .

فكم من شاعر مثلا وأديب وقصصى تحدث عن جمال الطبيعة أو لوعات
الحب أو حركات فقد الأهل والأحباب ، أو شكوا خطوب الدهر ، وندب تبدل
الأحوال وعدم دوام الصفاء واغارة البلى والفناء على كل شيء ، وكم أديب
أو مفكر صرف مقلتيه فى هذا الكون المتراعى الأطراف ، يحاول النفاذ الى
أسراره وبواطنه ، وأطال التفكير فى مصير الانسانية ومآل العالم ، ووازن
بين قصر حياة الانسان وخلود معالم الكون وآثار الطبيعة ؛ هذه كلها
موضوعات خبت فيها وأوضحت السنة الشعراء وأقلام الكاتبين من قديم ،
ولم يكد المتأخر يعدو أن يقول ما قال المتقدم فى صورة جديدة وزى قشيب .

وأحظى الغرائز باحتفاء الأدباء من قديم هو الحب طبعاً ، وموضوعاته
ومعانيه المترددة المتكررة أشهر من أن يشار اليها أو يقتبس منها ، ولكن
هناك غرائز وعواطف أخرى أولع الأدباء بعرضها فى شتى الصور ، ومنها
الفيرة والحسد والسعاية والبخل والتفاخر بالنعمة المجددة ، فالبخل
أوسع شعراء العربية وصفا وتهكما وتفنيدا كلما خاب ظنهم فى ممدوحهم
المتصفين بتلك الخلقة ، وقد صور الجاحظ صوراً من البخل فى كتابه
المعروف ، وصور موليير صورة أخرى لبخيل آخر ، ورسم شكسبير
الصورة المشهورة لليهودى شاپلوك فى تاجر البندقية ، وللقصصى دكنز
لبخيل ذاع أمره فى المجتمع الانجليزى حتى غدا مثلاً سائراً فى البخل ،
فيقال : فلان ان هو الا « سكروج » آخر ، فيعرف المخاطب لفوره ماذا
يعنى صاحبه .

والغبرة قد صورها شكسبير واضحة فى رواية « عطيل » حيث
تنفث سمومها المهلكة فى نفس القائد المغربى حتى تنتهى الى خلق زوجه
وهى أظهر النساء وأوفى الأزواج . وصور أناطول فرانس تأثير تلك
الغريزة القاتلة فى روايته « الزنبقة الحمراء » حيث يغار بطل الرواية

من منافس له قديم قد نبذته حبيبته نبذا نهائيا ، وتوفرت على حبيبها الجديد بكل روحها . مخلصه . وصور توماس هاردي نفس تلك الازمة النفسية في روايته « عينان زرقاوان » حيث لا يكاد « نايت » يعلم أن محبوبته التي كان افترض فيها النقاء التام ، كانت قد عرفت شابا آخر قبله . وإن كانت معرفة عابرة غير ذات أثر . حتى يهجرها هجرا قاسيا تهتز له أركان نفس الفتاة الوفية ولا تبيل من عقابيله حتى يحملها الداء الى قبر باكر . وقد عبر الشاعر العربي القديم عن شعور الغيرة الكريه في أبيات ساذجة لا تطاول تلك الآثار الفنية سالفة الذكر ، ولكنها ليست دونها صدقا وروعة تصوير قال :

نبأوها بأننى قد تزوجت	فظلت تكاتم الأمر سرا
ثم قالت لجارة ولأخرى	كمدا : ليته تزوج عشرا
وأسرت الى نساء لديها	لا ترى دونهن للسرا سيرا
ما ثقلنى كانه ليس منى ؟	وعظامى كأن فيهن فترا ؟
من حديث نساء الى فطيم	خلت فى القلب من تلظيه جمرا

وحلول البلى وجفاف الجمال وسقوط الجبابة ونزول الهرم والعودة الى الثرى . هذه كلها موضوعات دارت على أقلام الكتّاب والشعراء فى شتى العصور ، وأبدع كل منهم فيها على طريقته وطرازه ، وما تزال رغم ذلك التكرار جديدة تسترعى الاهتمام والتأمل ، لأن دواعيها فى النفس مازالت يقظة ثائرة ، تحسر كثير من الشعراء على جفاف جمال عهدوه فى صباهم أو طفولتهم رائعا ناضرا ، ثم التقوا به بعد غياب سنين فإذا هو ذاو ذابل ، ومن ذلك الباب قصة صغيرة لموباسان على ما أذكر يصف فيها فتاة عرقها كاعبا رشيقه تطفز كالغزال ، ثم لقيها بعد سنوات ، فإذا هى امرأة ذات بعل وبين بدينة ثقيلة الفهم والحراك ، وهو يعجب لقيمة ذلك الجمال الذى لا يدوم من عهد نضجه الى عهد ذبوله أكثر من عشر سنوات . وفى كتاب « صديقى » يصف أناطول فرانس فتاة جميلة أخرى عرفها «ى» صغره وضاعة الجنال ، وعرف أمها تلبس السواد ، وكانت عجوزا شمطاء ، ودار النهار دورته ، ولقى أناطول السيدة ذات الرداء الأسود وعرفته ، وإذا هى الفتاة الفاتنة بالأمس غدت اليوم عجوزا شمطاء ترتدى السواد ، وقد سكنت أمها للحد منذ زمان .

ورباعيات عمر الخيام حافلة بهذا التأمل فى دوران الملك وهرم الصغير وجفاف كل حسن نضير . وللمعرى فى ذلك أشعار كثيرة منها تلك

التي فيها يتحسر على كل صائن خده عن قبلة قد سلطت الأرض على خده ،
ولكل حامل جيده ثقل الثرى ، وكان يشكو جيده ذاك ثقل العقد ،
ولتوماس هاردى قصيدة في هذا الموضوع اسمها « أمابل » يقول منها :
« راقبت ضوئها الخابي وآراءها العتيقة المتزمتة ، وتساءلت : أيمن أن
تسكن أمابل في ذلك الشبح ؟ ونظرت الى ثيابها التي كانت فيما مضى
وردية ، فاذا هي اليوم دانتة قاتمة ، كلون الأرض ، فخيّل الى ان ذلك
السبدل ينعي الى أمابل ، وقد فقدت خطاها الآلية نشاط عهد الربيع ،
وغدت ضحكيتها التي كانت قلما ترن رنيناً عذبا ، كرهية ممجوجة من
أمابل ، فسألت نفسي : منذ الذي يترنم اليوم بالنشيد الذي كنت
أترنم به قبل أن تخبو حرارة هذه الحياة ، ومنذا الذي يظن أن شعره
يعصف محبوبته أمابل ؟ » *

وهناك عدا هذه موضوعات أخرى كثيرة تداولتها أفكار الكاتبين
وأقلامهم من قديم كشتى ضروب الغرور والادعاء ، من تفاخر محدثي النعمة
بنعمتهم تفاخرا ساذجا ثقيلا ، الى ادعاء المدعين العلم أو الفن والبصر
باللغات ، الى المتباهين برحلاتهم في الأقطار ورؤيتهم الآثار ، الى تكلف
الأناقة في الحديث والدلاقة في الخطاب — لن يخلو من ذاك وأشباهه
أدب راق في الشرق والغرب مكررا على أقلام كتاب كثيرين يمتنون الى متتابع
العصور ، وان عالجه كل منهم معالجة مخالفة لسواه باختلاف مشربه
واحوال عصره .

وكم من موضوع أو فكرة عولجت على شتى الأشكال فركزها شاعر
متهلورة موجزة في بيت شعر ، وجعلها كاتب موضوع مقالة ضافية ،
وأنشأ منها مؤلف مسرحي رواية ذات فصول ، وحاك حولها قصص قصة
تجيش بالحركة والحياة ، كل حسب ما تنزع اليه عبقريته وتتجه اليه
ميوله وتؤله له ثقافته ، ومن العصور ما يحفل بأحدى هذه الصور من
الأدب ، ومنها ما يتجه الى شكل منها آخر يصوغ فيه أفكاره ونظراته ،
والأفكار في جواهرها واحدة وإن اختلفت الأشكال والصور ، ومن الأدب
ما تحفل بأحد هذه الأشكال الأدبية دون غيره ، كان للشعر في الأدب
العربي الصدارة فخص بخير انتاج الفكر العربي في عالم الأدب ، وكان
للدراما في الأدب الاغريقي مثل تلك المكانة ، وزادت الآداب الأوربية
الحديثة على هذه وذاك القصة المقروءة ، ففيها يسجل الكتاب اليوم كثيرا
من خواطرهم وبقواعدها يتقيدون عدا قواعد الشعر والدراما .

واذ كان الأمر على هذا النحو من التشابه بين منتجات الآداب فى شتى العصور والأمم ، لتشابه دواعيها وحوافزها من الطبائع الانسانية ، كانت مهمة أولئك النقاد الذين لا يحتفلون بشئ احتفالهم باتهام منقودهم بالسرقة الأدبية وتتبع آثار جرائمهم الى مصادرها الأولى .

كانت مهمة أولئك النقاد أسهل المهمات ، فلن يعدموا تشابها بين آثار من ينقدون وبين آثار كثيرين جدا ممن تقلعوه ، اذ كانت الطبيعة البشرية مستقى الجميع ومورد الأول والأخير ، وانما يحكم على الأديب بالإصالة أو التقليد بمجموع آثاره ، فان كانت الآثار تنم عن شخصية قوية واضحة مستقلة فهى آثار عبقرية صادقة مهما كان هناك من تشابه بينها وبين آثار المتقدمين أو المتأخرين .

ومن أعجب ما يروى فى هذا الباب ما ذكره الشباعر الانجليزى رديارد كبلنج فى ترجمته بقلمه من أنه فى بعض أسفاره فى أمريكا لقي شابا انجليزيا راقيا لا شك فى صدقه ، فقص عليه هذا الشاب قصة رائعة انفقت له هو نفسه فى بعض تلك البقاع ، وتأثر كبلنج بتلك القصة الرائعة ، واتجه ذهنه توا كمادته الى صوغ قصة منها لقرائه ، ثم شغلته عن عزمه أمور ، حتى كان يوما يتصفح مجلة قديمة العهد جدا ، فاذا هو يقع فيها على قصة مماثلة لقصة الشاب فى جوهرها وتفصيلها ، يقول كبلنج متأملا : منذ الذى كان يحجم عن اتهامى بالسرقة الأدبية لو أننى كنت نفلت عزمى وحررت تلك القصة التى سمعتها من الشاب ؟

وما يصدق على الأدب من تكراره لنفسه من جيل الى جيل ، يصدق على غيره من الفنون كالتصوير والنحت ، اذ كان شأن تلك الفنون كشأن الأدب ، تستمد وحيها وموضوعها من الغرائز والطبائع الانسانية الثابتة على توالى العصور ، فكم من صورة قد صورت أو تمثال أقيم أو نقش نقش لبيان جمال الجسم الانسانى ، أو جمال الطبيعة من شروق وغروب وروض وزهر وغدير وبحيرة ، وللأعراب عن حالات النفس من أمل أو يأس وحبور ، أو شجن وحنى ، أو حذب واشفاق ، تكاد تكون كل صورة أو كل تمثال لاحق لنسخة جديدة من أخرى قديمة ، لولا عبقرية الفنان الكامنة ، وشخصيته المتميزة ، التى تخلع على كل ما يمس جودة ولذة

ويكفى لکنى تتبين جيدا تكرار الفن نفسه على مدى العصور أن نوازنه فى هذا الشأن بالعلم ، فالعلم لا يكرر نفسه أبدا الا أن تندثر حضارة بأكملها ، وتندك معالم علومها ، ويلزم البناء من جديد . أما فيما

عدا هذه الحالة النادرة فالعلم فى تقدم مستمر ، ينظر دائما الى الامام ، ويتنكر دائما لماضيه ، وبينما يعود الفنانون عمدا من حين الى آخر الى آثار السالفين يحاكونها ويستلهمونها ، نرى العلم كلما تقدم استغنى عن ماضيه ، وغدا أصغر المبتدئين فى دراسته ، يعلمون من شتى حقائقه وقوانينه ، ما كان يجمله أرسخ علماء القديم وأعظمهم عبقرية ، أما الفن فلا يبدو أن يتبدل طرازا بعد طراز وزيا بعد زى كالشعبان ينفض ثوبا قديما ويستجد آخر .

انما يتكرر الفن لأنه يترجم عن مشاعر النفس الانسانية المتكررة ، وعن تأثر تلك النفس بظواهر الطبيعة المتكررة هى ايضا . ليست الطبيعة ذاتها دائبة التكرار لنفسها كالمعجوز التى كلت ذاكرتها ، فلم تعد تذكر الا احاديث بعينها تبدى فيها وتعيد ، فنهار يتلوه خريف ، وشروق بعده غروب ، وجيل من الأزهار والنبات يخرج كل عام ويتلوه جيل جديد فى العام التالى ، وجيل من الناس يولد ويهزم ويندر ، ويتلوه جيل جديد يحاكيه فى جل أعماله ، وجيل من الحسان الفاتنات يملأ الأرض بضرة وبهاء ، ثم يذوى كما يذوى القضيبي من الرند ويهرم ويرتد بشعا ثم يذهب ويأتى سواء ، وجيل من الأطيار الصادحة تفتح عيونها كل عام للنور وتخفق بالحياة وتهزج بالأناشيد ، ثم تذهب وتحل محلها على نفس الفصون أطياف أخرى تثرثر مثل ثرثرتها فى عبادتها للضوء والحياة .

ولست أرى جيلا من الأدب يذهب وجيلا يتلوه أمام الكتائب والأوراق والكتب والمحابر ، الا كذلك الجيل من الأطيار القصير الأعمار قائما على منابر غصونه ، كلاهما يثرثر بشعوره عن الحياة الجديدة التى أتى إليها وتفتحت عيناه فى نورها الساطع ، ثم يغفى اغفاءة أبدية ، وكأنه ما كان . وكأنه ما ثرثر ، جيل الأطيار وجيل الأناسى شبيهان فى هذا ، وهما كذلك شبيهان فى أن الجيل المتأخر لا يكاد يزيد عما قال السابق له ، وإن خيل إليه فى طربه وحبوره بالحياة الجديدة أنه يبتسعد ما يقول ويرتجل ما ينشد ، وانما هو الفن الخالد يعبد نفسه على السنة جيل من الوحش والأناسى بعد جيل .

السياسة فى الأدب العربى

العرب من أشد الأمم استخداما للأدب فى شؤون السياسة ، وما سعى الشعر « ديوان العرب » الا لاحتوائه منذ الجاهلية على أيامهم ومفاخراتهم وخصوماتهم ، ومن روائع الشعر السياسى فى الجاهلية أبيات الأعشى فى يوم ذى قار ، وأبيات زهير فى حرب عبس وذبيان ، وأبيات الأفوه الأودى فى حكومة السادة ودولة الطغام . وقد كان أمثال الأفوه . وذى الأصبع العدوانى ، وهانىء بن قبيصة الشيبانى سادة فى عشائريهم يقودونها يوم الهيجاء ويخطبونهم فى الحادث الجلل ، ويفصحون عن مشاعرهم نظما ، ومن ذلك الشعر المعبر عن مشاعر القبيلة قصيدة السموأل التى يقول منها :

إذا سيد منا خلا قام سيد قؤول لما قال الكرام فعول
وما أخدمت نار لنا دون طارق ولا ذمنا فى النازلين نزيل
وأيامنا مشهورة فى عدونا لها غرر معلومة وحجول

فلما كان الاسلام تطور الأدب السياسى لتأثر العرب بالدين والفتوح العظيمة وحياة الحضارة ، ورغم بقاء العصبية القبلية وعودتها الى الاشتداد بعد حين ، لم تعد وحدها محور الخصومات ، بل اختلط بها المنصر الدينى والنزاع على الخلافة ، وصحبها التنافر بين العرب من جهة وبين الشعوب المفتوحة من جهة أخرى .

ومن ثم حفل الأدب العربى فى الاسلام بالضرب السياسى ، بعضه يتعلق بإدارة الدولة وسياسة الرعية ، وبعضه يدعو الى الدولة القائمة والخليفة القائم ويناجز أعداءهما ، وبعضه يهاجم تلك الدولة ويؤلب عليها ، واتسع ديوان الرسائل فى الدولة الاسلامية ما لم يتسع فى غيرها ، واختار الخلفاء كتابهم ووزراءهم من بين الفصحاء المفاول (١) ، وكان هؤلاء يتناقون فى صوغ رسائلهم الديوانية تأنقهم فى الكتابات الاخوانية ،

(١) جمع مقول وهو اللسان والمقصود بها البلغاء .

على حين تكون الرسائل الرسمية في الدول الأخرى ملأى بالرموز والتعقيدات .

كان الجيل الأول من الخلفاء والولاة يتولون بأنفسهم إنشاء كتبهم ، ويخطبون الناس في مهمات الأحداث في أيسر لفظ وأجزله ، فكان على ابن أبى طالب رضى الله عنه مثلاً ينظر في شئون الرعية ، ويقود بنفسه الجند ، ويخطب الناس مبيناً حجته داعياً إلى الجهاد ، ويملى الكتب إلى ولاته أو إلى معاوية أو غيره من مشاغبيه ، فآثر عنه من كل ذلك تراث أدبي سياسى رائع .

أما الأمويون فكانوا أقل خوضاً لمهام القتال والبيان ، وبذلك عيّرهم عبد الله بن الزبير في خطبة له عقب مقتل أخيه ، وكان أفصحهم عبد الملك الذى قال ان ارتقاء المنابر هو الذى شيب فوديه . على أن الخطابة ظلت قوية إلى عهد أوائل العباسيين ، وكان المنصور من أخطب الناس وأقواهم حجة ، كما ظهر في الحوارج خطباء مصاقع (١) وشعراء فحول ، وما اضمحل أمر الخطابة باستقرار الدولة ، إلا وقد ارتفع أمر الكتابة وظهر أكابر الكتاب والوزراء .

ومن روائع الخطب السياسية قول أبى بكر :

« أيها الناس انى قد وليت عليكم ولست بخيركم ، فان رأيتمونى على حق فأعينونى ، وان رأيتمونى على باطل فسدّدونى . أطيعونى ما أطعت الله فيكم ، فاذا عصيته فلا طاعة لى عليكم . إلا ان أقواكم عندى الضعيف حتى آخذ الحق له ، وأضعفكم عندى القوى حتى آخذ الحق منه . أقول قولى هذا وأستغفر الله لى ولكم » .

ومن محاسن الكتب السياسية كتاب على إلى معاوية يحاجه ويدعوه :

« سلام عليك . أما بعد فان بيعتى بالمدينة لزمته وأنت فى الشام ، لأنه بايعنى الذين بايعوا أباً بكر وعمر وعثمان على ما بوعوا عليه ، فلم يكن للشاهد أن يختار ولا للغائب أن يرد ، وانما الشورى للمهاجرين والأنصار ، فاذا اجتمعوا على رجل وسموه اماماً ، كان ذلك لله رضى ، وان خرج عن أمرهم خارج ردوه إلى ما خرج عنه ، فاذا أبى قتلوه على اتباعه غير سبيل المؤمنين ، وولاه الله ما تولى ، وأصله جهنم وبئست مصيراً » .

(١) البلاغ .

ومن نماذج تلك الكتب قول أبي جعفر المنصور من رسالة في الرد على محمد النفس الزكية الثائر بالحجاز :

« ولقد خرج منكم غير واحد فقتلكم بنو أمية ، وحرقوكم بالنصار واصلبنوكم على جذوع النخل ، حتى خرجنا عليهم فأدركنا بشاركم اذ لم تدركوه ، ورفعنا أقداركم وأورثناكم أرضهم وديارهم » . وهي مصان رددتها في خطبة له يقول منها : « وان أهل بيتي هؤلاء من ولد علي بن أبي طالب ، تركناهم والله الذي لا اله الا هو والخلافة ، فلم تعرض لهم فيها بقليل أو كثير ، فقام فيها علي بن أبي طالب فتسلط وحكم عليه الحكمان ، فافتقرت عنه الأمة واختلفت عليه الكلمة » .

ونظم ابن المعتز نفس المعاني في أبيات يقول منها :

أبي الله الا ما ترون فما لكم	عتاب على الأقدار يا آل طالب
تركناكم حيناً فهلاً أخذتمو	تراث النبي بالقنا والقواضب ؟
زمان بنو حرب ومروان ممسكو	أعنة ملك جائر الحكم غاصب
الا رب يوم قد كسوكم عمائنا	من الضرب في الهامات حمر الذوائب
فدما أراقوا بالسيوف دماءكم	أبيننا ولم نملك حنين الأقارب
فحين أخذنا ثاركم من عدوكم	قعدتم لنا تورون نار الحياحب

وكانت للعباسيين حجج أخرى برع في صياغتها والاستشهاد لها بأيات من القرآن الكريم مروان بن أبي حفصة ، قال من قصيدة يخاطب الصلويين :

هل تعلمسون من السماء نجومها	باكفكم ؟ أو تحجبون هلالها ؟
أو تجحدون مقالة من ربكم	جبريل بلغها النبي فقالها ؟
نزلت من الأنفال آخر آية	بثرائهم فأردتمو إبطالها

وقال يخاطب المهدي :

يا ابن الذي ورث النبي محمدا	دون الأقارب من ذوى الأرحام
الوحي بين بنى البنات وبينكم	قطع الخصام فلات حين خصام
ما النساء مع الرجال فريضة	نزلت بذلك سورة الأنعام
انى يكون - وليس ذاك بكائن -	لبنى البنات وراثة الأعمام ؟
ألغى سهامهم السكتاب فحاولوا	أن يشرعوا فيها بغير سهام
ظفرت بنو ساقى الحجيج بحقهم	وغررتم بتوهم الأحلام

وقد رد شعراء العلويين عليه دعواه قالوا :

لم لا يكون - وان ذاك لكائن - لبنى البنات وراثه الأعمام ؟
للبنت نصف كامل من ماله والعلم متروك بغير سهام
يا للطلق وللثراث ا وانما صلى الطليق مخافة النصفام

فلم نر برع من هذا سجالا ، ولا أعجب حوارا . يحتج صاحب
العباسيين بسقى العباس للحجيج ، فيرد عليه صاحب العلويين بتسميته
بالطلق وتعديره بالتأخر عن الدخول فى الاسلام ، ويقول الأول ان بنى
البنات لا يرتون شيئا دون الأعمام ، فيرد عليه الثانى محورا الكلام ببراعة
من بنى البنات الى البنات ، ويقول ان البنت ترث النصف وتحجب العلم .

وكان الأدب المناصر للعلويين أنفخ الآداب السياسية وأصدقها
شعورا وأغزرها مادة ، لأن قضية العلويين ظلت منشورة الصحائف فى
عالم السياسة الاسلامية قرونا طويلة ، ولأن جمهور الأمة كان ميالا اليهم ،
ولأنهم طول ذلك الكفاح لم يلقوا الا الاضطهاد الشديد ، ولم يظفروا
كألامويين والعباسيين بالحكم فترة من الزمن تتبين فيها للناس أخطأهم ،
ومن أشهر الشعراء والكتاب لهم الفرزدق والكميت والسيد الحميرى ودعبل
وابن الرومى والخوازمى .

لقى الفرزدق الحسين بن على فى مسيره الى الكوفة خارجا على
يزيد ، فسأله الحسين عن حال أهلها فقال : تركت قلوب الناس معك
وسيوافهم عليك ، ونصحه بالرجوع ، فأبى وتابع سيره الى كربلاء ، وكان
الفرزدق بعد ذلك بسنين طويلة يطوف بالبيت الحرام ، وكان فى الطائفتين
الخليفة هشام بن عبد الملك ، وعلى بن الحسين المعروف بزين العابدين
الذى كان أسر فى كربلاء صبييا ، ونشأ سيد الناس جمالا وخصالا وعفة ،
ورأى هشام الناس تفسخ الطريق لزين العابدين وتلقاه بالاجلال ، فغار
وتساءل متجاهلا : من هذا ؟ فنظم الفرزدق ميميته التى مطلعها :

هذا الذى تعرف البطحاء وطاته والبيت يعرفه والحل والحرم
ومنها :

فليس قولك من هذا بضائره العرب تعرف من أنكرت والعجم
أما الكميت فالف ديوانا كاملا فى آل البيت تعرف قصائده
بالحاشميات ، نظم فيها ولده لهم وأيد حقهم فى الخلافة ، وندد بغاصبيها

الأمويين ، ومدح رجالهم وذكر أيامهم وتفجع لآسيهم ، ومن محاسن أقواله
فيهم باثيته الطويلة التي يقول منها :

بختكم غصبا تجوز أمورهم	فلم أر غصبا مثله يتغصب
بحقكم أمت قريش تقودنا	وبالفد منها والردفين تركب
إذا اتضعونا كارهين لبيعة	أناخوا لأخرى والأزمة تجذب
وقالوا ورثناها أبانا وأمنا	وما ورثهم ذاك أم ولا أب
يرون لهم حقا على الناس واجبا	سناها وحق الهاشميين أوجب

وكان دعبيل الخزاعي يمقت العباسيين ويهجوهم جهارا ، هجا الرشيد
وعجب من أن قبره وهو قبر شر الناس يجاور بطوس قبر موسى الرضى
العلوى وهو خيرهم ، وهجا المأمون وفخر عليه بأن قبيلته قتلت أخاه
وشرفته بمقعد ، وذلك لأن طاهر بن الحسين قائد المأمون كان مولى لخزاعة ،
وهجا المعتصم ثامن العباسيين وشبهه بكلب أهل الكهف ، كما سلب
لواذع سخره على إبراهيم بن المهدي وعلى المتوكل ، وفي الوقت نفسه
كان لا يالو العلويين مدحا وولاء ، ولا ينفك يتحسر على مصايرهم المفجعة ،
فمن ذلك قوله :

وليس حى من الأحياء نعلمه	من ذى يمان ومن بكر ومن مضر
الا وهم شركاء فى دمائهم	كما تشارك أيسار على جزر
قتل وأسر وتعريق ومنهبة	فعل الغزاة بأرض الروم والخزر
أرى أمية معذورين أن قتلوا	ولا أرى لبنى العباس من عذر

ومع أن ابن الرومى كان مولى لبعض بنى العباس كان هواه مع
العلويين ، وأروع ما نظم فى الولاء لهم جيميته الفاخرة التي رثى بها فى
شبيبته علويا خارجا يدعى الحسين أبا يحيى ظفر به العباسيون ونكلوا
به ، فتجددت لنكبته أشجان المسلمين من أجل العلويين ، ومن هذه
القصيدة يقول ابن الرومى :

بنى المصطفى اكم ياكل الناس شلوكم؟	لبلواكم عما قليل مفرج
أما فيهم راع لحق نبينه	ولا خائف من ربه يتخرج ؟
لقد عمهوا ما أنزل الله فيكم	كان كتاب الله فيهم ممجج
الا خاب من أنساه منكم نصيبه	متاع من الدنيا قليل وزبرج

ولأبى بكر الخوارزمى رسالة بليغة فى التفجع لآل على والنقمة على العباسيين يقول منها عن هؤلاء : « يقتلون بني عمهم جوعا وسعيا ، ويملاؤن ديار الترك والديلم فضة وذهباً ، يستنصرون المغربى والفرغانى ، ويجفون المهاجرى والأنصارى ، ويولون أنباط السواد وزارتهم ، وقلق العجم والطمطم قيادتهم ، ويمنعون آل أبى طالب ميراث أمهم وفى جدهم » .

وكان من العباسيين من يعنف على العلويين كابى جعفر والمتوكل ، ومنهم من يحسن اليهم كالسفاح والمهدى ، ومال الخلفاء منذ تدهور الخلافة الى استصلاح الطالبين ومنحهم حقوقاً ، وجعلوا لهم نقابة كان صاحبها الشريف الرضى على عهد الخليفة الطائع ، وكانت للشريف فيه مداخل يعتز فيها بنسبه فى الوقت عينه ، ومنها قوله :

مهلاً امير المؤمنين فأنسا فى دوحة العلياء لا تفرق
ما بيننا يوم الفخار تفاوت أبداً كلانا فى المعالى معرق
إلا الخلافة ميزتك ، فأننى أنا عاطل منها وأنت مطوق

وترى للشريف أبياتاً أخرى يحن فيها الى الخليفة العلوى الفاطمى مصر . والحق أن قيام الدولة الفاطمية بمصر تعين حداً فاصلاً فى تطور الأدب السياسى الشيعى ، كان هذا الأدب الى هذا العهد حزينا باكياً لما طال على العلويين من اضطهاد وتكيل ، ثم تغيرت هذه النغمة بظفر الفاطميين وتأسيسهم دولة تناهض دولة العباسيين ، فتغنى مادحهم بالظفر والغلب ، يتجلى ذلك فى قول ابن هانى الأندلسى :

يقول بنو العباس قد فتحت مصر فقل لبنى العباس قد قضى الأمر
فلا تكثروا ذكر الزمان الذى مضى فذلك عصر قد تولى وذا عصر

وكانت الدعوة العلوية لما عانت من كبت وقسوة قد اندفعت الى الغلو وامتزجت بالسرية ، واتسمت عقائد الشيعة بالجموح ، وبذلك انسجت أشعار مداح الفاطميين وأولهم ابن هانى الأندلسى وآخرهم عمارة اليمنى ، وفى أشعارهم نظم لكثير من عقائد الشيعة فى الإمامة والرجعة وغيرها .

وقد لجأ الشعراء منذ صدر الاسلام الى نظم عقائدهم الدينية والسياسية ، فنظم الشيعة والمرجئة والمعتزلة غير قليل من آرائهم فى

ديباجة رائثة معجبة ، قال كثير عزة يروى عقيدة الشيعة في حصر الخلافة
في علي وأبنائه الثلاثة الحسن والحسين ومحمد بن الحنفية ، وقولهم ان
مجمدا هذا لم يمت ، وانما هو متغيب ، وسيرجع فيكون هو المهدي الذي
يملا الأرض عدلا :

ولا الحق أربعة سواء	ألا ان الأئمة من قریش
هم الأسباط ليس بهم خفاء	علي والثلاثة من بنيہ
وسببط غيبته كربلاء	فسببط سببط ايدان وبر
يقود الخيل يقدمها اللواء	وسببط لا يدوق الموت حتى
برغوى عنده غسل وماء	تغيب لا يسرى فيهم زمانا

وقال ثابت قطنه في مبادئ المرجئة :

ونصدق القول فيمن جار أو عندا	نرجى الأمور اذا كانت مشبهة
والمشركون استوتوا في دينهم قددا	المسلمون على الاسلام كلهم
م الناس شركا اذا ما وحدوا الصمدا	ولا أرى أن ذنبا بالغ أحدا
سفك الدماء طريقا واحدا جددا	لا نسفك الدم الا أن يراد بنا

وقال صفوان الأنصاري يصف أحوال المعتزلة ومساعيهم لنشر
دعوتهم ويمدح زعيمهم واصل بن عطاء :

الى سوسها الأقصى وخلف البرابر	له خلف شعب الصين في كل ثغرة
تهكم جبار ولا كيد ماكر	رجال دعاة لا يفل عزيمهم
وان كان صيفا لم يخف شهر ناجر	اذا قال مروا في الشتاء تطاوعوا
وشدة أخطار وكد المسافرين	بهجرة أوطان وبذل وكلفة

وبينا اتباع هذه المذاهب يهتمون بالمبادئ الدينية ويجدون في
تأييدها ، كان آخرون مشغولين بالمنافرات العصبية التي احتدمت على
عهد الأمويين ، وكان فرسانها المجلون جريرا والفرزدق والاخلط ، وكان
العرب من جانب والشعوب الأخرى ولا سيما الفرس يتفآخرون
ويتخاصمون ، وكان شعراء الفرس أشد احتداما في تلك المعركة لانتمائهم

الى الشعب المغلوب على أمره ، ومن أجمع ما قالوه فى هذا الباب قول المتوكل الشاعر :

أنا ابن الأكارم من نسل جم وحائز أوث ملوك العجم
ومخين الذى باد من عزهم وعفى عليه ظنوال القدم
وطالب أوتارهم جهرة فمن نام عن حقهم لم أنم
معى علم الكابيان الذى به أرتجى أن أسود الأمم
فقل لبنى هاشم أجمعين هلموا الى الخلع قبل الندم

وكان العرب من جانبهم يحسون بالخطر من تدخل الفرس أولا والترك ثانيا فى شؤون الدولة ، وكان منهم من يهتمون البرامكة بالكيد للدين والرغبة فى إعادة ملك الفرس ، وبذلك اتهم الفضل بن سهل ، ودبر قواد المعتصم العرب مؤامرة لاغتياله هو وقواده الترك ، ويتمثل تملل العرب من تغفل النفوذ الأجنبى فى دولتهم فى قول يزيد المهلبى يخاطب العباسيين من مرئية للمتوكل :

لما اعتقدتم أناسا لا حلوم لهم ضعتم وضيعتم من كان يعتقد
ولو جعلتم على الأحرار نعمتكم حمتكم السادة المذكورة الحشد
قوم هم الجذم والأنساب تجمعهم والدين والمجد والأرحام والبلد
إذا قرئش أرادوا شد ملكهم بغير قحطان لم يبرح بها أود

ان للدولة الاسلامية خصائص تميزها فى الحضارة والثقافة والتاريخ عن سائر الدول ، ومن تلك الخصائص اختلاط الدين بالسياسة فيها أشد اختلاط ، واختلاط الدين من جهة أخرى بالفلسفة واختلاطه بالدولة ، واختلاط الأدب بهذا جميعه ، فكان الأدب بعد الاسلام كما كان قبله ديوان العرب .

وهذا الاختلاط بين الدين والسياسة والأدب والفلسفة يجعل الباحث فى أحد تلك المناحي يلم بباقيها ، وكثيرا ما يرى أن أعلام هذا المنحى من النشاط الفكرى هم أعلام بعض المناحي الأخرى ، فشخصية على بن أبى طالب رضى الله عنه مثلا تصادف الدارس للأدب العربى ، كما تصادف الدارس للتاريخ الاسلامى ، كما تصادف الناظر فى السياسة والفرق والمذاهب .

ولهذا كان الأدب العربي من أدل الآداب على تواريخ الشعوب ، وكانت الحقائق التي يمكن استخلاصها من كتبه عن سياسة العرب ومجتمعهم من أمتع الحقائق وأنفعها ، وقلما تجده ملكا في أمة أخرى يوصى عامله بمثل ذلك الكتاب البليغ الذي أوصى به عمر بن الخطاب رضي الله عنه أبا موسى الأشعري ، أو تجده واليا يستنهض مليكه الى مسائل السياسة والحرب بمثل الشعر الرصين الذي استنهض به نصر بن سيار مروان ابن محمد الى قتال أهل خراسان ، ومن ثم كانت كتب الأدب العربي كتب تاريخ وأدب معا .

فن الحياة

فطن الناس من قديم الى ما فى الحياة من مظاهر الجمال وأولعوا به ، وتغنوا بحبه المركب فى نفوسهم ، وقصروا على ذلك التغننى بجمال الحياة فنونا عرفت بالفنون الجميلة ، هى الشعر والموسيقى والتصوير والرقص والنحت وما جارها ، اليها يفزعون كلما نفذوا أيديهم من طلب الرزق ، والى مناجاتها يستريحون كلما أثقلتهم هموم الحياة ، فالفن عندهم جزء من الحياة ، وان كان أحب أجزائها الى نفوسهم ، والجمال جانب واحد من الحياة ، وقد شأهت لها جوانب أخرى عديدة ، والفن كمالى يستأثر من وقتهم بساعة ، وان كانت أحب الساعات .

تلك كانت فى أغلب الأحوال نظرة الناس الى الفن ، وتلك كانت نظرة أكثر كبار رجال الفن أنفسهم ، كانوا مهما سمت آثارهم فى عالم الفن وتعددت ، تعج حياتهم العادية بمناحى البؤس وأسباب الشقاء ، ويحفل الوسط الذى يضطربون فيه بمظاهر القبح والسوء ، وتركت تلك الحياة الشقية القبيحة أثرها فى مخلفاتهم التى تحفل بالشكوى والتوجع والقنوط ، وانتهت أيام كثير منهم انتهاء فاجعا ، وما ذاك الا لأنهم عرفوا الفن وجهلوا الحياة ، لأنهم قصروا الفن على جانب واحد من شتى جوانب الحياة ، لأنهم حصروا جمال الحياة فى باب أو أبواب معدودة ، جعلوها موضوع فنهم ، ثم أهملوا بقية الجوانب ، فلم يروا فى الحياة بعد ذلك الا قبحا وشقاء .

أجل ، لقد اصطلىح أرباب الفنون من قديم على منح من الحياة ، عدوها مظاهر الجمال ، وتوفروا على تصويرها وأهملوا أو كادوا ما عداها . وكم حفلت أشعار الشعراء وصور المصورين بأوصاف الطبيعة والجسم الانسانى ، وبأواعج الحب والحنين والذكريات ! فهل حب المرأة والشغف بمحاسن الطبيعة هما كل ما يتحرك له وجدان الانسان ؟ وهل العيون والثغور والنجوم والأزهار قد استبدت بالجمال ، فلا تستريح النفوس الى سواها ، ولا يتغذى الشعور بغيرها ؟ ان الجمال الذى تهوى اليه الافئدة ليتجسم فى هذه المجالى حقا ، ولكنه غير مقصور عليها ، وانما

هو منبث في كل مظاهر الطبيعة ومناحي الحياة ، كائن حيث أراد
الانسان وسعى اليه .

الجمال كائن في كل مظاهر الحياة ، والحياة كلها جميلة في عيني
من ارادها ، وتهدى الى محاسنها بنفاذ البصيرة ، وعمل على تجميلها
وتدارك هزاتها بثاقب نظر ولطافة حس ، والفنان الحق من لم يقصر فنه
على قصيد ينظمه ، أو لحن يردده ، أو لوحة يصورها ، بل شمل الحياة
كلها بنظرته وشعوره ، ونشر رواق الجمال على أيامه كلها حيث أقبل
في الحياة وأدبر ، واتخذ الحياة كلها قصيدة يعالجها ، أو نغمة يؤلفها ،
أو منظرا يتفنن في ابداعه . الفنان الحق هو من عرف فن الحياة ، أي
من عاش عيشة فنية يشملها الجمال ، وان لم ينظم بيتا ولم يخرج للناس
لحنا ولا صورة في قرطاس .

وللفن أصول معروفة ، فهو يقصد الى الجمال دائما ، وهو عملية
واعية مقصودة لذاتها ، يتصرف فيها الفنان بما يدور في نفسه وتحت
حسه من مشاهد ومشاعر ، فعلى من أراد الحياة الفنية أن يتبع هذه
الأصول : ينزع الى الجمال في كل ما يمارس من شؤون الحياة ، ويؤلف
عناصر حياته تأليفا واعيا مقصودا ، يستبعد كل بغيض وناب ، ولا يستبقى
الا كل متسق ملتئم ، وهذا التبصر الدائم في تنسيق أجزاء حياة المرء
والملاءمة بين عناصرها ، هو أول شروط النجاح في الحياة ، وليس يرجع
شقاء الكثيرين في حياتهم أو ملالهم منها الا الى اغفالهم ذلك التبصر الدائم
والتنسيق المتتالي لعناصر حياتهم المادية والفكرية وتركهم الأمور على
غواربها .

والجمال الذي يروعنا في الطبيعة ويقوم الفن على أساس منه ،
انما يتألف من عناصر الانسجام والائتلاف ، والتقابل والبساطة ،
والاستقامة والصحة ، والحيوية والقوة ، ومباشرة الطبيعة ، والسليقة
القوية . فإذا نحن اشعنا هذه العناصر في حياتنا أشريناها الجمال ،
ونشرنا عليها سمة الفن ونهجتنا بها سبيل السعادة . ولن تكون سعادة
صحيحة بغير جمال ، ولن ترى شقيا متعبرا الا لأنه أغفل بعض عناصر
الجمال هاتيك ، فأقفرته منها حياته ، فأشقاء ما فيها من قبح ونبو
وشذوذ ، وقاسى من جراء ما بها من منادح افراط أو تفريط .

لكي تكون حياتنا سعيدة يجب أن نجعلها فنا ، يجب أن نعالجها
معالجة الفنان قطعة فنية ، يجب أن نقصد فيها الى الجمال دائما ، وأن
ننشر عناصره في نواحيها المادية والمعنوية ، يجب ألا نفكر الا فيما هو

جميل وسام ونبييل ، يجب أن نترفع عن الهين والصغير ، ونعزف بأنفسنا عن كل ما هو مناقض لعناصر الجمال سالفة الذكر ، ونصد عما من شأنه أن يخرج بنا عن نهج البساطة والاستقامة والصحة والقوة ، أو يميل بنا الى التواكل والرخاوة والشذوذ والنبو .

وإذا كان التناسب والتقابل والائتلاف من عناصر الجمال وأسس الفن ، كان علينا أن نتوخاها في حياتنا ، ننال من كل غرض نبيل بقدر ونلزم سبيل القصد ، نوازن بين العمل والاستجمام ، ونناسب بين التفكير والعمل ، ونؤلف بين اللذة والألم ، ونقصد في الإجتماع بالناس وطلب الوحدة والبعد عنهم ، ونقسط في قسمة رعايتنا واهتمامنا بين العقل والجسم ، وبين الحاسة والذهن ، ونتوسط في الميل بين العقل والعاطفة ، ونعتدل بين مشاركة الناس شعورهم والاستقلال عنهم بآرائنا ، ونلزم الحزم في طلب المال الذي هو قوام الحياة ، وفي انفاقه في وجوهه ، نؤلف بين هاتيك العناصر التي تتكون منها حياتنا ، فتجىء حساباتنا كالقطعة الفنية المجودة المنسجمة ، وما نتيجة ذلك الا أن تكون سعيدة .

وكثير من الناس توفرت لهم عناصر الحياة وأسباب السعادة ، وهم مع ذلك أشقياء ، لأنهم جهلوا فن الحياة وعجزوا عن تأليف قطعة الحياة الفنية والمناسبة بين عناصرها ، فإذا فيها اقواء أو استطراد كالذى يعيب القصيدة ، وإذا فيها نشاز ونبو كالذى يعيب اللحن ، فمنهم من شقى لأنه أسرف في العمل وأهمل الاستجمام ، فكدهنه وأعل جسمه ولم يغن عنه جده ، ومنهم من شقى لأنه أهمل العمل واستناب الى الراحة ، فملكه الضجر وثلواه القنوط ، ومنهم أشقياء لأنهم انصرفوا سراة (معظم) حياتهم الى حياة الفكر وحدها ، حتى اكتظت أذهانهم ، وترهلت أبدانهم ، وحسدوا رجال العمل على نشاطهم واقتدارهم على الخلق والتنفيذ .

ومن الناس أشقياء ماتزال الأحزان تلاحقهم ، وكأنما تلح عليهم عن قصد وعمد ونكاية ، وما ذاك الا لأنهم استناموا اليها واستسلموا لها ، وكان أولى اذا نزل بهم خطب أن يتدبروا العزم ويستخلصوا ما فيه من درس وعبرة ، فلا يخرجوا منه الا أبصر بالحياة وأقدر على كفاحها ، فلما استناموا الى الأحزان صارت الذلة لها والمسكنة طبيعة فيهم ، وصار لهم خدنا لهم ، يفقدونه اذا غاب عنهم ويكادون يسعون اليه سعيا ، ويغتبطون بعودة أسبابه اغتباطا ، وأكثر من هؤلاء شقوة من أرادوا العيش كله لذة ومتاعا ، فسرعان ما بشموا (اتخموا) من اللذات وما يريدون عنها

أقلعا ، انما يمنعون فيها تماديا ، ويتكلفونها تكلفا ممقوتا ، لا يرد عنهم
المبال طويلا .

وأسرف كثيرون - منذ تحضر الانسان وسكن المدن - فى رعاية
العقل ونيل الجسم وتحقيه ، حتى تعاورته العلل والأسقام ، واحتاجوا
الى الاستكثار من الثياب لا ليدفعوا بها حرا ولا بردا ، ولكن ليستروا
جسوما ألوى بها الاهمال ، فارتد منظرها مشوها منفرا ، بعيدا كل البعد
عن الجمال والفن ، ومن التناقض البين أن يزعم المرء أنه كلف بالجمال ،
معنى به فى مظاهر الأرض والسماء ، وفى آثار الفنانين ، وقد حرم بدنه
هو نفسه أبسط أسباب الجمال والصحة والاستقامة ، وما ذاك الا أثر
من آثار الحياة غير الفنية التى يحيها أكثر الناس مهما نالوا من تثقيف
وتهذيب .

ومن أظهر أسباب الشقاء التنازع بين العقل والعاطفة ، فكثير من
الناس ولا سيما البسطاء ، ومن لم يتألوا حظا من التعليم ينقادون
للعاطفة انقيادا يوردهم موارد العطب ، وآخرون ممن أصابوا غاية من
التثقيف وطمحووا الى التسامى فى كل الأمور ، يحاولون تحكيم العقل فى
كل أمر وكبت العاطفة ، وتسلك التقاليد فى هذا الصدد أحيانا سبيل
التعسف ، تنقاد لعواطف بلهاء أحجى أن تقمع ويغلب عليها العقل ،
وتضرب المحجب والأسداد على عواطف هى أجدر بالتعهد والرعاية ، وفنان
الحياة الحق من أحسن التوفيق بين أوامر العقل ومطالب العاطفة ، فمال
مع ذاك مرة ومع هذه أخرى وفق ما يقضى به الطبع السليم ويتطلبه فن
الحياة ، فان حياة يتحكم فيها العقل وحده لجافة مقفرة ، كما أن حياة
منساقعة فى تيار من العواطف متدافع ، هيهات أن تكون سعيدة أو ناجحة
ثمرة .

وما أكثر من يشقون لاستعباد المال نفوسهم حتى يلوى وجوههم
عما عداه من مطالب الحياة ، فهم من أجله مضحون بالوقت والجهد ،
مهملون حق أنفسهم على أنفسهم وحق الناس عليهم ، وهم يجدون فى ذلك
ولا شك بعض اللذة والسعادة ، ولكنها لذة منغصة ، وسعادة ولا شك
ناقصة أفحش نقص ، وإذا كانت عبادة المال تشقى هؤلاء فان الجهل
بقدره يشقى قوما آخرين لا يقلون عددا ، فان المال قوام الحياة وأساس
النجاح ودعامة الاستقلال الفردى وحسن الكرامة الشخصية ، ولا مجد
فى الدنيا لمن قل ماله كما قال المتنبى ، والجاهل بقدر المال المبذر له فى
غير وجوه لن ينال السعادة ولا النجاح ، وسيقعد يوما ملوما محسورا ،

انما يقتضى فن الحياة التوسط فى الحرص على المال والزهد فيه ،
والاعتدال فى طلب النفع المادى والغنى الأدبى .

وتنظيم علاقة المرء بمجتمعه خير محك لمقدرة فنان الحياة ، فالانسان
حيوان اجتماعى ، والراهب أو المتشائم الذى يعتزل المجتمع أو لا يواصل
الناس الا لاما هو رجل مخفق فى الحياة لم يحدق فيها ، كما ان الرجل
المنغم فى المجتمع الغائب فى ثناياه ناقص أسباب السعادة والنجاح ،
اذ لابد من الخلوة ليرجع المرء الى دخيلة نفسه ويتدبر صفحة حياته ويحدد
عزماته وينظم آراءه ويوجه خطته ، وبالجملية يتبصر فى هذه القطعة الفنية
التى يقوم على تأليفها تأليفا منسجما : قطعة الحياة .

ولكى تظل عناصر الجمال نصب أعيننا وملء نفوسنا لابد أن نحيط
بها أنفسنا فى حلنا ورحيلنا ، فى عملنا ولهونا ، فى كل مظاهر المادة
المحيطة بنا ، يجب أن تكون مظاهر الائتلاف والانسجام والبساطة والصحة
والحيوية ماثلة فى المسكن والمكتب ودار الاجتماع والسمير والاستجمام ،
وفى الملبس وفى المطعم وفى الأشخاص المحيطين بنا فى كل هؤلاء ، فان من
يحيط به مظاهر الجمال المادية حيث يدور وينظر، لن يكون الا هادى النفس
رضى البال .

وليس يكفى ان يكون المسكن والملبس والمطعم والندى جميلة
متناسقة محببة اذا كان كل ذلك من صنع الآخرين ، ان الجمال والفن
والسعادة واللذة فى أن نقوم نحن بتنسيقها وتحبيبتها الى أنفسنا ، أو
نشارك فى ذلك بعض المشاركة على الأقل ، فصاحب الدار المشبعة الأثاث
القبیحة النظام الصاخبة المضطربة ، يكون بلا شك مشوش الفكر على
ذلك النحو ناقص أسباب السعادة ، ولكن ليس خيرا منه بكثير من تبدو
داره منظمة منظفة بفضل الخدم الأجراء ، فان مشاركته هو نفسه فى
ذلك تزيد مظاهر المادة حوله بهاء وتزيد تمتعه بما يرى من مظاهر
الجمال .

ان الخبير بفن الحياة يشارك أتم المشاركة فى تنضيد داره وغرفته ،
وفى انتقاء ثيابه وصنعها ، وفى اختيار مأكله وإعدادها وتهيئة الخوان ،
لا يرمى فى شيء من ذلك الى السرف والبذخ والتظاهر والتكثر والتخمة ،
بل الى البساطة والانسجام والاستقامة والصحة والحيوية، وتتغذى نفسه
متى جلس الى الخوان بشعوره بحسن اختياره وإعدادة ، وبما هناك
من رونق وتناسق ، أضعاف ما يتغذى جسمه بما ثمة من مأكلا
ومشرب .

والخبير بفن الحياة يعرف كيف يستخلص أعظم المتاع من قليل الحطام ، وكيف يحل الجمال والسعادة حيث يتوهم غيره القبح والشقاء ، وكيف يدخل الفن على أشد تفاصيل عمله اليومي الراتب املا ، فاذا هو محبب غير ممل ، وكيف يدخل الجمال والبهجة على كل حديث يطارحه صاحباً حميماً أو طارئاً عابراً ، وكيف يوغل عنصر الجمال على شتى التجارب القاسية والأحداث المؤلمة ، بأن يتدبر ما فيها من منادح للعبارة ومعارض للدرس ومجال لنفوس البشر وطبائع الأشياء ، وكيف يستغنى تمام الاستغناء بما يكون عما لا يكون ، مع تملئ الحياة ملء نفسه دون تزهد أو تقشف أو رفض لها .

ان الحياة فن جميل ، والسعادة في اتقان ذلك الفن ، وخير للمرء أن يتقنه من أن يبرع في أى فن من الفنون الجميلة المتعارفة ، خير له أن يبسط الجمال في كل مناحى حياته من أن يحصر الجمال في نواح خاصة ، يعبر عنها بصور وأساليب خاصة ، ثم يترك بقية حياته نهياً للقبح والاضطراب والشقاء ، وهل كانت الا كذاك حياة كثير من الفنانين المفلوكن (الفقراء) كآبى نواس وبشار وجولد سميث وبايرون وموباسان وفرلين ؟

خير للمرء أن تكون حياته ذاتها فناً يحياه في صمت ، وجمالا يستوعبه في سكون ، من أن يملأ طباق الجو بدعوى فنه ، وحياته تجيش بأسباب القبح والشقاء كاولئك ، أو أن يستعبده فنه الجميل استعباده ، ويسترقه حب الاشتهار به استرقاقاً ، فيحرم نفسه لذات الرياضة والحديث والاضطلاع والحركة والرحلة ، حرصاً منه على التزود من أسباب فنه والاستمرار على الانتاج فيه انتاجاً يديم ذكره في أخلاد الناس وعلى شفاههم ، كما آلت اليه حياة الناقد سانت بييف والقصى بروسست اللذين غدوا بفضل التوفر على الأدب رهن محابس كثيرة لا محبسين اثنين .

واذ كانت السعادة في أن تكون الحياة فناً يتوفر عليه صاحبها كان الخير في أن ننشئ الجيل الصغير على عقيدة أن الحياة فن ، ونعلمهم منذ حداثتهم كيف يتملون حياتهم على هذا النحو الفنى ، وكيف يتوخون الجمال في كل قصة وكل عمل ، فقد قال قوم ان غاية التربية هي تزويد الناشئ بالعلوم التي تعينه على اكتساب حياته ، ودرس ذلك المذهب وظهرت أهمية تهذيب الخلق بجانب ذلك ، ثم امتد الاهتمام الى الناحية الجسمية ، ولكن كل ذلك غير مغن حتى يسود التربية مذهب فنى ، حتى

تشمل النزعة الفنية كل غايات التعليم ووسائله ، وليس يغنى أن نلقن الحدث كثيرا من العلوم وبعض الفنون حتى نلقنه فن الحياة .

وانما أشرت الى وجوب تلقين هذا الفن للنشء ، لأن هذا الفن لخطره وشموله الحياة بأجمعها لا يتلقن على كبرة ولا يحذقه كل من أراد ، وأكثر من نشأ فى حياة متنافرة العناصر قبيحة المظاهر يصعب عليه متى كبر أن يفقه الحياة الفنية أو يمارسها مهما نال من العلم والثروة والجاه ، ويظل — وإن أعجب بالحياة الفنية الجميلة التى يحيها غيره — عاجزا عن ضم شتات حياته وتقليد غيره فيما يصنع ، ذاك بأنه تلقن فى صغره علوما كثيرة وفنونا ، وحرّم أهمها وأجلها : وهو فن الحياة .

الأجناس والقوميات

بزغ فجر التاريخ وقد انشعب البشر قبائل وشعوبا ، تستوطن متناثي بقاع الأرض ، وتفصلها في كثير من الأحوال تضاريس اليابس وفجوات الماء ، وقد تطبعت كل قبيلة أو أمة بطباع اقليمها التي تفرضها عليها ظروفها المناخية ووسطها الجغرافي ، وتوارثت تلك الطباع والعادات والميول والتقاليد ، حتى اتسعت شقات الخلاف بين الأمم والشعوب في صفاتها الجسدية والعقلية ، وأصبحت اذا اتصل بعضها ببعض في حرب أو تجارة أو رحلة ، راعتها تلك الفروق ، حتى كادت تنسيها ما بين البشر جميعا من اتفاق في الأرومة واشتراك في العنصر والمنشأ ، ولم يدر في خلد كل أمة نالت نصيبا من الحضارة مهما قل الا أنها خير الأمم ، وأنها الشعب المختار . وكانت تلك العقيدة ، وتلك الفروق ، وما ساد بين الأمم من جهل بعضها ببعض ، أكبر أسباب اشتعال الحروب بينها في قديم العصور .

تختلف شعوب الأرض في شتى الوجوه : في ألوانها التي تتراوح بين البياض والسود ، والسمرة والصفرة والاحمرار ، وفي قامتها التي تتراوح طولا ، وفي أشكال رؤوسها التي تميل تارة الى الاستعراض ، وطورا الى الاستطالة ، وأحيانا الى البيضوية ، وفي ألوان شعورها وعيونها وأشكال أنوفها ، وتختلف الشعوب في لهجاتها ولغاتها ، وفي أديانها وعقائدها ، وفي عاداتها وتقاليدها ، وفي أخلاقها وأزيائها ، وطرقها في الحديث والحركة والمشية . وقد عملت الحضارة الحديثة ، ذات الصبغة القريية من العالمية ، على محو بعض الفروق القابلة للمحو ، وما يزال أكثرها باقيا واضحا .

تنبعت الأمم المتحضرة الى تلك الفروق من قديم الزمن ، واهتمت بتسجيلها كتابة وتصويرا ، فخلف المصورون والنحاتون ، والكتاب والشعراء ، والمؤرخون والجغرافيون ، والرحالون والسفراء ، آثارا غزيرة في التحدث عن شعوب الأرض المختلفة وعاداتها المتباينة ، فكان قدماء المصريين أنفسهم باللون الأحمر ، ويصورون بالأصفر أعداءهم الآسيويين ، وبالأسود زنج أفريقيا ، ولما عرفوا أهل الشمال صوروهم باللون

الأبيض . وأفاض الرحالة هيرودوت في وصف أحوال الأمم التي طاف
ببلادها ، وكذلك فعل مؤرخو الرومان ، ومنهم تاسيتوس الذي ترك وصفا
مسهبا لأحوال البرابرة القاطنين على حدود الامبراطورية ، وهو يمتدح
أخلاق الجرمان القوية ، ويوازن بينها وبين أخلاق الرومان المترفين ،
ويشير الى صلابه أجسادهم ، وامتداد قاماتهم ، وزرقة أعينهم ، وشراسة
نظرتها .

وفي العصور الوسطى أوالع العرب بجوب الأقطار والممالك ، واجتياز
المفاوز والمسالك ، وكتب كبار رحالتهم كتباً قيمة تجتمع بين التاريخ
والجغرافيا ، وبين وصف الأرض ووصف الجماعات التي تقطنها ، واشتهر
منهم ابن جبیر وابن بطوطة والمسعودی والادريسی وآخرون كثيرون ، كما
ظهر رجالون أوروبيون في أواخر تلك العصور ، أشهرهم ماركو بولو الذي
ترك وصفا شائقا لأحوال الصين ، وبقيام النهضة الأوربية دخل الأوروبيون
عصرًا من الرحلات والاستكشافات عديم النظير ، ومن أوائل من اهتموا
بالرحلة وتدوين ملاحظاتهم عن الشعوب وعاداتهم الطبيب الانجليزي
أندرو بورد من أهالي القرن السادس عشر ، فقد طاف في أوروبا والشرق
الأدنى ، وهو في كتاباته شديده الاعتداد بالانجليز والتثويه بصفتهم ،
شديد الحملة على من عداهم ، وان اعترف لهم أحيانا ببعض الحسنات .

ومنذ توشجت العلاقات بين الشعوب ولا سيما شعوب أوروبا والشرق
الأدنى من أواخر العصور الوسطى ، نشأت عادة ارسال السفراء والقناصل
الى الخارج ، وكانت البندقية وغيرها من مدن ايطاليا التجارية أسبق
الدول الى ذلك ، وكان السفراء في ذلك العهد يقوّمون بتعريف الشعوب
التي يمثلونها بالشعوب التي يسفرون لديها ، فيكتبون التقارير الإضافية
عن أمزجة تلك الشعوب وعاداتها وأزيائها ، وتقاريرات سفراء البندقية الى
حكومتهم ما تزال من أمتع الوثائق في هذا الصدد ، ومن أهم مراجع تاريخ
تلك العصور .

كان أولئك الرحالة والجغرافيون والسياسيون يدونون ما يرون دون
كبير تعليق أو تحليل . ثم كان العلماء من قديم الزمان يحاولون دراسة
الانسان جسما وعقلا وجنسا ومنشأ ، وكان أسبقهم الى ذلك أبو الطب
بقراط ، فقد أشار الى اختلاف أجسام الأجناس ، ولا سيما في أشكال
رؤوسها ، وذكر أن رؤوس بعضها شديد الاستطالة ، ورجح أن مرجع
ذلك أمر صناعي ، وتكلم عن تأثير المناخ على الجسم والخلق ، وتبعه

أرسطو الذى جعل الانسان فى زمرة الحيوان ، ولاحظ ما بينهما من وجوه الشبه ووجوه الاختلاف ، وأشار الى امتياز الانسان بكبر حجم مخه ، واختلاف شكله .

وجاء العالم الرومانى لوقريطس فكان أول من فطن الى فكرة تطور الانسان والأحياء عامة ، فسفه تفسير الخرافات الاغريقية والرومانية لخلق العالم ونشأة الانسان ، ورفض الفكرة الذائعة من أن الانسان عاش قديما فى عصر ذهبي انحدر منه ، ورأى بالعكس أن تاريخ البشر تاريخ رقى متصل ، فكان الانسان فى أول أمره وحشاً ضارياً عارياً يسكن الكهوف ، لا يعرف قانوناً ولا خلقاً ولا فناً ولا علماً ، وليدفع الحيوان عن نفسه استعمال الحجارة ، ثم صنع أسلحة ساذجة من النحاس ثم عرف النار صدفه لاندلاع حريق من صاعقة أو ظاهرة جغرافية أخرى ، وتكونت على لسانه اللغة تدريجاً بحكم الضرورة ، ومن العجيب أن هذه الصورة التى رسمها لوقريطس للانسان البدائى استنباطاً دون كبير بحث علمى وتنقيب ، ما تزال صادقة فى جملتها لم يزلها البحث إلا توطيداً .

وفطن علماء العرب فى العصور الوسطى الى تأثير الوسط الجغرافى فى بنية الانسان وطباعه وحضارته ، ولحظوا ما بينه وبين القردة العليا من تشابه ، ولحوا آثار تطور الانسان والأحياء عامة . والمقدمة لابن خلدون حافلة بآثار هذه النظرة العلمية الى الانسان والمجتمعات الانسانية . قال يفتد الفكرة الذائعة فى تلك العصور عن مرجع أجناس البشر : « وقد توهم بعض النسابين ممن لا علم لديه بطبائع الكائنات أن السودان هم ولد حام بن نوح ، اختصوا بلون السواد لدعوة كانت عليه من أبيه ظهر أثرها فى لونه ، وفيما جعل الله من الرق فى عقبه ، وينقلون فى ذلك حكاية من خرافات القصص ، ودعاء نوح على ابنه حام قد وقع فى التوراة ، وليس فيه ذكر السواد . وفى القول بنسبة السودان الى حام غفلة عن طبيعة الحر والبرد وأثرهما فى الهواء ، وفيما يتكون فيه من الحيوانات » .

وكتب ابن طفيل قصة حى بن يقظان فزعم أن حياً هذا تولد فى جزيرة حارة من تفاعل العناصر ، ونشأ وحيداً جاهلاً حاله كحال الانسان البدائى الذى وصفه لوقريطس ، فما زال يتعلم بالتجربة حتى تثقف : اتخذ من غصون الشجر عصياً يذب بها الوحوش . ثم مازال حتى تضلع

ففى تشريح الحيوان ، واهتدى بذلك الى وحدة الاحياء رغم اختلافها الظاهرى ، والى وحدة الوجود جميعا .

وعبر القزوينى فى « عجائب المخلوقات » عن هذه الفكرة وذلك التطور قال : « أول مراتب هذه الكائنات تراب وآخرها نفس ملكية طاهرة ، فان المعادن متصلة أولها بالتراب وآخرها بالنبات ، والنبات منصل أوله بالمعادن وآخره بالحيوان ، والحيوان منصل أوله بالنبات وآخره بالانسان ، والنفس الانسانية متصلة أولها بالحيوان وآخرها بالنفوس الملكية » .

وكان المعرى شديد الشعور بتلك الوحدة بين المخلوقات ، يدل على ذلك أقوال له منها قوله :

ولا يرى حيوان لا يكون له فوق البسيطة أعداء وحساد
وقوله :

يفادر غايه الضرغام كيما ينازع ظبى رمل فى كناس
سجايها كلها غدر ولؤم توارثها أناس عن أناس

وكان ابن سينا كاستاذة أرسطو معنيا بأحوال البشر وأجناسهم ، وكان ينظم الشعر فى الفلسفة والطب ، قال من أرجوزة فى الأخير يشير الى اثر المناخ فى البشرية :

بالزنج حر غير الأجسادا حتى غدا كسا جلودها سوادا
واكتست الصقالب البياضا حتى غدت جلودها بضاضا

ولما كانت النهضة الأوربية كان الاهتمام بالانسان ودراسته من اخص صفاتها ، ظهر ذلك فى عالم الفن ، اذ التفت المصورون والنحاتون الى درس الجسم الانسانى ، وتأديته تأدية دقيقة وتصوير محاسنه ، فحرص رافائيل وميكلائجلو وليوناردو دافنشى ودورر وغيرهم من الفنانين على دراسة تركيب الجسم الانسانى ، وترك دافنشى آثارا ما تزال لها قيمتها فى علمى التشريح والنبات ، كما أن دورر استدرك خطأ كان النحاتون قبله ماضين عليه ، اذ كانوا يمثلون رؤوس نبلاء الألمان الذين يطلبون اليهم صنع تماثيل لهم مستديرة ، على حين أصر دورر على تصوير الرأس الألماني كما هو فى حقيقته مستعرضا مسطحا من الخلف بعض التسطح .

وفى القرن التالى وهو القرن السادس عشر ظهر أبو علم الأجناس الحديث العالم البلجيكى أندرياس فيسالياس الأستاذ بجامعة بادوا بإيطاليا ، وطبيب شرلكان بعد ذلك ، وقد قام بأبحاث وملاحظات خاصة فى الاختلافات الجسمية بين الشعوب المختلفة . ولا سيما فى شكل الرأس ، ولاحظ أن كثيرا من أهل البحر المتوسط ، ومنهم أهل جنوة واليونان والترك ، مستديرو الرؤوس ، وقال ان ذلك عندهم من أسباب الجمال ، وهو ملائم لعاداتهم من لف الرؤوس بالعمائم ، على حين رؤوس الألمان عريضة مسطحة المؤخرة كما تقدم القول ، بينما رؤوس مواطنيه البلجيكين أميل الى الاستطالة . بيد أن فيسالياس لا يرد ذلك الى عواهل طبيعية والى تطور الأجناس البشرية ، بل يرجعه الى عامل صناعى موضعى هو معاملة القوابل والأمهات للأطفال فى مهودهم .

كانت الأراضى المنخفضة فى عصور النهضة وما وليها من انشط بلدان أوربا وأرقاها ، وقد أنجبت لأوربا طائفة من خير علمائها ، منهم أرزمس عميد النهضة ، وجروتياس واضع القانون الدولى ، وفيسالياس ، هذا الذى قيل انه أدى فى تلك العصور من الخدمات لعلم الأجناس ما أداه جاليليو وكوبرنيك لعلم الفلك ، ثم جاء بعده العالم الهولندى أندريان فون سبيجل ، فكان أول مبتدع لمقاييس تقاس بها اختلافات الأجناس والأفراد الجسمية ، اذ وضع طريقة « الخطوط الرأسية » فمد خطوطا أربعة فى اتجاهات معينة داخل الجمجمة ، فاذا كانت هذه الخطوط متساوية كان الرأس المقيس بها منتظم التكوين .

وفى القرن السابع عشر خطا علم الأجناس خطوة أخرى على أيدى الأطباء أيضا ، اذ بدأ الطبيب الانجليزى ادوارد تيسون تشريح القردة العليا ، وفى القرن التالى ظهر العالم الألمانى بلومنباخ ، الذى وضع التقسيمات الجنسية البشرية على أساس من القياس ، فكان من أوائل من جعلوا علم الأجناس مستقلا عن الطب ، ونادى بوحدة الأجناس البشرية قاطبة جسما وعقلا ، وان اختلفت درجة لا نوعا ، حتى قيل ان الجنس البشرى كان قد نسي وحدة أصله حتى أذكره بلومنباخ إياها ، وبلومنباخ أول من استعمل لفظة القوقازى للتعبير عن الجنس الأبيض الأوروبى .

وفى القرن التاسع عشر ترقى علوم الأحياء عامة رقىا بعيد المدى ، وغزى البحث فى علم الأجناس ، فاستنبط العالم السويدي أندرس رذياس « النسبة الجمجمية » أى نسبة النهاية القصوى لطول الجمجمة الى النهاية القصوى لعرضها ، للاستعانة بذلك فى التفريق بين شتى

الأجناس ، ولم يعد العلماء يقصرون ملاحظاتهم وتجاربهم على جماجم الموتى ، بل التفتوا الى دراسة جماجم الأحياء وأحوالهم الجسدية الأخرى ، وكان أسبقهم الى ذلك العالم الانجليزى جون بيدو الذى طاف طويلا فى أنحاء بريطانيا العظمى ، ثم نشر فى أواسط القرن الماضى كتابا حافلا عن سكان الجزر البريطانية مايزال مرجعا فى الجغرافيا البشرية لتلك البلاد .

وأدت تلك الدراسات للجنس البشرى الى النظر فى منشئه وتطوره ، وكان من أوائل من قال بأن الانسان تطور فى سالف العصور ، ولم يكن دائما على حالته الراهنة ، العالم الانجليزى لورد مونبودو ، من أهل القرن الثامن عشر ، واشتغل بتتبع العلاقات بين الانسان والقردة العليا ، ثم تابع تلك البحوث العالمان الفرنسيان لامارك وسنت هيلير ، فهما السبيل لداروين ، الذين وضع نظريته المفصلة فى كتابيه عن أصل الانسان ، وسلالة الانسان ، وزاد هكسلى تلك النظرية شرحا وتطبيقا على الانسان من بين الأحياء ، وتلاه سينسر ، فطبق النظرية على المجتمع الانسانى قاطبة ، ومن ثم ذاعت نظرية التطور وطبقت فى شتى العلوم .

ترقى علم الأجناس فى القرنين الماضى والحاضر ، وتوفر عليه علماء كثيرون ، واستقل بنفسه ، وان كان من الصعب أن تنقطع العلاقات الوثيقة بينه وبين الطب والتشريح وعلم الأحياء والجيولوجيا وغيرها من العلوم ، وظهرت فيه نظريات كثيرة ، ودأب علماءه على البحث والاستقراء واجراء التجارب على أجساد الموتى والأحياء ، وحفروا الحفائر ، وعثروا على بقايا الانسان فى شتى العصور القديمة .

على أن علم الأحياء مايزال غير وطيد الأسس ، ولا ثابت النظريات ، ماتزال حقائقه فى تبدل كل حين ، وماتزال نظرياته لكثرة ما يجرى من البحوث تتبدل وتبلى قبل أن تطبع ، ويحل محلها غيرها قبل أن تذيب ، ومايزال علماءه فى حيرة من أمرهم فى كثير من فروع هذا العلم ومسائله ، لأن دراسة الانسان أصعب جدا من دراسة أشتات الحيوان ، لما يمتاز به دونها من أنه أكثر تطورا ، وأنه أشدها هجرة واختلاطا ، وأنه من دونها يورث أجياله المتعاقبة ثمار تجاربه ، فتتكون من تراكمها الحضارات والثقافات ، وتختلف العقليات والبيئات ، حتى عجز العلم عن تقسيم البشر الى أجناس مستقلة محددة ، الا أن تكون التقسيمات عامة مبهمة

تحتوي من دونها على تقسيمات أخرى واستثناءات ، بل ذهب بعضهم الى القول باستحالة تقسيم الناس الى اجناس بعد ما كان من اختلاط الأجيال والشعوب .

هذه كلمة العلم الذى يحرص على الحقيقة وينبذ التعصب والوهم ، بيد أن التعصب والوهم كانا سائدين فى العصور القديمة ، وما تزال لهما الى اليوم سيطرة فى عقول عامة الشعوب ، كان كل شعب كما تقدم القول فى صدر هذه الكلمة يعد نفسه أرقى الشعوب ، ويراه الشعب المختار ، اصطفته الآلهة ليسود ويحكم الشعوب الأخرى ، ويخلع على الأمم الأخرى صفات البربرية والأعجمية وما عداها ، وكانت ديانتها ذاتها تشجعه على ذلك ، لاختصاص كل أمة أو قبيل بآلهة يعبدها دون غيره ، ولم يكن يخالجه شك فى اختلافه فى الجبلية والطبيعة عن سائر الشعوب ، وامتنياز عنصره بفضائل حرم منها غيره .

كان قدماء المصريين يقولون لرواد الاغريق كما روى هيرودوت : انكم معشر الاغريق لستم الا أطفالا ، وما تعلمون من العلم شيئا . وكان الاغريق يعتدون بهلينيتهم ، حتى أيام كانت تجتاحهم جحافل روما ، وكذلك كان شأن بنى اسرائيل ونكبات الأجنبية تتوالى عليهم ، وقل مثل ذلك فى شأن الرومان والعرب والترك وكل دولة شادت حضارة أو بنت سلطانا ، ولما ظهرت دول أوروبا الحديثة كانت كل منها — وما يزال أكثرها — لا ترى الصدارة الا لنفسها دون الأمم ، وفى آداب لغات تلك الأمم شواهد تتمثل فى كتابات دائتى الايطالى ونييتشه الالماني وهوجو الفرنسى وكبلنج الانجليزى وغيرهم .

وأحدث حركات التعصب الجنسى والكبرياء القومية فكرة تقسيم البشر الى آريين وساميين ، فأما الساميون فممنسوبون الى سام بن نوح ، اذ ورد فى الكتب المقدسة أن أبناء نوح — ساما هذا وحاما أبا السود ويافثا — انتشروا فى الأرض وتناسلوا ، وأما الآريون فهم فى نظر أصحاب تلك النظرية سكان أوراسيا القاطنون شمالى الساميين ، فهم يحلون فى هذه النظرية محل اليافثيين فى النظرية القديمة ، والى يافث ينسبون أحيانا فى النظرية الحديثة ، كما يسمون أحيانا بالشماليين ، وتارة بالهندوآوريين ، وطورا بالجرمان ، وانما يسمون بالآريين لزعم أصحاب تلك النظرية أنهم انتشروا من آريا ، ومحلها أفغانستان الحالية ، فكان منهم الهنود والفرس ، ومن آريا اشتق اسم ايران ، وكان منهم الأوروبيون المحدثون أيضا .

وكان أول مدخل لكلمة الآرية في عالم الفكر الأوربي الحديث المستشرق الانجليزى سير ويليام جونز الذى درس اللغة السنسكريتية وغيرها من اللغات الهندية المقاربة لها ، أيام كان قاضيا فى الهند ، وترجم عنها الى الانجليزية ، وأشار الى التشابه بينها وبين كثير من اللغات الأوربية ، ووردت كلمة الآرية فى بعض تراجمه تلك ، وكان ذلك فى أواخر القرن الثامن عشر ، وفى أوائل القرن التالى تابع العلماء أبحاثه ، وتبين لهم تقارب اللغات السنسكريتية والبهلوية والأرمنية واللاتينية والاغريقية والتيتوتونية والسلافية وغيرها ، وسميت هذه اللغات بالآرية ، ثم سرى الاسم بالمجاز الى الأمم التى تتكلمها .

وكانت ألمانيا اذ ذاك تعج بحركة قومية شديدة متأثرة بالثورة الفرنسية ومبادئها وحروب نابليون ، وكانت تطمح الى الحرية والوحدة والاستقلال والسيادة ، وكان يمثل تلك المشاعر والأمانى أدباء الحركة الرومانسية بها ، وكان أولئك الأدباء مهتمين بالدراسات الشرقية ، فشقغوا بمباحث سير ويليام جونز وترجماته ودراسات العلماء من بعده ، ورأوا فى فكرة الآرية مركزا صالحا تتبلور حوله النهضة القومية ، اذ كانت الأمم فى نهضاتها تلتفت الى معجده غابر تتشبهت به ، ولم يكن لألمانيا مثل ذلك الماضى المجيد ، فعمل أدباؤها على خلقه ، فزيفوا كثيرا من حقائق العلم ، ومن أشهرهم فردريش فون شليجل وأخوه أوجست ولهم فون شليجل الذى تولى تدريس السنسكريتية فى جامعة بون ، وكذلك ماكس مولر .

وانتشرت فكرة الآرية فى ممالك أوربا الأخرى ، ففي فرنسا كتب الكونت جوزيف دى جوبينو « رسالة عن عدم تساوى الأجناس البشرية » ، ونادى بتفوق الجنس الآرى ، وكتب مواطنه لا بوج كتاب « الآرى » فكان أشبه ايقالا فى الوهم والتعصب ، وتأثر بالفكرة من أدباء انجلترا توماس كارلايل ، غير أن العلم رفض تلك النظرية ، ودحضها بما لم تبق بعده إثارة للشك ، اذ لم يقد دليل على أن « آريا » هى منشأ الشعوب التى تتكلم تلك اللغات المتشابهة ، ولا على أن تلك الشعوب ترجع الى أصل واحد ، ولا على أن تلك اللغات على تشابهها تفرعت عن لغة أصلية واحدة ، وانما يشهد العلم بأن اللغات يكتسبها شعب عن شعب بالمخالطة ، وأن الشعب النقى تمام النقاء لم يعد له وجود بعد ما توالى على بسطح البسيطة من مهاجرات وامتزاج فى الدماء .

كانت الأديان الوثنية القديمة كما تقدم القول من أسباب التعصب بين الشعوب ، لاختصاص كل قوم بآلهة ، حتى جاءت الأديان السماوية تدعو الناس جميعا بلا تفرقة الى السلام والاخاء ، فعبرت عما كان يشعر به عقلاء الناس ومتعلموهم في شتى العصور ومختلف الشعوب ، من أخوة البشر ، وتمائلهم على ما بينهم من فروق عرضية . جاء في التوراة : « فليكن الأجنبي الذي يحل بينكم بمنزلة من ولد بين ظهرانيكم ، ولتحبوه كما تحبون أنفسكم ، فقد كنتم أنتم غرباء في أرض مصر وأنا الله ربكم أجمعين » ، وجاء عن السيد المسيح أنه قال : « ليس هنا يهودى ولا أغريقى ، ولا حر ولا عبد ، فأنكم جميعا تتحدون فى ذاتى » ، وقال القديس بولس : « الله خلق الشعوب من دم واحد ليعمروا الأرض » ، وجاء الاسلام للناس كافة لا يفضل عربى فيه أعجميا الا بالتقوى ، وجاء في الذكر الحكيم أن الله خلق الناس قبائل وشعوبا ليتعارفوا .

بيد أن الجهل فى تلك الأزمنة القديمة كان ما يزال فاشيا ، والتعصب ما يزال متمكنا من النفوس ، فلم تح تلك الحكم البالغة التى جاءت بها الأديان المنزلة ، وإذا الدين الذى انما جاء لمحو الفروق بين الناس ، اذا هو من أكبر وجوه الاختلاف بينها والصراع ، يصارع دين دينا وينشق أبناء الدين الواحد على أنفسهم مذاهب متناحرة . حتى انجلت عصور الظلمة وانتشر شعاع العلم الحديث ، ولم يعد العلم وقفا على طبقة من الناس محدودة ، وبدأ الناس يفرقون بين حقائق الحياة وبين جهالات التعصب ، فنبذوا كثيرا من عصبيتهم واعتدادهم بانفسهم واحتقارهم لغيرهم ، فخطوا فى سبيل السلم خطوات واسعة .

أثبت العلم الحديث وحدة الناس أصلا وتطورا وجسما وعقلا ، على اختلافهم أشكالا وعادات ، وأثبت أن اختلاف أمة عن أمة لا يرجع الى ارتقاء هذه وانحطاط تلك ، ولا يرجع الى الأصل الطبيعى والتركيب الفسيولوجى ، بمقدار ما يرجع الى الوسط الاجتماعى ، والعقلية السائدة فيه والتقاليد والثقافة والتربية ، وأن صفات الانسان العقلية والجسمية معا قابلة للتغير بمرور الزمن وتطور البيئة ، وأرى الناس جبهة أن الأمة ليست وحدة جنسية ، بل هى مزيج من الأجناس ، وانما أهم مشخصاتها اللغة والدين والثقافة واشتراك المصالح ، والتعاون على دفاع كل طارئ يهدد الجماعة ، والنظر الى الأمة من هذه الوجهة يقضى على الاعتقاد بأنها وحدة قائمة لا تلتئم مع غيرها ، ويقوى الأمل فى أن تتحد الأمم فى المستقبل مع احتفاظ كل منها بتلك الشخصيات المحلية ، لتكون جميعا نواة الدولة العالمية .

علم السياسة عند العرب

لم يكن لعرب الحجاز فى الجاهلية بصر بالعلوم المدونة ، ولكنهم كانوا فى حالة اجتماعية متقدمة ، وحالة فكرية راقية ، يشهد بها رقى اللغة العربية ، ويشهد بها تهيؤ العرب لفهم القرآن الكريم ، وكانوا ذوى نظام سياسى محكم يوافق حياتهم نصف المتبدية ، وكان أشرافهم يتغنون فى أشعارهم بحسن الرأى وتدبير الأمور وسيادة العشيرة ، ومن أحسن ما وصل إلينا من ذلك قول الأفوه الأودى :

لا يصلح الناس فوضى لا سراة لهم ولا سراة اذا جهالهم سادوا
تبقى الأمور بأهل الرأى ما صلحت فان تولت فبالأشرار تنقاد

فلما جاء الاسلام خطا العرب فى نضجهم السياسى خطوة فسيحة ، اذ كانت سيرة النبى صلى الله عليه وسلم وصحابته وخلفائه أمثلة عليا فى الحكم ، ووسع القرآن الكريم من روائع الأحكام وجوامع الكلم ما وسع افق العقلية العربية ، وحث على استصلاح أمور الرعية ، ثم اطلع العرب على نظم الروم والفرس ، ودرسوا التراث الفكرى لليونان والهنود وغيرهم من الأمم الحالية ، ولما نشطت الحركة الفكرية اشتغلوا باستنباط الأحكام من القرآن والسنة ، كما اشتغلوا بالفلسفة والمنطق ، وعالجوا السياسة فيما عالجوا من بحوث ، وقد اجتمع لهم من تراثهم الفكرى الحافل مادة غزيرة للبحث .

ففى القرآن الكريم آيات كثيرة تتعلق بسياسة الرعية كان يلجأ اليها الباحثون فى السياسة الاسلامية ، كقوله تعالى : « يا ايها الذين آمنوا أطيعوا الله وأطيعوا الرسول وأولى الأمر منكم » وقوله : « وشاورهم فى الأمر » وقوله : « الذين ان مكناهم فى الأرض أقاموا الصلاة وآتوا الزكاة وأمروا بالمعروف ونهوا عن المنكر ولله عاقبة الأمور » ومن الأحاديث التى جرت فى غضون الأبحاث السياسية قوله عليه الصلاة والسلام : « الأئمة من قریش » وقوله لعلى رضى الله عنه فيما روى : « أنت منى بمنزلة هارون من موسى الا انه لا نبي بعدي » ومن حكمه الاجتماعية البالغة قوله : « المؤمن للمؤمن كالبنيان يشد بعضه بعضا » وقوله : « كلكم راع

وكل راع مسئول عن رعيته » وقوله : « عدل ساعة في حكومة خير من عبادة ستين سنة » .

وكانت خطب الخلفاء الراشدين ووصاياهم وكتبهم الى العمال والقواد والقضاة نماذج من حسن السياسة ، ومنها كتاب ابي بكر الى عمرو ابن العاص اذ وجهه الى فلسطين وكتاب عمر بن الخطاب الى ابي موسى الأشعري في القضاء ، وكتاب علي بن ابي طالب الى الأشتر النخعي اذ ولاه مصر . وتتابع الخلفاء من بني أمية وبني العباس فكان لهم في الحكم ابتداءات ومآثر ، فكان معاوية اذا اراد أن يولي رجلا عملا بدأ فولاه اللطائف ، فان أجاد العمل ضم اليها المدينة . وقال الوزير ابن الفرات سمعت أبا العباس أخى يقول : من استقل ببادوريا استقل بديوان الخراج ، ومن استقل بديوان الخراج استقل بالوزارة .

وانجبت الدولتان العباسية والأموية طائفة كبيرة من حذاق الولاة والقادة ، والوزراء والكتاب ، أثرت عنهم غرر من الحكم السياسية ، ومنهم زياد بن أبيه ، والحجاج ، وعبد الحميد الكاتب ، وابن المقفع ، والبرامكة . والفضل والحسن ابنا سهل ، وطاهر بن الحسين وابنه عبد الله ، ويفضل « موير » في كتابه عن الخلافة زبادا على الحجاج ويعده أعظم رجل سياسي في عصره ، وقد رويت عنه آثار سياسية منها خطبته البتراء المشهورة ، ومنها قوله : « هلاك السلطان أربع خلال : العفاف عن المال ، والقرب من المحسن ، والشدة على المسيء ، وصدق اللسان » .

وكتب طاهر بن الحسين عهدا الى ابنه عبد الله تدارسه الناس وبلغ أمره المأمون ، فاشتد إعجابه به ، وأمر فأرسل الى أنحاء البلاد ، وهو طويل ، ومنه يقول : « واعلم أن الأموال اذا كثرت وذهرت في الخزائن لا تثمر ، واذا كانت في اصلاح الرعية واعطاء حقوقهم وكف المؤونة عنهم ، نمت وربت ، وصلحت به العامة ، وتزينت به الولاة ، وطاب به الزمان ، واعتقد فيه العز والمنفعة ، فليكن كنز خزائنك تفريق الأموال في عمارة الاسلام وأهله » ، وهو مبدأ يقول به علم الاقتصاد الحديث ويؤيده .

ومما تدوول بين المسلمين من حكم الفرس السياسية ، كتاب ابرويز من السجن الى ابنه شيرويه : « اعلم أن كلمة منك تسفك دماء وأخرى تحقن دماء ، وأن سمخطك سيف مسلول على من سمخطت عليه ، وأن رضاك بركة مستفيضة على من رضيت عنه ، وأن نفاذ أمرك مع ظهور كلامك ، فاحترس في غضبك من قولك أن يخطىء ، ومن لونك أن يتغير ، ومن

جسدك أن يجف ، فإن الملوك تعاقب حذرا وتعفو حلما ، واعلم أنك تجل
عن الغضب ، وأن ملكك يصغر عن رضاك ، فقدّر لسخطك من العقاب كما
تقدّر لرضاك من الثواب » .

واطلع العرب كذلك على كتابات يونانية فى السياسة منها كتاب
«الجمهورية» لأفلاطون الذى كان له عظيم الأثر فى فلاسفتهم ، وكتاب فى
الحكم السياسية لأرسطو سموه « السياسة » نقله حنين بن اسحاق ،
وجرت على أqlامهم حكم كثيرة لأرسطو وسقراط وزينون وغيرهم ، منها
نصيحة أرسطو فيما قيل الى تلميذه الاسكندر حين خروجه لغزو الشرق :
« املك الرعية بالاحسان اليها تظفر بالمحبة منها ، فان طلبك ذلك باحسانك
أدوم بقاء منه باعتسافك ، واعلم أنك انما تملك الأبدان ، فاجمع لها
القلوب بالمعروف ، واعلم أن الرعية اذا قدرت أن تقول قدرت أن تفعل ،
فاجتهد ألا تقول تسلم أن تفعل » .

وعلى هذا الكلام وأمثاله من مسحة الحكم الملكى الفردى ما يشكك
فى نسبته الى أرسطو الاغريقى ، والحق أن المسلمين كما لم يتعمقوا فى
درس الأدب اليونانى لم يتعمقوا فى درس النظم الحكومية اليونانية ،
ولم يأخذوا عن اليونان فى هذا الباب بعض ما أخذوا عن الفرس ، لأسباب:
منها بعد ما بين المشرىين ، واستغناء العرب بما عندهم من الأحكام متمثلا
فى القرآن الكريم والسنة الشريفة ، وكون النظم الاغريقية القديمة قد
بادت واندثرت ، وحلت محلها فى بلاد اليونان ذاتها دولة ملكية مستبدة
هى الدولة البيزنطية الشرقية الصبغة من وجوه كثيرة ، على حين كانت
نظم الفرس الحكومية مائزلة قائمة المعالم والرسوم ، وقد استولى
المسلمون على بلاد الفرس جميعا ، واستقروا فى حاضرتها واختلطوا
بالفرس اعظم اختلاط ، وساهم الفرس فى انشاء الدواوين الاسلامية ،
وشاركوا فى انشاء الدولة العباسية .

من ذلك التراث الفكرى المتشعب استمد الكتاب مادتهم حين
انصرفوا الى التأليف النظرى فى السياسة ، فانشعوا فرقا حسب نصيب
كل منهم من ذلك التراث ، وحسب اتجاه حياتهم العملية ، فهناك المؤلفون
الذين عالجوا الكتابة أو الوزارة أو الولاية قبل توفرهم على البحث
العلمى ، فجاءت كتابتهم عملية المنحى ، ومنهم عبد الحميد الكاتب ،
وعبد الله بن المقفع ، ونظام الملك ، وابن خلدون ، وعبد الحميد وان لم
يتعمد الكتابة فى علم السياسة فان فى كتبه كثيرا من مبادئ هذا
الموضوع ، ومنها كتابه الى ولى عهد مروان الثانى .

ثم كانت هناك طبقة ثانية هي طبقة الفقهاء الذين درسوا علوم الدين ، وبحثوا في الخلافة عقب بحثهم في علم الكلام ، ومن أشهرهم ابن حزم الأندلسي صاحب كتاب « الفصل في الملل والأهواء والنحل » والماوردي صاحب « الأحكام السلطانية » وفيه يستعرض تاريخ البيعة لأبى بكر وغيره من الراشدين . ثم يذكر شروط الخلافة التي يجب توفرها فيمن يترشح لها ، ثم يتكلم على واجبات الخليفة الدينية والدنيوية .

ثم كانت هناك طبقة الفلاسفة الذين تشربوا حكمة الاغريق وفتنوا بجمهورية افلاطون ، فتداولوا فكرة الدولة المثالية ، ومنهم الكندي والفارابي وابن باجه وابن رشد واخوان الصفا ، ثم كان هناك أدباء ومفكرون متفردون ، وكثير منهم يمت الى المعتزلة ، صنفوا في هذا الموضوع ، وسارت بعض حججهم على السنة الفقهاء والباحثين من بعدهم ، وخير ممثل لهذا الفريق الجاحظ الذي كتب فصولا في استحقاق الامامة ، وفي حجج النبوة ، وفي بنى امية ، وفي فضل هاشم على عبد شمس وهلم جرا ، ويمتاز كلامه ككلام المعتزلة بحرية الرأى واستعمال القياس والبرهان .

وهناك كتاب وأدباء خلطوا الأبحاث السياسية بغيرها من الموضوعات في كتبهم أدبية كانت أو تاريخية ، لأن كثيرا من العلوم كانت مازال سديما مختلطا لم يتميز كل منها بنفسه ، ويستقل بمباحثه ، فجاء كثير من الأبحاث السياسية مشتتة في كتب ، كالادب الكبير لابن المقفع ، والعقد الفريد لابن عبد ربه ، وعيون الأخبار لابن قتيبة ، والفخرى لابن الطقطقي .

وابن المقفع أول من عنى بالكتابة في سياسة الملك مستقلة عن غيرها ، متميزة بذاتها ، اذ كان ينتمى الى دولة فارس ذات المجد التليد ، والمغلوبة على أمرها لعهد ، ونشأ في بيت ذى صلة بالسلطان ، اذ كان أبوه عاملا للحاج ، والتحق هو نفسه بالأعمال ، وكان في آخر حياته كاتباً لعيسى بن علي العباسي ، وكان صديقا لعبد الحميد . وشهد زوال الدولة الأموية وحلول العباسية محلها ، ومن ذلك كله كان ابن المقفع شديد التفات الذهن الى أمور السياسة .

فنقل ابن المقفع كثيرا من قصص الفرس وتواريخهم ونظمهم ، وترجم خاصة كتاب «كليلة ودمنة» الذي يزخر بمسائل الحكمة والسياسة ، ويحتل

الأسد فيه مكان الملك ، اذ كان ابن المقفع على الأرجح يخشى التصريح بما يخامره من نظرات سياسية ، حتى خطأ خطوة أخرى نحو الصراحة ، فنبتذ ذلك الأسلوب « الحيواني » وتكلم عن « السلطان » كلاما صريحا فى أول كتاب الأدب الكبير ، ويبدو من فقراته أن ابن المقفع كان ينتزع أحكامه من عصره الحاضر ، ويقصد بخطابه السفاح أو المنصور ، اذ يتكلم مثلا على الدولة الجديدة العهد ، والسلطان المعتمد على أقوام قد لا يثق فى اخلاصهم ، وكلامه هناك قسمان : أحدهما فى الصفات التى يجب أن يتحلى بها السلطان والآخر فى الصفات التى تجب لمصاحبه من وزير أو كاتب أو مناصح .

ثم خطأ ابن المقفع الى الصراحة خطوة أخرى ، فخاطب المنصور فى كتابه « الصحابة » رأسا لم يكن بالأسد ، ولم يعبر بلفظ السلطان ، وهو يوصيه فى ذلك الكتاب بحسن اختيار صحابته ومشيريه ، لما يترتب على أخلاقهم من اصلاح الأمور أو فسادها ، ويلفت نظره الى اضطراب أحوال الخراج . ويدعوه الى توحيد نظم الدولة المالية حسب الكتاب والسنة ، والى توحيد النظم القضائية أيضا ، والى تحسين حال الجند وتعليمهم ، والفصل بين الجندي والادارة ، وكان ابن المقفع فى كل ذلك معبرا عن شعور سائد فى عصره ، وبهذه الأمور اهتم المنصور فعلا واهتم خلفاؤه من أوائل العباسيين ، وكان من نتيجة ذلك ظهور كتاب الخراج للقاضى أبى يوسف والموطأ للإمام مالك .

وقد كانت الخلافة أول موضوع اختلف فيه المسلمون وتفرقوا فرقا بين شيعة وسنية ومعتزلة وخوارج ، وقد تناول الخلافة بالبحث فقهاء منهم ابن حزم الأندلسى ، والبيرونى ، ونظام عروضى ، وشهاب الدين سهروردى ، فعالجوها على العموم من تسعة وجوه : بحثوا فى هل هى انتخابية أو وراثية ، وجمهورهم على أنها انتخابية ، وبحثوا فى الخلاف الذى وقع بين الصحابة عند انتخاب أبى بكر ، ثم فى أواخر عهد عثمان ، والسنيون يرون صحة انتخاب الراشدين والحسين بن على رضى الله عنهما ثم معاوية بعده .

ثم افاضوا القول فى واجبات الخليفة ، وتحدثوا عن ولاية العهد ، وهل يجوز للخليفة أن يعهد الى من بعده ، واستعرضوا ما كان من ذلك فى عهد الراشدين ، وجوزوا للخليفة أن يعهد متى كان محمود السيرة ، وعلى أن يستشير أولى الراى ، فان جار الخليفة وبدل وجب عزله .

أما الفلاسفة فكانوا لا يقصرون القول على البحث في رئيس الدولة الأعلى ، بل يبحثون في الدولة جميعا على طراز مثالي أفلاطوني ، جاء في كتاب « عيون الأنبياء وأخبار الحكماء » أن الفارابي في كتاباته « وصف أصناف المدن الفاضلة وغير الفاضلة ، واحتياج المدينة الى السيرة الملكية والنواميس النبوية ، ثم انه أتى على العناصر المختلفة المكونة للطبيعة البشرية وخواص النفس ، وبين الفرق بين الوحي والحكمة ، ووصف الهيئات المنظمة والجماعات غير المنظمة » .

والم ابن باجه بذلك الموضوع في كتابه « تدبير المتوحد » وفيه يقول : « ومن علامات الحكومة الفاضلة ألا يكون بها أطباء وقضاة ، فان أهل المدينة الكاملة ليسوا في حاجة الى المداواة ، لأنهم لا يتناولون من الغذاء الا ما يوافقهم . . أما الاستغناء عن القضاة فلأن العلاقات بين أبناء البلدة يكون أساسها المحبة ، فلا يقع الخلاف بين الأصدقاء ، ثم ان الحكومة الفاضلة كفيلة بأن يبلغ الفرد فيها أرقى ما يمكن بلوغ الفرد اليه من مراتب الكمال » .

وأفرغ ابن الطفيل فلسفته في قالب قصصي ، فكتب قصة « حي ابن يقظان » وفيها يذكر أنه علم من السلف الصالح أن جزيرة من جزر الهند التي تحت خط الاستواء ، وهي الجزيرة التي يتولد فيها الانسان من غير أم ولا أب ، تكون بها الحرارة شديدة بسبب الحركة وملاقاة الأجسام الحارة والاضاءة ، ثم يصف كيف تولد بطله بها ، وكيف نشأ وحيدا ثم تعلم بالتجربة كيف يتغلب على الحيوان ، ويسود الطبيعة ، ويلتفت الى فهم الوجود ، والتفكير في الخالق ، وهي طريقة في البحث تلتفت من جهة الى التراث الفكري الاغريقي ، وتسبق من جهة أخرى البحث الأوربي الحديث .

ولابن رشد كذلك آراء في الحكومة الفاضلة ، وهو يرى أن الحكومة الاسلامية لعهد الراشدين كانت على نظام جمهورية أفلاطون ، ولكن معاوية حدم نظامها وأتلف جمالها بأن ردها ملكا عظمودا ، وكان من وراء ذلك انتشار الفوضى في بلاد الاسلام ، ويرى ابن رشد أن المرأة تستطيع القيام بكل ما يقوم به الرجل ، ويرثي لحالها في المجتمع الاسلامي ، حيث تعيش عالة على الرجل فيتجطل ثلثا الجماعة

أما ابن خلدون فقد جمع بين مزايا كل من ذكرنا من الكتاب السياسيين ، كان كابن المقفع من رجال العمل اذ تقلب في شتى الوزارات

فى أفريقيا والأندلس ، وكان فقيها فى الدين ، تولى القضاء بمصر أعواما ، وكان محيطا بالفلسفة اليونانية وان تنكر لها فى أواخر أيامه ، ووعى ابن خلدون تراث الدولة الإسلامية التى بلغت لعهده غاية رقيها وبدأت فى الانحلال ، فجاءت كتاباته فى السياسة وال عمران فى مقدمته فريدة فى بابها .

عقد فى المقدمة فصولا فى الخلافة تناول فيها مسائلها المعهودة ، فكان أحيانا يكرر ما قال سابقوه وأحيانا يخالفهم ويزيد أو ينقص ، وينفرد عنهم بالبرهان المبتكر ، وهو يرى كما يرون أن القوانين السماوية خير القوانين ، يقول : ان صلاح البشر رهن بقيام قوانين تعين الحقوق والواجبات « فإذا كانت هذه القوانين مفروضة من العقلاء وأكابر الدولة وبصرائها كانت سياسة عقلية ، وإذا كانت مفروضة من الله بشوارع يقررها ويشرعها ، كانت سياسة دينية نافعة فى الحياة الدنيا والآخرة » .

فالملك عنده ثلاثة ضروب : الملك الطبيعى ، والملك السياسى ، والملك الدينى . فالطبيعى هو ما يعبر عنه كتاب العصور الحديثة « بالحالة الطبيعية » حيث تسود الفوضى ويتحكم القوى . والسياسى هو الذى تدبره قوانين أرضية وضعها عقلاء الأمة كما كانت الحال عند الفرس الأقدمين . والدينى هو الذى يقوم على أساس من دعوة دينية أى نبوة ، ويتبع النبى من بعده خليفة ، وهذا الأخير أحسن الأنواع وأرقاها .

على أن ابن خلدون لم يقتصر على النظر فى المجتمع الإسلامى ، بل نظر الى الجماعة البشرية بأكملها ، فرأى أن البشر على اختلاف أجناسهم نوع واحد ، يخضعون للنواميس طبيعية خاصة ، وهذه النواميس هى التى تؤثر فى أبدانهم وسحناتهم ومجتمعاتهم وصناعاتهم ، وأهم العوامل المؤثرة فى كل ذلك الاقليم والمناخ والدين ونظام الحكم ، وكان يرى كغيره من علماء المسلمين متابعة لأرسطو ، أن الانسان مدنى بالطبع وأن الغرض من المجتمع هو مصلحة الفرد ، وإذا قام المجتمع من بثلاثة أطوار : البدوى والغزوى والحضرى .

فيكون المجتمع فى أول أمره قبيلة متبدية تدفعها أخلاقها البدوية القوية الى غزو جيرانها ، والاستقرار فى بلادهم ، وترقى فى معارج الرقى ، وتزدهر بينها الحضارة والثقافة ، ثم يفسدها لين العيش ، وتستسلم

للذات ، وتأخذ في الانحلال ، فيطمع فيها جيرانها المتبدون ، وتبدأ الدورة من جديد .

ليس ابن خلدون أعظم مفكر سياسى فى الاسلام فحسب ، بل هو فى مقدمة مفكرى العالم وأشدّهم ابتكارا ، وهو اذا قوبل بكتاب السياسة المجدّثين ، كمكيافيللى ومونتسكيو وهوبز ، لم يقصر عنهم ، بل فاقهم سعة مجال فى البحث وشمول نظرة ، وله عليهم فضل التقدم فى الزمن ، والتفرد بين أبناء جيله ، بل بين أمته جميعا ، على حين كان أولئك الكتاب يستمدون مادتهم من حركة فكرية عامة ، لم يكونوا الا بعض المعبرين عنها .

وجملة القول أن العرب قد بلغوا شأوا بعيدا فى السياسة العملية ، وغاية عظيمة من البحث فى السياسة النظرية ، وكما شادوا فى الشرق والغرب دولا زهت فى أكتافها الحضارة ، وأنجبت عظماء الملوك والولاة والقواد والوزراء ، كذلك ناقشوا شتى مسائل السياسة فى كتاباتهم من واجبات السلطان وحقوقه ، وواجب الرعية نحوه ، ووسائل سعادة المجتمع ، واستقرار الدولة ، كما بحثوا فى أطوار الأمم والدول عامة ، وخصصوا بعنايتهم الخلافة ، وهى النظام الخاص بهم المتميز بتاريخهم .

قصة المرأة فى المجتمع

أثبت العلم الحديث فى منتصف القرن الماضى ، أن للمرأة من النصيب فى تكوين الجنين مثل ما للرجل ، وكان الاعتقاد قبل ذلك أن الرجل هو الذى يستقل وحده بذلك العمل ، وأن المرأة ليست الا « ماعونا » يحافظ فيه على جراثيم اللقاح حتى تنمو وتتطور ، وكان لذلك الكشف أثره فى رفع منزلة المرأة الى قدم المساواة مع الرجل ، وبهذا وذاك أثبت العلم ما هناك من وجوه التماثل وما هناك من وجوه الاختلاف بين الرجل والمرأة ، وبين الوجوه التى يرجع الاختلاف فيها الى الطبيعة المقطورة ، وما يرجع الى تأثير المدنية والعادات والتقاليد الخاطئة ، فأبدى أن المرأة ليست منحلة عن الرجل كما اعتقد الانسان الى زمن قريب ، كما بين أنها ليست مماثلة للرجل فى كل شئ ، قادة على محاكاته فى كل عمل اذا منحت مثل تعليمه كما ادعى بعض أنصار الحركة النسوية الحديثة .

لم يفهم الانسان الأول أن الاختلاف الجنسى ان هو الا تقسيم لعمل الطبيعة فى المحافظة على النوع وترقيته ، بل حكم بالظواهر التى تبدو لعينيه ، فقد رأى الرجل المرأة أضعف منه بنية ، فكانت تلك أول خطوة فى سبيل اعتبارها أحمق منه ، والانسان بطبعه نزاع الى اعتقاد التفوق فى نفسه على غيره ، فأرضى تعالىه على المرأة وغروره ، ثم رأى ما يعتام المرأة من طمث ومن حمل ووضع ، وما يخامرها من أطوار دورية جسمية ونفسية، فاعتبر المرأة مخلوقا دنسا يتجنب وتضرب حوله أنواع التبو(١) أثناء زمن الطمث والوضع وبعده ، ثم رأى ما يجذبه نحوها رغم ذلك من ميل جنسى ، وأدرك ما يحل به بعد الافراط فى علاقته بها من خور وقنوط - وقد كان الانسان الأول بالطبع لا يعرف الاعتدال - فاعتبر المرأة كائنا مريبا خطرا ، يجب على الرجل الحذر منها وعزلها والابتعاد عنها بقدر الامكان .

فالمرأة فى المجتمع البدائى تكدر كثيرا وتقيده حريتها كثيرا ، ولكنها

(١) المحرمات الدينية .

ليست من الشقاء بحيث يتصور الانسان المتمدين ، لأنها من جهة متعودة ذلك الوسط الذى تحيا فيه ، مؤمنة بأن منزلتها هي حيث يضعها الرجل ، بل حيث تضعها عقائدها الدينية التى تعتنقها ، ولأنها من جهة أخرى حائزة لشروطين كبيرين من شروط السعادة ، كثيرا ما تحرمهما المرأة المتمدينة التى قد تعد نفسها أسعد حالا من أختها المتوحشة ، فالمرأة المتوحشة تعمل دائما كما يعمل الرجل وان اختص كل منهما بعمله ، والعمل يكسبها صحة كثيرا ما تعوز أختها المتمدينة ، ويحميها السأم الذى كثيرا ما تشكوه المرأة المتمدينة وتعانى المرض بسببه ، وينيلها مكانة اجتماعية محدودة لم تكن لتطمح فيها لو أنها كانت عالة على المجتمع لا تعمل شيئا .

ثم ان المرأة الهمجية تؤدى وظيفتها الطبيعية التى هيئت لها ، والتى من أجلها كان الاختلاف كما تقدم القول بين الجنسين ، وظيفه التناسل ، فهي دائما زوج وأم ، فالمرأة الهمجية تتزوج حالما تراهق ، والرجل والمرأة معا يسعيان لأحراز الأطفال حالما يخرجان هما عن طور الطفولة ، والعزوبة والعقم عاران لا ينبغي أن عند المتوحشين الا الاحتقار والاذلال ، ولا ريب فى أن قيام المرأة بتلك الوظيفة المهمة فيه صحة لجسدها وراحة لنفسها ، على حين تقل نسبة الزواج فى المجتمعات النحضة لثمتى الأسباب ، فهي فى انجلترا وفرنسا والمانيا وإيطاليا وغيرها من الأمم المتحضرة اليوم تتراوح حول الخمسين فى المائة من الفتيات والنساء البالغات مبالغ الزواج .

واعتقاد الخصوبة فى المرأة ، هو مرجع قيامها وحدها فى بعض الجهات كبلاد أورينو فى أمريكا بكل أعمال الحقول ، لأن الغرس الذى تفرسه المرأة يتضاعف محصوله ، وهذا الاعتقاد أيضا سر ظهور المرأة فى بعض المجتمعات المتأخرة ونيلها جانبا عظيما من السلطة ، رغم الاعتقاد آنف الذكر بدنسها ، وهكذا لا نرى أن مكانة المرأة تتحسن فى مجتمع لدعوة خلقية أو مثالية تعمه ، بل بمقدار ما يعتقد المجتمع فيها النفع . ومن أمثلة رقى مكانة المرأة بين البدائيين ما تتمتع به بين قبائل « الحاسى » فى أنام من سلطة فى الأسرة وفى المجتمع ، فتلك قبائل تزرع الأرز وتحتفى كل الاحتفاء بانتشار الحصص وانعدام الجذب ، وهناك تعد الأم رئيسة الأسرة ، وهى التى تمتلك الأملاك وتورثها ، وهى التى تتولى أهم الشعائر الدينية ، والأرواح الخيرة والشريرة التى يعتقد بها أولئك القوم معظمها اناث ، وقد كانت الحضارات الكبيرة القديمة تقوم على أساس من الزراعة فى وديان النيل ودجلة والفرات والسند والكنج ، وفى آسيا الصغرى وبلاد اليونان والرومان ، فكانت للمرأة فى معظم هذه البلاد مكانة عالية اذا قيست بما كانت عليه فى غيرها ، كانت كبيرة الالهات كما تقدم القول

الهة الخصوبة ، وكان يحتفل بها كل عام احتفالا تشارك النساء في الكثير من شعائره . وتبدى لنا قوانين حمورابي كما تبدى لنا نصائح الحكيمين المصريين « آى » و « يتاح حتب » أن مكانة المرأة في بابل ومصر كانت أعلى وحريتها كانت أوفر مما كانت عليه في كثير من العصور التالية .

فقد كانت المرأة في مصر القديمة - كما يتجلى في الآثار - سافرة تشارك في الأعمال ، وكانت هي المالكة للأموال في الأسرة ، حتى كانت الملكة تعد صاحبة أرض مصر ، ولا يعد الملك الا الأمير المتزوج من الملكة ، ومن هنا نشأت عادة تزوج الأنخ أخته محافظة على أملاك الأسرة . وفي كلتا مصر وبابل كان الزوج بواحدة هو القاعدة ، وكانت المرأة البابلية مساوية للرجل في معظم الحقوق ، وكان لها أن تحترف المحاماة والقضاء ، وتكون في المحلفين والكتبة ، فكانت منزلتها أعلى من بعض الوجوه من منزلة المرأة الانجليزية أو الأمريكية في القرن الماضي ، مع أن حمورابي حكم في القرن الرابع والعشرين قبل الميلاد .

بيد أن من عجائب التاريخ أن البلد الذى سطعت فيه الحضارة القديمة أزهى ما سطعت ، وهو أثينا أو بلاد الاغريق عامة ، كانت مرتبة المرأة فيه شديدة الانحطاط ، تنحط في بعض الوجوه عنها بين البدائيين فان الحضارة الاثينية كانت تقوم على استخدام العبيد ، فهؤلاء وفروا على المرأة العمل ، وقد رأينا أنه على قدر ما تعمل المرأة وتفيد المجتمع ترقى مكانتها ، ووفر العبيد العمل على الرجال أيضا ، فتوفر هؤلاء على أعمال الحرب من جهة ، وعلى البحث الفكرى الذى شغف به الاثينيون ، ومن هذين العاملين حرمت المرأة ، فلا هى تجالد يوم القتال ولا تجادل يوم البحث والمناظرة .

انما كان المثل الأعلى للعقيلة التى يرضاها الاثيني العادى امرأة طيبة تقية غير متعلمة تحتاج في دارها ترعى أبناءهما ولا تبرز في المجتمعات ، وكان الاثيني يمتدح المرأة التى تخب أن تبدى لنفسها شخصية متميزة ، أو تشارك في الأعمال العامة . وقد ذكر بركليس في خطبته الرثائية أن خير امرأة من لا يدور ذكرها بين الرجال بخير ولا شر ، وكان أهل أثينا لنزعته تلك الجاملة يتهمون بنساء اسبرطة ورجالها ، حيث كانت المرأة الاسبرطية تعد قرينة الرجل فى كل شئ ، تمارس من الألعاب الرياضية مثل ما يمارس ، وتشارك في الأعمال العامة ، وتغشى المحافل والأسواق عارية أو نصف عارية ، تباهيا بكمال تكوينها ، وحشا لغيرها على احتذاء

مثالها ، اذ كانت اسبرطة أمة حربيين لا هم لهم الا انجاب نسل قوى
صحيح الأبدان .

واذ كان الأثيني يكره أن تكون للمرأة شخصية يتحدث عنها .
أحقيقه من يوريبديدس توفره على دراسة الشخصيات النسوية فى دراماته ،
قال يوريبديدس على لسان احدى النساء فى رواياته : « نحن النساء أتعس
الكائنات ذوات الحياة والحس ، علينا أن نشتري بالذهب زوجا هو فى
الوقت نفسه — وا أسفاه — مالك نفوسنا ، وعلى خلقه ساء أو حسن يتوقف
مستقبلنا ، لأن الطلاق يعد عارا على المرأة ، ولا تستطيع المرأة التبرؤ من
بعْلِها ، وحين تلقى نفسها وسط أخلاق وعادات جديدة غريبة عليها ،
نعوزها ملكة التنبؤ — ان لم تكن قد لقنت فى دارها — لتعلم خير الطرق
لمعاملة حليها ، وإذا أفلحنا فى استبقاء أزواجنا لنا فلم يفروا منا ،
عددنا أنفسنا فى زهرة السعداء ، والا فليس هناك الا الموت ، والرجل
اذا مل المقام بداره أمكنه أن يخرج ليرفه عن نفسه بين أصدقائه ومعارفه .
أما نحن فليس لنا من نتوجه اليه سواه ، وهم يقولون لنا اننا نهيا حياة
وادعة فى بيوتنا ، بينما يذهبون الى الحرب ، ولكن هذا هراء ، فانى أؤثر
ان أخوض الوغى مرتين على أن أحمل طفلا مرة واحدة » .

وكانت منزلة المرأة الرومانية فى العصور الاولى منحلة جدا حيث
كانت تعد فى نظر القانون قاصرا يتولى رعايتها أبوها ثم زوجها ، وتعد
فى نظر القانون اذا ما تزوجت ابنة لزوجها ، ولا تشارك فى الأعمال
ولا تقبل منها شهادة ، ولكن تلك المنزلة ارتقت بتوالى الأيام ، واما عدل
نص القانون الجائر واما تحويل عليه ، حتى نالت المرأة الرومانية تمام
حريتها وحتى شاركت فى الأعمال والسياسة ، وكان لها أثر عظيم فى
انشاء كبار رجال روما ، ويقدم التاريخ الرومانى حفلا حافلا من أسماء
الفضليات من النساء ، على حين يخلو التاريخ الاغريقى من مثيلاتهن ،
ومن أولئك كورنيليا أم ثلاثة من زعماء العامة فى صراعهم ضد الأشراف ،
يعرف كل منهم باسم جراكوس ، قامت كورنيليا على تربيتهن حتى ترشحوا
لتلك الزعامة ، ثم كانت هى الدافع لنشاطهم ، فلما قتلوا واحدا بعد
واحد فى الأحداث الهوجاء التى كانت تتوالى ، اذ ذاك فى روما ، انحازت
أهيم الى الريف وقد أسنت ، حيث توفرت على الأدب ، وغدا منزلها الريفى
صالحا يؤمه الأدباء .

لقد كان تاريخ المرأة فى مجتمعات الحضارات القديمة اطرادا
لحياتها فى البيئات البدائية ، قد هذب من حالها رقى الثقافة وانبساط

العمران ، وأدى ارتقاء الثقافة والحضارة الى ارتقاء النظرة اليها بعض الارتقاء ، ولكن الحضارة ذاتها تجلب مشاكل فى حياة المرأة لا تعرفها المجتمعات الهمجية ، فبينما الديمقراطية تكاد تسود فى المجتمع البدائي حيث تكاد تتساوى جميع النساء فى المنزلة والأعمال ، تظهر الطبقات المتفاوتة فى المجتمع المتحضر ، وتختلف النساء بين مرهقة بالعمل وبين مترفة لا تعمل ، ويزداد الاغراق فى التميز بين عمل الرجل الخاص به وعمل المرأة الذى تتوفر عليه ، ويقل نصيب المرأة من العمل على العموم ، ويزداد نصيب الرجل ، اذ تنشط العلم والفنون ويختص بها الرجل ، ويجد فيها شاغلا عن الحياة الزوجية ، وتظهر آفة لا تعرف على الاطلاق فى كثير من المجتمعات البدائية ، هى آفة البغاء الذى تؤدي اليه الاحوال المعقدة فى المجتمع المتحضر .

كان احتفاء الوثنيين القدماء - فى كل من المجتمعات المتوحشية والمتحضرة - بخصب الأرض وازدهار النماء ، داعية ارتقاء لقدر المرأة كما تقدم القول ، اذا اتخذت رمزا لكل ما فى الطبيعة من مظاهر الكثرة والوفرة ، فلما جاءت ديانات التوحيد المنزلة فقدت المرأة تلك الميزة وان كسبت غيرها : اذ أن ديانات الوحدانية قضت على كل ما كان قبلها من آلهة خرافية ومن عبادة لمظاهر الطبيعة ، كما أن الوحدانية خرجت من الصحراء فجاءت دياناتها داعية الى التكشف والاعتدال ، على حين كانت العبادات القديمة تنسم حفلاتها بالقصف والعري ، ولخروجها من الصحراء جاءت من جانب قوم لا يالفون الزراعة ولا يرون فى المرأة رمزا للخصب ، وانما يرونها عبثا فى الحل والترحال .

لذلك كانت المرأة فى بلاد اليهود ترسف فى قيود شديدة الوطأة ، والتراث الأدبى اليهودى حافل بقصص كقصص شمشون تصف خديعة المرأة ووجوب الحذر منها ، وأثرت عن حكماء اليهود أقوال فى ذلك كقول سليمان الحكيم : « المتعلق بحبال امرأة كالمقايض على حية » ، وفى التوراة والانجيل تشديد للنكير على المرأة التى انخدعت للشيطان وجرعت زوجها غصص حوبتها ، وكان آباء الكنيسة الأولون شديدي التقييد لحركة المرأة ، وللقديس بولس كتابات كثيرة فى هذا الصدد ، قال من بعض رسائله : « أريد اذن أن يتحلّى النساء بمحترشم الثياب فى حياء واعتدال ، فلا تطريز ولا ذهب ولا لآلى ولا فاخر زينات ، انما يتحلين بصالح الأعمال التى هى جديرة بالنساء الصالحات ، وللمرأة أن تتعلم فى خشوع وخضوع ، ولكنى لا أسمح لامرأة أن تتولى التعليم أو تستبد بالامر دون الرجل ، انما عليها أن تلتزم السكينة ، لأن آدم خلق أولا ثم

خلقت حواء ، ولم يخدع آدم وانما خدعت المرأة فغوت ، على أنها ستكفر
عن خطيئتها بقيامها بالنسل ، اذا هى تابعت سبيل اليمين والبر
والصلاح والاعتدال ، *

ومن ثم نرى فى أوروبا فى العصور الوسطى ان المرأة تزدرى ويرتاب
فى شأنها ويحجر عليها ، ونرى الكنيسة تثبط الزواج وتدعو الى ترهب
النساء فى الأديرة ، وعدل القانون الرومانى فمحيت الفروض التى كانت
مفروضة على العزوبة ، وقام القانون الكنسى بجانبه يقيد الزواج بقيود
ترمى الى الحد منه ، فحرم الطلاق لسبب من الأسباب ، وحرم التزاوج
بين كثير من الأقرباء ، وجعلت كل امرأة فى حل من التخلي عن بعولتها
وان كره زوجها ، لتلجأ الى الدير وتكون « زوجا للمسيح » ، وكانت
الكثيرات يؤثرن اللجوء الى حياة الرهينة تلك ، فرارا من عالم يعج
بأسباب الشقاء للمرأة ، فقد كانت زوج الفارس أو الشريف المقيمة فى
القصر تقضى حياتها سئمة من فراغها المطلق من كل عمل ، ومن جهل
زوجها وأقربائها الذين لا عمل لهم ولا حديث الا الحرب وسفك الدماء .
أما المرأة العامة فكانت مملوءة المخيلة بأشباح الشياطين التى أوقع رجال
الدين فى نفسها أنها تعمل دائما على اغواثها ، كما كانت تتوجس دائما
من خطيئتها الأبدية لكونها امرأة *

وقد لقيت المرأة العربية فى بعض القبائل بلاء كثيرا وعنتا فى عصر
الجاهلية ، فكانت تعد عبثا وتكايد الواد والسبى والابتذال ، فأصلح
الاسلام من حالها ورفع من قدرها وعلت فى صدره مكانتها وظهرت المرأة
فى عالمى السياسة والأدب . بيد أن الامعان فى الحروب والتمادى فى
الفتوح والانهماك فى الترف كلها أعداء لمكانة المرأة ، والجهل والخرافة
عدوان لدودان لها أيضا ، فلما فشيت بين العرب نتائج الحرب من ترف
ورخاوة ، وانتشر التسرى والغزل بالذكور فى العصر العباسى وما بعده ،
وران الجهل وتغلبت الأوهام والخرافات فى العهود المتأخرة ، اشتد النكير
على المرأة وهبطت منزلتها هبوطا سحيقا ، وأنحى عليها الشعراء وفيهم
أبو العلاء بقوارض الكلم ، ولم يرتفع بالدفاع عنها والتنبيه الى سامى
وظيفتها فى المجتمع الا صوت ابن رشد ، الذى قال ان ثلثى المجتمع
الاسلامى معطل لكون المرأة تحيا عالة على الرجل ، وقال بجدارة المرأة
بمعالجة شتى الأعمال التى يعدها الرجل وقفا عليه ، وما ذاك الا لاستيعاب
ابن رشد لكتاب « الجمهورية » ، الذى يضع فيه أفلاطون المرأة على قدم
المساواة التامة مع الرجل ، وقد كان أفلاطون فى ذلك كما كان فى وجوه
أخرى سابقا لعصره *

ولما بزغ فجر الحضارة الحديثة فى القرن الخامس عشر ابتدأت المرأة الأوروبية تتنسم بعض الحرية وتمتع ببعض الرعاية ، فشاركت فى النشاط الفنى الذى غمر أوروبا منذ ذلك العهد ، وظهرت فى سماء السياسة أسماء نساء قديرات كاليزابث ملكة إنجلترا وكاترين قيصرية روسيا وكاترين دى مديشى فى فرنسا ، وظهر أدب يتوخى رضا المرأة يتمثل فى عصر النهضة فى كتاب يوفىوس ، للكاتب الانجليزى الاليزابثى ليل (بكسر اللامين) ، وكتابات ستيل واديسون بعد ذلك ، وكان تحسن مركز المرأة الاجتماعى مقرونا بظهور القصة الاجتماعية الحديثة ، وبها أولعت وفى مجالها برزت كثيرات من القصصيات ، وما زالت المرأة حتى مزقت كل الحجب التى أسدلتها عليها جهالات القرون الوسطى ، وبرزت الى المجتمع وشاركت فى أعماله وضربت فى التعلم والتعليم بسهم وافر .

بيد أن ذلك التقدم كان بطيئا جدا ، لأن عقائد العصور الأولى وأوهامها كانت شديدة الوطأة على العقول . وظلت المرأة فى أرقى البلاد الأوروبية الى القرن الماضى تعد أحط من الرجل منزلة وتقام من حولها القيود والأسداد ، وظل كبار الكتاب على إعجابهم بأفراد هنا وهناك من نوابغ النساء ، يسيئون الظن بالمرأة ويدعون الى الحد من نشاطها . والآراء الماثورة عن جونسون وروسو مثلا فى هذا الباب تردد صدى عقلية الانسان البدائى ، بل رددت ذلك الصدى كاتبات كبيرات من نوابغ النساء أنفسهن ، كالكاتبة الانجليزية حنا جبرائى ، التى حملت على أنصار الحركة النسوية الناشئة ، ومدام ستايل التى قرطت كتابات روسو الجائرة عن المرأة .

قال روسو فيما قال : « لقد خلق الرجل والمرأة أحدهما للآخر ، ولكن اعتماد أحدهما على الآخر ليس من نوح واحد ، فائما يعتمد الرجال على النساء لارضاء رغباتهم ، بينما يعتمد هؤلاء على الرجال بحكم رغباتهن وضرورتهن معا ، ففى امكاننا أن نحيا بدونهن فوق ما يمكنهن الحياة بدوننا . ومن ثم يجب أن يظل تعليم النساء دائما نسبيا دون تعليم الرجل ، فواجبات المرأة فى كل العصور هى أن تتال رضانا ، وتكون نافعة لنا وتجعلنا نحبها ونقدرها ، وأن تعلمنا ونحن صغار وتعنى بنا كبارا . وتمدنا بالنصح والسلوى وترد حياتنا مانوسة محببة ، وهذا كله ما يجب أن نتعلمه فى الصغر » .

وكان أول صوت ارتفع لتنفيذ أمثال هذه العقائد والمناداة بحقوق المرأة فى الوقت الذى بدأت فيه المناداة بحقوق الانسان ، صوت الكاتبة

الانجليزية ماري ولستونكرافت فى أواخر القرن الثامن عشر ، فقد كتبت فى ذلك كتابا قالت منه معلقة على الصورة التى رسمها روسو للمرأة المثالية فى رايه : « مثل هذه المرأة يجب اما أن تكون ملاكا واما أن تكون أنانا ، فانى لا أرى أثرا للطبيعة الانسانية من عقل أو شعور ، فى هذه الأجرة الكادحة فى دارها ، المفقود وجودها فى وجود طاغية متحكم » .

لقد قاست الانسانية بلاء كثيرا من جراء جهل الانسان وقصور عقليته فى أزمنته الماضية ، فقامت الشعوب بغى الطغاة المستبدين ، وذاق الرقيق صنوف الهوان على أيدي مالكيه ، ولقيت المرأة الويل والثبور فى المجتمعات المتأخرة والجاهلة ، وعانى الأطفال العنت والارهاق من آبائهم ومربيهم بحجة احسان تنشئتهم ، وشقى الفقير بالعنى والعامل بالمالك والضعيف بالقوى ، ولكن العلم هو الذى أنار سبيل الانسان خلال تلك الظلمات ، وهو الذى بصر بمكانه فى الكون ووظيفته وغرضه ، وخلصه من تحكم الوهم والخرافة ، وأراحه مما كان يكبل به نفسه من قيود ودواعى شقاء بلا مبرر ، فما ارتقى العلم فى العصر الحديث حتى كفت سيطرة المستبدين من الحكام ، وحرر الرقيق واستعمل الرفق فى معاملة الطفل والعامل والمسجون والمريض ، وأزيع عن كامل المرأة اعباء موقرة من الارهاق والهوان والجهل والانحطاط .

على أن الخطوة الأخيرة فى كل هذه الأبواب لم تخط بعد ، وأسباب البؤس والشقاء ما تزال كثيرة مستفيضة ، ومنزلة المرأة ولاسيما بين الطبقات الفقيرة ما تزال فى حاجة الى اصلاح كبير ، ومسائل كثيرة مما يتعلق بالمرأة ما تزال قائمة لم تحل بعد ، ونظرة الكثيرين الى المرأة ما تزال مصطبغة بصبغة عصور الخرافة والوهم ، ومسائل الجنس ما تزال كما كانت عند الانسان الأول موضع تحريم أو تبو ، الخوض فيها جراءة على الآداب ، ويحمد تجنب بحثها ، وان كان فى ذلك الجهل بحقائقها ، وهذا النفاق فى أدب الجنس يسبب شقاء كثيرا لكلا الجنسين وللأسرة ، ولن تتم السعادة الجنسية والانسجام الاجتماعى ، الا يوم يزاح عن الجنس كل أثر من آثار الألفاظ والأسرار ، ويماط عن المرأة ما خلعت عليها عصور الجاهالة من قيود ، ولا يكون بينها وبين الرجل من فرق إلا الفروق التى أقامتها بينهما الطبيعة لفاية من غاياتها من تقسيم للعمل ، وتحسين للنسل وترقية للحياة .

الجنة يحاكمون الأبرياء

لقى أحرار الفكر والمصلحون والمجددون والعلماء والفلاسفة والأنبياء صنوف المحن وضروب الاضطهاد ، على أيدي أعداء ثلاثة رئيسيين : الدولة . رجال الدين على تكفير من تخشى بأسهم أو تأثير أفكارهم ، واستنجد منها على البطش بذوى النفوس الكريمة والأفكار النيرة ، فاستعانت الدولة برجال الدين على تكفير من تخشى بأسهم أو تأثير أفكارهم ، واستنجد رجال الدين بالدولة على الفتك بمن يناهض عقائدهم أو يعمل على اصلاح المفاسد التي يدخلونها فى العقائد والشرائع ، وعبثت الدولة ورجال الدين معا بالعمامة ، ينشرون بينهم الدعوة يستثيرون جهالتهم وتعصبهم وخبيت نزعاتهم ضد من يرمون إلى الايقاع به .

والتاريخ يعج عجيجا بحوادث الاضطهاد والتعذيب والمصادرة ، بالفتن والحروب التي مرجعها التعصب وشهوة الاضطهاد والبغى على الأبرياء ، ولكن الأم ضروب ذلك الظلم الذى يحفل به التاريخ ، ذلك الضرب الذى كان يجرى على صورة محاكمة ، لا يكتفى المضطهد بمجرد القبض على فريسته والفتك بها ، مجاهرا بالشر ، مصرحا بقبيح طويته ، وإنما يعمد الى ستر تلك الطوية ، وتبرير عمله ، واظهار ظلمه فى صورة العدل الناصع ، لظروف تحمله على ذلك ، من بقية احترام للرأى العام ، أو رغبة خبيثة فى الامعان فى النكاية وإطالة زمن العبث بالفريسة ، كما يلعب القط بالفأر برهة قبل تمزيقه واذدراده .

عرف الاغريق مثل ذلك العهد من الانتقال حوالى القرن الخامس قبل الميلاد ، حين اصطلحت الفلسفة الجديدة بالمعتقدات الوثنية القديمة ، وانجلى ذلك الصدام فيما انجلى عنه عن محاكمة سقراط ، وعرف ذلك العهد الانتقال لدى العرب فى العصر العباسى ، حين اصطلحت العلوم الاغريقية المنقولة بالأراء الدينية المتغلغلة ، فكانت بين المسلمين أزمات فكرية واضطهادات حول مسائل القدريّة وخلق القرآن ، والفلسفة عامة ، والتصوف ، وغير ذلك .

ونسب الكثيرون الى التزندق ، وحوكم الفيلسوف ابن رشد في قرطبة ، وعرف الأوروبيون المحدثون عصر الانتقال الفكرى هذا فى النهضة الكبرى حوالى القرن الخامس عشر ، ففى ذلك العصر والعصور التالية حوكم من رجال الفكر جون برونو وميخائيل سرفيتس وجاليليو ، وعشرات غيرهم .

فالاغريق على رقيهم السياسى لم تكن لديهم طبقة خاصة من القضاة المحترفين المتوفرين على مهنتهم ، بل كان كل مواطن حسو بالخ صالحا للجلوس مجلس القضاء ، وكانت المحكمة لديهم أشبه بدار نيابة فى كثرة عدد أعضائها ، فكانت أحكامها تتسم بما تتسم به أحكام الجماعة من اندفاع وراء العواطف وتقلب فى الأهواء ، وكانت التهم توجه فيها الى المتهمين فى لفظ موجز مجمل هو أدنى الى قرارات المجالس النيابة منه الى قرارات الاتهام المفصلة ، وكان النظام القضائى الرومانى تخالطه بعض هذه المثالب ، رغم رقى القانون الرومانى رقىا عظيما .

أما القانون فى الدول الاسلامية فكان دينيا مأخوذا من الكتاب والسنة ، اللذين توفر جلة العلماء والفقهاء على استخراج الأحكام منهما ، وكان القضاء بين الناس من أول ما اهتم به الخلفاء ، وظل بعضهم يجلس أفراد المظالم الى أزمئة متأخرة ، وعرف القضاة المسلمون لا سيما فى الصدر الأول بشدة الورع والعدل والتحرج ، حتى كان كثير من العلماء يتجنبون مناصب القنداء اتقاء الخطأ فى التأويل والحكم ، على أن الطغاة الظالمين من الحكام لم يعدموا - لا سيما فى العصور المتأخرة - من يمالئهم من القضاة على أهوائهم ومظالمهم . ويروى لنا المقرئى أخبار بعض القضاة الذين لم يستنكفوا من تغيير حكمهم فى مسألة واحدة عدة مرات ، نزولا على أرادة بعض سلاطين مصر .

كانت المحاكمة فى أوروبا فى العصور الوسطى وما بعدها الى القرن الثامن عشر تقوم على ما يشبه الاعتقاد مقدما بأن المتهم مذنب ، ويرمى التحقيق فى السجن وفى المحكمة الى ارغامه بكل الطرق على الاعتراف ، وكانت تتبع فى التحقيق تقاليد مقررة اكتسبت بطويل المران : من الوعد والوعيد والمخادعة والتلميق ، وكان اعتقاد المحققين فى غالب الأحيان أن للمتهم شركاء ، فهم يبذلون الجهد لاستدراجه الى ذكر أسمائهم ، بل كان يتهم بمشاركة المتهم فى جريته من يتطوع للشهادة لمصلحته أو لمساعدته أو للدفاع عنه على أية صورة ، فكان الخوف من تلك العاقبة يحرم المتهم معونة من يستطيعون اثبات براءته .

تحت تلك النظم القضائية القاسية قدم أحسار الفكر للمحاكمة متهمين تارة بالزندقة ، وطورا بالسحر ، وتارة بالإباحية ، وأمام المحاكمة الكنسية حوكم برونو ، وحاكم جاليليو ، وحوكت جان دارك ، وأسلم الأول والأخيرة بعد المحاكمة الى السلطات المدنية لتفريغ من شأنهما « بدون سفك دم » وهو التعبير المصطلح عليه اذ ذاك لاحراق المحكوم عليه علنا في بعض الميادين أو الأسواق ردعا له وزجرا لغيره ، فاذا كان المحكوم عليه مفكرا ساقته الى ذلك الموقف كتبه التي احتوت على زائغ الآراء ، كالقول بالدورة الدموية في جسم الانسان ، أو بالدورة الأرضية في الفضاء ، احترقت مع جسمه كتبه ، وحرمت تداولها .

بقيت تلك الوسائل البربرية في القضاء الجنائي سائدة الى القرن الثامن عشر حتى هب علماء ذلك العصر المسمون بالفلاسفة من أمثال فولتير وروسو ينددون بتلك الشناعات ، التي لا نظير لها بين كثير من الجماعات الهمجية ، فبدأ اصلاح المساويء تدريجا ، بدأ من أواخر ذلك القرن وفي غضون القرن الماضي ، عملت على ذلك حقوق الانسان التي أعلنتها الثورة الفرنسية ، فقررت مثلا ألا يحاكم المرء على جريمة الا اذا كان هناك قانون قائم يعاقب عليها ، ثم ألغى التعذيب في التحقيق وأصلحت احوال السجون ، وتغيرت النظرة الى المجرم والعقاب .

فلما انتشر الروح العلمي في القرنين الأخيرين وذاعت مبادئ الانسانية نظر الى المجرم نظرة رحمة وإخاء ، فان كان جرمه راجعا الى جنون أو اختلال ما ، كان أحق بالعلاج منه بالعقاب ، وان كان امرا صالحا كما تشهد القرائن قد سبق الى جرمه في ظروف تاعسة استعمل الرفق في أمره وأرجىء تنفيذ عقوبته رجاء استصلاحه ، ولم يدخر العقاب الصارم الا للمجرم المصر العائد الذي ثبت أنه لا يستصلح ولا يرمو ، وتحول الغرض من العقاب من الرغبة في الانتقام الى الرغبة في التربية .

على أن هذه المبادئ النبيلة التي انتهى اليها العصر الحديث ووضع بها حدا لبربريات العصور الوسطى كانت سائدة بدهية لدى المسلمين في عصورهم الزاهرة يشهد بها كتاب عمر بن الخطاب رضى الله عنه الى أبى موسى الأشعري ، والتعذيب الذي كان عند أوربيى العصور الوسطى والنهضة وما بعدها قاعدة مقررة لا غبار عليها من قواعد التحقيق ، كان محرما ممقوتا لدى المسلمين لا يكاد يكون معروفا في القضاء ، فقد روى أن عمر بن عبد العزيز أتى برجل أقر بذنب بعد أن عزر وضرب ، فخلى سبيله وأبى مؤاخذته ، وجاء في كتاب الحراج لأبى يوسف : « ومن ظن به

أو توهم عليه سرقة أو غير ذلك فلا ينبغي أن يعزر بالضرب والتوعده والتخويف فإن من أقر بسرقة أو بحد أو بقتل وقد فعل به ذلك فليس أقراره ذلك بشيء ولا يحل قطعه ولا أخذه بما أقر به .

قلنا إن المفكرين كانوا يتهمون أمام أنصار القديم بالكفر أو الإباحية الخلقية أو السحر ، وبالأولين اتهم سقراط وهو أول مفكر عظيم ينهى إلينا التاريخ استشهاده في سبيل تعاليمه .

وممن حوكموا على آرائهم ابن رشد في أواخر القرن الثاني عشر الميلادي في زمن خلفاء الموحدين ، فإنه لنبوغه في الفلسفة تنكر له رجال الدين وكادوا له عند الخليفة ، حتى تحول من العطف عليه إلى الغضب منه ، ويقال أن من أسباب ذلك التغيير أن ابن رشد في تعليقه على كتاب الحيوان لأرسطو ذكر أنه رأى الزرافة « عند ملك البربر » وفاته أن يذكر الخليفة بالتعظيم والتفخيم ، فلما بلغت مودة الخليفة حدها أمر بآبن رشد وتلاميذه فاحضروا في المسجد الجامع بقرطبة ، وقام فقيهان فخطبا يتهمانهم بالهرق ويستوجبان لعنتهم ، ولم يدافع ابن رشد عن نفسه ، وأمر الخليفة به وبأصحابه فنفوا إلى ناحية قاصية ، وأحرقت كتبهم ، وصدر منشور يشرح ذنوبهم ويحذر الناس منهم ويؤلبهم عليهم .

وقال ابن رشد : « أعظم ما طرأ على في النكبة أني دخلت أنا وولدي عيد الله مسجدا بقرطبة وقد حانت صلاة العصر فثار لنا بعض سافلة العامة فأخرجونا منه » .

على أن النفي والاهانة لم يشفيا على ما يظهر نفوس أعدائه الذين لم يكن يروى غليل تعصبهم إلا قتله وقتل أتباعه شأنهم في ذلك اللدنة شأن رجال الدين اللتفين بالأمراء في كل العصور .

وقد قاسى العالم الفلكي جاليليو طعم « مقام الحزى » هذا جزاء على أبحاثه في علم الهيئة وإن لم يكن مبتكرا لما قال به ، ولم يكن إلا مرددا – بعد استعمال منظاره العظيم – لما قال به كوبرنيق قبله بزهاء نصف قرن ، فقد أبطل كوبرنيق مذهب بطليموس القائل بثبات الأرض ودوران الأجرام السماوية حولها كما توهم به حركة تلك الأجرام اليومية ، وأثبت أن الشمس ثابتة وأن الأرض تدور حولها وتدور حول نفسها ، ولكن كوبرنيق لم يعذب على هلمه الزنينة لأنه أثر العافية فلم ينشر كتابه في

حياته ولم ينشر الا عقب موته ، فلما أيد جاليليو نظريته في لفظ معم متحفظ اقتيد الى المحكمة الكنسية في روما وهو شيخ سقيم وسجن واستجوب ولم ينجه من الاحراق الا اعترافه بجرمه وندمه على ما فرط منه واعلانه خطأ كوبرنيق وصواب بطليموس وتقريره توبته عن اذاعة النظرية الجديدة .

وممن حوكم في الدولة الاسلامية متهما بالزندقة لغضب السلطان عليه القائله الأفسين : كان حديث عهد بالاسلام فلم يمنع ذلك المعتصم ان يوليه القيادة على جند المسلمين ، فلمسا دبت عقارب السعاية بينهما اتهمه بالزندقة والردة والميل الى المجوسية ، وألف لمحاكمته محكمة كان من أعضائها الوزير محمد بن عبد الملك الزياد المعروف عنه تفننه في تعذيب خصومه واختراعه آلة لذلك ، وكيلت للأفسين بجانب الزندقة تهمة التآمر على سلامة الدولة أيضا ، وقد رد على كل تهمة وجهت اليه أسد رأى وأشدته اقناعا ، فلم يمنع ذلك أن يجوع في سجنه حتى يموت ثم يحرق مصلوبا .

وفي أوائل القرن الرابع عشر تتابعت في شتى أنحاء أوروبا محاكمات ظالمة ، كان قضائها متشابهين وضحاياها متماثلين وتهمهم جميعا متقاربة ، أولئك الضحايا هم فرسان المعبد ، وهم جماعة دينية تآلفت في عهد الحروب الصليبية لحماية الحجاج من قطاع الطريق ، وكان من مبادئها الصرامة والتقشف ، ولكن لم تنته الحروب الا وقد أثرت تلك الجماعة أثراء فاحشا ، وركن أعضاؤها الى الدعة وتثوير الأموال والضياع ، حتى طمع في أملاكهم فيليب الجميل ملك فرنسا ، ومهد له السبيل لاضطهادهم مشيره القدير المحامي ديبوا المشهور بمشروعه الرامي الى توحيد أوروبا تحت زعامة فرنسا ، كما ساعده في محاربتهم جماعة دينية أخرى ، هي جماعة الدومينيكان ، وطالما كان بعض الجماعات الدينية في أوروبا حربا على بعض ، كما مالا اليسوعيون لويس الرابع عشر مثلا على القضاة على الجنسين .

أصدر فيليب الجميل أمره فجأة بالقبض على فرسان المعبد ، وقدموا للمحاكمة في شتى بقاع فرنسا بتهم الزندقة والاباحية والاتصال بالشيطان وعبادة الأوثان ، وكتب الملك الى ملوك أوروبا يستحثهم على حذو مثاله ، وبملااة البابا اياه - وكان اذ ذاك تحت نفوذ ملك فرنسا - استطاع فيليب أن يقيم المحاكم المدنية والكنسية على قدم وساق سنين عددا تنكل بفرسان المعبد في أنحاء أوروبا ، وكانت التهم الموجهة اليهم

فى بادىء الأمر مبهمة متخاذلة ، ولكنها بمضى الزمن والمران اتخذت اشكالا اشد تحديدا وتخصيصا ، وتم لفيليب ما أراد من استصفاء أموال الجماعة ، وإزاح من وجه الملكية التى كان يعمل على توطيدها فى فرنسا عدوا قويا دولى النظام دىنى الصفة •

وكانت هناك تهمة خطيرة تفشى وبأوها فى أوربا خاصة فى العصور الوسطى وعصر النهضة وما بعده ، تلك تهمة السحر ، وكانت تلك التهمة تكال أول الأمر لأعداء الكنيسة المتهمين بالبقاء على دين الوثنية ، اذ كان قيامهم بمراسيم الأعياد الوثنية يعد اتصالا بالشيطان ، ثم صارت التهمة توجه الى كل زائغ مخالف ، وانتشرت عدوى تلك التهمة فى عهد الإصلاح الدينى ، وبعده فى شمالى أوربا ، أى فى الأقطار البروتستنتية خاصة ، ولعل ذلك كان أثرا من آثار انكبابها على دراسة الكتاب المقدس ، وهو كثير التوكيد لشرور الشيطان ووجوب الحذر منها •

انتشر الاعتقاد بالسحر فى أوربا ، وطما فى عصر احياء العلوم ذاته ، فكان من أعاجيب التاريخ ، فالعصور التى أنجبت لوثر وارزمس وشكسبير ودورر وغيرهم من المفكرين والفنانين ، كانت تؤمن بالسحر وتعتقد بقدرة ممارسيه وممارساته - وقد كانت المرأة خاصة متهمة بممالأة الشيطان - على نفع بنى الانسان وضرهم وعلى الشفاء والأمراض والقتل ، وعلى الاخبار بالغيب ، وفى روايات شكسبير كماكبث مثلا شواهد لذلك وفيرة ، وقد صور لنا مارلو ثم جوته صورا من اتصال الانسان بالشيطان فى روايتيهما عن فاوست •

وكانت جان دارك فتاة نقية لم تتجاوز السابعة عشرة ، عرفت فى قريتها بالصلاح ، واشتهر عنها إيمانها الدينى العميق ، ولم تعد أن دافعت عن بلادها ضد الغاصب ، فكان من الصعب اختراع التهم لها ، فلم يكن غير السحر تفسيرا لقواها الخارقة وأقدامها فى الحرب وتأثيرها فى الجند وارتدادها ثياب الرجال وما تدعيه من رؤى تراها وأصوات تهتف بها ، وعذبت الفتاة فى سجنها شهورا طوالا ، وأجرى التحقيق معها على النحو الوحشى السالف وصفه ، ومع ذلك وقفت فى المحكمة وقفة إباء نادر ، وأبت التراجع وتلقت حكم الاحراق بشبات وإيمان •

ومن قضايا التعصب الدينى الحديثة التى كان لها أثر عميق فى الأذهان أدى الى اصلاح القضاء وبُذ التعصب وأثبتت حقوق الانسان ،

قضية « كالاس » فى فرنسا التى كان بطلها فولتير ، فقد اتهم كالاس هذا من أهالى تولوز بأنه قتل ابنه لمنعه من اعتناق الكاثوليكية ، اذ كان اعتناقها اذ ذاك ضروريا لاحتراف المحاماة ، ومع أن كل القرائن كانت تدل على أن الابن انتحر لضيق نفسه ، عذب الشيخ الثاقل تعذيبا بربريا ، فأصر على براءته ومع ذلك أعدم ، فلما علم فولتير بالقضية وكان يمقت التعصب والقسوة كل المقت ، استأنف القضية أمام مجلس الملك وصرف عليها من جهده وماله الكثير ثلاث سنوات حتى صدر الحكم بتبرئة الشيخ وإدانة برلمان تولوز .

أما المحاكمات التى يتجلى فيها ظلم الشعب وتحكم العامة فأروع أمثلتها فى حوادث الثورة الفرنسية ، ومنها محاكمة الملك لويس الحادى عشر والملكة ماري أنطوانيت والزعيم دانتون وأتباعه ، والعشرات أو المئات من الأشراف وغيرهم ، حيث كانت تكال التهم جزافا ولا يسمح للمتهم بالكلام طويلا أو الدفاع عن نفسه ، ويهدد أعضاء المحكمة ويؤثر فيهم بمختلف الوسائل ، فكان داخل تلك المحاكم مدانا محكوما عليه قبل أن تفتتح الجلسة ، ومن ثم كان كثير من الأشراف يرفض الكلام ويلزم الصمت ويسير الى المقصلة فى ثبات ، ومن أمثال تلك الفتن والمحاكمات يتجلى أن رجل الشارع أشد بطشا واستبدادا فى بعض الأحيان من الطاغى المتوج .

تلك أمثلة من تعصب الانسان لرايه ومذهبه وضيق ذرعه بمخالفيه وفتكه بالواقفين فى طريقه ومحاولته لباس ظلمه لباس العدل وإظهار نوازه الشريرة فى مظهر الفضل والنبيل والفضب للحقيقة ، وأمثلة تلك المحاكمات المغرضة فياضة يجيش بها التاريخ ، تتجلى فيها ألوان الجور والتنكيل والقسوة والوحشية ، فلا غرو أن قال بعض الكتاب انه لو أقيم متحف يمثل تاريخ القضاء الجنائى ، يضم ما استعمل فى الماضى من آلات التعذيب ، وما تخلف من الوثائق والأسانيد ، وما كان هناك من طرق للمعقاب والانتقام ، وما قاساء المسجونون فى غياهب السجون من بلاء ، لجاء ذلك المتحف حافلا بكل مغطع بشع ، ولتمثلت بين جوانبه صفحة من أظلم الصفحات فى تاريخ الانسان !!

أبو العلاء بين شعراء العربية

بم يمتاز المعري عن شعراء العرب ؟ وما هي الخصائص
الفكرية التي ينفرد بها والتي جعلته النضج ثمرة من ثمار
الأدب العربي ؟ هذا ما يبحثه كاتب المقال .

ليس أبو العلاء أحد فحول شعراء العربية فقط ، يحل منهم في
الطبقة الأولى بجانب المتنبي وأبي تمام وابن الرومي ، وليس هو فقط أحد
أساطين كتابها ، يباري ابن المقفع والجاحظ وبيدع الزمان بصرا باللغة
وتكمننا من أساليبها وإحاطة بتراثها . بل هو بين أدباء العربية شخصيته
فذة فريدة : يتشابه الآخرون في أشياء كثيرة حتى كأنهم أبناء عصر واحد ،
ويختلف عنهم جميعا في أشياء كثيرة كأنه ابن عصر وحده ، أو كأنه يمت
إلى أدب غير أديهم وتراث ثقافي غير تراثهم ، وهذا التميز أهم سمات
أبي العلاء .

فقد كانت نزعة المحافظة غالبية على الأدب العربي منذ عرف العرب
الحضارة والثقافة ، قد احتفظ أهلوه بتقاليد ورثوها عن فحول الجاهلية
وصدروا الإسلام ، وحرصوا على اتباعها ولم يحبوا أن يدخلوا عليها تغيير
تبدل ، فقصروا الشعر والنثر على موضوعات خاصة لم تتجدد كثيرا .
وأما كان هم أكثرهم أن يجارى المتقدمين في طرقها . فالفخر والحماسة
والمدح والهجاء والنسيب الاستهلال في الشعر ، والرسائل الديوانية
والإخوانية في النثر ، والأسلوب المحلى بالمحسنات البديعية في هذا
وذاك . وقد طمح أكثر الشعراء في جوائز الملوك فقصروا أكبر جانب من
قصيدهم على المدح ، وطمح الكتاب إلى الكتابة في دواوين الأمراء فتوفروا
على تحبير الرسائل الإنشائية ، وعاش هؤلاء وأولئك في حياة صاخبة بين
دواكب الحاكمين ومحافلهم ، وبين مظاهر الترف المادى وأسباب اللذات
الحسية ، ومن ثم كان الأدب العربي والإسلامي أكثره أرسقراطى .

أما أبو العلاء المعري فسلوك طريقا وحده امتاز بها عن أبي نواس
والبحتري والطائي ، كما امتاز بها عن عبد الحميد وابن العميد والصاحب

وغيرهم من الكتاب الوزراء ، فجاء أدبه أكمل من ادبهم ، وشخصيته مفترقة ممتازة عن شخصياتهم ، وكان تراثه الأدبي من شعر ونثر أعظم قدرا وأخلد أثرا وأشد امتاعا للأديب العصري من تراث من ذكروا ممن هم على شاكلتهم .

فأبو العلاء لم يتعلق بحبال الأمراء ولم يقل في مدحهم الا القليل الذى أودعه ديوان «سقط الزند» ، على أنه لم ينظم ما نظم فى ذلك الباب طلبا لنوالهم ولا استظلالا بجاههم ، ولكن نظمه مجاملة أو مودة أو رياضة للقصيد وتلهيا بمعارضة المتقدمين ، ولم يستغرق ذلك الا جانبا ضئيلا من شعره ، ولم يستأثر بمعظم ما نظم كما استأثر المدح والهجاء بمعظم ما نظم البحتري والطائي ومهيار وغيرهم .

انما التفت أبو العلاء الى التأمل المجرد والتفكير الحر المنزه ، على أنه لم يطرق الأبواب المعهودة المتوارثة فى الأدب العربى ، والتى كان يطرقها الشعراء حين يتحسرون من المدح والهجاء ، كالوعظ الذى شغل به أبو العتاهية وأمثاله ، والحكمة التى أولع بها الطائي والمتنبى وسواهما ، والتمدح بمكارم الاخلاق والتحدث عن الاخوانيات اللذين كلف بهما الشريف الرضى وغيره . كل هاتيك كانت موضوعات مألوفة تقليدية فى الأدب العربى ، تدولها الشعراء فى مختلف العصور ، وتشبهوا فى كثير منها . بالمقدمين . أما أبو العلاء فانفرد بالتأمل فى احوال الانسانية جميعا : ماضيها وحاضرها ومستقبلها ، فصرف ذهنه فى التاريخ وتدبر احوال الغابرين ، وتسائل أين القبور من عهد عاد ، ورجح أن يكون قبل آدم أودم آخرون ، وتصور سائلا فى المستقبل يسأل عن مكة كما يستخبر المستخبرون عن جديس وطسم ، الى غير ذلك من نظرات الفكر الذى يروعه تقلب العصور وتغير الأجيال والشعوب والبلدان ، ولا يقنع قناعة أكثر شعراء العربية بالنظر الى حاضره واغتراف عاجله ، عن التأمل فى الماضى والمستقبل وثقضى بعيد الآفاق .

ولم يقتصر أبو العلاء على النظر فى شئون الانسان ، بل وسع فكره وشمل اهتمامه عالم الحيوان واحتفى له احتفاءه ببنى جنسه ، بل عد الانسان والحيوان متماثلين فى الصفات والطباع ، متماثلين فى رضوخهم لصروف الاقدار والنواميس الطبيعية ، وخضوعهم لتنازع البقاء . وما يستتبع من سحيا كلها غدر ولؤم كما يقول ، وهو يعنى على الأحياء بغيرها بعضها على بعض ، ثم يرثى لها جميعا لأنها لا مصلح لها عن ذلك الصراع الدائب ، وتراه يتحدث فى شعره عن الضرغام والظبي والصقر

والحماسة والذئب والشاة والنحلة ، حديثه عن أناس يعنيه أمرهم ويحرص على أسعادهم ويود لو يستطيع اصلاح ذات بينهم .

وما هكذا العهد بذكر أدباء العربية الحيوان والطير في آثارهم :
انما كانوا يذكرون الليث والذئب ليدعوا الفخر بالتغلب عليهما ، والطير والكلب للتفكه بذكر الطرد والقنص ، والحمام والبلابل تغنياً بجميل أصواتها ، ويستعيرون صفات هاتيك السباع والطيوار لما يتخيلون لأنفسهم أو لمدوحهم من القوة والهيبة ، ولعشوقاتهم من حور العيون وتلع الأحياء وسحر اللفتات ، أما الاحتفاء للحيوان ذاته والحدب عليه وطول التأمل في أحواله ، فميزة من الميزات العظيمة التي انفرد بها أبو العلاء .

ولم يقف فكره الجوال وتأمله الشامل عند الأحياء ، بل كان معنياً بشئون الجماد كذلك موكلاً بالتفكير في الأكوان والكواكب والآباد ، يعبر عن كل ذلك في أساليب شعرية ممتعة : فيقول ان جبريل لو طار بقية عمره ما استطاع الخروج من الدهر لأنه أزل ، ويقول ان لنار المريخ من حدثان الدهر مطفيء وان علت في اتقاد ، وان مولد الشمس يعيى المرء تحديده ، وأن النور محدث والأزلى هو الزمان المظلم ، الى غير ذلك من نظرات تجمع بين النزعة العلمية والحلاوة الشعرية . وبدهى أن أحداً غيره من أدباء العربية لم يعن بالفلك بعض هذه العناية ، أو يكلف ذهنه في مجاهر الفكر بعض هذا العناء .

كان أبو العلاء في تأمله هذا في شئون الخلق متشائماً ، يكره ما يرى من تصارع الأحياء وتنازعهم البقاء ، ويحزنه ما يشاهد من ضعف الإنسان وقصور باعه وذهنه ، ويملؤه غما ما يرى في طباع الناس والأحياء كافة من الوؤم وأثرة وخديعة وعدوان . وهو تشاؤمه أيضاً نسيج وحده في العربية ، فالتفاؤل هو السمة الغالبة على الأدب العربي ، وان كثرت فيه شكوى الزمان والاخوان والوعظ والتذكير بالموت والبلى ، والمتنبى مثلاً على طول ما خاصم معاصريه ولاقى منهم ، ورغم خيبة مساعيه وضعية أمانيه ، ظل عمره حريصاً على الحياة كما قال مستهماً بها صبا .

وانما أفضى بأبى العلاء الى التشاؤم طول تفكيره في شئون الخلق والحياة ، كما تقدم ، وتوقله في قمم الفكر العالية الباردة ، بجانب ما رزى به من فقد البصر الذي كان فاتحة رزايا أخرى ، وما امتاز به من رهافة الحس ، هذا الى ما كان يعج به عصره من فساد واضطراب ، أما شعراء العربية الآخرون فنأى بهم عن التشاؤم انصرفهم — كما تقدم

القول - الى حاضريهم ، واقبالهم على دواعي الحياة العبلية ، واعراضهم عن طول التأمل فى مظاهر الحياة والغازها ، فأبو العلاء هو ممثل التشاؤم فى العربية ، وهو فى هذا أيضا فذ متفرد .

ولأبى العلاء فلسفته الالهية ، وهى جانب كبير من فلسفته ، والدين من أهم المسائل التى شغلت لبه طول حياته ، وهو شاك رافض لمعظم ما كان يدين به معاصروه من عقائد ، متعجب لما يرى من خلاف بين أتباع اليهودية والمسيحية والاسلام . وليس ينفرد أبو العلاء بالشك والزيغ بين أدباء العربية ، ولكنه يمتاز عن سواء فى هذا الأمر امتيازه عنه فى سواء : فان المتزندقين من أمثال بشار وحماة وأبى نواس كانوا قوما مستهترين متهاكلين على اللذات ، لا يكرههم أمر الدين الا ريشا يتهمون بالمؤمنين ويتحدون عقائدهم ويفيظونهم بفتكهم ، وكانهم فرحون اذ خلعوا عذار الايمان وخلصوا من ربقة الدين .

أما أبو العلاء فكان زاهدا لا مستهترا ، محرما على نفسه متع الدنيا لا متهاثا عليها ، وما انتهى الى الشك اعتباطا ولا استهتارا ، ولا لسوء صعبة أو ضعة بيئة أفسدت خلقه ومعتقده ، وهو الناشئ فى بيت التقى والفضل ، وانما انتهى فكره الناصب الى الشك بعد طول التأمل والنظر وبعد شديد العناء والجهد ، وبعد أن حاول ما وسعه أن يصل الى اليقين ويقتنع بما يقتنع به غيره دون طويل بحث ولا تساؤل ، وكم طلب اليقين من جهينة كما قال فلم تخبره جهينة سوى الظن ، ولو ارتاحت نفسه الى الايمان عن اقتناع لكان أول المؤمنين وأحسنهم عقيدة .

وعلى سبحات فكره فى آفاق الزمان والمكان ، وعنايته بالماضى والمستقبل ، لم يهمل أبو العلاء حاضره القريب ، ولم يعيش بنجوة عن مجتمعه ، بل كان معنيا بأمره ، يأسى لسوء حال الرعية وجور الأمراء على مصالحها ، ويعد أولئك الأمراء أجراء لها عينتهم لينعهدوا مرافقها ويسوسوا أمرها ، وهى نظرية العقد الاجتماعى التى ناقشها فلاسفة أوروبا المحدثون . وكان أبو العلاء يأسف لعدم تساوى الناس فى الثروة وتقاربهم فى الحظوظ ، فمنهم أمير متوج بالذهب وفقير معزى فى الشتاء ، ومجدود يرزق أقوات أمة ومنكود يحرم قوت يومه .

وهنا أيضا يمتاز أبو العلاء على غيره من أدباء العربية ميزة عظيمة : فقد كان أكثرهم صنائع للملوك يترجمون عن رغباتهم ويتمدحون بأعمالهم ويؤيدون دولتهم وان عتوا وان ظلموا ، قد انحازوا الى صف الحاكمين

وكل همهم أن يغموا مما يفيثون عليهم ، واعتزلوا المحكومين لا يابھون بحالهم سعدت أو شقيت ، ولا يترجمون لهم عن شكاة ولا يحاولون لهم أصلاحاً .

وقد كان شعراء العربية وكتابها لاتصالهم بالأسراء وبوفرهم على مرحهم وإنشاء رسالهم ومشاركتهم في حياتهم الرسمية والخاصة ، مشغولين عن التوفر على الادب الخالص والفن لذاته . ومن ثم نرى الشعراء العظام منهم كانوا شعراء فحسب ، لم يؤثر منهم غير القصائد ، كالمثنبي والبحترى وغيرهما ، والكتاب كانوا كتاب رسائل فحسب ، فلم يؤثر عنهم فيما عدا ذلك شيء يعتد به ، كالصاحب وابن العميد ، ومن أجاد الشعر من الكتاب كالصابي وحמיד بن سعيد كان مقلا فيه ، ومن توفر على الشعر قلما تظفر له بنثر أو رأى يعتد به في النقد .

أما أبو العلاء فلاعتزاله حياة الأمراء الصاخبة ، وتوفره على الادب والدرس توفر الكاهن على كهنته ، كان أدبيا مكتملا متعدد نواحي الانتاج ، ضرب في الشعر بقدح معلى وفي النثر بسهم وافر ، فصاحب اللزوميات هو أيضا صاحب رسالة الغفران ، وناظم ذلك الشعر الفائق هو كاتب هذا النثر المنيع ، وهو في هذا وذاك لا يفتصر على باب من القول دون باب ، بل يجيل ذهنه في شتى شئون الحياة والموت والماضى والحاضر والدنيا والآخرة ، والادب والنقد واللغة والفقه ، وهو التساعر العربي الكبير الوحيد الذى أثر عنه نقد وآراء معرفة مفصلة عن سابقه من الشعراء كالمثنبي والبحترى وحبيب الطائي .

وقد كان الادب العربى فى جملة عمله على المقام قريبا الأغراض ، تقل فيه آثار سبجات الخيال ، وتقل فيه الآثار الفنية المطولة ، فزاية ما باخ فيه الخيال انشاء المقامة ، أو اختراع موقف الغزل ، أو نلفيق الاقتصوصة القصيرة تنسب الى الجاهلية ويفسر بها خبر من الاخبار أو مثل من الأمثال السائرة ، أما القصة والملاحمة والرواية وما البها من آثار الخيال الواسع ، فان خلو الادب العربى منها معروف واضح . ولكن أبا العلاء أبى الا أن يمتاز على سائر فحول العربية فى هذا الفن أيضا ، فرسالة الغفران هى العمل الأدبى الكبير الوحيد فى العربية ، الذى يقوم على الخيال المتصل ، ويحوى أروع الصور والأوصاف والقصص والفكاهات ، وتدور حوادثه فى العالم الآخر ، مستمدة حقائقها مما جاء فى القرآن الكريم ، كما استمد دانتى وملتون حقائق ملحمتهما من أنباء الانجيل ، ورسالة المعرى وان طبقت كل أنباء القرآن الكريم وأظهر صاحبها الاعتقاد بصدقها ، على

جرىء لم يقدم عليه غير أبى العلاء من قبل ، هو عمل جرىء من وجهة الفن والخيال ، وهكذا يمتاز أبو العلاء على غيره من أدباء العربية فى ارساله عنان الخيال وكبحهم اياه ، وانه للكفيف المحجوب وانهم للمبصرون المطلقاء .

ذلك أدب أبى العلاء المعرى ، هو فيه نسيج وحده بين أدباء العربية ، وما كان أدبه الا صورة من حياته ، حياة الزهد والاعتزال والدرس والأدب. فهو لم يصدف عن حياة الأبهة فى حاشية الأمراء فقط ، ولم ياب على نفسه ما كان يصبو اليه الشعراء والكتاب فحسب ، بل حرم على نفسه ما يتمتع به الفرد العادى : فأقام رهين محبسيه أو فى ظلام الثلاثة من سجنونه كما قال : وتربهب فلم يتخذ حليمة ، ورغب عن شهى المطاعم وحرم على نفسه لحم الحيوان ، وكان على اعتداده بقدره شأن كل عظيم متواضعا بعيدا عن الادعاء ، يعلم أنه هو وغيره من طالبي العلم والدرس جهالة لا يقاس ما علموه من شئون الكون بما جهلوه ، هذا على حين كان هم الكثيرين من شعراء العربية وكتابها التفاخر والتطاول على معاصريهم .

فأبو العلاء المعرى فى اعتزاله حياة البلاطات ، وتوفره على العلم والأدب وادمانه النظر فى شئون الكون ، ودراسته للحياة دراسة تتجلى فيها النزعة العلمية ، وارساله عنان الخيال فى رسالة غفرانه ، واحتفائه فى نظراته الاجتماعية بشئون الرعية دون الحاكمين ، هو فى كل ذلك مخالف لغيره من فحول العربية ممتاز عليهم ، وهو لكل ذلك أقرب الى أدباء الغرب الذين عاشوا فى ظل الديمقراطية أحرار الفكر والنزعة ، معنيين بشئون الحياة والمجتمع لا بأمور الملوك والحكام .

وأبو العلاء لكل ذلك يمثل أنصحب ثمراته الأدب العربى ، ولا غرو. فقد عاش بين القرنين الرابع والخامس الهجريين فى العصر الذى بلغت فيه الحضارة والثقافة العربيتان أوجهما وأشرفتا على الاضمحلال . ولولا فساد الأحوال السياسية والاجتماعية الذى أسرع بالحضارة والأدب الى التدهور ، لكانت هذه السنن الحميدة التى سننها أبو العلاء للأدباء ، مبدأ عصر جديد فى الأدب العربى يكون فيه أقرب الى الفن الرفيع ، ويكون الأدباء فيه أكثر توفرا على أدبهم ومغالة بقدره ، وأشد كلفا بالتبصر فى بعيد آفاق الحياة . ولكن عوامل الانحلال كانت تتعاور المجتمع الاسلامى من داخله ومن خارجه ، فلم يقدر للأدب العربى طور احياء جديد ، بل سرعان ما دخل فى طور تدهوره الطويل ، الذى لم يبق منه الا فى العصر الحديث ، وكان أبو العلاء المعرى آخر نجم لمع قبيل هبوط ذلك الليل الحال ك .

تطور فكرة السلام العالمى

نشبت الحرب ، وتغلب شيطان الشر على ملاك الخير
والسلام ، وفشل دعاة هذه الفكرة الإنسانية العليا فى
تنفيذها بين الأمم • فمضى نشأت هذه الفكرة ، ولماذا نشأت ،
وكيف تطورت الى أن وصلت الى حالتها الراهنة - ذلك ما
يعالجه كاتب هذا المقال •

لحاجة الانسان الى التعاون ورغبته فى حسم الفوضى والدفاع عن
نفسه ، كون منذ أقدم عصوره مجتمعات ظلت تنمو حتى انتهت فى فجر
التاريخ الى مرحلة الدولة التى تتراوح صغرا وكبرا ، ثم وقف عند هذه
المرحلة لم يستطع أن يخطو الى المرحلة التالية لها والنهائية الطبيعية
لترقية السياسى والاجتماعى ، وهى الدولة العالمية التى تجمع البشر
جميعا وتقطع دابر الحروب وتوطد السلام الدائم ، وظلت فكرة السلام
العالمى أمنية تجيش بها الصدور لم تخرج الى حيز التنفيذ بعد •

وانما تعذر تنفيذ الفكرة على جمالها ونفعها الواضح ونزوع أكثر
الناس اليها لما يعترضها من صعاب ترجع تارة الى النفوس البشرية
وما ركب فيها من حب الغلب والاستئثار بكل الخيرات ، وما طبعت عليه
من الطمع والخوف والغيرة ، وترجع تارة الى الفوارق الجغرافية والجنسية
واللغوية والدينية وبعد المسافات ، لذلك تلاشت أحلام المفكرين الذين
طمحوا الى تشييد طوبى عالمية (١) ، وفشلت مجهودات الساسة والغزاة
الفاتحين الذين هموا بتحقيق تلك الأحلام ، وتبين جليا أن تحقيق فكرة
السلام العالمى تحتاج الى تربية طويلة للشعوب واعداد للأذهان •

(١) دولة فاضلة •

كانت الدول الشرقية الكبيرة التى قامت فى العصر القديم كمصر وآشور وفارس شديدة الاعتداد بقوميتها ، شديدة الاحتقار لغيرها والبطش بجيرانها ، لم يفكر حاكموها قط فى انشاء دولة عالمية على أساس من المساواة بين الناس وان عملوا دائما على تأسيس امبراطورية ذات حدود مترامية ، يكون لهم ولأممهم فيها السيادة والغنى ، وللمغلوبين الذل والغرم ، فكانت الحروب مستعرة والرق فاشيا والعلاقات الدبلوماسية السلمية بين الدول تكاد تكون منعدمة .

وكان للدين فى تلك الدول المنزلة الأولى ، وعلى ألسن أنبيائها ومصالحها الدينيين وفى تعاليمهم ظهرت أول دعوات السلام العالمى بغض النظر عن الجنسية والاخاء الانسانى بلا تفرقة . وفى مصر نادى الملك اخناتون باله واحد لا شريك له يدين له المصريون وغير المصريين جميعا ، لاعتباره الجميع أناسا متماثلين واخوانا متساوين ، وان كانت نزعته العالمية هذه قد أغضبت قومه حتى عفوا آثار مذهبه بعد مماته . وفى التوراة ترد فقرات تتحدث عن يوم منشود لا تشهر فيه أمة فى وجه أمة سيفيا ، وتغدو مصر وآشور واسرائيل أخوات ثلاثا متحابات وان عجت التوراة فى مواطن أخرى بتمجيد اسرائيل والتنبؤ باليوم الذى تدين فيه الأمم لأورشليم وهى صاغرة كما امتلأت ديانا كوفوشيبوس وزرادشت وبوذا بمبادئ الاخاء والسلام والمحبة وان لم يحل ذلك دون اشتعال الحروب بين أتباعهم وأممهم أجيالا .

أما اليونان فكانوا أشد فى العصبية القومية ايغالا ، وفى الاستعلاء على الأمم امعانا ، كانوا يعدون غير الاغريق برابرة . ثم كانت كل مدينة اغريقية تستعلى على المدن الأخرى وتطمح كبرائها الى اخضاع الأخريات ، وحيد أرسطو فى كتاباته ذلك الشقاق ، ورضى عن الرق الذى كان أساس المجتمع الاغريقى ، ولم يناد بوقف الحروب بل عدها سنة طبيعية ، ومجد الموت فى سبيل الوطن ، وكذلك فعل افلاطون الذى أنشأ فى مدينته الفاضلة طبقة من المقاتلة ، ولم يخطر بباله أن السلم العالمى شئ يمكن توطيده .

وما زالت هذه العصبية المحتدمة والنزعة العسكرية المفرقة حتى دفعتنا ببلاد الاغريق الى حرب البلوبونيز المدمرة التى دامت ثلاثين عاما ، خرجت منها البلاد منهوكة القوى ، فوقعت فى يد الاسكندر المقدونى الذى رأى الهلينيين جميعا فى حاجة الى يد حازمة تنشر بينهم النظام والسلام ، بل طمح الى ضم الفرع الآسيوى من الجنس الآرى ، وتوحيد الفرس

والاغريق معا فى دولة عالمية تضم ما بينهما وما حوتهما من الشعوب
المتعدية ، فصل على نشر الثقافة اليونانية ، وانشأ المدن والطرق فى أنحاء
امبراطوريته ، وشجع التزاوج بين الفرس والاغريق ، واتخذ هو نفسه
الملابس الفارسية ، بيد أن دولته ما لبثت أن تفككت بمسوته الباكر ،
ولو عاش طويلا لكان لها شأن آخر .

ولم تزل الحروب الطاحنة منذ القدم تزهده الناس فى القتال لما
تعقب من الوبال ، فتنشط على أثرها الحركات السلمية ، فنشطت هذه
الحركات فى بلاد اليونان عقب حرب البلوبوليز وغيرها ، وكان أرفع
المنادين بالسلم صوتا « زينون » القبرصى المولده معاصر الاسكندر ومؤسس
المذهب الرواقى ، وقد انتشر هذا المذهب فى روما الناهضة ، واعتنقه
بعض أباطرة الدولة الرومانية ، ومنهم مارك أوريل ، فكان لتعاليم
الرواقيين السلمية أثر فى خطة روما تجاه الأمم الأخرى .

لم ينزع الرومانيون الى انشاء دولة عالمية كالتي نصورها
الرواقيون ، بل كانوا يرون الحرب علاقة طبيعية بين الشعوب ، فاذا
تم لهم الغلب على أمة ربطوها بروما برباط من السيادة يختلف توثقا
من اقليم الى آخر ، ومنحوا أبناءها حقوقا بجانب واجباتهم ، وقد نشرت
الدولة الرومانية السلام فى ربوعها المترامية أحقابا ، وإن لم تكف عن
القتال دفاعا عن حدودها وذودا للبرابرة عن أطرافها ، وكثيرا ما أدخلت
هؤلاء فى نطاقها وكسبتهم الى جانب السلم والمدنية .

بيد أن الحروب الداخلية والثورات وظلم الطبقات لم تمنع من ربوع
الدولة ، وكان من جراء هذه المفاسد أن تهيأت الأذهان لقبول الديانة
المسيحية التي اقترنت ظهورها بقيام الامبراطورية ، واقترن انتشارها
باضمحلال الامبراطورية تدريجا . وقد نادت المسيحية بالسلم العالمى
والإخاء التام بين الناس بلا فارق والمحبة المساواة ، ثم اقترنت انتصارها
وصيرورتها الدين الرسمى بانقسام الامبراطورية الى شرقية وغربية ،
وباتحاد الديانة والدولة ، فقدت المسيحية كثيرا من نقائها الأول ،
اذ صارت لها سلطة كسلطة الأباطرة ، وارتدت تضطهد مخالفيها ، وصار
أتباعها لا يأنفون من امتشاق الحسام من أجل الدولة ، ومن ثم لم توفق
الكنيسة الى نشر السلم العالمى الذى كان أول تعاليم السيد المسيح .

وبسقوط الدولة الرومانية الغربية فى أيدي البرابرة الشماليين ،
بدأت العصور الوسطى ، وعاشت فكرة الدولة الرومانية فى غرب أوروبا

بعد سقوط روما ، وظلت الأذهان متشبثة بفكرة الدولة العالمية ، وأدى ذلك أولا الى ارتفاع كنيسة روما الى مقام عال وظهور البابوية ، ثم أدى ثانياً الى احياء الدولة العالمية على صورة جديدة هي الدولة الرومانية المقدسة التي كانت حاضرتها في فرنسا تارة ثم في ألمانيا ثم في النمسا ، ولكن لا البابوية ولا الدولة الرومانية المقدسة تمكنت من نشر السلام والاخاء ، بل ظلت أوروبا طوال العصور الوسطى تعج عجيها بالحروب بين الأشراف والأمراء والملوك ، بل احتدم الصراع بين البابوية والامبراطورية نفسيهما .

وفي الوقت نفسه استقلت الدولة الرومانية الشرقية في عاصمتها القسطنطينية استقلالاً سياسياً ودينياً ، وسادت بين أوروبا الشرقية وأوروبا الغربية طوال العصور الوسطى قطيعة سحيقة ألهم ، وظهر الاسلام في تلك العصور واقتنص العرب أملاك الامبراطورية الشرقية في آسيا وأفريقيا ، لأن الاسلام على دعوته الى السلام والتآخي كان يحض على الجهاد في سبيله ونشر دعوته ، وساد العداء طوال العصور الوسطى بين هذه القوى الثلاث المتميزة كل منها بديانيتها : أوروبا الغربية التابعة للكنيسة الرومانية ، وأوروبا الشرقية التي تدين لكنيسة القسطنطينية الأرثوذكسية والشرق الأدنى الذي يسوده الاسلام ، وتجل ذلك العداء في أجل صورته في الحروب الصليبية التي ختمت تلك العصور .

كان الدين متحدا والدولة في العصور الوسطى : فالخليفة في بلاد المسلمين يتقلد السلطات الدينية والزمنية ، والبابا في أوروبا الغربية ينتحل لنفسه سلطة فوق سلطة الأباطرة والملوك ، وكذلك الشأن في الدولة البيزنطية ، وكان أتباع كل دين أو مذهب يكفرون الآخرين أو يستحلون قتالهم حتى يدينوا لهم ، فكما كان المسلمون يجاهدون في سبيل دينهم بقتال الروم غربا والترك والصفد شرقا ، كان أتباع البابوية ملوكا وأشرافا يخدمونها بقتال العرب أو الساسانيين كما يسمونهم ، أو محاربة برايرة السلاف الوثنيين .

الدين والدعوة للسلام

لم يكن الناس في العصور الوسطى يرون في الدين داعية سلام كما هو في حقيقته ، وجل ما يظهرون به تمسكهم بأهذاب الدين مقاتلة غير معتنقيه . وفي نفس الوقت كانت ربوع كل دولة من تلك الدول الثلاث

نجيش بالانشغافات الدينية والحروب الاهلية . فكان الامراء الاقطاعيون في فرنسا وانجلترا والمانيا وغيرها لا ينقطعون عن التفانى ، ولا يكادون يصيخون الى دعوات البابا ، وكانت الدولة الاسلامية نهب المنافسات بين العلويين والامويين والعباسيين . ونهب المذاهب المشتجرة والفتن المستعمرة كفتن الزنج والقرامطة ، وبجملته القول ان الدين الذى انما غايته الاولى نشر السلام ، كان من اكبر دواعى الشحناء والخصام .

بلغ الصراع الدينى غايته كما تقدم القول فى الحروب الصليبية ، وبعدها تغيرت رقعة العالم المتمدنين وحالته ، فتلاشى العنصر العربى نهائيا من عالم الحكم والسياسة ، وتلاشت الدولة الرومانية الشرقية ، وورث الترك ملك الاثنيين ، وافاقت اوربا الغربية من دياجير العصور الوسطى ومن عمايات التعصب الدينى ، فنشطت الآداب والعلوم وقام الاصلاح الدينى وهجرت الفكرة الصليبية ، وتقلص سلطان البابا وتوطدت الملكيات فى فرنسا وأسسبانيا وانجلترا وغيرها . وبالجملته كان عصر النهضة العظيمة ، وعندها نظر الناس الى مسألة السلام نظرة جديدة .

شعر الأوروبيون الغربيون بما بينهم من صلات وثيقة فى الجنس والدين والفكر والعلم والأدب : فهم جميعا وارثو حضارة الاغريق والرومان ، وهم جميعا مسيحيون ، والحركات العلمية والادبية والفنية التى كانت تنتشر فى أمة كانت سرعان ما تمع سواها ، كالطرازين القوطى والرومانتيكى فى عالم العمارة مثلا ، واللغة اللاتينية كانت لغة عالمية بينها . فرأى المفكرون منهم وجوب توثيق الصلات بين أمم غرب أوربا جميعا حتى يسود بينها السلام ، وتنتفى الحروب التى كانت مستعرة . تمزق أنحائها وتعزل مساعيها فى سبيل التقدم .

وأشهر من طرقوا هذا الموضوع فى أعجاز العصور الوسطى ومستهل النهضة ثلاثة : أحدهم أديب عظيم هو « دانتي » الايطالى ، والآخر سياسى هو الفرنسى « بيير دو بوا » مشير فيليب الجميل ، والثالث مصلح دينى انجليزى هو « ويكليف » ، وكان هؤلاء وغيرهم يحسون ان عهد الدولة العالمية ممثلة فى البابوية او الدولة الرومانية المقدسة قد غبر . وان بين الشعوب من الفوارق فى الشخصيات ما تستحيل معه الدولة العالمية الموحدة السلطة والقوانين ، فدعوا الى اتحاد الدول والامارات فى اتحاد عام مع احتفاظ كل منها باستقلالها ، ونادوا بمنع الحرب الا فى النهاية القصوى .

بيد أن أولئك المفكرين حتى حين معالجتهم هذه الغاية الانسانية العليسا ، لم يكونوا يستطيعون التخلص من عصبيتهم الدينية ونعرتهم القومية ، فدانتى ودوبوا فى المشروع الذى رسمه كل منهما للاتحاد الاوروبى المنشود قصرا الامر على مسيحى غرب أوروبا ، أما الترك فى شرقها وغيرهم من الأمم غير المسيحية فكان حلالا بل واجبا قتالها ، ومن جهة أخرى يجعل دانتى للايطاليين فى اتحادهم الدولى المكانة العليا ، ويجعل عاصمته روما المدينة الخالدة ، على حين يجعل دوبوا النفوذ الأكبر فى اتحادهم للفرنسيين ، لأنهم فى نظره أصلح الشعوب للحكم لانقيادهم لداعى العقل ، وتنكبتهم سبل الشهوات والعواطف الجامحة ، وكذلك فصل « توماس مور » الانجليزى من رجال النهضة فى يوتوبياه ، فبينما يسخر من مطامع ملوك فرنسا فى ايطاليا ، يبيع لابناء جزيرته الخيالية التى ليست الا صورة لانجلترا استعمار بقاع أمريكا واخضاع أهلها .

وانما امتاز بالتسامح وسعة الفكر من رجال النهضة كبيرهم ارزمس الهولندى ، فانه وان دعا الى اتحاد مسيحى ، حمل على الحرب حملة شعواء ، ولم يستبج مقاتلة الترك الا دفاعا فى النهاية القصى بعد أن تفشل كل المساعي السلمية ، فاذا وقعت الحرب لزم تجنب سفك الدماء ما أمكن ، ومن أقواله فى هذا الصدد : « اذا كان غرضنا الحقيقى أن نوسع أطراف دولتنا ، وكانت ثروة تركيا هى مطعمنا ، فلم نكسو جشمنا الدنىء باسم المسيح ؟ » وهو يرى أن الحرب لاثمر خيرا لأحد ، وأن التحكيم بين كل متنازعين واجب ، والوصول الى حل مرض ممكن لتوافر الرجال ذوى الحكمة والكفاءة ، والمجالس والبرلمانات ذوات المقدرة والنفع ، ويقول ان الحرب ليست جميلة الا فى عين من لم يرها .

مشروع سولى للسلام

طلت الفروق الدينية سببا للجفوة لا بين مسيحى أوروبا وبين الترك والشرقيين عامة فقط ، بل بين الأوربيين أنفسهم وبين أبناء الوطن الواحد حتى بعد عهد النهضة ، فقد أدى الاصلاح الدينى الى حروب أهلية ودولية عنيفة فى ألمانيا وفرنسا وغيرهما ، ولم تخمد نار الحروب الأهلية الدينية فى فرنسا الا على يد هنرى الرابع فى أواخر القرن السادس عشر ، وقد اتعظ وزيره العظيم « سولى » بما شاهد من آثار الحروب فى فرنسا والخارج ، فاتجه ذهنه الى توطيد السلم بنشر العدل والمساواة والتسامح بين شعوب أوروبا ، فوضع لذلك « مشروعه العظيم » .

يرى سولي أن تتحد دول أوروبا في جماعة تفض المنازعات وتحفظ السلام ، ويرى أن تكون الدول متناسبة القوة ليتوطد بينها التوازن ، وهو لذلك يقترح على هنري أن يساعد الامارات العديدة الخاضعة لآل هابسبرج على التحرر الذي تطمح اليه ، لينقص سلطان الامبراطور الهسائل الذي ينبسط على أكثر بقاع أوربا ، ولكنه يشترط على ملك فرنسا ألا يحتفظ لنفسه بشبر من الأرض التي يحررها ، ويقترح عليه أن يعطى المثل للأمم الأخرى فيعلن أن ليس لفرنسا مطامع في الخارج ، وأنه مستعد لقبول التحكيم في كل مطالبه ومشاكله الدولية ، وهو يحذر ملوك فرنسا عامة من الاندفاع الى الحروب ، لأن فرنسا لم تكسب من الحروب الخارجية والأهلية فيما مضى نفعا ، ولن تكسب من ورائها في المستقبل الا عداة الأمم وضغينتها في الخارج ، وارهاق الأهلين بالضرائب في الداخل .

وبينما سولي يبذل الجهد في اقناع الملك بمشروعه العظيم لسلام أوروبا الغربية الدائم ، اغتيل الملك وقبر المشروع ، واندلعت نيران الحرب في أوروبا وأشدّها هولاً حرب الثلاثين سنة . في ألمانيا ، واندفع ملوك فرنسا من بعد ولا سيما لويس الرابع عشر الى الحروب التي كسبت فرنسا من ورائها عداة الأمم وفداحة الضرائب ، وانما خلف سولي على تعهد فكرة السلام الدولي مفكر هولندي عظيم هو « جروتياس » مؤسس القانون الدولي الذي قام بسفارات كثيرة في فرنسا وانجلترا ، وهالته فظائع حرب الثلاثين ودفعته الى الكتابة في العلاقات الدولية قال : « لقد لاحظت في سائر بقاع المسيحية اباحية يخجل منها المتوحشون ، اذ يستل الناس السلاح لأتفه الأعذار ، وحالما تعلن الحرب لا ترعى حرمة لقانون الهى أو بشرى ، ولا يكون هناك الا غضب أعمى جائع ، كالما قد أطلقت أيدي الجميع في ارتكاب كل أنواع الجريمة » ويرى جروتياس انه كما ان استتباب القوانين في دولة من الدول لا يكون حتى ينظر الناس الى أبعد من مصالحهم الشخصية ، فكذلك الحال في العلاقات بين الدول ، ويقترح عقد مؤتمرات دولية من حين الى آخر لحسم النزاع .

كتب جروتياس مؤلفاته في أوائل القرن السابع عشر والحرب الثلاثينية في عنفوانها ، وفي أواخر ذلك القرن ، وقد انتهت تلك الحروب بصلح وستفاليا الدولي وتاهب لويس الرابع عشر لحروبه الطويلة ، تناول موضوع السلام الدولي الكاتب السياسى الانجليزى « ويليام بن » الذى أسس مقاطعة بنسلفانيا بأمريكا وعرفت باسمه ومارس فيها مبادئه السلمية ، وقد اقترح في كتاباته انشاء مجمع أو برلمان أو اتحاد بين الدول يقوم بالحكم في منازعاتها ، ويكون ذا سلطة تمكنه من تنفيذ قراراته .

روسو واتحاد الدول الأوروبية

وفى القرن الثامن عشر كان أكبر المنادين بالسلام العالمى « روسو » الذى كان مريبا عظيما يرى أن الغرض من التربية اعداد الفرد للعيش فى المجتمع ، ويرى ذلك الاعداد أول واجبات الدولة ، كان روسو وطنيا يمجده الوطن ، ولكنه يطمح الى ما وراء ذلك ، يطمح الى الدولة العالمية التى تنفى الحروب وتبسط السلام ، لأن خروج الافراد من الحال الطبيعية الى تأسيس المجتمعات هو تطور نهايته المنطقية تأسيس المجتمع العالمى ، والوقوف عند مرحلة الدولة ثمر من الحال الطبيعية الأولى ، لأن اجتماعنا فى الدولة بعدد محدود من البشر يجعلنا أعداء لسائر البشر ، ولأن التطاحن بين الدول أشد هولاً من الفوضى بين الافراد .

لذلك كان روسو ينادى بإنشاء اتحاد للدول الأوروبية أشد توثقا من التحالف واقل توثقا من الاتحاد الفيدرالى ، وكان يرى أن اتحادات كثيرة قد نجحت فى أوربا كالاتحاد الالماني والاتحاد الهولندى والاتحاد السويسرى ، بل كان يرى الأمم الأوروبية جميعا مجتمعا متحدا من شتى وجوه فكرية لموقعها الجغرافى المتقارب ، وماضيها المشترك ، وتوشيح علاقاتها التجارية ، وتعاون أدبائها وعلمائها وفنانيها فى ترقية الثقافة والمعرفة الانسانية . فكان مما يؤسئ له أن تظل تلك الأمم الشقيقة فى تفان مستمر لجشع ملوكها الذين لا يربحون مع ذلك شيئا لأن الحرب لا تفيد احدا .

ظهر معظم دعاة السلم فى أوربا من أواخر العصور الوسطى الى النهضة الى القرن الثامن عشر فى فرنسا وهولندا وإنجلترا ، لأنها كانت اسبق من غيرها الى التوحد السياسى والرفاهية المادية . فكان فى فرنسا دوبوا وسولى وروسو وغيرهم ، وظهر فى هولندا ارزمس كبير النهضة ، وجروتياس مؤسس القانون الدولى ، وابراهيم ويكفورت أول مؤلف فى الدبلوماسية ، وفى إنجلترا نادى ويكليف ووليام بن وبيرك بالسلام ، أما اسبانيا فان قتالها ضد المسلمين أحقبا وامتداد سلطانها فى الأمريكتين فى مستهل النهضة ، وامتداد ملكها فى أوربا تحت ملوك الهابسبرج ، كل ذلك بث الروح الحربية فى أبنائها وجعلها تتوجس من كل حركة سلمية قد تؤدى الى انتقاص أملاكها كما كان يرمى مشروع سولى العظيم . وإما إيطاليا فكانت متطاحنة منشقة نهب الغارات الأجنبية ، فظهر فيها ميكافيللى داعية حرب لا سلام ، مجد الحرب وعدّها أكبر وسائل الأمير ،

وأعطاه من الوسائل ما هو أشبه هؤلاء ، كل ذلك لشدة شعور ميكيا فيلي
بحاجة إيطاليا الى أمير قادر ينهضها ويوحدها بأى ثمن .

وكذلك كانت ألمانيا منشقة على نفسها متفككة تطحنها الحروب
الدينية ومنازعات الأمراء ، فظلت فى مؤخرة الأمم الى القرن الثامن عشر ،
وحتى مصلحها الدينى الكبير لوثر وافق على الحروب وعدّها وسائل طبيعية
لمقاب الظالمين والمخطئين ، وكذلك كانت روسيا لتعرضها لغارات البرابرة
الآسيويين متأخرة حتى كان أكثر المفكرين السياسيين ينفونها من حظيرة
المجتمع الأوربى الذى يشيدونه فى مشروعاتهم السلمية .

دعاة السلم فى العمود الأخيرة

فلما كان القرن الثامن عشر ، ضمت ألمانيا صوته الى أصوات دعاة
السلم ، وناذى به من فلاسفتها « كانت » ، ومن أدباؤها « جوته » ، وكان
« كانت » يرى أن نفس الرغبة فى منع الفوضى التى دفعت الأفراد الى تكوين
الدولة ، ستدفع الدول الى تكوين مجتمع دولى ، وأن شرور الحرب هى
التي ستعلم الناس بالتجارب المرة ما كانوا جديرين أن يعرفوه بغير ثمن.
فادح ، وكان لا ينادى بالمجتمع العالمى والسلم فرارا من أهوال الحرب
فحسب ، ولكن لعلّنه بأن ملكات الانسان العالية لن تزدهر حتى يتوطد
السلم ، وأما جوته فقد عرف بحبه للأمم جميعا وهيامه بالأداب الشرقية
ومحبته للفرنسيين حتى أبان الصراع بينهم وبين بلاده حتى اتهم بنقص
عاطفة الوطنية .

وفى القرن التاسع عشر بعد حروب نابليون أصبحت دعوة السلم
عامة ، وسمع فيها صوت روسيا من جانب ، وأمريكا من جانب آخر ،
فكان تولستوى من أكبر مبشرى السلم ، بل من جانب روسيا جاء أول
مشروع رسمى للسلم يعده ملك كبير ، فقد كانت مشاريع السلم الى
ذلك المهد أحلاما فى رؤوس الكتاب وبعض السواس ، والملوك لا يصغون
الى شيء من ذلك ولا يتبعون الا داعي الجشع ، وان كان الكثير منهم قد
ندم بعد فوات الوقت على تهوره فى الحروب ، منهم لويس الرابع عشر
الذى أوصى ولى عهده باجتناّب الحروب ، وبمثل ذلك أوصى نابليون ابنه
فيما كتب فى منفاه ، وقد وصف فردريك الأكبر بلاده بعهد حرب
تسع السنوات وصفا مؤسسا .

كان قيصر روسيا أول ملك دعا الدول الى الاتحاد لنشر السلام
وفض المنازعات ، وسمى مشروعه بالحلف المقدس ، ولم ينجح تمام النجاح
لعدم تهيؤ سياسة الدول الأخرى للفكرة . وفى خلال القرن التاسع عشر
عقدت مؤتمرات دولية كثيرة ساعدت على حل مشاكل كثيرة وان لم تقطع
دابر الحروب ، وعقدت مؤتمرات أخرى لتقييد التسليح ، وأنشئت محكمة
لاهاى الدولية ، وما زال سياسة الولايات المتحدة من القرن الماضى الى
الحاضر يفودون خطى الدول الأوروبية الى السلام والتعاون ، ويضربون لها
فى ذلك المثل بعقد المؤتمرات وإبرام المواثيق ، وبنزعهم التحصينات على
طول الحدود بينهم وبين كندا ، وبفضل ساستها أنشئت جمعية الأمم
الحالية على ما بها من مواطن الضعف ، وقد صار حلم الأوروبيين اليوم أن
يفوزوا عما قريب بولايات أوروبية متحدة ، كالولايات الأمريكية المتحدة .

المثل الأعلى للدولة الحديثة

بدهى ان الدولة انما وجدت لتوفير السعادة للفرد ، اذ مال الانسان بطبعه الى التعاون مع بنى جنسه لتحقيق مطالبه ودفع الغوائل عن نفسه . وخير الدول هى تلك التى تحقق للفرد ذلك الغرض . وفى المقال التالى يعرض الكاتب شروط الدولة الصالحة ويبسط جوهر الديمقراطية الحديثة .

قاسى الانسان بلاء كثيرا فى العصور الماضية من جراء نقص النظم السياسية التى اختارها لنفسه أو التى قادته اليها المصادفات والظروف الجغرافية ، وما اختلط بها من جهل الحاكمين والمحكومين ومن طمع ارباب السلطة وجشع الأقوياء . فشهدت العصور السالفة ملكيات مستبدة قامت لتوفير سعادة الأفراد فارتدت حربا على الأفراد ، وشهدت طبقات استأثرت بالسلطة والثروة دون غيرها وأذاقتها النكال ، وشهدت ألوانا تقشعر لها الأبدان من اهراق الدماء واهدار الحقوق ومصادرة الحريات ، وخنق الأفكار واضطهاد الآراء والعقائد .

فى أرض يونان

عرف اليونان نظم المدن الحكومية المستقلة بعضها عن بعض . وكانت الديمقراطية تسود فى كثير منها ، ولكنها كانت ديمقراطية يداخلها فساد كثير ويصحبها الرق وتشتعل فى ظلها الحروب بين هاتيك المدن المتنافسة ، حتى جاء نظام الملكية المستبدة على يد الاسكندر المقدونى يقضى على تلك الفوضى المختلطة وينشر النظام . ولكن نظام الملكية المطلقة فى بلاد الاغريق وغيرها من بلاد الشرق والغرب قد عرف له مثالبه ، عرف

بالتجربة أن السلطة المطلقة التي لا يؤاخذها مؤاخذ سرعان ما تعتقد في أحكامها العصمة والتنزه عن الخطأ ، وسرعان ما تعد بقاء الأمر في يدها ضروريا لسلامة الدولة ، وترى مصالحها فوق مصالح المحكومين ، ويدب الترف والفساد في قصورها ، وتندفع تدريجيا الى توسيع نفوذها ومصادرة كل حرية للرأى واخماد كل نقد أو اعتراض .

وعرف اليونان في بعض أطوار تاريخهم وعرف الرومان وغيرهم نظام الأرستقراطية حيث تنفرد طبقة دون طبقة بالثروة والعلم والسلطة . وذاك نظام له ميزاته ولكن مثالبه كثيرة والفساد سريع اليه ، اذ يندفع أبناء تلك الطبقة الممتازة مثل اندفاع الملكية المطلقة الى الاستبداد بعامة الشعب وتقديم مصالحهم على غيرها وتوسيع مدى امتيازهم وتحكمهم يوما بعد يوم . ويكون امتيازهم بامتلاك الثروة مساعدا لهم على استرقاق من لا يملكونها . ثم عرف الرومان نظام الامبراطورية المترامية الأطراف فلم يكن تاريخها الا صراعا مؤلما مستمرا للاحتفاظ بكيانها دون عاديات الفناء التي تتعاورها من الداخل والخارج ، ناسية في أثناء ذلك كل النسيان الغرض الأول لقيام الدول ، وهو سعادة الفرد .

وفي ظل هاتيك النظم جميعا قاست المجتمعات صنوفا من المساوىء والبلايا من تحكم القوى في الضعيف والغنى في الفقير والسيد في العبد ، ومن سطوة الدولة على آراء الناس ومعتقداتهم ولا سيما الدينى منها . وأروع أمثلة ذلك اضطهاد أباطرة الرومان للمسيحيين في أول انتشار تلك الديانة ، ثم اضطهاد أخلافهم للوثنيين بعد ذلك حتى هاجر من هاجر من علماء الوثنية الى فارس وغيرها من بلاد المشرق ، ثم الحروب الدينية الأهلية التي استعرت في فرنسا واسبانيا وألمانيا على عهد النهضة الحديثة .

دروس وعبر للانسان الحديث

ما زالت تلك الدروس الغالية الثمن تعظ الانسان حتى انتهى الى النظام الحديث للدولة الذى يمتاز على سالف الأنظمة بما استفاده الانسان من تلك التجارب . وما زالت مع ذلك تخالطه نقائص وعيوب هي من أثر الماضى وتراثه الوخيم ، لم يتلقن الانسان بعد دروسها ولم يع مواعظها ، ولم يبلغ تملله من مغباتها حد الثورة عليها والاقلاع عن عقائده

وتقاليد الخاطئة التي تفرض عليه تلك النظم فرضا ، ولم يتنبه الا خيرة المفكرين والباحثين فى السياسة الى تلك المثالب ، فهم ينادون باصلاحها فتلقى دعوتهم من الاعراض أو الاستنكار ما تقابل به كل دعوة جديدة ، والزمن كفىل بتحقيق كل الدعوات واطراد ذلك الرقى .

عرف الانسان حديثا أن خير الدول تلك التى تقوم على أساس من وحدة جغرافية تصحبها وحدات فى القومية والشعور والمصالح ، ويتولى الحكم فيها لا فرد مستبد ولا طبقة ممتازة بل الشعب بأكمله ، ويتساوى الناس فيها أمام القانون فى حقوقهم وواجباتهم ، وتسود فيها الحركة يشتى ضروبها - من حرية الفكر والاجتماع والمهنة والمسكن والحرية الشخصية وحرية العقيدة الدينية والسياسية - وتنقيد فيها الحكومة يشتى القيود التى تكف غائلتها عن حقوق الافراد وتصرف وجهتها دائما الى استصلاح أحوالهم . وبالجمله غدا الناس اليوم أشد شعورا بالفرض من الدولة وأشد مطالبة للدولة القائمة بتحقيق الفرض من قيامها وأسرع الى مؤاخذتها وردها ان حادت عن أداء مهمتها . ولم يعد الحكم حقا مكتسبا ولا موروثا لفرد أو فئة كما كان فى سالف الدهر .

غدا الشعب فى العصور الحديثة لا يؤله حاكميه كما فعل القدماء ، ولا ينصاع فى صمت لما يأمران ، ولا يرى السلطة حقا لفريق منه دون فريق . انما صارت الحكومة لدى الشعوب الراقية هيئة من الهيئات العامة الكثيرة التى تقوم على التعاون وترمى الى مصلحة المجموع كالشركات والجمعيات الاقتصادية والصناعية وغيرها ، يراقب الشعب أعمالها ويشترك فيها وينقدها ويقومها ويحدد سلطتها ما استطاع ، لا يسمح لها بالتدخل فى شؤونه الا فى الضرورة القصوى .

فالدولة وسيلة لا غاية فى نفسها ، وسيلة لتحقيق السعادة للفرد وتهيئة التعاون بين الأفراد . وسعادة الفرد فى تمتعه بكل حرياته التى تهبه اياها الطبيعة وحقوقه التى تولد معه . ولكن اجتماعه بغيره وتعاونه معه يدعو الى تنظيم علاقاته بالآخرين حتى لا تصطدم حريات فرد بحريات غيره ، ولا تطغى حقوق هذا على حقوق ذاك . وهذا التنظيم يستدعى حدا من حريات الفرد وحقوقه ، ويستدعى تحميله بعض الواجبات فى نظير ما يتمتع به فى المجتمع من مزايا . وواجب الدولة تنظيم هذه العلاقات وتنسيق هذه الحقوق والواجبات دون أن تحد من الحريات حدا لا توجبه الضرورة القصوى ودون أن يستفيد القائمون بالحكم فائدة خاصة .

شروط الدولة الصالحة

فاول شروط الدولة الصالحة أن تدع للأفراد أوفر قسط ممكن من الحرية ، لأن الانسان بطبعه يعشق الحرية ، ولأن الحرية لازمة لنشاطه الفكرى ونجاحه المادى . ثم ان حرية الفكر والاجتماع لازمة لاطراد رقى المجتمع وتوثق العلاقة بين الشعب والحكومة وتوفر الحكومة على أداء واجبها نحو الشعب ، لأن الحكومة التى تريد مخلصه خدمة مصالح الشعب وتحقيق رغباته لابد لها أن تعرف ما تلك المصالح والرغبات . ولا سبيل الى معرفتها الا بالاصغاء الى صوت الشعب ممثلا فى كلامه وخطابته وكتبه وصحافته واجتماعاته . ويمكن تقدير مدى اخلاص الحكومة فى خدمة شعبها بمقدار الحرية التى تتركها له فى نقدها . ولن تقيّد حرية الفكر فى دولة الا أن تكون هناك مساوىء يراد حمايتها ، وامتيازات جائرة يخشى عليها صوت العدل .

ولن تتوطد الحرية فى دولة حتى تتوطد معها المساواة : لأنه اذا كانت هناك طبقة ممتازة على غيرها بامتلاك الثروة والحق فى الحكم فانها ستتوفر على مصالحها الخاصة ونعمل جهدها لغبن الطبقة المحرومة ، ومن ثم تجب المساواة بين جميع الطبقات والأفراد فى حق الملكية والعمل والاشتراك فى الحكم . والمساواة السياسية والاقتصادية والاجتماعية تسير عادة جنباً الى جنب ، فان الطبقة الفقيرة المهدمة لن يقام لأربها وزن فى الحكم ، كما أن الطبقة المزوية عن الاشتراك فى التشريع والتنفيذ ستهمل مصالحها الاقتصادية والاجتماعية عند وضع القوانين وتنفيذها .

ان المساواة بين الناس فى الحقوق أمر بدهى تقضى به طبيعة الاشياء ، اذ كان الناس جميعاً منذ يولدون متشابهين طباعاً وغرائز ورغبة فى التمتع بالحياة . فواجب أن تمنح لهم جميعاً الفرص اللازمة لذلك التمتع كل قدر استطاعته على ألا يجور على غيره . على أنهم مختلفون ذكاءً واقتداراً . وهذا الاختلاف الطبيعى وحده هو الذى يجب أن يعين الفرق بينهم لا القوانين التعسفية التى تضعها الدولة تحابى بها طبقة أو طائفة أو عنصراً أو جنساً أو اتباع مذهب خاص . وقد كان عدم المساواة فى شتى عصور التاريخ من أكبر أسباب الثورات .

فاذا تحققت هذه المساواة بين الأفراد فى الحقوق السياسية والاجتماعية كانت الديمقراطية . فالديمقراطية قرينة الحرية والمساواة ، وكلها من ميزات الدولة الحديثة ومن شروط تأدية الدولة الغرض الذى

قامت من أجله منذ أقدم العصور وهو اسعاد الفرد • والحكم الديمقراطي هو الحكم الطبيعي الذي أفسدته على الانسان شتى العوامل التاريخية فى قديم العصور ، حتى هدته اليه تجارب القرون ودروس الماضى - أى بعد أن بلا ما بلا من تحكم الفرد وتعسف الطبقات •

تعريف الديمقراطية

الديمقراطية هى أن يشترك الشعب كله فى تدبير شؤونه • وبهذا وحده يضمن أن تدار تلك الشؤون على ما يريد • وهذا يتأتى فى العصور الحديثة بوسائل تزداد توطدا : منها أن للشعب كله الحق فى انتخاب حاكميه واعادة انتخابهم فى فترات متقاربة حتى لا تطغيهم السلطة ولا تأخذهم العزة ولا يعودوا فى نظر أنفسهم غاية فى أنفسهم ولا يبعد بهم غرور السلطة عن مشاعر المحكومين ورغباتهم ، ومن تلك الوسائل ابداء الآراء فى المجتمعات وعلى صفحات الكتب والصحف • ومنها اللامركزية فى الحكومة - وهى سنة تزداد توطدا فى الأمم الراقية •

فانه لما كان الغرض من الحكومة تدبير شؤون الأفراد ، وكان الأفراد فى جهة من جهات الدولة أدرى الناس بشؤونهم ورغباتهم ، كان بدهيا أن يترك لهم تدبير كل ما يخصهم ولا يتعداهم الى غيرهم ، فان قيامهم هم بأنفسهم بذلك ضمان لتحقيق رغباتهم على الوجه الاكمل ، ومشاركتهم فى وضع النظم والقوانين يجعلهم أحرص على تنفيذها واطاعتها ، واضطلاعهم بأعباء الحكم يكسبهم خبرة سياسية تجعل منهم مواطنين صالحين • والقوانين المفروضة من سلطة مركزية بعيدة هيهات أن تتوخى من حاجات الاقليم ما تتوخى القوانين المحلية ، ومهما قصد منها النفع فان القوانين التى يضعها أبناء المقاطعة بأنفسهم أنفع •

ومبدأ اللامركزية هذا لا يتبع فى الدول الراقية فى شأن المقاطعات المختلفة فحسب بل فى شأن الهيئات والفئات المختلفة أيضا ، كالمؤسسات الدينية والعلمية والنقابات الصناعية والتجارية واتحادات أرباب المهن المختلفة • كل هذه تترك لها الحكومة استقلالاً داخلياً كبيراً ، تنظم شؤونها وتتحرى مصالح أفرادها ، ولا تتدخل الحكومة الا بقدر ما يلزم لرعاية المصلحة العامة ، ولا تحتفظ الحكومة المركزية بعد هذا الاستقلال الكبير الذى تحظى به الحكومات المحلية والهيئات الا بالعام من السلطات والتشريعات التى تمس البلاد بأكملها •

والدولة الحديثة على هذا النحو تجمع بين محاسن النظام الملكي الذي عرف في الشرق القديم حيث تتجمع السلطة في يد مركزية تنتشر النظام والوحدة . وبين نظام المدن الحكومية الاغريقية حيث ينظر أبناء المدينة او الاقليم في شئونهم بأنفسهم . تجمع الدولة الحديثة القائمة من جهة على اساس القومية ، ومن جهة على أساس اللامركزية الحكومية ، بين محاسن ذينك النظامين وتتجنب مساوئهما .

الشعب في الدولة الحديثة

والشعب في الدولة الحديثة رغم مشاركته الى ذلك المدى البعيد في ادارة الحكومة لا يمنحها ثقته المطلقة ولا يستنيم الى ترك حرياته في يدها ، انما يقيم عليها الارصاد والعيون ، ويحف سلطتها بشتى القيود . ومن وسائله في ذلك الفصل بين السلطات التنفيذية والتشريعية والقضائية ، فقد أثبتت تجارب الماضي أن الحكومة التنفيذية لا تحسن القيام على التشريع ولم تتناول وضع القوانين وتطبيقها يوما الا نتجت عن ذلك مساوي ومضى موظفوها في سبيل التعسف والتخيف للشعب والتزيد من السلطة . ثم من وسائل الحد من سلطة الحكومة فصل القضاء عنها وضمان استقلاله . والقضاء في الأمم السكسونية مفزع الشعب من الهيئة التنفيذية ، ان بغت على حقوقه كانت الهيئة القضائية حكما بينهما .

فالمثل الأعلى للدولة الحديثة هو أن يتولى الشعب نفسه حكم نفسه بمشاركته في الحكومة الى أقصى مدى ممكن ، وبرقائبه عليها ، وتبام حريته في انتقادها ، وبعاونها وإياها على اصلاح المساويء وإستنباط خير أساليب الحكم والاجتماع . والدولة التي هذه حالها لابد أن تكون ديمقراطية تسود فيها الحرية والمساواة وتنعهد فيها الفوارق في الامتيازات والحقوق . وآية الدول المتقدمة التي اقتربت كثيرا من ذلك المثل الأعلى تصاغر تلك الفروق بين الأفراد والطبقات ، على حين تبدو تلك الفروق بين علية القوم وسفلتهم ضخمة هائلة في الدول التي ما تزال أقرب الى طراز العصور القديمة منها الى المثل الأعلى الحديث .

العلم دعامة الحرية

وليشترك الشعب في حكم نفسه على هذا النحو لابد من شرط أساسي هو حسن تعليمه . فالجاهل لا يقدر قيمة الحرية ان أعطيت له ، ولا يعرف كيف يجاهد من أجلها ان هو سلبها ، ومهما كانت حرياته وحقوقه

السياسية فانه ما بقى على جهله سيفقددها شيئا فشيئا حتى يرتد عبدا لمن هم أعلم منه وأقدر . ومن ثم كان نشر التعليم من أول واجبات الدولة الحديثة ، وكان التعليم الإلزامى من خصائص هذه الدولة . ولا ريب فى أن إلزام الفرد بالتعلم حد من حريته يضاف الى الحدود الأخرى ، ولكنه حد له ما يبرره .

ولكى يثمر التعليم ويؤدى الى اخراج مواطنين صالحين يجب أن تكون حرية الفكر والتسامح لا ضيق الذهن والتعصب رائد القائمين به . يجب ألا يثبت فى ذهن الناشئ أن أمته خير الأمم ، وأن تاريخها لا يحتوى إلا على مفاخر ، وانها لم تخطئ يوما ، وأن أنظمتها كاملة لا يأتيها الباطل من بين يديها ولا من خلفها ، فان أمثال هذه التعاليم تخرج ذهننا مغلقا لا يطمح الى اصلاح ولا يوافق على تغيير .

ان التسامح قرين الحرية ، واتساع الذهن شرط أساسى للترقى . فالمرء لن يستحق الحرية ولن يعرف قيمتها حتى يسمح لغيره بها . ولن يتلافى عيوبه وأخطائه حتى يدركها ويعترف بها . ومن ثم وجب أن ينشأ النشر على سعة الذهن والتسامح . وكلما توطدت الحرية واتسع نطاق التعليم فى الدولة بطل الحجر على حرية الفكر والثورة على آثار بعض الكتاب أو الشعراء أو المصورين أو العلماء بحجة منافاة آثارهم للتقاليد أو الديانات . ولم يعد الشعب يفرق من كل ما يخالف عقائده ، أو يندفع الى محاربة من يخالفها ، بل يتقبل جديد الأفكار بصدر رحب ، فان كانت حقا قبلها واستفاد منها ، أو باطلا أعرض عنها فى غير جلبة ، فقد أثبتت تجارب الماضى أن ما يعد اليوم هرطقة أو اباحة يصبح فى الغد أحيانا عقيدة راسخة أو حقيقة عادية .

وليس ما يتعلمه الفرد فى صغره هو كل ما يوجه فكره فى مقبل حياته ، بل قد جدت فى الدولة الحديثة عوامل شديدة الأثر ، منها الصحافة ، ومنها الراديو . هذان يوجهان الرأى العام بما ينشران من الحقائق التى يملئها الاخلاص أو الأكاذيب التى توحى بها الدعاية . وكلما تنورت حكومة دولة وانتشرت الحرية فى الشعب وتشرب الديمقراطية الصحيحة تغلبت الحقائق على الأباطيل فى تكوين الرأى العام فيه . وكل جهد فى حسن توجيه الرأى العام وتغذيته بالحقائق وتحذيره من الأباطيل جهد غير ضائع ، لأن الرأى العام كما يتضح مما تقدم هو الذى يحكم فى الدولة الحديثة ، وأيا كانت النظم السائدة فى دولة فان الرأى العام مرجع الحكم فيها . ولن تدوم الحرية والمساواة والديمقراطية فى

الدولة الا اذا واصل الرأى العام سهره عليها وأبدى استعدادده للدفاع عنها .

هذه الدولة المثالية - التى تقرب منها الدول الحديثة وتبعد كل على حسب حظها من الرقى السياسى والاجتماعى - التى تسود فيها الحرية والديمقراطية والمساواة ، ويقوم فيها الشعب على شئون نفسه ، وتعملها حرية الفكر والتسامح . . هذه الدولة خطوة أكيدة شعر أهلها أو لم يشعروا نحو الدولة العالمية المرجوة . ففى هذه الدولة يثور الرأى العام على الحرب وينفر من فكرة استعباد الشعوب الأخرى ويميل برغبة انسانية أكيدة الى مصادفة تلك الشعوب والتفاهم معها والتعاون وإياها . فكل خطوة تخطوها الدولة نحو الحرية والمساواة والديمقراطية يخطوها العالم نحو الدولة العالمية . وفى تلك الدولة العالمية تحتفظ كل دولة بمشخصاتها الحالية احتفاظ كل مقاطعة فيها بحكومتها اللامركزية . .

الديمقراطية : ضمان الرقى الانسانى

يعت هذا المقال المرحوم فخرى ابو السعود قبل وفاته.
بقليل . وهو مقارنة قيمة بين الديمقراطية والديكتاتورية .

لم يظهر الحكم الديمقراطى فى الدول القديمة الا نادرا ، فعرفته مدن الاغريق وروما فى بعض عهودها ، ولم يظهر فى العصور الحديثة الا اخيرا ، اذ تنابت الحركات الوطنية فى بلاد أوربا والعالم المتمددين جميعا مطالبة بالدستور مصرّة على حكم نفسها بنفسها مقتبسة النظام البرلمانى الانجليزى . وهذه الندرة وهذا التأخر فى ظهور النظم الديمقراطية دليلان على أنها نبت عزيز لا يزكو فى كل البقاع والظروف ولا بد لنموه من توفر صفات خاصة فى الشعب ووصوله الى حد معلوم من الرقى والتنوير والنضج . فالشعب الحائز لهذه الصفات هو الذى يصير على حكم نفسه بنفسه ويستطيع القيام بذلك . أما الشعب الذى لم يسر التنور والنضج السياسى بين أفراداه فيستسلم للحكم المطلق .

الديمقراطية وخصومها

على أن الديمقراطية لم تعدم خصوما منذ القديم ، لا من الطغاة المستبدين الراغبين فى استعباد الشعوب وحدهم ، بل من كبار المفكرين أحرار الفكر الذين يسوؤهم ما يرون فى الديمقراطية من مكانة للعامة وحفاوة بالدهماء لا يستحقونها ، فيدفعهم حبهم للتسامى عن كل ما هو سوقى ومبتذل وطموحهم الى المثل الأعلى الى النقمة على الديمقراطية والمناداة بالارستقراطية الذهنية أو الى تفضيل المستبد العادل ظالمين الديمقراطية فى ذلك وأخذها بغير جريرتها ، وحاكمين عليها بشرارها ، وانما يجب أن يحكم على الديمقراطية بالمبدأ الجليل الذى تقوم عليه ، وهو أن يحكم الشعب نفسه . وليس الشعب كله سوقة جهالا . والديمقراطية هى نظام الحكم الوحيد الذى ينتهى الى تحسين حال أولئك العامة وتنويرها ورفع مستواهم حتى يعودوا مواطنين صالحين كغيرهم .

فقد صور أفلاطون الديمقراطية صورة زرية : فلا نظام هناك ولا مسئولية ، وكل فرد يهمل عمله ويتدخل في شئون غيره ، والمهرجون يستثيرون العامة فيكثر اللفظ ولا ينفذ عمل . وفي العصر الحديث سدد سهام النقد الى الديمقراطية مفكران عظيمان مجددان ينتميان الى مهد الديمقراطية الحديثة ويعدان فيها من رواد الحرية وطلائع الاشتراكية ، وهما برنارد شو ، وولز ، فالأول يرى أن البرلمانات تتكلم بدل أن تعمل ، والوزراء يضضيعون وقتهم في الرد على السفسطة بدل أن يحكموا ولا يتساءلون حين يقدمون على عمل : « هل هذا ما يتطلبه الموقف ؟ هل هذا صواب ؟ » وإنما يسألون أنفسهم : « هل هذا يحوز الرضى ؟ هل هذا يثير معارضة ؟ » ، وتدعو صفات البراعة الجدلية والمقدرة الخطابية أهم لديهم من صفات الحكمة والحزم والنظر البعيد ، وتحرم البلاد خدمات الاساسة الذين يترفعون عن تمليق العامة فيزهدون في الحكم .

ويرى شو كذلك أن الفرد العادى لا رغبة له فى الاشتراك فى الحكم ، ولا يحب أن يفكر فى وسائله . وإنما يؤثر أن يتولى ذلك عنه أمر يأمره فيأتمر ويلقنه فيعتقد، وأن نزعة الانقياد هذه الكائنة فى نفس الفرد العادى هى التى جعلت الكنيسة والجيش فى مختلف العصور أحب الأنظمة الى نفسه وأعلاها مكانة لديه . ويرى شو أن الفرق بين الديمقراطية والدكتاتورية أن الدكتاتور يحكم بأمره دون تردد ، بينما الحاكم الديمقراطى يتملق الشعب ويخادعه ليفهمه أنه إنما ينفذ مشيئته ويحكم على هواه ، وفى كتابه « يوتوبيا حديثة » دعا شو الى حكومة من المفكرين الخبراء .

أجل من المفكرين الخبراء : فمن الآراء الشائعة اليوم أن الخبراء نقى الاقتصاد خاصة هم وحدهم الذين يستطيعون أن يحكموا الدولة الحديثة . بعد ما عظم حجم هذه الدولة وتشعبت شئونها وتعقدت مصالحها ، وبعد أن ارتدت العوامل الاقتصادية التى تسود العالم الآن هائلة معقدة مترامية التأثير من جراء التقدم العلمى والصناعى الحديث ، ومن جراء رقى وسائل المواصلات الذى رد العالم أجمع وحدة اقتصادية يتأثر قاصيه بانهيه ، فى مثل هذا العالم لم تعد الديمقراطية فى نظر أولئك المفكرين نظاما للحكم صالحا ، لم يعد رجل الشارع مرجعا يهتدى برأيه فى تسيير أمور الدولة ، وإنما مرجع ذلك الخبير العالم .

فهذا عيب من عيوب النظام الديمقراطي في نظر خصومه . وهو جهل الفرد العادى الذى هو مرجع قيام الحكومات وتعيين سياستها بشئون العالم الحديث المعقدة .

والعيب الثانى بطء النظام الديمقراطى وتعثر خطواته فى عصر السرعة المندفعة ، ولا سيما فى أوقات الأزمات والحروب . ثم هناك عيوب أخرى فى نظر ناقدى الديمقراطية ، منها أن النظام الحزبى بطبيعته مفسد للسياسة معرقل لأعمال الحكومة ، فالمعارضة تعارض لمجرد الرغبة فى النقد والتجريح . وإذا ما تولت الحكم بعد خصومها نكثت قتلهم وعففت على أعمالهم وبدلت سياسة بسياسة . وبذلك تحرم البلاد الاستقرار والاطراد اللازمين لكل رقى ونجاح .

يرى نقاد الديمقراطية أن هذه العيوب تجعل الديمقراطية شكلا للحكم غير صالح للعصر الحديث ويرون أن هذا سبب تغلصها من كثير من الدول حيث حل الحكم المطلق محلها فجارى عصر السرعة والتقدم العلمى والتوسع الاقتصادى وقام بجلائل الأعمال .

ان التطور العلمى الآلى الحديث ، هو الذى أدخل الاضطراب فى حياة الناس الاقتصادية والاجتماعية ، حتى تبرم منهم من تبرم بالنظم السياسية القائمة لتخلفها عن مسايرة هذا التطور وقصورها عن حل مشكلات القوم وتوفير مطالبهم . وهذا جعلهم يقبلون فى بعض الدول النظام المطلق المستبد ، اذ استغل الدكتاتوريون هذه الظروف المقلقة واستغلوا أتم استغلال وسائل الدعاية التى وفرها العلم الحديث كالراديو وغيره ، وساعدهم ذلك الاستغلال على الوصول الى الحكم ثم ساعدهم على الاحتفاظ به والبطش بمعارضيههم ، ولكن الاستعاضة عن الديمقراطية بالدكتاتورية ليس هو الحل المعقول لمشكلات الدولة الحديثة ، انما الحل المعقول تعديل بعض نظم الديمقراطية ووسائلها لكى تساير التطور وتعالج الأحوال الجديدة .

الدكتاتورية نظام شاذ

ان الدكتاتورية أو الحكم المطلق بطبيعته نظام شاذ ، اذ يستبد فرد بالسيطرة على مصائر أمة فلا يقوم هذا النظام الا فى شعب لم يبلغ بعد حد النضج السياسى والثقة بنفسه . أو شعب فقد تلك الثقة بعد أن

كان حائزا لها وأسلم مقاليدہ الى فرد ارتقى الى قمة الحكم في أعقاب انقلاب • ولشذوذ الدكتاتورية في منشئها تظل دائما أبدا شاذة في وسائلها : يرتقى الدكتاتور الى الحكم للتغلب على أزمة أو حالة طارئة ، ولكنه بعد انحسار تلك الأزمة يابئ التخلي عن الحكم ، اما استمراره له أو مخافة انتقام معارضيه • ولشعوره بوجود أولئك المعارضين يلجأ الى وسائل الارهاق والمصادرة وخنق الحريات • وقد عرف من قديم أن ليس شيء يفسد الخلق الانساني مثل حيازة السلطة المطلقة ، ومن ثم فإن الدكتاتور الذي يستولى على الحكم وملء نفسه رغبة الاصلاح كثيرا ما يرتد شريرا ويمعن في الفساد •

وحتى حين يظل الحاكم المطلق خيرا طيب النوايا تجاه شعبه ، كثيرا ما يشقى به وبحكمه الشعب ، لأن الحاكم يشرع للشعب ولا يخضع لتشريعاته تلك ولا يستطيع أن يضع نفسه موضع شعبه ، وواجب ألا يسن اقلان الا من يخضع له ويحس بآثره ، وقد رأينا أن الدكتاتورية لا تنجح فوق نجاح الديمقراطية في معالجة شؤون الاقتصاد وعوامله الهائلة التي يخبط فيها العالم ، وانما الدكتاتورية لتخفي حيويتها وتخمد المعارضة وتبرر وجودها وتدعو الشعب الى معاضدتها والوقوف بجانبها ، ما تزال تعنى بالمظاهرات والاستعراضات واقامة الحفلات والأعياد القومية ، وتغالى في تمجيد القوة الحربية والاشادة بالأمانى القومية والدعوة الى الشار والتغلب والاعلان انها تحكم لتدفع خطرا أو تحمي الدولة أو تفتح امبراطورية أو تحمي المدنية ، وما تزال في خطبها الرنانة وحماستها المفتعلة حتى تنساق الى الحرب رغبة أو مكرهة •

فالحكم الدكتاتوري لا ينجح كما يتبجح به في السيطرة على العوامل الاقتصادية العالمية التي تتأبى على السيطرة ، وهي تشغل الشعب عن سوء حالته بسفساف الأمور وتهيج فيه غرائز وعواطف ليست هي بخير ما في البشرية من غرائز وعواطف وقد تسوقه هذه الانفعالات الى الحرب ثم ان الدكتاتورية فوق هذا وذاك تخدم النشاط الفكري في بلادها أيما اخماد ، فهي لا تطبق النقد ولا تقوى على احتمال المعارضة وهي لذلك نشرد كل ذي رأى وتسجن أو تعلم كل معارض ، وهي تحل الجماعات والنقابات الحرة وتستغني عنها بالجماعات الرسمية التي تشرف عليها الحكومة وهي تحجر على الصحافة والأدب والفن والعلم لا تنطق هذه كلها الا بما تشاء الدكتاتورية وان جائف الحقيقة ، وهي تستأثر بوسائل الدعاية من كتابة وخطابة وصحافة وراديو وسينما وتقيم للدعاية وزارة خاصة تحاول السيطرة على عقول الناس وهي بعد ذلك تسيطر على التعليم وتوجهه •

تتحكم الدكتاتورية فى مناهج التعليم وكتبه وأغراضه ، فلا يلحق
النشء الا ما تريد أن يلقنوه ، وينشأون على تمجيدها والايمان بها .
لا تحاول تنمية عقولهم بل تنمية استعدادهم لقبول ما يلقنون من آراء
الآخرين . ولا تعمل على إبراز شخصياتهم مختلفة متباينة ، بل تسعى
لصبهم فى قالب واحد معلوم ، وإخراجهم متماثلين فكرة واتجاهها وعقيدة ،
ليكونوا لها جندا منصاعين . فالدكتاتورية تضيق ذرعا بالفردية
والشخصية المتميزة ، والعلاقة بين الدولة والشعب فى هذا الصدد
متبادلة : كلما تماثل أفراد الشعب واتحدت عقلياتهم ، ساعدوا على
قيام الدكتاتورية وتوطدها ، وكلما بقيت الدكتاتورية وتوطدت عملت على
توحيد العليات ومحو التميز والاختلاف .

ان الحكم الدكتاتورى يقف تقدم الانسانية ويرجع بها الى الوراء
لأنه مضاد للحرية والحرية أساس كل نشاط انساني ، محارب للحقيقة
وبغيرها لا يكون تقدم ولا هداية ، مخمد للنقد وهو سبيل كل اصلاح ،
مقيد للعقل وهو أساس الحضارة . فالفرق بين مجتمع متحضر ومجتمع
متوحش أن الأول يسود فيه العقل والثانى تتحكم فيه الغريزة والعاطفة
والخرافة والوهم ، ومن ثم تنتكس القيم فى الأمة المبتلاة بحكم الفرد
المستبد ، ومن ثم تضمحل العلوم والفنون فى ظل الحكم المطلق على حين
تزدهر فى كنف الديمقراطية . فقد ازدهرت العلوم والفنون فى بلاد
اليونان الديمقراطية ولم ينبغ فرد واحد فى علم ولا فن فى بلاد مقدونيا
الملكية المطلقة ، وظهر الشعراء والخطباء فى روما الجمهورية وانحدرت
الخطابة والشعر والفنون عامة فى ظل الامبراطورية .

وازن حالة الارهاب وخنق الحريات واضطهاد الآراء فى ظل الحكم
المطلق ، بما يسود فى ظل الديمقراطية من تسامح وحرية ورحابة صدر
بالنقد وترحيب بالجديد من الأفكار وحرص على توخى الحقيقة : قال
ألفايكاونت مورلى : « ان من يعبت بالحقيقة لأى غرض كان يعبت بالقوة
الحيوية الدافعة للرقى الانساني » ، وقال جون ستيورات مل : « لا يجوز
للشخص أن يحدوا من حرية فرد منهم فى العمل الا لغرض واحد هو حماية
أنفسهم » ، وقال أيضا : « لو كان البشر أجمعون الا واحدا على رأى ورجل
واحد على نقيضه لما جاز للشخص مجتمعين أن يسكتوا ذلك الفرد ، أكثر
مما يجوز له هو لو أوتى القوة أن يسكت البشر » ، وما ذلك الا لايقان
أولئك المفكرين أن توخى الحقيقة هو سبيل الهداية والرقى . وأن التسامح
الفكرى والتعاون العقلى لازمان للاهتمام الى الحقيقة .

ليس الحكم المطلق أذن هو وسيلة علاج ما يعانيه المجتمع من متاعب ، وليس نجاح ذلك الحكم فى توطيد أقدامه فى بعض الدول دليلا على صلاحيته وأفضليته على النظام الديمقراطي ، بل هو ثمرة حالة قلاقل اجتماعية واقتصادية أدى إليها التطور الصناعى وزادتها الحرب الماضية تفاقمًا ، واستغلها الدكتاتوريون الذين لا تخلو منهم حقبة . وليس النزوع عن الديمقراطية الى حكم الفرد الاستبدادى تقدما للمجتمع البشرى بل هو نكسة الى عهود الجهل والخور ، ولن ينجح الحكم المطلق فى معالجة متاعب المجتمع بل سيزيدها بلاء بشدود أساليبه وافتعال وسائله ومجانبتها للحق والحرية .

انما وسيلة خلاص العالم من متاعبه الاقتصادية وسبيل رقيه المطرد فى حاضره ومستقبله أن يتشبث بالديمقراطية لا يبغي عنها حولا ويدافع عن الحرية التى نالها بجهاد طويل فى متتالى العصور فان الحرية لا تكسب مرة واحدة ينالها بعدها صاحبها ملء جفنيه ، بل يجب أن يثقل حياته يدافع عنها . قال جون ستيورات مل : « ان ثمن استبقاء الحرية هو اليقظة الدائمة » ، وقال دانييل وبستر : « ان الله لا يمنح الحرية الا أولئك الذين يحبونها والذين هم على استعداد دائم للدفاع عنها » ، ولن تأمن الحرية يوما ما سطوات المغيرين عليها ، وأكبر أعدائها دوام تطور المجتمع البشرى الذى يستدعى تعديل نظم الحكم من آن الى آن ، فاذا قصرت الديمقراطية فى مباشرة العصر على هذا النحو كانت النتيجة اضطرابات اجتماعية واقتصادية يستغلها المتطلعون الى الاستبداد .

وواجب أبناء الديمقراطيات لذلك تعديل بعض النظم القديمة التى ثبت بطؤها وتخلفها عن حركة العصر ، ومن الآراء القيمة فى هذا الباب أن يرجع البرلمان الى وظيفته الأولى التى كان مقتصرًا عليها فى أول أمره : وهى وظيفة الاشراف على شؤون الحكومة وأمور الشعب اشرافا عاما متخليا عن وظيفة التشريع لهيئة خاصة تنهض بذلك ، ثم ان على الديمقراطية أن تنشط فى تنظيم الحالة الاقتصادية أكثر مما نشطت الى الآن ، وفى موازنتها وتخفيف آثار مضاعفتها عن الشعب العاجز عن السيطرة على عوامها المتنامية ، فانه ما دامت الحالة الاقتصادية مضطربة نستظل الحالة السياسية كذلك وسيظل الباب مفتوحا للمذاهب المتطرفة وللمغامرين من ذوى المطامح .

ان الديمقراطية هى شكل الحكم الطبيعى المعقول المحالف للعلم والرقى بينما الحكم المطلق يتعسف ويتحدى العلم والتاريخ ويساير

الغريزة والعاطفة العمياء فتغتنى الدولة فى ظل الدكتاتورية غاية فى ذاتها ويعتقد الطغاة أن الفرد خلق لخدمة الدولة ولم تخلق الدولة كما يدل المنطق ويشهد التاريخ لخدمة الفرد ، ومتى كانت الدولة غاية فى نفسها فى نظرهم كأن بدهيا أنها خالدة ، وإن كان التاريخ يشهد بأنها حلقة فى سلسلة رقى تنقل فيها المجتمع الانسانى من الأسرة الى القبيلة الى الدولة ، وكان المعقول أن يطرد ذلك الرقى فتألف الدول جميعا مكونة الدولة العالمية وقد صار تحقق الدولة العالمية بعد أن تقاربت الأمم وتوثقت علاقاتها وغابت وحدة اقتصادية أمرا ضروريا لا محيص عنه اذا قدر للمدنية البقاء .

والديمقراطية هى التى تمهد السبيل لتحقيق الدولة العالمية ، بما تنشره بين الناس من مبادئ الحرية والاخاء والمساواة ، وبازدهار العلم فى ظلها ازدهارا ينشر النزعة العالمية بين المثقفين شيئا فشيئا ، ويشعرهم بوحدتهم فى الانسانية وبغرور أسباب التعصب والتنابد . فاذا قدر للدولة العالمية التحقق يوما فلن يكون تحققها على أيدي الغزاة الفاتحين . أمثال الاسكندر وقيصر ونابليون وأضرابهم من المحدثين ، إنما ستحقق بالوسائل السلمية ، بانتشار النظرة الانسانية الشاملة وتضاؤل التعصب القومى كما تضاؤل التعصب الدينى الذى لقيت منه الانسانية صنوف البلاء فى سالف العصور . وفى سبيل هذه النزعة السلمية العالمية قد خطت الديمقراطية الى اليوم خطوات واسعة .

ثالثا : مقالات

عن فخرى أبو السعود.

- هتفت فى نفسى حين رأيت هذه الارادة العاقلة ثابتة كأنها الطود الراسخ :
والله انه لرجل والرجال فينا قليل ! ٠٠٠ ولم يكن عجيبا أن أقرأ بعد
ذلك بأعوام لهذه النفس الجادة الحازمة صرخة توجهها الى « بنى مصر » :

الام تغيب الشمس عنا وتطلع ونلعب فى ظل الحياة ونرتع
فهيم بهزل لا نهيم بغيره ونهرب من جد الحياة ونفرع
ونحجم عن أخطارها وصعابها وتنهينا لذاتها والتمتع
وان نبتغ العلياً ترانا كأنما نساق اليها كارهين وندفع
نسير على رسل وللعصر حولنا مواكب فى طرق العلا تتدفع

ذلكم هو المرحوم فخرى أبو السعود كما أبصرته أول مرة .

ولكن حبل الصداقة لم يكن قد ألف بعد بين قلوبنا ، والصداقة
" الصحيحة تدنو من القلوب خطوة خطوة ، ويساقط نداها فى الأفتدة
قطرة قطرة ، فلما انقضى على ذلك الحادث أعوام ثلاثة ، وقفت فى إحدى
المكتبات أقلب ما أخرجه المطابع من كتب ، فرأيت كتابا عن عرابى زعيم
الثورة المصرية قد أخرجه للناس فخرى أبو السعود ، أخرجه ذلك الطالب
الذى ثار يوما على زملائه الطلاب ، وانه لمصيب وانهم لمخطئون ، وتقرأ
الكتاب ، فاذا بالشاب الثائر ينقث على صفحات كتابه شواظا من نار ،
فادناه ذلك من نفسى لما أدركت بين نفسيينا من أواصر القربى ، والله كم
طربت حين قرأت له بعدئذ هذه القصيدة السماء ، التى أنشدها لقومه
يذكرهم بموقعة التل الكبير ، ومنها :

ولم أر يوم التل عابا وسببا . ولم أره الا أغر وامجدا
أعجل ان قمنا ندود عن الحمى ويسحب أذيال الفخار من اعتدى ؟
سلام على قيل تولى زمامها أعف الورى قصدا وأنقاهم يدا
ستذكره مصر الفتية ما ابتغت لدى الحق عهدا أو لدى المجد موعدا
عسى ذكرنا - رغم الهزيمة - أحمدا سيبعث فينا للغنيمة أحمدا

وانطوت أعوام دراسته ، وكان من الناجحين فى طليعتهم ، ولكنه
لم يجد له فى وزارة المعارف مرتزقا ، فاشتغل فى إحدى المدارس الحرة
عابا ، ثم أراد الله فى ختام العام أن يلبح جواهره من جديد ، فأجريت
مسابقة فى اللغة الانجليزية ليبيع بالمتفوقين الى انجلترا ، فكان فخرى من
هؤلاء المبعوثين الى جامعة اكستر ، حيث استزاد من اللغة الانجليزية ليقوم
بعد عودته بتدريسها .

وهل نتوقع لهذه النفس الشاعرة أن تقيم في أرض السحر
والجمال ، فلا تثور فيها الشاعرية أنا بعد أن ؟ لقد بعث إلينا أثناء مقامه
هنالك غر القصائد ، يتلو بعضها بعضا .

قال يصف الجو في انجلترا ، من قصيدة طويلة :

يارب يوم شرود جاء مذهيا	بشمسه ، ونسيم لين عطر
تلأه آخر رواها وأترتها	بوابل مستمر الوكف منهمر
فجاء صبح حديد البرد قارسه	يكوى الوجوه بوخز منه كالابر
فجاء من بعد صبح أبيض يقق	كاس بثلج كزغب الطير منتشر
فجاء صبح يلف الأرض في سدف	من الضباب كثيف اللون معتكر
يكاد يفتقد الانسان راحته	إذا تعرض بين الراح والبصر

وقال يصف السحاب في كمبردج :

مزجى الشتاء بخيله وبرجله	والمنذر الدنيا بوشك اياه
تسعى جنود البرد تحت جناحه	والريح والاعصار حول ركابه
فاذا سرى برد القلال مخالطا	أجزاه وانسل في أعصابه
أوهى عراه وفث في أوصاله	فانصب له السهل في تسكابه

وقال يصف الأرض وقد أخذت زخرفها في الربيع في اكستر :

من غازل الروض حتى افتر جذلانا	وكان منقبضا بالأمس غصبا
وأخرج الزهر من أقصى منابته	فرصع العشب أشكالا والوانا
وصاح بالريح حتى قر نائرها	الا نسيما يعرف الزهر ملانا
وكفكف الغيث فانجابت عوارضه	وكان لا يأتي مطلا وتهانا
وقشع السحب عن أفق السما فبدا	طلقا واطلع وجه الشمس ضحيانا

ولم يلبث الشاعر الفرح بما حوله من مباهج الطبيعة أن فجع في
أده ، فبعث في رثائها صرخات باكيات ، فقال :

يا ليتني قد كنت حاضر يومها	وسعدت قبل رحيلها بتزود
وشهدت انتهاء بلين مهدها	ورأيت سكتتها بجافى المرقد

فخرى أبو السعود

للاستاذ أحمد فتحي مرسى

قضى الأستاذ الشاعر فخرى أبو السعود - طيب الله ثراه - وخلده
ذكره - فأنطوى بموته صديق يعز على الأصدقاء فقده ، وأديب يشق
على الأدب رزؤه فيه ، وعالم لن ينساه العلم وإن نسي الكثير غيره ، فمن
حقه على أن أكتب ، ومن حقه على الرسالة أن يتسع صدرها لما أكتبه عن
أديب طالما طلعت علينا بالكثير من آياته وغرره .

قال البعض انه مات منتحرا برصاص مسدسه فى لحظة ضيق بعد
أن خط هذا البيت على رقعة :

سئمت تكاليف الحياة ومن يعش ثلاثين حولا - لا أبالك - يسام

وقيل انه فقد ولده فى باخرة ترحيل الأطفال الانجليزية التى اغرقها
الألمان ، وقيل انه انقطع اتصاله بأسرته فى إنجلترا ، وقيل ان فى الأمر
جريمة قتل ٠٠٠ الى غير ذلك مما يذيعه الناس فى مثل هذه المناسبات ،
إذا عمى عليهم الأمر ووقعوا فى الحيرة ، فذهبوا يتقصصون الآثار ،
وينتحلون العلل ، ويضربون فى الأوهام ٠٠٠ ثم انبرت أسرته تكذب
كل ذلك وتقول انه مات برصاصة طائشة من رصاص مسدسه أثناء
اصلاحه ٠٠٠ كل ذلك لا شأن لنا به فلقد مات الرجل - يرحمه الله -
واقضى الأمر ، الا أن ما عرفته فى فخرى طول صحبتى له من صموده
للحياة ، وثقته بالله وعدم تطيره من الحادثات ، يجعلنى كثير الشك فيما
قيل عن الانتحار ٠٠٠ فقد كنت معه مرة فى معرض الحديث عن مقال
فى الانتحار لأديب كبير ، ثم تطرق بنا الحديث الى ذكر فلان من أدباء
الشباب - وكان فخرى يعجب بأدبه ولا يعرفه - وأنه قد حاول الانتحار
فى ذلك الحين ، فسخر فخرى منه ، فلما عرضت على فخرى أن أعرفه
به ابتسم قائلا : « ائنى لا أود أن أعرفه » .

عرفت فخرى أول ما عرفته فى أول عهده بالتدريس فى المدرسة
العباسية الثانوية ، وكان ناظرها فى ذلك العهد الأستاذ عبد الرحمن

شكري . قدمنى اليه صديق ، فخلت باديء ذي بدء ، أنه أحد الطلبة ، فقد كان - رحمه الله - ضئيل الجسم ، قصير القامة ، قليل الكلام ، شديد الخجل ، لا تبدو عليه سنه ، فلما قدمه الصديق الى ، خلّت أنه هازل لا جاد ، أو أنه ربما اشتبه عليه الاسم - فكثيرا ما تتشابه الأسماء - ، وساعد على ذلك أن الصورة التي كنت رسمتها لفخرى فى ذهنى - من المطالعة - تتباين مع ما أراه جد التباين ، فسلمت عليه فى فتور ووناء ، ثم انه كان قليل الكلام - كما قدمت - فتوهمت أن ذلك قلة مبالاة ، فقابلته بالمثل ، فكانت مقابلة جافية أسرها لى فخرى ، وعتب على بعد ذلك بزمن .

ثم مضت الأيام فذهبت اليه فى بعض الشآن ، وكنت قد نشرت قصيدة بجريدة الأهرام بعنوان « الصباح » فقابلنى مقابلة طيبة ، وجلسنا نتحدث عن القصيدة ، ثم عن الشعر فى مصر ، ثم قرأ لى قصيدة عنوانها « نجوم السينما » كان يعدها للرسالة ، وأهدى الى كتابه عن الثورة العرابية ، ٠٠٠ ثم تكررت المقابلات بعد ذلك ، واتصلت بيننا أسباب المودة ، فكنا نلتقى فى أكثر الأيام .

نقل فخرى بعد ذلك الى الرمل الثانوية ، وتركت أنا الاسكندرية ، ثم عدنا فالتقينا فى الاسكندرية بعد ذلك بعام ، وكنت قد اتصلت بالرسالة ، وكان قد بدأ يكتب فيها سلسلة مقالاته عن المقارنة بين الأدبين العربى والانجليزى ، فاثارت اهتمام كثير من الأدباء ، وقد أبدى لى الأستاذ الزيات اعجابه بها أكثر من مرة ، وكتب الى فخرى يقول فى ختام خطاب له - أطلعنى عليه فخرى - : « فاستزيدك ، ثم استزيدك ، ثم استزيدك » . وكان فى نية الأستاذ الزيات طبع هذه المقالات بعد اتمامها ، ولكن فخرى لم يتمها .

ظهرت بعد ذلك مجلة الرواية ، وبعد ظهورها بنحو عام وقعت جفوة بين فخرى وبين الزيات أدت الى قطع هذه المقالات ، وانقطاع فخرى عن الرسالة ٠٠٠ قابلته بعد ذلك بحين فشكا لى شيئا من ركود الذهن بعد انقطاعه عن الرسالة ، وقال لى انه شديد الخجل لأن الأستاذ الزيات ما زال يرسل اليه مجلتي « الرسالة » و « الرواية » فى حين أنه لا يؤدى له أية خدمة نظير ذلك ٠٠٠

وظهرت فى ذلك الحين مسابقة وزارة المعارف فى التأليف ، فعرض على بعض ما كتبه . وكان - رحمه الله عليه - كثير الشك فى الفوز ،

فطمأنته ورجوته أن يتم ما بدأ ، فاتمه - وأظنه فاز بجائزتين - ، ثم انقطع حيناً عن الكتابة وانصرف إلى القراءة ، وكنت ألقاه في ذلك الوقت كل يوم تقريباً ، فمضى سيرا على الأقدام في طريق « الكورنيش » ، ويمتد بنا الحديث في الأدب والجدل أحياناً حتى نجد أنفسنا في جهة لم تكن نقصدها ، وكثيراً ما كان يشغلنا الحديث حتى نقطع في السير مسافات بعيدة دون أن ننتبه ، فقد كان رحمه الله يؤثر السير على الجلوس ، وكان شديد النفور من المجتمعات ولا أذكر أنني رأيته مرة في مقهى أو منتدى ، ولعل ذلك هو السبب ، في سعة اطلاعه ، ووفرة إنتاجه ، فكان يقسم فراغه بين التريض والقراءة ، والكتابة . والظاهر أن ذلك يرجع إلى طبيعته الهادئة ، فقد كان يكره الضجة ، ويتجنب الناس . وكان منزله في بقعة هادئة من رمل الاسكندرية ، وحتى طفله يبدو لي أنه ورث عنه هذه الميزة ، فكان ينفر من الغريب ، ويتبعد عن الناس ، أذكر أنه تركه معي مرة وذهب لبعض شأنه ، فجعل الطفل يصرخ ويبكي ويتملمص منى ليجرى ، وعبثاً حاولت تهدئته ولكنه لم يهدأ حتى عاد والده فصار إلى جانبه مبتعداً عني .



ولا أود أن أختتم هذه اللمعة قبل أن أشير إلى دراسة فخرى واتجاهه في الأدب ، فقد تخرج في المعلمين العليا واشتغل بعض عام بالصحافة ، ثم اختارته وزارة المعارف في بعثة لها فتخرج في جامعة اكسترا في انجلترا - وهناك تزوج من زميلة انجليزية له في الدراسة - فلما عاد اشتغل بالتدريس في المدرسة العباسية الثانوية بالاسكندرية . وكان فخرى - رحمه الله - كما علمت منه مكباً على القراءة من صغره ، ولا سيما قراءة القديم ، حتى أوشك أن يستظهر كتباً بأكملها ، ويظهر ذلك جلياً في أسلوبه ، فتمتاز كتابته بقوة الأسلوب وجزالة الألفاظ . كذلك تبدو في شعره محاولة تقليد القدماء ، وقد تأثر في هذا بالبارودي ، وكان يحفظ جل ديوانه ومختاراته . وكان يؤثر من الشعراء القدماء أبا تمام وبعض شعراء الجاهلية لا سيما طرفة بن العبد . كل هذه الدراسات القديمة كان لها أثر واضح في شعره لا يخفى على قارئه ، وكان يختار منها أكثر شواهد في مقارنته بين الأدبين العربي ، والانجليزي . وكان يؤثر العقاد على شوقي وحافظ ، وكثيراً ما قام بيننا جدال طويل في ذلك . وكان رحمه الله ينظم الشعر في سيره فتراه يغمغ في سيره بكلام لا تستمينه لانخفاض صوته ، حتى إذا جلس كتب ما قال ، ولا يزال كذلك حتى يتم القصيدة .

وهناك ناحية تجب الإشارة إليها هنا وهي ضيق صدره بالنقد ،
وإن كان سلم منه في الصحف ، وكثيرا ما كنت آخذ عليه ذلك . حدث
مرة أن عثرت له على بعض أخطاء في نسبة الشواهد ، وعلى هنة لغوية
في قصيدة له ، وكان في ذلك العهد يقضى الصيف بانجلترا ، فانتظرت
حتى عاد فنبهته لذلك فغضب مني ، ودعاني في اليوم التالي وقد
جمع لي بعض ما كتبت في الرسالة وجعل ينتقد لي بعض المعاني حتى
يرد على بالمثل .

وقد نشر فخرى القسطنطين الأكبر من كتابته بمجلة الرسالة ، واتصل
في أواخر أيامه بمجلة الثقافة وجعل يكتب بها حتى توفاه الله وفيما عدا
ذلك له متفرقات بجريدة الأهرام والهلل وغيرهما من الصحف : هذا غير
كتابه (الثورة العربية) وقصة (تيس) .



رحمك الله يا فخرى ، وأجمل هزاء الأدب فيك ، ولطف بأصدقائك
وعارفيك . فقد كنت نعم الأديب ونعم الصديق . . .

هذا بعض حقاك على ، أرجو أن تجد لي العذر إن كنت قد قصرت
فيه أو أخطأت ، فإن الحزن يغالب خاطري وذاكرتي كلما أمسكت القلم
لاكتب عنك ، أو أنا كما يقول شوقي :

رئيسك لا مالكا خاطري من الحزن الا قليلا خطر
سبقتك الدموع فان لم يدمن كعادتهن سقاك المطر

شعر التصوير والعاطفة

عند فخرى أبو السعود

بقلم الأستاذ محمد عبد الفنى حسن

كان للمرحوم فخرى أبو السعود شعر لا شك أن قراء الهلال والمقتطف والرسالة والثقافة قرءوه ، واستمتعوا بما فيه من لذة وجمال . فهو شعر سائغ المعنى ، سائغ العبارة ، وكل سائغ من المعانى والألفاظ يختلب اليه الألباب ، ويجذب اليه القراء .

ولا شك أن (فخرى) قال الشعر وهو طالب بمدرسة المعلمين العالية . ولا شك أن هذا الشعر كان ككل محاولة يتصدى لها من كشف فى قرارة نفسه عن موهبة شاعرية أودعها الله فيه .

فلم يكن شعره أول الأمر قويا ، ولا أخاذا ، ولم يكن حافلا بالمعانى التى تتكاثر بالقراءة ، وتتزاحم بالمطالعة ، وتزيد بها التجارب فى الحياة والاختلاط بالناس ، والاندماج فى البيئات المختلفة والأوساط المتباينة .

ولكن الشاعر يولد ومعه مغزفه . فهو يعالجه بالنغم ، ويرأوجه ويفاديه من حين الى حين بالمحاولة حتى تتم له الأداة ، وتستوفى له العدة ، فيدهش الناس بالمطرب من الأنغام والعلوى من الالهام ، والقدسى من الترجيع ، والمبدع من التوقيع .

وهكذا كان فخرى أبو السعود - رحمه الله - فقد رزق المعزف ، ووهب الناي ، وأعطى القيثاره الخالدة لينقر عليها النعال نفسه ، ورقة حسه ، وينقل على أوتارها تموجات مما يجيش فى صدره ويعتلج فى نفسه ، ويطلع عليها مرأى لحظه ، ومشاهد بصره ، فينقلها فى أمانة ودقة ، واحكام وضبط ، حتى لا تكاد تغلت من مرأيه شاردة ولا واردة .

وسبيل الشاعر الى اجادة الشعر ، واتقان التصوير هو احساسه وعينه ، ولقد كان حظ فخرى منهما عظيما ، ونصيبه وافيا ، وقد شاهدت ذلك منه رأى العين ونحن فى واد ضسيق من وديان انجلترا الجنوبية الغربية ، تنبسط على جانبيه سهول فيها النجد وليها الغور ، وفيها

السهل وفيها الحزن(*) ، وتلونها شيات شتى من ألوان أبدع الله تصويرها ،
وأجمل تقديرها .

وفي هذه البقاع الجميلة كل الجمال ، الفاتنة كل الفتون
كان يستريح فخرى من عناء الدرس ليسلم نفسه الى الطبيعة
المرحة حيناً ، العابسة أحياناً ، لينتزع منها سرها ، ويستوحىها خبيثة
نفسها ، ومستكن فؤادها . .

وهو لا يكتفى الى ما يراه بالنظرة العاجلة ، أو الرؤية الخاطفة ،
ولو كان كذلك ما رأينا في شعره النظر العميق ، والفكرة البعيدة ،
والمعاني الداهية الى أعماق بعيدة الغور .

وهو حين يصور الطبيعة أو يصف منظراً من مناظرها يوفى الوصف
حقه ، ويعطي الصورة ثوبها الحقيقي ، فيخيل اليك وأنت تقرأ شعره
أنك تنظر الى لوحة من صنع رسام ماهر ، ويخيل اليك - في غير مبالغة -
أنك تسمع الشجر اذا حف ، والاقحوان اذا رف . . . والندى اذا تقاطر ،
والطير اذا تهامس ، والبحر اذا تلاطم ، والركام اذا تصادم . . . ويخيل
اليك أنك تشم العطر اذا تارج ، والياسمين اذا تنفس .

وهل هناك صورة للياسمين اصدق من الصورة التي حلاه فيها
فخرى بقلمه الجميل :

ندى المحيا اذا الصبح لاح	وقد ظل ليلاً وقد نضرا
كان أزهيره بسـمات	يلاقى بها العنق مستبشرا
ونعم السـمير اذا الليـل جـن	ولاحت بعيداً نجوم السرى
إذا بث في الليل أنفاسه	وعطر في الجو ما عطرا
دعاني أن أقضى الليل طرا	ثواء لـديه وأن أسهرا

(*) الحزن (بفتح حـ) : ما يوطئ من الأرض والجسم : الحزن .

تم يصف رقة الياسمين ، ووشك ذهابه ، وسرعة انفراطه ، فيقول :

وشيك الزهاب اذا نظمه تكامل أوشك أن ينثرا
أعد ضحاياه فى كل يوم وقوعا هوامد فوق الثرى

فأى صورة أرق من صورة الياسمين وهو متناثر على الارض ، مبعثر
العقد ، بعد أن كان يزين الجدار فى عقد منتظم وشمل ملتئم ؟



وله فى الجبال أبيات ستظل خالدة فى الشعر التصويرى العربى ،
لأن قليلا هم الذين صوروا الجبال ، واحتفوا بأن يقفوا أمامها لحظات
- طالت أم قصرت - ليستشعروا ضآلتهم بالنسبة الى عظمتها ، ويحسوا
أنهم أقزام بالنسبة الى جسمها المارد ، وعلوها الباسق ، ويلتسوا فى
قننها المرتفعة ، وقممها المتقلدة من وشاح النجوم ، ارتفاع النفس عن
صغائر الدنيا وسفاسف الحياة . . . ويحاولوا أن يستلبوا منها سر
الوجود ، واكتناه المصير الذى أعيا عليها ، فمضت السنون وهى بكم
لا تبين ، وصم لا تسمع "

اسمعه يقول فى الجبال الشواحق :

قامت سوامق فى الفضاء وفوقها من يانع الأدواح سمام سمامق
وتفردت فى وحيدة فكانها لما تلاقى فى الخلاء أصادق
وكانهن من الأليس نوافر أو من ضجيج الحاضرات أوابق

ويصف الروابى المتسامية ، وقد حجبت الأفق ، وأشرفت على
الكواكب :

قلل تسامت فى الجواء وحجبت أفق السماء الى الكواكب تومى
أنى رفعت الطرف قصر شأوه أشراف مرفوع السيموت جسيم
وكان خطوى فى دروب وعورها نمسل يدب على سرة أديم

ثم يصف وحدته فى تلك الروابى واستيحاشها منه ، وانكارها
هيبته :

وكانما أنكرت ظاهر هيئتي وكانما قد راعهن قدومي
وإنا أغمغم بينها بقصيدة عربية الألفاظ والتنظيم
ويخلص من ذلك الى حنينه الى حرارة وطنه ، ووهج شمسهِ في
أبيات رقيقة .



ولقد زار الشاعر مرة حديقة الحيوان ، فأوجت اليه بقصيدة رائعة،
أحسن فيها التصوير ، وأحسن الفلسفة ، وكشف فيها عن معاني الرحمة
والحب التي كانت تفيض وتضرب بين أحناء نفسه . أما حسن تصويره
فلأنه أخرج لنا في القصيدة لوحة جامعة احديقة الحيوان ، لا يستطيع
أى رسام أن يأتي لنا بها مجموعة في لوحة واحدة ، فهنا عرين الأسد ،
وأسراب الطير الملونة ، وأوكار الشعابن الرقش ، وجماعات الطباء ،
قد تجاوزت في غير عداوة ، وألفت بينها مرارة السجن ووحشة الغربة :
تجاوزت الأعداء لا حرب بينها وكف أذى ناب وشرة مخلب
وفل شبا ثاراتها وحقودها على رغم طبع في النفوس مركب
حوتها جميعا غربة لا ترى لها إياها اذا ما آب كل مغرب

ثم يتفلسف بعد هذا وينتهي الى قوله :

وكم من ضعيف آمن السرب وادع دهته دواهي الراصد المترقب
وكم من رضيع ليس بالدافع الأذى يفرق من أم حنون ومن أب
شرائع سنتها الحياة لأهلها ومن عف عن تلك المآكل يسغب



وله قصيدة عنوانها السفينة ، أجاد فيها الوصف ، وأحكم الصورة .
وكان رقيقا جدا حين صور وقفة الوداع والرحيل في قوله :

يودعها بالشط حرى جوانح ويرقبها في البعد أفئدة جنل
فمن راحل بالشط غادر أهله الى راكب قد يمم الصحب والأهلا
ولم قضوا حق العناق وكفكفوا غوارب دمع أو أذالوه فأنهلا
وأرسل بالقبلات فم الجو مرسل ولوح بالمسدل آخر مخضلا
تهادت بأهليها تشق طريقها من اليم لم تنكل ولا استثقلت ثقلا

ثم يصف النار التى تدفعها وعقل الربان الذى يدبرها بقوله :

يخوض بها فى بارد الماء جاحهم من النار تصالى منه أحشاؤها مهلا
يدبرها فى رأس جؤجؤها امرؤ خبير بأوضاع الطريق فما ضلا

ومن صوره الفكهة الصادقة صورة فتى أعمى ينغم فى القرآن ،
ويرجع الأنفاس به ، وهو يدير يديه على عارضيه ، وكلما زاده
السامعون استحسانا زادهم من حركاته ولغماته ، ورفع صوته . يقول :
فيها :

ففى حلقومه نأى رخييم تخف النفس من طرب اليه .
إذا ما رجع الأنفاس فيه وقد دارت يداه بعارضيه
سما بك صوته صعدا وألقى اليه الحفل طرا مسمعيه !
إذا زادوه مدحا زاد زهوا وهز من التخاييل منكبيه
ومال ترنحها يمنى ويسرى وصعر فى التنغم أخدعيه .

لقد كان فخرى أبو السعود شاعرا حسن التصوير ، زاهى
الالوان . وصف الطبيعة ووقف قلمه عليها ، فأبدع الأداء وأحسن
الوصف . ومن الغريب أنك لا تعثر فى شعره المبعثر هنا وهناك إلا على
القليل جدا من الشعر الغزلى ، أما المديح فقد حاوله مرة أو مرتين فى
جريدة الأهرام ، ولكنه سكت عنه سكوتا تاما ، كما يسكت اليوم سكنته
الأبدية ...

ملحق بأسماء وتواريخ وأماكن نشر المقالات

مقالات في الأدب المقارن لمجلة الرسالة

في العدد (٤١) ١٩٣٤

الأدب العربي والأدب الغربي

في العدد (٤٤) ١٩٣٤

التصور في الشعر العربي

في العدد (٤٩) ١٩٣٤

الأثر اليوناني في الأدب العربي

في العدد (٥٢) ١٩٣٤

القصّة في الأدب العربي

في العدد (٨٠) ١٩٣٥

ظواهر متماثلة في تاريخ الأدبين العربي والانجليزي

في العدد (٨٣) ١٩٣٥

النزعة العملية في الأدبين العربي والانجليزي

في العدد (١٦٨) ١٩٣٦

الأثر الأجنبي في الأدبين العربي والانجليزي

في العدد (١٦٩) ١٩٣٦

طور الثقافة في الأدبين العربي والانجليزي

في العدد (١٧٠) ١٩٣٦

الفكاهة في الأدبين العربي والانجليزي

- فى العدد (١٧١) ١٩٣٦
اسباب النباهة والخمول فى الأدبين العربى والانجليزى
- فى العدد (١٧٢) ١٩٣٦
الطبيعة فى الأدبين العربى والانجليزى
- فى العدد (١٧٣) ١٩٣٦
أثر الدين فى الأدبين العربى والانجليزى
- فى العدد (١٧٣) ١٩٣٦
أثر الدين فى الأدبين العربى والانجليزى
- فى العدد (١٧٤) ١٩٣٦
الخرافة فى الأدبين العربى والانجليزى
- فى العدد (١٧٥) ١٩٣٦
أثر الفنون فى الأدبين العربى والانجليزى
- فى العدد (١٧٦) ١٩٣٦
شخصيات الأدباء فى الأدبين العربى والانجليزى
- فى العدد (١٧٧) ١٩٣٦
أثر البيئة فى الأدبين العربى والانجليزى
- فى العدد (١٧٨) ١٩٣٦
النقد فى الأدبين العربى والانجليزى
- فى العدد (١٧٩) ١٩٣٦
أثر نظام الحكم فى الأدبين العربى والانجليزى
- فى العدد (١٨١) ١٩٣٦
عرض الأدب فى الأدبين العربى والانجليزى
- فى العدد (١٨٢) ١٩٣٦
أثر الترف فى الأدبين العربى والانجليزى

- العدد (١٩٨) ١٩٣٧
- القصص فى الأدبين العربى والانجليزى
- العدد (١٩٩) ١٩٣٧
- أثر المجتمع فى الأدبين العربى والانجليزى
- العدد (٢٠٠) ١٩٣٧
- الوصف فى الأدبين العربى والانجليزى
- العدد (٢٠١) ١٩٣٧
- الخيال فى الأدبين العربى والانجليزى
- العدد (٢٠٢) ١٩٣٧
- التاريخ فى الأدبين العربى والانجليزى
- العدد (٢٠٣) ١٩٣٧
- بيئات الأدباء فى الأدبين العربى والانجليزى
- العدد (٢٠٤) ١٩٣٧
- المعنى والأسلوب فى الأدبين العربى والانجليزى
- العدد (٢٠٥) ١٩٣٧
- أثر الأخلاق فى الأدبين العربى والانجليزى
- العدد (٢٠٦) ١٩٣٧
- أثر المرأة فى الأدبين العربى والانجليزى
- العدد (٢٠٧) ١٩٣٧
- الحكمة فى الأدبين العربى والانجليزى
- العدد (٢٠٨) ١٩٣٧
- التشابه والاختلاف فى الأدبين العربى والانجليزى
- مقالة فى يناير ١٩٣٧
- أشكال الأدب فى الأدبين العربى والانجليزى
- العدد (١٨٦) ١٩٣٧

الأدب العامى فى الأدبين العربى والانجليزى

العدد (١٨٧) ١٩٣٧

الانسان فى الأدبين العربى والانجليزى

العدد (١٨٨) ١٩٣٧

التفاؤل والتشاؤم فى الأدبين العربى والانجليزى

العدد (١٨٩) ١٩٣٧

البطولة فى الأدبين العربى والانجليزى

العدد (١٩١) ١٩٣٧

موضوعات الأدب فى الأدبين العربى والانجليزى

العدد (١٩٢) ١٩٣٧

الرومانسية والكلاسيكية فى الأدبين العربى والانجليزى

العدد (١٩٣) ١٩٣٧

الحرب فى الأدبين العربى والانجليزى

العدد (١٩٤) ١٩٣٧

الطير والحيوان فى الأدبين العربى والانجليزى

العدد (١٩٥) ١٩٣٧

الذاتى والموضوعى فى الأدبين العربى والانجليزى

العدد (١٩٦) ١٩٣٧

الشعر والنثر فى الأدبين العربى والانجليزى

العدد (١٩٧) ١٩٣٧

الطور القتبى فى الأدبين العربى والانجليزى

مقالات مجلة الثقافة

العدد (٣٠) ١٩٣٩

تشترتون زعيم الرجعية فى عصر التطور

العدد (٦٢) ١٩٣٩

الفن يعيد نفسه

العدد (٦٨) ١٩٣٩

السياسة في الأدب العربي

العدد (٧٨) ١٩٤٠

فن الحياة

العدد (٨١) ١٩٤٠

الأجناس والقوميات بين العواطف الوطنية والحقائق العلمية^{١٠}

العدد (٩١) ١٩٤٠

علم السياسة عند العرب

العدد (٩٥) ١٩٤٠

المرأة في المجتمع

العدد (٩٩) ١٩٤٠

الجنة يحاكمون الأبرياء

مقالات مجلة الهلال

العدد لشهر يونية ١٩٣٨

أبو العلاء بين شعراء العربية

العدد لشهر أبريل ١٩٤٠

تطور فكرة السلام العالمي

العدد لشهر يونية ١٩٤٠

المثل الأعلى للدولة الحديثة

العدد لشهر أبريل ١٩٤١

الديمقراطية ضمان الرقي الانساني

مقالات عن فخرى أبو السعود

- عدد ٢٩ أكتوبر ١٩٤٠
مقالة زكى نجيب محمود
مجلة الثقافة
(أديب مات)
- عدد نوفمبر ١٩٤٠
مقالة أحمد فتحي مرسى
مجلة الرسالة
(فخرى أبو السعود)
- عدد نوفمبر ١٩٤٠
مقالة عبد الغنى حسن
مجلة الثقافة
(شعر التصوير والعاطفة عند فخرى أبو السعود)

جابريل بايد
تاريخ ملكية الاراضي في مصر
الحديثة

اسطونى دى كرسبى وكينيث مينوت
اعلام الفلسفة السياسية
المعاصرة

دوايت سوين
كتابة السيناريو السينما

زافيلسكى ف. س
الزمن وقياسه (من جزء من
البليون جزء من الثانية وحتى
مليارات السنين)

مهندس ابراهيم القرضاوى
اجهزة تكييف الهواء

بيتر رداى
الخدمة الاجتماعية والانضباط
الاجتماعى

جوزيف دامروس
جمعية مؤرخين في العصور
الوسطى

ش. م. بورا
التجربة اليونانية

د. حاسم محمد رثق
مراكز الصناعة في مصر
الإسلامية

يونانلد. د. سيبسون ولورمان د.
الدرسون

العلم والطالب والادرس
د. النور عبد الملك
للشوارع المصرى والفكر

ولت وتيمان رومكو
حوار حول التنمية الاقتصادية

لرد س. هيس
تبسيط الكيمياء

جون لويس بوزكهارث
العادات والتقاليد المصرية
من الامثال الشعبية في عهد
محمد على

الان كاسبيار
التلوق السيلمانى

سامى عبد المحلى
التخطيط المياحى في مصر
بين النظرية والتطبيق

١٠٠ مريل وشاندرا ويكراما سيلج
الليذور الكوفية

حسين حلمى المهندس
صاما الشاشه (بين النظرية
والتطبيق) السيلساو الليليزيون
٢ ج

دوى دويرسون
الهيروين والايذز واثرهما في
المجتمع

دور تاس. ماكليمول
صور الفريضة : نظرة على
حيوانات إفريقيا

هاشم النحاس
لجيب محفوظ على الشاشة
د. محمود سرى طه

الكومبيوتر في مجالات الحياة

بيتر لورى
المخدرات حقائق نفسية

بوريس فيدوروفيتش سيرجيف
والمثالب الاعتناء في الآلاف

النيسام
ويليام بينز

الهندسة الوراثية للجميع

ديفيد الدولون
تربية اسماء الزينة

احمد محمد الشنوانى
كتب غيرت الفكر الانساني

جون * ر. بوردا ونيلتون جولدنبجر
للفلسفة والفنانيا العصر ٢ ج

ارتولد تويلين
الفكر التاريخى عند الاغريق

د. صالح رنسا
ملاحم وقضايا في الفن
التشكيلى المعاصر

م. د. كنج وآخرون
للثقافة في البلدان النامية

جورج جامود
بداية بلا نهاية

د. السيد طه السيد ابو سديره
الحرف والصناعات في مصر
الإسلامية منذ الفتح العربى
حتى نهاية العصر المملوكى

جاليليو جاليليو
حوار حول النظامين الرئيسيين
للكون ٣ ج

اريك موريس والان د.
الزهاب

سينل الدريد
اخلاطون

ارثر كيستلر
القبيلة الثالثة عشرة ويهود
الدم

ب. كولان
الاساطير الاغريقية والرومانية

د. توماس ا. هاريس
التوافق النفسى - تحليل
المعاملات الانسانية

لجنة الترجمة
المجلس الأعلى للثقافة
الدليل البيليوجرافى
روائع الآداب العالمية ج ١

دوى آرمن
لغة الصورة في السينما المعاصرة

ناجى متشيد
الثورة الصناعية في اليابان

بول هاريسون
العالم الثالث بعد

ميكايل المي وجيمس للوك
الانقراض الكبير

تداز فيليب
دليل تنظيم المتاحف

فيكتور مورجان
تاريخ القود

محمد كمال اسماعيل
التحليل والتوزيع الاوركسترا

ابو القاسم الفردوسى
الشاشامة ٢ ج

بيترتون بورتر
الحياة الكريمة ٢ ج

جاك كرابس جونيور
كتابة التاريخ في مصر القرن
التاسع عشر

محمد فزاد كوبرلى
قيام الدولة العثمانية

توى بار
التحليل للسينما والتليفزيون

تاجور شين ين. نج وآخرون
مختارات من الآداب الآسيوية

ناصر خسرو علوى
سفرنامه

نادين حورديمير وجريس اوجو
آخرون
سقوط الخطر وقصص اخرى

احمد محمد الشنوانى
كتب غيرت الفكر الانساني
٧ ج

جان لمريس بورى وآخرون
في النقد السينمائي الغربى

العلمانيون في اوريا
بول كرانز

موريس بير برلين
صناع الخلود
زيجمنت ميز
بماليات فن الإخراج
جوناثان ريلي سنيد
الحملة الصليبية الأولى وفكرة
الحروب الصليبية
الذريذ ج ٠ بتر
الكنايس القبطية القديمة
مصر ٢ ج
رينارد شاخ
رواد الفلسفة الحديثة
نرالد زرادشت
من كتاب الأستة المقدس
الحاج يونس المصري
رحلات فاروقا
هربرت ثيلر
الاتصال والهيمنة الثقافية
برتراند راسل
السلطة والفرد
بيتر نيكولز
السنما الخيالية
ادوارد جيري
الفلسفة السنمائي الاصر
نعماني اويس
مصر الرومانية
سيفر ورمن
القاروخ من شمس جوليه ٣ ج
بوس سراج احرور
السينما العربية من الخليج الى
المحيط
فاس كار
لهم يصنعون البشر
سابر محمد الجرار
ماسقريخت
ابرا كريم الله
من هم القتل
ج س فريز
الكاتب الحديث وعالمه
٢ ج
موريل عد الملك
حديث الله
من روائع الاداب الهندية
لوريتو تود
سخل الى علم اللغة
سحق عظيمود
الشموس المتغيرة
اسرار السوير لوقا
مارجريت ريد
ما بعد الحداد

٠ د بياره دودج
لأزهر في الف عام
ستين والتسعين
العملات الصليبية
٠ ه ج ٠ واز
عالم قاروخ الانسان
٢ ج
جوستاف جرونبارم
حضارة الامنام
٠ د عبد الرحمن عبد الله الشيخ
حلة بيرتون الى مصر والحجاز
٣ ج
جلال عبد الفتاح
الكون ذلك المجهول
ارنولد جزل واخرون
الطلع من الخامسة الى العاشرة
٢ ج
بادي اوليمود
المريخيا - الطريق الاجر
٠ محمد زينهم
فن الزجاج
ميسلاي مالبينوفسكي
السحر والعلم والدين
ادم متز
الحضارة الاسلامية
فاس بكارد
الهم يصنعون البشر
عبد الرحمن عبد الله الشيخ
مبات رجلة فاسكو داجاما
ايغري شاموس
كولفا المقدمه
سومودر
الفلسفة الجوهريه
مارفن فان كريبدا
حرب المستقبل
فرانسيس ج برجير
الاعلام الشطيطي
عبد مباد
لحمية المصرية من محمد علم
المسندات
ج ٠ كارليل
تبسيط المفاهيم الهندسه
توماس ليبهارت
من المايه والبانثوم
ادورد مويو
التفكير المتجدد
ويليام ٠ ماثير
ما هي الجيولوجيا

كريستيان ساليه
السيناريو في السينما للفرصة
بدل وارن
خفايا نظام الدم الامريكي
جودج مستاين
بين تولستوى ودوستويفسكي
٢ ج
يانكر لافرون
الرومانتيكية والواقعية
سمود سامس عطا الله
الفيلم السينمائي
جوزيف يتس
رحلة جوزيف يتس
ستاتلي جيه سوليمود
انواع الفيلم الامريكي
ماري ب ٠ ناش
الحمر والبنيش والسود
جوزيف م ٠ يوجز
من الفرقة على اللام
كريستيان بيروش نويلكمه
المراة الفرعوية
جوزيف بندهام
جوز قاروخ العلم والحضارة
في الصين
بيرنارد دافنشي
نظرية التصور
٠ ج ٠ ه ج
عقود الزراعة
روبولف فون هابيسبرج
رحلة الامير رولف الى الشرق
٣ ج
مافكوم براديري
الرواية اليوم
وليم مارنس
رحلة ماركو بولو ٢ ج
همري بيرين
اروخ اوريا في العصور الوسطى
بيجيد شليس
نكرية الانب المعاصر وقراءة الشعر
اسحق عظيموف
العلم والفاق المستقبل
رنتالد دافيد لانج
حكمة والجئون والحماة
كارل بوير
حقا عن عالم الفيل
مورمان كلارك
لاقتصاد السياسي للعالم
والكنزاجيا

السيد مخبر الدين السيد
المصلاوات على الزمن الآخر.

ممدوح عطية
البرنامج النووى الاسرائيلى
والامن القومى العربى

• ادوين سميث
الحبيب

ایمانس
مجلہ تاریخ الادب الانجلیز

ميرپور ريد
الزربية عن طريق الفن

وليام بيير
معجم التكنولوجيا المبوية

الفين توفلار
تحويل السلطة ٢

يوسف شرارة
مفكرات القرن الحادي والعشرين
والعلاقات الدولية

رولاند جاكسون
الكيمياء في خدمة الإنسان

ت. ح. جيمز
الحياة أيام الفراغة

جرج كاشمار
١٣٨٤ للشب الحروب ٢

حسام الدين زكريا
الطون بروكلو

أدراك ف رجل
المعززة اليابانية

وفاقد مولد
خلافت ملکہ علی مصر

مجلس شورای ملی
تاریخ شهری

بول دابير
المقاتلي الثلاث الاخيرة •

معلومات - وماري ماري
معلومات الفيلم

الحضارة المملوكية

المعرفة التاريخية

ومجلس الثاني

من اجل برل سادته واحسن
مختارات من المسرح العالم

رزالت. وجباتك، امدد
الطلل المصري القديم

مذہب لاس مابہ
شیرلوک موہاز

المطران

موسسین: د. لویا
موسسولینی

الزهر حرام
موتسارت

على عهد الردف الممدد
م. ن. من الشعر السبعيني

المناقشة: أستاذ الخيال العلمي

المفهوم الحديث للسكان والزمان

اشهر الرحه ثلاثا الى اربعه الف ميلميه

مارمخ الترك في ارضيا الوسطى

تاریخ اوریبا الشرقیہ

الحمد لله الذي جعلنا من
العلماء من بعدهم

الطبيب

محمدي علي محمد، سليمان
الزمالك

م. و. فريج
مدير المجلس

الحبيبيون

المطارات التجارية

م. العربي حوراني
دارين القموب العربية

محمود قاسم
الأول العربي المكتوب بالفرنسية

مطابع الهيئة المصرية العامة للكتاب